

li. (1968.1969)

Chambre
des Représentants

SESSION 1968-1969.

EXPOSÉ GÉNÉRAL

DU BUDGET
DES RECETTES ET DES DÉPENSES
POUR
L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1969

1

li. (1968.1969)

Kamer
van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969.

ALGEMENE TOELICHTING

VAN DE BEGROTING
VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
VOOR HET
BEGROTINGSJAAR 1969

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969.

BUDGET DES RECETTES ET DES DEPENSES pour l'année budgétaire 1969.

EXPOSÉ GÉNÉRAL

TABLE DES MATIERES.

Première partie -- La politique économique,
financière et budgétaire.

	Pages
Considérations liminaires	4
Tableaux des budgets de 1968 et de 1969	18
Dix années de finances de l'Etat	19
1. - <i>Considérations économiques et financières générales</i>	32
A. -- Considérations économiques générales	32
13. -- Les finances publiques en 1967 et 1968	41
II. -- <i>Principaux aspects de la politique budgétaire</i>	58
A. - Politique économique générale	58
1. Considérations générales	58
2. Subventions aux entreprises privées	67
3. Politique charbonnière	69
1. Classes moyennes	72
5. Politique agricole	73
B. - Politique sociale	80
1. Introduction	80
2. Pensions	81
3. Politique familiale	87
4. Handicapés, estropiés et mutilés	88
5. Assurance maladie-invalidité	89
6. Maladies professionnelles	90
7. Emploi et travail	91
8. Politique de santé	93
9. Politique du logement	95
C. - Enseignement et éducation	96
D. -- Culture	102

La troisième partie comportant des développements sur le budget extraordinaire ainsi que le budget exprimé en termes économiques et fonctionnels, sera distribuée ultérieurement.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969.

BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN voor het begrotingsjaar 1969.

ALGEMENE TOELICHTING

INHOUDSTAFEL.

Eerste deel. -- Economisch, financieel
en budgettair beleid.

	Illadz.
Inleidende beschouwingen	5
Begrotingstabellen 1968 en 1969	18
Tien jaar Rijksfinanciën	19
I. - <i>Algemene economische en financiële overwegingen</i>	32
A. -- Algemene economische overwegingen	32
B. -- De openbare financiën in 1967 en 1968	41
II. - <i>Voor'naamste especten van de budgettaire politiek</i>	58
A. - Algemeen economisch beleid	58
1. Algemene overwegingen	58
2. Toelagen aan de privébedrijven	67
3. Steenkoolpolitiek	69
4. Middenstand	72
5. Landbouwbeleid	73
B. - Sociale politiek	80
1. Inleiding	80
2. Pensioenen	81
3. Gezinsbeleid	87
1. Minder-valt den, gebrekkigen en verminkten	88
5. Ziekte- en invaliditeitsverzekeringsg	89
6. Beroepsziekten	90
7. Tewerkstelling en arbeid	91
8. Gezondheidsbeleid	93
9. Huisvestingsbeleid	95
C. - Onderwijs en opvoeding	96
D. -- Cultuur	102

Het derde deel houdende de toelichting op de buitengewone begroting alsmede de begroting uitgedrukt in economische en functionele termen, zal later worden rondgelegd.

	l'Ilgeo
E. --- Politique scientifique	102
F. -- Défense nationale	105
G. - Politique étrangère	106
H. - Fonction publique	113
J. - Relations avec les peuples locaux	115
J. - Les P.T.T.	117
1<. -- Les Communications	120

Deuxième partie. - Analyse des budgets.

1. Les recettes	124
2. Les dépenses ordinaires de 1968 (ajustement)	132
3. Les dépenses ordinaires de 1969	136
- Répartition des dépenses	136
- Dette publique	151
- Pensions	162
- Effectifs de l'Etat	170

Annexes.

1. Evolution de la fiscalité	173
2. Subsidies à caractère social	182

	Bladz.
E. - Wetenschapsbeleid	102
F. - Landsverdediging	105
G. -- Buitenlands beleid	106
H. -- Openbaar ambt	113
I. - Betrekkingen met de lokale besturen	115
J. - P.T.T.	117
K. --- Verkeerswezen	120

Tweede deel, -- Ontleding van de begrotingen.

1. De ontvangsten	124
2. De gewone uitgaven in 1968 [aanpassing]	132
3. De gewone uitgaven in 1969	136
- Verdeling der uitgaven	136
-- Rijksschuld	154
--- Pensioenen	162
- Stand van het Rijkspersoneel	170

Bijlagen.

I. Evolutie van het belastingsstelsel	173
2. Toelagen met sociale inslag	182

EXPOSÉ GÉNÉRAL

MESDAMES. MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, le Gouvernement a l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement le projet de budget des Recettes et des Dépenses ordinaires pour l'exercice 1969.

Ce budget se présente comme suit:

- BUDGET ORDINAIRE 1969.

Recettes ordinaires.

Recettes fiscales:

	En milliards de francs.
Contributions directes	109,6
Douanes et Accises	42,3
Enregistrement	99,7
Total	251,6

Autres recettes 13,0

Total 264,6

Dépenses ordinaires 261,6

Solde du budget ordinaire —

ALGEMENE TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In overeenstemming met de bevelen van de Koning, heeft de Regering de eer het ontwerp van begroting voor gewone Ontvangsten en Uitgaven voor het diensjaar 1969 aan het Parlement ter beraadslaging voor te leggen.

De begroting doet zich als volgt voor:

GEWONE BEGROTING 1969.

Gewone ontvangsten,

Fiscale ontvangsten:

	In miljarden frank.
Directe belastingen	109,6
Douanen en Accijnzen	12,3
Registratie	99,7
Totaal	251,6

Andere ontvangsten 13,0

Totaal 264,6

Gewone uitgaven 264,6

Saldo gewone begroting —

PREMIERE PARTIE.

LA POLITIQUE ÉCONOMIQUE, FINANCIERE ET BUDGÉTAIRE.

CONSIDERATIONS LIMINAIRES.

Le budget de l'Etat constitue dans le monde moderne un instrument fondamental de politique économique.

Il lui appartient de s'insérer dans la politique conjoncturelle, comme dans l'action menée pour adapter les structures à l'évolution économique.

Dans un pays de dimensions réduites qui a trouvé un climat d'expansion par une politique d'intégration à des dimensions plus grandes, il est évident que la politique budgétaire doit s'insérer dans le cadre européen et international où nos entreprises déploient leurs activités.

L'adaptation des structures économiques de notre pays à la société nouvelle qui est en train de se créer doit être constamment à l'esprit de ceux qui exercent les responsabilités de la politique budgétaire.

L'économie belge doit tirer parti de tous les avantages qui sont les siens: qualité foncière des travailleurs et des chefs d'entreprise, situation géographique au carrefour de l'Europe et possibilités de l'infrastructure.

*
* *

Le Gouvernement a été constitué il la mi-juin de cette année, après des négociations longues et difficiles, en raison des problèmes graves et complexes qui se posaient au pays,

L'accord conclu à l'issue de ces négociations, publié en annexe à la déclaration gouvernementale, définit les réformes proposées en vue de résoudre ces problèmes.

Modernisation de l'Etat et relations communautaires, expansion et décentralisation économiques, autonomie culturelle, réforme universitaire, étape de progrès social, telles sont les préoccupations prioritaires que cet accord met en évidence.

Les régions seront plus étroitement associées à l'élaboration et à l'exécution de la politique économique afin de tendre à une expansion harmonieusement répartie et à mettre le développement économique et social au service de l'homme.

La réalisation effective et complète de l'autonomie culturelle des deux grandes communautés, sans oublier la communauté de langue allemande, permettra un essor général dans le respect des aspirations de chacun.

EERSTE DEEL.

ECONOMISCH, FINANCIEEL EN BUDGETTAIR BELEID.

INLEIDENDE BESCHOUWINGEN.

De begroting van de Staat is een fundamenteel instrument van de economische politiek in de moderne maatschappij.

Zij dient ingeschakeld te worden zowel in de conjuncturele politiek als in de streving tot verwezenlijking van de aanpassing der structuren aan de economische ontwikkeling.

Voor een land met beperkte omvang, dat zijn expansiedrang dankt aan een politiek van integratie in grotere eenheden, is het vanzelfsprekend dat de budgettaire politiek dient afgestemd te zijn op het Europees en internationaal kader waarin onze ondernemingen werkzaam zijn,

Degenen die de verantwoordelijkheid dragen voor de begrotingspolitiek dienen steeds de aanpassing der economische structuren van ons land, aan de nieuwe maatschappij die in wording is, voor ogen te hebben.

De Belgische economie dient al haar mogelijkheden aan te boren: de bijzondere eigenschappen van werknemers en bedrijfsleiders, de geografische ligging op het kruispunt van Europa en de mogelijkheden geboden door de infrastructuur.

*
**

De Regering kwam half juni van dit jaar, na lange en moeizame onderhandelingen gezien de ernstige en ingewikkelde moeilijkheden waarmee het land had af te rekenen, tot stand.

Het akkoord waartoe deze onderhandelingen leidden, akkoord dat in bijlage van de Regeringsverklaring werd bekend gemaakt, bepaalt de hervormingen die vooropgesteld werden om deze problemen een oplossing te geven.

Modernisering van de Staat, betrekkingen tussen de gemeenschappen, economische expansie en decentralisatie, culturele autonomie, hervorming van de universiteit, nieuwe stappen tot sociale vooruitgang, vormen de hoofdbekommernissen die door dit akkoord op de voorgrond geplaatst worden.

De gewesten zullen nauwer betrokken worden in de uitwerking en de uitvoering van de economische politiek ter einde een evenwichtig verdeelde expansie te betrachten en om de economische en sociale ontwikkeling ten dienste te stellen van de mens.

De werkelijke en volledige verwezenlijking van de culturele autonomie: der twee grote gemeenschappen, zonder de Duitstalige gemeenschap te vergeten, zal de mogelijkheden bieden tot een algemene opgang met eerbiediging van eenieders wensen ,

Le Gouvernement aidera au développement d'une politique de progrès social aux dimensions nouvelles, orientée vers la création d'emplois, la sauvegarde et l'amélioration de la santé, la promotion de la jeunesse, l'amélioration du sort des plus déshérités.

C'est dans cet esprit que le budget de 1969 a été établi, conformément aux grandes options développées dans la déclaration gouvernementale .



Une section particulière de l'accord gouvernemental contient les principes qui définissent la politique budgétaire:

- les crédits supplémentaires de l'année budgétaire 1968 ne devront pas dépasser 5,5 milliards;
- les dépenses de 1969 ne pourront en aucun cas dépasser le rythme moyen d'accroissement des dépenses publiques au cours des deux dernières années;
- le budget devra s'exécuter sans impôts nouveaux;
- l'exonération de fait pour les pensions sociales sera maintenue, par adaptation à l'évolution du coût de la vie des minima exonérés à l'impôt des personnes physiques;
- les barèmes fiscaux seront adaptés compte tenu des recettes fiscales;
- une programmation des dépenses publiques sera progressivement mise en œuvre; elle sera orientée vers une gestion plus efficace de l'Etat en fonction de ses objectifs économiques et sociaux.

L'AJUSTEMENT DU BUDGET DE 1968.

Le projet de budget pour l'année 1968 prévoyait des dépenses ordinaires d'un montant de 240,7 milliards et des recettes de 240,6 milliards.

Au terme des débats parlementaires, l'ensemble des budgets des départements atteignait 240,8 milliards.

A l'heure actuelle, les données disponibles permettent de faire le point de la manière suivante:

a) RECETTES.

Au terme des huit premiers mois de l'année budgétaire, les recettes fiscales atteignent 152,5 milliards, soit un léger retard par rapport aux prévisions (149 millions). Compte tenu de l'évolution économique, une réévaluation des recettes ordinaires totales porte la prévision à 241 milliards, en très légère amélioration par rapport aux chiffres initiaux.

b) DEPENSES.

Le feuillet de crédits supplémentaires prévoit des augmentations de dépenses de:

- 5,8 milliards pour l'année 1968;
- 2,9 milliards pour les exercices antérieurs.

De Regering zal bijdragen tot de ontwikkeling van een politiek van sociale vooruitgang met een nieuwe draaqlwidte, die afgestemd is op het scheppen van werkgelegenheid, de vrijwaring en de verbetering van de gezondheid, de promotie van de jeugd en de verbetering van het lot der minstbesteden,

De begroting voor 1969 werd in deze zin opgevat, in overeenstemming met de grote opties die in de Regeringsverklaring werden uitgewerkt.

*
.. ..

Een bijzondere afdeling van het Regeringsakkoord omvat de grondbeginselen welke het budgettaire beleid bepalen :

- de bijkomende kredieten voor het begrotingsjaar 1968 mogen niet hoger liggen dan 5,5 miljard;
- de uitgaven voor 1969 mogen in geen enkel geval het gemiddeld groeirritme van de openbare uitgaven tijdens de laatste twee jaar overtreffen;
- het budget dient uitgevoerd zonder nieuwe belastingen;
- de vrijstelling, in feite, van de sociale pensioenen dient behouden te blijven door de van de persoonsbelasting vrijgestelde minima aan te passen aan de evolutie van de levensduurte;
- de belastingbaremas moeten aangepast worden rekening houdend met de fiskale ontvangsten;
- een programmatie van de openbare uitgaven dient geleidelijk ingevoerd: deze laatste zal gericht worden op een efficiënter Rijksbeheer in functie van zijn economische en sociale doeleinden.

AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN 1968.

Het begrotingsontwerp voor het jaar 1968 voorziet gewone uitgaven voor een bedrag van 240,7 miljard en inkomsten voor 240,6 miljard ,

Na de in het parlement gevoerde besprekingen beliep het geheel van de departementale begrotingen 240,8 miljard ,

De op dit ogenblik beschikbare gegevens maken volgende opvatstelling mogelijk:

a) ONTVANGSTEN.

Na de eerste acht maanden van het begrotingsjaar , beliepen de fiskale ontvangsten 152,5 miljard, d.w.z., iets minder dan de ramingen (149 miljoen). Rekening gehouden met de economische evolutie brengt de herschatting van de totale gewone ontvangsten de raming op 241 miljard, dit is een lichte stijging t.o.v. de oorspronkelijke cijfers,

b) UITGAVEN.

Het aanpassingsblad der bijkredieten voorziet verhogingen van de uitgaven ten bedrage van:

- 5,8 miljard voor het jaar 1968;
- 2,9 miljard voor vorige dienstjaren.

L'objectif fixé dans la déclaration gouvernementale de limiter à 5,5 milliards les crédits supplémentaires de l'année 1968 est donc pratiquement réalisé,

Le feuillet de crédits supplémentaires est notamment influencé par des augmentations aux budgets des Départements de l'Emploi et du Travail (+1,7 milliard), de la Défense nationale (+ 1,1 milliard), de l'Education nationale (+ 856 millions), des Communautés (+ 744 millions) et des Affaires économiques (+ 607 millions).

Une partie des crédits supplémentaires est due aux accords de programmation sociale pour la couverture desquels une provision, inscrite au budget du Premier Ministre, sera répartie entre les différents budgets.

Certains de ces crédits supplémentaires sont dus au fait que des estimations initiales se sont avérées trop optimistes. Il en est notamment ainsi de la prévision du nombre de chômeurs et des possibilités d'économies résultant de la mobilité du personnel de l'Etat.

Les crédits supplémentaires pour les années budgétaires antérieures se situent principalement aux budgets de la Prévoyance sociale (+ 1,3 milliard), de la Santé publique (510 millions), des Affaires économiques (426 millions) et de l'Education nationale (365 millions),

c) SOLDE DU BUDGET ORDINAIRE.

Sur base des données ci-dessus, les prévisions pour l'année budgétaire 1968 se présentent ainsi qu'il suit (en milliards) :

— Recettes totales	...	...	...	...	...	...	...	241,0
— Dépenses:								
Budget voté	...	...	...	...	...	...	...	240,8
Crédits supplémentaires:								
Année 1968	...	...	...	...	...	...	...	5,8
Années antérieures	...	...	...	...	...	...	...	2,9
								249,5
- Annulations en fin d'année (estimation)								- 2,5
								247,0

Le solde négatif du budget ordinaire de 1968 pourrait dès lors être de l'ordre de 6 milliards. Ce chiffre demeure néanmoins une prévision et pourra être influencé par divers facteurs et notamment par l'ampleur des reports de crédits de 1967 à 1968 d'une part, de 1968 à 1969 d'autre part. Le jeu de ces facteurs pourrait ramener le déficit à quelque 4 milliards.

d) LE BUDGET EXTRAORDINAIRE.

Le budget extraordinaire de 1968 sera exécuté sur base d'un programme d'engagement qui sera libéré à raison de 95 %. Les prévisions de décaissements pour les programmes des départements et du Fonds des Routes s'élèvent à 39,5 milliards et celles pour les avances et participations à 3,8 milliards, soit au total quelque 43,3 milliards. En égard aux recettes extraordinaires, environ 500 millions, le montant à financer par

Het door de Regeringsverklaring vooropgestelde doel nl. de bijkomende kredieten voor 1968 beperken tot 5,5 miljard, werd dus praktisch bereikt.

Het aanpassingsblad van de bijkredieten werd o.m. beïnvloed door verhoging van de begrotingen van volgende Departementen: Tewerkstelling en Arbeid (+ 1,7 miljard), Landsverdediging (+/- 1,1 miljard), Nationale Opvoeding (+ 856 miljoen), Verkeerswezen (+ 744 miljoen) en Economische Zaken (+ 607 miljoen).

Een gedeelte van de bijkredieten vond zijn oorsprong in de akkoorden i.v.m. de sociale programmatie waarvoor een provisie werd voorzien, ingeschreven op de begroting van de Eerste Minister, welke zal verdeeld worden over de verschillende begrotingen.

Bepaalde bijkomende kredieten werden veroorzaakt door het feit, dat de oorspronkelijke ramingen te optimistisch bleken. Dit is o.m. het geval met het voorziene aantal werklozen en de bezuinigingsmogelijkheden voortspuitend uit de mobiliteit van het Rijkspersoneel.

De bijkomende kredieten voor de vorige begrotingsjaren zijn hoofdzakelijk te wijten aan de begrotingen voor Sociale Voorzorg (+/- 1,3 miljard), Volksgezondheid (510 miljoen), Economische Zaken (426 miljoen) en Nationale Opvoeding (365 miljoen).

c) SALDO VAN DE GEWONE BEGROTING.

Op basis van voormelde gegevens, liggen de vooruitzichten voor het begrotingsjaar 1968 als volgt (in miljarden);

- Totale ontvangsten	...	...	...	...	...	...	241,0
— {Jitgaven:							
Goedgekeurde begroting	...	...	...	...	...	...	240,8
Bijkomende kredieten :							
Dienstjaar 1968	...	...	...	...	...	...	5,8
Vroegere dienstjaren	...	...	...	...	...	...	2,9
						—~—~—	
						249,5	
— Annulering en einde jaar (raming)	...	...	...	...	...	...	-2,5
						—~—~—	
						247,0	

Het negatieve saldo op de gewone begroting van 1968 zou bijgevolg ongeveer 6 miljard kunnen bedragen. Dit cijfer blijkt evenwel een raming en zal beïnvloed worden door de omvang der overdrachten van de kredieten 1967 naar 1968 enerzijds, en van 1968 naar 1969 anderzijds. De invloed van deze factoren zou het mali kunnen terugbrengen op ongeveer 4 miljard.

d) DE BUITENGEWONE BEGROTING.

De buitengewone begroting voor 1968 zal uitgevoerd worden op basis van een vastleggingsprogramma dat voor 75 % zal vrijgegeven worden. De betalingsvooruitzichten voor de departementale programma's en het Wegenfonds belopen 39,5 miljard en deze der voorschotten en participaties 3,8 miljard, of in totaal 43,3 miljard. Ten overstaan van de buitengewone ontvangsten, ten belope van ongeveer 500 miljoen, zal

l'emprunt s'élèvera à quelque 42,8 milliards. La possibilité offerte au Fonds des Routes de se financer par l'escompte de traites à concurrence d'environ 1,2 milliard réduirait à 41,6 milliards le montant des décaissements du budget extraordinaire qui influencent la dette publique.

e) DETTE PUBLIQUE.

Partant du déficit du budget ordinaire, de 1 à 6 milliards, ainsi que des décaissements du budget extraordinaire et du Fonds des Routes, l'impasse brute serait de l'ordre de 15 à 47 milliards. Compte tenu de l'amortissement de la dette publique et d'autres facteurs de trésorerie qui peuvent l'influencer, l'accroissement net de la dette, initialement estimé à 21 ou 22 milliards, pourrait être de l'ordre de 30 milliards.

Ce dépassement est dû notamment au déficit non prévu au budget ordinaire et à l'importance des décaissements du budget extraordinaire.

LE BUDGET DE 1969,

Evaluation des recettes,

Le Gouvernement a élaboré les propositions budgétaires et les évaluations de recettes, sur base d'un taux de croissance du produit national brut en 1969 de 4% en volume, auquel s'ajoute une estimation de la hausse de prix: de 3,3 %

Globalement le taux de croissance du produit national brut serait de 7,4 % en valeur (104,0X103,3).

Les recettes fiscales croissent plus rapidement que le produit national brut, notamment par le jeu de la progressivité des impôts. Il est dès lors justifié d'affecter le taux de croissance du produit national brut d'un coefficient d'élasticité.

Pour l'évaluation globale des recettes, il convient d'autre part de prendre en considération l'effet de certaines anticipations dans les perceptions. Il en est traité en détail dans la partie de l'Exposé général réservé aux recettes de 1969,

Sur cette base, les recettes totales (y compris les recettes non fiscales), s'établiront ainsi (en milliards) :

Recettes fiscales 1968	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	228,3
Croissance en 1969	.	...	...	...	...	...	...	...	...	...	19,4
Incidence des anticipations	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	3,0
Autres mesures (dont effort spécial en vue d'une plus juste perception de l'impôt).	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	0,9
Total des recettes fiscales	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	251,6
Recettes non fiscales	.	...	...	...	...	...	...	...	...	...	13,0
Total des recettes ordinaires	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	264,6

Dans l'application du décime additionnel à l'impôt des personnes physiques établi par la loi du 31 mars 1967 à charge des contribuables dont le revenu dépasse 500 000

het door leningen te financieren bedrag ongeveer 42,8 miljard bedragen. De mogelijkheid die het Wegenfonds geboden wordt zichzelf te financieren door wisseldisconto ten belope van ongeveer 1,2 miljard, zou het bedrag der uitbetalingen van de buitengewone begroting, dat de openbare schuld beïnvloedt, doen teruglopen tot 41,6 miljard,

e) RIJKSSCHULD.

Uitgaande van het geraamd mali op de gewone begroting, ten bedrage van 4 à 6 miljard, evenals van de uitbetalingen op de buitengewone begroting en het Wegenfonds, zou de bruto-impasse 45 à 47 miljard bedragen. Rekening gehouden met de delging van de Rijksschuld en met andere thesauriefactoren die haar kunnen beïnvloeden, zou de nettostijging van de schuld, die oorspronkelijk op 21 tot 22 miljard werd geraamd, ongeveer 30 miljard kunnen bedragen.

Deze overschrijding is onder meer te wijten aan het niet voorziene tekort op de gewone begroting en aan de omvang van de uitbetalingen op de buitengewone begroting.

DE BEGROTING VOOR 1969.

Raming van de ontvangsten.

De Regering werkte de begrotingsvoorstellen evenals de ramingen der ontvangsten uit op basis van een groeirijme van het bruto nationaal produkt voor 1969 van 4 % in omvang, waarbij een prijsstijging, geschat op 3,3 %, dient gevoegd.

Het groeirijme van het bruto nationaal produkt zou dus 7,4 % in waarde bedragen (104,0X 103,3).

De fiskele ontvangsten stijgen sneller dan het bruto nationaal produkt onder meer wegens de progressiviteit der belastingen. Het blijkt dan ook gerechtvaardigd aan het groeirijme van het bruto nationaal produkt een elasticiteitscoëfficiënt toe te kernen.

Voor de globale raming der ontvangsten, past het anderz ijd ook rekening te houden met de invloed van sommige maatregelen inzake versnelde inning. Dit wordt nader behandeld in het deel van de Algemene Toelichting dat gewijd is aan de ontvangsten in 1969.

Op deze basis zouden de globale inkomsten (daarbij inbegrepen de niet-fiskele ontvangsten), als volgt vastgesteld worden (in miljarden) :

Fiskele ontvangsten 1968	...	...	...	...	...	...	...	...	...	228,3
Toename in 1969	...	...	...	...	...	...	...	...	...	19,4
Weerslag der versnelde inning	...	...	...	...	...	...	...	...	...	3,0
Andere maatregelen (o.m. bijzondere inspanning met het oog op een juistere belastinginning)	...	...	...	...	...	...	...	...	...	0,9
Totaal der fiskele ontvangsten	...	...	...	...	...	...	...	...	...	251,6
Niet-fiskele ontvangsten	...	...	...	...	...	...	...	...	...	13,0
Totaal der gewone ontvangsten	...	...	...	...	...	...	...	...	...	264,6

Wat betreft de toepassing van de opdecim op de belasting op het inkomen der natuurlijke personen, ingesteld bij de wet van 31 maart 1967 en ten laste van de belas-

francs et afin d'éviter toute discrimination dans cette catégorie de contribuables pour l'effort de solidarité établi pour les exercices 1969 et 1970, le Gouvernement proposera au Parlement une adaptation de la législation existante afin de prélever également le décime supplémentaire sur les revenus élevés,

D'autre part, il déposera incessamment sur le bureau des Chambres le projet de loi portant relèvement des minima imposables à l'impôt des personnes physiques en vue notamment de respecter l'exonération de fait des pensions sociales. L'évolution des recettes fiscales ne lui a pas permis de réaliser dès maintenant une indexation des barèmes fiscaux. Il demeure néanmoins fidèle à ce à quoi il s'est engagé dans la déclaration gouvernementale et adaptera ces barèmes à l'évolution de la hausse des prix dès que l'évolution des recettes le permettra, reprenant ainsi l'engagement pris par le Gouvernement lors du vote de la réforme fiscale en 1962,

Les dépenses.

L'ensemble des budgets des départements atteint 264,6 milliards, soit un montant équivalent à celui des recettes. Le budget ordinaire est donc présenté en équilibre.

Le taux de croissance des dépenses -- mesuré à partir des chiffres des budgets initiaux -- a été de 9,45 % en 1967, de 8,91 % en 1968 et de 9,88 % en 1969. Le rythme de croissance des dépenses de 1968 à 1969 est donc légèrement supérieur à la moyenne de ceux des deux années antérieures.

Il faut néanmoins souligner que le taux de croissance de 1968 à été quelque peu réduit par le mécanisme d'affectation de recettes de l'ordre de 1,3 milliard au Fonds d'expansion économique et par la réduction parallèle du total des dépenses pour un montant équivalent. En outre la comparaison des taux de croissance sur base des budgets initiaux perd de sa valeur en raison du vote des crédits supplémentaires.

Le Gouvernement est conscient de ce que le rythme de croissance des dépenses ordinaires reste trop élevé. Il a cependant décidé d'arrêter le chiffre du budget au niveau de 264,6 milliards parce qu'il a voulu respecter la sincérité budgétaire, réaliser les mesures annoncées dans la déclaration gouvernementale et parce qu'il s'est trouvé devant une marge de manœuvre extrêmement réduite en raison de la proportion très élevée des dépenses inéluctables.

En effet, les dépenses que le Gouvernement ne peut réduire, telles celles qui résultent de l'application des lois et règlements ou de conventions internationales, ou encore celles qui ont un caractère automatique, interviennent pour plus des 2/3 dans l'augmentation globale de 23,9 milliards par rapport au budget initial de 1968.

Parmi les postes les plus importants, il faut retenir:

1° L'augmentation inévitable des charges de la dette publique; 3,4 milliards.

2° Les dépenses résultant de la programmation sociale pour le secteur public, suite à l'accord que le Gouvernement précédent a conclu pour les années 1968 et 1969: 2,6 milliards.

tingplichtigen met een jaarinkomen dat 500 000 frank overtreft, en om elke discriminatie binnen deze groep belastingplichtigen te vermijden voor de solidariteitsinspanning die voorzien wordt voor de dienstjaren 1969 en 1970, zal de Regering het Parlement een aanpassing van de vigerende wetgeving voorstellen ten einde eveneens de opdecim op de hoge inkomens te innen.

Anderzijds zal zij eerstdaags bij het bureau van de Kamers een wetsontwerp indienen houdende verhoging van de in de personenbelasting belastbare minima o.m. met de bedeling de vrijstelling, in leide, der sociale pensioenen te handhaven. De evolutie van de Eiskale ontvangsten maakte het haar niet mogelijk nu reeds een aanpassing van de belastingbarena's te verwezenlijken. Zij blijft niettemin trouwaan de door haar in de Regeringsverklaring aangegane verbintenissen en zal bijgevolg deze barema's aan de prijsstijging aanpassen, zodra de ontwikkeling van de ontvangsten dit mogelijk maakt: aldus herneemt zij de verbintenissen die door de Regering werden aangegaan bij de goedstemming van de Hskale hervorming in 1962.

De uitgaven.

Het totaal der departementale begrotingen bereikt 264.6 miljard, d.w.z. een bedrag gelijkwaardig aan dit der ontvangsten. De gewone begroting wordt dus in evenwicht ingediend.

Het groeiritme der uitgaven -- gemeten aan de cijfers der oorspronkelijke begrotingen - bedroeg 9,45 % voor 1967, 8,91 % voor 1968 en bedraagt 9,88 % voor 1969. Het groeiritme der uitgaven van 1968 tot 1969 ligt dus lichtjes hoger dan het gemiddelde der beide voorgaande jaren.

Hier dient evenwel aangestipt, dat het groeiritme voor 1968 enigszins verminderd werd door middel van de toewijzing van ontvangsten ten belope van 1,3 miljard aan het Fonds voor economische expansie en door de gelijklopende vermindering van het totaal der ontvangsten. De vergelijking van de groeipercenages, steunend op de oorspronkelijke begrotingen, verliest daarenboven veel van haar waarde wegens de goedkeuring van bijkredieten.

De Regering is er zich ten eerste van bewust, dat het groeiritme van de gewone uitgaven op een te hoog peil blijft. Zij nam echter de beslissing het cijfer van de begroting te bepalen op 261,6 miljard omdat zij de budgettaire oprechtheid en de maatregelen aangekondigd in de Regeringsverklaring wilde eerbiedigen en omdat zij zich geplaast zag: voor een uiterst beperkte bewegingsvrijheid voortvloeiend uit het zeer groot aandeel der onvermijdelijke uitgaven.

Inderdaad, komen de uitgaven die de Regering niet kan verminderen, zoals deze die voortvloeien uit de toepassing van bestaande wetten en reglementen of uit internationale verdragen of deze die automatisch optreden voor meer dan de 2/3 tussen in de globale stijging met 23,9 miljard ten opzichte van de oorspronkelijke begroting van 1968.

De voornaamste posten daaronder zijn :

1° De onvermijdelijke stijging van de lasten der Rijksschuld: 3,4 miljard,

2° De uitgaven veroorzaakt door de sociale programmatie in de overheidssector, naar aanleiding van het akkoord dat de vorige Regering afgesloten heeft voor de jaren 1968 en 1969: 2,6 miljard.

3" Les charges liées directement à la hausse des prix, Le budget de 1969 a été élaboré sur base de l'indice 137,5 tandis que le budget de 1968 partait de l'indice 134,75 tout en comportant en outre, une provision de 800 millions. Celle-ci ne sera utilisée que partiellement en 1968; le solde, reporté à l'exercice] 969, permettra de faire face à un dépassement de l'indice 140,25, de sorte qu'il n'y a pas lieu d'envisager l'inscription d'une nouvelle provision pour 1969,

4" La poursuite de la mise en place de la politique agricole commune qui provoque à nouveau une augmentation considérable des dépenses, aussi bien pour le F.E.O.G.A. que pour le Fonds agricole (2 milliards).

5" La majoration de 2 milliards découlant des législations sur l'assurance maladie-invalidité et les hôpitaux.

6° Un supplément de 0,6 milliard pour l'exécution de la réglementation existante en matière de pensions sociales.

7° L'application des dispositions légales relatives aux subventions aux communes et aux provinces, qui provoque une dépense supplémentaire de 1,6 milliard,

Les principales augmentations se retrouvent dans les budgets suivants (en milliards):

Education nationale	...	...	...	...	...	...	...	...	1,1
Dette publique	...	...	...	...	...	...	...	...	3,4
Frévoyance sociale	...	...	...	...	...	...	...	...	2,8
Pensions ..	...	...	...	...	...	...	...	...	2,6
Agdculture	...	...	...	...	...	...	...	...	2,3
Communications	...	...	...	...	...	...	...	...	1,8
Défense nationale	...	...	...	...	...	...	...	...	1,8
Intérieur	...	...	...	...	...	...	...	...	1,5
Santé publique.	...	...	...	...	...	...	...	...	1,0

Les autres départements interviennent pour une augmentation de 2,6 milliards.

Les éléments d'explication des accroissements de dépenses sont détaillés dans la partie de l'Exposé général consacrée à l'analyse des budgets.

Les investissements,

Le Gouvernement a été placé devant un choix important. Conscient de l'impérieuse nécessité d'améliorer l'infrastructure du pays, mais préoccupé de pouvoir assurer le Hnancement normal des programmes d'investissements, il a décidé de préparer un programme de base d'engagements qui s'élève pour les départements et le Fonds des Routes à 41,6 milliards et d'y adjoindre une tranche conditionnelle de 7,3 milliards à libérer en fonction de l'évolution économique et de l'état du marché des capitaux.

A ce programme de base, il convient d'ajouter les avances et participations qui s'élèvent à 5,3 milliards et les investissements financés par le Crédit communal..

D'autre part, des investissements seront réalisés par des intercommunales chargées de la construction des autoroutes (E3, E5, E39) et par divers organismes d'intérêt public.. L'ensemble des données relatives au budget extraordinaire est détaillé dans la troisième partie de l'Exposée général..

3" De uitgaven in direct verband met de prijsstijging. De begroting van 1969 is afgestemd op de index 137.5 terwijl de begroting 1968 uitging van de index 134,75 met daarbij een provisie van 800 miljoen. Deze laatste zal slechts gedeeltelijk aangewend worden in 1968: het saldo, overgedragen naar 1969, zal het mogelijk maken het hoofd te bieden aan een overschrijding van de coëfficiënt 140.25, zodat voor 1969 geen nieuwe provisie hoeft ingeschreven te worden.

4" De verdere uitbouw van het gemeenschappelijk landbouwbeleid dat opnieuw een aanzienlijke stijging van de uitgaven meebrengt, zowel voor het E.O.G.F.L. als voor het Landbouwfonds : 2 miljard.

5" De stijging Illet 2 miljard voortspruitend uit de vigerende wetgeving inzake de ziekte- en Invaliditeitsverzekering en de aienhuizen.

6° Een toeslag van 0,6 miljard voor de uitvoering van de bestaande reglementering inzake sociale pensioenen.

7° De toepassing van de wettelijke bepalingen betreffende de toelagen aan de gemeenten en provincies die een bijkomende uitgave van 1,6 miljard veroorzaakt.

De voornaamste verhogingen worden in volgende begrotingen teruggevonden (in miljarden) :

Nationale Opvoeding	...	...	...	...	...	...	...	...	4,1
Openbare Schuld	...	...	...	...	...	...	...	...	3,4
Sociale Voorzorg	...	...	...	...	...	...	...	...	2,8
Pensioenen	...	...	...	...	...	...	...	...	2,6
Landbouw	...	...	...	...	...	...	...	...	2,3
Verkeerswezen	...	...	...	...	...	...	...	...	1,8
Landsverdediging	...	...	...	...	...	...	...	...	1,8
Binnenlandse Zaken	...	...	...	...	...	...	...	...	1,5
Volksgezondheid	...	...	...	...	...	...	...	...	1.0

De andere departementen komen tussen voor een nettoverhoging van 2,6 miljard.

De elementen ter verklaring van de verhoging der uitgaven worden verder uiteengezet in het gedeelte van de Algemene Toelichting gewijd aan de ontleding van de begrotingen.

De investeringen,

De Regering werd voor een gewichtige keuze geplaatst. Bewust van de onweerlegbare noodzaak de infrastructuur van het land te verbeteren, maar tevens bezorgd een normale financiering van de investeringsprogramma's te kunnen verzekeren, nam ze de beslissing een basisprogramma voor vastleggingen klaar te maken dat, voor wat de departementen en het Wegenfonds betreft, 41,6 miljard belooft, en er een voorwaardelijke schijf van 7,3 miljard aan toe te voegen, welke dient vrijgemaakt in lunette van de economische evolutie en van de toestand van de kapitaalmarkt.

Bij dit basisprogramma dienen de voorschotten en participaties gevoegd welke 5,3 miljard bedragen evenals de investeringen gefinancierd door het Gemeentekrediet,

Anderzijds zullen investeringen verwezenlijkt worden door de intercommunalen belast met de aanleg van autosnelwegen (E3, ES, E39) en door diverse organismen van openbaar belang. Alle gegevens betreffende de buitengewone begroting worden uiteengezet in het derde deel van de Algemene Toelichting.

*
**

Conformément à la déclaration gouvernementale, une attention particulière a été donnée à la répartition régionale des crédits. Il sera tenu compte dans l'exécution des budgets des notions de parité et de juste équilibre telles qu'elles sont définies dans l'accord entre les deux partis formant le Gouvernement. .

*
* *

Telles sont les grandes lignes du budget que le Gouvernement a l'honneur de proposer aux Chambres et à l'exécution rigoureuse duquel il entend consacrer tous ses efforts.

Bruxelles, le 30 septembre 1968.

Le Premier Ministre,

G. EYSKENS.

Le Vice~Premier Ministre et Ministre des Affaires Economiques,

J. MERLOT.

Le Ministre des Finances,

J.~Ch. SNOY et d'OPPUERS.

Le Ministre du Budget,

A. COOLS.

*
**

Overeenkomstig de Regeringsverklaring, werd bijzondere zorg besteed aan de regionale spreiding der kredieten, Bij de uitvoering der begrotingen zal rekening worden gehouden met de begrippen pariteit en juist evenwicht zoals deze omschreven werden in het akkoord afgesloten tussen de beide partijen welke de Regering vormden.

*
**

Dit zijn de grote lijnen van de begroting die de Regering de eer heeft aan de kamers voor te leggen en voor de uitvoering waarvan zij zich volledig zal inzetten.

Brussel, 30 september 1968.

De Eerste Minister,
G. EYSKENS.

De Vite~Eet'ste Mtnister en Minister van Economische Zaken,
J. MERLOT.

De Minister van Finenciën,
J.-Ch. SNOY et d'OPPUERS.

De Minister van Begroting,
A. COOLS.

LES BUDGETS DES DEPENSES ORDINAIRES
DE 1968 ET DE 1969.

(En millions de francs.)

DE RIJSGROTTJNGEN DER GEWONE UITGAVEN
VOOR 1968 RN VOOR 1969.

(In miljocnen frank.)

BUDGETS — BEGROTTINGEN	1968			1969		
	Budget voté	Budget ajusté	Différence	Propositions	Différence (4-1)	Différence (1-2)
	<i>Gestemde begroting</i>	<i>Aangepaste bewoiting</i>	<i>Verschil</i>	<i>Voorstellen</i>	<i>Verschil (4-1)</i>	<i>Verschil (4-2)</i>
	1	2	3	4	5	6
Dette publique. -- <i>Rijkschuld</i>	42 811,0	42472,0	— 339,0	46 175,7	+ 3364,7	+ 3703,7
Pensions. -- <i>Penstoenen</i>	28430,0	28958,5	+ 528,5	31002,1	+ 2572,1	+ 2043,6
Dotations. -- <i>Dotatiën</i>	704,1	711,1	+ 7,0	765,6	+ 61,5	+ 54,5
Premier Ministre. -- <i>Eerste Minister</i> ...	1981,2	640,9	— 1340,3	977,6	— 1003,6	+ 336,7
Justice. -- <i>Justitie</i>	4878,0	4 881,4	+ 3,4	5244,6	+ 366,6	+ 363,2
Intérieur. -- <i>Binnenlandse Zaken</i>	14657,6	14 701,7	+ 44,1	16136,1	+ 1478,8	+ 1434,7
Affaires étrangères. -- <i>Buitenlandse Zaken</i> ...	4621,2	4659,7	+ 38,5	5493,0	+ 871,8	+ 833,3
Défense nationale. -- <i>Landsverdediging</i> ...	17920,0	18977,5	+ 1057,5	19766,1	+ 1816,1	+ 788,6
Gendarmerie. -- <i>Rijkswacht</i>	2910,0	2991,1	+ 81,1	3304,0	+ 394,0	+ 312,9
Agriculture. -- <i>Landbouw</i>	6149,7	6455,7	+ 306,0	8 457,7	+ 2308,0	+ 2002,0
Affaires économiques. -- <i>Economische Zaken</i>	7 109,4	7717,1	+ 607,7	7339,5	+ 230,1	— 377,6
Classes moyennes. -- <i>Middenschool</i>	507,1	501,5	— 5,6	552,9	+ 45,8	+ 41,2
Communications. -- <i>Verkeerswezen</i>	9139,0	9883,1	+ 744,1	10 895,7	+ 1756,7	+ 1012,6
P.T.T. -- <i>P.T.T.</i>	7676,8	7 829,2	+ 152,4	8 182,7	+ 505,9	+ 353,5
Travaux publics. -- <i>Openbare Werken</i> ...	13 947,9	4244,1	+ 296,2	1702,6	+ 751,7	+ 458,5
Emploi et Travail. -- <i>Tewerkstelling en Arbeid</i>	13 308,2	4981,0	+ 1672,8	3461,5	+ 153,3	— 1 519,5
Prévoyance sociale. -- <i>Sociale Voorzorg</i> ...	18644,3	19220,5	+ 576,2	21408,7	+ 2764,4	+ 2188,2
Education nationale. -- <i>Nationale Opvoe- ding</i>	44 691,0	45547,1	+ 856,1	18755,7	+ 4064,7	+ 3208,6
Culture. -- <i>Cultuur</i>	3350,0	3464,2	+ 114,2	3800,0	+ 450,0	+ 335,8
Santé publique et Famille. -- <i>Volksgezond- heid en Gezin</i>	8771,3	8 993,9	+ 222,6	9814,3	+ 1043,0	+ 820,4
Finances. -- <i>Financiën</i>	8586,7	8752,1	+ 165,4	8410,4	— 176,3	— 341,7
Total. -- <i>Totaal</i> ;	240794,5	246586,4	+ 5791,9	264616,8	+ 23852,3	+ 18060,4

DIX ANNEES DE FINANCES DE L'ETAT (1960-1969).

Les principes d'application courante dans les pratiques budgétaire et comptable des entreprises privées et ceux qui forment le droit budgétaire et la comptabilité publique, répondent en Belgique à des finalités spécifiquement différentes. La doctrine comptable a conçu les uns en fonction principalement des besoins de la gestion financière, la loi a imposé les autres plutôt en fonction des nécessités du contrôle.

L'analyste du secteur privé dispose d'un instrument essentiel d'information : le bilan de l'entreprise, articulé sur la comptabilité générale et contrôlé par l'inventaire, dont le solde exprime la différence entre les produits et les charges propres à l'exercice.

Rien de tel n'est offert à l'observateur des finances publiques: l'Etat n'a ni bilan, ni comptabilité en parties doubles et la distinction entre exercices, si elle est de règle, ne s'applique pas sans de nombreuses exceptions aux produits et aux charges.

L'examen de l'évolution financière ne peut dès lors être fondé sur une seule série de données statistiques simples, mais bien sur un ensemble complexe de séries qui peuvent concerner des éléments aussi disparates, comme par exemple, les crédits alloués, les crédits utilisés, les engagements constatés, les ordres de paiement émis, les sorties de fonds, etc.

Ces séries statistiques, dès lors qu'elles concernent une période assez longue, sont affectées, à des degrés variables, d'un défaut d'homogénéité qui trouve son origine dans des phénomènes divers parmi lesquels figurent en bonne place les effets de la débudgétisation ainsi que les modifications apportées aux règles du droit budgétaire et de la comptabilité publique.

On désigne sous le vocable de débudgétisation, les procédures qui aboutissent, soit à l'enregistrement du solde seulement d'un ensemble de recettes et de dépenses, soit à l'élimination de certaines opérations qui devraient figurer au budget. Elle se réalise le plus souvent par la création de fonds spéciaux rattachés à la section particulière du budget, ou d'institutions semi-autonomes dotées de la personnalité juridique. Elle se manifeste, dans le temps, avec une intensité variable. Que l'on songe à cet égard aux dépenses d'infrastructure ou aux charges découlant de la politique d'expansion économique, qui étaient autrefois à la charge du budget de l'Etat et qui en sont aujourd'hui extraites.

Les modifications apportées au droit budgétaire et à la comptabilité publique constituent un élément supplémentaire de perturbation. Leur effet s'exerce tantôt sur la prévision budgétaire, dont elles altèrent la signification, tantôt sur les modalités de comptabilisation seulement. Parmi les nombreuses modifications survenues au cours de la période examinée, il convient de citer:

- celles qui résultent de l'application, depuis le 1^{er} janvier 1967, des nouvelles normes de comptabilité publique (loi du 28 juin 1963);
- celles qui concernent la durée d'exécution du budget;

TIEN JAAR RIJKSFINANCIEN (1960-1969).

De principes die algemeen van toepassing zijn op de begroting en de boekhouding van de privéondernemingen en die welke het begrotingsrecht en de openbare comptabiliteit vormen, beantwoorden in België aan specifiek verschillende finaliteiten. De doctrine inzake boekhouding heeft de ene opgevat vanuit het oogpunt van de behoeften van het financieel beheer, de wet heeft de andere opgelegd eerder rekening houdend met de controlenoodwendigheden.

De analyticus van de privésector beschikt over een essentieel informatie-Instrument : de balans van de onderneming. — die op de algemene boekhouding steunt en aan de hand van de inventaris gecontroleerd wordt, — waarvan het saldo het verschil uitdrukt tussen de opbrengsten en de lasten eigen aan het dienstjaar.

Over zo iets beschikt de observator van de openbare financiën niet; de Staat heeft noch een balans noch een dubbele boekhouding en zo het onderscheid tussen dienstjaren gebruikelijk is, dan wordt het niet zonder talrijke uitzonderingen op de opbrengsten en op de lasten toegepast.

Bijgevolg kan het onderzoek van de financiële evolutie niet berusten op één enkele reeks eenvoudige statistische gegevens, maar wel op een complex geheel van reeksen die op tamelijk disparate gegevens kunnen betrekking hebben, zoals bijvoorbeeld de toegestane kredieten, de aangewende kredieten, de vastgestelde vastleggingen, de uitgegeven opdrachten tot betaling, de uitgaande gelden, enz.

Zodra die statistische reeksen betrekking hebben op een tamelijk lange periode, zijn ze in meerdere of in mindere mate behept met een gebrek aan homogeniteit. dat zijn oorsprong vindt in diverse verschijnselen waaronder voornamelijk de gevolgen van de debudgetisering alsmede de wijzigingen aangebracht aan de regels van het budgettair recht en van de openbare comptabiliteit voorkomen.

Onder de naam debudgetisering worden de procedures aangeduid waarbij hetzij alleen het saldo van een geheel van ontvangsten en van uitgaven wordt geboekt, hetzij sommige verrichtingen die op de begroting zouden moeten voorkomen, weggelaten worden. Meestal komt ze tot stand door het scheppen van speciale fondsen die aan de afzonderlijke sectie van de begroting verbonden worden, of door het oprichten van semi-autonome instellingen met rechtspersoonlijkheid. De intensiteit ervan varieert. In dit opzicht denke men aan de uitgaven voor infrastructuur of aan de lasten die voortvloeien uit het economisch expansiebeleid, die eertijds ten laste van de Rijksbegroting waren en die er thans niet meer in voorkomen.

De aan het budgettair recht en aan de openbare comptabiliteit aangebrachte wijzigingen zijn een bijkomend storingselement. Ze hebben invloed nu eens op de budgettaire raming, waarvan zij de betekenis veranderen, dan eens allen op de boekingsmodaliteiten. Onder de talrijke wijzigingen die in de loop van de onderzochte periode plaats hadden, kunnen wij vermelden:

- die welke voortvloeien uit de toepassing, sedert 1 januari 1967, van de nieuwe normen inzake openbare comptabiliteit (wet van 28 juni 1963);
- die welke de uitvoeringsduur van de begroting betreffen;

- les dérogations fort nombreuses, inscrites dans les lois budgétaires elles-mêmes, qui permettent tantôt l'imputation des dépenses sans distinction d'exercices, tantôt le report au budget suivant de crédits sans emploi.

Il convient enfin de mentionner certains transferts qui s'opèrent entre les budgets ordinaire et extraordinaire, comme par exemple en 1961 où il a été procédé à l'intégration dans le budget ordinaire de dépenses pour plusieurs milliards de francs relevant jusqu'alors du budget extraordinaire ou du budget d'assistance,

Le défaut d'homogénéité des séries statistiques ne fait pas obstacle à l'examen de révolution générale des Finances publiques mais il implique une certaine prudence dans l'énoncé des conclusions suggérées par les données mentionnées et exclut toute appréciation rigoureuse de détails particuliers,

I. - Le budget ordinaire.

1. Les dépenses,

La scission du budget général de l'Etat en deux budgets autonomes, ayant chacun leurs propres sources de financement, est l'une des constantes de la politique budgétaire belge. Elle ne fait cependant l'objet d'aucune disposition légale ou réglementaire qui déterminerait le contenu de ces deux entités.

Grosso modo, le budget ordinaire rassemble la totalité des recettes et des dépenses de l'Etat, à l'exception de celles que leur nature désigne pour être financées par recours aux emprunts à long terme, c'est-à-dire les investissements directs ou indirects et les octrois de crédits et de participation,

Cette répartition présente une certaine analogie avec la classification proposée par la doctrine économique, à savoir la distinction entre opérations courantes et en capital. Des différences séparent cependant ces deux systèmes, notamment quant à la place réservée à l'amortissement de la dette publique (dépense en capital inscrite au budget ordinaire), et inversement, aux investissements de la Défense nationale. Dans l'ensemble, un budget ordinaire en équilibre équivaut à un budget des opérations courantes en boni.

Le tableau 1 ci-après montre révolution du budget des dépenses ordinaires, au niveau des crédits initiaux et des crédits ajustés (exercices antérieurs non compris), exprimés en montants absolus ainsi qu'en indices annuels et cumulés d'accroissement. Référence est faite aux variations correspondantes du produit national brut aux prix du marché (prix courants),

Entre 1960 et 1969, termes extrêmes de la période examinée, les crédits initiaux ont plus que doublé, passant de 116 à 265 milliards. Leur croissance moyenne s'avère plus rapide que celle du produit national brut: les indices respectifs 1969-1960 se situent en effet aux niveaux 229 et 196. Elle n'est cependant pas répartie uniformément tout au long de la période. Jusqu'en 1961, l'économie belge a traversé une phase de conjoncture ascendante au cours de laquelle les rythmes d'accroissement du budget et du produit national brut ont évolué d'une manière assez parallèle avec cependant un décalage de plus en plus accentué du budget,

de zee r talrijke afwijkingen, opgenomen in de begrotingswetten zelf, die nu eens de aanrkening van uitgaven zonder onderscheid van dienstjaren. dan eens de overbrenging naar de volgende begroting van niet aangewende kredieten mogelijk maken.

Ten slotte past het sommige transfers te vermelden die geschieden tussen de gewone en de buitengewone begroting, zoals bijvoorbeeld in 1961 toen uitgaven van meerdere miljarden frank die tot dan toe van de buitengewone begroting of van de bijstandsbegroting deel uitmaakten, in de gewone begroting geïntegreerd werden.

Het gebrek aan homogeniteit van de statistische reeksen hindert het onderzoek van de algemene evolutie van de openbare Financien niet maar het impliceert een zekere voorzichtigheid in het naar voren brengen van de door de vermelde gegevens gesuggereerde conclusies en sluit iedere strikte beoordeling van bijzondere details uit,

I. - De gewone begroting.

I. De uitgaven.

De splitsing van de algemene begroting van de Staat in twee autonome begrotingen, die elk hun eigen Financieringsbronnen hebben, is één van de constanten van het Belgisch budgettair beleid. Ze is nochtans in geen enkele wettelijke of reglementaire bepaling vervat, die de inhoud van die twee entiteiten zou bepalen.

Grosso modo bevat de gewone begroting alle ontvangsten en uitgaven van de Staat, met uitzondering van die waarvan het wegens hun aard voor de hand ligt dat ze door leningen op lange termijn, gefinancierd worden, dat wil zeggen de directe of indirecte investeringen en de kredieten en participatieverleningen.

Die verdeling biedt een zekere analogie met de door de economische doctrine voorgestelde indeling, namelijk het onderscheid tussen lopende verrichtingen en kapitaalverrichtingen. Verschillen scheiden nochtans die beide stelsels, inzonderheid met betrekking tot de voor de Rijksschuld bedoelde gereserveerde plaats (op de gewone begroting ingeschreven kapitaaluitgave) en omgekeerd wat de investeringen van Landsverdediging betreft. Over het geheel staat een sluitende gewone begroting gelijk met een begroting der lopende verrichtingen met een batig saldo.

Tabel 1 hierna toont de evolutie van de begroting der gewone uitgaven, op het niveau van de oorspronkelijke kredieten en van de aangepaste kredieten (vorige dienstjaren niet inbegrepen), uitgedrukt in absolute cijfers als well als in jaarlijkse en gecumuleerde toenamepercenten. Verwezen wordt naar de overeenstemmende schommelingen van het bruto nationaal produkt tegen marktprijzen (courante prijzen).

Tussen 1960 en 1969, begin en einde van de onderzochte periode, zijn de oorspronkelijke kredieten meer dan verdubbeld. Ze stegen van 116 tot 265 miljard. De gemiddelde toename ervan blijkt sneller te zijn dan die van het bruto nationaal produkt: de verschillende indexcijfers 1969/1960 bedragen immers 229 en 196. Ze is evenwel niet gelijkmatig over het ganse tijdperk verdeeld. Tot in 1964 heeft de Belgische economie een stijgende conjunctuurfase doorgemaakt tijdens welke het groeitempo van de begroting en dat van het bruto nationaal produkt op een vrij gelijklopende wijze zijn verlopen, met nochtans een steeds groter verschil van de begroting.

TABLEAU 1.

Budget ordinaire - Crédits initiaux et ajustés.

TABEL 1.

Gewone begroting - Oorspronkelijke en aangepaste kredieten.

Année — [nu]	Crédits initiaux				Crédits ajustés				Produit national brut		
	Oorspronkelijke kredieten				Aangepaste kredieten				Bruto nationaal produkt		
	(1)	(2)	(3)	(4)	(1)	(2)	(3)	(4)	(1)	(2)	(3)
1960	115,7(*)	8,1	100,0	20,2	121,0	—	100,0	21,1	573	6,5	100,0
1961	123,0	6,3	106,3	20,3	127,9	—	105,7	21,1	606	5,9	105,9
1962	132,2	7,5	114,3	20,4	135,3	5,7	111,8	20,9	648	6,9	113,1
1963	110,1	6,0	121,1	20,2	144,7	6,9	119,5	20,8	695	7,3	121,3
1964	118,7	6,1	128,5	19,1	154,9	7,0	127,9	19,9	779	12,0	136,0
1965	162,2	9,1	140,2	19,1	182,7	17,9	150,9	21,6	817	9,1	117,8
1966	202,0	24,5	174,6	22,3	206,2	12,8	170,4	22,8	906	7,1	158,1
1967	221,1	9,5	191,1	22,2	228,0	9,1	185,9	23,0	997	6,6	170,5
1968	240,8	8,9	208,1	23,1	246,6	9,5	203,6	23,6	1044(*)	7,0	182,2
1969	264,6	9,9	228,8	23,6	—	—	—	—	1122(**)	7,4	195,8

(1) Montants absolus en milliards de francs.

(2) Augmentations annuelles (%).

(3) Indice (1960=100).

(4) Pourcentage du produit national brut.

(1) Werkelijke bedragen in miljard frank.

(2) Jaerlijks accres (%).

(3) Index (1960=100).

(4) Percent van het bruto nationaal produkt.

Or, en période de conjoncture ascendante, la hausse des prix détermine un accroissement des charges, soit en raison de l'incidence directe et automatique des dispositions réglementaires liant bon nombre des dépenses budgétaires à l'index, soit en raison de l'incidence indirecte mais non moins certaine sur la plupart des autres catégories de dépenses.

A cela s'ajoute que les hausses réelles des rémunérations dans le secteur privé, retentissent sur les rémunérations du secteur public ainsi que sur les avantages sociaux,

En outre, on peut penser que le progrès des recettes fiscales, en atténuant les problèmes d'équilibre budgétaire, facilite l'adoption de dépenses nouvelles.

Ces phénomènes ont manifesté leurs pleins effets dans le courant de 1964, année au cours de laquelle l'accroissement du produit national brut a atteint le taux exceptionnel de 12 %, mais n'ont pas été pleinement appréciés au moment où s'élaborait le budget de 1965. Les prévisions initiales de ce budget ont incontestablement été trop modérées, aussi bien pour les recettes que pour les dépenses, et c'est là l'une des explications de l'importance de l'accroissement entre les budgets initiaux de 1965 et de 1966.

Depuis lors, la conjoncture a évolué moins favorablement. Le taux d'expansion du produit national brut oscille entre 6,6 et 7,4 %, tandis que les dépenses de l'Etat se maintiennent à un rythme d'accroissement nettement plus élevé (9 à 10 %).

L'examen des dépenses, au niveau des crédits ajustés, présente le mérite d'approcher de plus près les charges de chacun des exercices considérés mais il offre également l'inconvénient de ne pouvoir déboucher sur les plus récentes prévisions budgétaires. A la lecture du tableau 1, une constatation est immédiate: les estimations initiales de

Tijdens een tijdperk van stijgende conjunctuur bepaalt de prijsstijging een toename der lasten, hetzij wegens de rechtstreekse en automatische weerslag van de reglementaire bepalingen waarbij heel wat begrotingsuitgaven gekoppeld worden aan het indexcijfer, hetzij wegens de indirecte maar niet minder zekere weerslag op de meeste andere uitgavencategorieën.

Daarbij komt dat de werkelijke stijgingen van de bezoldigingen in de privésector hun weerslag hebben op de bezoldigingen van de openbare sector alsmede op de maatschappelijke voordelen.

Daarenboven is het niet denkbeeldig dat de toename der belastingontvangsten, omdat zij de moeilijkheden inzake begrotingsevenwicht vermindert, de goedkeuring van nieuwe uitgaven vergemakkelijkt.

Deze verschijnselen hebben hun volle uitwerking laten zien tijdens 1964, jaar waarin de toename van het bruto nationaal produkt het uitzonderlijke percentage van 12 0/0 heeft bereikt, maar ze zijn niet op hun volle waarde geschat op het ogenblik waarop de begroting van 1965 werd voorbereid. De aanvankelijke ramingen van die begroting zijn te gematigd geweest, zowel inzake ontvangsten als inzake uitgaven, wat een verklaring geeft voor de toename, tussen de aanvankelijke begrotingen van 1965 en 1966.

Sindsdien is de conjunctuur minder gunstig verlopen. De groeivoet van het bruto nationaal produkt schommelt tussen 6,6 en 7,4 % terwijl de Staatsuitgaven zich handhaven op een afgetekend hoger groeitempo (9 tot 10 %).

Het onderzoek der uitgaven, ten belope van de aangepaste kredieten, biedt het voordeel de lasten van de beschouwde dienstjaren dichter te benaderen, maar het vertoont daarentegen het nadeel niet te kunnen uitmonden op de jongste begrotingsramingen. Bij het inkijken van tabel 1, komt men onmiddellijk tot de bevinding: de aanvankelijke

(*) Budget ordinaire + budget assistance.

(**) Estimations.

(*) Gewone begroting + begroting van bijstand,

(**) Ramingen.

chacun des exercices considérés se sont avérés insuffisantes. Des crédits supplémentaires ont été alloués chaque année pour quelque 4 à 5 milliards de francs, la situation exceptionnelle de l'exercice 1965 étant mise à part (+ 20,5 milliards).

Il est à noter toutefois que l'importance relative de ces crédits est moins élevée qu'autrefois. Ceux-ci représentent quelque 2,1 % des crédits initiaux en 1966, 1,8 % en 1967 et 2,3 % en 1968, soit en moyenne 2,1 %. ou, après incorporation des crédits pour exercices antérieurs, 3,2 %, 2,7 % et 3,4 %, soit en moyenne 3,1 %

D'autre part, des variations interviennent encore après la clôture de la période d'exécution du budget: crédits supplémentaires (exercices antérieurs) qui se rapportent principalement au pénultième exercice considéré, crédits complémentaires et annulations (par la loi de compte), reports autorisés par les lois budgétaires. Le tableau 2 montre que la résultante de ces variations n'est pas de nature à modifier sensiblement les conclusions tirées de l'évolution des crédits, initiaux et ajustés.

ramingen van elk beschouwd dienstjaar zijn onvoldoende gebleken. Bijkredieten werden elk jaar verleend voor zowat 4 tot 5 miljard frank, afgezet van de uitvonderlijke toestand van het dienstjaar 1965 (+ 20,5 miljard).

Nochtans dient te worden opgemerkt dat het betrekkelijk belang van deze kredieten niet zo hoog is als vroeger. Deze vertegenwoordigen zowat 2,1 % van de aanvankelijke kredieten in 1966, 1,8 % in 1967 en 2,3 % in 1968, dit is gemiddeld 2,1 %, of, na opneming van de kredieten voor vroegere dienstjaren, 3,2 %, 2,7 % en 3,4 %, dit is gemiddeld 3,1 %

Anderzijds komen na de afsluiting van de uitvoeringsperiode van de begroting nog schommelingen voor: bijkredieten (vroegere dienstjaren) die hoofdzakelijk slaan op het voorlaatste beschouwde dienstjaar, aanvullende kredieten en schrappingen (bij de rekeningwet), bij de begrotingswetten toegestane overdrachten. Uit tabel 2 blijkt dat de resultante van die schommelingen de besluiten getrokken uit het verloop der aanvankelijke en aangepaste kredieten, niet aanzienlijk kan wijzigen.

TABLEAU 2.

Budget ordinaire - Crédits spéciaux.

Année Jaar	Crédits exercices antérieurs (*) Bijkredieten vorige dienstjaren (*)	Crédits complémentaires (-) Aanvullende kredieten (-)	Reports (+) Overdrachten (+)	Reports (-) Overdrachten (-)	Annulations (-) Annulering (-)	Total net Netto totaal
1962	1,4	0,1	0,3	-0,4	3,2	-1,8
1963	1,0	1,1	0,4	-0,2	2,0	+0,3
1964	2,4	0,2	0,2	-0,3	2,0	+0,5
1965	1,4	-	0,3	-0,4	2,1	-1,1
1966	2,7	-	0,4	-2,5	1,3	-0,7

2. Les recettes.

L'évolution des recettes ordinaires et des soldes budgétaires est indiquée au tableau 3.

TABLEAU 3.

Budget ordinaire - Prévisions des recettes, dépenses et soldes,

(En milliards de francs.)

Année Jaar	Prévisions initiales Oorepronkelijke ramingen				Solde Seldo	Prévisions ajustées Aangepaste ramingen				Solde Saldo
	Recettes Ontvangsten	Indice 1960=100 Index 1960=100	Dépenses Lijstgevee	Indice 1960=100 Index 1960=100		Recettes Ontvangsten	Indice 1960=100 Index 1960=100	Dépenses Lijstgeven	Indice 1960=100 Index 1960=100	
1960	110,6	100	116,1	100	-5,5	111,9	100	121,0	100	-9,1
1961	122,9	111	122,9	107	-	122,1	109	127,9	106	-5,8
1962	131,7	120	132,2	114	-0,5	131,7	118	135,2	112	-3,6
1963	139,8	126	140,0	120	-0,2	140,9	126	144,7	119	-3,8
1964	145,7	134	148,7	128	-	156,1	139	154,9	128	+1,2
1965	164,5	149	161,9	139	+2,6	170,2	152	182,7	150	-12,5
1966	197,1	178	200,3	172	-3,2	200,3	179	206,2	170	-5,9
1967	220,8	199	220,8	190	-	223,4	200	225,0	186	-1,6
1968	240,6	217	240,8	207	-0,2	241,0	215	246,6	204	-5,6
1969	264,6	239	261,6	226	-	-	-	-	-	-

(*) Alloués au cours de l'année (n+2).

TABEL 2.

Gewone begroting - Bijzondere kredieten.

Année Jaar	Crédits exercices antérieurs (*) Bijkredieten vorige dienstjaren (*)	Crédits complémentaires (-) Aanvullende kredieten (-)	Reports (+) Overdrachten (+)	Reports (-) Overdrachten (-)	Annulations (-) Annulering (-)	Total net Netto totaal
1962	1,4	0,1	0,3	-0,4	3,2	-1,8
1963	1,0	1,1	0,4	-0,2	2,0	+0,3
1964	2,4	0,2	0,2	-0,3	2,0	+0,5
1965	1,4	-	0,3	-0,4	2,1	-1,1
1966	2,7	-	0,4	-2,5	1,3	-0,7

2. De ontvangsten.

Het verloop der gewone ontvangsten en der begrotingsaldi wordt aangegeven in tabel 3.

TABEL 3.

Gewone begroting - Ramingen der ontvangsten, uitgaven en saldi,

(In miljarden frank.)

Année Jaar	Prévisions initiales Oorepronkelijke ramingen				Solde Seldo	Prévisions ajustées Aangepaste ramingen				Solde Saldo
	Recettes Ontvangsten	Indice 1960=100 Index 1960=100	Dépenses Lijstgevee	Indice 1960=100 Index 1960=100		Recettes Ontvangsten	Indice 1960=100 Index 1960=100	Dépenses Lijstgeven	Indice 1960=100 Index 1960=100	
1960	110,6	100	116,1	100	-5,5	111,9	100	121,0	100	-9,1
1961	122,9	111	122,9	107	-	122,1	109	127,9	106	-5,8
1962	131,7	120	132,2	114	-0,5	131,7	118	135,2	112	-3,6
1963	139,8	126	140,0	120	-0,2	140,9	126	144,7	119	-3,8
1964	145,7	134	148,7	128	-	156,1	139	154,9	128	+1,2
1965	164,5	149	161,9	139	+2,6	170,2	152	182,7	150	-12,5
1966	197,1	178	200,3	172	-3,2	200,3	179	206,2	170	-5,9
1967	220,8	199	220,8	190	-	223,4	200	225,0	186	-1,6
1968	240,6	217	240,8	207	-0,2	241,0	215	246,6	204	-5,6
1969	264,6	239	261,6	226	-	-	-	-	-	-

(1) Toegekend tijdens het jaar (n+2).

La comparaison des indices respectifs montre que l'élasticité fiscale apparente serait de l'ordre de 239/196 soit 122. Ce mode d'évaluation est sommaire car il s'applique à l'ensemble des recettes et non aux seules recettes fiscales et présente en outre l'inconvénient d'ignorer l'incidence des modifications apportées à la législation fiscale.

Les recherches plus approfondies, effectuées par l'Administration des Finances, montrent que l'élasticité fiscale moyenne pour les années 1964-1966 est d'environ 1,15, c'est-à-dire qu'un accroissement de 1 % du produit national engendre une augmentation des recettes fiscales de 1,15 %.

A cet effet d'élasticité se superposent les variations résultant des modifications apportées à la législation fiscale.

En 1961-1962, des mesures prises dans le cadre de la loi unique ont procuré un supplément de recettes de quelque 7,5 milliards pour les deux années. En 1963-1964, un mouvement contraire a abouti à de légers dégrèvements (-1,2 milliard en 1963 et -0,7 milliard en 1964), tandis qu'en 1966 l'augmentation entre autres du taux de la taxe de transmission et des droits d'accises sur l'essence et le tabac ont rapporté plus de 15 milliards de francs, expliquant ainsi le taux exceptionnel d'accroissement de quelque 17,6 % enregistré entre les prévisions ajustées de 1966 et de 1965.

D'autres mesures ont encore été prises en 1967 et en 1968, notamment dans le cadre des pouvoirs spéciaux (+ 2,4 milliards en 1967, + 2,7 milliards en 1968).

3. Les soldes.

La comparaison des recettes et des dépenses initiales montre l'importance attachée en Belgique au dépôt d'un budget ordinaire en équilibre.

Mais la même comparaison montre qu'au niveau des prévisions ajustées, les dépenses excèdent régulièrement les recettes, et cela même entre 1965 et 1967 où des plus-values fiscales ont été enregistrées.

II. - Le budget extraordinaire.

Les dépenses extraordinaires sont celles que leur nature désigne pour être financées par l'emprunt à long terme et, très accessoirement, par des recettes à caractère patrimonial. Ces dépenses se rapportent aux investissements. La particularité de ces opérations est que leur durée d'exécution dépasse généralement le cadre annuel, ce qui explique l'existence de règles budgétaires et comptables spécifiques des dépenses extraordinaires.

Les crédits du budget extraordinaire sont dissociés en crédits d'engagement et en crédits d'ordonnancement. Les uns déterminent le montant maximum des engagements à contracter par l'Etat pendant l'année budgétaire, les autres, le montant maximum des paiements à faire pendant cette année, c'est-à-dire, en fait, l'importance des tranches annuelles d'exécution.

En fin d'année, les crédits non employés se reportent et s'ajoutent, en s'y confondant, aux crédits propres à l'année suivante. Il en résulte que les crédits à la disposition du Gouvernement peuvent être largement supérieurs aux crédits votés et que les réalisations d'une année peuvent s'écarter sensiblement des crédits disponibles.

Uit de vergelijking van de verschillende indexcijfers blijkt dat de schijnbare belastingelasticiteit ongeveer 239/196, dit is 122, zou belopen. Deze ramingswijze is benadeeld want ze wordt toegepast op de gezamenlijke ontvangsten en niet op de belastingontvangsten alleen en ze vertoont daarenboven het nadeel de weerslag te negeren van de in de belastingwetgeving aangebrachte wijzigingen.

Uit de door de Administratie van Financiën gedane grondige onderzoeken blijkt dat de gemiddelde belastingelasticiteit voor de jaren 1964-1966 ongeveer 1,15 bedraagt; dit betekent dat een aangroei met 1 % van het nationaal produkt een stijging van de belastingontvangsten met 1,15 % meebrengt.

Naast deze belastingelasticiteit komt nog de invloed van de wijzigingen welke de fiscale wetgeving ondergaan heeft.

In 1961-1962 hebben de in het raam van de eenheidswet genomen maatregelen voor de beide jaren zowat 7,5 miljard aan bijkomende ontvangsten verschaft. In 1963-1964 heeft een tegengestelde beweging geleid tot lichte ontlastingen (-1,2 miljard in 1963 en -0,7 miljard in 1964), terwijl in 1966 de verhoging o.a. van het tarief der overdrachtsaks en der accijnsrechten op benzine en tabak ruim 15 miljard frank heeft opgebracht, wat derhalve de uitzonderlijke groei verklaart van zowat 17,6 % die geboekt werd tussen de aangepaste ramingen van 1966 en 1965.

Nog andere maatregelen zijn in 1967 en in 1968 genomen, Inzonderheid in het raam van de bijzondere volmachten (+2,4 miljard in 1967, +2,7 miljard in 1968).

3. De saldi.

Uit de vergelijking van de aanvankelijke ontvangsten en uitgaven blijkt het belang dat in België gehecht wordt aan het indienen van een in evenwicht geplande begroting.

Maar uit dezelfde vergelijking blijkt dat ten belope van de aangepaste ramingen de uitgaven geregeld de ontvangsten overschrijden, en dit zelfs tussen 1965 en 1967 waarin belastingmeeropbrengsten zijn geboekt.

II. -- De buitengewone begroting.

De buitengewone uitgaven zijn die welke volgens hun aard gefinancierd worden door langlopende lening en in mindere mate door ontvangsten met vermogenskarakter. Deze uitgaven slaan op de investeringen. De bijzonderheid van deze verrichtingen is dat hun uitvoeringsduur doorgaans het jaarlijkse kader overschrijdt, wat het bestaan verklaart van specifieke begrotings- en boekingsregels inzake buitengewone uitgaven.

De kredieten van de buitengewone begroting worden gesplitst in vastleggings- en in ordonnancierskredieten. De ene bepalen het maximumbedrag der verbintenissen door de Staat aan te gaan tijdens dat jaar, de andere het maximumbedrag der betalingen te doen tijdens dat jaar, dit is feitelijk het belang van de jaarlijkse uitvoeringsgedeelten.

Op het einde van het jaar worden de niet gebruikte kredieten overgedragen naar en gevoegd bij de kredieten voor het volgende jaar, waarmee ze een geheel vormen. Daaruit vloeit voort, dat de kredieten die ter beschikking van de Regering staan veel groter kunnen zijn dan de gestemde kredieten en dat de verwezenlijkingen van een jaar duidelijk kunnen afwijken van de beschikbare kredieten.

Le secteur des investissements de l'Etat est d'autre part fortement débudgétisé, surtout dans le domaine de l'infra-structure routière,

L'examen du budget extraordinaire fournit dès lors une image incomplète de l'ampleur de la politique des investissements de l'Etat.

C'est pourquoi depuis 1965, le Gouvernement établit et publie dans l'Exposé général du budget un «Programme des engagements» qui consolide les engagements pouvant être contractés par les Ministres intéressés dans les secteurs, éventuellement décentralisés, qui les concernent.

Des dispositions internes permettent au Gouvernement d'accélérer ou de réduire le rythme d'exécution du programme en fonction de ses objectifs conjoncturels et structurels,

Les tableaux 4 et 5 montrent l'évolution des principales données intéressant le budget extraordinaire et le programme des engagements.

TABLEAU 4.

Evolution du budget extraordinaire (crédits d'ordonnancement).

Année jaar	Recettes Ontvangsten	Oorspronkelijke kredieten	Aangepaste kredieten	Ouerdrachten (-)	Beschikbare kredieten
1960	0,6	20,3	23,6	10,0	33,6
1961	0,7	12,7	12,9	7,9	20,7
1962	0,6	15,1	17,4	5,8	23,2
1963	0,6	18,0	20,7	7,0	27,7
1964	0,4	19,5	20,7	7,7	28,4
1965	0,5	20,2	27,4	6,2	33,6
1966	0,6	27,4	29,3	11,3	40,6
1967	0,3	28,8	30,5	6,5	37,0
1968	0,6	31,2	—	—	—

TABLEAU 5.

Evolution du budget extraordinaire (crédits d'engagement).

Année jaar	Crédits - Kredieten				Programmes (engagements) (1)		
	Initiaux Oorspronkelijk	Ajustés Aangepast	Reports (+) Overdrachten (+)	Disponibles Beschikbaar	Initial Oorspronkelijk	Ajusté Aangepast	Réalisations Verwezenlijkingen
1960	13,8	17,8	8,5	26,3	—	—	—
1961	10,8	10,5	13,6	24,1	—	—	24
1962	12,6	13,1	8,6	21,8	—	—	25,6
1963	15,4	17,4	7,0	24,4	—	—	27,6
1964	16,7	17,3	8,1	25,3	—	—	30,7
1965	16,2	18,8	4,0	22,8	32,3	38,8	34,8
1966	26,7	27,7	3,5	31,2	50,7	41,3	39,2
1967	25,0	25,8	11,5	37,3	48,2	49,9	50,8
1968	21,8	—	—	—	52,0	62,1	—

(1) Dépenses de l'Etat et d'Institutions autonomes, travaux communicaux subsidés.

Anderzijds wordt in de sector Staatsinvesteringen een groot deel buiten de begroting gehouden, vooral op het gebied van de wegeninfrastructuur.

Dientengevolge geeft het onderzoek van de buitengewone begroting een onvolledig beeld van de omvang van het beleid inzake Staatsinvesteringen.

Daarom publiceert de Regering, sedert 1965, in de Algemene Toelichting op de begroting een «Programma van de vastleggingen» dat de vastleggingen, die door de belanghebbende Ministers in de hen betreffende, eventueel gedecentraliseerde sectoren kunnen gedaan worden, consolideert.

Interne schikkingen maken het de Regering mogelijk het uitvoeringstempo van het programma te versnellen of te vertragen in verhouding tot haar conjuncturele en structurele oorkmerken,

De tabellen 4 en 5 tonen de evolutie van de voornaamste gegevens betreffende de buitengewone begroting en het programma van de vastleggingen.

TABEL 4.

Evolutie van de buitengewone begroting (ordonnanceringskredieten).

TABEL 5.

Evolutie van de buitengewone begroting (vastleggingskredieten).

(1) Uitgaven van de Staat en van autonome instellingen, gesubsidieerde gemeentelijke werken.

III. -- Le hudget global, données comptables.

a) Les ordonnancements (ordres de paiement) enregistrés pendant la durée légale d'exécution des budgets sont mentionnés aux tableaux 6 et 7 ci-après et opposés aux recettes encaissées. Des différences sensibles séparent les soldes enregistrés des soldes prévus, exprimés au tableau 3 ci-avant. L'explication se situe principalement dans le mécanisme des reports de crédits, dans les règles d'imputations des dépenses sur crédits supplémentaires (ex. antérieurs), ainsi que dans les variations de la durée d'exécution des budgets (de 13 à 18 mois).

Le tableau 6 oppose, en outre, pour le budget ordinaire, les recettes et les ordonnancements par année civile, sans distinction d'exercices. Son homogénéité est meilleure; la tendance qu'il dégage est significative mais les résultats annuels doivent être appréciés avec prudence.

TABLEAU 6.

Budget ordinaire - Résultats comptables.

Année — [asr]	Par exercice — Pet dienstjaar				Par année civile — Pu burgerlijk jaar		
	Recettes nettes encaissées	Ordonnan- cements totaux	dont ordon- nancements sur crédits reportés	Différence	Recettes nettes encaissées	Ordonnan- cements	Différence
	— Nette kas- ontoposten	— Totale ordonnemen- teringen	— waarvan ordonnan- ceringen op overgedragen kredieten	— Seldo	— Netto kas- ontoposten	— Ordonnen- ceringen	— Seldo
1960	109,7	115,9	2,9	-6,2	109,2	112,0	-2,8
1961	120,4	124,1	1,5	-4,5	120,4	129,4	-9,0
1962	132,4	134,0	2,6	-1,7	131,5	132,4	-0,9
1963	141,6	148,0	4,3	-6,4	140,1	141,1	-1,0
1964	158,1	154,9	3,1	+3,1	157,9	157,0	+0,9
1965	175,5	181,3	2,5	-8,8	173,6	177,7	-4,2
1966	188,8	193,1	1,5	-4,3	200,7	205,0	-4,3
1967	223,0	225,1	0,6	-2,1	223,0	225,4	-2,4
1968	—	—	—	—	—	—	—
1969	—	—	—	—	—	—	—

TABLEAU 7.

Budget extraordinaire - Résultats comptables
(système de la gestion).

Année — Jaar	Recettes nettes encaissées	Ordonnancements totaux	Différence
	Netto kasontoposten	Totale ordonnancementen	Verschil
1960	0,6	29,5	-28,9
1961	0,7	16,8	-16,1
1962	0,6	17,9	-17,3
1963	0,6	22,2	-21,6
1964	0,4	23,9	-23,5
1965	0,4	25,8	-25,4
1966	0,6	33,9	-33,4
1967	0,3	29,9	-29,6

III. - De totale begroting, boekingsgegevens.

8) De opdrachten tot betaling die tijdens de voor de uitvoering der begrotingen wettelijk voorgeschreven periode geboekt werden, zijn op onderstaande tabellen 6 en 7 vermeld naast de geïnde ontvangsten. Er is een merkbaar verschil tussen de vermeldde en de vastgestelde saldo's aangegeven op tabel 3 hierboven. De verklaring ligt hoofdzakelijk in het mechanisme der kredietoverdrachten, in de regels voor de aanrekening van de uitgaven op de kredieten (voorgaande dienstjaren), alsmede in de ongelijke duur van de periode vastgesteld voor de uitvoering der begrotingen (van 13 tot 18 maanden).

Op tabel 6 worden, boven dien, wat de gewone begroting betreft, de ontvangsten met de ordonnancementen per kalenderjaar vergeleken, zonder onderscheid van dienstjaar. De homogeniteit ervan is beter: de tendens die zij aangeeft is tekenend, doch de jaarlijkse uitkomsten moeten voorzichtig beoordeeld worden.

TABEL 6.

Gewone begroting - Comptabiliteitsuitslagen.

TABEL 7.

Bultengewone begroting - Comptabiliteitsuitslagen
(beheersstelsel).

L'exemple des résultats de l'exercice 1965 (budget ordinaire) est à cet égard révélateur. Les données budgétaires du tableau 3 montrent un solde de -12,5 milliards.

Au niveau des ordonnancements par exercice, ce solde est ramené à -8,8 milliards, grâce à une plus-value des recettes. Mais à la suite du vote tardif du Feuilleton de crédits supplémentaires, une partie exceptionnellement importante des ordonnancements a été enregistrée au cours de la deuxième année d'exécution du budget, de sorte que le déficit de l'année civile 1965 se limite à 4,2 milliards.

b) Les entrées et sorties de fonds par année civile fournissent des indications plus significatives sur l'évolution des finances publiques parce qu'elles débouchent sur cet élément concret qu'est la dette publique.

La règle de principe de la simultanéité du paiement et de l'ordonnancement n'est pas d'application lorsque le bénéficiaire de l'ordre de paiement est l'un des nombreux fonds spéciaux institués par l'Etat, comme par exemple la Caisse d'Amortissement de la Dette publique. De tels paiements se réalisent par un simple virement dans les écritures et restent sans incidence sur la trésorerie générale de l'Etat de sorte qu'un budget ordinaire en réel équilibre peut se traduire par un important déficit de trésorerie et vice-versa, selon la date de sortie des fonds.

Le tableau 8 indique les recettes effectivement encaissées et les sorties de fonds effectivement réalisées pendant chacune des années civiles considérées et qui sont directement provoquées par l'exécution des budgets ordinaire et extraordinaire.

TABLEAU 8.

Entrées et sorties de fonds, par année civile,

Année Jaar	Budget ordinaire -- Gewone begroting			Budget extraordinaire -- Buitengewone begroting		
	Recettes Ontvangsten	Dépenses Uitgaven	Solde Saldo	Recettes Ontvangsten	Dépenses Uitgaven	Solde Saldo
1960	108,1	111,2	-3,1	0,3	23,7	-23,4
1961	120,4	126,0	-5,6	0,4	14,6	-14,2
1962	131,2	132,0	-0,8	0,5	17,8	-17,3
1963	139,5	143,0	-3,5	0,4	22,0	-21,6
1964	157,8	155,3	+2,5	0,3	24,1	-23,8
1965	172,7	176,5	-3,8	0,2	25,2	-25,0
1966	200,6	203,9	-3,3	0,6	24,6	-24,0
1967	219,6	221,7	-2,1	0,2	28,5	-28,3

Le solde des opérations ordinaires est généralement négatif; la seule exception relevée concerne l'année 1964, clôturée en léger boni (+2,5 milliards de francs) mais la tendance qui s'esquisse va plutôt dans le sens d'une amélioration, l'importance relative du déficit étant en fin de période moins élevée.

Les budgets extraordinaires délaissent chaque année un déficit important dont la valeur, en montants absolus, va croissant.

Le déficit cumulé, ordinaire et extraordinaire confondus, passe de quelque 20 milliards en 1961 à plus de 30 milliards en 1967, soit 16 et 14 % des recettes encaissées pendant chacune de ces deux années. Il importe toutefois d'attirer l'attention sur le fait qu'en Belgique, contrairement aux pratiques d'usage dans de nombreux pays, les charges d'amor-

Het voorbeeld van de uitkomsten van het dienstjaar 1965 (gewone begroting) is dienaangaande veelbetekenend. De begrotingsgegevens van de tabel 3 wijzen een saldo van -12,5 miljard aan.

Op het niveau van de opdrachten tot betaling per dienstjaar, wordt dat saldo, dank zij een meeropbrengst der ontvangsten, tot -8,8 miljard verminderd. Maar ten gevolge van de laattijdige goedkeuring van het blikredtetenblad, werd een uitronderlijk omvangrijk gedeelte der opdrachten tot betaling in de loop van het tweede uitvoeringsjaar van de begroting geboekt, zodat het deficit van het kalenderjaar 1965 tot 4,2 miljard beperkt wordt.

b) De kasontvangsten en -uitgaven per kalenderjaar geven belangrijker aanwijzingen over de evolutie van de overheidsfinanciën, vermits ze uitlopen op een concreet gegeven: nl. de overheidsschuld.

De principiële regel van de gelijktijdigheid van de betaling en van de opdracht tot betaling is niet van toepassing wanneer de beneficiant van het betalingsbevel een van talrijke, door de Staat gestichte speciale fondsen is, zoals bij voorbeeld de Kas voor Daling van de Overheidsschuld. Dergelijke betalingen worden uitgevoerd door middel van een eenvoudige overboeking en hebben geen terugslag op de algemene Staatsthesaurie, zodat tegenover een werkelijk sluiten de gewone begroting een belangrijk thesauriedeficit kan staan en vice-versa, volgens de datum der kasuitgaven.

Tabel 8 vermeldt de ontvangsten die werkelijk geïnd werden en de uitgaven die werkelijk gedaan werden tijdens elk van de beschouwde kalenderjaren rechtstreeks ten gevolge van de uitvoering van de gewone en de buitengewone begroting.

TABEL 8.

Kasverrichtingen, per burgerlijk jaar.

Het saldo van de gewone verrichtingen is over het algemeen negatief: de aangehaalde uitzondering betreft het jaar 1964 dat met een klein batig saldo (+25 miljard) afgesloten werd, maar de tendens die zich aftekent, neigt eerder in de richting van een verbetering, daar de relatieve omvang van het deficit op het einde van de periode mindere groot is.

De buitengewone begrotingen laten elk jaar een belangrijk deficit na, waarvan de omvang, in absolute cijfers, steeds toeneemt.

Het gecumuleerd tekort, voor de gewone en de buitengewone begroting samen, stijgt van ongeveer 20 miljard in 1961 tot meer dan 30 miljard in 1967, dat is respectievelijk 16 en 11 % van de ontvangsten die gedurende elk van die twee jaren geïnd werden. De aandacht dient nochtans gevestigd te worden op het feit dat in België, in tegenstel-

tissement de la dette publique sont couvertes par des crédits inscrits au budget ordinaire. Les dépenses réelles effectuées à ce titre figurent au tableau 9 et indiquent par différence l'appel net à l'épargne nécessaire à la couverture des charges budgétaires.

TABLEAU 9.

Impasse de trésorerie et financement.

Jaar	begroting	gewone begroting	mali	van de Rijksschuld	saldo
	1	3			(3-4)
1960	-3,1	-23,4	-26,5	7,0	-19,5
1961	-5,6	-14,2	-19,8	9,5	-10,3
1962	-0,8	-17,3	-18,1	8,2	-9,9
1963	-3,5	-21,6	-25,1	10,8	-14,3
1964	+2,5	-23,8	-21,3	12,6	-8,7
1965	-3,8	-25,0	-28,8	14,5	-14,3
1966	-3,3	-24,0	-27,3	14,3	-13,0
1967	-2,1	-28,3	-30,4	15,3	-15,1

Les appels nets à l'emprunt varient, pour les trois dernières années, entre 13 et 15,1 milliards. Ces montants ne sont certainement pas incompatibles avec les possibilités du marché des capitaux; ils ne sont toutefois pas significatifs de la situation réelle des finances publiques, laquelle ne se circonscrit pas à l'exécution des seuls budgets ordinaire et extraordinaire. Aux soldes à financer mentionnés devraient être ajoutés les déficits nets et tout aussi réels des fonds spéciaux ou institutions autonomes, particulièrement importants dans le secteur de l'infrastructure routière (Fonds des Routes, Intercommunale E3, etc.).

Ces déficits partiels se rassemblent dans le regroupement économique des opérations du Pouvoir Central dont il est question ci-après. Ce regroupement se limite toutefois aux créances enregistrées et n'a pas encore été complété par le relevé des entrées et sorties de fonds correspondantes, par année civile.

IV. -- Les regroupements économiques et fonctionnels des opérations du Pouvoir central.

Depuis 1959, le Gouvernement établit et publie chaque année un regroupement des recettes et des dépenses de l'Etat ordonné selon les critères de classification économique et fonctionnelle recommandés par diverses institutions internationales et appliqués uniformément par les trois pays du Benelux.

La série de données proposées aux tableaux 10 et 11 diffère quelque peu de celles publiées chaque année dans les Exposés généraux des budgets. Des aménagements mineurs ont en effet été apportés à certains montants pour les aligner sur des modalités uniformes de classification (élimination des coûts imputés, de l'amortissement de la dette publique, des remboursements, des restitutions à l'exportation, etc.).

ling met wat in talrijke landen gebruikelijk is, de delgingslasten van de overheidsschuld gedekt zijn door op de gewone begroting uitgetrokken kredieten. De daarvoor gedane werkelijke uitgaven komen voor op tabel 9 en geven, door het verschil, het netto-beroep op de spaargelden aan dat nodig is voor de dekking van de begrotingslasten.

TABEL 9.

Thesaurie-impasse en financiering.

Het netto-beroep op de lening varieert, voor de laatste drie jaren, tussen 13 en 15,1 miljard. Die bedragen zijn zeker niet onverenigbaar met de mogelijkheden van de kapitaalmarkt; ze zijn echter niet tekenend voor de werkelijke toestand van de overheidsfinanciën, die niet beperkt blijft tot de uitvoering van de gewone en de buitengewone begroting alleen. Bij de vermelde te financieren saldo's zouden de even reële nette-deficits van de speciale fondsen of autonome Instellingen, die uitermate groot zijn in de sector wegeninfrastructuur (Wegenfonds bvb.); moeten gevoegd worden.

Die gedeeltelijke deficits worden samengebracht in de economische hergroepering van de verrichtingen bij de Centrale Overheid, waarvan hierna sprake. Die hergroepering wordt echter beperkt tot de geboekte schuldvorderingen en werd nog niet aan gevuld met de opgave der overeenkomstige ontvangsten en uitgaven per kalenderjaar.

IV. -- De economische en functionele hergroeperingen van de verrichtingen van de Centrale Overheid,

Sedert 1959 gaat de Regering jaarlijks over tot de opstelling en de publicatie van een hergroepering van de ontvangsten en van de uitgaven van de Staat. Dit gebeurt volgens de criteria van economische en functionele classificatie die door verschillende internationale instellingen worden aanbevolen en door de drie landen van Benelux eenvormig worden toegepast.

De reeks gegevens die in de tabellen 10 en 11 voorkomen, verschilt een weinig van deze die jaarlijks in de Algemene Toelichtingen van de begrotingen worden gepubliceerd. Er werden inderdaad aan bepaalde bedragen wijzigingen aangebracht om ze aan te passen aan de eenvormige classificatieregels (eliminatie van de aangerekende kosten van de aflossing van de Staatsschuld, van de terugbetalingen, van de restituties aan de uitvoer, enz.).

TABLEAU 10.
Regroupement économique des opérations
du Pouvoir central.

	1960	1961	1962	1963	1964	1965
I. Opérations courantes:						
1,1 Dépenses de consommation	39,3	39,6	44,5	51,5	51,9	60,0
1,2 Intérêt, et pertes des entrepr-ises Q.	16,6	18,5	18,9	22,2	23,3	27,0
1,3 Transferts de revenus ft d'autres secteurs.	21,6	20,2	20,4	19,0	20,4	25,6
1,4 Transferts de revenus au sein du secteur public.	40,4	40,4	42,6	46,5	50,5	59,3
2. Total des dépenses	118,0	118,7	126,4	139,3	149,0	172,0
3,1 Impôts directs	38,2	41,3	48,3	51,0	56,4	65,1
3,2 Impôts indirects.	63,0	70,8	76,2	81,7	91,4	98,9
3,3 Autres recettes	3,5	4,1	4,0	5,0	6,2	6,3
4. Recettes totales	104,7	116,1	128,4	137,7	153,9	170,3
5. Solde des opérations courantes ...	-13,3	-2,6	+ 2,0	- 1,6	+ 4,9	- 1,7
II. Opérations en capital :						
6,1 Transferts de capitaux	5,5	5,1	4,2	1,0	3,6	4,6
6,2 Investissements civils	7,1	7,6	9,7	11,9	16,3	15,9
6,3 Crédits et participations	7,0	2,6	5,3	5,6	6,1	6,5
7. Total des dépenses	19,6	15,3	19,2	21,5	26,2	26,9
8. Total des recettes	3,1	3,6	3,7	3,6	3,6	4,2
9. Solde des opérations en capital. "	-165	-11,7	-15,5	-17,9	-22,6	-22,7
III. 1. Recettes globales	107,8	119,7	132,1	141,3	157,5	174,5
2. Dépenses globales	137,6	144,0	145,6	160,8	175,2	198,9
3. Déficit net (5 + 9)	-29,8	-14,3	-13,5	-19,5	-17,7	-24,4

(1) Prévisions Initiales.

TABEL 10.
Economische hergroeping van de heftingsverrichtingen
van de Centrale Overheid.

	1966	1967	1968 (1)	Indice 1959- 1960-1961=100	% du produit national brut		
				Index 1959- 1960-1961=100	% van het bruto nationaal produkt		
				1968	1960	1968	
	65.2	73,6	75.5	194	6.9	7.4	I. Lopende verrichtingen :
	30,5	32.8	34,6	210	2.9	3,4	1,1 Consumptieuitgaven.
	28.6	32,5	34,1	171	3,8	3,3	1,2 Rente en verliezen der bedrijven,
							1,3 Inkomensoverdrachten aan andere sectorcn,
	66.9	75,0	78.3	199	7.1	7,7	1,4 Inkomensoverdrachten binnen de sector Overheid.
	191,3	214.0	223,2	195	20.6	21,9	2. Totaal der uitgaven.
	72,8	81,2	90.2	233	6,7	8.9	3,1 Directe belastingen.
	115.6	127.6	135,5	217	11,0	13.3	3,2 Indirecte belastingen.
	6.3	9.2	6.8	—	—	—	3,3 Overige ontvangsten.
	194.7	218.0	232,5	222	18.3	22.9	4. Totale ontvangsten,
	+ 3,4	+ 4,0	+ 9.3				5. Seldo van de lopende verrichtin- gen,
							II. Kapitaalverrichtingen ;
	5.3	6,2	6.3	117	0.9	0,6	6,1 Kapitaaloverdrachten.
	19.5	24.2	29.7	428	1,2	2,9	6,2 Cl. v. investeringen.
	7,7	10.8	11.4	210	1.2	1,1	6,3 Kredieten en deelnemingen.
	32,4	41,2	47.4	267	3,4	4.7	7. Totaal der uitgaven.
	4.6	4.9	5,3	—	—	—	8. Totaal der uitgaven,
	-27.8	-36,3	-42.1				9. Seldo de kapitaalverrichtingen,
	199,3	222,9	237.8	217	18.8	22.8	III. 1. Totale ontvangsten,
	22,1,7	255.2	270,6	201	24.0	25.9	2. Totale uitgaven,
	-24,4	-32,3	-32.8				3. Netto mali. (5 +9).

(1) Oorspronkelijke vooruitzichten.

L'explication des écarts entre les données des regroupements et celles des budgets a été donnée à de nombreuses reprises. Qu'il suffise de rappeler ici que les recettes et dépenses des services de l'Etat considérés comme entreprises publiques (Postes) sont exclues du regroupement. Le solde seul étant mentionné, que les recettes et les dépenses réelles des fonds spéciaux se substituent aux imputations budgétaires les concernant et qu'enfin, sont incorporées les dépenses de certaines institutions autonomes qui en fait, peuvent être assimilées à l'Etat, comme le Fonds des Routes, l'Association intercommunale E3, etc.

1. Le regroupement économique.

L'analyse de l'évolution des principales composantes du regroupement économique ne peut être abordée ici; elle nécessiterait l'examen détaillé de la politique gouvernementale de ces dix dernières années et demanderait des développements trop importants.

Qu'il suffise d'attirer l'attention sur quelques éléments:

- 1, La croissance des dépenses courantes, plus forte que celle du produit national brut.
- 2, La croissance des recettes courantes, plus élevée que celle des dépenses courantes, particulièrement dans le secteur des impôts directs.
- 3, L'effort considérable des Pouvoirs publics en matière d'investissements civils, matériel militaire exclus.
- 4, Le comportement des soldes.

Le solde des opérations courantes, qui était fortement négatif en 1960 (-13,3 milliards de francs) comme d'ailleurs en 1959 (-12,9 milliards) a fait l'objet de deux améliorations successives en 1961 et 1962 (-2,6 et +2,0 milliards) et se maintient depuis lors à un niveau moyennement positif.

Le solde de 1968 (+9,3 milliards de francs) est celui qui se dégage des prévisions initiales. D'après les renseignements actuellement disponibles, il semble que l'on doive s'attendre à une sensible diminution, au niveau des prévisions ajustées.

Quoi qu'il en soit, depuis 1961, il existe une épargne de l'Etat faible sans doute mais bien réelle. Ce résultat est important. Pendant une période assez longue, les frais de fonctionnement de l'Etat et les transferts de revenus qu'il effectue ont pu être financés par les recettes courantes. Les emprunts à long terme ont été ainsi affectés exclusivement à la couverture des dépenses en capital, c'est-à-dire les investissements directs et indirects.

2. Le regroupement fonctionnel.

Le regroupement fonctionnel montre comment se répartissent les charges de l'Etat entre les 14 fonctions principales du Gouvernement, telles qu'elles sont codifiées au sein du Benelux.

Le tableau II compare l'importance relative prise par chacune de ces fonctions en 1960, comme en 1968 et indique les évolutions enregistrées.

Pour l'interprétation correcte de ce tableau, il convient de rappeler:

Le contenu du regroupement fonctionnel est fondé sur les mêmes critères que ceux du regroupement économique (budgets ordinaire et extraordinaire + fonds spéciaux);

Er werd meermaals uitleg verstrekt over de verschillen tussen de gegevens van de hergroeperingen en deze van de begrotingen. Het weze voldoende el' hier aan te herinneren dat de ontvangsten en uitgaven van de Staatsdiensten, die beschouwd worden als openbare ondernemingen (Posten), uitgesloten zijn van de hergroepering vermits allereerst het saldo wordt aangegeven, dat de werkelijke ontvangsten en uitgaven van de speciale fondsen de plaats innemen van de budgettaire aanrekeningen, die er betrekking op hebben en ten slotte dat de uitgaven van bepaalde autonome instellingen die in feit gelijkgesteld kunnen worden met de Staat zoals het Wegenfonds, de Intercommunale E3, enz. er in opgenomen zijn.

1. De economische hergroepering.

De analyse van de evolutie van de voornaamste componenten van de economische hergroepering kan hier niet ter sprake gebracht worden: zij zou het gedetailleerd onderzoek van het regeeringsbeleid van de voorbije tien jaar en te omvangrijke uitweidingen vereisen.

Het weze voldoende de aandacht te vestigen op enkele elementen:

1. De toename van de lopende uitgaven die groter is dan deze van het bruto nationaal produkt.
2. De toename van de lopende ontvangsten, groter dan deze van de lopende uitgaven, in het bijzonder in de sector van de directe belastingen.
3. De belangrijke inspanning van de openbare overheid inzake burgerlijke investeringen, militair materieel uitgezonderd.
4. De toestand van desaldi.

Het saldo van de lopende verrichtingen dat in 1960 uitgesproken negatief was (-13,3 miljard frank) zoals trouweris in 1959 (-12,9 miljard), heeft twee opeenvolgende verbeteringen gekend in 1961 en 1962 (-2,6 en +2,0 miljard) en houdt zich sedertdien op een gemiddeld peil dat lichtjes positief is.

Het saldo van 1968 (+9,3 miljard frank) is datgene dat voortvloeit uit de aanvankelijke vooruitzichten. Volgens de inlichtingen waarover men op dit ogenblik beschikt, ziet het er naar uit dat men zich moet verwachten aan een gevoelige daling, op het peil van de aangepaste vooruitzichten.

Wat er ook van zij, sedert 1961 bestaat er een zwak maar ongetwijfeld reëel Overheidssparen. Dit resultaat is belangrijk. Gedurende een vrij lange periode konden de werkkosten van de Staat en de door hem uitgevoerde overdrachten van inkomsten door de lopende ontvangsten gefinancierd worden. Aldus zijn de leningen op lange termijn uitsluitend besteed geworden aan het dekken van de uitgaven in kapitaal, dus aan de directe en indirecte investeringen.

2. De functionele hergroepering.

De functionele hergroepering toont aan hoe de Staatslasten onder de 11 voornaamste functies van de Regering, zoals zij in de schoot van Benelux gecodificeerd zijn, verdeeld worden.

In tabel II wordt een vergelijking gemaakt van het relatief belang dat elke functie in 1960 zoals in 1968 inneemt en worden de geboekte evoluties aangegeven.

Voor de juiste interpretatie van deze tabel dient eraan herinnerd te worden:

Indat de inhoud van de functionele hergroepering gevestigd is op dezelfde criteria als deze van de economische hergroepering (gewone en buiten gewone begrotingen + speciale fondsen);

2° que les conventions en usage éliminent l'enregistrement de certaines dépenses compensées par des recettes correspondantes. le solde seul étant repris. Ceci explique le développement apparemment faible de la fonction agriculture. les restitutions aux exportateurs de produits agricoles n'étant pas considérées comme des dépenses (compensation par les prélèvements) ;

3° que les charges d'amortissement de la dette publique ne sont pas reprises.

2° dat de gebruikelijke conventies de inschrijving van bepaalde uitgaven, die door overeenstemmende ontvangsten gecompenseerd worden. elimineren, daar alleen het saldo opgenomen wordt. Dit verklaart de klaarblijkelijk zwakke ontwikkeling van de functie landbouw, daar de restituties aan de uitvoerders van landbouwprodukten niet als uitgaven worden beschouwd (compensatie door de heffingen);

3° dat de aflossingslasten van de Staatsschuld niet opgenomen zijn.

TABLEAU 11.

Regroupement fonctionnel des opérations
du Pouvoir central.

TABEL 11.

Functionele hergroepering van de hegrotingsverrichtingen
van de Centrale Overheid.

Fonction Functie	1960		1968		
	En milliards de francs In miljarden frank	En % In %	En milliards de francs In miljarden frank	En % In %	Indice 1959- 1960-1961 = 100 Index 1959- 1960-1961 = 100
Administration générale. -- Algemeen bestuur	5,8	4,2	11,2	4,1	202
Défense nationale. -- Lijdsverdediging	20,0	14,5	29,2	10,8	147
Relations extérieures. -- Betrekkingen met het buitenland ...	5,9	4,3	5,6	2,1	127
Justice. - Justitie	3,1	2,5	7,5	2,8	220
Communications. - Verkeerswezen	15,0	10,9	47,0	17,1	339
Industrie et Commerce ... - Nijverheid en Handel	3,6	2,6	11,4	4,2	372
Agriculture. - Landbouw	3,2	2,3	7,9	2,9	241
Enseignement. - Onderwijs	25,2	18,3	57,9	21,4	241
Prévoyance sociale. - Sociale verzorging	22,6	16,1	37,6	13,9	172
Santé publique. -- Volksgezondheid	1,7	1,2	6,0	2,2	366
Logement. - Huisvesting	2,5	1,8	3,6	1,3	148
Dommages de guerre. -- Oorlogsschade	9,9	7,2	9,5	3,5	96
Dette publique (intérêts). - Rijksschuld (rente)	11,5	8,3	22,3	8,2	185
Pouvoirs locaux. - Lokale overheden	7,5	5,5	11,0	5,1	188
Totaux. - Totaal	137,7	100,0	270,6	100,0	204

CHAPITRE L

CONSIDERATIONS ECONOMIQUES
ET FINANCIERES GENERALES .*

A. --- CONSIDERATIONS ECONOMIQUES.

1. La situation économique internationale.

Le contexte économique international plus spécialement celui de la Communauté Economique Européenne a enregistré au milieu de 1967 un revirement assez franc grâce à une reprise conjoncturelle sensible dans la République fédérale d'Allemagne. L'amélioration des perspectives économiques qui pouvait être dégagée de la plupart des indicateurs fut néanmoins assombrie par les dévaluations en fin d'année, les programmes de redressement des balances de paiements du Royaume-Uni et des Etats-Unis et ultérieurement par la spéculation sur l'or. Plus récemment les événements sociaux survenus en France ont fait surgir de nouvelles appréhensions dans l'optique des relations internationales.

L'incidence de ces divers facteurs sur le rythme de l'activité économique des principaux pays industrialisés est surtout fonction de la rapidité et de l'efficacité avec lesquelles ils agissent. Leurs répercussions effectives seront cependant étalées dans le temps, ce qui devrait en quelque sorte en diluer l'intensité.

Quoi qu'il en soit, la première moitié de 1968 a été pour les pays industrialisés une période d'expansion vigoureuse.

L'essor conjoncturel a été très marqué aux *Etats-Unis*. Pendant le premier semestre, le produit national brut a augmenté en termes réels d'un peu plus de 5 % sur une base annuelle, sous l'impulsion des principales composantes de la demande intérieure. Mais des symptômes d'inflation sont apparus qui sous l'optique du prix implicite du produit national sont estimés à environ 1 % d'augmentation annuelle. L'intensité de la demande a suscité un vigoureux courant d'importations, accentué en partie par des facteurs exceptionnels. Comme les exportations ont moins augmenté, l'excédent de la balance commerciale a été ramené à 949 millions de dollars pour la période janvier-juin contre 2724 millions de dollars en 1967.

La politique monétaire a été resserrée, le taux d'escompte ayant été porté de 1,5 à 5,5 %. Un léger assouplissement est intervenu puisque depuis le 30 août 1968 toutes les banques fédérales ont ramené le taux à 5,25 %. Une action restrictive supplémentaire résultera du relèvement à concurrence de 10 % de l'impôt sur le revenu et d'une réduction des dépenses publiques de 6 milliards de dollars.

Au *Royaume-Uni*, les effets de la dévaluation de novembre 1967 et les décisions du Gouvernement dans le cadre de la politique budgétaire ne se sont pas encore matérialisés de façon sensible. La demande globale a poursuivi son expansion mais les progrès de la production industrielle et surtout des exportations demeurent limités. Le chômage continue de s'accroître. La balance des paiements a accusé un déficit de 275 millions de livres au premier trimestre contre 356 millions au dernier trimestre de 1967 et un boni de 3 millions au premier trimestre de 1967.

Un renforcement progressif caractérise la tendance ascendante de la conjoncture allemande. Des facteurs spontanés de relance ont progressivement pris le relai des impulsions fournies par les deux programmes de stimulation des autorités publiques qui s'élevaient à environ 14 milliards de DM.

HOOFDSTUK L

ALGEMENE ECONOMISCHE
EN FINANCIËLE BESCHOUWINGEN.

A. - ECONOMISCHE BESCHOUWINGEN.

1. De internationale economische toestand .

De internationale economische toestand, en meer in het bijzonder die van de Europese Economische Gemeenschap, onderging in het midden van 1967 een tamelijk sterke ommekeer, dank zij de krachtige conjunctuurherleving in de Duitse Bondsrepubliek. De verbetering van de economische vooruitzichten, die uit de meeste Indicatoren kon worden opgemaakt, werd niettemin versomberd door de devaluaties op het einde van het jaar, door de programma's voor herstel van de betalingsbalansen van het Verenigd Koninkrijk en van de Verenigde Staten en later door de goudspeculatie. Kort geleden hebben de sociale gebeurtenissen in Frankrijk nieuwe bezorgdheid in verband met de internationale betrekkingen doen ontstaan.

De terugslag van die verschillende factoren op het tempo van de economische bedrijvigheid van de voornaamste geïndustrialiseerde landen hangt vooral af van de snelheid en van de doeltreffendheid waarmee ze werken. Hun werkelijke invloed zal echter in de tijd gespreid worden, waardoor de intensiteit ervan enigszins zal zijn getemperd.

In elk geval ondervonden de geïndustrialiseerde landen in de eerste helft van 1968 een sterke expansie.

De conjunctuurherleving was zeer duidelijk in de *Verenigde Staten*. Gedurende het eerste halfjaar steeg het reële brute nationaal produkt met iets meer dan 5 % op jaarbasis, onder invloed van de hoofdbestanddelen van de binnenlandse vraag. Inflatiesymptomen werden echter waargenomen, die uit het oogpunt van de impliciete prijs van het nationaal produkt, op een jaarlijkse stijging met ongeveer 1 % geraamd worden. De intensiteit van de vraag veroorzaakte een sterke invoergolf, gedeeltelijk geaccentueerd door uitzonderlijke factoren. Daar de uitvoer in mindere mate steeg, daalde het OVE'saldo op de handelsbalans tot 949 miljoen dollar voor de periode januari-juni tegen 2721 miljoen dollar in 1967.

Het monetair beleid werd verscherpt, daar de discontovoet van 4,5 op 5,5 % gebracht werd. De maatregel werd enigszins verzacht vermits op 30 augustus 1968 alle federale banken de discontovoet tot 5,25 % verminderden. Een bijkomende beperkende invloed zal uitgaan van de verhoging van de inkomstenbelasting met 10 % en van een vermindering van de overheidsuitgaven met 6 miljard dollar.

In het *Verenigd Koninkrijk* zijn de gevolgen van de devaluatie van november 1967 en de beslissingen door de Regering genomen in het kader van de begrotingspolitiek nog niet erg tastbaar. De totale vraag bleef toenemen maar de stijging van de nijverheidsproductie en vooral van de uitvoer blijft beperkt. De werkloosheid blijft toenemen. De betalingsbalans wees een tekort aan van 275 miljoen pond tijdens het eerste kwartaal tegen 356 miljoen tijdens het laatste kwartaal van 1967 en een batig saldo van 3 miljoen tijdens het eerste kwartaal van 1967.

De opgaande tendens van de Duitse conjunctuur wordt geleidelijk steviger. Spontane oplevingsfactoren hebben stilaan de plaats ingenomen van de impulsen uitgaande van beide stimulerende overheidsprogramma's die ongeveer 10 miljard DM beliepen. De buitenlandse vraag en de

La demande extérieure et les investissements forment les supports de l'expansion actuelle tandis que le développement de la consommation privée reste modéré.

L'expansion économique demeure vive aux *Puys-Bas*. Au cours des cinq premiers mois, la production industrielle a dépassé de près de 11 % le niveau de 1967 sans provoquer une amélioration sur le marché de la main-d'œuvre. Cependant, les coûts salariaux et les prix restent orientés à la hausse.

Le diagnostic de la situation économique de la *France* a été perturbé par la crise sociale de mai et juin. Si avant l'apparition des événements, la conjoncture manifestait une expansion assez vigoureuse, appuyée par la demande extérieure, et par les plans de soutien des autorités, les données seront largement modifiées par les conséquences des mouvements sociaux et par les mesures de politique économique et financière prises par les pouvoirs publics. Celles-ci tendent essentiellement à assurer une croissance accélérée de la production et à limiter par des interventions appropriées, la hausse des prix découlant de l'augmentation des salaires. Selon les estimations de l'O.C.O.E. le produit intérieur brut pourrait en 1968 s'accroître d'environ 3,5 % en termes réels contre un taux de 5 % retenu dans les prévisions antérieures. Cette évolution impliquerait une augmentation de la production nationale à concurrence de 6,5 % de fin 1967 à fin 1968.

La conjoncture *italienne* demeure expansive quoique le rythme soit devenu plus modéré. Pour le premier semestre, la production industrielle a augmenté de 1,7 % sur une base annuelle contre 10,9 % en 1967 par rapport à 1966. Une expansion économique rapide reste dans les hypothèses en ce qui concerne les prochains mois.

2. La situation en Belgique,

S'intégrant dans le mouvement assez généralisé du ralentissement de l'activité économique dans les pays de la C.E.E., la conjoncture économique de la Belgique, après être passée par un point culminant au premier semestre de 1964, a dénoté des indices très nets de détente qui se sont confirmés et même accentués en 1966 et 1967. Le taux d'expansion du produit national brut en volume a été ramené de 6,9 % en 1964 à 3,9 % en 1965, 2,8 % en 1966 et 3,5 % en 1967. La légère accélération intervenue en 1967 s'explique par l'appoint fourni par des rendements agricoles particulièrement élevés et par le développement rapide des services, sous l'impulsion des pouvoirs publics. La contribution des autres branches à la valeur ajoutée est restée quant à son rythme, en dessous des taux constatés en 1966, plus spécialement pour l'industrie manufacturière.

Au niveau de la Communauté Economique Européenne, la reprise économique s'est amorcée vers le milieu de l'année dernière et s'est nettement accélérée ultérieurement. Des impulsions très vives lui ont été imprimées par une accélération de la demande intérieure, particulièrement les dépenses d'investissement des entreprises.

Les conditions d'activité se sont également améliorées en Belgique depuis l'automne de l'année passée à la suite d'une franche reprise de la demande des autres pays membres, d'une expansion très marquée des dépenses des pouvoirs publics, notamment celles relatives aux travaux d'infrastructure économique et d'un certain mouvement de reconstitution des stocks.

Les exportations de marchandises ont accusé un renversement de tendance au cours du dernier trimestre de 1967. Cette orientation a été maintenue en 1968 et au terme des sept premiers mois, les exportations ont totalisé 234,1 mil-

investerturen vormen de steunpilaren van de huidige expansie, terwijl de uitbreiding van de private consumptie matig blijft,

De economische expansie blijft in *Nedeland* krachtig. Tijdens de eerste vijf maanden overtrof de nijverheidsproductie het peil van 1967 met bijna 11 %, zonder dat daardoor echter een verbetering op de arbeidsmarkt intrad. Nogtans, hielden de loonkosten en de prijzen een stijgende tendens.

De diagnose van de economische toestand van *Frankrijk* werd gestoord door de sociale crisis van mei en juni. Terwijl vóór de gebeurtenissen de conjunctuur een zeer krachtige expansie leende, bevorderd door de buitenlandse vraag en door de steunprogramma's van de overheid, zullen de gegevens in ruime mate gewijzigd zijn door de gevolgen van de sociale onlusten en door de maatregelen inzake economisch en financieel beleid, die door de overheid genomen werden. Die maatregelen hebben hoofdzakelijk tot doel een versnelde groei van de productie te verzekeren en de prijsstijging die het gevolg is van de verhoging van de lonen, door gepast ingrijpen te beperken. Volgens de ramingen van de O.E.S.O. zou het reële bruto binnenlands product in 1968 met ongeveer 3,5 % stijgen tegen een percentage van 5 % vermeld in de vroegere ramingen. Voor dat verloop zou een toename van de nationale productie van einde 1967 tot einde 1968 met 6,5 % nodig zijn.

De *Italiense* conjunctuur blijft expansief gericht, hoewel het tempo gematigder is. Tijdens het eerste halfjaar steeg de nijverheidsproductie met 1,7 % op jaarbasis tegen 10,9 % in 1967 ten opzichte van 1966. Een snelle economische expansie wordt voor de eerstvolgende maanden verwacht.

2. De toestand in België.

De economische conjunctuur van België die de nagenoeg algemene beweging van de vertraging van de economische bedrijvigheid in de E.E.G.-landen volgt, vertoont, na tijdens het eerste halfjaar van 1964 een hoogtepunt bereikt te hebben, zeer duidelijke tekenen van ontspanning die in 1966 en 1967 bevestigd en zelfs geaccentueerd werden. Het expansiepercentage van het bruto nationaal product, uitgedrukt in volume, daalde van 6,9 % in 1964 tot 3,9 % in 1965, 2,8 % in 1966 en 3,5 % in 1967. De lichte herleving in 1967 wordt verklaard door de steun van bijzonder hoge landbouwopbrengsten en door de snelle ontwikkeling van de diensten, onder de impuls van de overheid. Het tempo van de bijdrage tot de toegevoegde waarde door de andere takken bleef beneden de in 1966 geconstateerde percentages, vooral in de fabrieksnijverheid.

Op het vlak van de Europese Economische Gemeenschap begon de economische herleving in het midden van vorig jaar en versierde nadien aanmerkelijk. Krachtige impulsen werden daartoe gegeven door een versnelling van de binnenlandse vraag in het bijzonder de investeringsuitgaven van de ondernemingen.

Sinds de herfst van vorig jaar verbeterden in België eveneens de activiteitsomstandigheden ten gevolge van een duidelijke herstel van de vraag van de andere Lidstaten, van een zeer sterke stijging van de overheidsuitgaven, inzonderheid voor de economische infrastructuurwerken, en van een zekere tendens tot voorraadvernieuwing.

Tijdens het laatste kwartaal van 1967 onderging de terijde van de uitvoer van goederen een ommekeer. Die hevr edigende koers hleef behouden in 1968 en na de eerste zeven maanden bedroeg de uitvoer in het totaal 234,1 miljard tegen

liards contre 204,9 milliards pendant la même période de 1967. Le dépassement atteint 11,3 % contre 1,6 % en 1967 par rapport à 1966. Des progrès ont été enregistrés dans la plupart des sections de marchandises mais ils sont plutôt modestes pour les produits textiles. Les livraisons se sont accrues de 21,4 % vers l'Allemagne, de 16,0 % vers les Pays-Bas et de 11,1 % vers la France.

Parmi les débouchés situés en dehors de la C.E.E., il convient de signaler la vive progression (+ 38,2 %) des exportations vers les Etats-Unis, augmentation qui concerne surtout les métaux communs suite à la grève dans les fonderies de cuivre américaines et les menaces d'une grève dans les aciéries. Nonobstant la dévaluation de la livre sterling, les exportations belgo-luxembourgeoises vers le Royaume-Uni ont dépassé de 12 % le niveau de 1967 contre 2,3 % en cette dernière année par rapport à 1966.

La demande de consommation privée est demeurée assez réticente en 1967 du fait du ralentissement de la croissance des rémunérations et de l'extension du chômage. La même évolution a caractérisé les premiers mois de 1968 si l'on se réfère à des indicateurs, fort partiels il est vrai, tels que les ventes dans les grands magasins à rayons multiples. Par contre, les nouvelles immatriculations de voitures automobiles dépassent de 12,6 % pendant le premier semestre celles de 1967.

Selon les données de la comptabilité nationale, les investissements productifs des entreprises se seraient accrues en volume de 5 % en 1967 par rapport à 1966. Les indications fournies sur les programmes d'investissement de l'année 1968 semblent dénoter que la propension à investir a tendance à s'infléchir pour l'ensemble de l'industrie. Au premier trimestre, l'encours utilisé des crédits d'investissement accordés à leur origine par les banques ne se sont plus accrues que de 3,8 milliards contre 6,2 milliards en 1967 par rapport à 1966.

Si pour les cinq premiers mois les commandes inscrites par les fabrications métalliques ont augmenté de 17 % sur une base annuelle, celles relatives à la demande intérieure accusent une progression moins sensible par suite de la propension à investir particulièrement faible dans les secteurs dits traditionnels.

La construction d'immeubles d'habitation ne témoigne guère d'une activité fort dynamique à en juger par le nombre de bâtiments commencés qui se situe à un niveau inférieur à celui de 1967. De même les autorisations de bâtir sont en recul par rapport à l'année dernière, tant pour les bâtiments résidentiels que pour les autres.

Par contre, les investissements publics appuyent vivement la demande intérieure. Les engagements en matière de travaux publics et du Fonds des Routes ont atteint, pour les six premiers mois 13,3 milliards contre 9,7 milliards en 1967; pendant cette même période, le programme annuel a été exécuté à concurrence de 53 % contre 45 % en 1967. Cette évolution traduit l'accélération intervenue surtout au premier trimestre suite aux décisions de politique conjoncturelle prises au début de l'année.

Sous l'impulsion de la demande extérieure surtout, la production industrielle a amorcé une reprise depuis le mois de septembre 1967. En tendance fondamentale, l'indice général, sans la construction, est passé de 119 (1958=100) en août à 160 en mai, soit une hausse de 7,4 %. La reprise est la plus franche en matières premières et biens d'investissements et moins prononcée en biens de consommation.

Pour les cinq premiers mois de l'année, l'indice brut de la production industrielle sans la construction a augmenté de 6,5 % par rapport à la même période de 1967 contre 0,5 % en 1967 comparé à 1966. Des progrès particulièrement signifi-

201,9 milliard tijdens dezelfde periode van 1967. De vooruitgang belooft 14,3 % tegen 4,6 % in 1967 ten opzichte van 1966. Vooral de meeste soorten goederen werd vooruitgang geboekt, maar voor de textielprodukten is die eerder gering. De leveringen aan Duitsland namen met 21,4 % toe, aan Nederland met 16,0 % en aan Frankrijk met 11,1 %.

Onder de afzetgebieden buiten de E.E.G. dient de sterke stijging (+38,2 %) van de uitvoer naar de Verenigde Staten vermeld te worden. Die toename heeft vooral betrekking op de onedele metalen ten gevolge van de staking in de Amerikaanse kopergieterijen en de dreigende staking in de staalabrieken. Ondanks de devaluatie van het pond sterling overtrof de Belgisch-Luxemburgse uitvoer naar het Verenigd Koninkrijk het peil van 1967 met 12 %, tegen 2,3 % tijdens 1967 ten opzichte van 1966.

Inzake de private consumptie bleef de vraag tamelijk aarzeland in 1967 wegens de vertraging in de loonstijging en de toeneming van de werkloosheid. De eerste maanden van 1968 werden door hetzelfde verloop gekenmerkt, indien men steunt op, zij het dan gedeeltelijke, indicatoren, zoals de verkopen in de warenhuizen. Gedurende het eerste kwartaal overtroffen daarentegen de inschrijvingen van nieuwe personenwagens die van 1967 met 12,6 %.

Volgens de gegevens van de nationale boekhouding, zouden de productieve investeringen van de ondernemingen, uitgedrukt in volume, in 1967 met 5 % gestegen zijn in vergelijking met 1966. De inlichtingen verstrekt over de investeringsprogramma's van het jaar 1968 schijnen erop te wijzen dat de investeringsbereidheid voor de nijverheid, in haar geheel genomen de neiging vertoont enigszins terug te lopen. Tijdens het eerste kwartaal steeg het aangewende bedrag van de investeringskredieten die aanvankelijk door de banken toegestaan werden, slechts met 3,8 miljard tegen 6,2 miljard in 1967 ten opzichte van 1966.

Hoewel de gedurende de eerste vijf maanden door de metaalverwerkende nijverheid ontvangen orders met 17 % gestegen zijn op jaarbasis, wijzen de bestellingen betreffende de binnenlandse vraag een kleinere toename aan ten gevolge van de bijzonder geringe bereidheid om te investeren in de zogenaamde traditionele sectoren.

De woningbouw wijst op geen erg dynamische bedrijvigheid te oordelen naar het aantal begonnen gebouwen dat lager is dan dat van 1967. De bouwvergunningen lopen eveneens terug in vergelijking met vorig jaar, zowel voor de woningen als voor de andere gebouwen.

De binnenlandse vraag wordt daarentegen sterk gestimuleerd door de overheidsuitgaven. De vastleggingen inzake openbare werken en het Wegenfonds beliepen voor de eerste zes maanden 13,3 miljard tegen 9,7 miljard in 1967; gedurende die zelfde periode werd het jaarprogramma voor 53 % uitgevoerd tegen 45 % in 1967. Dat verloop weerspiegelt de heleving die vooral optrad tijdens het eerste kwartaal ten gevolge van de in het begin van het jaar genomen beslissingen inzake conjunctuurbeleid.

Vooral aangedreven door de buitenlandse vraag, ondervond de industriële productie een opleving sinds de maand september 1967. Als grondtoon steeg het algemeen indexcijfer, de bouwnijverheid niet inbegrepen, van 149 (1958=100) in augustus tot 160 in mei, dat is een stijging met 7,4 %. De opleving is het sterkst voor grondstoffen en investeringsgoederen en minder krachtig voor verbruiksgoederen.

Voor de eerste vijf maanden van het jaar verhoogde het bruto-indexcijfer van de industriële productie, de bouwnijverheid niet meegerekend, met 6,5 % met betrekking tot dezelfde periode van 1967, tegen 0,5 % in 1967 vergeleken

licatifs ont été enregistrés dans des secteurs tels que l'industrie métallurgique de base (+13,7 %), l'industrie chimique (+9,5 %), l'industrie du papier et du carton (+17,6 %). L'expansion a été moins vive dans l'industrie textile (+6,2 %) et celle des fabrications métalliques (+4,9%).

Non seulement le climat s'est amélioré sous l'optique des réalisations de la production industrielle mais aussi quant à la reconstitution des carnets de commandes. Ainsi la durée moyenne assurée d'activité dans les industries manufacturières qui était descendue à 2,90 mois à la fin de l'année dernière s'est redressée progressivement à 3,44 mois en juillet 1968. D'après les enquêtes de la Banque Nationale, le degré d'utilisation de la capacité de production dans les mêmes industries est remonté à 76,1 % en janvier 1968 à 78,1 % en mai. L'amélioration est surtout sensible en sidérurgie et dans les industries du papier. Alors qu'en janvier 1968, 79 % des participants aux enquêtes attribuaient la sous-utilisation de leur capacité de production à une insatisfaction de la demande, ce taux a été ramené à 71 % en mai 1968.

Le redressement de la production industrielle essentiellement assuré par l'amélioration de la productivité n'a guère déteint sur le marché de l'emploi qui demeure détendu. Fin juin, le nombre de chômeurs complets indemnisés (1) s'élevait à 95 275 unités contre 77 961 un an plus tôt. Par contre, le nombre de chômeurs partiels et accidentels a été ramené de 26252 unités en juin 1967 à 16986 unités en juin 1968.

Conjoncturellement, il semble que la situation du marché de la main-d'œuvre a cessé de se détériorer: sur une base annuelle, le taux d'accroissement des chômeurs complets par rapport à l'année antérieure est tombé de 26,9 % à 19,7 % d'avril, à août de cette année alors que pour la même période de 1967 le taux avait augmenté de 37,2 à 42,2 %.

Par contre, le tableau ci-après confirme que depuis le dernier sommet conjoncturel le chômage touche davantage les ouvriers à aptitude normale et les classes d'âge inférieures; en plus, l'accroissement du chômage a surtout touché les régions wallonnes depuis 1961.

Répartition des chômeurs complets indemnisés (2).
(En pourcent du total - situation à fin de mois.)

met 1966, Bijzonder veelbetekenende vooruitgang werd gehoeft in sectoren zoals de basis-metaalindustrie (+13,7 %), de chemische nijverheid (+9,5 %), de papier- en kartonindustrie (+17,6 %). De expansie was niet zo groot in de textielnijverheid (+6,2 %) en in de metaalverwerkende nijverheid (+4,9 %).

Het klimaat verbeterde niet alleen met betrekking tot de verwezen euhjkingen van de industriële productie maar ook op het gebied van de orderboeken. Aldus steeg de gemiddelde gewaarborgde activiteitsduur bij de fabrieksindustrie die op het einde van het vorige jaar tot 2,90 maand en gedaald was, progressief tot 3,44 maanden in juli 1968. Volgens de onderzoeken van de Nationale Bank steeg de aanwendingsgaraant van het produktievermogen in deze nijverheid van 76,1 % in januari 1968 tot 78,1 % in mei. De verbetering is vooral merkbaar in de ijzer- en papierindustrie. Terwijl in januari 1968, 79 % van degenen die aan de onderzoeken deelnamen, de onvolledige aanwending van hun produktievermogen toeschreven aan een onvoldoende vraag, verminderde dat percentage in mei 1968 tot 71 0/0.

Het herstel van de industriële productie, dat hoofdzakelijk door de verbetering van de produktiviteit gewaarborgd wordt, heeft nauwelijks invloed gehad op de arbeidsmarkt die ontspannen blijft. Eind juni bedroeg het aantal ondersteunde, volledig werklozen (1) 95 275 tegen 77 961 een jaar vroeger. Daarentegen verminderde het aantal gedeeltelijk en toevallig werklozen van 26252 in juni 1967 tot 16986 in juni 1968.

Van conjunctureel standpunt uit gezien schijnt er een einde gekomen aan de verslechtering op de arbeidsmarkt: op jaarbasis is het toenemingspercentage van de volledig werklozen ten opzichte van het vorig jaar gedaald van 26,9 tot 19,7 % van april tot augustus van dit jaar terwijl voor de overeenstemmende periode van 1967 het percentage was toegenomen van 37,3 tot 42,2.

Daarentegen bevestigt de navolgende tabel dat sedert het laatste conjunctureel hoogtepunt de werkloosheid meer de arbeiders met normale geschiktheid en de lagere leeftijdsklassen treft: ook heeft de toename van de werkloosheid sinds 1961 vooral de Waalse streken getroffen.

Uitsplitsing van de volledige vergoede werklozen (2).
(In percent van het totaal - toestand einde maand.)

Période	Nombre de chômeurs	Aptitude - Geschiktheid		Classes d'âge - Leeftijdsgroep			Provinces - Provinciën		
		Normale	Partielle et très réduite	-25 ans	25 ans à 40 ans	40 ans et plus	flamandes	wallonnes	Brabant
Période	Aantal werklozen	Normale	Gedeeltelijke en sterk overtrentende	-25 jaar	25 jaar tot 40 jaar	40 jaar en meer	Vlaamse	Waalse	Brabantse
Juln/Juni 1964 ...	51387	18,5	81,5	4,2	12,3	83,5	52,4	30,4	17,2
Juin/Juni 1967 ...	85447	49,2	50,8	14,9	20,6	64,5	44,9	40,8	14,3
Juin/Juni 1968 ...	103023	53,0	47,0	14,4	21,6	64,0	45,2	40,2	14,6

Source: Office national de l'Emploi - Recensement annuel des chômeurs complets.

(1) Non compris les chômeurs occupés par les pouvoirs publics.

(2) Y compris les chômeurs occupés par les pouvoirs publics.

Bron: Nationale Dienst voor Tewerkstelling - [jaarlijkse telling van de volledige werklozen.

(1) De door de openbare besturen tewerkgestelde werklozen niet inbegrepen.

(2) Met inbegrip van de werklozen die tewerkgesteld zijn door de openbare besturen.

Par rapport aux salariés assujettis à la sécurité sociale (1), le taux du chômage complet est passé de 3 % fin juin 1961 à 5,1 % fin juin 1968 dans les provinces flamandes, de 2,7 à 7,2 % dans les provinces wallonnes et de 1,1 à 2,3 % dans le Brabant.

La détente sur le marché de l'emploi a continué à peser sur le recrutement d'ouvriers étrangers. Pendant les six premiers mois, 4 982 immigrants ont reçu un permis de travail contre 9 186 l'année précédente.

Le ralentissement du rythme de croissance des rémunérations, suite à la détente du marché du travail, s'était manifesté depuis le second trimestre de 1967 et s'est accentué en 1968. L'indice du gain horaire moyen brut de "ouvriers de l'industrie et des transports, calculé par la Banque Nationale n'a plus augmenté que de 5,0 % de juin 1967 à juin 1968, contre 6,3 % en 1967 et 10,3 % en 1966. La hausse du salaire-coût s'avère un peu plus vive en raison de l'aggravation de certaines charges sociales.

Un raffermissement, sans doute encore limité, des prix de gros industriels au stade des produits demi-finis et finis a débuté en automne 1967 et s'est poursuivi à travers certaines fluctuations pendant la première moitié de 1968. D'après les enquêtes de conjoncture, les prix dans leur ensemble, hausseraient encore au cours des prochains mois. Les prix de gros agricoles fléchissent encore profondément par suite des rendements agricoles fort élevés de 1967.

Les prix à la consommation furent influencés en 1967 par l'adaptation des tarifs de divers services publics et l'aggravation de certains impôts indirects. Depuis le 1^{er} janvier 1968 un nouvel indice des prix à la consommation a été mis en application. L'année 1966 a été adoptée comme base de référence. Le nombre de postes a été porté de 65 à 77 englobant un nombre d'articles qui passe de 79 à 117. La nomenclature des articles du nouvel indice des prix respecte dans une bonne mesure les résultats des enquêtes sur les budgets des ménages. L'importance des produits alimentaires a été réduite tandis que celle des services augmente sensiblement.

L'indice des prix a augmenté de 2,8 % au cours des huit premiers mois de 1968 par rapport à 1967. En cette dernière année et sur base de l'ancien indice des prix de détail, l'expansion atteignait 2,7 %. En fait nonobstant le ralentissement conjoncturel des deux dernières années et surtout la faiblesse de la demande des ménages, les prix à la consommation sont restés orientés à la hausse. Tout au plus cette dernière s'est-elle atténuée par rapport à la forte accélération observée pendant les années de haute conjoncture.

La reprise conjoncturelle a amorcé une vive expansion des importations. Au dernier trimestre de 1967, elles dépassaient de 7,8 % sur une base annuelle le niveau de 1966. Le mouvement a persisté en 1968 et au terme des sept premiers mois, elles excédaient de 14,5 % le niveau de la même période de 1967 contre 0,1 % en cette dernière année par rapport à 1966. Le développement des achats à l'étranger concerne la plupart des sections de marchandises mais se relie surtout au mouvement de reconstitution des stocks.

L'évolution du commerce extérieur est à l'origine du renversement de la balance des paiements de l'U.E.B.L. . Aucun problème n'est cependant suscité par cette tendance nouvelle qui est classique lorsque la conjoncture redevient expansionniste.

(1) Pour 1964: situation au 30 juin 1964; pour 1968: situation au 30 juin 1966.

Met betrekking tot de aan de maatschappelijk zekerheid onderworpen loontrekkenden (1), steeg het percentage van de volledige werkløzen van 3 % einde juni 1961 tot 5,1 % einde juni 1968 in de Vlaamse provincies, van 2,7 tot 7,2 % in de Waalse provincies en van 1,4 tot 2,3 % in Brabant.

De ontspanning op de arbeidsmarkt woog verder op de werving van vreemde werkers. Gedurende de eerste zes maanden kwamen 1 982 immigranten een arbeidsvergunning tegen 9 186 tijdens het vorige jaar.

De vertraging van het groeitempo van de bezoldigingen, als gevolg van de ontspanning op de arbeidsmarkt werd zichtbaar sedert het tweede kwartaal van 1967 en spitte zich toe in 1968. Het door de Nationale Bank berekende indexcijfer van het gemiddelde bruto-urloon van de industrie- en transportarbeiders is nog slechts met 5,0 % toegenomen van juni 1967 tot juni 1968, tegen 6,3% in 1967 en 10,3 % in 1966. De stijging van de loonkosten blijkt iets groter te zijn wegens de verzwaring van sommige sociale lasten.

Een ongetwijfeld nog beperkt vaster worden van de industriële groothandelsprijzen in het stadium van de half-fabrikaten en afgewerkte produkten begon ill de herfst 1967 en duurde voort gedurende de eerste helft van 1968 ondanks eruijg schommelingen. Volgens de conjunctuurenquêtes zouden de prijzen in hun geheel nog stijgen in de loop van de komende maanden. De landbouwgroothandelsprijzen dalen nog in zeer hoge mate als gevolg van de vrij hoge landbouwopbrengsten van 1967.

De prijzen bij consumptie werden in 1967 beïnvloed door de aanpassing van de tarieven van diverse openbare diensten en de verzwaaring van sommige indirecte belastingen. Sinds 1 januari 1968 werd een nieuw prijsindexcijfer bij consumptie ingevoerd. Het jaar 1966 werd als referentie-basis aangenomen. Het aantal posten werd van 65 op 77 gebracht die een aantal artikelen omvatten dat van 79 tot 147 stijgt. De naamlijst van de artikelen van het nieuwe prijsindexcijfer houdt in zekere mate rekening met de resultaten van de enquêtes over de gezinsbegrotingen. De omvang van de voedingswaren werd verminderd terwijl die van de diensten merkbaar verhoogd.

Het prijsindexcijfer verhoogde met 2,8 % in de loop van de eerste acht maanden van 1968 in vergelijking met 1967. In dat laatste jaar en op basis van het oude indexcijfer der kleinhandelsprijzen bedroeg de expansie 2,7 %. Niettegenstaande de conjunctuurverslapping van de laatste twee jaar en vooral de zwakke vraag van de gezinnen, behielden de prijzen bij consumptie in feite een hausetendens. Hoogstens is deze hausse verzwakt in vergelijking met de sterke stijging die gedurende de jaren van hoogconjunctuur waargenomen werd.

De conjunctuurherleving was een aanloop voor een sterke expansie van de invoer. In het laatste kwartaal van 1967 overschreed hij het peil van 1966 met 7,8 % op jaarbasis. De beweging hield aan in 1968 en op het einde van de eerste zeven maanden overschreed de invoer het peil van dezelfde periode van 1967 met 14,5 % tegen 0,1 % in dat laatste jaar met betrekking tot 1966. De toename van de aankopen in het buitenland heeft betrekking op het merendeel van de soorten van goederen maar hangt vooral samen met de strekking tot voormadvernieuwing.

De evolutie van de buitenlandse handel ligt ten grondslag aan de ommekeer van de betalingsbalans van de B.L.E.U. Geen probleem rijst nochtans door die nieuwe tendens die klassiek is wanneer de conjunctuur een nieuwe opleving ondervindt.

(1) Voor 1964: toestand op 30 juni 1964; voor 1968: toestand op 30 juni 1966.

Balance des paiements de l'U.E.B.L.,
(Soldes - en milliards - 1^{er} semestre.)

Betallingsbalans van de B.L.E.U.
(Saldo's - in miljarden - 1^{ste} halfjaar.)

NATURE	1967	1968	AARD
1. Transactions sur biens et services	+8/)	+2,9	1. Goederen- en dienstentransacties, -
dont: exportations et importations	-0,7	-6,7	waaronder: uitvoer en invoer.
2. Transferts	-1,0	-0,7	2. Overdrachten.
3. Capitaux des pouvoirs publics	-5/)	- U	3. Kapitaalverkeer van de overheid,
dont: Etat	-5,0	-2,0	waaronder: Staat.
1. Capitaux des entreprises et particuliers	+1,6	-0,3	1. Kapitaalverkeer van de bedrijven en particulieren.
dont:			waaronder:
- valeurs mobilières étrangères	-2,3	-5,0	- buitenlandse effecten;
- Investissements directs en U.E.B.L.	+3,1	+7,0	- directe investeringen in de B.L.E.U.
5. Erreurs et omissions	+1,3	+0,6	5. Ver-gissingen en weglatingen.
Tota!	-1,5	+0,8	Totaal,

Source: Banque Nationale de Belgique.

Bron: Nationale Bank van België

Ainsi qu'il appert du tableau ci-avant, les transactions sur biens et services demeurent positives mais à un niveau fort inférieur à celui de 1967. Les sorties de capitaux publics ont décliné par rapport à 1967. Quant aux capitaux des entreprises et particuliers le mouvement net s'est renversé. On constate une recrudescence des acquisitions de valeurs mobilières par des résidents qui pourrait être engendrée par les développements monétaires assez mouvementés au niveau international et par les taux d'intérêt offerts sur le marché des euro-obligations. Les entrées nettes de capitaux finançant des investissements étrangers en U.E.B.L., ont presque doublé par rapport à 1967.

Finalement, les paiements extérieurs se sont soldés par un boni de 0,8 milliard contre 4,5 milliards en 1967.

Les opérations avec l'étranger n'ont plus exercé qu'une incidence légèrement positive sur la formation dit stock monétaire et des liquidités quasi monétaires. Par contre, le financement du déficit des administrations publiques a beaucoup contribué à l'expansion des liquidités. Au cours des six premiers mois de 1968, le financement monétaire a atteint 21,6 milliards contre 5,2 milliards en 1967.

Les crédits octroyés aux entreprises et particuliers n'ont eu qu'une incidence monétaire assez équivalente à celle de 1967. Les crédits utilisés accordés à l'origine par les banques de dépôts ont dénoté cependant une certaine activation: au premier trimestre ils dépassaient, sur une base annuelle de 19,1 % le niveau de 1967 contre 15,00/0 en cette année par rapport à 1966.

La situation monétaire et financière de la Belgique, sans échapper entièrement à l'incidence des troubles monétaires internationaux, a cependant davantage été influencée par des facteurs d'ordre intérieur. En 1967, le ralentissement conjoncturel avait facilité la constitution d'actifs financiers très importants qui ont élargi les offres de fonds sur les marchés financiers. La même tendance a caractérisé les premiers mois de 1968.

Les taux d'intérêt sur le marché monétaire ont continué à reculer jusqu'en avril. Celui des certificats du Fonds des Rentes a été ramené de 4,90 % fin 1967 à 4,25 % début avril. La reprise conjoncturelle et surtout les besoins du Trésor public ont suscité une demande accrue de fonds ce qui a mis fin au mouvement de baisse.

Zoals uit bovenstaande tabel blijkt, blijven de goederen en dienstentransacties positief doch op een veel lager peil dan dat van 1967. Ten opzichte van 1967 nam de wegvloeiing van overheidskapitalen af. Het netto kapitaalverkeer van de bedrijven en particulieren evolueerde in omgekeerde richting. Men stelt vast dat de aankopen van effecten door ingezetenen toeneemt. Die aangroei zou door de op het internationale vlak vrij bewoogde monetaire ontwikkelingen en door de op de markt van de euro-obligaties aangeboden rentevoeten kunnen veroorzaakt zijn. Ten opzichte van 1967 is de netto-invoer van kapitalen ter financiering van buitenlandse investeringen in de B.L.E.U. bijna verdubbeld.

Ten slotte sluiten de buitenlandse betalingen met een batig saldo van 0,8 miljard tegen 1,5 miljard in 1967.

De verrichtingen met het buitenland hebben nog slechts een lichte positieve invloed gehad op de vorming van de geldhoeveelheid en quasi monetaire liquiditeiten. De financiering van het tekort van de overheidsbesturen heeft daarentegen aanzienlijk bijgedragen tot de aangroei der liquiditeiten. Tijdens de eerste zes maanden van 1968 heeft de monetaire financiering 21,6 miljard bereikt tegen 5,2 miljard in 1967.

De aan de ondernemingen en particulieren verleende kredieten hebben slechts een monetaire terugslag gehad die nagenoeg gelijk was aan die van 1967. Nochtans stegen de gebruikte, door de depositobanken aanvankelijk verleende kredieten enigszins: in het eerste kwartaal overschreden ze, het peil van 1967 met 19,1 % op jaarbasis tegen 15,0 % in dit jaar ten aanzien van 1966.

De monetaire en financiële toestand van België, zonder helemaal te ontsnappen aan de terugslag van de internationale monetaire stoornissen, is evenwel meer beïnvloed door binnenlandse factoren. In 1967 had de conjunctuurverslapping de vorming vergemakkelijkt van zeer aanzienlijke financiële activa die de aanbiedingen van gelden op de kredietmarkten hebben vergroot. Een zeldzame tendens heeft de eerste maanden van 1968 gekenmerkt.

De rentevoeten op de geldmarkt zijn verder gedaald tot in april. De rentevoet van de certificaten van het Rentenfonds is gedaald van 4,9 % einde 1967 tot 4,25 % begin april. De conjunctuuropleving en vooral de behoeften van de Schatkist hebben een hogere vraag naar gelden in de hand gewerkt wat een einde heeft gemaakt aan de dalings-tendens.

Les taux d'intérêt pour les placements à long terme n'ont connu qu'une détente limitée qui s'est surtout située dans la seconde moitié de 1967, époque où les taux de la plupart des autres pays ont à nouveau été orientés à la hausse. Le mouvement baissier a continué en 1968. Le taux de rendement des emprunts de l'Etat émis après le 1^{er} décembre 1962 avec échéance à plus de cinq ans atteignait 6,51 % en décembre 1967 et 6,45 % en août 1968,

*

Les objectifs de la politique conjoncturelle des autorités devaient viser à appuyer l'économie en vue de prévenir un processus cumulatif de récession.

La politique des taux d'intérêt a encouragé la baisse qui s'était produite spontanément à la lueur de l'abondance des liquidités. Le taux d'escompte qui avait déjà été ramené en plusieurs étapes de 5,25 à 4,25 % en septembre 1967, a fait l'objet de deux nouvelles diminutions, chacune de 0,25 % intervenues en octobre 1967 et mars 1968. Depuis cette date le barème officiel atteint 3,75 %.

Quoique des symptômes de reprise économique étaient perceptibles pendant les derniers mois de 1967, une politique conjoncturelle active demeurait indispensable, une influence freinante pouvant normalement être escomptée des dévaluations monétaires survenues en novembre 1967, des politiques restrictives qui les ont accompagnées et de la mise en œuvre du programme de redressement de la balance des paiements des Etats-Unis. A ces risques conjoncturels découlant d'événements extérieurs à la Communauté venaient se superposer l'instauration de la taxe sur la valeur ajoutée en République fédérale d'Allemagne et l'extension de ce système au commerce de détail en France.

Cet ensemble d'événements a amené le Gouvernement à promulguer, en janvier 1968, un faisceau de mesures destinées à soutenir la demande intérieure et à préserver le pouvoir compétitif des exportations.

Le programme tend à stimuler les investissements privés, à rechercher un élargissement de l'éventail des investissements étrangers, à accélérer les engagements de travaux publics, à augmenter les dépenses consacrées à la construction de logements. La consommation privée a été encouragée par l'assouplissement de la réglementation des ventes à tempérament (arrêté royal du 10 mai 1968),

La promotion des exportations a été organisée par un effort supplémentaire de réduction des taux de crédit à l'exportation, l'exonération de toutes taxes sur les livraisons de matières premières et de services faites aux exportateurs, l'extension des produits bénéficiant d'une ristourne à l'exportation.

L'incidence quantifiable sur le produit national brut en termes réels, de ce programme conjoncturel a été estimée à au moins 0,3 % (1).

Prolongeant les améliorations des mécanismes financiers du secteur public qui notamment ont élargi les modalités de financement du Fonds des Routes, une nouvelle convention datée du 30 mars 1968 entrant en vigueur le 1^{er} septembre 1968 est intervenue entre l'Etat belge et la Banque Nationale. Cette convention porte la marge de crédit dont l'Etat belge peut disposer auprès de l'Institut d'Emission de 10 à 16 milliards. Cette marge ne pourra être utilisée en moyenne de plus des deux tiers pendant une période de trois ans.

Ce nouvel accord devrait conférer au financement du Trésor public plus de souplesse eu égard aux impératifs découlant de la situation conjoncturelle et de l'état des marchés financiers.

(1) La situation économique de la Communauté, rapport n° 1, 1968, p. 62.

De rentevoeten voor de langlopende heleggingen hebben slechts een beperkte daling ondervonden die vooral voorkwam in de tweede helft van 1967, toen de rentevoeten van de meeste andere landen opnieuw begonnen te stijgen. De daling ging verder in 1968. De opbrengstvoet van de na 1 december 1962 uitgegeven staatsleningen met een looptijd van meer dan vijf jaar bereikte 6,51 % in december 1967 en 6,45 % in augustus 1968.

**

De oogmerken van de conjunctuurpolitiek van de overheid moesten erop gericht zijn de economie te steunen ten einde een kumulatieve recessie te voorkomen.

Het rentevoetbeleid heeft de daling bevorderd die zich vanzelf heeft voorgedaan ingevolge de overvloed aan liquiditeiten. De discontovoet die reeds in verschillende lagen van 5,25 op 1,25 % in september 1967 was verminderd, heeft twee nieuwe verminderingen ondergaan, elk van 0,25 % in oktober 1967 en maart 1968. Sindsdien belooft het officiële tarief 3,75 %.

Ofschoon symptomen van een economische herleving tijdens de laatste maanden van 1967 merkbaar waren, bleef een actief conjunctuurbeleid noodzakelijk, daar een afremmende invloed kon worden verwacht van de muntontwaardingen in november 1967, van de beperkende maatregelen die ermee gepaard gingen en van de invoering van het programma tot herstel van de betalingsbalans van de Verenigde Staten. Bij de conjuncturele risico's als gevolg van gebeurtenissen buiten de Gemeenschap kwamen de invoering van de belasting op de toegevoegde waarde in de Duitse Bondsrepubliek en de uitbreiding van dit stelsel tot de kleinhandel in Frankrijk.

Die gezamenlijke gebeurtenissen hebben de Regering ertoe genoopt, in januari 1968, een reeks maatregelen uit tevaardigen ter ondersteuning van de binnenlandse vraag en ter vrijwaring van de concurrentie mogelijkheid van de uitvoer.

Het programma beoogt het stimuleren van de private investeringen, het verruimen van de waaier der buitenlandse investeringen, de bespoediging van de vastleggingen inzake openbare werken, de verhoging van de uitgaven voor de woningbouw. De private consumptie werd aangewakkerd door de versoepeling van de reglementering inzake verkopen op afbetaling (koninklijk besluit van 10 mei 1968).

De bevordering van de uitvoer geschiedde door een bijkomende inspanning tot verlaging van de rentevoeten voor exportkredieten, de vrijstelling van alle belastingen op de leveringen van grondstoffen en diensten aan de exporteurs, de uitbreiding van de produkten die genieten van een terugkorting bij export.

De terugslag op het reële bruto nationaal produkt van dat conjunctuurprogramma is geraamd op minstens 0,3 % (1).

Ter vervollediging van de verbeteringen der financiële mechanismen van de overheidssector die inzonderheid de financieringswijzen van het Wegenfonds hebben verruimd, is op 30 maart 1968 een nieuwe overeenkomst tussen de Staat en de Nationale Bank gesloten die op 1 september 1968 van kracht werd. Deze overeenkomst brengt de kredietmarge van 10 op 16 miljard waarover de Belgische Staat bij de Uitgifteinstelling kan beschikken. Deze marge zal, gemiddeld, over een periode van drie jaar, de twee derden ervan niet mogen overschrijden.

Deze nieuwe overeenkomst zou aan de financiering van de Schatkist meer soepelheid moeten verlenen gelet op de eisen van de conjuncturele toestand en van de staat van de financiële markten.

(1) De economische toestand van de Gemeenschap, verslag n° 1, 1968, blz. 62.

*
**

Le diagnostic de la conjoncture économique montre que la reprise amorcée pendant la seconde moitié de 1967 s'est progressivement renforcée et que les répercussions des mesures restrictives prises dans plusieurs pays n'ont pas encore exercé toute leur ampleur ou qu'elles ont pu être amorties au niveau de la Communauté par l'action de forces économiques spontanées.

Les tendances observées au premier semestre devraient se maintenir jusqu'à la fin de l'année en raison surtout d'une progression accélérée de la demande intérieure de la Communauté qui compenserait un certain ralentissement de la demande extérieure en provenance des pays non-membres.

Pour 1969, les hypothèses de travail que l'on peut raisonnablement admettre pourraient impliquer le prolongement des évolutions attendues pour l'année 1968. Sans doute le développement de l'activité économique des Etats-Unis pourrait-il connaître un certain affaiblissement en raison notamment de la majoration des impôts sur le revenu et de la réduction des dépenses budgétaires. De même il ne faudra guère s'attendre à des impulsions plus vives en provenance du Royaume-Uni. La politique de limitation de la demande intérieure devra être poursuivie en 1969 eu égard aux résultats assez médiocres acquis jusqu'à ce jour.

Dès lors le dynamisme attendu de la conjoncture européenne reposera encore plus qu'en 1968, sur la demande intérieure; plus spécialement la consommation des ménages et les investissements des entreprises.

D'après le rapport trimestriel n° 2 sur la situation économique dans la Communauté, une expansion vigoureuse peut être escomptée pour 1969 pour autant que les décisions de politique économique qui seront prises par d'importants pays non-membres n'affectent pas excessivement le commerce mondial. Aussi une augmentation de quelque 5 % du produit national brut de la Communauté en termes réels est prévisible (rapport précité, pp. 20 et 21).

Produit national brut en volume.
(Variation en %.)

	1967	1968	1969	
C.E.E.	-0,0	5,0	5,0	E.E.G.
République Fédérale d'Allemagne ...	-0,1	5,0	5,0	Bondsrepubliek Duitsland,
France	4,0	3,5(1)	---	Frankrijk.
Italie	5,9	5,5	5,5	Italië.
Pays-Bas	5,5	4,5	4,0	Nederland.
Belgique (2)	2,5	3,5	4,0	België (2).
Luxembourg	2,0	2,5	2,5 a 3	Luxemburg.

Source: C.E.E. - La situation économique de la Communauté, n° 2, 1968.

Pour la Belgique, et selon les estimations du Service des Etudes du Ministère des Affaires économiques, la croissance économique se maintiendrait en 1969 au rythme de l'année 1968, ce qui correspondrait aux objectifs assignés par le second programme quinquennal à moyen terme mais sans aucun l'attrapage des retards accumulés au cours des années antérieures.

(1) Estimation des autorités françaises.
(2) Conformément aux résultats des comptes nationaux et aux estimations les plus récentes retenues par le Ministère des Affaires économiques, les données de la Belgique s'élèvent à 3,5 % en 1967, 4 % en 1968 et 4 % en 1969.

*
**

Lit de diagnose van de economische conjunctuur blijkt dat de tijdens de tweede helft van 1967 ontstane opleving geleidelijk versterkt is en dat de terugslag van de in verscheidene landen getroffen restrictieve maatregelen niet hun volle kracht hebben uitgeoefend of dat ze konden worden getemperd op het vlak van de Gemeenschap door de werking van spontane economische krachten.

De in het eerste kwartaal waargenomen tendenzen zouden zich moeten handhaven tot het einde van het jaar vooral in verband met een versnelde stijging van de binnenlandse vraag van de Gemeenschap, die enige verzwakking van de buitenlandse vraag van de niet-lidstaten teniet zou doen.

Voor 1969 zouden de werkhypotheseën die men redelijkerwijs kan aannemen, de voortzetting kunnen inhouden van de voor het jaar 1968 verwachte ontwikkelingen. Waarschijnlijk zou de ontwikkeling van de economische bedrijvigheid in de Verenigde Staten enige verslapping kunnen vertonen inzonderheid ingevolge de stijging der inkomstenbelastingen en de vermindering van de begrotingsuitgaven. Evenzo moet men bijna geen krachtiger impuls uit het Verenigd-Koninkrijk verwachten: het beleid tot beperking van de binnenlandse vraag zal in 1969 moeten worden voortgezet op de vrij middelmatige uitslagen die tot nog toe zijn behaald.

Derhalve zal het verwachte dynamisme van de Europese conjunctuur, nog meer dan in 1968, steunen op de binnenlandse vraag, in het bijzonder op de consumptie van de gezinnen en de investeringen van de ondernemingen.

Volgens het driemaandelijkse verslag n° 2 van de economische toestand in de Gemeenschap, kan een krachtige groei voor 1969 worden verwacht zover de beslissingen inzake economische politiek die door belangrijke niet-lidstaten zullen worden genomen de wereldhandel niet al te zeer beïnvloeden. Ook een stijging met zowat 5 % van het reële bruto nationaal produkt van de Gemeenschap kan worden verwacht (voornoemd verslag, blz. 20 en 21).

Bruto nationaal produkt in volume,
(Variatte in %.)

Bron: E.E.G. - De economische toestand van de Gemeenschap, n° 2, 1968.

Wat België betreft zou, volgens de ramingen van de Studiedienst van het Ministerie van Economische Zaken, de economische groei in 1969 hetzelfde tempo handhaven als in 1968, hetgeen zou samenvallen met de oorkerken van het vijfjaren programma op halflange termijn maar zonder enige inhaling voor de tijdens de vroegere jaren geleden verliezen.

(1) Raming van de Franse overheden.
(2) Volgens de resultaten van de nationale rekeningen en de meest recente ramingen van het Ministerie van Economische Zaken, bedragen de cijfers voor België 3,5 % in 1967, 4 % in 1968 en 4 % in 1969.

La continuation de l'expansion en 1969 est fondée sur la perspective d'une évolution dynamique de la plupart des composantes de la demande intérieure.

La consommation privée serait un peu plus expansive ce qui se justifie par une certaine amélioration de l'emploi et par une progression plus rapide des rémunérations.

La formation brute de capital fixe devrait connaître un certain développement que laissent entrevoir l'évolution des crédits octroyés dans le cadre des lois d'expansion économique et de reconversion régionale et une augmentation du degré d'utilisation des capacités de production.

Pour la demande extérieure de biens et de services, surtout celle des pays membres, un développement quantitatif de l'ordre de 10 % peut être attendu, pourcentage quasi équivalent à celui attendu pour 1968.

Quant aux impulsions émanant des pouvoirs publics, les dépenses budgétaires du pouvoir central montrent qu'elles seront tout comme en 1967 et 1968, relativement expansionnistes et qu'elles soutiendront la demande intérieure.

Ces diverses considérations permettent d'estimer que la production de biens et de services en 1969 pourrait atteindre en termes réels un accroissement d'environ 4 % comme en 1968.

De voortzetting van de expansie in 1969 steunt op het vooruitzicht op een dynamische ontwikkeling van de meeste componenten van de binnenlandse vraag.

De private consumptie zou wat meer expansief zijn, wat wordt gerechtvaardigd door enige verbetering van de werkgelegenheid en door een snellere stijging van de bezoldigingen.

De brutovaste kapitaalvorming zou enigszins moeten ontwikkelen wat kan worden verwacht op grond van het verloop van de verleende kredieten in het raam van de wetten inzake economische expansie en gewestelijke omschikeling en een verhoging van de aanwendingsgraad van het produktievermogen.

Voor de buitenlandse vraag naar goederen en diensten, inzonderheid die van de Lidstaten, kan een kwantitatieve groei van zowat 10 % worden verwacht, wat nagenoeg overeenstemt met het voor 1968 verwachte percentage.

Blijkens de begrotingsuitgaven van de centrale overheid zullen de impulsen uitgaande van de overheid, zoals in 1967 en 1968, betrekkelijk stijgen en ze zullen de binnenlandse vraag ondersteunen.

Op grond van die verschillende overwegingen kan worden geraamd dat de reële produktie van goederen en diensten in 1969 met ongeveer 4 % zou kunnen toenemen zoals in 1968.

B. -- LES FINANCES PUBLIQUES EN 1967 ET 1968,

1. -- Budget.

a) Année budgétaire 1967,

Budget ordinaire. -- Partant des prévisions économiques à l'époque: de l'établissement du budget de 1967, une augmentation du produit national brut en volume de 3,5 % a été escomptée; en outre, il était tenu compte d'une hausse probable des prix de 3,5 % également. On s'attendait donc à un accroissement du produit national brut en valeur d'environ 7 %

Basé sur ces perspectives globales qui impliquaient une certaine relance conjoncturelle, le budget initial de 1967 tel qu'il fut déposé devant les Chambres prévoyait 220,8 milliards de recettes et 220,7 milliards de dépenses laissant un boni de 100 millions.

Les recettes ordinaires, dont 208,7 milliards pour les recettes fiscales et 12,1 milliards pour les recettes non-fiscales, comprenaient 1,5 milliard représentant l'incidence positive nette sur l'année budgétaire 1967 du passage au 1^{er} janvier 1967 du régime de l'exercice au régime de la gestion,

Dans l'estimation des dépenses ordinaires étaient compris des crédits provisionnels à concurrence de 2,7 et 2,5 milliards, respectivement pour amortir l'incidence budgétaire de la hausse de l'index des prix de détail (crédit global inscrit au budget du Ministère des Finances) et pour faire face à la réalisation de la seconde étape de la programmation sociale pour le personnel des services publics (crédits répartis entre les départements intéressés).

Lors de la discussion au Parlement, le montant global des crédits fut porté à 221 milliards. Par rapport aux crédits initialement votés de l'exercice 1966, les dépenses accusaient donc une augmentation de 19 milliards soit 9,4 %

Dès le début de 1967, il devint cependant évident que l'évolution économique escomptée lors de l'établissement du budget restait en dessous des espérances, ce qui était étroitement lié à l'évolution conjoncturelle chez nos principaux clients, surtout l'Allemagne, où la relance demeurait également en deçà des prévisions faites au milieu de 1966. Les principaux indices économiques de fin 1966-début 1967, et notamment le chômage et la production industrielle, indiquaient un affaiblissement de l'activité économique.

Pour infléchir la tendance conjoncturelle prévalente, le Gouvernement, investi de pouvoirs spéciaux temporaires (loi du 31 mars 1967), prit une série de mesures visant la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale ainsi que la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

D'une part, l'allure conjoncturelle faisait craindre des moins-values fiscales et entraînait un accroissement des dépenses sensibles à la conjoncture, notamment les indemnités de chômage. D'autre part, les objectifs conjoncturels et structurels poursuivis dans le cadre de la loi du 31 mars 1967 exigeaient de nouvelles dépenses. Afin de ne pas compromettre l'objectif de l'assainissement budgétaire, certaines augmentations d'impôts furent décidées.

B. - DE OPENBARE FINANCIEN IN 1967 EN 1968,

1. - Begroting.

a) Begrotingsjaar 1967.

Geioone begroting. -- Uitgaande van de economische vooruitzichten op het ogenblik dat de begroting voor 1967 opgemaakt werd, verwachtte men een stijging van het bruto nationaal produkt in volume met 3,5%; bovendien werd er rekening gehouden met een vermoedelijke prijsstijging van eveneens 3,5 %. Men verwachtte dus een stijging van het bruto nationaal produkt in waarde met ongeveer 7 %.

Steunend op die globale vooruitzichten die een bepaalde conjunctuurherleving veronderstelden, werd op de oorspronkelijke begroting van 1967, zoals die bij de Kamers werd ingediend, 220,8 miljard ontvangsten en 220,7 miljard uitgaven ingeschreven, waarbij dus een batig saldo van 100 miljoen bekomen werd.

In de gewone ontvangsten, waarvan 208,7 miljard belastingontvangsten en 12,1 miljard niet-fiscale ontvangsten, was een bedrag van 1,5 miljard begrepen, dat de netto positieve terugslag op het begrotingsjaar 1967 vertegenwoordigt van de overgang, op 1 januari 1967, van het stelsel van het dienstjaar naar het stelsel van het beheer.

Bij de raming van de gewone uitgaven waren twee voorzieningskredieten, één van 2,7 en één van 2,5 miljard opgenomen, respectievelijk om de begrotingsterugslag van de stijging van het indexcijfer van de kleinhandelsspijzen op te vangen (totaal krediet uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Financiën) en om het hoofd te bieden aan de verwezenlijking van de tweede fase van de sociale programmatie voor het personeel van de openbare diensten (kredieten verdeeld over de betrokken departementen).

Bij de bespreking in het Parlement werd het totale bedrag van de kredieten tot 221 miljard verhoogd. In vergelijking met de aanvankelijk goedgekeurde kredieten van het dienstjaar 1966, stegen de uitgaven dus met 19 miljard, d.i. 9,4 %.

In het begin van 1967 bleek reeds duidelijk dat de bij het opmaken van de begroting te moeten geziene economische evolutie beneden de verwachtingen bleef, wat nauw verband hield met het conjunctuurverloop bij onze VoOI~naamste klanten, vooral Duitsland, waar de opleving eveneens beneden de in het midden van 1966 gedane ramingen bleef. De voornaamste economische indicatoren, inzonderheid de werkloosheid en de nijverheidsproductie, wezen einde 1966-begin 1967 op een verzwakking van de economische bedrijvigheid.

Om de heersende conjunctuurten dens af te huijen, nam de Regering die tijdelijke bijzondere machten ontvangen had (wet van 30 maart 1967), een reeks maatregelen met het oog op het economisch herstel, de versnelling van de gewestelijke omschakeling alsmede de stabilisering van het begrotingsevenwicht.

Enerzijds, deed het conjunctuurverloop vrezen voor een vermindering van de belastingontvangsten en veroorzaakte het een stijging van de conjunctuurevoelinge uitgaven, inzonderheid de werkloosheidskosten. Anderzijds waren er voor de conjunctuur evenals voor de structurele doeleinden die in het kader van de wet van 31 maart 1967 nagestreefd werden, nieuwe uitgaven nodig. Om het streven naar budgetaire sanering niet in gevaar te brengen, werd beslist bepaalde belastingen te verhogen.

Incidence budgétaire des mesures fiscales
prises dans le cadre de l'loi du 31 mars 1967,

Budgettaire terugslag van de fiscale maatregelen
genomen in het kader van de wet van 31 maart 1967,

	En faveur des Voies et Moyens.	En faveur du pons d'expansion économique et de reconversion régionale	Incidence totale	
	Ten bate van de Rijksmiddelen	Ten bate van de Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie	Totale terugslag	
1967	1,4	0,4	1,8	1967.
1968 (supplément attendu par rapport à 1967, en prix de 1967)	2,4	0,9	3,3	1968 (verwacht supplement ten opzichte van 1967, uitgedrukt in prijzen van 1967),
Incidence totale pour une année entière..	3,8	1,3	5,1	Totale terugslag voor een geheel jaar..

L'évolution conjoncturelle et les mesures prises en rapport avec celle-ci, de même que les imprécisions inévitables dans la fixation des crédits budgétaires initiaux, entraînant tant des augmentations que des réductions de crédits, nécessitaient 1 milliards de crédits supplémentaires nets propres à l'année budgétaire 1967. Il y a lieu d'y ajouter 2,7 milliards de crédits supplémentaires relatifs à des exercices antérieurs.

	En milliards de francs.
Crédits initiaux	220,7
Amendements	+0,3
Budget voté	221,0
Feuilleton de crédits supplémentaires:	
Crédits propres à l'année 1967:	
— augmentations	10,0
— réductions	6,0
	+1,0
Total des crédits de 1967	225,0
Crédits afférents à des exercices antérieurs	+2,7
Budget ajusté	227,7

Les crédits supplémentaires afférents à des exercices antérieurs concernaient surtout le Fonds agricole (550 millions) et la Prévoyance sociale (1 081 millions),

Quant au feuilleton de crédits supplémentaires propres à l'année 1967 et si l'on fait abstraction des changements aux crédits initiaux en relation avec la répartition du crédit provisionnel de 2,7 milliards prévu au budget du Ministère des Finances pour couvrir l'incidence de la hausse de l'indice des prix de détail, les principales modifications concernent les postes suivants:

	En millions de francs.
Industrie charbonnière	+587
Fonds agricole	+525
Fonds européen d'orientation et de garantie pour l'agriculture (F.E.a.G.A.)	--300
Société Nationale des Chemins de fer belges	+500
Office National de l'Emploi (chômage et emploi)	+1 071

Door het conjunctuurverloop en de in verband daarmee genomen maatregelen alsmede door de onvermijdelijke onnauwkeurigheden bij het bepalen van de aanvankelijke begrotingskredieten, die zowel kredietverhogingen als verminderingen tot gevolg hadden, waren netto 4 miljard bijkredieten voor het begrotingsjaar 1967 zelf nodig. Hierbij moeten nog 2,7 miljard bijkredieten voor voorgaande dienstjaren gevoegd worden,

	In miljarden frank.
Aanvankelijke kredieten	220,7
Amendementen	+0,3
Goedgekeurde begroting	221,0
Bijkredietenblad :	
Kredieten voor het jaar 1967 zelf	
— verhogingen	10,0
— verminderingen	6,0
	+1,0
Totaal van de kredieten van 1967	225,0
Kredieten betreffende voorgaande dienstjaren	+2,7
Aangepaste begroting	227,7

De bijkredieten betreffende vorige dienstjaren hadden vooral betrekking op het Landbouwfonds (550 miljoen) en de Sociale Voorzorg (1081 miljoen).

Wat het feuilleton der bijkredieten voor het jaar 1967 zelf betreft en indien de veranderingen aan de oorspronkelijke kredieten in verband met de verdeling van het voorzieningskrediet van 2,7 miljard dat op de begroting van het Ministerie van Financiën uitgetrokken werd om de terugslag van de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen op te vangen, buiten beschouwing gelaten worden, betreffen de voornaamste wijzigingen volgende posten :

	In miljoenen frank.
Steenkoolindustrie	+587
Landbouwfonds	+525
Europees oriëntatie- en garantiefonds voor de landbouw (E.O.G.F.L.)	--300
Nationale Maatschappij der Belgische Spoor- wegen	+SOD
Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (werkloos- heid en tewerkstelling)	+1071

Allocations familiales pour indépendants	+100
Fonds des maladies professionnelles. "	+241
Crédit spécial pour les communes.	+225
Assistance technique	+311

L'évolution des crédits de chacun des budgets depuis les propositions initiales jusqu'aux allocations prévues et autorisées dans le feuillet de crédits supplémentaires figure au tableau ci-après.

BUDGET DE 1967,

Evolution des crédits de dépenses ordinaires.

(En milliards de francs.)

Kinderbijslag voor zelfstandigen	+400
Fonds voor de beroepsziekten	+244
Speciaal krediet voor de gemeenten	+225
Technische bijstand	+311

De evolutie van de kredieten van elk der begrotingen sedert de oorspronkelijke voorstellen tot de toelagen welke uitgetrokken werden en waarvoor machtiging verleend werd in het bijkredietenblad. komt in volgende tabel voor.

BEGROTING 1967,

Evolutie van de kredieten voor gewone tll/gaven,

(In miljarden frank.)

BUDGET — BEGROTING	Budgets déposés	Amen- dements	Budgets votés	Feuilleton des crédits propres à l'année — Feuilleton der kredieten /Jan het [atu: zel]		Total des crédits d" 1967	ml des crédits relatifs aux exercices antérieurs — Feuilleton der kredieten, betreffende de vorige dienstjaren	Budget ajusté	Différence par l'apport aux budgets votés — Verschil met bettekkirij, tot de goedg- keurde begrotingen
	Inge- diende begroting	Amende- menten	Goedge- keurde begroting	Augmen- tations — Verhogingen	Réduc- tions — Verminderingen	Toteel der kredieten /Jat 1967		Aange- paste begroting	
Dette publique, — Rijksschuld	38,7	—	38,7	1,6	1,6	38,7	—	38,7	—
Pensions. — Pensioenen	27,3	—	27,3	0,4	0,1	27,6	0,1	27,7	0,4
Dotations, — DotatWn	0,6	+0,1	0,7	—	—	0,7	—	0,7	—
Premier Ministre, — Eerste Minisier,	0,7	—	0,7	—	—	0,7	—	0,7	—
Justice. — Justitie	4,4	—	4,4	0,2	0,1	4,5	—	4,5	0,1
Intérieur. — Binnenlandse Zaken	13,5	—	13,5	0,3	—	13,8	—	13,8	0,3
Affaires étrangères et Commerce extérieur. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse handel	4,0	—	4,0	0,4	0,1	4,3	0,1	4,4	0,1
Défense Nationale. — Landsverdedi- ging	18,2	—	18,2	0,5	—	18,7	0,1	18,8	0,6
Gendarmerie. — Rijkswacht	2,7	—	2,7	—	—	2,7	—	2,7	—
Agriculture, — Landbouwk	3,4	—	3,4	0,6	0,4	3,6	0,5	4,1	0,7
Affaires économiques, — Econo- mische Zaken	6,8	+0,2	7,0	0,6	0,1	7,5	0,3	7,8	0,8
Classes Moyennes. — Middelstand	0,5	—	0,5	—	—	0,5	—	0,5	—
Communications. — Verkeerswezen	8,3	—	8,3	0,7	0,1	8,9	0,1	9,0	0,7
P.T.T., — P.T.T.	7,1	—	7,1	0,1	—	7,2	—	7,2	0,1
Travaux publics, — Openbare Wer- ken	3,9	—	3,9	0,4	—	4,3	—	1,3	0,4
Emploi et travail, — Teverkstel- ling en arbeid	2,6	—	2,6	1,1	—	3,7	—	3,7	1,1
Prévoyance sociale. — Sociale Voorzorg	15,7	—	15,7	1,4	0,4	16,7	1,1	17,8	2,1
Education nationale, — Nationale Opvoeding	41,3	—	41,3	1,0	0,1	12,2	0,4	42,6	1,3
Culture, — Cultuur	3,0	—	3,0	0,1	—	3,1	—	3,1	0,1
Santé publique et Famille. — Volks- gezondheid en Gezin	7,9	—	7,9	0,5	0,2	8,2	—	8,2	0,3
Finances. — Financien	10,1	—	10,1	0,1	2,8	7,1	—	7,4	— 2,7
Totaux. — Totaal	220,7	+0,3	221,0	10,0	6,0	225,0	2,7	227,7	6,7

Au budget ajusté de 227,7 milliards il y a encore lieu d'ajouter les reports de crédits des exercices antérieurs. En vertu du passage au régime de la gestion, ces derniers sont importants: 16,8 milliards. Le total des crédits disponibles de l'année budgétaire 1967 a ainsi atteint 244,5 milliards de francs.

Bij de aangepaste begroting van 227,7 miljard dienen de kredietoverbrengingen van de vorige dienstjaren gevoegd, Wegens de overgang naar het stelsel van het beheer zijn deze laatste belangrijk: 16,8 miljard. Het totaal van de beschikbare kredieten van het begrotingsjaar 1967 bereikte aldus 244,5 miljard frank.

Toutefois, tous ces crédits n'ont pas donné lieu à dépenses en 1967. Une partie réduite des crédits est annulée tandis que le solde des crédits non utilisés est reporté sur l'année 1968. A fin juillet 1968 les dépenses imputées réellement à l'année 1967 s'élevaient à 224 milliards. Les deux tableaux qui suivent fournissent la ventilation de ces imputations d'une part par département ou service ordonnateur, d'autre part par nature des dépenses:

Nochtans werde n al die kredieten in 1967 niet uitgegeven. Een beperkt gedeelte van de kredieten wordt ingetrokken terwijl het saldo van de niet gebruikte kredieten op het jaar 1968 overgebracht wordt. Einde juli 1968 beliepen de op het jaar 1967 werkelijk aangerekende uitgaven 224 miljard. Volgende twee tabellen geven de verdeling van die aanrekeningen, eierzijds per departement dat of dienst die tot betaling opdracht gegeven heeft, anderzijds per aard van de uitgaven.

Dépenses imputées de 1967 par département
ou service ordonnateur,
(En milliards de francs.)

Aangetekende uitgaven van 1967 per departement
dat of dienst die tot betaling opdracht gegeven heeft.
(In miljarden frank.)

	Budget ajusté <i>Aangcpaste beprotiq</i>	Reports de l'exercice antérieur <i>Ooerdrechten van het oorij dienstjaar</i>	Crédits disponibles <i>Beschikbare kredieten</i>	Imputations au 31 juillet 1968 <i>Aanreke- ningen op 31 juli. 1968</i>	Différences (annulations et transfert) <i>Verschillen [intrekkingen en oveedrechten]</i>
Dette publique. - <i>Rijkssefllid</i>	38,7	0,1	38,8	37,3	- 1,5
Pensions. - <i>Pensloenen</i>	27,7	0,6	28,3	27,5	-- 0,8
Dotations. -- <i>Dotetiën</i>	0,7	---	0,7	0,7	---
Premier Ministre. - <i>Eerste Mill/stel'</i>	0,7	0,3	1,0	0,5	~ 0,5
Justice. - <i>Iustitie</i>	4,5	0,5	5,0	4,1	~ 0,9
Intérieur. - <i>Binnenlendse Zeken</i>	13,8	0,8	14,6	13,2	--- 1,4
Affaires étrangères. - <i>Bnitenlendse Zeken</i>	4,4	0,8	5,2	4,9	- 0,3
Défense nation ale. - <i>Landsuerdedlging</i>	18,8	2,6	21,4	18,8	- 2,6
Gendarmerie. -- <i>Rijkswacht</i>	2,7	0,1	2,8	2,7	-0,1
Agriculture. - <i>Lendbouiv</i>	4,1	0,8	4,9	3,8	-1,1
Affaires économiques. - <i>Economische Zaken</i>	7,8	U	8,9	8,4	- 0,5
Classes moyennes. - <i>Middenstenâ a</i>	0,5	---	0,5	0,5	---
Communications. - <i>Ve,keel'sweZen</i>	9,0	0,4	9,4	8,9	- 0,5
P.T.T. -- <i>P.T.T.</i>	7,2	0,8	8,0	7,3	- 0,7
Travaux publics. --- <i>Openbere Werken</i>	4,3	0,9	5,2	4,1	-1,1
Emploi et travail. - <i>Teurerkstëlling en arbeid</i>	3,7	0,1	3,8	3,7	- 0,1
Prévoyance sociale. - <i>Sociale Voorzorg</i>	17,8	1,0	18,8	17,5	-1,3
Education nationale. - <i>Nationale Opvoeding</i>	42,6	3,6	46,2	42,4	--- 3,8
Culture -- <i>Cultuur.</i>	3,1	0,4	3,5	2,9	-- 0,6
Santé publique. -- <i>Volksgezondheid</i>	8,2	1,3	9,5	7,7	-- 1,8
Finances. - <i>Financiën</i>	7,4	0,6	8,0	7,1	- 0,9
Total.. - <i>Totaal</i>	227,7	16,8	244,5	224,0	--20,5

Dépenses imputées de 1967 par nature des dépenses.
(En milliards de francs.)

Aangecrkende uitgaven Van 1967, per aard van de uitgaven.
(In miljard frank.)

	Aangepaste bepmiling	antérieur Overdrachten van het orig dienstjaar	Beschikbare kredietten	Aanreke- ningen op 31 juli 1968	transferts) Verschillen (Lntrekkningen en ouderdmchten)
Dette 'publique. - Rijksschuld	38,7	0,1	38,8	37,3	- 1,5
Pensions. — Pensioenen	27,7	0,6	28,3	27,5	- 0,8
Dotations. — Doelsubsidies	0,7	—	0,7	0,7	—
Salaires et charges sociales. — Lonen en sociale Insten ...	45,8	2,0	17,8	15,2	- 2,6
Achats de biens et services. — Aankopen van goederen en dienststellen	14,3	3,8	18,1	13,5	- 4,6
Matériel durable. — Duurzaam materieel	1,1	0,5	1,6	1,2	- 0,4
Intérêts et pertes. — Interesten en verliezen	5,2	0,1	5,3	5,2	- 0,1
Transferts de revenus. — Overdrachten van Inkomsten ...	86,6	6,6	93,2	84,9	- 8,3
Transferts de capitaux. — Overdrachten van kapitaal ...	3,7	0,7	4,4	3,6	- 0,8
Investissements. — Investeringen	1,1	0,7	1,8	1,1	- 0,7
Avances et participations. — Voorschotten en participaties ...	0,1	—	0,1	0,1	—
Divers. — Diversen	2,7	0,4	3,1	3,1	—
Sur reports anciens. — Op oude overblijfselen	—	1,3	1,3	0,6	- 0,7
		0,0	—	—	—
To tel. — Totaal	227,7	16,8	244,5	224,0	-20,5

Le chiffre précité de 221 milliards de dépenses en 1967 n'est encore que provisoire. En effet, suite au vote tardif du feuillet de crédits supplémentaires, il reste encore des ordonnances à imputer pour environ 1,1 milliard (dette publique). Le montant global des dépenses de l'année budgétaire 1967 s'élèvera donc probablement à 221,0+1,1=222,1 milliards.

De leur côté, les recettes ordinaires de 1967, initialement prévues au budget des Voies et Moyens pour 220,8 milliards ont rapporté finalement 223 milliards, la plus-value étant à mettre en rapport essentiellement avec les aggravations fiscales réalisées dans le cadre de la loi du 31 mars 1967 sur les pouvoirs spéciaux et avec l'introduction par la loi du 9 mai 1967 d'une troisième période (du 1^{er} au 15 octobre) pour l'acquittement anticipé des impôts sur les revenus et bénéfices professionnels.

Voies et Moyens 1967.
(En milliards de francs.)

Voormeld cijfer van 221 miljard uitgaven in 1967 is echter nog voorlopig. Als gevolg van de late goedkeuring van het bijkredietenblad blijven inderdaad nog ordonnances aan te rekenen voor ongeveer 1,1 miljard (Rijksschuld). Het totale bedrag van de uitgaven van het begrotingsjaar 1967 zal dus waarschijnlijk 224,0 + 1,1 = 225,1 miljard belopen.

Van hun kant hebben de gewone ontvangsten van 1967, die op de Rijksmiddelenbegroting oorspronkelijk op 220,8 miljard geraamd werden, uiteindelijk 223 miljard opgebracht. De meeropbrengst dient hoofdzakelijk in verband gebracht te worden met de belastingverzwaringen die verwezenlijkt werden in het kader van de wet van 31 maart 1967 op de bijzondere machten, en met de invoering door de wet van 9 mei 1967 van een derde periode (van 1 tot 15 oktober) voor het vervroegd betalen van de belastingen op de bedrijfsinkomsten en -winsten.

Rijksmiddelen 1967.
(In miljard frank.)

	Estimation initiale Oorspronke- lijke raming	Réalisations Verwezenlij- kingen	Différence Verschil	
Recettes fiscales :				Fiscale ontvangsten :
Contributions directes	85,3	87,2	+1,9	Directe belastingen ...
Douanes	8,7	8,5	-0,2	Invoerrechten ...
Accises et divers	27,0	28,6	+1,6	Accijnzen en diversen ...
Timbre et taxes assimilées au timbre ...	76,2	75,1	-1,1	Zeegel en met het zeegel gelijkgestelde taksen ...
Autres droits perçus par l'Enregistrement ...	11,5	10,9	-0,6	Andere door de Registratie geïnde rechten ...
Total	208,7	210,3	+1,6	Totaal ...
Recettes non fiscales	12,1	12,7	+0,6	Niet-fiscale ontvangsten ...
Total des Voies et Moyens	220,8	223,0	+2,2	Totaal der Rijksmiddelen ...

Le résultat probable de l'année budgétaire 1967 s'établit donc comme suit comparé au résultat prévu lors du dépôt du projet de budget:

(Eu milliards de francs.)

	Projet de budget Begetnoŝontcoerp'
Recettes	220,8
Dépenses	220,7
Résultat	+0,1

Vergeleken met het bij het Indien en van het beqrotingsontwerp geraamde resultaat ziet het vermoedelijke resultaat van het beqrotingsjaar 1967 er dus als volgt uit :

(In miljarden frank.)

	Réalisations probables Vermoeelike oer urezenlijkintgen	
Ontvangsten.	223,0	
Litaven,	225,1	
Resultaat,	-2,1	

Budget extraordinaire. - Les crédits d'ordonnancement pour 1967 s'élevaient à 28,8 milliards pour le budget déposé. Divers amendements à l'occasion du vote portèrent ce montant à 29,2 milliards. Le feuillet supplémentaire pour 1967 représentait de son côté un accroissement net de crédits de 1,3 milliard, de sorte que le total des crédits propres à l'année budgétaire 1967 s'élevait à 30,5 milliards. Après adjonction des crédits reportés de 1966 à concurrence de 6,5 milliards, les crédits d'ordonnancement globaux disponibles s'élevaient à 37 milliards, dont 29,9 milliards ont été réellement dépensés (imputations) :

	En milliards de francs.
Budget extraordinaire déposé	28,8
Amendements	0,4
Budget voté	29,2
Feuilleton supplémentaire:	
— en plus	1,9
— en moins	0,6
	1,3
Total des crédits propres à l'exercice	30,5
Reports de 1966	6,5
Total des crédits disponibles	37,0
Reports à 1968	7,1
Dépenses de l'année budgétaire 1967 (chiffre provisoire)	29,9

Comme recettes extraordinaires, on a perçu 0,3 milliard contre une estimation prévue de 0,1 milliard.

Le programme des engagements (y compris les dépenses déboursées) pour 1967 s'élevait à 51,2 milliards dont 48,2 milliards pour le programme de base et 3 milliards comme programme supplémentaire à réaliser en fonction de la nécessité conjoncturelle et des possibilités financières. Sur ce total de 51,2 milliards, 33,3 milliards se rapportaient au budget extraordinaire proprement dit et 10,3 au Fonds des Routes.

Buitengewone begroting. - De ordonnanceringskredieten voor 1967 beliepen 28,8 miljard voor de ingediende begroting. Diverse amendementen ter gelegenheid van de goedkeuring brachten dat bedrag op 29,2 miljard. Het bijblad voor 1967 vertegenwoordigde van zijn kant een nettoverhoging aan kredieten van 1,3 miljard, zodat de totale kredieten van het beqrotingsjaar 1967 zelf 30,5 miljard beliepen. Na toevoeging van de kredieten die tot het beloop van 6,5 miljard van 1966 overgebracht werden, bedroegen de beschikbare totale ordonnanceringskredieten 37 miljard, waaronder 29,9 miljard werkelijk werden uitgegeven (aanrekeningen) :

	In miljarden frank.
Ingediende buitengewone begroting	28,8
Amendementen	0,4
Goedgekeurde begroting	29,2
Bijblad:	
— in meer	1,9
— in min	0,6
	1,3
Totale kredieten van het dienstjaar zelf	30,5
Overbrengingen van 1966	6,5
Totale beschikbare kredieten	37,0
Overbrengingen naar 1968	7,1
Uitgaven van het beqrotingsjaar 1967 (voorlopig cijfer)	29,9

Als buitengewone ontvangsten werden 0,3 miljard geïnd tegen een voorziene raming van 0,4 miljard.

Het programma van de vastleggingen (met inbegrip van de uitgaven buiten de begroting) voor 1967 beliep 51,2 miljard waaronder 18,2 miljard voor het basisprogramma en 3 miljard als bijkomend programma te verwezenlijken naar gelang van de conjuncturele noodzaak en van de financiële mogelijkheden. Op dat totaal van 51,2 miljard, hadden 33,3 miljard betrekking op de eigenlijke buitengewone begroting en 10,3 miljard op het Wegenfonds.

	Réalisa- tions 1966	1967			Réalisa- tions	
		Programme				
		Programma				
	Venvezen- lijkingen 1966	de base basispro- gramma	addition- nel toeslag; addi- tionnel pro- gramma	Total Totaal	Verw., zet- lijkingen	
Budget extraordinaire	25,2	31,0	2,3	33,3	29,6	Buitengewone begroting.
Fonds des Routes „' ... " . . .	7,9	9,6	0,7	10,3	9,3	Wegenfonds.
Travaux communaux subside . . .	2,3	3,4	—	3,4	2,9	Gesubsidieerde gemeentelijke werken.
Autoroute E3 „' ... „' ... „' ...	3,8	1,2	—	4,2	1,1	E3-autoweg.
	39,2	48,2	1,0	51,2	46,2	

Ni dans le montant réalisé de 46,2 milliards ni dans le programme n'est compris le programme spécial pour la Défense nationale (chars) pour un montant de 4,6 milliards,

Het speciaal programma voor de Landsverdediging (gevechtswagens) ten bedrage van 4,6 miljard is noch in het verwezenlijkte bedrag van 46,2 miljard noch in het programma vervat.

b) Année budgétaire 1968.

Budget ordinaire. - Le budget de 1968 a été établi en tenant compte d'un accroissement du produit national brut de 6 % en valeur dont 3 % en volume et 3 % en prix. En se basant sur cette hypothèse économique, et compte tenu de l'incidence de différentes mesures prises antérieurement surtout dans le cadre des pouvoirs spéciaux, le produit des recettes ordinaires de l'année 1968 a été estimé à 240,6 milliards de francs. Par ailleurs, les allocations de dépenses ont été fixées à 240,8 milliards de francs. Pratiquement donc le projet de budget 1968 se trouvait déposé en équilibre.

De son côté le feuillet des crédits supplémentaires se traduit par un supplément net de crédits de l'ordre de 5,8 milliards pour les crédits propres à l'année 1968 et de 2,9 milliards pour les crédits se rapportant à des années antérieures.

L'évolution des crédits pour 1968 se présente dès lors comme suit:

	En milliards de francs.
Crédits initiaux	240,84
Amendements	-0,04
Budget voté	240,80
Feuilleton de crédits supplémentaires:	
Crédits propres à l'année 1968:	
- augmentations	8,90
- réductions	3,10
	+5,80
Total des crédits de l'année 1968	246,60
Allocations se rapportant à des années antérieures,	+2,90
Budget ajusté „' ... „' ... „' ...	249,50

b) Begrotingsjaar 1968.

Gewone begroting. -- De begroting voor 1968 werd opgesteld rekening gehouden met een waardeaanroef van 6 % van het bruto nationaal produkt, waarvan 3 % in volume en 3 % in prijzen. Steunend op die economische veronderstelling en rekening gehouden met de terugslag van verschillende maatregelen die vroeger en meer bepaald in het raam van de bijzondere volmachten werden getroffen, werd de opbrengst van de gewone ontvangsten over het jaar 1968 op 240,6 miljard frank geraamd. Anderzijds werden de uitgaveneroewijzingen vastgesteld op 240,8 miljard frank. Het begrotingsontwerp voor 1968 werd dus praktisch gesproken in evenwicht ingediend.

Het bijkredietenblad vertoont anderzijds een nettosupplement van ongeveer 5,8 miljard voor de kredieten voor 1968 zelf en van 2,9 miljard voor de kredieten die betrekking hebben op vorige jaren.

De evolutie van de kredieten voor 1968 ziet er bijgevolg als volgt uit:

	In miljarden frank.
Aanvankelijke kredieten	210,84
Amendementen	-0,04
Goedgekeurde begroting	240,80
Bijkredietenblad	
Kredieten toevoegen aan het jaar 1968:	
- verhogingen „' ... „' ... „' ...	8,90
- verminderingen	3,10
	+5,80
Totaal van de kredieten voor het jaar 1968	216,60
Toewijzingen in verband met vorige jaren	+2,90
Aangepaste begroting	219,50

Des précisions concernant les crédits supplémentaires de 1968 figurent ailleurs dans ce document,

Au bout des huit premiers mois de 1968 l'exécution du budget se présente comme suit:

(En milliards de francs.)

Nadere gegevens in verband met de bijkredieten voor 1968 vindt men elders in dit document.

Na de eerste acht maanden van 1968 ziet de uitvoering van de begroting er als volgt uit:

(In miljarden frank.)

	1967	1968	Différences — Verschillen	
Recettes	150,7	160,9	+10,2	Ontvangsten,
Dépenses (imputations)	119,8	158,6	+38,8	Litqaven (aanrekeningen).
Solde	+ 0,9	+ 2,3	+ 1,4	Saldo,

Pour l'ensemble de l'année, en supposant que les transferts de crédits de l'année antérieure et les transferts de crédits à l'année suivante se compensent et en estimant à quelque 2,5 milliards les annulations de crédits à la clôture de l'année budgétaire, les imputations des dépenses de l'année 1968 pourraient s'établir à 249,5-2,5 = ±247 milliards.

Du côté des Voies et Moyens, la réestimation des recettes probables s'établit à 241,0 milliards contre une estimation initiale de 240,6 milliards. Cette réestimation, faite sur base des recettes des sept premiers mois se présente comme suit pour les grandes rubriques de recettes:

(En milliards de francs.)

In de veronderstelling dat de overdrachten van kredieten afkomstig van het vorig jaar de overdrachten van kredieten naar het volgend jaar compenseren en men de kredieten die bij het afsluiten van het begrotingsjaar geschrapt werden op ongeveer 2,5 miljard schat, kunnen de uitgavenaanrekeningen voor het jaar 1968, globaal gezien, 249,5-2,5 = ±247 miljard bedragen.

Wat betreft de Rijksmiddelen, geeft de herschatting van de waarschijnlijke ontvangsten 241,0 miljard tegen een aanvankelijke raming van 240,6 miljard. Die herschatting, uitgevoerd op basis van de ontvangsten over de eerste zeven maanden, ziet er voor de grote ontvangstrubrieken als volgt uit:

(In miljarden frank.)

	1968		
	Réestimation		
	Aantwankelijke raming	Nieuwe raming	
Contributions directes	95,3	95,9	Directe belastingen.
Douanes et accises	39,0	39,6	Invoerrechten en accijnzen.
Enregistrement „	93,5	92,7	Registratie,
Recettes fiscales ,	227,9	228,3	Fiscale ontvangsten.
Recettes non fiscales ,	12,7	12,7	Niet-fiscale ontvangsten.
Total des Voies et Moyens	240,6	241,0	Totaal van de Rijksmiddelen.

Des précisions concernant la réestimation des recettes figurent ailleurs dans ce document.

Sur base de ces prévisions en matière de recettes et de dépenses, le résultat probable de l'année budgétaire 1968 s'établirait comme suit:

(En milliards de francs.)

Nadere gegevens in verband met die herschatting vindt men elders in dit document.

Steunend op de vooruitzichten inzake ontvangsten en uitgaven zou de vermoedelijke uitkomst van het begrotingsjaar 1968 zich als volgt voordoen:

(In miljarden frank.)

	Budgetaire		Réalisation probable	
	Aantwankelijke raming	Nieuwe raming	Waar waarschijnlijke	
Recettes	240,6	241,0	241,0	Ontvangsten.
Dépenses	240,8	247,0	247,0	Uitgaven.
Solde	-0,2	-6,0	-6,0	Saldo,

Cette prévision appelle toutefois certaines réserves. D'une part, du côté des dépenses, le volume des annulations de crédit en fin d'année est encore incertain: de même l'équivalence entre les l'aparts de 1966 à 1967 et ceux de 1967 à 1968 pourrait ne pas être entière. D'autre part, du côté des recettes, il y a également une incertitude pour les résultats de l'année; sur base des éléments actuellement connus, une légère plus-value en fin d'année a été retenue.

Le tableau ci-après retrace l'exécution du budget ordinaire au cours des dix dernières années;

(En milliards de francs.)

	Dépenses (imputations) — Uitgaven (aa., ., . rekeningen)	Recettes — Ontvangste..	Soldes — Saldo	
Exercice 1959	110,5	102,3	-8,2	Dienstjaar 1959.
Exercice 1960	115,9	109,7	-6,2	Dienstjaar 1960.
Exercice 1961	124,9	120,4	-4,5	Dienstjaar 1961.
Exercice 1962	134,0	132,4	-1,6	Dienstjaar 1962.
Exercice 1963	148,0	141,6	-6,4	Dienstjaar 1963.
Exercice 1964	154,9	158,0	+3,1	Dienstjaar 1964.
Exercice 1965	184,3	175,5	-8,8	Dienstjaar 1965.
Exercice 1966:				Dienstjaar 1966:
15 mois	199,0	201,2	+2,2	15 maanden
12 mois	193,1	188,8	-4,3	12 maanden
Année 1967 (1)	225,1	223,0	-2,1	[jaar 1967 (1).]
Année 1968 (1)	217,0	211,0	-6,0	[jaar 1968 (1).]

Une remarque s'impose au sujet de l'exercice 1966. Suite à la substitution, à partir du 1^{er} janvier 1967, du régime de la gestion à celui de l'exercice, l'exercice 1966 n'a pas eu de période complémentaire. Dès lors, cet exercice (12 mois) n'est pas comparable avec les autres exercices et années. Pour remédier à ce manque de comparabilité, l'administration a calculé le montant des recettes et des dépenses de l'exercice 1966 sur base d'une durée de 15 mois; toutefois ce calcul n'est qu'approximatif de sorte que le résultat (+2,2 milliards) est sans doute un peu trop favorable.

II. -- Trésorerie.

La situation de trésorerie est différente de la situation d'exécution du budget. Cette dernière comptabilise toutes les recettes qui ont été affectées au budget au cours de l'année civile. Du côté des dépenses, si l'engagement et l'ordonnement par les départements s'exécutent pendant l'année civile, l'imputation par la Trésorerie des dépenses ordonnancées avant le 31 décembre peut être opérée jusqu'à fin février de l'année suivante,

La situation de trésorerie, au contraire, ne prend en considération que les mouvements de fonds tant en recettes qu'en dépenses qui se produisent au cours de l'année civile, peu importe le budget qui les a autorisées; ensuite la situation de trésorerie ne retient que les encaissements et les décaissements réels, c'est-à-dire ceux qui influencent directement la caisse, tandis que la situation d'exécution du budget enregistre toutes les opérations en recettes et en dépenses, qu'elles se traduisent ou non par une entrée ou une sortie

(1) Chiffres provisoires.

Dit vooruitzicht vergt echter enig voorbehoud omwille enerzijds van de onzekerheid betreffende het bedrag der intrekkingen alsmede betreffende de veronderstelde gelijkwaardigheid van de rapporten van 1966 naar 1967 en deze van 1967 naar 1968. Anderzijds blijft er een onzekerheid langs de kant van de ontvangsten: op basis van thans gekende gegevens wordt met een licht meerwaarde gerekend,

Onderstaande tabel schetst de uitvoering van de begroting over de tien laatste jaren :

(In miljarden frank)

Een opmerking dringt zich op in verband met het dienstjaar 1966. Ten gevolge van de vervanging, van 1 januari 1967 af, van het stelsel van het dienstjaar door dat van het beheer, had het dienstjaar 1966 geen bijkomende periode. Dat dienstjaar (12 maanden) kan dus niet vergeleken worden met de andere dienstjaren en jaren. Om het toch vergelijkbaar te maken heeft de administratie het bedrag van de ontvangsten en uitgaven van het dienstjaar 1966 berekend alsof het 15 maanden zou omvatten hebben: die berekening is echter slechts benaderend zodat de uitkomst (+2,2 miljard) ongetwijfeld een beetje te gunstig is.

II. -- Thesaurie.

De thesaurietoestand verschilt van de uitvoeringstoestand van de begroting. In deze laatste worden al de ontvangsten gecompabiliseerd die in de loop van het kalenderjaar voor de begroting werd en aangewend. Wat betreft de uitgaven dient vermeld te worden dat de vastlegging en de ordonnancering door de departementen tijdens het kalenderjaar worden verricht terwijl de aanrekening door de Thesaurie van de vóór 31 december geordnanceerde uitgaven tot einde februari van het volgend jaar mag geschieden,

Voor de thesaurietoestand daarentegen komen slechts de geldbewegingen in aanmerking, de ontvangsten zowel als de uitgaven, die tijdens het kalenderjaar voorkwamen, ongeacht de begroting waarbij ze zijn toegestaan; vervolgens omvat de thesaurietoestand slechts de werkelijke kasontvangsten en kasuitgaven, dit wil zeggen die welke rechtstreeks de kas beïnvloeden, terwijl de uitvoeringstoestand van de begroting alle ontvangsten- en uitgaveverrichtingen opneemt, ongeacht of ze al dan niet geschieden in de vorm

(1) Voorlopige cijfers.

concomitante de fonds dans la caisse de l'Etat. A cela s'ajoute que les opérations de trésorerie s'étendent au-delà des seules opérations budgétaires.

Il appert de ces différences que la situation de trésorerie est malaisément comparable avec la situation d'exécution du budget. La première seule permet d'établir un lien avec le mouvement de la dette publique au cours d'une période envisagée.

La situation de trésorerie des années 1966 et 1967 et des sept premiers mois des années 1967 et 1968 peut être résumée comme suit:

(En milliards de francs.)

	Années 1966 1967		Sept premiers mois de 1967 1968	
	1966	1967	1967	1968
1. Opérations sur le budget ordinaire :				
a) Recettes	200,6	219,6	132,5	144,4
b) Dépenses	203,9	221,7	132,0	112,4
Solde	- 3,3	- 2,1	+ 0,5	+ 2,0
2. Opérations sur le budget extraordinaire :				
a) Recettes	0,6	0,2	0,1	0,3
b) Dépenses	24,6	28,5	15,2	18,0
Solde	-24,0	-28,3	-15,1	-17,7
3. Solde 1 et 2	-27,3	-30,4	-14,6	-15,7
4. Fonds de tiers	+ 3,1	+ 1,5	- 2,3	- 1,5
5. Mouvements de l'encaisse	- 0,4	—	- 0,5	+ 0,5
6. Fonds des Routes	- 6,1	-7,8	- 4,3	- 5,1
7. Impasse globale de trésorerie	-30,7	-36,7	-21,7	-21,8

a) Année 1967.

L'impasse de l'année 1967 est en accroissement de 6 milliards de francs sur celle de la précédente année. Les composantes de cette augmentation se trouvent résumées dans le tableau qui suit; il concurrence de 6 milliards elle provient du budget extraordinaire et du Fonds des Routes.

Aggravation (-) ou amélioration (+) des soldes par rapport à 1966,

	En milliards de francs.
Budget ordinaire	+1,2
Budget extraordinaire	-4,3
Fonds des Routes	-1,7
Fonds de tiers	-1,6
Encaisse	+0,4
Total	-6,0

Le résultat du budget ordinaire est en amélioration par rapport à celui de 1966. Le solde déficitaire est, en effet, ramené de 3,3 à 2,1 milliards de francs.

van een gelijktijdige ontvangst of uitgave van gelden in de Staatskas. Daarenboven strekken de thesaurieverrichtingen zich verder uit dan de loutere begrotingsverrichtingen.

Uit die verschillen blijkt dat de thesaurietoestand moeilijk kan worden vergeleken met de uitvoeringstoestand van de begroting. Enkel de eerstgenoemde maakt het mogelijk een verband te leggen met de beweging van de Rijksschuld tijdens een beschouwd tijdperk.

De thesaurietoestand van de jaren 1966 en 1967 en van de eerste zeven maanden van de jaren 1967 en 1968 kan aldus worden samengevat:

(In miljarden frank.)

	Sept premiers mois de 1967 1968	
	1967	1968
1. Vertichtingen op de gewone begroting :		
a) Ontvangsten	132,5	144,4
b) Uitgaven	132,0	112,4
Saldo	+ 0,5	+ 2,0
2. Vertichtingen op de buitengewone begroting :		
a) Ontvangsten	0,1	0,3
b) Uitgaven	15,2	18,0
Saldo	-15,1	-17,7
3. Saldo 1 + 2	-14,6	-15,7
4. Derdengelden	- 2,3	- 1,5
5. Kasgeldbewegingen	- 0,5	+ 0,5
6. Wegenfonds	- 4,3	- 5,1
7. Globaal thesaurietekort	-21,7	-21,8

a) Jaar 1967.

Het tekort van het jaar 1967 neemt met 6 miljard toe ten opzichte van het vorige jaar. De bestanddelen van die toename zijn samengetvat in de onderstaande tabel; ten belope van 6 miljard is ze te wijten aan de buitengewone begroting en aan het Wegenfonds.

Verslechtering (-) of verbetering (+) van de saldi ten aanzien van 1966.

	In miljarden frank.
Gewone begroting	+1,2
Buitengewone begroting	-4,3
Wegenfonds	-1,7
Derdengelden	-1,6
Kasgeld	+0,4
Totaal	-6,0

De uitkomst van de gewone begroting verbetert ten opzichte van die van 1966. Het tekort is immers gedaald van 3,3 tot 2,1 miljard frank.

Evolution du budget ordinaire vue à travers
la situation de trésorerie.

(En milliards de francs.)

Verloop van de op-wone begroting uit het OOIPIU
van de thesaurie-nstand.

(In miljarden frank.)

Années Jaar	Décaissements Kasuitgaven	Encaissements Kasontvangsten	Solde Saldo
1959	108,4	100,2	— 8,2
1960	111,2	108,1	— 3,1
1961	126,0	120,4	— 5,6
1962	132,0	131,2	— 0,8
1963	143,0	139,5	- 3,5
1964	155,3	157,8	+ 2,5
1965	176,5	172,7	- 3,8
1966	203,9	200,6	-3,3
1967	221,7	219,6	- 2,1

Les recettes au niveau de 219,6 milliards sont en augmentation de 9,5 % par rapport à celles de 1966, alors que le coefficient d'accroissement des dépenses ne dépasse pas 8,8 0/0.

Les dépenses sont en progression de 17,9 milliards de francs. Le tableau qui suit permet de localiser les accroissements.

Décaissements sur l' budget ordinaire.

(En milliards de francs.)

De ontvangsten ten bedrage van 219,6 miljard nemen met 9,5 % toe ten aanzien van die van 1966, terwijl de groeicoëfficiënt van de uitgaven nauwelijks 8,8 % belooft.

De uitgaven nemen met 17,9 miljard frank toe. De onderstaande tabel maakt het mogelijk de stijgingen nader te bepalen.

Kasuitgaven op de gewone begroting.

(In miljarden frank.)

	1966	1967	Accroissement Toename	Sept premiers mois Eerste zeven maanden		Accroissement ou diminution (-) Toename of afname (-)	
				1967	1968		
Dette	34,9	37,9	3,0	21,4	21,4	—	Schuld.
Pensions	25,8	27,2	1,4	15,8	16,9	1,1	Pensioenen.
Rémunérations	42,3	45,9	3,6	27,5	29,4	1,9	Bezoldigingen.
Biens et services	13,2	14,4	1,2	8,7	8,9	0,2	Goederen en diensten.
Intérêts et pertes	4,4	5,1	0,7	3,5	3,5	—	Interessen en verliezen.
Transferts de revenus	70,0	76,4	6,4	48,0	51,8	3,8	Inkomensoverdrachten.
dont:							waarvan :
Intérieur	11,6	11,6	—	7,9	6,3	-1,6	Binnenlandse Zaken.
Affaires économiques	4,3	5,3	1,0	3,2	2,7	-0,5	Economische Zaken.
Communications	2,6	2,7	0,1	1,8	1,8	—	Verkeerswezen.
Emploi	1,9	3,3	1,4	2,2	3,4	1,2	Tewerkstelling.
Prévoyance sociale	1,6,1	16,6	0,5	10,4	13,6	3,2	Sociale Voorzorg.
Education nationale	26,8	28,6	1,8	17,3	19,2	1,9	Nationale Opvoeding.
Santé publique	2,4	3,5	1,1	2,4	2,0	-0,4	Volksgezondheid.
Fonds budgétaires	7,8	8,6	0,8	4,0	7,6	3,6	Begrotingsgelden.
dont:							waarvan:
Fonds agricole	1,5	2,0	0,5	0,5	2,5	2,0	Landbouwfonds.
Divers	5,5	6,3	0,8	3,1	2,9	-0,2	Diversen.
	203,9	221,8	17,9	132,0	142,4	10,4	

Les décaissements sur le budget extraordinaire (y compris le Fonds des Routes) sont, d'une année à l'autre, en hausse de 5,6 milliards soit 18,2 %! Le rythme d'expansion est de 15,9 % pour les dépenses extraordinaires proprement dites et de 27,8 % pour celles du Fonds des Routes.

De kasuitgaven op de buitengewone begroting (het Wegenfonds inbegrepen) stijgen van het ene jaar tot het andere met 5,6 miljard dit is 18,2 %! Het groeitempo bedraagt 15,9 % voor de eigenlijke buitengewone uitgaven en 27,8 % voor die van het Wegenfonds.

Décaissements sur le budget extraordinaire. (En milliards de francs.)				Kasuitgaven op de buitengewone begroting. (In miljarden frank.)			
	1966	1967	Accroissement	Sept premiers mois Eerste zeven maanden	Accroissement		
Défense nationale	3,8	3,9	0,1	2,3	3,3	1,0	Landsverdediging.
Communications	4,8	5,5	0,7	2,7	3,5	0,8	Verkeerswezen.
Travaux publics	11,3	11,3	—	6,3	6,6	0,3	Openbare Werken.
Fonds budgétaires	1,9	3,6	1,7	1,7	2,4	0,7	Begrotingsgelden.
Autres	2,8	4,2	1,4	2,2	2,2	—	Andere.
	24,6	28,5	3,9	15,2	18,0	2,8	

Les fonds de tiers de l'année 1967 accusent, par rapport à 1966, une réduction de l'excédent des recettes de 1,6 milliard de francs.

D) Sept premiers mois de 1968.

L'impasse constatée au bout des sept premiers mois de l'année 1968 est au niveau de celle qui couvre la même période de 1967; tandis que cette dernière était en aggravation d'environ 6,0 milliards par rapport à celle de 1966. Le déficit global de 21,8 milliards se localise dans les décaissements du budget extraordinaire (-18,0), des Fonds de tiers (-1,5) et du Fonds des Routes (-5,1), compensés en partie par des excédents de recettes réalisés au budget ordinaire (+ 2) et dans les encaisses (+ 0,5).

Si l'impasse des sept premiers mois de 1968 équivaut pratiquement à celle de la période correspondante de 1967, les composantes accusent des glissements importants:

Aggravation (-) ou amélioration (+) des soldes par rapport à 1967.

	In milliards de francs.
Budget ordinaire	+1,5
Budget extraordinaire	-2,6
Fonds des Routes	-0,8
Fonds de tiers	+0,8
Encaisse	+1,0
Total	-0,1

En ce qui concerne le budget ordinaire, le coefficient d'augmentation des dépenses pour les deux périodes envisagées (+ 7,9 %) est inférieur à celui des recettes (+ 9 %). Toutefois, le résultat du budget ordinaire (+ 2 milliards de francs) doit être interprété en tenant compte des retards qui sont intervenus dans le paiement de certaines dépenses.

Dans le secteur du budget extraordinaire et du Fonds des Routes, les décaissements sont par référence à ceux de la période similaire de 1967, en hausse de 18,5 %. L'accroissement des dépenses qui atteint 3,6 milliards de francs se retrouve surtout du côté du Fonds des Routes et ensuite aux budgets de la Défense nationale, des Communications et des Travaux publics.

III. - Dette publique.

L'accroissement de la dette publique en 1967 et au cours des sept premiers mois de 1967 et 1968, de même que les mouvements des grandes composantes, ressortent du tableau suivant:

De derde en vierde van het jaar 1967 vertonen t.o.v. 1966 een vermindering van het Inkomstenoverschot van 1,6 miljard frank.

b) Eerste zeven maanden van 1968.

Het tekort vastgesteld na de eerste zeven maanden van het jaar 1968 is gelijk aan dat over hetzelfde tijdperk van 1967; terwijl dit laatste steek met zowat 6,0 miljard ten aanzien valt dat van 1966. Het totale tekort van 21,8 miljard is beperkt tot de kasuitgaven van de buitengewone begroting (-18,0), van de derde en vierde (-1,5) en van het Wegenfonds (-5,1), gedeeltelijk goedge maakt door ontvangstenverschotten op de gewone begroting (+2) en de kasgelden (+0,5).

Al is het tekort van de eerste zeven maanden van 1968 om zo te zeggen gelijk aan dat van het overeenkomstige tijdperk van 1967, toch vertonen de bestanddelen aanzienlijke verschuivingen:

Verslechtering (---) of verbetering (+) van de saldi ten aanzien van 1967.

	In miljarden frank
Gewone begroting	+1,5
Buitengewone begroting	-2,6
Wegenfonds	-0,8
Derdengelden	+0,8
Kasgeld	+1,0
Totaal	-0,1

Wat de gewone begroting betreft, is de verhoudingscoëfficiënt van de uitgaven voor de twee beoogde periodes (+7,9 %) lager dan die van de ontvangsten (+9 %). Nochtans moet de uitkomst van de gewone begroting (+2 miljard frank) geïnterpreteerd worden rekening houdend met de vertraging die ingetreden is bij de betaling van sommige uitgaven.

In de sector buitengewone begroting en Wegenfonds stijgen de kasuitgaven, in vergelijking met die van de overeenkomstige periode van 1967, met 18,5 %. De aangroei van de uitgaven, die 3,6 miljard frank bereikt, komt vooral voort van het Wegenfonds en vervolgens van de begrotingen van Landsverdediging, Verkeerswezen en Openbare Werken.

III. - Openbare schuld,

De aangroei van de openbare schuld in 1967 en in de loop van de eerste zeven maanden van 1967 en 1968, alsmede het verloop van de voornaamste bestanddelen, blijken uit de volgende tabel:

(En milliards de francs.)

|

(In miljarden frank.)

	Situation de la dette publique <i>Toestand ... (Jan de Staatsschuld per</i>				Mouvement de la dette publique <i>Bewening l'an de Staatsschuld</i>		
	à fin 1966 <i>einde 1966</i>	à fin juillet 1967 <i>einde juli 1967</i>	à fin 1967 <i>einde 1967</i>	à fin juillet 1968 <i>einde juli 1968</i>	en 1967 <i>in 1967</i>	pendant les sept premiers mois de <i>gedurende de eerste zeven maanden van</i>	
						1967	1968
A. -- DETTE CONSOLIDÉE: -- <i>GECONSOLIDEERDE SCHULD:</i>							
1. En francs belges: - <i>In Belgische frank:</i>							
Directe. -- <i>Directe.</i>	305,6	311,8	317,1	330,3	+11,5	+ 6,2	+13,2
Indirecte. -- <i>Indirecte</i>	29,5	33,4	38,8	38,2	+ 9,3	+ 3,9	- 0,6
	335,1	345,2	355,9	368,5	+20,8	+10,1	+12,6
2. En monnaies étrangères: - <i>In vreemde munt:</i>							
Directe. -- <i>Directe</i> :	14,3	13,5	12,9	12,0	-1,4	- 0,8	- 0,9
Indirecte. -- <i>Indirecte</i>	1,5	1,9	1,9	1,9	+ 0,4	+ 0,4	-
	15,8	15,4	14,8	13,9	- 1,0	- 0,4	- 0,9
Total A. - <i>Totaal A.</i>	350,9	360,6	370,7	382,4	+19,8	+ 9,7	+11,6
B. -- DETTE A MOYEN TERME: - <i>SCHULD OP HALFLANGE TERMIJN,</i>							
1. En francs belges: - <i>In Belgische frank:</i>							
Directe. -- <i>Directe</i>	7,8	8,2	8,5	8,4	+ 0,7	+ 0,4	- 0,1
2. En monnaies étrangères: - <i>In vreemde munt:</i>							
Directe. -- <i>Directe.</i>	12,2	12,0	11,6	12,3	- 0,6	- 0,2	+ 0,7
Total B. - <i>Totaal B.</i>	20,0	20,2	20,1	20,7	+ 0,1	+ 0,2	+ 0,6
C. -- A COURT TERME: - <i>OP KORTE TERMIJN:</i>							
1. En francs belges: - <i>In Belgische frank:</i>							
Directe. -- <i>Directe</i>	109,3	103,4	103,7	105,9	- 5,6	- 5,9	+ 2,2
2. En monnaies étrangères: - <i>In vreemde munt:</i>							
Directe. -- <i>Directe.</i>	23,2	30,1	30,9	29,9	+ 7,7	+ 6,9	- 1,0
Total C. - <i>Totaal C.</i>	132,5	133,5	134,6	135,8	+ 2,1	+ 1,0	+ 1,2
Total A+B+C. - <i>Totaal A+B+C.</i>	503,4	514,3	525,4	538,9	+22,0	+10,9	+13,5
D. - DETTE CONGOLAISE GARANTIE. -- <i>GEW AARBORGDE KONGOLESE SCHULD</i>	3,9	3,6	3,5	3,3	- 0,4	- 0,3	- 0,2
E. - Total A+B+C+D. -- <i>Totaal A+B+C+D</i>	507,3	517,9	528,9	542,2	+21,6	+10,6	+13,3
Opérations avec le F.M.I. -- <i>Verlichtingen met het I.M.P.</i>	-	-	-	-	+ 1,0	+ 1,5	- 0,6
Mouvement réel de la dette publique. -- <i>Werkelijke beweging van de schuld</i> ...	-	-	-	-	+22,6	+12,1	+12,7
Encours des traites acceptées par le Fonds des Routes. - <i>Omloop der door het Wegenfonds geaccepteerde reissels</i>	-	-	0,8	1,4	-	-	-
Certificats «Swap», -- <i>«Swap» certifiëten</i> ...	6,0	1,4	-	-	-	-	-

a) Alujée 1967.

La dette publique s'est levée au 31 décembre 1967 à 528,9 milliards de francs contre 507,3 milliards de francs fin 1966. En pour-cent du P.N.B. elle représentait 54,1 % en 1967 contre respectivement 55,4 et 70,9 (10) en 1966 et 1960. Par habitant la dette publique était de 55 066 francs en 1967 contre, respectivement, 53 099 et 44 228 francs fin 1966 et 1960.

Sur un accroissement net de la dette de 22,6 milliards, 16,9 milliards se rapportaient à la dette en francs belges. L'augmentation de la dette en or et en devises de 5,7 milliards s'explique à concurrence de 6 milliards par le fait que les certificats dits « Swap » libellés en francs belges ont été remplacés par des certificats en devises; étant donné cependant que les fonds qui ont servi à souscrire les certificats Swap étaient d'origine étrangère, la dette en or et en devises présentait donc en fait en 1967 une diminution de 300 millions.

Mouvements de la dette.

(En milliards de francs.)

	1966	1967
	En francs belges	En or ou en devises
	In Belgische frank	In goud of in deDienzen
Dette consolidée, - Geconsolideerde schuld	+ 9,1	-1,3
Dette à moyen terme, - Schuld op halflange termijn	+ 1,0	+ 0,8
Dette à court terme (1), - Schuld op korte termijn (1)	+ 3,3	+ 4,8
Dette congolaise garantie, - Gewaarborgde Konpolese schuld.	---	-0,5
Total, - Totaal	+13,4	+3,8

La dette consolidée s'est accrue de 19,8 milliards de francs en 1967 contre 7,8 milliards en 1966; celle libellée en francs belges a augmenté de 20,5 milliards en 1967 contre 9,1 milliards en 1966. Les émissions d'emprunts au cours de l'année 1967 se sont élevées à 50,0 milliards de francs contre 31,3 milliards de francs l'année précédente. Les réductions de dette ont atteint 29,2 milliards de francs et comprennent;

- des amortissements imputés sur le budget pour 13,7 milliards;
- des remboursements d'emprunts hors budget pour 15,5 milliards.

Parmi ces derniers, 2,4 milliards représentaient des emprunts à échéance finale, 11,2 milliards des emprunts à échéance Intercalaire tandis que 1,9 milliard a servi à souscrire à de nouveaux emprunts.

La dette consolidée en monnaies étrangères a diminué de 1 milliard de francs. Les amortissements ont totalisé 1,4 milliard de francs. Ils ont été compensés à concurrence de 0,4 milliard de francs par le versement au Fonds des Routes, le 1^{er} juillet 1967, de la première tranche du prêt consenti à cet organisme par la Banque européenne d'Investissement.

La dette à moyen terme a augmenté de 0,1 milliard contre 1,8 milliard en 1966; celle en francs belges subissait une majoration de 0,7 milliard de francs tandis que la dette en devises était en régression de 0,6 milliard de francs.

(1) Après élimination des opérations avec le F.M.I.

(2) Dont 6,0 milliards pour conversion des certificats «Swap».

a) Jaar 1967,

Op 31 december 1967 beliep de openbare schuld 528,9 miljard frank tegenover 507,3 miljard frank einde 1966. In procent van het B.N.Y. vertegenwoordigde ze 54,1 (10) in 1967 tegenover respectievelijk 55,1 en 70,9 %, in 1966 en 1960. Per inwoner bedroeg de openbare schuld 55 066 frank in 1967 tegenover respectievelijk 53 099 en 44 228 frank eind 1966 en 1960.

Op een netto aangroei van de schuld van 22,6 miljard, hadden 16,9 miljard betrekking op de schuld in Belgische frank. De stijging van de goud- en deviezenschuld met 5,7 miljard wordt ten belope van 6 miljard verklaard door het feit, dat de « Swap » certificaten, uitgedrukt in Belgische frank, vervangen werden door certificaten in deviezen; daar echter de gelden, die aangewend werden om in te tekenen op de certificaten Swap, van vree mde oorsprong waren, vertegenwoordigde de goudwen deviezenschuld dus in feite een vermindering met 300 miljoen in 1967.

Bewegingen van de schuld.

(In miljarden Frank.)

	1966	1967
	En francs belges	En or ou en devises
	In Belgische frank	In goud of in deviezen
Dette consolidée, - Geconsolideerde schuld	+ 9,1	-1,3
Dette à moyen terme, - Schuld op halflange termijn	+ 1,0	+ 0,8
Dette à court terme (1), - Schuld op korte termijn (1)	+ 3,3	+ 4,8
Dette congolaise garantie, - Gewaarborgde Konpolese schuld.	---	-0,5
Total, - Totaal	+13,4	+3,8

De geconsolideerde schuld is met 19,8 miljard frank toegenomen in 1967 tegenover 7,8 miljard in 1966; de in Belgische frank uitgedrukte schuld is in 1967 met 20,5 miljard gestegen tegenover 9,1 miljard in 1966. De uitgaven van leningen beliepen in de loop van het jaar 1967 50,0 miljard frank tegenover 31,3 miljard frank het vorig jaar. De schuldverminderingen bereikten 29,2 miljard en bevatten :

- op de begroting aangerekende aflossingen voor 13,7 miljard;
- terugbetalingen van leningen buiten begroting voor 15,5 miljard.

Onder laatstgenoemde vertegenwoordigden 2,4 miljard leningen met eindvervaldag en 11,2 miljard leningen met tussentijdse vervaldag terwijl 1,9 miljard aangewend werd om in te tekenen op nieuwe leningen.

De geconsolideerde schuld in vreemde munt is met 1 miljard frank verminderd. De aflossingen bedroegen 1,4 miljard frank. Ze werden voor een bedrag van 0,4 miljard frank vergoed door de storting in het Wegenfonds, op 1 juli 1967, van de eerste tranche van de door de Europese Investeringsbank aan die instelling toegekane lening.

De schuld op halflange termijn is met 0,1 miljard gestegen tegenover 1,8 miljard in 1966; deze in Belgische frank onderging een verhoging met 0,7 miljard frank terwijl de deviezenschuld met 0,6 miljard frank achteruitging.

(1) Na uitschakeling van de verrichtingen met het I.M.P.

(2) Waarvan 6,0 miljard voor omzetting van de «Swap» certificaten.

La dette à court terme accuse pour la période étudiée une majoration de 2,1 milliards de francs contre 9,2 milliards de francs en 1966. Une remarque est toutefois ici nécessaire. La dette à court terme intérieure comprend certains engagements de la Belgique dans le cadre des activités du Fonds Monétaire International qui sont exécutés par la Banque Nationale en lieu et place du Trésor et qui restent, par conséquent, sans influence sur le financement des besoins propres du Trésor. En 1967, une réduction apparente de 1 milliard de francs est intervenue dans cette catégorie de dettes. L'accroissement dont question ci-avant de 2,1 milliards de francs est, en fait, de 3,1 milliards de francs. La dette à court terme en francs belges diminue de 5,6 milliards de francs ou de 1,6 milliards de francs si l'on fait abstraction des opérations avec le Fonds Monétaire International. Ci-après la décomposition des 5,6 milliards de francs:

	En milliards de francs.
— Certificats cédés à la B.N.B. (marge)	- 6,9
— Certificats en mains des banques	- 8,6
— Certificats détenus par les parastataux	+14,6
— Avoirs des particuliers auprès des comptes de chèques-postaux	- 3,5
— Certificats divers	- 0,2
- Opérations avec le F.M.I.	- 1,0

Les certificats libellés en monnaies étrangères sont en progression de 7,7 milliards de francs. En 1966, l'augmentation avait été de 1,8 milliards de francs; compte tenu de la conversion des certificats « Swap » (6 milliards) l'accroissement de la dette à court terme en or ou devises ne s'élève qu'à 1,7 milliard.

La dette congolaise en devises garantie par la Belgique et reprise par elle a diminué de 0,1 milliard.

En vertu de l'arrêté royal n° 41 du 29 septembre 1967, le Fonds des Routes est autorisé, moyennant l'accord du Ministre des Finances, à accepter des lettres de change à 120 jours maximum d'échéance, en règlement de travaux exécutés et réceptionnés. Ces lettres de change peuvent être présentées au réescompte de la Banque Nationale. Le principe, la durée et l'ampleur de ces interventions de la Banque sont déterminés par celle-ci. La Banque Nationale avait déclaré les lettres de change acceptées par le Fonds éligibles au réescompte, aux conditions ordinaires, sans limitation de montant pour autant que leur échéance soit antérieure au 1^{er} juillet 1968. Ce délai a été ensuite porté au 1^{er} janvier 1969: il a été prorogé récemment jusqu'au 1^{er} avril 1969. Au 31 décembre 1967, le montant des traites acceptées par le Fonds des Routes avait atteint le montant de 0,8 milliard de francs. Le montant des traites acceptées par le Fonds des Routes n'est pas intégré dans la dette publique.

b) Sept premiers mois de 1968.

Au cours de cette période, la dette publique a progressé de 13,3 milliards de francs contre 10,5 milliards de francs pour la période correspondante de 1967. Si l'on fait abstraction du Fonds Monétaire International, les chiffres précédents deviennent, respectivement, 12,7 et 12,0 milliards de francs,

De schuld op korte termijn wijst voor de onderzochte periode een vermeerdering aan met 2,1 miljard frank tegenover 9,2 miljard frank in 1966. Een opmerking is hier echter nodig. De binnenlandse schuld op korte termijn bevat sommige verbintenissen van België in het raam van de activiteiten van het Internationaal Monetair Fonds, die uitgevoerd worden door de Nationale Bank voor rekening van de Schatkist, en die bijgevolg zonder invloed blijven op de financiering van de persoonlijke behoeften van de Schatkist. In 1967 is er in die categorie schulden een schijnvermindering met 1 miljard frank tot stand gekomen. De stijging met 2,1 miljard frank, waarvan sprake hierboven, bedraagt in werkelijkheid 3,1 miljard frank. De schuld op korte termijn in Belgische frank vermindert met 5,6 miljard frank of met 4,6 miljard frank wanneer men de verrichtingen met het Internationaal Monetair Fonds buiten beschouwing laat. Hieronder volgt de samenstelling van de 5,6 miljard frank:

	In miljarden frank.
— Aan de N.B.B. afgestane certificaten (marge)	-6,9
— Certificaten in handen van de banken	-8,6
— Bij de parastatale instellingen aangehouden certificaten	+14,6
— Tegoed van de particulieren op postrekeningen	-3,5
— Diverse certificaten	-0,2
— Verrichtingen met het I.M.F.	-1,0

De certificaten in vreemde munt nemen toe met 7,7 miljard frank. In 1966 bedroeg de toename 1,8 miljard frank; rekening houdend met de conversie van de certificaten « Swap » (6 miljard) bedraagt de verhoging van de schuld op korte termijn in goud of deviezen slechts 1,7 miljard.

De Konqolese schuld in deviezen, door België gewaarborgd en ovel'genomen is met 0,4 mfljard verminderd.

Krachtens het koninklijk besluit n° 41 van 29 september 1967 is het Wegenfonds gemachtigd, met het akkoord van de Minister van Financiën, ter betaling van uitgevoerde en aanvaarde werken, wisselbrieven met een maximum looptijd van 120 dagen te accepteren. Deze wisselbrieven kunnen bij de Nationale Bank voor herdisconto aangeboden worden. Het principe, de duur en de omvang van deze bemiddelingen van de Bank worden door haar vastgesteld. De Nationale Bank had verklaard dat de wisselbrieven die door het Fonds waren geaccepteerd voor het herdisconto in aanmerking kwamen tegen de gewone voorwaarden, zonder beperking van bedrag voor zover zij vóór 1 juli 1968 vervielen. Nadien werd deze termijn op 1 januari 1969 gebracht; omwants werd hij tot 1 april 1969 verlengd. Op 31 december 1967 had het bedrag van de wissels, geaccepteerd door het Wegenfonds, 0,8 miljard frank bereikt. Het bedrag van de wissels, geaccepteerd door het Wegenfonds, is niet opgenomen in de Staatsschuld.

h) Eerste zeven maanden Van 1968,

Tijdens die periode is de Staatsschuld met 13,3 miljard frank gestegen tegenover 10,5 miljard frank voor de overeenstemmende periode van 1967. Indien men het Internationaal Monetair Fonds buiten beschouwing laat worden deze cijfers respectievelijk 12,7 en 12,0 miljard frank.

Mouvements de la dette publique.
(En milliards de francs.)

Bewegingen van de Staatsschuld.
(In miljarden frank.)

	Sept premiers mois de 1967 Eerste zeven maanden 1967			Sept premiers mois de 1968 Eerste zeven maanden 1968		
	En francs belges In Belgische frank	En or ou en devises In goud of in deviezen	Total Totaal	En francs belges In Belgische frank	En or ou en devises In goud of in deviezen	Total Totaal
Dette consolidée. - Geconsolideerde schuld	+10,1	=0,4	+ 9,7	+12,6	-0,9	+11,7
Dette à moyen terme. - Schuld op halflange termijn	+ 0,4	-0,2	+ 0,2	- 0,1	+0,7	+ 0,6
Dette à court terme (1). - Schuld op korte termijn (1) • ...	- 4,5	+6,8	+ 2,3	+ 1,6	-1,0	+ 0,6
Dette congolaise garantie. - Geusearborde Kongolese schuld.	—	-0,2	- 0,2	—	-0,2	- 0,2
Total. - Totaal	+ 6,0	+6,0(2)	+12,0	+14,1	-1,4	+12,7

La dette consolidée s'est accrue de 11,7 milliards de francs contre 9,7 milliards pour les sept premiers mois de 1967. Celle libellée en francs belges subit une augmentation de 12,6 milliards de francs contre 10,1 milliards de francs pour la même période de 1967.

Les émissions des deux nouveaux emprunts ci-après :

- Emprunt 6,75 %, 1968-1978 pour 10 milliards de francs;
- ... Emprunt 6 1/2-6,75 % 1968-1975-1983 pour 10 milliards de francs,

ont rapporté au Trésor des ressources dont le produit nominal a atteint 20 milliards de francs. Par contre, les amortissements contractuels ont totalisé 7,4 milliards de francs.

La dette consolidée en monnaies étrangères subit une régression de 0,9 milliard de francs due aux amortissements contractuels.

L'accroissement de la dette à moyen terme est localisé dans la dette en monnaies étrangères à concurrence de 0,7 milliard tandis que la dette en francs belges diminue de 0,1 milliard de francs.

La dette à court terme est en hausse de 1,2 milliard de francs contre 0,8 milliard en 1967; abstraction faite des opérations avec le Fonds Monétaire International, la progression atteint 0,6 milliard de francs en 1968 et 2,3 milliards en 1967.

Les mouvements des dettes à court terme en francs belges se soldant par une augmentation de 1,6 milliard (après élimination des opérations avec le F.M.I.), comprenaient:

	En milliards de francs.
— Certificats cédés à la B.N.B. (marge)	+5,6
— Certificats placés près des banques	+3,0
— Certificats cédés aux parastataux	-0,3
— Avoirs des particuliers auprès de l'Office des Comptes de Chèques postaux	-0,6
— Certificats divers	-0,1
— Opérations avec le F.M.I.	+0,6

La dette à court terme en monnaies étrangères s'infléchissait de 30,9 à 29,9 milliards de francs soit une régression de 1 milliard de francs. Pendant les sept premiers mois de

De geconsolideerde schuld is met 11,7 miljard frank toegenomen tegenover 9,7 miljard voor de eerste zeven maanden van 1967. Deze in Belgische franken stijgt met 12,6 miljard frank tegenover 10,1 miljard frank voor dezelfde periode van 1967.

De uitgiften van de twee navermelde nieuwe leningen:

- Lening 6,75 %, 1968-1978 voor 10 miljard frank;
- Lening 6 1/2-6,75 %, 1968-1975-1983 voor 10 miljard frank

hebben de Schatkist inkomen voor een nominaal bedrag van 20 miljard opgebracht. De contractuele aflossingen daarentegen hebben een totaal bedrag van 7,4 miljard frank vereist.

De geconsolideerde schuld in vreemde munt vermindert met 0,9 miljard frank als gevolg van de contractuele aflossingen.

De toename van de schuld op halflange termijn schuilt voor een bedrag van 0,7 miljard in de schuld in vreemde munt terwijl de schuld in Belgische franken met 0,1 miljard frank afneemt.

De schuld op korte termijn stijgt met 1,2 miljard frank tegenover 0,8 miljard in 1967; zonder rekening te houden met de verrichtingen met het Internationaal Monetair Fonds bedraagt de stijging in 1968 0,6 miljard frank en in 1967 2,3 miljard.

De bewegingen van de schulden op korte termijn in Belgische franken, die als saldo een verhoging van 1,6 miljard vertonen (na eliminatie van de verrichtingen met het L.M.F.), omvatten :

	In miljarden frank.
— Certificaten afgestaan aan de N.B.B. (marge)	+5,6
— Certificaten geplaatst bij de banken	+3,0
— Certificaten afgestaan aan de parastatale	-0,3
- Tegoeden van de particulieren bij het Beheer der Postchecks	-0,6
— Diverse certificaten	-0,1
- Verrichtingen met het L.M.F.	+0,6

De schuld op korte termijn in vreemde munt daalde van 30,9 tot 29,9 miljard frank, wat een vermindering met 1 miljard frank betekent. Tijdens de eerste zeven maanden van

(1) Après élimination des opérations avec le F.M.I.

(2) Dont 4,6 milliards pour conversion de certificats «Swap».

(1) Na eliminatie van de verrichtingen met het L.M.F.

(2) Waaronder 4,6 miljard voor de conversie van de «Swap» certificaten.

1967, elle avait augmenté de 6,8 milliards provenant à raison de 5,6 milliards de la conversion de certificats « Swap ».

Enfin, les lettres de change acceptées par le Fonds des Routes en règlement des travaux faits et réceptionnés s'élevaient à fin juillet 1968 à 1,4 milliard contre 0,8 milliard de francs à fin décembre 1967.

Relation entre l'impasse et l'évolution de la dette.

Le mouvement de la dette publique fluctue suivant le déficit ou le boni accusé par la situation de trésorerie; dans le premier cas, la dette publique augmente, dans le second cas, elle se contracte. Il est donc possible d'établir une relation entre le mouvement de la dette publique et le résultat de la situation de trésorerie et vice versa.

Le tableau suivant montre comment, en partant de l'impasse de trésorerie, on peut reconstituer le mouvement de la dette publique:

(En milliards de francs.)

1967 was zij met 6,8 miljard gestegen. De conversie van de certificaten « Swap » was voor een bedrag van 5,6 miljard de oorzaak van deze stijging.

Tenslotte bedroegen de wisselbrieven, geaccepteerd door het Wegenfonds ter betaling van uitgevoerde en aanvaarde werken, einde juli 1968 1,4 miljard tegenover 0,8 miljard frank einde december 1967.

Verband tussen het tekort en de evolutie van de schuld,

De beweging van de Staatsschuld schommelt volgens het tekort of het boni aangewezen door de toestand van de schatkist; in de eerste geval verhoogt de Staatsschuld, in het tweede geval vermindert zij. Het is dus mogelijk een verband vast te stellen tussen de beweging van de Staatsschuld en het resultaat van de toestand van de schatkist en omgekeerd.

De volgende tabel toont hoe men, vertrekkend van het schatkisttekort, de beweging van de Staatsschuld kan wedersamenstellen :

(In miljarden frank.)

	Année 1967 — laar 1967	Sept premiers mois de — Eerste zeven maanden van		
		1967	1968	
Impasse	~36,7	--21,7	-21,8	Tekort,
Amortissement de la dette publique	+15,5	+ 9,2	+ 8,8	Aflossing van de Staatsschuld,
Différence entre le produit nominal et le produit net des émissions d'emprunts (primes d'émission et commissions).	- 0,9	- 0,6	- 0,4	Verschil tussen de nominale opbrengst en de netto-opbrengst van de uitgaven van leningen (Uitgiftepremiën en commissies).
Pacte scolaire (double emploi)	- 0,3	+ 1,0	+ 0,7	Schoolpact (dubbel gebruik).
Elimination de la dette contractée envers la Caisse d'Epargne pour le financement des pensions des assurés libes qui a été comptabilisée en même temps dans la situation de la dette publique et au budget pour Ordre (double emploi).	- 0,2	—	—	Eliminatie van de schuld aangegaan tegenover de Spaarkas voor de financiering van de pensioenen van de vrije-verzekerden, die terzelfdertijd in de toestand van de Staatsschuld en in de begroting voor Orde in rekening werd gebracht (dubbel gebruik).
Evolution de la dette nette (abstraction faite des opérations avec le Fonds Monétaire International).	+22,6	+12,0	+12,7	Evolutie van de netto-schuld (zonder rekening te houden met de verrichtingen met het Internationaal Monetair Fonds).
Fonds Monétaire International	- 1,0	-1,5	+ 0,6	Internationaal Monetair Fonds.
Evolution apparente de la dette publique	+21,6	+10,6	+13,3	Schijnbare evolutie van de Staatsschuld.

CHAPITRE II.

PRINCIPAUX ASPECTS
DE LA POLITIQUE BUDGETAIRE.

1. - POLITIQUE ECONOMIQUE GENERALE.

I. Considérations générales.

1° Budget économique de 1969 et Pacte gouvernemental .

Le budget économique de 1969, inséré dans le cadre de l'expansion économique générale, doit s'interpréter comme un budget couvrant une période de transition.

a) *Transition* entre le second programme en cours et le plan pour les prochaines années. C'est l'utilité des projections que de permettre aux autorités responsables d'identifier et de quantifier les contraintes auxquelles elles seront confrontées, il est dès lors nécessaire, - et c'est ce que fait le Gouvernement en ce moment - d'indiquer sous forme de perspectives quantitatives les tendances à moyen terme ainsi que les taux nationaux et régionaux de croissance à atteindre.

Il y a lieu de se prononcer sur un ensemble d'options et notamment sur:

- la place et le rôle de l'économie belge par rapport à ses partenaires européens;
- les structures d'entreprise dont le pays entend se doter tant pour assurer une expansion équilibrée des régions que pour réduire les incertitudes et les précarités d'une concurrence internationale accrue;
- les liaisons indispensables entre le progrès technologique en croissance rapide et les entreprises valables chargées de le concrétiser, de le commercialiser. Cette politique dite des « points forts industriels » a déjà fait l'objet d'études récentes du Bureau de Programmation économique;

La définition de ces objets de caractère qualitatif n'est pas moins importante, pour l'évolution équilibrée de la structure économique, que la fixation volontariste des taux de la croissance future.

b) *Transition* entre une expansion strictement nationale et une action intégrée à une conception européenne de la politique et de la stratégie économiques.

Déjà, dans le passé, la politique économique belge s'était inspirée - pour les normes de croissance de la demande finale et de ses diverses composantes - des recommandations du Conseil de la C.E.E. De même, le premier programme C.E.E. de politique économique à moyen terme (1966-1970) continue jusqu'à son échéance, à servir de cadre général à l'expansion européenne.

Dans la perspective des prochaines années, la politique économique belge est appelée à s'insérer dans le second programme de politique économique à moyen terme de la C.E.E.

Les grands thèmes de cette action économique européenne sont:

- les mutations structurelles des entreprises face au retard d'adaptation de l'économie européenne;
- la nécessité d'une politique sectorielle dynamique;

HOOFDSTUK II.

VOORNAAMSTE ASPEKTEN
VAN DE BUDGETTAIRE POLITIEK.

A. - ALGEMENE ECONOMISCHE POLITIEK.

1. Algemene beschouwingen.

1° Economisch budget voor 1969 en Regeringsovereenkomst.

Het economisch budget, opgemaakt in het raam van een economische expansie, moet beschouwd worden als een budget dat betrekking heeft op een overgangperiode.

a) *Overgang* tussen het lopende tweede programma en het plan voor de volgende jaren. Het nut der projecties bestaat erin de verantwoordelijke overheden toe te laten de beperkingen waarvoor zij geplaatst staan, te identificeren en te kwantificeren. Daardoor is het noodzakelijk dat men - en dit wordt op dit ogenblik door de Regering gedaan - in de vorm van kwantitatieve vooruitzichten, de tendensen op middellange termijn aanduidt, alsmede de te bereiken nationale en regionale groeitempo's.

Men moet zich dus uitspreken over een geheel van opties en in het bijzonder over:

- de plaats en de taak van het Belgisch bedrijfsleven ten opzichte van zijn Europese partners;
- de ondernemingsstructuur, waarvan het land zich wenst te voorzien, zowel om te zorgen voor een evenwichtige expansie van de streken, als om de onzekerheden en de wisselvalligheden van een verscherpte internationale mededinging te beperken;
- de onontbeerlijke verbindingen tussen de snel toenemende technologische vooruitgang en de waardevolle ondernemingen, die belast zijn deze te concretiseren en te commercialiseren. Dit zogenaamd beleid der « sterke nijverheidspunten » werd reeds in recente studies van het Bureau voor Economische Programmatie behandeld.

De bepaling van deze doelstellingen van kwalitatieve aard is niet minder belangrijk voor de evenwichtige ontwikkeling van de economische structuur, dan de vaststelling op een voluntaristische wijze van de toekomstige groeipercentages.

b) *Overgang* van een enge nationale expansie en een geïntegreerde actie naar een Europese opvatting van het economisch beleid en van de economische strategie.

Reeds in het verleden ging het Belgisch economisch beleid - voor de groeionormen van de eindvraag en van haar onderscheiden bestanddelen - uit van de aanbevelingen van de Raad van de E.E.G. Hetzelfde geldt voor het eerste E.E.G.-programma inzake de economische politiek op middellange termijn (1966-1970) dat tot op zijn vervaldatum blijft dienen als algemeen kader voor de Europese expansie.

Met het oog op de volgende jaren moet het Belgisch economisch beleid ingeschakeld worden in het tweede programma inzake economische politiek op middellange termijn van de E.E.G.

De voornaamste onderwerpen van deze Europese economische actie zijn:

- de structuurwijzigingen van de ondernemingen t.o.v. de uitgedaagde aanpassing van de Europese economie;
- de noodzaak van een dynamische sectoriële politiek;

Bron N.J.S.

Enfin, si on examine la situation non seulement dans les régions mais aussi dans les secteurs, on obtient le résultat suivant:

Evolution de la structure économique des régions
Sur la base de l'importance relative de la valeur ajoutée
des grands secteurs d'activité.

Worden ten slotte niet alleen de gewestelijke toestand maar ook de sectoren onderzocht, dan ziet de uitslag eruit als volgt:

Evolutie van de economische structuur der gewesten
op grond van de relatieve belangrijkheid van de toegevoegde waarde
der grote bedrijfssectoren.

SECTEURS SECTOREN	4 provinces flamandes + Louvain 4 Vlaamse provincies + Leuven			Arrondissement de Bruxelles Arrondissement Brussel			4 provinces wallonnes + Nivelles 4 Waalse provincies + Nijvel		
	1955	1963	1966	1955	1963	1966	1955	1963	1966
	%	%	%	%	%	%	%	%	%
Secteurs industriels (y compris construction, électricité, gaz et eau), -- Industriële sectoren (bouwbedrijf, elektriciteit, gas en water inbegrepen) ...	39,6	42,0	43,0	33,3	32,7	32,1	47,6	45,9	45,3
Commerce, banques, assurances, immeubles d'habitation et services. - Handel, banken, verzekeringen, woningen en diensten ...	43,3	41,6	41,4	57,1	58,2	58,8	36,6	39,0	40,9
Agriculture. - Landbouw ...	9,3	8,3	7,0	2,0	1,3	1,1	9,7	8,8	7,6
Transports et communications, -- Vervoer en oerkeersmiddelen ...	7,8	7,9	8,3	7,6	7,6	7,7	6,1	6,1	5,9

Source L.N.S.

Bron N.I.S.

Les chiffres des trois tableaux ci-avant montrent à suffisance que la croissance économique nationale s'est diffusée inégalement sur le territoire et que l'un des objectifs de la politique économique gouvernementale est de corriger les déséquilibres de croissance entre les régions.

Les données suivantes, qui ont trait au chômage confirment cette nécessité. Elles démontrent, de façon frappante, la corrélation qui existe entre le chômage des jeunes - phénomène devenu nettement inquiétant dans certaines régions - et le chômage en général. Ce dernier atteint dans certaines sous-régions des proportions incompatibles avec les options de notre politique économique et sociale.

b) Problèmes spécifiques de la région flamande,

Quoique certains centres de la partie flamande du pays, comme par exemple la région portuaire d'Anvers et la Kanaal-zone à Gand, aient connu au cours des dernières années une expansion industrielle remarquable, entraînant une augmentation de l'emploi et une hausse du revenu moyen par habitant, d'autres régions doivent encore faire face à des problèmes très aigus.

1. Dans la province du Limbourg on se trouve, d'une part, devant un sensible accroissement de la population en âge d'activité et, d'autre part, devant une régression de l'exploitation charbonnière et agricole. Les 26 000 mineurs actuels diminueront encore d'environ 5600 unités d'ici 1970, tandis que l'agriculture dégage en moyenne 700 personnes par an. L'industrialisation et la reconversion ne s'effectuent pas au même rythme que l'expansion de l'offre de main-d'œuvre. La réserve de main-d'œuvre atteint déjà 31 000 personnes. Le taux de chômage du Limbourg, dans son ensemble, est à l'indice 1,5 par rapport à la moyenne du Royaume.

2. La partie orientale de la province d'Anvers ne participe pas à l'expansion de l'axe Anvers-Malines-Bruxelles.

De cijfers van de drie vorige tabellen bewijzen voldoende dat de spreiding van de economische groei onevenwichtig gespreid is over het grondgebied en dat een der doeleinden van het economisch beleid der Regering erin bestaat deze onevenwichtige groei der gewesten te verbeteren.

Onderstaande gegevens over de werkloosheid bevestigen deze noodzaak. Ze bewijzen duidelijk het verband tussen de werkloosheid der jongeren - een in sommige gewesten bepaald onrustwekkend verschijnsel - en de werkloosheid in het algemeen. Deze laatste neemt in bepaalde sub-gewesten afmetingen aan die onverenigbaar zijn met de genomen opties van deze economische en sociale politiek.

b) Specifieke problemen van het Vlaamse landsgedeelte.

Hoewel sommige centra van het Vlaamse landsgedeelte, zoals ondermeer het Antwerpse havengebied en de Gentse Kanaalzone, in de jongste jaren een merkwuurlijke industriële expansie gekend hebben, die een verhoging van de tewerkstelling en een stijging van het gemiddeld inkomen per hoofd in de hand gewerkt hebben, neemt dit niet weg dat andere gewesten nog met scherpe problemen af te rekenen hebben.

1. In de provincie Limburg staat men aan de ene kant voor een sterke aangroei van de woonbevolking op arbeidsactieve leeftijd en anderzijds voor de teruggang van de mijnexploitatie en de landbouw: de 26 000 tewerkgestelden in de mijnen zullen nog met circa 5600 teruglopen tegen 1970 en de uitstoting uit de landbouw maakt gemiddeld 700 personen per jaar vrij. De industrialisatie en reconversie houdt er alleen gelijke tred met het expansieritme van het arbeidsaanbod: het overschot bedraagt nu reeds 31 000 personen. Het werkloosheidspercentage van Limburg in zijn geheel belooft meer dan anderhalf maal het Rijksgemiddelde.

2. Het oostelijk gedeelte van de provincie Antwerpen deelt niet in de expansie van de as Antwerpen-Mechelen-

L'arrondissement de Turnhout subit, tout comme le Limbourg, une forte poussée démographique, tandis que le sud et le nord de la Campine anversoise, comme le Hageland, qui revêtent encore un aspect agricole, constituent des poches traditionnelles de chômage et connaissent d'importants mouvements pendulaires de main-d'œuvre.

3. Par sa situation excentrique, le Westhoek n'a jamais connu une industrialisation de quelque importance. Traditionnellement, c'est une région d'émigration, surtout de main-d'œuvre jeune et scolarisée. Un tiers de la population active n'y trouve pas d'emploi sur place et, de ce fait, reste en chômage ou est astreinte à des navettes dans des conditions socialement pénibles.

Au cours des douze mois écoulés, les taux de chômage des arrondissements de Diksmuide et Veurne ont atteint en moyenne les plus hauts pourcentages de chômage du pays (11,5 % et 10,7 % contre 4,7 % pour le Royaume). L'activité économique actuelle en Flandre occidentale repose d'ailleurs encore trop sur des branches industrielles à bas revenu.

4. Quant à l'activité économique de la Flandre Orientale, elle reste également caractérisée par une forte régression de l'emploi dans l'agriculture et dans l'industrie du textile (1/3 de la population active). Le nombre de secteurs de croissance reste insuffisant, spécialement dans les Ardennes flamandes et dans la région de Termonde qui hébergent un grand nombre de navetteurs à longue distance.

c) Problèmes spécifiques de la région wallonne.

Outre la situation défavorable qui apparaît dans les données macroéconomiques des tableaux relatifs au P.I.B. par province, la dégradation de l'économie de la région wallonne se souligne surtout en terme d'emplois. Ainsi, en ce domaine, on constate qu'entre 1965 et 1967, le nombre d'assujettis à la sécurité sociale est tombé de 623 215 à 588 321 unités, soit une chute de 5,6 % en deux ans.

La structure industrielle du sillon Sambre et Meuse, pays tôt industrialisé, n'a pas été modernisée en temps voulu et la fermeture des charbonnages et le déclin des activités traditionnelles posent des problèmes aigus d'emploi.

Au vieillissement industriel est aussi venu s'ajouter un vieillissement de la population, de l'habitat et de l'infrastructure. Il se pose donc là un problème global de reconversion et de renovation.

I. Dans l'ensemble, la région nivelloise est en expansion modérée. Un effort d'aide aux transformations profondes doit cependant être entrepris, la tendance à l'expansion risquant sinon de s'épuiser rapidement.

Le Brabant wallon connaît également des problèmes, ceux-ci étant cependant moins graves que ceux des autres régions wallonnes.

2. Dans la province de Liège, une série de secteurs industriels de base sont touchés à des degrés de gravité différents: charbonnages, sidérurgie, textile, fabrications métalliques, etc.

C'est là la principale raison de la chute de l'emploi: de fin juin 1964 à fin juin 1968, le taux de chômage complet a triplé pour les hommes et pour les femmes (pour le pays, augmentation de 80 % pour les hommes et de 118 % pour les femmes).

Brussel. Het arrondissement Turnhout kent, evenals Limburg, een sterke demografische druk, terwijl zowel het zuiden als het noorden van de Antwerpse Kempen, zoals het Hageland, die nog agrarisch zijn, traditioneel een sterke werkloosheid kennen en aan belangrijke pendel lijden.

3. De Westhoek heeft door zijn excentrische ligging nooit enige industrialisatie van belang gekend. Het is traditioneel een emigratiegebied vooral van jonge geschoolde krachten. Een derde van de actieve bevolking vindt ter plaatse geen werkgelegenheid, is werkloos of pendelt in onverantwoorde omstandigheden.

In de afgelopen twaalf maanden hadden de arrondissementen Diksmuide en Veurne gemiddeld de hoogste werkloosheidspercentages van het land (11,5 % en 10,7 % t.o.v. het Rijksgemiddelde 4,7 %). De bestaande economische bedrijvigheid in West-Vlaanderen is trouwens nog te veel gericht op bedrijfstakken met laag inkomen.

4. Ook de economische activiteit van Oost-Vlaanderen wordt nog gekenmerkt door een sterke afname van de tewerkstelling in de landbouwen de textielnijverheid (1/3 van de actieve bevolking): er zijn nog onvoldoende groeisectoren, vooral in de Vlaamse Ardennen en het Dendermondse die een groot aantal pendelaars op grote afstand herbergen.

c) Specifieke problemen van het Waalse landsgedeelte.

Naast de ongunstige toestand welke blijkt uit de macro-economische gegevens van de tabellen betreffende het B.B.P. per provincie komt de achteruitgang van het bedrijfsleven in het Waalse landsgedeelte vooral op het vlak van de werkgelegenheid tot uiting. Ter zake wordt vastgesteld, dat tussen 1965 en 1967 het aantal in de maatschappelijke zekerheid opgenomen werknemers van 623 215 tot 588 321 eenheden gedaald is, zegge een achteruitgang van 5,6 % in twee jaar.

De nijverheidsstructuur van het gebied tussen Sambre en Maas, een vroeg geïndustrialiseerd gewest, werd niet op tijd gemoderniseerd. Bovendien doen zich wegens de sluiting van steenkolenmijnen en de achteruitgang van de traditionele activiteiten ernstige moeilijkheden voor in verband met de werkgelegenheid.

De industriële veroudering gaat tevens gepaard met een veroudering van de bevolking, van de woningen en van de infrastructuur. Hier wordt dus het vraagstuk gesteld van de globale omschakeling en vernieuwing.

1. Over het algemeen kent het gewest Nijvel een gematigde expansie. Een inspanning tot het verlenen van tegemoetkomingen voor diepgaande wijzigingen moet echter worden ondernomen daar de tendens tot expansie anders gevaar loopt snel te verzwakken.

Waals Brabant kent eveneens moeilijkheden, maar deze zijn echter minder ernstig dan in de andere Waalse gewesten.

2. In de provincie Luik zijn een reeks industriële basissectoren op min of meer ernstige wijze in moeilijkheden; steenkolenmijnen, ijzer- en staalnijverheid, textiel, metaalverwerkende nijverheid, enz.

Hieraan is de achteruitgang van de werkgelegenheid hoofdzakelijk te wijten: tussen einde juni 1964 en einde juni 1968 verdrievoudigde zich het percentage van de volledige werkloosheid voor mannen en vrouwen (voor het ganse land bedroeg de toeneming 80 % voor de mannen en 148 % voor de vrouwen).

DEMANDEURS D'EMPLOI HN jillN 1968 (HOMMES + FEMMES),

Groupes de bureaux régionaux	Chômeurs complets indemnisés <i>Volledige vergoede toerklozen</i>	Taux de chômage complet (1) <i>Percentage patt de va/ledige wet kloosheid</i>	Chômeurs occupés pm les pouvoirs publics <i>Doel de Overheid tetuete gestelde werklozen</i>	Total <i>Ta/mû</i>	Taux de chômage complet: total (1) <i>Percentage van de vol- ledige werk- loosheid : toteol</i>	Chômeurs partiels <i>Geel el. / f Jee el. / f wetklozen</i>	Taux de chômage partiel (1) <i>Percentage van de gedeeltelijke werkloosheid</i>	Chômage total <i>TQ/./e uerkloos- heid</i>
Antwerpen + Boom	7129	3,2	689	7818	3,5	1556	0,7	9371
Mechelen	2857	1,2	261	3118	4,6	773	1,1	3891
Turnhout	3415	1,4	580	1025	5,2	620	0,8	1615
Leuven	2918	3,8	361	3279	1,2	552	0,7	3831
Brugge	1863	1,0	233	2096	1,4	319	0,7	2415
Ieper	1 160	5,1	109	1269	5,9	334	1,5	1603
Kortrijk	721	1,1	99	820	1,3	198	0,8	1318
Oostende	2588	6,5	363	2951	7,4	140	1,1	3391
Roeselare	1 151	2,3	126	1277	2,6	165	0,9	1712
Aalst + Oudenaarde	3990	4,4	216	1206	1,7	1513	1,7	5749
Gent + Dendermonde	7018	1,3	750	7768	1,7	1981	1,2	9752
Sint-Niklaas	1619	3,2	226	1875	3,7	610	1,2	2185
Hasselt + Tongeren	8377	6,1	988	9365	7,1	101	0,3	9766
<i>Flandre</i>	11 866	1,1	5001	19867	4,5	10095	0,9	59962
Bruxelles	9 917	2,6	689	10 636	2,8	1 693	0,5	12329
Nivelles	1021	1,9	106	1130	2,1	156	0,3	1286
Charleroi + La Louvière	8693	5,1	109	9102	5,3	1115	0,8	10 517
Mons	5391	10,5	191	5588	10,8	723	1,4	6311
Mouscron	1227	5,2	88	1315	5,6	512	2,3	1857
Tournai	2781	5,0	248	3032	5,4	681	1,2	3713
Liège+ Huy	15303	8,1	640	15913	8,8	761	0,4	16704
Verviers	2771	5,5	118	2892	5,8	576	1,1	3168
Arlon	878	3,1	80	958	3,1	70	0,2	1028
Namur	2385	1,3	175	2560	1,6	274	0,5	2831
<i>Wallonie</i>	10462	6,0	2058	12520	6,3	5198	0,8	47718
<i>Pays</i>	95275	M	7748	103023	1,8	16986	0,8	120009

(1) % du nombre d'assurés contre le chômage: assujettis à l'I.N.A.M.I., + chômeurs complets de plus de 3 mois + frontaliers (situation au 30 juin 1966).

WE.RKZOEKENDEN PER BINDE JUNI 1968 (MANNEN + VnOUWBN),

Taux de chômage total (%) Percentage van de totale werkloosheid..	Chômeurs Werklozen			% du total des chômeurs (complets + mis au travail par services publics) pal' classe d'âge % u/v de totale werkloosheid [volledig + door de Overheid teiokenkogstelde werklozen) per: ouderdomsgroep			Groepen .. regionale burelen
	de -20 alls van -20 iijal'	de 20 à -25 ans van 20 tot -25 j'liir	de 25 à -30 ans van 25 tot -30 iijla..	-20 ans -20 j.w.	20 " -25 ans 20tot -25 laav	25 à -30 alls 25 tot -30 i'lii"	
1.2	275	597	398	3,5	7,6	5,1	Antwerpen -I- Boom_
5.8	126	287	171	1.0	9,2	5,6	Mechelen.
6.0	176	412	277	4,4	10,2	6,9	Turnhout.
4.9	115	318	229	3,5	10,6	7,0	Leuven.
5.1	75	237	126	3,6	11,3	6,0	Brugge.
7.4	37	109	68	2,9	8,6	5,4	Ieper.
2.0	24	63	32	2,9	7,7	3,9	Kortrijk.
8.5	66	222	161	2,2	7,5	5,6	Oostende.
3.5	18	52	45	1,4	4,1	3,5	Roeselare.
6,4	116	292	198	2,8	6,9	4,7	Aalst + Oudenaarde.
5.9	327	729	464	1,2	9,1	6,0	Gent + Dendermonde.
1.9	60	117	92	3,2	6,2	4,9	Sint-Niklaas.
7.1	344	1415	1091	3,7	15,1	11.6	Hasselt. + Tongeren.
5.7	1 759	i 880	3358	3,5	9.8	6,7	Vloonderen.
3,3	196	607	643	1,8	5,7	6,0	Brussel..
2.4	31	104	57	2,7	9,2	5,0	Nivelles.
6.1	573	1428	776	6.3	15,7	8,5	Charleroi + La Louvière.
12.2	267	698	405	4,7	12,5	7,2	Mons.
7.9	58	122	91	3.6	7,6	5,6	Mouscron.
6.6	164	328	172	5,4	10,8	15.7	Tournai.
9.2	565	1899	1 188	3,5	11,9	7,5	Liège+ Huy.
6.9	102	290	214	3,5	10,0	7,4	Verviers ..
3,6	57	147	51	5,6	15,3	5,3	Arlon.
5,1	139	354	171	5.1	13,8	6,8	Namur.
7.1	1950	5370	3128	4,6	12.6	7.4	W-81lonië.
5,6	3905	10 857	7129	3,8	10.5	6,9	Rijk.

(1) % van het aantal verzekerden tegell. de werkloosheid : onderworpcnen R.I.Z.I.V. + volledig werklozen sedert meer dan 3 maand + grensarbetders. (toestand per 30 juni 1966).

A cela, il faut ajouter le taux de chômage des moins de 25 ans, 8,5 (février 1968) (Belgique: 4,8). Ceci attire l'attention sur le problème des débouchés pour les jeunes en regard des qualifications qu'ils ont acquises.

Seule, la mise en place d'activités nouvelles assurant des emplois en nombre suffisant et réparties dans un réseau rationnel de zones industrielles, peut pallier la situation actuelle et prévisible.

3. Dans le Hainaut, le déclin économique de la région Centre-Borinage est plus ancien et plus profond encore.

Dans cette région, l'activité charbonnière avait une particulière importance, plus grande d'ailleurs dans le Borinage que dans les autres parties de la province.

Dans les dernières années, la métallurgie, la construction métallique et électrique ont connu une hausse sensible du chômage.

Le taux de chômage complet pour la province a un peu plus que doublé de fin Juin 1964 à fin juin 1968. Le taux de chômage des moins de 25 ans est de 6,6 (février 1968). Tout comme pour la province de Liège, un effort de rénovation industrielle est indispensable.

4. La Basse-Sambre, principal pôle industriel de la province de Namur et prolongement du sillon industriel hennoy, pose également des problèmes de développement.

Cette région et l'agglomération namuroise requièrent des emplois nouveaux.

5. La province de Luxembourg se caractérise par le fait que l'activité agricole y occupe encore un pourcentage fort important de la population active et continuera à libérer de la main-d'œuvre dans les prochaines années du fait de la rationalisation de ce secteur. A cela, s'ajoute le fait que la région a aussi un taux de natalité élevé. Or, le secteur secondaire y apparaît peu développé. Aussi, la balance de emploi accuse un déficit important. Il en résulte un exode définitif, surtout des jeunes, et des migrations alternantes longues et difficiles, spécialement vers le Grand-Duché et la Lorraine.

Les besoins d'emploi devraient, ici, être rencontrés par un développement de l'industrialisation.

La dispersion de la population, l'absence de centres importants, l'éloignement des grands centres industriels et de consommation, une certaine insuffisance de moyens de communication apparaissent comme des obstacles sérieux à cette industrialisation.

d) Régionalisation de l'action économique.

Dans sa déclaration aux Chambres, le Gouvernement a mis l'accent sur la nécessité d'une Belgique plus régionale.

La déclaration stipule notamment que la répartition des principaux crédits budgétaires concernant l'expansion régionale, se fera dans le cadre du plan régional. Ce plan, sera établi, en tenant compte des situations régionales.

Les besoins régionaux auront notamment trait :

... à la nécessité de créer des emplois nouveaux, nécessité résultant notamment du niveau de l'emploi, des emplois disparus, du taux d'emploi par rapport à la population active, du chômage exprimé par taux et en valeur absolue;

Daarbij komt nog het werkloosheidspercentage van de leeftijdsgroep van minder dan 25 jaar, 8,5 (februari 1968) (België: 4,8). Hiermede wordt de aandacht gevestigd op het probleem van de arbeidsmogelijkheden voor de jongeren ten opzichte van de reeds verworven kwalificaties. Alleen de oprichting van nieuwe activiteiten die voldoende werkgelegenheid brengen, en verdeeld zijn over een rationeel net van industriezones, kunnen de huidige en de toekomstige toestand verhelpen.

3. In Henegouwen is de economische achteruitgang van het gewest Centrum-Borinage nog van langere datum en nog diepgaander.

In dit gewest nam de kolennijverheid een buitengewoon belangrijke plaats in, belangrijker trouweris in de Borinage dan elders in de provincie.

In de jongste jaren steeg de werkloosheid in de ijzer- en staalnijverheid, alsmede in de metaal- en elektricitetsconstructie, op gevoelige wijze.

Het percentage van de volledige werkloosheid voor de provincie is ietwat meer dan verdubbeld tussen einde juni 1964 en einde juni 1968. Het werkloosheidspercentage voor de leeftijdsgroep van minder dan 25 jaar bedraagt 6,6 (februari 1968). Zoals voor de provincie Luik is een inspanning tot industriële vernieuwing onontbeerlijk.

4. De Beneden-Samber heeft als belangrijkste industrie-kern van de provincie Namen en als verlenging van het Henegouwse industrieel gebied eveneens ontwikkelingsproblemen op te lossen.

Dit gebied, net als Namen en omgeving, heeft een behoefte aan nieuwe werkgelegenheid.

5. De provincie Luxemburg wordt gekenmerkt door het feit dat in de landbouwactiviteit nog een groot percentage van de actieve bevolking is tewerkgesteld en zwaart ingevolge de rationalisering van deze sector in de eerstvolgende jaren nog arbeidskrachten vrijmaken. Hieraan zij toegevoegd dat zij een der hoogste geboortecijfers van het land heeft. De securitaire sector is echter weinig ontwikkeld. De tewerkstellingsbalans wijst dan ook op een merkelijk tekort. Gevolg hiervan is een definitieve uitwijking, vooral van de jongeren, en een lange-afstandsp. en in moeilijke omstandigheden vooral naar het Groothertogdom en naar Lotharingen.

De behoeften aan werkgelegenheid zouden hier door een ontwikkeling van de industrialisering moeten worden onder-
vangen.

De bevolkingsspreiding, de afwezigheid van belangrijke centra, de verwijdering van de grote nijverheids- en verbruikerscentra, zekere ontoereikendheid van de verkeersmiddelen lijken ernstige hinderpalen voor deze industrialisatie.

d) Regionalisatie van de economische actie.

In haar verklaring voor de Kamers heeft de Regering de nadruk gelegd op de noodzakelijkheid van een meer regionaliseerd België.

De verklaring stipuleert namelijk dat de verdeling van de voornaamste begrotingskredieten omtrent de gewestelijke expansie, binnen het raam van het gewestelijk plan moet geschieden. Dit plan zal worden opgemaakt met inachtneming van de gewestelijke toestanden.

De gewestelijke behoeften zullen namelijk slaan op :

... de noodzakelijkheid om nieuwe werkgelegenheid in het leven te roepen wegens het peil der arbeidsbezetting, het aantal verdwenen betrekkingen, het werkgelegenheidspercentage ten opzichte van de actieve bevolking, de werkloosheid uitgedrukt in absolute en relatieve bedragen;

- aux impératifs de réorientation de l'industrie vers des productions plus élaborées;
- aux handicaps structurels et géographiques à surmonter si l'on veut égaliser les chances d'expansion des régions.

En attendant de pouvoir disposer de l'inventaire des besoins des régions, les crédits budgétaires intéressant directement l'expansion économique régionale sont répartis paritairement,

Ces crédits concernent:

- les lois d'expansion économique;
- les zonings industriels et leur accès;
- la formation professionnelle O.N.E.M. (y compris l'aide à la reconversion d'entreprises);
- le programme additionnel de logements sociaux dans les zones désignées comme prioritaires pour l'application des lois d'expansion économique.

La déclaration prévoit, dans l'immédiat, l'octroi d'avantages supplémentaires (dans le cadre des lois actuelles d'expansion économique) aux régions dont le taux de chômage complet est supérieur de 50 % à la moyenne du pays et ensuite l'élaboration d'une nouvelle loi sur le développement régional en remplacement des lois existantes.

e) Moyens de la politique régionale.

1° Régionalisation du plan.

a) L'accord gouvernemental prévoit non seulement que le plan sera régionalisé (point 90) mais aussi qu'il le sera selon une procédure bien fixée (point 92), laquelle présente une valeur politique essentielle.

Dans cette perspective les sections régionales du Bureau du Plan soumettront des projets de plan aux Conseils économiques régionaux que ceux-ci apprécieront et approuveront en y joignant des avis dûment motivés, au départ des éléments de base recueillis par les Sociétés de Développement régional.

Il ne saurait être envisagé que le plan national soit une simple intégration et/ou, encore moins, une simple addition, des trois plans régionaux.

b) La régionalisation se fera simultanément:

- en termes d'emploi et de population active (bilans d'emploi);
- en termes de production, revenus, niveaux et autres grandeurs macroéconomiques.

Ce sont les bilans régionaux d'emploi qui refléteront le plus les actions volontaristes que le Gouvernement entend engager. C'est ainsi que la formulation des objectifs volontaristes des plans sera rendue aussi opérationnelle que possible pour les diverses autorités jouant un rôle dans la politique industrielle; par exemple, en fixant un ensemble d'objectifs régionaux de création d'emplois, l'on vérifiera si leur somme n'excède pas les possibilités raisonnables de la politique des investissements étrangers. Une persuasion plus active à l'égard des holdings belges et des grandes entreprises nationales sera engagée, de même qu'une orientation plus délibérée de la S.N.I. vers la création d'entreprises nouvelles, sans préjuger du rôle dévolu aux futures S.R.L. dans ce même domaine.

--- op de vercisen tot hcrichter inq van cie nijverheid op procluk ties met een hogere bcwerking;

--- op de te overwmin en structurele en geografische hinder-nissen, indien men cie gewesten dezelfde expansicmoqe-lijkheden wenst te bieden.

III afwachting van cie inventaris der behoeften van etc gewesten worden de beqrotnqskredieten die betrekking hebben op de newestelijke economische expansie, pariraal verdceld.

Deze kre dieren betreff en :

- de cconomische expansiewetten;
- de nijverheidsqebieden en de toegang hiertoe;
- de beroepsopleiding R.V.A. (met inbegrip van de tege-'rmoetkoming voor cie omschakeling van ondernemingen);
- het bijkomend programma voor sociale woningbouw in de zones aangewezen als priorltair voor de toepassing van de econoniische expansiewetten.

De verklaring voorziet voor de nabije toekomst, de toe-kennis van aanvullende voordelen (blnnen het bestek van de huidige econormsche expansiewetten) voor de gewesten, waarin het percentage van de volledige werkloosheid meer dan 50 % van het gemiddelde van het Rijk bedraagt, en vervolgens de opstelling van een nieuwe wet op de streek-ontwikkeling ter vervanging van de hestaan de wctten,

e) Middelen !Jat! het gervesteTijk beleid,

IOGwestelijke indeling van het plan.

a) De Regeringsovereenkomst bepaalt niet alleen dat het plan geregionaliseerd zal worden (punt 90) maar ook, dat zulks zal gebeuren volgens een welbepaalde procedure (punt 92), die een wezenlijke politieke waarde uitmaakt.

In dit perspectief moeten de regionale secties van het Planbureau aan de Gewestelijke Economische Raden plan-ontwerpen voorleggen. Deze raden zijn ertoe gehouden over deze ontwerpen te beraadslagen en ze goed te keuren door er een met rcdnen omkleed advies aan toc te voegen op basis van de door de gewestelijke ontwkkelinqsmaatschap-pijen inqewonnen basisinlichtingen.

Het is niet te overwegen dat het nationaal plan een een-voudige Integratie en/of nog mindcr, een eenvoudige optel-ling, van de drie gewestelijke plannen zou zijn.

b) De gewestelijke indeling zal gelijktijdig geschieden:

- op het gebied van de tewerkstelling en van de actieve bevolking (tewerkstellingsbalansen);
- op het gebied van productie, inkomens, niveaus en andere macro-economische grootheden.

In de regionale tewerkstellingsbalansen zal het volunta-ristisch beleid, dat de Regering wenst te voeren, het best tot uiting komen. Op deze wijze zal de formulerinq van de voluntaristische doeleinden van de plannen zo operatio-neel mogelijk gemaakt worden voor de verscheiderre over-heden, die in de industriële politiek een rol spelen, bij voor-beeld door het vastleggen van een geheel van regionale objectieven voor het scheppen van werkgelegenheid. Er zal worden nagegaan of de som ervan de redelijke moqelijk-heden van het beleid inzake buitenlandse investeringen niet overschrijdt. Grotere inspanningen zullen worden gedaan tot het overtuig en van de Belgische holdings en van de nationale grote ondernemtnqen om met dit beleid in te stemmen en hieraan mede te werken. Ook de N.L.M. zal ertoe worden aangezet in hogere mate te streven naar cie oprichting van nieuwe onderneminq en, zonder nu reeds te oordelen over de rol die de toekomstige G.L.M. zullen heb-ben op hetzelfde gebied.

La traduction des objectifs régionaux d'emploi en des termes plus parlants pour l'action débouchera encore:

- sur le développement il donner au réseau de parcs industriels;
- sur une estimation des investissements et l'étalement de leur implantation;
- sur la régionalisation de tous les investissements publics qui se l'ont isolés dans la planification du pouvoir central., exception faite toutefois des cas spéciaux non régionalisables (exemple du matériel militaire).

Dans la mesure où les plans socio-culturel, scolaire, d'expansion universitaire et autres seront exprimés en termes dépassant la simple mesure d'investissements publics, il va de soi que les plans régionaux mesureront également ces autres aspects (consommation publique par exemple, taux de scolarisation ou autres formes d'expression non menées des objectifs.).

2° Les Conseils économiques régionaux.

La déclaration gouvernementale a fixé avec beaucoup de précision la structure et le rôle des Conseils économiques régionaux à mettre en place. Une telle procédure montre clairement l'importance qui y est attachée. Les C.E.R., seront non seulement les interlocuteurs valables des régions, mais encore seront-ils appelés à jouer un rôle de plaque tournante dans les nouvelles structures économiques, Les G.E.R., associés aux nominations il faire au sein des sections régionales du Bureau du Plan, sont appelés à recevoir d'une part les données de base recueillies par les S.D.R., pour l'élaboration des plans régionaux, et d'autre part devront se prononcer sur les projets de plans régionaux.

3° Les Sociétés de Développement régional.

La structure des S.D.R. est définie, avec beaucoup moins de détails, aux articles 99 et 100 de la déclaration gouvernementale.

Leur rôle sera de prendre en charge l'expansion et le redressement économique des régions. La mise en place des S.D.R. est en discussion depuis de nombreuses années au sein des gouvernements successifs.

Les textes qui ont pu être élaborés serviront évidemment de point de départ aux travaux qui devront aboutir à la mise en place des S.D.R., tenant compte des organes existants, et conçues de manière telle qu'elles puissent passer directement à des activités d'investissement industriel (article 71 de raccord gouvernemental).

f) Les aides gouvernementales à l'économie.

Les aides gouvernementales s'inspireront avant tout de la nécessité de susciter, d'amplifier et d'accélérer le progrès technologique et économique, et partant social. Sans aucun doute ne pourra-t-on se dispenser d'un certain nombre d'interventions dominées par des soucis essentiellement régionaux et sociaux, mais chaque fois la dominante sera de rechercher le sauvetage des noyaux de production sains, les unités irrémédiablement compromises ne devant relever que d'une politique de retraite ordonnée devant permettre l'organisation de la reconversion,

De gewestelijke doeleinden inzake tewerkschilling, in de vorm van een actie, zullen eveneens leiden :

- tot een ontwikkeling van het net der nijverheidsparken;
- tot een raming van de investeringen en de spreiding van hun vestiging;
- tot de gewestelijke spreiding van alle openbare investeringen, welke in de plannen van de centrale overheid zoude afgezonderd worden, met uitzondering echter van de investeringen met een bijzonder karakter die niet geregionaliseerd kunnen worden (bijvoorbeeld : militair materieel) ,

In de mate dat de plannen op sociaal-cultureel gebied, inzake scholen, universitaire expansie en andere, de gewone openbare investeringen overschrijden, spreekt het vanzelf dat de gewestelijke plannen eveneens deze andere aspecten zullen bevatten (openbaar verbruik bv., schoolbezoekpercentages of andere niet-monetaire uitdrukkingvormen van de doeleinden.).

2° De Gewestelijke Economische Raden,

In de Regeringsverklaring werden structuur en taak van de in te stellen Gewestelijke Economische Raden zeer nauwkeurig vastgelegd. Een dergelijke procedure bewijst duidelijk welk belang hieraan wordt gehecht. De G.E.R., zullen niet alleen de geldige gesprekspartner der gewesten zijn, maar eveneens het centrum van de nieuwe economische structuren. De G.E.R. betrokken bij de te verrichten bestedingen in de regionale secties van het Planbureau, moeten enerzijds de door de G.O.M., ingewonnen basisgegevens verzamelen met het oog op de uitwerking der gewestelijke plannen, en anderzijds zich over de gewestelijke planontwerpen uitspreken.

3° De Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappijen,

De structuur van de G.O.M. wordt in de artikelen 99 en 100 van de Regeringsverklaring veel minder nauwkeurig vastgelegd.

Hun taak zal erin bestaan voor de expansie en de economische heropleving van de gewesten in te staan. Over de oprichting van de G.O.M., wordt sedert talrijke jaren door de achtereenvolgende regeringen beraadslaagd.

De teksten welke uitgewerkt werden, zullen vanzelf sprekend als uitgangspunt dienen voor de werkzaamheden, welke tot de oprichting van de G.O.M., moeten leiden. Daarbij moet rekening gehouden worden met de bestaande instellingen. Ze moeten tevens zodanig worden opgevat, dat ze zich onmiddellijk op industriële investeringsactiviteiten kunnen toelagen (artikel 71 van de overeenkomst),

f) De Regeringstegemoetkomingen naar het bedrijfsleven,

De Regeringstegemoetkomingen zullen in de eerste plaats het stimuleren, het uitbreiden en het versnellen van de economische en de technologische, en dus ook van de sociale vooruitgang moeten in de hand werken. Ongetwijfeld zal niet kunnen worden afgezien van een bepaald aantal tegemoetkomingen, welke essentieel op gewestelijke en sociale gronden zullen berusten, maar telkenmale zal de hoofdbekommernis zijn die gezonde produktiekernen te redden. De volledig veroordeelde produktie-eenheden echter moeten afhangen van het beleid dat de ordelijke organisatie van de reconversie mogelijk maakt.

Dans un souci d'expansion les aides gouvernementales s'appuieront dès lors notamment :

- sur les «contrats de progrès» destinés à soutenir davantage les entreprises œuvrant dans les lignes tracées par le plan;
- sur le rôle incitatif des commandes publiques spécialement génératrices de recherches et de créations de «points forts»;
- sur la promotion des initiatives industrielles valorisant la technologie importée, lorsque certains niveaux de recherche sont interdits par la dimension même de notre propre équipement.

Ces mêmes aides seront aussi diversifiées suivant les régions, soit qu'il s'agisse d'industries à forte intensité de main-d'œuvre là où les occasions d'emploi s'avèrent chroniquement insuffisantes par rapport aux ressources démographiques, soit qu'il s'agisse d'industries à croissance technologique: rapide destinées à éponger une réserve de main-d'œuvre: qualifiée rendue disponible par la disparition d'activités traditionnelles ou d'unités de production désuètes,

Sur le plan régional, des critères objectifs, à insérer dans une modification des lois de 1959 et de 1966 seront élaborés pour orienter plus sélectivement l'octroi des aides publiques. Ces octrois ne pourront toutefois trouver un point d'impact que si, au niveau des régions, un effort de documentation et d'accueil est consenti pour informer les candidats investisseurs sur les ressources et avantages de la région considérée.

2. Subventions aux entreprises privées.

Le tableau ci-après montre l'évolution, pour les années 1967, 1968 et 1969, des crédits inscrits au budget ordinaire à titre de subventions à verser aux entreprises privées en atténuation de leur prix de revient. Ce tableau n'est pas exhaustif; de nombreuses et importantes interventions de l'Etat ont en effet été éliminées parce que leur incidence finale sur la gestion des entreprises ne saurait être calculée rigoureusement. Il en est ainsi par exemple des subventions relatives aux recherches nucléaires, des réductions de tarifs consenties par les Postes ou la S.N.C.B., de la prise en charge des frais d'apprentissage par l'enseignement professionnel, etc,

Comme on le voit, les secteurs «Charbonnages» et «Agriculture» absorbent la plus grosse part de ces subventions. Le solde est surtout affecté à l'alimentation du Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale, lequel constitue, par les moyens considérables qu'il rassemble, un instrument particulièrement efficace de mise en œuvre de la politique gouvernementale en la matière.

Pour 1969, le programme des dépenses relatives à l'application des lois d'expansion économique, relevant du Département des Affaires économiques s'élèvera à quelque 1 687 millions pour les subventions en intérêts, 450 millions pour les subventions en capital et quelque 430 millions pour les interventions en matière de réalisation de prototypes.

Ce programme sera financé par les crédits inscrits au budget ordinaire (337 millions) et extraordinaire (530 millions) de ce Département, par le produit des recettes fiscales directement affectées (1 300 millions) et par le solde des crédits non utilisés à la fin de l'année 1968 que l'on évalue à 500 millions. Ce total de moyens de financement laisse donc une marge disponible de 100 millions sur le programme budgétaire prévu.

Met het oog op de expansie zullen de Regeringstegeklomelingen in het bijzonder steunen op :

- de «vooruitgangcontracten» om de ondernemingen steun te verlenen die de richtlijn en van het plan volgen;
- de stimulerende rol van de overheidsbestellingen, welke vooral gericht zijn op onderzoeken en de oprichting van «sterke punten»;
- de bevordering van initiatieven genomen door de nijverheid om de ingevoerde technologie te valoriseren, indien sommige onderzoeken wegens de beperkte omvang van onze eigen uitrusting onmogelijk zijn.

Deze zelfde tegemoetkomingen zullen gediversifieerd worden volgens de gewesten, en dit naargelang het arbeidsintensieve nijverheidstakken betreft waar de werkgelegenheid chronisch ontoereikend blijkt ten opzichte van de demografische mogelijkheden, of naargelang het gaat om nijverheidstakken met snel stijgende technologie die de reserve van geoefende arbeidskrachten kunnen opslorpen, die wegens het verdwijnen van traditionele werkzaamheden of verouderde productietechnieken beschikbaar komen,

Op het gewestelijke vlak zullen in de wetten van 1959 en 1966 objectieve criteria ingelast worden en dit om de tegemoetkomingen van de overheid selectiever te maken. Deze tussenkomsten zullen nochtans slechts een uitwerking hebben indien er op het regionale vlak een inspanning wordt gedaan op het gebied van de documentatie en de ontvangst om de kandidaat-investeerders over de mogelijkheden en voordelen van het beschouwde gewest voor te lichten.

2. Toelagen aan privé-bedrijven.

Onderstaande tabel geeft voor de jaren 1967, 1968 en 1969 de evolutie weer van de op de gewone begroting voorziet kredieten voor het verlenen van toelagen aan de privébedrijven als tussenkomst in hun kostprijzen. Deze tabel is niet volledig; talrijke en aanzienlijke Staatstussenkomsten werden geweerd omdat hun uiteindelijke incidentie op het behoeftel' bedrijven niet scherp genoeg berekend kon worden. Dit geldt bijvoorbeeld voor de toelagen betreffende het kernonderzoek, de door de Posterijen of de N.M.B.S. toegestane verlaagde tarieven, het ten laste nemen van de uitgaven voor de leertijd doch het beroeps-onderrwijs, enz.

Men kan vaststellen dat het leeuwenaandeel van deze toelagen aan de sectoren «Steenkolenmijnen» en «Landbouw» toegewezen wordt. Het saldo dient vooralom het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie te stijven dat, door de aanzienlijke middelen waarover het beschikt, een bijzonder efficiënt instrument is voor de regeringspolitiek ter zake.

In 1969 zal het programma betreffende de uitgaven veroorzaakt door de toepassing van de economische expansiewetten die onder het Departement van Economische Zaken ressorteren, ongeveer 1 687 miljoen bedragen aan interestoelagen, 450 miljoen aan kapitaalstoelagen en ongeveer 430 miljoen aan tussenkomsten voor het verwezenlijken van prototypes.

Dit programma zal gefinancierd worden door de krediet-inschrijvingen op de gewone begroting (337 miljoen) en op de buitengewone begroting (530 miljoen) van dit Departement, door de opbrengst van de rechtstreeks voorbestemde fiscale ontvangsten (1 300 miljoen) en door het saldo van de op einde van het jaar 1968 niet aangewende kredieten dat op 500 miljoen geraamd wordt. Het totaal van deze financieringsmiddelen laat dus een marge van 100 miljoen op het voorziene begrotingsprogramma,

Pour ce qui concerne les travaux, dont l'exécution est du ressort du Département des Travaux publics, le programme prévu pour 1969 s'élèvera à 1 300 millions, affectés aux zonings industriels avec leurs voies d'accès, et à l'assainissement des sites charbonniers. Ce programme, inséré dans le programme général des investissements, sera comme dans le passé subdivisé en tranches trimestrielles d'exécution. Pour ce qui concerne la Santé publique, les travaux de distribution et d'adduction d'eau font l'objet d'un programme de 400 millions.

Quelques autres dépenses figurant à d'autres budgets, tels ceux de l'Emploi et des Affaires étrangères, portent le programme général du Fonds à quelque 4,5 milliards de francs.

(En millions de francs.)

Wat nu de werken betreft, waarvan de uitvoering afhangt van het Departement van Openbare Werken, het programma belooft voor 1969 1 300 miljoen, bestemd voor industriële zonings en hun toegangswegen, en voor de sanering van de steenkolenmijnlandschappen. Dit programma, opgenomen in het algemeen Investeringsprogramma, zal, zoals vroeger het geval was, uitgevoerd worden in trimestriële schijven. Voor Volksgezondheid zullen de werken voor distributie en aanvoer van water opgenomen worden in een programma dat 400 miljoen zal bedragen.

Enkele uitgaven op andere begrotingen, zoals Tewerkstelling en Buitenlandse Zaken, brengen het algemeen programma van het Fonds op 4,5 miljard frank.

(In miljoenen frank.)

	1967 Proposé Voorgesteld	1968 Proposé Voorgesteld	1969 Proposée Voorgeseld	
a) Subventions inscrites aux budgets ordinaires: des Affaires économiques :				a) Toeleken inpeschreven op de gewone begroting van, Economische Zaken :
- expansion économique	1099	314	337	- economische expansie:
- soutien à l'industrie cinématographique,	13	13	11	- hulp aan de cinematografische nijverheid:
- soutien au charbonnage	3210	3974	4055	- hulp aan de steenkolenmijnen;
- subsides à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture.	25	25	25	- toelagen aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw,
Sous-total.	4347	4326	4431	Sub-totaal.
de l'Agriculture:				Landbouw :
- primes et subventions pour l'amélioration des espèces animales,	138	128	HO	- premies en toelagen tot verbetering van hoevedieren:
- Fonds agricole	1372	4103	6 052	- Landbouwfonds;
- Fonds d'Assainissement de l'Agriculture.	40	43	35	- Saneringsfonds voor de Landbouw:
- Fonds d'Investissement agricole ...	367	400	475	- Fonds voor Landbouwinvesteringen:
- indemnités pour abattage d'animaux, amélioration des bateaux de pêche, etc.	142	109	169	- vergoedingen voor het afmaken van dieren, de verbetering van de visserschepeu, enz.
Sous-total.	2 059	4783	6871	Sub-totaal.
des Communications;				Verkeerscoezen ,
- Fonds de la Marine	69	95	117	- Fonds van het Zeewezen:
- équipement touristique	10	10	10	- toeristische ultrusting.
des Classes moyennes,				Middenslaad ,
- expansion économique	104	99	89	- economische expansie.
des Finances:				Financiën :
- appel à la garantie de l'Etat	371	135	125	- beroep op de Staatswaarborg.
Sous-total.	554	339	341	Sub-totaal.
b) Recettes fiscales directement affectées au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale.	400	1300	1300	b) Fiscale ontoenqsten rechtstreeks toegevoegd aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconvertie.
Total.	7360	10748	12953	Totaal.

3. Politique charbonnière.

La production charbonnière continue sa régression. La production journalière qui était de 101311 t en 1955 est tombée à 63 584 t au cours des six mois de 1968. Cette réduction est due en ordre principal à la régression dans les bassins wallons, où la production journalière, qui était de 67 503 t en 1955 est tombée à 27622 t (six premiers mois de 1968).

En Campine la production journalière qui était de 33 808 t en 1955 se situe actuellement à 35962 t après avoir atteint 39634 t/jour en 1965.

Production journalière.

	Sud	Campine	Pays
1955	67503	33808	101311
1960	54380	36810	91130
1965	12404	39634	82038
1967	31624	35423	67047
Six mois de 1967	31561	36035	70102
Six mois de 1968	27622	35962	53584

La régression de la production traduit évidemment une retraite importante du nombre d'emplois. Après avoir atteint 144849 en 1955 (30 juin), l'emploi minier est tombé à 59395 au 30 juin 1967 pour atteindre 52341 au 30 juin 1968.

Le recul se localise également pour l'essentiel en Wallonie: 107323 inscrits en 1955 (30 juin) contre 32924 au 30 juin 1967 et 27 778 au 30 juin 1968.

Le personnel inscrit en Campine a évolué comme suit: 37566 au 30 juin 1966 contre 26171 au 30 juin 1967 et 24563 au 30 juin 1968.

Inscrits au 30 juin (fond + surface).

	Sud	Campine	Pays
1955	107323	37566	144849
1960	72 574	37294	109868
1965	45357	32433	77790
1967	32924	26471	59595
1968	27778	24563	52341

Le nombre de sièges d'exploitation a subi une compression importante puisque de 165 en 1948 le nombre de sièges est tombé à 27 au 30 juin 1968.

Sur une période de 20 ans, 131 sièges ont été fermés en Wallonie.

Deux sièges ont été supprimés en Campine.

3. Steenkolenbeleid.

De steenkolenproductie loopt verder achteruit. De dagelijkse opbrengst, welke in 1955 101 311 t bedroeg, is tijdens de jongste zes maand van 1968 tot 63584 t/dag gedaald. Deze vermindering is hoofdzakelijk te wijten aan de achteruitgang in de Waalse bekken, waar de dagelijkse productie van 67503 t in 1955 tot 27622 t gedaald is (eerste zes maand van 1968).

In de Kempen waar de dagelijkse opbrengst in 1955 33808 t bedroeg, belooft ze thans nog 35962 t, nadat ze 39634 t/dag in 1965 bereikte.

Dagelijkse produktie.

	Zuiden	Kempen	Het Rijk
1955	67503	33808	101311
1960	54380	36810	91130
1965	12404	39631	82038
1967	31624	35423	67047
Zes maand van 1967	34567	36035	70102
Zes maand van 1968	27622	35962	63584

De achteruitgang van de produktie stemt natuurlijk overeen met een belangrijke vermindering van het aantal werkgelegenheden. De werkgelegenheid in de mijnen bedroeg 114 849 eenheden in 1955 (30 juni), daarna daalde ze tot 59395 op 30 juni 1967 en tot 52341 op 30 juni 1968.

De grootste vermindering wordt in Wallonië waargenomen: 107 323 ingeschreven in 1955 (30 juni) tegen 32 921 op 30 juni 1967 en 27778 op 30 juni 1968.

In de Kempen vertoonde het ingeschreven personeel onderstaande ontwikkeling: 37566 op 30 juni 1966 tegen 26471 op 30 juni 1967 en 24 563 op 30 juni 1968.

Ingeschreven op 30 juni [ondergrond-bovengrond]

	Zuiden	Kempen	Het Rijk
1955	107323	37566	144849
1960	72574	37291	109868
1965	45357	32133	77790
1967	32924	26471	59595
1968	27778	24563	52311

Het aantal ontginningszetels is belangrijk verminderd, vermits het van 165 in 1948 tot 27 gedaald is op 30 juni 1968.

In een periode van twintig jaar werden 131 zetels in Wallonië gesloten.

In de Kempen werd en 2 zetels gesloten.

Nombre de sièges en activité [in d'année,

	Sud	Campine	Pays
1948	158	7	165
1955	120	7	127
1960	68	7	75
1965	46	7	53
1967	32	5	37
1968 (30 juin) ...	27	5	32

L'évolution des stocks indique une amélioration des rapports de marché, suite aux mesures d'adaptation des prix d'une part, aux événements internationaux (crise du Sinaï) et à la rigueur du climat d'autre part. Après avoir atteint un maximum historique de 7 767 072 t en octobre 1959, puis un minimum de 445 029 t suite à l'hiver de 1962-1963 (en décembre 1963), les stocks qui étaient remontés à 3 094 598 t en octobre 1966 sont redescendus à 242 867 t en juillet 1968.

Stocks (maxima et minima).

	Sud Zuiden	Campine Kempen	Pays Hel Rijk	
Décembre 1956	155 293	23 483	178 776	December 1956.
Octobre 1959	541 984	234 728	776 702	Oktober 1959.
Décembre 1963	283 017	171 012	454 029	Dccember 1963.
Octobre 1966	1 562 069	1 532 499	3 094 598	Oktober 1966.
Juillet 1968	978 295	1 450 372	242 867	Juli 1968.

Il importe de noter ici que cette amélioration résulte de l'adaptation de nos prix pour les charbons exportés au niveau des calories offertes sur le marché libre européen et pour les charbons à coke au niveau des charbons américains rendus usines dans les conditions les plus avantageuses. Les prix des charbons domestiques ont également été adaptés, alors que les charbons résiduels pour centrales électriques font l'objet d'un accord global d'écoulement.

Les mesures d'adaptation des prix qui ont donc considérablement amélioré les conditions d'écoulement et de trésorerie des charbonnages ont cependant entraîné des réductions de recettes qui n'ont pu être compensées par les améliorations de rendements, elles-mêmes le plus souvent insuffisantes pour couvrir la hausse normale des différents éléments des prix de revient.

Une dégradation des résultats s'en est donc suivie, ainsi qu'il résulte des chiffres repris au tableau suivant.

Aantal zetels in werking op het einde van het jaar.

	Zuiden	Campine	Pays
1948	158	7	165
1955	120	7	127
1960	68	7	75
1965	16	7	53
1967	32	5	37
1968 (30 juni) ...	27	5	32

De evolutie van de voorraden wijst op een verbetering van de marktverhandelingen enerzijds, ingevolge de maatregelen tot aanpassing van de prijzen en anderzijds, door de wereldgebellictenissen (Sinaïcrisis) en de ongunstige weersomstandigheden. Nadat de voorraden in oktober 1959 een historisch maximum van 7 767 072 t hadden bereikt, en vervolgens een minimum van 445 029 t wegens de winter 1962-1963 (in december 1963), zijn zij opnieuw gestegen tot 3 094 598 t in oktober 1966 en daarna gedaald tot 242 867 t in juli 1968.

Voorraden (maxima en minima).

Aan te stippen valt, dat deze verbetering te danken is aan de aanpassing van onze prijzen voor de uitgevoerde kolen, aan het peil van de op Europa's vrije markt aangeboden calorieën, en voor de cokeskolen aan het peil van de Amerikaanse kolen franco fabriek tegen de meest gunstige voorwaarden. Ook de prijzen voor de huishoudkolen werden aangepast, terwijl voor de residukolen voor elektrische centrales een algemeen efzetakkoord werd gesloten.

De maatregelen tot aanpassing van de prijzen, die de afzet en de kasmiddelen van de steenkoolmijnen aanzienlijk hebben verbeterd, hebben evenwel de inkomsten-gevoelig doen dalen, hetgeen niet kon worden gecompenseerd door rendementverbeteringen, die op hun beurt vaak ontoereikend waren om de normale stijging van de onderscheiden bestanddelen van de kostprijzen te dekken.

De resultaten liepen derhalve terug, zoals blijkt uit de cijfers in onderstaande tabel.

Résultats globaux des charbonnages
(sans charge d'investissement et d'amortissement),

Globale uitslagen van de steenkolenmijnen
(zonder Investerings- en afschrijvingslasten).

Années jaren	Charbonnages déficitaires Vedies/evemlc - mijnen				Charbonnages bénéficiaires Witstgevende mijnen			
	Nombre Aantal	Production 1 000 t Productie 1000 t	Déficit - Verlies		Nombre Aantal	Production 1 000 t Productie 1 000 t	Bénéfice - Winst	
			millions de francs miljoen frank	francs/tonne frank/tolt			millions de francs miljoen frank	francs/tonne frank/ton
1962	9	7021	— 291	- 42	26	13473	+ 753	t. 55
1963	7	3914	— 205	- 52	28	16980	+1194	+ 70
1964	19	13 427	— 803	- 60	15	7793	+ 352	+ 45
1965	27	17507	-1581	- 90	5	2100	+ 220	+105
1966	29	16215	-2896	-178	3	1226	+ 83	+ 68
1967	26	15493	-3925	-253	2	915	+ 61	+ 67

Suite à cette détérioration de résultats les subsides à l'industrie charbonnière portés au budget des Affaires économiques ont augmenté considérablement ainsi que l'indique le tableau suivant:

(En millions de francs.)

Année	Sub
1945	2207
1946	2231
1947	732
1948	565
1949	875
1950	1223
1951	1102
1952	606
1953	2456
1954	2107
1955	1651
1956	1816
1957	1467
1958	928
1959	1 187
1960	787
1961	501
1962	390
1963	337
1964	171
1965	1152
1966	3000(1)
1967	3960(1)
1968	4800(2)
1969	4055(2)

Le niveau de subside actuellement atteint contraint évidemment à opérer une retraite ordonnée de notre production. Sur le programme de fermeture de 1968 on enregistre des retards s'expliquant par des motifs régionaux, pour le siège de Sainte-Marquerite (Centre) et par des motifs techniques pour les charbonnages de Grande Bacnure et de Patience et Beaujonc.

Le programme pour 1969, antérieurement fixé, porté sur les sièges suivants:

Borinage:

Tertre, le 1^{er} février 1969.

Charleroi:

Gouffre, le 1^{er} avril 1969,

Anderlues, le 1^{er} juillet 1969.

Monceau n° 19, le 31 décembre 1969.

Liège:

José Wéelster, le 1^{er} juillet 1969.

Campine:

Réduction de production sur toute l'année.

- (1) Chiffres provisoires,
(2) Prévisions.

Wegens de minder gunstige resultaten verhoogden de toelagen voor de kolennijverheid op de begroting van Economische Zaken aanzienlijk. Dit blijkt uit onderstaand tabel:

(In miljoenen frank.)

Année	Sub
1945	2207
1946	2231
1947	732
1948	565
1949	1175
1950	823
1951	1102
1952	606
1953	2456
1954	2107
1955	1651
1956	1.816
1957	1167
1958	928
1959	1187
1960	787
1961	501
1962	390
1963	337
1964	171
1965	1152
1966	3000(1)
1967	3960(1)
1968	4800(2)
1969	4055(2)

Het thans bereikte peil van de toelagen verplicht de overheid natuurlijk over te gaan tot een geordende beperking van onze produktie. Het sluitingsprogramma voor 1968 vertoont vertragingen: om gewestelijke redenen voor de zetel Sainte-Marquerite (Centrum) en om technische redenen voor de kolennijnen Grande Bacnure en Patience et Beaujonc.

Het programma voor 1969 dat voordien opgesteld werd slaat op volgende zetels:

Borinage:

Tertre, de 1^e februari 1969,

Charleroi:

Gouffre, de 1^o april 1969.

Anderlues, de 1^e juli 1969.

Monceau n° 19, de 31^e december 1969.

Luik:

Josée Wéelster, de 1^o juli 1969.

Kempen:

Produktievermindering voor het ganse jaar.

- (1) Voorlopige cijfers.
(2) Vooruitzichten.

Conformément aux dispositions de la déclaration C.Jouvenale, un effort de reconversion particulier sera fait pour que le programme puisse être exécuté dans toute la mesure du possible. Il reste cependant établi que les Fermetures se feront dans le respect des accords de Zwartberg.

Dès maintenant, le Directoire de l'Industrie charbonnière établit le programme de 1970. La période postérieure sera dominée par de nouveaux rapports de marché suite à l'introduction accrue tant de gaz naturel que des produits pétroliers et par l'instauration de la T.V.A. Il est encore trop tôt, dans ces conditions, d'esquisser les dominantes de la politique charbonnière pour la période postérieure à 1970.

1. Classes moyennes,

Une politique économique cohérente en Faveur des petites et moyennes entreprises comporte, d'une part, la détermination d'objectifs précis et, d'autre part, la mise en œuvre des moyens propres à les atteindre.

Quels objectifs? L'évolution économique ouvre des perspectives nouvelles aux classes moyennes tandis qu'elle leur ferme certains secteurs traditionnels. Le Gouvernement entend orienter son action en fonction des études prospectives qu'il a entreprises en la matière,

En gros, cette orientation va dans le sens d'une plus grande spécialisation de certaines branches de la distribution tandis que la production sera davantage axée sur la personnalisation du fabricat et sur le produit de qualité, lequel doit pouvoir être garanti quant à sa nature et à son origine.

Dans le domaine des services, qui a connu l'expansion la plus marquée, un effort particulier sera entrepris dans les secteurs requérant une formation intellectuelle et technique poussée,

Sur le plan régional, le rôle des petites et moyennes entreprises dans la relance économique est important, envisagé en fonction du potentiel économique de la région et de l'activité des grandes unités qu'elles complètent.

Parmi les moyens d'action dont disposent les pouvoirs publics, une application plus sélective des lois d'expansion économique tiendra compte des facteurs sectoriels et régionaux, des efforts entrepris en matière d'exportation et de la nécessité d'assurer une relève valable par des mesures spéciales en faveur des jeunes.

En ce qui concerne la formation professionnelle, l'accent sera mis sur la préparation des futurs chefs des petites et moyennes entreprises à la gestion de leurs affaires, notamment par le renforcement de la formation patronale. Les activités de formation et de perfectionnement professionnels -- ces dernières étant destinées au recyclage des patrons établis -- seront développées compte tenu des orientations économiques nouvelles. Le regroupement de ces activités au sein de centres régionaux sera poursuivi en vue de réaliser une répartition équilibrée de ces centres dans les différentes régions du pays.

L'action entreprise en matière de coopération et d'assistance technique sera intensifiée. Il est indispensable que les entreprises qui, par leurs dimensions modestes, n'ont pas la possibilité de disposer en propre des moyens qu'implique une organisation moderne, puissent mettre sur pied en commun des services comptables, commerciaux, de publicité, etc. Les pouvoirs publics se doivent d'encourager de telles initiatives. Ils doivent également veiller à mettre la recherche appliquée et l'assistance technique à la disposition des petites entreprises.

Overcenkoms tít de bepalingen van de Regeringsverklaring zal een bijzondere inspanning tot reconversie worden gedaan, opdat het programma in de mate van het mogelijke zou kunnen worden uitgevoerd. Het staat echter vast, dat de sluitingen zullen gedaan worden met inachtneming van de afspraken van Zwartberg.

Reeds nu stelt het Directorium voor de Kolenn títvcrhe id het programma voor 1970 op. De daaropvolgende periode zal worden beïnvloed door de nieuwe marktverhoudingen als gevolg van de gestegen toevocr, zowel van aardgas als van aardolieprodukten, en door de invoering van de B.T.W. In deze omstandigheden is het nog te vroeg om de hoofdlijnen van het kolennbeleid na 1970 te schetsen.

4. Middenrand,

Een samenhangende economische politiek ten gunste van de kleine en middelgrote ondernemingen behelst enerzijds het vastleggen van nauwomschreven objectieven en anderzijds het op gang brengen van de geëigende middelen om de gestelde objectieven te bereiken.

Welke objectieven? De economische evolutie biedt nieuwe kansen aan de middenstand terwijl traditionele sectoren verloren gaan. De Regering wil haar actie laten leiden door de resultaten van prospectieve studies die op dit stuk worden ondernomen.

Over het algemeen gaat men naar een grotere specialisatie van bepaalde takken van de distributie, terwijl voor de productie nog meer de klemtoon wordt gelegd op het artikel met persoonlijk inlag en op het kwaliteitsprodukt, wat impliceert dat waarborg en moeren kunnen gegeven worden aangaande natuur en oorsprong.

In de sector van de dienstverlening, die het hoogste expansieritme heeft gekend, zal een bijzondere inspanning worden doorgevoerd in deze takken die een doorgedreven technisch en intellectuele vorming vereisen.

Op het regionale vlak spelen de kleine en middelgrote ondernemingen een belangrijke rol bij de economische heropleving vertrekkerid van het economisch potentieel van de streek en als aanvulling van de grote ondernemingen.

Bij de actiemiddelen, waarover de openbare besturen beschikken, zal een meer selectieve toepassing van de wetten ten gunste van de economische expansie rekening houden met sectoriële en regionale factoren, met de uitvoeringspanning, en met de noodzakelijkheid een degelijke continuïteit te verzekeren door bijzondere maatregelen ten gunste van de jongeren.

Wat de beroepsopleiding aangaat, zal de klemtoon worden gelegd op het voorbereiden van de toekomstige verantwoordelijken van kleine en middelgrote ondernemingen op hun taak als bedrijfsleider, door het verstevigen van de patroonsopleiding. De beroepsopleiding en de beroepsvervolmaking -- en deze laatste heeft tot doel de bedrijfsleiders voortdurend up to date te houden -- zullen worden uitgeleerd in het licht van de nieuwe orientaties. Het samenbinden van hun activiteit in regionale centra zal worden voortgezet om te komen tot een evenwichtige spreiding over de verschillen de streken van het land.

De actie van coöperatie en technische bijstand zal worden versterkt. Het is uoudzakelijk, dat ondernemingen, die door hun geringe omvang, niet kunnen beschikken over de eigen middelen die nodig zijn voor een moderne organisatie van hun bedrijf, in samenwerking, diensten kunnen oprichten voor boekhouding, handelsbetrekkingen, publiciteit, enz. Het is de taak van de openbare besturen deze initiatieven aan te moedigen, zij moeren er revens over waken dat het toegepast onderzoek en technische bijstand binnen het bereik liggen van de kleine en middelgrote ondernemingen.

L'instauration du système de la T.V.A. applicable au commerce de détail moyennant certaines mesures d'adaptation nécessaires, sera, par la suppression de la taxe en cascade, de nature à favoriser la coopération entre petites entreprises et il développera la sous-traitance sous toutes ses formes.

Les directives récentes arrêtées par la G.E.E. à l'égard du commerce de détail posent le problème de l'adaptation de la législation d'accès à la profession au secteur de la distribution. Le moment est venu de repenser la loi du 24 décembre 1958 en fonction de ces impératifs nouveaux et de l'expérience acquise par dix années d'application de cette loi.

Le Gouvernement veillera d'autre part à arrêter certaines règles en matière de pratiques commerciales et d'information du consommateur.

La législation relative au registre du commerce prévoit la réimmatriculation des commerçants établis avant septembre 1964. Il convient d'exécuter au plus tôt cette mesure en vue de disposer de l'indispensable outil statistique que doit constituer le registre central du commerce.

Mention doit être faite enfin des métiers d'art auxquels il sera porté une attention particulière, notamment par la mise à la disposition des artisans de bureaux de création de formes nouvelles.

Pour ce qui est de l'organisation des classes moyennes, l'effort entrepris ces dernières années sera poursuivi en particulier en faveur des professions libérales. Le Gouvernement ne cessera d'accorder la plus grande attention à la mission du Conseil supérieur des Classes moyennes et à assurer à chaque occasion une représentation adéquate des travailleurs indépendants dans les organes économiques et sociaux.

5. Politique agricole.

Depuis le 29 juillet 1968, le Marché commun est réalisé pour la quasi-totalité des produits agricoles.

Seul le temps matériel a fait défaut pour régler définitivement le sort de quelques produits agricoles, parmi lesquels se trouvent le lin, le houblon, les pommes de terre, la viande ovine, la faine de luzerne, le tabac, etc. Une organisation de marche sera probablement mise en place pour ces divers secteurs au cours de la campagne 1968-1969.

Comme l'unification des prix agricoles et la mise en place des mécanismes qui doivent assurer l'équilibre des marchés sont maintenant réalisées, les mois qui viennent devront être consacrés à une orientation la plus précise possible de la politique agricole commune, laquelle comprend tant la politique des prix avec toutes les mesures susceptibles d'influencer les diverses productions que la politique des structures.

Une attention toute particulière devra également être accordée à la politique sociale à mener dans le secteur agricole.

Il faut à ce propos signaler dès maintenant le désir très net de certains pays membres d'envisager des mesures de nature sociale en faveur des exploitations à caractère marginal afin de pouvoir préconiser une politique économique agricole plus audacieuse sur un plan général.

Beaucoup d'espoir avait été mis, dans la réalisation effective du Marché commun. En fait, celui-ci a permis un remarquable essor des échanges.

Het in voege treden van de B.T.W.", mits aangepaste uitvoeringsmodaliteiten ook van toepassing op de kleinhandel. zal er toch bijdragen de samenwerking tussen kleinere bedrijven te stimuleren en de toelevering in al haar vormen aan te wakkeren.

De recente directieven uitgaande van de E.E.G. inzake de kleinhandel stellen het probleem aan de orde van de aanpassing der reglementering voor toegang tot het beroep voor de handel. Het ogenblik is gekomen om de wet van 24 december 1956 te herdenken in functie van de nieuw gestelde eisen en de ervaring opgedaan uit tien jaar wetgeving.

De Regering zal er anderzijds over waken om zekere regels vast te leggen in verband met de handelsprektijken en de voorlichting van de verbruiker.

De reglementering op het handelsrechtster voorziet de wederinschrijving van de handelaars die vóór september 1964 waren gevestigd. Het is aangewezen deze beschikking zo vlug mogelijk ten uitvoer te leggen om over het noodzakelijk statistisch werktuig te beschikken dat een centraal handelsregister betekent.

Vermeld moet eveneens het kunstambacht dat een bijzondere zorg zal genieten, namelijk door het ter beschikking stellen van centra voor het scheppen van nieuwe vormen.

Wat de organisatie van de middenstand aangaat, zal de inspanning der jongste jaren worden voortgezet en meer bijzonder ten gunste van de vrije beroepen. De Regering zal, zoals in het verleden, de grootste aandacht hesteden aan de zending van de Hoge Raad voor de Middenstand, en er over waken dat bij elke gelegenheid wordt gezorgd voor een waardige vertegenwoordiging van de zelfstandigen in de sociale en economische organismen.

5. Landbouwbeleid.

De Gemeenschappelijke Markt is, sedert de 29 juli 1968, verwezenlijkt voor praktisch alle landbouwprodukten.

Het is enkel door gebrek aan tijd dat het lot van enkele andere landbouwprodukten, o.m. van vlas, hop, aardappelen, schapenvlees, luzernemeel, tabak; enz., nog niet definitief bezegeld werd. Ook voor die produkten zal waarschijnlijk in de loop van de campagne 1968-1969 een marktorganisatie worden uitgewerkt.

Nu de eenmaking van de Europese landbouwpreizen en de uitwerking van de mechanismen die voor het marktevenwicht moeten zorgen werkelijkheid zijn geworden, zullen de komende maanden moeten gewijd worden aan een zo nauwkeurig mogelijk uitgestippelde oriëntatie van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, dat zowel de prijs en politiek omvat, met alle maatregelen die de verschillende produkties kunnen beïnvloeden, als het structuurbeleid.

Er zal ook een galls bijzondere aandacht moeten worden besteed aan de sociale politiek die in de landbouwsector moet worden gevoerd.

Er dient van nu reeds melding te worden gemaakt van de uitgesproken wens van enkele lidstaten een reeks sociale maatregelen te overwegen ten bate van de marginale bedrijven, om aldus op algemeen vlak een meer gedurfde economische landbouwpolitiek te kunnen inluiden.

Er werd veel hoop gesteld in de daadwerkelijke verwezenlijking van de Gemeenschappelijke Markt. In feite heeft deze laatste een merkwaardige toename van de handel mogelijk gemaakt.

Certains milieux non avertis ont pu cependant s'imaginer que par la seule unification des marchés de la C.E.E. toutes les difficultés économiques dans le domaine des cultures et de l'élevage allaient automatiquement s'effacer. Il faut arrêter maintenant il une spécialisation régionale de l'agriculture et il une rationalisation suffisante des exploitations. La compétition qui se manifesterait très rapidement dans la valorisation des diverses productions constituerait d'ailleurs un facteur d'accélération vers une organisation plus adéquate de la production et de la commercialisation des denrées alimentaires. L'unification des prix dans la C.E.E. a été le résultat d'un arbitrage politique particulièrement ardu, mais cette tâche ingrate ne doit pas être considérée comme un aboutissement, mais bien comme un préalable à une véritable politique agricole commune. Il est évident que l'amélioration permanente des conditions de production sera accompagnée par un effort tout particulier dans le domaine de la commercialisation des produits.

En dehors de l'orientation même de la production agricole, le problème des structures agricoles est l'un des plus complexes que la C.E.E. aura également à affronter dans les prochaines années.

Il faut s'attendre à ce que la mise au point de cette politique, qui profitera avant tout aux pays membres à grand territoire, sera relativement difficile et exigera encore certains délais.

Peu de pays ont pu jusqu'à présent trouver des solutions entièrement valables dans le domaine des structures.

Cela est sans doute dû à la fois à une mécanisation sans cesse plus poussée des travaux agricoles, à l'évolution très rapide des coûts de production, à un exode permanent des forces vives occupées en agriculture vers d'autres secteurs de l'économie et enfin à la diversité des conditions régionales de production.

Bien que la prise en charge de la politique des structures agricoles par la C.E.E. soit restée très partielle jusqu'à présent il est à prévoir que cette discipline prendra dans le futur une importance à peu près aussi grande que la politique des marchés.

En attendant la définition communautaire de cette politique des structures, chaque pays membre devra poursuivre et renforcer en cette matière l'action nationale entamée depuis un certain nombre d'années. Tout ceci devra cependant être conduit avec grand discernement, puisque tout en améliorant largement les conditions de production dans les exploitations susceptibles d'être adaptées aux exigences actuelles, il conviendra de ne pas susciter un accroissement excessif des quantités produites. Dans ce but l'octroi des moyens de financement public s'effectuera de manière sélective. Nous ne pouvons en effet oublier que la situation de plusieurs marchés agricoles de premier plan dans la Communauté reste difficile (cfr le blé, le beurre, les poudres de lait, etc.). Le taux d'auto-suffisance sur le plan alimentaire est déjà proche de 90 %. D'ailleurs, il paraît indispensable de conserver un certain volant d'importation avec les pays tiers, afin de ne pas déformer complètement les exportations possibles de la C.E.E. et de continuer à se ménager les ressources financières, qui proviennent des prélèvements à l'importation.

Il va de soi, à ce propos, que l'examen des problèmes financiers et plus particulièrement du coût de la politique agricole commune retient dès maintenant tout spécialement l'attention des experts. En dépit du fait qu'il ne sera possible de faire le bilan global de la politique agricole de la C.E.E. qu'à l'issue de la campagne 1968-1969, les estima-

tion sommige niet ingewijde middelen is men evenwel gaan denken dat men, enkel door de eenmaking der markten in E.E.G.-verband, automatisch alle economische moeilijkheden op het terrein van de plantaardige en dierlijke producten uit de weg zou kunnen ruimen. Er is echter tijd nodig om nu ook nog op gewestelijk vlak een specialisatie van de landbouw op een voldoende rationalisatie van de bedrijven te bereiken. De concurrentie, die vlug zal tot uiting komen in de valorisatie van de verschillende producten, zal trouwens een factor zijn die een meer aangepaste produktie- en commercialisatieorganisatie van de voedingswaren zal bespoedigen. De eenmaking der prijzen in E.E.G.-verband is het resultaat geweest van een bijzonder hardnekkig bevochten politiek verzoek, doch deze ondanbare taak moet niet worden aangezien als een eindpunt, maar veel eerder als een voorafgaande voorwaarde voor een echt gemeenschappelijk landbouwbeleid. Het is klaar dat de voortdurende verbetering van de produktievoorwaarden zal gepaard gaan met een gans bijzondere inspanning op het gebied van de commercialisatie van de producten.

Naast de oriëntatie zelf van de landbouwproduktie is het probleem van de landbouwstructuren een van de meest ingewikkelde aan dewelke de E.E.G. in de komende jaren ook het hoofd zal moeten bieden.

Het is te verwachten dat de uitwerking van het structuurbeleid, dat vooral zal ten goede komen aan de Lidstaten met een uitgestrekt grondgebied, een betrekkelijk moeilijk verloop zal kennen en nog een zekere tijd zal aanslepen.

Weinig landen zijn er tot nog toe in geslaagd over de ganse lijn bevredigende oplossingen te vinden voor het probleem van het structuurbeleid.

Dit is waarschijnlijk te gelijker tijd te wijten aan een steeds verder doorgedreven mechanisatie van de landbouwwerkzaamheden, aan de zeer snelle evolutie van de produktiekosten, aan een ononderbroken afvloeiing van de actieve landbouwbevolking naar aridere sectoren van de economie en ten slotte aan de verscheidenheid der gewestelijke produktievoorwaarden.

Alhoewel de E.E.G. zich tot nog toe maar zeer gedeeltelijk inliet met het landbouwstructuurbeleid, mag men voorzien dat deze discipline in de toekomst ongeveer even belangrijk zal worden als het marktbeleid.

In afwachting dat dit structuurbeleid gemeenschappelijk wordt bepaald zal elke Lidstaat op dit terrein de nationale actie moeten voortzetten en intensifiëren die reeds sedert een zeker aantal jaren werd ingezet. Dit zal nochtans met veel doorzicht moeten geschieden vermits men er zorg zal moeten voor dragen dat, terwijl op de bedrijven die kunnen worden aangepast aan de huidige eisen de produktievoorwaarden in ruime mate worden verbeterd, de produktie niet te fel wordt opgedreven. Daarom zullen de publieke financieringsmiddelen selectief worden toegekend. Wij mogen inderdaad niet vergeten dat verschillende essentiële landbouwmarkten, o.a. die van de tarwe, de boter, de melkpoeder, enz., in de Gemeenschap in een moeilijke toestand blijven verkeren. Op het voedingsvlak benadert ons zelfbevoorradsingspeil reeds de 90 %. Anderzijds blijkt het onontbeerlijk een zekere invoer te behouden uit derde landen ten einde de mogelijke uitvoer van de E.E.G. niet volledig in het gedrang te brengen en zich verder de financiële middelen te kunnen verschaffen die voortvloeien uit de heffingen bij invoer.

Het spreekt vanzelf dat, wat dit betreft, de studie van de financiële problemen en in het bijzonder van de kosten van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, van nu reeds gans bijzonder de aandacht van de deskundigen gaande houdt. In weerwil van het feit dat de globale balans van het E.E.G.-landbouwbeleid slechts zal kunnen worden afge-

tions financières qui ont déjà été établies préoccupent vivement les autorités responsables de tous les Etats membres.

La politique en matière d'organisation commune de marchés agricoles, telle qu'elle a été conçue en 1961, appelait déjà en ce temps la création d'un mécanisme de compensation financière entre les Etats membres importateurs de produits agricoles et qui de ce fait-là encaisseraient des prélèvements importants, et les Etats membres exportateurs qui supporteraient de lourdes dépenses pour l'écoulement de leurs excédents.

Cette compensation s'est traduite dans une solidarité financière des Etats membres se trouvant finalement concrétisée dans les différents règlements du Conseil en matière de financement de la politique agricole commune.

Afin de faciliter la compréhension de l'impact financier auquel, en vertu de ces règlements, la Belgique doit faire face en 1969, il est nécessaire de rappeler brièvement les idées conductrices de ce financement.

I. -- Principes du financement de la politique agricole commune.

Les règlements financiers ont créé le Fonds Européen d'Orientation et de Garantie Agricole (F.E.O.G.A.) et ils l'ont subdivisé en trois sections différentes:

1. *La section garantie* qui finance les dépenses de soutien des marchés, comprenant :

- les restitutions accordées à l'exportation des produits;
- les interventions en vue de la régularisation du marché intérieur;
- les subventions pour dénaturation, stockage et transformation de produits agricoles.

2. *La section orientation* qui finance les actions visant à l'adaptation et l'amélioration structurelle de la production agricole, de la commercialisation et des débouchés de produits agricoles.

3. *Les sections spéciales* qui financent les compensations qui ont été accordées à l'Allemagne, l'Italie et le Luxembourg au moment de la fixation des prix uniques des céréales, en décembre 1964, et au Luxembourg au moment de la fixation du prix unique pour le lait, en juillet 1966.

II. - La mise en œuvre du financement communautaire,

a) Moyens financiers du F.E.O.G.A..

Les moyens financiers du F.E.O.G.A. sont fournis en période définitive par des recettes propres de la Communauté, complétées par des contributions financières des Etats membres et durant la période transitoire uniquement par des contributions financières des Etats membres.

En vue de la détermination de ces dernières contributions, le Conseil s'est inspiré du principe selon lequel les Etats membres qui s'approvisionnent en produits agricoles sur les marchés tiers et qui de ce fait disposent d'une recette importante de prélèvements, participent plus activement à l'alimentation du Fonds.

La mise en œuvre de ce principe a été réalisée en pratiquant consécutivement trois formules différentes:

Pendant les trois premières périodes 1962, 1963, 1963~1964 et 1964~1965, les contributions financières des Etats membres étaient calculées à concurrence de respectivement

slots op het einde van de campagne 1968-1969, maken de verantwoordelijke autoriteiten van alle Lidstaten zich zeer bezorgd om de reeds uitgewerkte financiële ramingen.

De politiek inzake gemeenschappelijke organisatie van de landbouwmarchés, zoals zij in 1961 werd opgevat, maakte het op dat ogenblik reeds noodzakelijk een mechanisme uit te werken van financiële compensatie tussen de Lidstaten die invoerders waren van landbouwprodukten en door dit feit belangrijke heffingen zouden innemen en de uitvoerende Lidstaten die zware uitgaven zouden te dragen hebben voor de uitvoer van hun overvloedige produktie.

Deze compensatie kwam tot uiting onder de vorm van een financiële solidariteit tussen de Lidstaten en kreeg uiteindelijk een concrete vorm in de verschillende verordeningen van de Raad inzake financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

Om beter de uitgaven te begrijpen aan dewelke België krachtens die verordeningen, in 1969 het hoofd zal moeten bieden, is het nodig even te herinneren aan de leidende gedachten van die financiering.

1. - Principes van de financiële van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

Krachtens de financiële reglementen werd overgegaan tot de oprichting van een Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (E.O.G.F.L.), dat onderverdeeld is in drie onderschelden afdelingen:

1. *De afdeling garantie* die de uitgaven financiert ter ondersteuning van de markt. Deze omvatten :

- de restituties toegekend bij de uitvoer van produkten;
- de interventies met het oog op de regularisatie van de binnenlandse markt;
- de toelagen voor het denatureren, het opslaan en het verwerken van landbouwprodukten.

2. *De afdeling oriëntatie* die de acties financiert die de aanpassing en de structurele verbetering beogen van de landbouwproduktie, van de commercialisatie en van de afzet van landbouwprodukten.

3. *De speciale afdelingen* financieren de compensaties die aan Duitsland, Italië en Luxemburg werden toegekend in december 1964, op het ogenblik van de vaststelling van de eenheidsprijzen van de graangewassen, en in juli 1966 aan Luxemburg bij de vaststelling van de eenheidsprijs voor de melk.

II. - De toepassing van de gemeenschappelijke financiering.

a) Financiële middelen uit het E.O.G.F.L.

Tijdens de definitieve periode betreft het E.O.G.F.L. zijn geldmiddelen uit de eigen ontvangsten van de Gemeenschap, aangevuld door de financiële bijdragen van de Lidstaten: tijdens de overgangperiode uitsluitend uit de financiële bijdragen van de Lidstaten.

Voor het bepalen van die bijdragen liet de Raad zich leiden door het principe dat de Lidstaten, die zich bevoorraden in landbouwprodukten op de markten van derde landen en hierdoor over belangrijke ontvangsten beschikken onder de vorm van heffingen, actiever moeten bijdragen tot het stijven van het Fonds.

Voor de toepassing van dit principe werd achtereenvolgens beroep gedaan op drie verschillende formules:

Tijdens de eerste drie perioden 1962-1963, 1963-1964 en 1964-1965, werden de financiële bijdragen van de Lidstaten berekend naar rato van respectievelijk 100, 90 en 80 %

100, 90 et 80 % d'après la clé prévue à l'article 200, § 1, du Traité et pour le pourcentage comptable, sur base des importations nettes en provenance des pays tiers.

Pour les deux périodes 1965-1966 et 1966-1967, le Conseil a fixé une clé de contribution en s'inspirant du principe évoqué ci-dessus.

Cette clé est la suivante:

	Périodes de comptabilisation	
	1965-1966	1966-1967
Belgique	7,95	7,95
Allemagne	31,67	30,83
France	32,58	29,26
Italie	18,--	22,--
Luxembourg	0,22	0,22
Pays-Bas	9,58	9,74

Pour la période restant à couvrir entre le 1^{er} juillet 1967 et le 1^{er} janvier 1970, les contributions des Etats membres ont été fixées comme suit:

Section garantie:

- Les contributions se composent de deux parties dont la première correspond à 90 % des prélèvements perçus, et la seconde, à un pourcentage fixe des dépenses du F.E.O.G.A. La section garantie, non couverte par les premières parties des contributions.

Cette clé est la suivante:

Belgique	8,10
Allemagne	31,20
France	32,--
Italie	20,30
Luxembourg	0,20
Pays-Bas	8,20

Section orientation:

Les dépenses de cette section sont financées par des contributions des Etats membres calculées d'après la clé indiquée ci-dessus.

Sections spéciales:

Le financement des dépenses de ces sections se fait au départ de contributions nationales calculées d'après la clé figurant à l'article 200, § 1, du Traité.

b) Technique des décomptes du F.E.O.G.A.

Cette technique diffère selon les sections.

1. La section garantie.

Comme déjà rappelé, les dépenses éligibles au concours de cette section comprennent les restitutions accordées à l'exportation vers les pays tiers et les mesures d'intervention sur le marché. Ces dépenses ne sont cependant éligibles qu'en fonction de critères fixés par le Conseil, et qui ont été caractérisés, dans le passé, par une prise en charge progressive et restrictive.

Comme l'Exposé général du budget de 1968 l'a déjà signalé, cette technique de comptabilisation est complexe et de ce fait, elle a engendré des retards importants au niveau des services de la Commission. Ces retards sont en cours de résorption et celle-ci se traduit par une charge budgétaire supplémentaire en 1969 pour les Etats membres dont la part dans les dépenses totales de la section garantie.

van de sleutel, voorzien in het artikel 200, § 1, van het Verdrag, en voor het bijkomende percentage op basis van de netto-invoer uit derde landen.

Voor de periodes 1965-1966 en 1966-1967 bepaalde de Raad een verdeelingsleutel gebaseerd op het hierboven aangehaalde principe.

Die sleutel is de volgende:

	Campagnes	
	1965-1966	1966-1967
België	7,95	7,95
Duitsland	31,67	30,83
Frankrijk	32,58	29,26
Italië	18,--	22,--
Luxemburg	0,22	0,22
Nederland	9,58	9,71

Voor de rest van de overgangperiode, d.w.z. van 1 juli 1967 tot 1 januari 1970, werden de bijdragen van de Lidstaten als volgt vastgesteld:

Afdeling garantie:

De bijdragen bestaan uit twee delen, waarvan het eerste overeenkomt met, 90 % van de gehele heffingen en het tweede met een vast percentage van de uitgaven van de afdeling garantie van het E.O.G.F.L., die niet gedekt worden door het eerste deel van de bijdragen.

De verdeelingsleutel is de volgende:

België	8,10
Duitsland	31,20
Frankrijk	32,--
Italië	20,30
Luxemburg	0,20
Nederland	8,20

Afdeling orientatie :

De uitgaven van deze afdeling worden gefinancierd door bijdragen van de Lidstaten, berekend op basis van bovengemelde sleutel.

- Speciale afdelingen:

De financiering van de uitgaven van deze afdelingen geschiedt bij middel van nationale bijdragen die berekend worden volgens de sleutel aangegeven in artikel 200, § 1, van het Verdrag.

b) Afrekeningstechniek van het E.O.G.F.L.

Deze techniek verschilt naargelang van de afdelingen.

1. Afdeling garantie.

Zoals reeds gezegd omvatten de uitgaven, die voor gemeenschappelijke financiering door deze afdeling van het Fonds in aanmerking komen, de restituties die worden terugbetaald bij uitvoer naar derde landen en de interventie-maatregelen op de interne markt. Deze uitgaven komen nochtans maar in aanmerking voor gemeenschappelijke financiering door het Fonds in functie van criteria die vastgesteld werden door de Raad en die, in het verleden, gekenmerkt waren door een geleidelijke en progressieve toename.

Zoals reeds werd opgemerkt in de Algemene Toelichting van de begroting 1968 is deze comptabilisatietechniek ingewikkeld en door dit feit veroorzaakt zij aanzienlijke vertragingen bij de diensten van de Commissie. Deze vertragingen worden geleidelijk ingelopen. Het inlopen van die vertraging veroorzaakt evenwel in 1969 een bijkomende budgettaire last voor de Lidstaten waarvan het aandeel in de

dépasse pour une période donnée le montant des dépenses nationales éligibles au concours du Fonds pour la même période.

Tel est le cas de la Belgique.

Le tableau ci-après reprend les décomptes du F.E.O.G.A. section garantie, pour les cinq premières périodes ainsi que l'indication de l'imputation budgétaire (en millions de francs) :

Périodes Periodes	Clé Verrelnings- sleutel	Dépenses totales de la section garantie Totale uitgave van de afdeling Garantie	Part helpe Belgisch aandeel	Dépenses éligibles de la Belgique Uitgevoen die voor België in aanmerking komen voor J. Gemeen- schap. [financiering]	Contribution nette Netto bijdrage	Imputation budgétaire en Belgique Budgettaire toerekening in België
1962-1963	7,9	1436	113	IS	98	1966
1963-1964	8,107	2534	205	19	11,6	1967
1964-1965	8,475	8146	690	98	592	60 % en/ill. 1967 40 % en/in 1969
1965-1966	7,95	12006	954	528	126	75 % en/in 1968 25 % en/in 1969
1966-1967	7,95	18519	1472	888	584	75 % en/in 1969 25 % en/ill. 1970

A côté des dispositions visant à rattraper les retards de liquidation existant pour les périodes écoulées, certaines mesures visent à accélérer le décompte de la section garantie pour les périodes en cours. C'est ainsi que le premier semestre de la période 1967-1968 a déjà fait l'objet d'une liquidation partielle, à concurrence de 75 % par la voie d'acomptes, à la date du 31 juillet 1968. Le second semestre de cette même période sera réglé de la même façon à la date du 15 décembre 1968, ce qui implique pour les Etats membres débiteurs le versement de leur solde négatif avant le 15 janvier 1969. Enfin, la liquidation définitive de cette période sera effectuée avant le 31 octobre 1969 avec paiement consécutif avant le 30 novembre 1969.

A la suite de circonstances quelque peu extraordinaires, le premier décompte semestriel de la période 1967-1968, effectué à la date du 31 juillet 1968, a été favorable pour la Belgique, puisqu'elle y a obtenu un solde créditeur d'environ 100 millions de francs. Le solde du second décompte semestriel de cette période, qui sera établi le 15 décembre 1968, sera fortement négatif.

Le budget de 1969 aura de ce fait à supporter l'impact financier intégral de la période 1967-1968 pour autant que toutes les échéances soient respectées. Cette charge est estimée à 1374 millions de francs, soit la différence entre la part belge dans les dépenses totales du F.E.O.G.A., section garantie, qui est évaluée pour cette période à 6319 millions de francs et les dépenses belges éligibles au concours du Fonds, soit 4945 millions de francs.

Le Gouvernement a cependant estimé que l'échéance du 30 octobre 1969 prévue pour la liquidation du décompte définitif afférent à la période 1967-1968 ne serait pas respectée à cause des nombreuses dispositions réglementaires qui doivent encore être arrêtées avant de pouvoir procéder à son établissement. Il a en conséquence limité les crédits inscrits en 1969 au montant qui serait effectivement liquidé pendant la période d'exécution du budget.

En plus, le budget de 1969 aura encore à supporter la première liquidation d'acomptes de 75 % pour la période 1968-1969.

totale uitgaven van de afdeling garantie voor een gegeven periode, het bedrag overschrijdt van de nationale uitgaven die, voor dezelfde periode, voor gemeenschappelijke financiering door het Fonds in aanmerking komen.

Dit is het geval voor België.

In de onderstaande tabel vindt men, voor de vijf eerste perioden, de afrekeningen van de afdeling garantie van het E.O.G.P.t. (in miljoen frank), met vermelding van die begrotingen op dewelke zij werden aangerekend :

Naast de bepalingen die ertoe strekken de achterstallige vereffeningen in te lopen voor de voorbije periodes, beogen bepaalde maatregelen de versnelde afrekening van de afdeling garantie voor de lopende periodes. Zo heeft het eerste semester van de periode 1967-1968 reeds het voorwerp uitgemaakt van een gedeeltelijke afrekening op 31 juli 1968 : 75 % werden dan bij middel van voorschotten vereffend. Het tweede semester van die periode zal op dezelfde wijze worden vereffend hetgeen voor de Lidstaten met een debetsaldo de verplichting inhoudt, dit negatief saldo te storten vóór 15 januari 1969. Ten slotte moet de definitieve afrekening van die periode voltocid zijn vóór 31 oktober 1969 en de betalingen die er het gevolg van zijn vóór 30 november van het zelfde jaar.

Ingevolge buitengewone omstandigheden was de eerste semestriële afrekening van de periode 1967-1968, die op 31 juli 1968 geschiedde, gunstig voor België vermits ons land er een creditsaldo had van ongeveer 100 miljoen frank. Het saldo van de tweede semestriële afrekening van diezelfde periode, die op 15 december 1968 moet plaats vinden, zal echter sterk negatief uitvallen.

De begroting 1969 zal derhalve de volledige financiële weerslag krijgen voor de periode 1967-1968, voor zover alle vervaldagen nagekomen worden. Deze financiële last wordt geraamd op 1374 miljoen frank, hetzij op het verschil tussen het Belgisch aandeel in de totale uitgaven van de afdeling garantie van het E.O.G.P.L. voor die periode op 6319 miljoen frank geraamd, en de Belgische uitgaven die voor gemeenschappelijke financiering door het Fonds in aanmerking kunnen komen, hetzij 4945 miljoen frank.

De Regering heeft nochtans gemeend dat die vervaldag van 30 oktober 1969, voorzien voor de vereffening van de definitieve afrekening voor de periode 1967-1968, weinig kans heeft nageleefd te worden wegens de talrijke reglementaire bepalingen die nog moeten worden uitgevaardigd vóór de vaststelling van die datum. Bijgevolg heeft zij de kredieten, uitgetrokken in 1969, beperkt tot het bedrag dat werkelijk zou kunnen vereffend worden tijdens de uitvoeringsperiode voor de begroting.

Daarnaast zal de begroting 1969 nog de last te dragen hebben van die eerste vereffening van voorschotten van 75 % voor de periode 1968-1969.

En résumé, la charge financière imputée au budget de 1969, au titre des obligations financières contractées dans le cadre de la section garantie du F.E.a.G.A., est diminuée parce qu'elle résulte pour une part importante de la résorption des retards de liquidation existant pour les périodes écoulées et pour une autre part, de l'accélération qui a été introduite dans le règlement des comptes pour les périodes en cours,

En additionnant toutes ces charges découlant des comptes de la section garantie du F.E.a.G.A., on obtient un montant de 2 156 millions de francs, ramené à 1 106 millions de francs, afin de tenir compte du déplacement de l'échéance du 31 octobre 1969.

2. La section orientation.

Au titre de cette section, les dépenses suivantes (en millions de francs) ont été engagées par la Communauté ou elles sont sur le point de l'être (période 1966-1967 unique) :

Périodes d'affectation des dépenses Périodes voor de welke de uitgaven bestemd zijn	Engagements de la Communauté DOOR de Gemeenschap aangevangen verplichtingen	Part belge dans ces engagements Belgisch aandeel in die verplichtingen	Paiements effectués par la Belgique et imputations budgétaires (1) Door België gedane betalingen; en beproteningen op dewelke zij werden aangerekend (1)
1962-1963	479	36	36 (1966)
1963-1964	845	68	61 (1966)
1964-1965	2715	230	néant/nihil.
1965-1966	4002	318	186 (1967)
1966-1967	6173	491	néant/nihil.

Le tableau nous apprend que les engagements actuels de la Communauté au titre de cette section, entraîneront encore pour la Belgique des charges budgétaires de l'ordre de 860 millions de francs, qui s'échelonnent sur plusieurs exercices. Pour 1969, le Gouvernement a prévu un crédit de 425 millions de francs en vue de faire face en 1969 à ses obligations financières au titre de la section orientation.

3. Les sections spéciales.

Les obligations de la Belgique, au titre des sections spéciales constituent la contrepartie qui a dû être payée en vue d'arriver à des prix unifiés dans les secteurs des céréales et des produits laitiers et cela au profit de l'Allemagne, de l'Italie et du Luxembourg.

Le tableau ci-dessous indique les contributions de la Belgique à ces sections avec l'indication de l'année budgétaire d'imputation (en millions de francs) :

Périodes d'affectation des dépenses Périodes voor de welke de uitgaven bestemd zijn	Dépenses de la Communauté Lidstaten van de Gemeenschap	Part belge Belgisch aandeel in die uitgaven	Exercice budgétaire d'imputation Begrotingsjaar op hetwelk zij aangerekend werden
1967-1968	10412	823	1968
1968-1969	7012	554	1969
1969-1970	3462	274	1970

(1) Lors de la négociation du règlement 74/67, un gentlemen's agreement a été conclu entre les Etats membres et la Commission en vertu duquel les contributions des Etats membres ne seront mobilisées qu'en fonction des besoins de trésorerie de la Commission.

Samengevat is de financiële last, aankerkend op de begroting 1969 uit hoofde van de financiële verplichtingen aangegaan in het kader van de afdeling garantie van het E.O.G.F.L., overdreven omdat hij voor ecu aanzienlijk deelt het gevolg is van het inhouden van de achterstallige vereffeningen voor de voorbije perioden, en voor een ander deel van de versnelde afrekeningen die ingevoerd worden voor de lopende perioden.

Wanneer men al de lasten samentelt die het gevolg zijn van de afrekeningen van de afdeling garantie van het E.O.G.F.L., dan bekomt men een totaal bedrag van 2156 miljoen frank, dat terug werd gebracht van 1 106 miljoen frank, ten einde rekening te houden met de verschuiving van de vervaldag van 31 oktober 1969.

2. Afdeling oriëntatie.

Uit hoofde van deze afdeling worden de volgende uitgaven (in miljoenen frank) door de Gemeenschap vastgelegd op staan op het punt vastgelegd te worden (enkele periode 1966-1967) :

Die tabel leert ons dat de op dit ogenblik door de Gemeenschap uit hoofde van deze afdeling aangegane verbintenissen nogmaals voor België budgettaire lasten zullen met zich brengen van nagenoeg 860 miljoen frank, die verspreid zullen worden over verschillende begrotingsjaren. Voor 1969 heeft de Regering een krediet voorzien van 425 miljoen frank, ten einde gedurende dat jaar het hoofd te kunnen bieden aan haar financiële verplichtingen uit hoofde van deze afdeling.

3. Bijzondere afdelingen.

De Belgische verplichtingen uit hoofde van de speciale afdelingen, zijn de prijs die moest worden betaald om, in de sectoren graangewassen en zuivelprodukten, tot eenheidsprijzen te kunnen geraken; de begunstigten hierin waren Duitsland, Italië en Luxemburg.

In de hieronderstaande tabel vindt men de Belgische bijdragen tot die afdelingen (in miljoenen frank); in die tabel wordt tevens melding gemaakt van het begrotingsjaar op hetwelk zij werden aangerekend:

(1) Tijdens de onderhandelingen betreffende de verordening 74/67 is een gentlemen's agreement tot stand gekomen tussen de Lidstaten en de Commissie, krachtens hetwelk de bijdragen van de Lidstaten naar zullen gemobiliseerd worden naar gelang van de thaaurebehoeften van de Commissie.

III. -- Subvention au Fonds agricole.

Cette subvention est destinée à équilibrer, en 1969, le budget du Fonds agricole, dont les dépenses dépasseront les recettes à concurrence de 3 693 millions de francs,

Les recettes du Fonds agricole sont estimées à 1 112 millions de francs et elles sont constituées presque intégralement par sa part dans la taxe d'abattage et les prélèvements agricoles. Les dépenses sont estimées à 7 805 millions de francs, dont 97 % concernent des dépenses découlant de l'application de la politique agricole commune et qui sont par conséquent éligibles au concours du F.E.a.G.A., section garantie.

A l'occasion des décomptes semestriels et définitifs des périodes en cours, ces dépenses seront soustraites de notre part brute dans les dépenses totales de la section garantie. Depuis le 1^{er} juillet 1967 une corrélation étroite s'est en effet affirmée entre, d'une part, les crédits budgétaires relatifs aux subventions au Fonds agricole et, d'autre part, la contribution financière que la Belgique aura à verser l'année d'après au titre de la section garantie. Si les premiers sont importants pendant une année donnée la seconde s'en trouvera proportionnellement allégée l'année suivante.

Dans l'exposé consacré aux dépenses de la section garantie, il a été signalé que pour la période 1967-1968, les dépenses belges éligibles au concours du F.E.a.G.A., section garantie, sont évaluées à 1 915 millions de francs.

Pour l'année budgétaire 1969, ces dépenses sont estimées à 7 805 millions de francs et elles concernent avant tout les trois secteurs importants des céréales, des produits laitiers et du sucre,

Par rapport à la période 1967-1968, les dépenses prévues pour l'année 1969 sont en augmentation dans le secteur des produits laitiers pour lequel il y a lieu de tenir compte de l'entrée en vigueur, à la date du 29 juillet 1968, du règlement définitif en matière d'organisation de marché ce qui implique l'octroi de aide communautaire au lait écrémé et aux poudres de lait écrémé destinés à l'alimentation animale (855 millions de francs). Mais en plus, il y a lieu de s'attendre à un accroissement sensible de l'excédent de la production de beurre en raison de la concurrence accrue sur le marché des autres produits dérivés du lait (fromages, poudres de lait, etc.). Cette substitution accroîtrait encore les stocks de beurre déjà excédentaires.

III. -- Toelage aan het Landbouwfonds.

Die toelage moet dienen om in 1969 de begroting in evenwicht te brengen van het Landbouw fonds, waarvan de uitgaven de Inkomsten met 3693 miljoen frank zullen overschrijden.

De ontvangsten van het Landbouwfonds worden geraamd op 4 112 miljoen frank en komen naemoeq integraal uit het aan deel van dit Fonds in de slachttaks en uit de heffingen op landbouwprodukten. Zijn uitgaven worden geraamd op 7805 miljoen; zij hebben voor 97 betrekking op uitgaven die het gevolg zijn van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en komen derhalve in aanmerking voor gemeenschappelijke financiering door het E.O.G.F.L.,

Ter gelegenheid van de semestriële en definitieve afrondingen voor de lopende perioden, zullen die uitgaven worden afgetrokken van ons bruto-aandeel in de totale uitgaven van de afdeling garantie. Sedert 1 juli 1967 blijkt er inderdaad een tamelijk nauw verband te bestaan tussen, enerzijds, de budgettaire kredieten die betrekking hebben op het Landbouwfonds en, anderzijds, de inanciële bijdrage welke België het jaar daarop zal moeten storten uit hoofde van de afdeling garantie. Indien die budgettaire kredieten voor een gegeven jaar aanzienlijk zijn, dan zal onze bijdrage voor het volgende jaar verhoudingsgewijs ze verlicht worden.

In de uiteenzetting betreffende de uitgaven van de afdeling garantie werd erop gewezen dat voor de periode 1967-1968, de Belgische uitgaven die voor gemeenschappelijke financiering door het E.O.G.F.L., afdeling garantie, in aanmerking komen, op 4 945 miljoen frank worden geraamd.

Voor het begrotingsjaar 1969 worden die uitgaven, die vooral betrekking hebben op de drie belangrijke sectoren graangewassen, zuivelprodukten en suiker, op 7 805 miljoen frank geschat,

Vergeleken met de periode 1967-1968 vertonen de voor het jaar 1969 voorziene uitgaven een stijging in de sector zuivelprodukten, voor dewelke rekening moet worden gehouden met het van kracht worden, op 29 juli 1968 van het definitief reglement inzake marktorganisatie; dit reglement sluit in zich de toekenning van de gemeenschappelijke steun aan afgeroomde melk en afgeroomde melkpoeders gebruikt voor veevoedingsdoeleinden (855 miljoen frank). Daarenboven mag men zich aan een aanzienlijke stijging van de boterproductie verwachten gelet op de toenemende mededinging vanwege de andere zuivelprodukten (kaas, soorten melkpoeder, enz.). Deze substitutie zou de overtollige boterstock gevoelig doen stijgen.

B. -- POLITIQUE SOCIALE.

1. Introduction.

Depuis quelques années, l'Exposé général du budget présente un regroupement des avantages sociaux redistribués et des contributions financières de l'Etat - en cette matière, sous la forme de tableaux rassemblant, d'une part, les prestations qui seront payées aux bénéficiaires des divers secteurs de la politique sociale et, d'autre part, les subventions inscrites au budget ordinaire de l'Etat.

Le tableau des prestations sociales, qui retrace l'évolution de l'ampleur des avantages sociaux en 1967, 1968 et 1969, n'est nullement exhaustif. Il reprend l'ensemble des avantages sociaux dont le financement incombe soit au budget de l'Etat, soit aux organismes de sécurité sociale. Pour des raisons d'homogénéité, les paiements correspondant au pécule de vacances directement versé par les employeurs ont toutefois été compris dans les chiffres du tableau. Par contre, en sont exclus, les versements de pensions par les organismes privés, les rentes pour accidents de travail, ainsi que les autres interventions à la charge directe des employeurs (entre autres les Fonds de sécurité d'existence) et des organismes locaux, tels que les Commissions d'Assistance publique.

Le tableau indique un total de quelque 180 milliards de francs de prestations pour 1969, contre 158,6 milliards prévus initialement pour l'année 1968. Ce dernier montant ne comprenait cependant pas l'incidence des mesures décidées après l'élaboration du budget de 1968, notamment l'importante révision des taux des pensions à partir du 1^{er} janvier 1968.

La progression d'une année à l'autre, compte tenu de ce dernier élément, dont l'incidence peut être évaluée à quelque 6 milliards, correspond à l'orientation proposée dans la déclaration gouvernementale. Celle-ci prévoit que l'ensemble des prestations sociales variera à un taux - à prix constants - supérieur de 50 % à celui du produit national. L'incidence des prix comprise dans les chiffres - soit une tranche d'index de 1968 à 1969, ou quelque 2 % - porte le taux à prix courants à 8 % environ. Or, compte tenu de l'incidence susmentionnée, le tableau dégage un accroissement d'environ 9,3 % de 1968 à 1969.

Le budget des prestations sociales comprend l'incidence des charges prévues dans la déclaration gouvernementale. Celle-ci peut être évaluée, sur une base annuelle :

	En millions de francs.
— en faveur des victimes de la guerre	120
— pour la mise en exécution du programme en matière de revenu garanti	400
— pour la majoration des indemnités aux « nouveaux invalides »	300
— pour la majoration des allocations aux estropiés et mutilés	150
— pour des avantages nouveaux aux handicapés graves	200
— pour l'extension des soins de santé aux handicapés mentaux	23
— pour la majoration des allocations familiales ..	1090
— pour la majoration des pensions	1 100

1.3. --- SOCIALE POLITIEK.

1. Inleiding.

Sedert meerderc jaren verschaft de Alqueruene "Toelichting bij de begroting een hergroepering van de hervatdecide sociale tegemoetkomingen en van de financiële bijdraag en van de Staat daarin, onder vorm van tabellen die cneraijds de sociale presta ries die uitqekeerd of vcrstrckt worden aan de begunstigden der diverse sectoren van de sociale politiek en anderzijds de toelagen die uitgetrokken worden op de gewone Rijksbegroting, bevatten.

De tabel der sociale: prestaties, die het verloop aangeeft van de omvang der sociale tegemoetkomingen in 1967, 1968 en 1969, beoogt geenszins op volledigheid. Zij bevat het geheel van sociale voordelen waarvan de Financiële toevalt aan de 'Rijksbegroting of aan de instellingen van de sociale zekerheid. Omwille van de gelijksoortigheid werden de rechtstreekse uitkeringen van de werkgevers, die overeenstemmen met het vakantiegeld, nochtans opgenomen in de gegevens van de tabel. Anderzijds echter werden noch de pensioenuitkeringen door private organismen noch de renten voor arbeidsongevallen in aanmerking genomen. Evenmin werden de overige tussenkomsten van de werkgevers (onder meer de Fondsen voor bestaanszekerheid) noch deze van de lokale instellingen zoals de Commissies van Openbare Onderstand, opgenomen.

De tabel geeft een totaal aan van ongeveer 180 miljard frank prestaties in 1969, tegenover de 158,6 miljard die oorspronkelijk voorzien waren voor 1968. Dit laatste bedrag bevatte echter niet de invloed van de maatregelen waarover beslist werd na de opbouw van de begroting over 1968, inzonderheid van de belangrijke herziening der pensioenen per 1 januari 1968.

De toeneming van het ene jaar naar het andere beantwoordt, rekening gehouden met deze laatste aanpassing waarvan de weerslag mag geraamd worden op ongeveer 6 miljard frank, aan de oriëntatie die in de Regeeringsverklaring wordt vooropgesteld. Deze stelt immers dat het geheel der sociale prestaties zal toenemen met een percentage dat, in constante prijzen, 50% hoger ligt dan de stijging van het nationaal produkt. De invloed van de prijzen, die tot uitdrukking komt in de bedragen - namelijk een index-tranche van 1968 tot 1969 of ongeveer 2% - brengt het vereiste toenamepercentage op ongeveer 80%. Rekening gehouden met bovenvermelde weerslag, laat de tabel echter een toeneming met ongeveer 9,3 % van 1968 tot 1969 vaststellen.

De begroting van de sociale prestaties bevat de »reex-slag van de Regeeringsverklaring. Deze mag, op jaarbasis, geraamd worden op:

	In miljoenen frank.
-- ten voordele van de oorlogsslachtoffers ..	120
-- voor de uitvoering van het programma inzake gewaarborgd inkomen	400
— voor de verhoging van de uitkeringen aan de nieuwe invaliden	300
— voor de verhoging der tegemoetkomingen aan gebrekkingen en verminkten	150
— voor nieuwe voordelen voor de zwaar gehandicapten	200
— voor de uitbreiding der gezondheidszorgen tot de mentaal gehandicapten	23
— voor de verhoging der kinderbijslagen ..	1090
— voor de verhoging der pensioenen	1 100

--- pour des prestations supplémentaires en matière de politique familiale (aides familiales, crèches, etc.) ±100
 --- pour l'incidence des avantages en matière d'allocutions familiales aux agents de l'Etat ... 135

Le total des subsides de l'Etat, repris au second tableau, est influencé à concurrence de 1 milliard de francs au moins par la déclaration gouvernementale. Ce total est porté à plus de 56 milliards de francs au budget de 1969. Abstraction faite du poste « chômage », dont les fluctuations d'une année à l'autre sont susceptibles de perturber la comparaison, le total passe de 49,4 milliards de francs au budget initial de 1968 à 51,1 milliards de francs en 1969, soit une croissance de l'ordre de 10%. La déclaration gouvernementale prévoit, à cet égard, un taux de croissance des subsides sociaux au moins égal à celui de l'ensemble du budget ordinaire, lequel pour 1969 sera un peu inférieur à 10 %.

L'ensemble des subventions à la sécurité sociale des salariés, travailleurs indépendants et assurés libres, augmentée de 3,7 milliards de francs par rapport au budget initial de 1968. Les accroissements les plus importants concernent les subventions à l'N.A.M.I., au secteur des pensions et à celui des maladies professionnelles.

Les autres subventions à caractère social accusent aussi une augmentation de 1,6 milliard de francs. Des hausses importantes se remarquent en ce qui concerne les subventions en faveur des estropiés et mutilés, des victimes de la guerre et de la politique de logement.

Le commentaire ci-après des principaux éléments de la politique sociale fournit de plus amples explications sur cette évolution.

Prestations sociales.
 (En milliards de francs.)

--- voor bijkomende prestaties inzake gezinsbelcid (familiaal? huishouders, kinderbewaarplaatsen, enz) ±100
 --- voor de weerslag van de voordelen inzake kinderbijslagen, voor het overheidspersoneel .. 135

Het totaal van de Rijkssubsidies, opgenomen in de tweede tabel, is ten belope van ten minste 1 miljard frank beïnvloed door de Regeringsverklaring. Dit totaal wordt op meer dan 56 miljard frank gebracht op de begroting van 1969. Afgezien van de post « werkloosheid », waarvan de schommelingen van jaar tot jaar de vergelijkbaarheid verstoren, loopt het totaal op van 49,4 miljard frank op de oorspronkelijke begroting van 1968 tot 54,4 miljard frank in 1969; de stijging belooft dus 10 %! De Regeringsverklaring voorziet terzake een groeivoet voor de sociale toelagen die ten minste gelijk moet zijn aan deze van de globale gewone begroting die voor 1969 iets lager ligt dan 10%.

Het geheel van de toelagen aan de sociale zekerheid der loontrekkenden, zelfstandigen en vrij-verzekerden, neemt toe met 3,7 miljard frank t.o.v. de oorspronkelijke begroting van 1968. De gevoeligste verhogingen betreffen de toelagen aan het R.I.Z.I.V., aan de pensioensector en de beroepsziektenverzekering.

De overige toelagen met sociale inslag kennen eveneens een toename met 1,6 miljard frank. Belangrijke verhogingen worden vastgesteld bij de toelagen ten voordele van de gebrekkigen en de verminkten, de oorlogsslachtoffers en de huisvestingspolitiek.

De hiernavolgende commentaar over de voornaamste elementen van het sociaal beleid gaat verder in op deze evolutie.

Sociale prestaties.
 (In miljarden frank.)

	1967	1968		1969	
		Initial	Adapté		
		Oorspronkelijk	Aangepast		
Victimes de la guerre	6,7	6,7	6,8	7,1	Oorlogsslachtoffers.
Pensions	36,0	37,2	43,6	48,9	Pensioenen ..
Familiaal (1)	28,9	29,7	31,3	33,3	Gezinsprestaties (1) ,
Allocaties op salarissen (2)	21,4	24,3	25,7	21,8	Toelagen om loonverlies (2).
Politiek van gezondheid	29,2	31,2	32,1	34,6	Gezondheidszorg, .
Politiek van werk	1,0	1,2	1,1	1,3	Werkvoorzieningsbeleid, .
Woning (3)	1,8	1,7	1,6	2,1	Huisvesting (3).
Vacances (4)	20,4	24,0	24,0	25,0	Vakantie (4) .
Abonnementen scholieren	0,3	0,4	0,4	0,4	Schoolabonnementen, .
Abonnementen sociaal	1,4	1,3	1,3	1,2	Sociale abonnementen.
Nationaal Fonds voor studie	0,8	0,9	0,9	1,0	Nationaal Studiefonds, .
Handicapés graves	—	—	—	0,2	Zwaar gehandicapten,
Total	147,9	158,6	168,8	179,9	Totaal.

(1) y compris l'entretien des enfants de justice.

(2) Pensions d'invalidité des mineurs; indemnités d'incapacité de travail, de l'N.A.M.I. .. d'accidents de travail et de maladies professionnelles; allocations de chômage; allocations aux estropiés.

(3) Primes de Taye, taudis, différences d'intérêts,

(4) y compris les employés, mais avec exclusion du personnel définitif des services publics.

N.B. - Ce tableau ne comprend pas les montants payés par les compagnies d'assurances pour les accidents de travail, ni les rentes payées directement par les compagnies d'assurances et les caisses privées de pensions,

(1) Het onderhoud van door de justitie toevertrouwde kinderen, inbegrepen.

(2) Invaliditeitspensioenen der mijnwerkers; vergoedingen wegens arbeidsongeschiktheid van het R.I.Z.I.V., wegens arbeidsongevallen en wegens beroepslekten, werkloosheidsvergoedingen; toelagen aan gebrekkigen.

(3) Premies De Taye, krotoprulning, rentverschillen.

(4) Bedelenden inbegrepen, doch exclusief het vastbenoemd personeel der openbare diensten.

N.B. - Deze tabel bevat noch de sommen die betaald worden door de verzekeringskassen voor arbeidsongevallen, noch de renten die rechtstreeks door de verzekeringskassen en de private pensioenkassen worden uitbetaald,

Silbsitlac> ii. caractère social <In hudget de l'Etat.
(En milliard" de Iraucs.)

Toelugcn met sociale inslag vnr de Staatsbetroing.
(In miljard frauk.).

1968					
	Propositions'	Réalisations	Propositions	Budget	Propositions
	Voorstellen	Verwezen- lij/cinnen	Voorstellen	ai.~te Annopnste begrotru;	Voorstellen
A. -- Subventions					
A. -- Toelaagn ^{Etail} de					
ii lu sécurité sociale.					
maélschal'pelijke zekerheid.					
1. Sécurité sociale des salariés:					1. Maatschappelijke zekerheid van de loon trekkenden :
a) maladie-invalidité:	11,1	11,8	13,0	13,4	14,9
b) -- pensions des ouvriers, des employés, des mineurs et des marins de la marine marchande:	5,9	5,9	6,0	6,1	6,5
-- pensions d'invalidité des mineurs:	2,0	3,0	2,3	2,3	2,2
- contribution dans les rentes;	0,1	0,1	0,5	0,4	0,4
c) chômage	1,2	2,3	1,8	3,4	1,8
d) allocations familiales	0,6	0,6	0,8	0,8	0,8
e) maladies professionnelles	0,2	0,5	0,7	0,8	1,2
Total..	22,1	21,2	25,1	27,2	27,8
2. Sécurité sociale des Indépendants:					2. Maatschappelijke zekerheid van de zelfstandigen :
a) maladie-invalidité:					II) ziekte-invallditeit :
- obligatoire	0,7	0,3	0,5	0,2	0,6
- libre	0,5	0,5	0,6	0,6	0,6
b) pensions	2,3	2,1	2,6	2,6	2,8
c) allocations familiales	0,6	1,0	0,8	1,1	0,9
Total..	1,1	1,2	4,5	4,5	4,9
3. Sécurité sociale des assurés libres:					3. Maatschappelijke zekerheid van de vri [verzekerden :
a) maladie-invalidité	0,5	0,5	0,4	0,5	0,5
b) pensions	0,8	0,8	0,9	0,9	1,4
Total..	1,3	1,3	1,3	1,4	1,9
Total des subventions à la sécurité sociale.	27,5	29,7	30,9	33,1	34,6
B. -- Autl'es subventions.					
B. -- Andere toelegcn.					
1. Allocations aux estropiés et mutilés.	1,4	1,4	1,5	1,5	1,8
2. Politique de l'emploi	0,8	0,8	0,8	0,8	0,9
et aide de réadaptation aux travailleurs licenciés.	0,3	0,3	0,3	0,4	0,4
3. Entretien d'enfants confiés à des institutions.	0,7	0,8	0,9	0,9	0,9
4. Politique de santé:					
-- subsides aux organismes éducatifs sanitaires et à la recherche scientifique médicale;	0,5	0,4	0,5	0,1	0,4
1. Toegernoctkomingen aan gebrekkigen en verminderten.					
2. Werkvoorzieningsbeleid en weder aanpassingshulp aan ontslagen werknemers.					
3. Onderhoud van kinderen toevertrouwd aan Instellingen.					
1. Gezondheidszorg :					
- toelagen aan sanitaire opvoedende organismen en aan het medisch wetenschappelijk onderzoek;					

	1967	1968	1969	1970	1971	
	Projet	Réalisation	Projet/en	Aanbeveling	Proposities	
	Voorstellen	Verwezenlijkingen	Voorstel/en	Aanbeveling	Voorstellen	
--- subsides aux hôpitaux ...	1,0	0,9	1,7	1,7	1,9	--- toelagen aan de ziekenhuizen;
--- subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance;	0,7	0,7	0,7	0,8	0,8	--- toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn;
--- dotation du Fonds spécial d'assistance;	1,5	1,3	1,3	1,2	1,2	--- dotatie aan het Bijzonder Onderstandsfonds;
--- charges financières d'emprunts des pouvoirs subordonnés.	0,8	0,8	1,0	1,0	1,2	--- financiële lasten van de door de gemeenten aangevane leningen;
5. Politique familiale;						5. Gezinsbeleid :
--- subventions aux organismes familiaux et aux centres de formation;	0,2	0,2	0,2	0,2	0,3	--- toelagen aan organismen voor het gezin en aan opleidingscentra;
--- réductions tarifaires ...	0,2	0,1	0,1	0,1	0,1	--- tariefverminderingen.
6. Politique du logement:						6. Huisvestingsbeleid :
--- interventions au profit du Fonds National du Logement,	1,5	1,5	1,6	1,6	2,0	--- tussenkomst ten voordele van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting.
7. Victimes de la guerre:						7. Oorlogsslachtoffers :
--- pensions de la guerre ...	5,5	5,5	5,8	5,8	6,0	--- oorlogspensioenen;
--- subsides aux œuvres nationales.	0,8	0,8	0,9	1,0	1,0	--- subsidies aan de nationale werken;
--- réductions tarifaires ...	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	--- tariefverminderingen.
8. Allocations au Fonds national des études.	0,9	0,8	0,9	0,9	1,0	8. Toelagen aan het Nationaal Studiefonds.
9. Abonnements sociaux ...	1,4	1,4	1,3	1,3	1,2	9. Sociale abonnementen.
10. Abonnements scolaires ...	0,3	0,3	0,4	0,4	0,4	10. Schoolabonnementen.
Total des autres subventions,	18,6	18,1	20,0	20,1	21,6	Totaal van de andere toelagen.
Provision index.	0,9	---	0,3	---	---	Provisie Index.
Total général.	47,0	47,8	51,2	53,2	56,2	Algemeen totaal.
Total général, sans le chômage ...	45,8	45,5	49,4	49,8	54,4	Algemeen totaal, zonder de werkloosheid.

2. Pensions.

a) Pensions des traouallccu:« salariés,

Dans le cadre de la loi du 11 mars 1967 sur les pouvoirs spéciaux, et plus spécialement en application de l'article premier, 9°, de ladite loi, l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 a harmonisé le régime de pension des travailleurs salariés. Le nouveau régime est caractérisé par une majoration, à partir du 1^{er} janvier 1968, des prestations accordées aux ouvriers, aux employés, aux ouvriers mineurs et aux marins qui, à cette date, bénéficiaient déjà d'une pension. En outre, le nouveau statut instaure un régime unique, grâce à la fusion des régimes de pension de l'ensemble des travailleurs salariés du secteur privé.

Lors de la publication de l'arrêté précité, la fusion des différents régimes de pension a été justifiée comme suit dans le rapport au Roi., lequel met notamment l'accent sur la solidarité entre tous les travailleurs salariés:

«La mutation des effectifs d'un secteur à l'autre et le déséquilibre du rapport pensionnés-cotisants qui en résulte, ont pour conséquence que, dans la structure actuelle, le financement normal du régime des ouvriers mineurs ne peut être assuré et que toute augmentation sensible de la pension des ouvriers et des marins se trouverait exclue.

» A ces constatations s'ajoute le fait qu'actuellement, pour obtenir un même montant de pension, le travailleur doit payer une cotisation différente selon la catégorie à laquelle il appartient.

» L'organisation d'un régime de pension équilibré n'est possible que si les quatre régimes particuliers sont repris dans un seul régime pour travailleurs salariés, afin d'annihiler les conséquences des mutations d'effectifs d'un secteur à l'autre.

» Le régime nouveau rencontre cette nécessité et le plan de financement annexé garantit la viabilité de ce régime unique. »

Sous l'ancienne législation, la subvention de l'Etat variait selon le régime. La majeure partie de celle-ci était affectée au secteur des ouvriers mineurs, compte tenu de la charge exceptionnellement lourde des pensions des ouvriers mineurs.

Dans le nouveau régime, l'intervention globale de l'Etat en faveur du régime unique est fixée à 6 milliards, à majorer de 4 % l'an et à adapter aux fluctuations de l'indice des prix.

En vertu de ce principe, le projet du budget des Pensions pour l'année 1969 comporte une dotation de 6,5 milliards en faveur de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés.

Le souci du Gouvernement d'assurer la sécurité d'existence des personnes âgées est exprimé dans la déclaration gouvernementale qui, en matière de pensions pour travailleurs salariés, prévoit une augmentation de 3 % au 1^{er} juillet 1969, ainsi que le doublement du pécule de vacances.

Ces deux mesures constituent un nouveau pas en avant vers l'organisation d'un statut pécuniaire mieux adapté en matière de pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés du secteur privé.

2. Pensioenen.

a) Pensioenen der loitrockenden,

In het raam van de wet van 31 maart 1967 op de bijzondere machten en meer bepaald bij toepassing van artikel 1 L 9°, van deze wet, werd bij Koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 de pensioenregeling voor werknemers geharmoniseerd. Deze nieuwe regeling wordt gekenmerkt door een verhoging, met ingang van 1 januari 1968, van de uitkeringen aan de arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeevarenden die op vermeldde datum reeds een pensioen genoten. Bovendien beoogt dit nieuw statuut een eenheidsregeling door harmonisatie en versmelting der pensioenregelingen voor al de werknemers uit de privésector.

Bij de bekendmaking van voornoemd besluit werd de verantwoording van de fusie der verschillende pensioenregelingen in het verslag aan de Koning, dat in het bijzonder de nadruk legt op de solidariteit onder alle werknemers, o.m. als volgt geformuleerd:

« De verschuiving in de tewerkstelling van de arbeidskrachten tussen de onderscheiden sectoren en de ongelijke verhouding pensioengerechtigden-bijdrageplichtigen, die daar mede het gevolg van is brengen met zich dat, in de huidige structuur, de normale financiering van de regeling voor mijnwerkers niet kan verzekerd worden en dat elke gevoelige verhoging van het pensioen der arbeiders en der zeevarenden zou uitgesloten zijn.

» Bij deze vaststellingen komt het feit dat voor het bekomen van eenzelfde pensioenbedrag een verschillende bijdrage verschuldigd is naar gelang de categorie waartoe de werknemer behoort.

» De uitbouw van een evenwichtige pensioenregeling. Is dus enkel mogelijk indien de vier afzonderlijke regelingen in één enkele regeling voor werknemers worden opgenomen, opdat de gevolgen van de verschuiving der arbeidskrachten van de erie sector naar de andere zouden worden opgevangen.

» De nieuwe regeling komt deze noodzaak tegemoet en het financieringsplan waarborgt de leefbaarheid van dit eenheidsstelsel. »

In de vorige wetgeving verschilden de Rijkstoelagen van het ene stelsel tot het andere. Het leeuwenaandeel ging naar de sector der mijnwerkers, wegens de uitzonderlijk zware last der mijnwerkerspensioenen.

In de nieuwe regeling wordt de globale Staatssubsidie ten voordele van het eenheidsstelsel vastgesteld op 6 miljard, jaarlijks te verhogen met 4 % en aan te passen aan de schommelingen van het indexcijfer.

Overeenkomstig dit beginsel behelst het begrotingsontwerp van Pensioenen voor 1969 een dotatie aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen ter belope van 6,5 miljard.

De zorg van de Regering te voorzien in de bestaanszekerheid van de bejaarden komt tot uiting in de Regeringsverklaring, die op het stuk van de pensioen en voor werknemers, een verhoging met 3 % voorziet op 1 juli 1969 alsmede een verdubbeling van het vakantiegeld.

Deze beide maatregelen betekenen een nieuwe stap in de richting van de uitbouw van een behoorlijk geldelijk statuut inzake rust en overlevingspensioenen der werknemers van de privésector.

b) *Pensions des travailleurs indépendants.*

En ce qui concerne les travailleurs indépendants, le GOLT¹ verment veillera à parfaire la rationalisation administrative de leur « statut social », telle qu'elle a été entreprise au cours des dernières années.

Le but reste l'établissement, en faveur des indépendants, d'une sécurité sociale leur assurant des avantages équivalents à ceux des salariés, mais adaptés à leurs besoins propres. Dès la priorité, la recherche en est entreprise, dans une liberté d'esprit entière à l'égard des conceptions actuelles et avec la volonté de présenter un plan complet susceptible de réalisation progressive.

Le groupe de travail chargé de l'étude du statut social des indépendants sera consulté sur ces différentes mesures.

En matière de pension, l'harmonisation des différents régimes constitue un objectif majeur. Entre temps, la pension des indépendants sera majorée suivant la déclaration gouvernementale de nouveaux assouplissements seront apportés à l'enquête. Sur les ressources, compte tenu des besoins sociaux les plus urgents,

c) *Pensions des assurés libres.*

Toujours dans l'optique de la politique gouvernementale en matière de progrès social, et plus spécialement dans le cadre de la priorité assurée aux plus déshérités, l'organisation d'un revenu garanti en faveur de l'ensemble des citoyens sera amorcée en 1969.

La déclaration gouvernementale prévoit en l'occurrence un revenu garanti à toutes les personnes qui atteignent l'âge normal de la retraite, soit 30 000 francs pour un ménage et 20 000 francs pour un isolé.

L'effort financier que le Gouvernement poursuivra en 1969, afin d'assurer l'exécution de ce point du programme, est de l'ordre de 100 millions.

Jusqu'à présent, l'Etat accordait une intervention au régime en vue de l'octroi de la majoration de rente prévue par la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres.

La dotation de l'Etat à ce régime est de 870 millions pour 1968. Toutefois, afin de pouvoir financer l'entièreté de la charge du régime, il a fallu ajouter à la dotation initiale de 870 millions le produit d'un emprunt contracté auprès de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, conformément à la loi du 12 février 1963 et ce depuis 1963.

Il va de soi que le financement, par voie d'emprunt, de dépenses de consommation est à rejeter en principe. En outre, la charge d'intérêt et d'amortissement de la dette existante risquerait de grever l'avenir de manière telle qu'à long terme la situation s'avérerait intenable.

C'est pourquoi le Gouvernement estime qu'après cinq années d'application de la loi susmentionnée, il convient de renoncer au système peu orthodoxe consistant à faire appel aux emprunts. Dorénavant un montant annuel sera inscrit au budget des Pensions, destiné au financement intégral des dépenses subsistant du fait de la loi du 12 février 1963, ainsi que celles liées aux nouvelles dispositions du projet de loi instituant un revenu garanti en faveur des personnes âgées, qui sera déposé incessamment,

On envisage de substituer au régime actuel de la majoration de rente celui du revenu garanti, avec maintien des droits acquis en vertu de la loi du 12 février 1963. Il

lb) *Pensioenen der zelfstandige arbeiders.*

Zoals in de loop van de laatste jaren zal de Regering er verder blijven overwaken dat de administratieve rationalisatie van het sociaal statuut der zelfstandigen verwz enlijkt wordt.

Bet blijft de bedoeling een sociale zekerheid ten gunste van de zelfstandigen nit te bouwen die hun evenwaardige voordelen zal bieden als de loontrckkenden. maar dan aangepast aan hun eigen behoeften. Reeds is men begonnen met een onderzoek in een geest van volledige onafhankelijkheid en ten opzichte van de huidige opvattingen en met de bedoeling een volledig plan voor te leggen, ontvankelijk voor vooruitstrevende verwzcnlijkingen,

De werkgroep gelast met de studie van het sociaal statuut der zelfstandigen zal bij ieder van deze te nemen maatregelen geraadpleegd worden.

Wat de pensioenen betreft, zal voorrang verleend worden aan het in overeenstemming brengen van de verschillende stelsels. In afwachting zullen, volgens de terzake afgelegde regeringsverklaring, de pensioenen der zelfstandigen verhoogd worden en het onderzoek naar de bestaansmiddelen worden versoepeld, rekening houdend met de meest dringende sociale behoeften.

c) *Pensioenen der (vrijwillig) verzekerden.*

Steeds in de optiek van het Regeringsbeleid op het vlak van de sociale vooruitgang en meer in het bijzonder in het raam van de voorrang aan de minstbegunstigden, zal in 1969 een aanvang worden gemaakt met de organisatie van een gewaarborgd inkomen en voor alle burgers.

De Regeringsverklaring voorziet terzake een gewaarborgd inkomen aan al de personen die de normale pensioenleeftijd bereiken, d.w.z. 10 000 frank voor een gezin en 20 000 frank voor een alleenstaande.

De geldelijke inspanning die de Regering in 1969 zal leveren om dit programmapunt een begin van uitvoering te geven, belooft 400 miljoen.

Totnogtoe verleende de Staat een tegemoetkoming aan het stelsel tot toekenning van de rentebijslag vastgesteld bij de wet van 12 februari 1963, betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden.

De Rijksdotatie aan dit stelsel bedraagt voor 1968, 870 miljoen, waarvan evenwel, op grond van de wet van 12 februari 1963 en sedert laatstbedoeld jaar, de opbrengst van een lening aangegaan bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas diende toegevoegd, ten einde de volledige last van het stelsel te kunnen financieren.

Het heeft geen betoog dat het financieren van consumptieve bestedingen door een lening principieel dient verworpen. De interest- en delgingslast van de bestaande schuld dreigt bovendien de toekomst zo zwaar te belasten dat op lange termijn een onhoudbare toestand geschapen wordt.

De Regering is dan ook van oordeel dat, na vijf jaar toepassing van hoqervernoemde wet, moet afgezien worden van het weinig orthodox beroep op leningen. Voortaan zal een jaar lijks bedrag op de begroting van Pensioenen worden uitgetrokken, bestemd voor de volledige financiering van de uitgaven welke nog blijven bestaan ingevolge de wet van 12 februari 1963, alsmede van die verhoeden aan de nieuwe voorzieningen van het wetsontwerp tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor de ouden van dagen, dat eerlang zal neergelegd worden.

De bedoeling ligt voor het huidige stelsel van de rentebijslag te vervangen door het gewaarborgd inkomen, met behoud van de op grond van de wet van 12 februari 1963

convient, en effet, d'assurer également aux personnes âgées qui n'ont pas eu l'occasion d'effectuer les versements requis en vue de la majoration de rente, un revenu garanti, si modeste soit-il.

La dotation initiale prévue au projet de budget des Pensions pour 1969 en faveur du nouveau régime s'élève à 1 374,5 millions, soit une augmentation de 5045 millions par rapport à l'intervention de l'Etat pour 1968 en faveur du régime des assurés libres.

d) *Victimes de la guerre.*

Depuis 1966, un effort particulier est accompli en faveur des victimes du devoir patriotique et des victimes civiles de la guerre. Cet effort s'est matérialisé par l'inscription, au budget des Pensions, de crédits provisionnels destinés à l'allocation de nouveaux avantages.

Ces crédits se sont élevés à :

250 millions de francs en 1966,
100 millions de francs en 1967,
100 millions de francs en 1968,

tandis qu'une tranche de 120 millions de francs est prévue pour 1969.

Des mesures ont été prises en vue de l'affectation des crédits de 1966. Pour ce qui concerne la répartition des crédits 1967 et 1968, le Gouvernement précédent avait déposé le projet de loi n° 185, qui répondait au souci :

1° de majorer le taux des pensions des invalides de guerre:

2° de modifier certaines dispositions des lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948:

3° de fixer le taux de la pension des veuves de guerre:

4° de régler l'affectation du solde du crédit concernant le paiement de la dotation des prisonniers de guerre,

La dissolution des Chambres ayant entraîné la caducité de ce projet, le Gouvernement se propose de saisir les Chambres législatives d'un projet de loi qui lui rendrait sa pleine validité et permettrait ainsi de reprendre la discussion dans les plus courts délais.

Pour ce qui concerne plus particulièrement la part des victimes civiles de la guerre dans la répartition du crédit de 1967 et de 1968, un autre projet de loi sera déposé sous peu.

Comme indiqué ci-dessus, un nouveau crédit provisionnel de 120 millions au profit des victimes de la guerre est prévu au budget de 1969. Cette proposition s'inscrit dans le cadre des engagements pris dans la déclaration gouvernementale en faveur des victimes de la guerre.

Ce crédit de 120 millions permettra d'octroyer une série de nouveaux avantages. A cet effet, le Gouvernement fera un choix parmi les programmes des associations patriotiques, après avoir consulté ces dernières.

e) *Pensions de retraite civiles et militaires.*

L'arrêté royal du 21 février 1968, pris dans le cadre de la programmation sociale, tend à réaliser l'uniformité du montant des pensions quelle que soit la date à laquelle elles ont pu couler.

verworven rechten. Het komt er op aan eveneens aan ouden van dagen die niet de gelegenheid hadden om de voor rente, bijslag verraste storting te verrichten, een weliswaar bescheiden inkomen te garanderen.

De aanvangsdotatie op het begrotingsontwerp van Pensioenen voor 1969 ten behoeve van het nieuwe stelsel belooft 1 374,5 miljoen, d.w.z., 501,5 miljoen meer dan de Staatstussenkornst van 1968 aan het pensioen stelsel voor vrijwillig verzekerden.

d) *Oorlogsslachtoffers.*

Sedert 1966 werd een bijzondere inspanning ondernomen ter voordele van de slachtoffers van de vaderlandse plicht en de burgerlijke oorlogsslachtoffers, die geconcretiseerd werd door de inschrijving in de begroting van Pensioenen van provisionele kredieten met het oog op het toekennen van nieuwe voordelen.

Die kredieten beliepen:

250 miljoen frank voor 1966,
100 miljoen frank voor 1967,
100 miljoen frank voor 1968

en een nieuwe schijf van 120 miljoen frank is voorzien voor 1969.

Voor de besteding van de kredieten voor 1966 werden reeds de nodige maatregelen uitgevaardigd. Op het stuk van de verdeling van de kredieten voor 1967 en 1968, werd door de vorige Regering het wetsontwerp n° 485 ingediend tot:

1° verhoging van het bedrag van de invaldeiteitspensioenen van de oorlog:

2° wijziging van sommige bepalingen van de op 5 oktober 1918 gecoördineerde wetten op de verqcedingspensioenen:

3° vaststelling van het pensioenbedrag van de oorlogsweduwen:

4° l'egeling van de bestemming van het saldo van het krediet aangaande de betaling van de dotatie vande krijqs-gevangenen.

Aanqezien dat wetsontwerp nietig werd wegens de ontbinding der Kamers, heeft de Regering het wenselijk geoordeeld bij de Wetgevende Kamers een wetsontwerp tot opheffing van de nietigheid in te dienen, met de bedoeling het onderzoek ervan binnen de kortst mogelijke tijd te kunnen hervatten.

Wat meer bepaald het aandeel betreft van de burgerlijke oorlogsslachtoffers in de kredieten voor 1967 en 1968, zal eerlang een wetsontwerp worden ingediend.

Zoals hiervoor werd vermeld, is in de begroting 1969 een nieuw provisioneel krediet van 120 miljoen ingeschreven ten ganste van de oorlogsslachtoffers. De Regering heeft daartoe besloten in het raam van de in haar Regeringsverklaring aangegane verbintenis tot voortzetting van de ten voordele van de oorlogsslachtoffers ondernomen bijzondere inspanning.

Dit krediet van 120 miljoen zal toelaten een reeks nieuwe voordelen toe te kernen. Desbetreffend zal de Regering een keuze doen uit het programma van de vaderlandse verenigingen, na raadpleging van deze laatste.

e) *Burgerlijke en militaire rustpensioenen,*

Het koninklijk besluit van 21 februari 1968, dat werd genomen in het raam van de sociale programmatie, streeft er naar de gelijkheid te bekomen van het bedrag van de pensioenen ongeacht de datum waarop zij een aanvang hebben genomen.

A cet effet, trois majorations successives ont été prévues dont la dernière sera accordée, à partir du 1^{er} juillet 1969, soit, plus exactement, 5 % pour les pensions accordées avant le 1^{er} juillet 1962 et 2 % pour toutes les pensions accordées avant le 1^{er} janvier 1968.

Ces majorations ne sont toutefois accordées que dans les conditions et limites prévues par l'arrêté royal susdit du 21 février 1968,

3, Politique familiale.

fi) Allocations familiales,

Les mesures prévues par la déclaration gouvernementale en ce qui concerne, pour 1969, le secteur des allocations familiales, sont ainsi libellées:

« Augmentation de 30 francs du supplément d'âge au-delà de 14 ans;

» --- 2^e enfant: 1 000 francs pour les salariés, 375 francs pour les indépendants;

» --- 3^e enfant: 1 400 francs pour les salariés et les Indépendants,

» Adaptation parallèle pour les orphelins, handicapés, etc., »

Les répercussions financières de ces nouveaux avantages représentent une dépense supplémentaire, sur une base annuelle, de l'ordre de :

± 860 millions pour le secteur des travailleurs salariés, uniquement à charge des cotisations;

± 230 millions pour le secteur des travailleurs indépendants, dont la moitié à charge de l'Etat, l'autre à charge des cotisations;

± 135 millions pour le secteur public, compte tenu du fait que les nouveaux avantages en cause sont également acquis aux agents de l'Etat.

En ce qui concerne le régime des travailleurs salariés, le budget de 1969 prévoit, outre l'intervention de l'Etat dans la charge de l'allocation de naissance, une subvention de 600 millions,

L'intervention de l'Etat en faveur du secteur des travailleurs indépendants a été fixée à 900 millions pour 1969. Par rapport au crédit voté pour 1968, soit 1 099,5 millions, le montant inscrit pour 1969 semble nettement inférieur. On ne perdra toutefois pas de vue que, pour 1968, une subvention exceptionnelle de 300 millions a été accordée afin de permettre la transition entre l'ancien régime, financièrement déséquilibré, et l'application intégrale de la réforme fondamentale introduite par l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants. Compte non tenu de ladite subvention exceptionnelle, le crédit de 1969 (900 millions) accuse une augmentation de 100 millions par rapport à la subvention normale de 1968 (1100-300 millions=800 millions). Le supplément de 100 millions est destiné entre autres à contribuer au financement des avantages supplémentaires susvisés, prévus par la déclaration gouvernementale.

b) Famille.

Le Gouvernement a le souci de promouvoir l'activité des services d'aide aux familles et des services d'aide aux personnes âgées, tant des services privés que des services organisés par les pouvoirs publics,

Grâce aux mesures prises au cours des dernières années, les professions d'aide familiale et d'aide senior n'ont cessé

Hiermee worden drie opeenvolgende verhogingen voorzien, waarvan de laatste op 1 juli 1969 zal worden verleend, en de 2^e (1^e) voor de pensioenen toegekend vóór 1 juli 1962 en 2^e (1^e) voor alle pensioenen toegekend vóór 1 januari 1968,

De verhogingen worden evenwel slechts verleend onder de voorwaarden en binnen de grenzen vastgesteld bij voorafgaand koninklijk besluit van 21 februari 1968,

3, Gezinsbeleid.

a) Kinderbijslag.

De maatregelen voor 1969, opgenomen in de Regeling~verklaring m.b.t. de sektor kinderbijlagen, luiden als volgt:

« Verhoging met 10 frank van de ledijdstoeslag boven de 11 jaar;

» --- 2^o kind : 1 000 frank voor de loontrekken den, 375 frank voor de zelfstandigen;

» --- 3^o kind : 1 400 frank voor de loontrekkeuden en voor de zelfstandigen.

» Gelijkopende aanpassing vóór de wezen, gehandicapten, enz. »

De financiële implicatie van deze nieuwe voordelen vertegenwoordigt een bijkomende jaarlijkse uitgave van:

± 860 miljoen voor de sektor der loontrekken den, uitsluitend ten laste van de bijdragen;

± 230 miljoen voor de sektor der zelfstandigen, waarvan de helft ten laste van de bijdragen;

± 135 miljoen voor de openbare sektor, gelet op het feit dat bedoelde nieuwe voordelen eveneens verleend worden aan het overheidspersoneel.

Wat het stelsel der loontrekken den betreft, werd op de begroting van 1969, boven de Staatstussenkomst in de last van het kramqcd, een toelage van 600 miljoen opgenomen,

De Staatstussenkomst ten behoeve van de sektor zelfstandigen werd voor 1969 op 900 miljoen vastgesteld. Ten opzichte van het voor 1968 goedgekeurde krediet, zijnde 1 099,5 miljoen, lijkt het voor 1969 ingeschreven bedrag op een gevoelige vermindering te wijzen. Men mag echter niet uit het oog verliezen dat in 1968 een uitzonderingstoelage ten belope van 300 miljoen werd toegekend om de overgang mogelijk te maken van vorig financieel onevenwichtig stelsel naar de volledige toepassing van de fundamentele hervorming ingevoerd bij koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 tot inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen. Indien men geen rekening houdt met bedoelde uitzonderingstoelage, vertoont het krediet voor 1969 (900 miljoen) een verhoging met 100 miljoen t.o.v. de als normaal te beschouwen toelage voor 1968 (1100-300 miljoen=800 miljoen). Het supplement van 100 miljoen is er o.m. toe bestemd bij te dragen in de financiering van de reeds vermelde bijkomende voordelen voorzien in de Regeringsverklaring.

b) Gezin.

De Regering houdt eraan de activiteiten van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, zowel de private als deze door de openbare machten ingericht, te bevorderen.

Dank zij de tijdens de laatste jaren genomen maatregelen gaat het beroep van gezins- en bejaardenhelpster steeds

de se valoriser et d'attirer de plus en plus de personnes désireuses de se consacrer soit à temps plein, soit à temps partiel, à l'une de ces professions sociales encore relativement nouvelles et insuffisamment connues,

Au 15 août 1968, le nombre d'aides familiales et d'aides seniors travaillant effectivement dans un service agréé atteignait 1607.

Voulant accentuer l'essor des services d'aide aux familles et des services d'aide aux personnes âgées, le Gouvernement a porté pour 1969 à 244 millions l'ensemble des crédits destinés aux services privés et publics alors que ces crédits atteignaient, en 1968, 192,4 millions de francs.

D'autre part, l'effort déployé par les mouvements et associations qui organisent des cours, conférences et journées d'étude en matière d'éducation familiale, sera soutenu par des subsides accrus, le crédit prévu à cet effet ayant été majoré de 10 % pour 1969,

Quant aux nouvelles initiatives entamées en 1968 dans le domaine de la politique familiale, elles seront poursuivies et développées, tant en ce qui concerne l'encouragement aux bureaux de consultations conjugales et éducatives, qu'en ce qui regarde la promotion et la coordination du travail social en faveur de la famille et des personnes âgées,

4. Handicapés, estropiés et mutilés.

Le Gouvernement, dans le cadre de sa politique sociale, s'est particulièrement occupé du sort de cette catégorie de déshérités.

En ce qui concerne les secteurs de la sécurité sociale, où les prestations sociales sont dues aux handicapés en vertu de la loi, des avantages plus grands ou nouveaux sont prévus. En outre, des possibilités nouvelles en vue de subvenir aux besoins des handicapés seront ouvertes sur la base du statut des handicapés graves. Pour l'exécution, en 1969, d'un programme d'urgence en la matière, il est inscrit au budget de l'Etat de 1969 un crédit spécial de 200 millions, qui, au rythme des mesures concrètes prises, sera majoré de la même somme pour chacune des années à venir (400 millions en 1970, 600 millions en 1971). Le Conseil supérieur des handicapés, au sein duquel siègent des représentants des handicapés, a été chargé de dresser l'inventaire des besoins et formulera des propositions en vue de l'élaboration du statut définitif des handicapés graves,

L'annexe à la déclaration gouvernementale prévoit, pour 1969, sur le plan de la prévoyance sociale, des avantages se chiffrant à 1 milliard, soit:

— Revenu garanti (point 121 de l'annexe à la déclaration gouvernementale)	...	F	400 000 000
— Majoration des indemnités minima aux nouveaux invalides du secteur A.M.1. (point 130)	...		300 000 000
— Majoration de l'allocation aux estropiés et mutilés (point 132)	...		150 000 000
— Augmentation des allocations familiales pour orphelins, handicapés, etc. (parallèlement à l'augmentation générale) (point 133)	...		100 000 000
— Extension de l'assurance obligatoire « soins de santé » aux handicapés mentaux (point 124)	...		23000000
Total	...	F	973 000 000

in stijgende lijn, zodat steeds meer en meer personen, die zich hetzij full-time hetzij half-time aan een beroep met sociaal karakter, dat nog bereikbaar nieuw en onvolgende bekend is, willen wijden, aangetrokken voelen.

Op 15 augustus 1968 bereikte het aantal gezins- en bejaardenhulpverleners, daadwerkelijk in een erkende dienst tewerkgesteld, 4 607 eenheden.

Met het doel het aantal diensten voor gezins- en bejaardenhulpverlening uit te breiden heeft de Regering het totaal van de kredieten bestemd voor de private en openbare diensten voor 1969 op 244 miljoen gebracht, dan wanneer er deze voor 1968 slechts 192,4 miljoen frank bedroegen.

Anderzijds zullen de inspanningen van de organisaties en verenigingen die cursussen, voordrachten en studiedagen in zaken van gezinsopvoeding organiseren, gesteund worden door verhoogde subsidies. Voor 1969 werd het voorzicne krediet hiervoor met 10 % verhoogd.

De nieuwe initiatieven inzake gezinsbeleid, waaraan in 1968 een aanvang werd gemaakt zullen voortgezet en verder ontwikkeld worden, zowel wat betreft de aanmoediging van centra voor huwelijks- en opvoedingsraadplegingen als de bevordering en de coördinatie van het maatschappelijk werk ten voordele van het gezin en de bejaarden.

4. Minder-validen, gebrekkigen en verminkten.

In het sociaal beleid van de Regering neemt de zorg voor deze categorie van minder begiftigde medeburgers een voorname plaats in,

Wat de sectoren van de maatschappelijke zekerheid betreft, waar de sociale prestaties krachtens de wet aan minder-validen verschuldigd zijn, werden verhoogde of nieuwe voordelen in 't vooruitzicht gesteld. Daarenboven zullen, nieuwe mogelijkheden tot leniging van de nood der gehandicapten geopend worden op basis van het statuut der zwaar gehandicapten. Ter uitvoering, in 1969, van een urgentieprogramma terzake wordt een speciaal krediet van 200 miljoen op de Rijksbegroting 1969 uitgetrokken dat, naar gelang concrete maatregelen getroffen worden, in de komende jaren telkens met hetzelfde bedrag zal worden opgevoerd (400 miljoen in 1970, 600 miljoen in 1971). De Hoge Raad voor de zwaar gehandicapten, waarin vertegenwoordigers van de minder-validen zitting hebben, werd belast met het opmaken van de inventaris van de noden en zal voorstellen uitwerken met het oog op het definitief vastleggen van het statuut der zwaar gehandicapten,

In cijfers uitgedrukt behelst de bijlage tot de Regeringsverklaring voor 1969, op het vlak van sociale voorzorg, nieuwe voordelen ten belope van 1 miljard, oriderverdeeld als volgt:

— Gewaarborgd inkomen (punt 127 van de bijlage tot de Regeringsverklaring)	...	F	400 000 000
— Verhoging van de minima-uitkeringen aan de nieuwe invaliden in de sector Z.I.V. (punt 130)	...		300 000 000
— Verhoging van de tegemoetkoming aan gebrekkigen en verminkten (punt 132)	...		150 000 000
— Verhoging van de kinderbijslagen voor wezen, gehandicapten, enz. (gelijklopend met de algemene verhoging) (punt 133)	...		100 000 000
— Uitbreiding van de verplichte verzekering « gezondheidszorg » tot de mentaal gehandicapten (punt 124)	...		23 000 000
Totaal	...	F	973 000 000

En outre, un crédit de 200 millions est prévu au budget du Premier Ministre, en vue du financement du programme d'urgence en faveur des handicapés graves (point 131 de la déclaration), portant ainsi le volume total des nouvelles dépenses à 1 173 millions de francs,

La contribution de l'Etat à cet effort financier supplémentaire s'élève à 985 millions.

5. Assurance Maladie-Invalidité

Hormis quelques points de détail, l'autorité de tutelle s'est ralliée au projet de budget pour 1969 de l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité, et tel qu'il a été adopté par les organes de gestion de l'organisme.

Sur la base du budget du régime de l'A.M.I. pour travailleurs salariés, un crédit de 11881,9 millions a été inscrit au budget de l'Etat pour 1969. Par rapport à l'intervention initiale de l'Etat pour 1968, le subside au régime général de l'A.M.I. pour 1969 augmente de 14,3 %

Le tableau ci-après donne un aperçu de l'évolution de l'intervention de l'Etat pour 1968 et 1969, respectivement en ce qui concerne les deux branches du régime de l'A.M.I. pour travailleurs salariés.

Tableau comparatif des interventions de l'Etat dans le régime de l'A.M.I. pour 1968 et 1969 (salariés).

(En millions de francs.)

SECTEUR	1968			1969		Pourcentage d'accroissement	
	Index prix de détail = 134,75 Indexpeil kleinhandelsprijen = 131,75			Index de détail = 137,50 Indexpeil kleinhandelsprijen = 137,50		Verhogingspercentage	
	Index prix à la consommation = 103,76 Indexpeil consumptieprijzen = 103,76						
	Vote	Crédits supplémentaires	Ajusté	Index prix à la consommation = 105,88 Indexpeil consumptieprijzen = 105,88	1969-1968 initial	1969-1968 ajusté	
SEKTOR	Oorspronkelijk	Bijkomende	Aangepast		1969-1968 oorspronkelijk	1969-1968 aangepast	
Soins de santé. -- Geneeskundige uet'zot'ging	8450,0	- 18,5	8131,5	9303,0	+10,10/0	+10,3%	
Indemnités, -- Llitkerinqn ...	4569,0	+376,5	4945,5	5581,9	+22,20/0	+12,9%	
Totaux. ~. Totalen.	13019,0	+358,0	13 377,0	14 834,9	+14,3 %	+11,3%	

Quant à l'assurance maladie pour travailleurs indépendants, le subside de l'Etat pour 1969 a été porté à un niveau normal. Le crédit inscrit s'élève à 645,8 millions, contre 195 millions inscrits au budget initial de 1968. L'écart considérable entre les deux années résulte du fait que le crédit pour 1968 a été fixé après l'application de deux diminutions:

In raison de l'affectation du solde de l'intervention de l'Etat pour 1966, dans les dépenses pour maladies sociales, à la couverture partielle des dépenses de 1968;

Daarboven werd een krediet van 200 miljoen uitgetrokken op de begroting van de Eerste Minister, ter financiering van het urgentieprogramma voor de zwaar gehandicapten (punt 131 van de Regeringsverklaring), wat het totaal volume nieuwe uitgaven brengt op 1 173 miljoen frank.

Het aandeel van de Staat in deze bijkomende financiële inspanning bedraagt 985 miljoen.

5. Ziekte- en Invaliditeitsverzekering

Op enkele detailpunten na, stemde de voogdijoverheid in met het begrotingsontwerp voor 1969 van de Rijksdienst voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, zoals dit werd goedgekeurd door de beheersorganen van de instelling.

Op grond van de begroting van de Z.I.V.-regeling voor loontrekkenden, wordt een krediet van 14884,9 miljoen uitgetrokken op de Rijksbegroting voor 1969. Ten opzichte van de oorspronkelijke Staatssamenkomst voor 1968, vertoont de toelage aan het algemeen Z.I.V.-stelsel voor 1969 een verhoging van 14,3 %.

Navolgende tabel geeft een overzicht van de evolutie van de Staatssamenkomst voor 1968 en 1969, onderscheidenlijk voor de twee takken van de Z.I.V.-regeling voor loontrekkenden.

Vergelijkende tabel der Staatssamenkomsten in de Z.I.V.-regeling voor 1968 en 1969 (loontrekkenden)

(In miljoenen frank.)

Wat de ziekteverzekering der zelfstandigen betreft, werd de Rijksbijdrage voor 1969 op het normale peil hersteld. Het uitgetrokken krediet bedraagt 645,8 miljoen tegenover 195 miljoen ingeschreven op de oorspronkelijke begroting van 1968. Het aanzienlijk verschil tussen beide jaren is te wijten aan het feit dat het krediet voor 1968 werd vastgesteld na toepassing van een dubbele vermindering:

Wegens de aanwending van het saldo der Rijksbijdrage voor 1966, in de uitgaven voor sociale ziekten, tot gedeeltelijke dekking der uitgaven van 1968;

2" en raison du fait que l'article 1 de la loi budgétaire de 1968 comporte une réduction de 300 millions du subside de l'Etat, eu égard aux réserves considérables des organismes (ISUREUI-S.

Les prévisions des dépenses au budget de n.N.A.M.I. financées en ordre principal, d'une part, par les cotisations sociales destinées au régime A.M.I. et, d'autre part, par l'intervention de l'Etat, font apparaître clairement l'importance de la place qu'occupe l'assurance-maladie dans l'ensemble de la législation sociale. Le subside de l'Etat à l'LN.A.M.L. pour 1969 représente, par ailleurs, 12 % du montant total du budget du Ministère de la Prévoyance Sociale proprement dit pour l'année budgétaire considérée,

En ce qui concerne l'exécution des mesures reprises dans la programmation sociale, annexée à la déclaration gouvernementale, les crédits nécessaires ont été prévus au budget de n.N.A.M.I. pour couvrir notamment l'augmentation considérable de l'indemnité minimum aux invalides, dont l'incapacité de travail a pris cours à partir du 10^e janvier 1963 (arrêté royal du 6 août 1968). Dans le secteur « soins de santé », est envisagée l'extension de l'assurance obligatoire contre la maladie aux groupes non protégés. Des mesures concrètes en la matière sont à l'étude et seront publiées incessamment. En ce qui concerne plus spécialement la branche « Indemnités », un projet de loi est à l'étude, qui comporte notamment des mesures tendant à rationaliser le contrôle médical de l'incapacité de travail.

Bref, le Gouvernement a la conviction que la législation relative à l'assurance-maladie doit constituer une de ses préoccupations principales, à un moment où la tendance générale est d'étendre de manière progressive cette branche importante de la sécurité sociale à l'ensemble de la population.

Les nouvelles initiatives en ce domaine sont par conséquent élaborées avec le plus grand soin en vue d'améliorations éventuelles, de rationalisation et d'économie ce qui, en définitive, ne peut manquer de profiter aux assurés eux-mêmes.

6. Maladies professionnelles,

Conformément à la procédure d'inscription des crédits budgétaires suivie au cours des années précédentes, et plus particulièrement depuis le moment où la charge financière considérable inhérente à la réparation de la pneumoconiose des ouvriers mineurs est apparue clairement, la contribution de l'Etat dans le secteur des maladies professionnelles est limitée, également pour 1969, dans le projet de budget initial à l'intervention de l'Etat dans le paiement des indemnités mensuelles aux victimes.

Aux termes de la déclaration gouvernementale selon laquelle l'intervention de l'Etat serait augmentée de manière progressive à 65 %, au lieu de 50 %, comme le prévoyait la loi du 21 décembre 1963, le crédit de 1,2 milliard inscrit au budget du Ministère de la Prévoyance sociale représente 60 % de l'évaluation des dépenses pour 1969 en matière de réparation des dommages résultant de la pneumoconiose des ouvriers mineurs, à l'exclusion toutefois de la charge des arriérés, qui ne seront subventionnés par l'Etat qu'après inventaire complet. Par rapport au crédit ajusté pour 1968 (821 millions), l'intervention de l'Etat pour 1969 augmente de 379 millions, ce qui représente un accroissement de plus de 46 %. Le crédit initial pour 1968 (746 millions) a été majoré au feuillet d'ajustement de 75 millions, confer-

2" devecn~ hct fd! dar' mikt>f: '1 van de beprotingswe t van 1968 in rcn verrmindcriug met 300 miljoen voorzag van de toe te kernen Hijlctodage, rekening Jchouden met de aanzienlijke reserves van de vcr ar-keringsinaccl. inqen.

De- uitgavenvooruitachten op de betroling van hct R.I.Z.I.V., in loofdz aak gefinancrd door cie voor de Z.I.V. -r('geling bestemde sociale bijdragen enerz ijd's en door de Staatstussenkomst anderz ijd's. tonen overduidelijk aan welke belanqrijke plaats de ziekteverz eking inneemt in het geheel van de sociale wetgeving. De Rijkstodage aan hct R.I.Z.I.V. voor 1969 vertegenwoordigt ten andere 72 % van hct qlobaal bedrag van de begroting van hct ciquel tjk Ministerie van Sociale Voorzorg voor hct beschouwde beqrotingsjaar,

VI at betreft de uitvoering van de maa tregelcn opgenomen in de sociale programmatie gehecht aan de Regeringsver~ klaring, werden in de begroting van het RLZ.I.V., de nodige kredictcn ingeschreven om nl. de belanqrijke v eho- ging van de minimumuitkerf. nq voor de invaliden, wier arbeidsongeschiktheid van 1 januari 1963 een aanvang hccft genomen [koninklijk besluit van 6 augustus 1968], te verzekeren. In de sektor «geneeskundige verzorging» wordt de uitbreidin g van de verplichte ziekteverzeker inq tot de nog nie t beschermde groepen qcpland. Concrete maatregelen op dit gebied liggen ter studie en zullen hinn cn afz inebare tijd worden bekendgemaakt. Meer in het hijnz order. wat de tak «Uitkeringen» betreft, is een wetsontwerp in de voorbereiding, waarbij o.a. maatregelen voorgesteld worden ertoe strekkend de geneeskundige controle op de arbeidsongeschiktheid te rationaliseren.

Kortom, de Regering is er zich van bewust dat de wet- geving op het vlak van de ziekteverzekering, nu de bedee- ling voor ligt deze helanqrijke tak van de sociale zekerheid progrcslef tot de gehcle bevolkiug uit te breidcn. één van haar belanqrijk bekommernissen moet uitmak en,

De nieuwe initiatieven op dit gebied worden dan ook voorbereid met de meeste zorg voor mogelijke verbeterin- gen, rationalisering en hespartnq, hetgeen uiteindelijk teri goede moet komen aan de verzekerden zelf.

6. Beroepsaickten,

Overeenkomstig de procedure van inschrijving der bud- gettaire kredieten, gevolgd tijdens de voorgaande jaren en meer bepaald sedert het oqenblik waarop de aanzienlijke e- Hnanciële last verbonden aan de schadeloosstelling van de mijnwerkerspneumoconiose duidelijk aan het licht kwam, wordt eveneens voor 1969 in het aanvankelijk beqrotings- ontwerp de Rijksbijdrage in de sektor der beroepsziekten beperkt tot de Staatstusscnkomst in de uitbetaling van de maandelijke vergoedingen aan de slachtoffers.

Luidens de Regeringsverklaring: waarin voorzien wordt de tussenkomst van de Staat progressief op te voeren tot 65 % i.p.v. 50 0/0, zoals bepaald hij de wet van 24 decem- ber 1963, vertegenwoordigt het krediet van 1,2 miljard op de begroting van het Mimstérie van Sociale Voorzorg 60 % van de voor 1969 geraamde uitgaven inzake schadeloos- stelling van de mijnwerkerspneumoconiose, met uitsluiting evenwel van de last der achterstallen die: pas na volledige inventaris tot subsidiëring vanwege de Staat zullen aanlei- ding geven. Verqleken met het aanqepast krediet voor 1968 (821 miljoen) vertoont de Staatstussenkomst voor 1969 een verhoging met 379 miljoen, d.i. cen aceres van ruim 16 % Het aanvanklijk krediet voor 1968 (716 miljoen) werd in het bijblad verhoogd met 75 miljoen , overeenkomstiq de

ménent il l'engagement que comporte la déclaration gOlt-vernernentnlc de relever l'intervention de l'Etat jusqu'à concurrence de 55 %, tandis qu'a été aoll'icite tm crédit supplémentaire de 676,9 millions, il titre d'intervention de l'Etat dans les arriérés payés en 1968.

Ladite augmentation de l'intervention de l'Etat (55 % en 1968, 60 % en 1969 et 65 % en 1970 et les années suivantes) est soumise à l'approbation du Parlement au moyen d'un projet de loi qui, en matière de modalités de financement, vise, outre l'accroissement de l'intervention de l'Etat; à relever également le taux des cotisations. Le même projet de loi contient, pour le surplus, une série de mesures destinées à assainir la situation financière précaire du Fonds des maladies professionnelles. Enfin, le projet de loi en cause proposera certaines améliorations sociales et apporter à la loi du 24 décembre 1963 dans la limite des possibilités financières du Fonds.

7. Emploi et travail.

Les problèmes de l'emploi préoccupent constamment le Gouvernement.

L'amélioration de la conjoncture n'est pas suivie d'une réduction immédiate du nombre des chômeurs; l'effort des entreprises semble porter en premier lieu sur l'amélioration de la productivité.

Le Gouvernement entend cependant réduire le nombre des chômeurs en 1969. Il entend recueillir les fruits de la politique générale économique qu'il développe en liant notamment une active politique de l'emploi, pour laquelle des crédits d'un montant de 900 millions de francs sont prévus, à la programmation économique nationale et régionale. Compte tenu de ces facteurs, il évalue à 123 000 le nombre des chômeurs en 1969, ce qui entraîne une intervention budgétaire de 1 800 millions de francs. L'intervention totale de l'Etat atteint, par conséquent, 2 700 millions de francs, dont 2600 millions d'intervention dans les dépenses de l'Office National de l'Emploi.

La formation professionnelle continuera à être encouragée en vue d'offrir à tous les travailleurs les plus larges chances de mobilité, de réadaptation et de recyclage professionnels: un effort supplémentaire sera fait dans les régions du pays qui connaissent des difficultés structurelles.

L'aspect social n'en est pas négligé pour autant. La loi du 20 juillet 1968 permet d'accorder des indemnités d'attente aux travailleurs licenciés par suite de fermeture d'entreprises. La loi du 28 juin 1966 a été modifiée et la condition d'ancienneté de cinq ans a été ramenée à un an pour l'octroi de l'indemnité de licenciement en cas de fermeture d'entreprises. Parallèlement un arrêté royal étendait le champ d'application de cette loi du 28 juin 1966 aux entreprises occupant en moyenne 25 travail leurs.

En matière de chômage, une modification des articles 150 et 152 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 supprime la disposition qui ne permettait pas l'indemnisation d'un seul jour de chômage.

Par un élargissement des dispositions de l'article 124 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, les jeunes, à la recherche d'un emploi à leur sortie de l'école, se verront admettre au bénéfice des allocations de chômage si cette recherche se prolonge.

En même temps, par l'amélioration de ses moyens d'information concernant les emplois vacants, l'Office National de l'Emploi pourra promouvoir davantage la mise au travail des jeunes.

verhin tenis van de R(egedngsvcl'kladnn de Staatstusscn-komst op te voeren tot 55 %, terwijl een bijkrediet van 676,9 miljoen WCI'd aangevraagd als Staatst usscnkomst in de achtrstallen uitbetaald in 1968.

De hicvorcn bedoelde opvoering van de Staatstussen-komst (55 % in 1968, 60 % voor 1969 en 65 %, voor 1970 en volgende jaren) wordt ter bekrachtiging aan het Parlement voorgelegd d.m.v. een wetsontwerp. dat inzake financingsmodaliteiten, behoudens de verhoging van de Staatstussenkomst, evencens een verhoging van de bijdragevoet beoogt. Bovendien, behelst hetzelfde wetsontwerp een aantal maatregelen met het oog op de sanering van de precaire financiële toestand van het Fonds voor de beroepsziekten. Ten slotte zullen, binnen de financiële mogelijkheden van het Fonds, bepaalde sociale verbeteringen aan de wet van 24 december 1963 in dit wetsontwerp worden voorgesteld,

7. Tewerkstelling en arbeid.

Problemen betreffende de tewerkstelling hebben steeds de bijzondere aandacht genoten van de Regering.

De verbetering van de conjunctuur gaat niet gepaard met een onmiddellijke vermindering van het aantal werklozen; de inspanningen van de ondernemingen schijnen veeleer gericht te zijn op een verbetering van de produktiviteit.

De Regering heeft nochtans de bedoeling het aantal werklozen in 1969 te verminderen. Zij hoopt, immers de vruchten te plukken van het algemeen economisch beleid dat zij ontwikkelt door in het bijzonder een actieve tewerkstellingspolitiek, waarvoor 900 miljoen frank kredieten worden uitgetrokken, te koppelen aan een nationale en regionale economische programmering. Rekening gehouden met deze factoren, raamt zij op 123 000 het aantal werklozen in 1969, wat een budgettaire tussenkomst ten bedrage van 1 800 miljoen frank vereist. De totale Staatstussenkomst bedraagt bijgevolg 2 700 miljoen frank, waarvan 2600 miljoen tussscnkomsten in de uitgaven van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

De beroepsvorming zal verder worden aangemoedigd opdat aan al de werknemers de grootst mogelijke kansen zouden gegeven worden inzake beroepsmobiliteit, heraanpassing en herscholing. Een bijzondere inspanning zal tevens geleverd worden in de gewesten van het land welke te kampen hebben met structurele moeilijkheden.

Het sociaal aspect wordt hierdoor niet verwaarloosd. De wet van 20 juli 1968 kent aan de door sluiting van onderneming getroffen arbeiders een wachtgeld toe. De wet van 28 juni 1966 werd gewijzigd en de ancienniteitsvoorwaarde van vijf jaar werd herleid tot één jaar voor wat het toekennen betreft van een al dankingsvergoeding in geval van sluiting van ondernemingen. Terzelfdertijd heeft een koninklijk besluit het toepassingsveld van de wet van 28 juni 1966 verruimd tot ondernemingen die gemiddeld 25 arbeiders tewerkstellen.

Inzake werkloosheid, heeft een wijziging van de artikelen 150 en 152 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 de bepaling afgeschaft die de vergoeding van een dag werkloosheid niet toeliet.

Door een uitbreiding van de bepalingen van artikel 124 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 wordt aan de jongeren, welke een betrekking zoeken na het beëindigen van hun studies, het recht op werkloosheidsvergoeding toegekend, wanneer het zoeken naar werk meerdere tijd vraagt.

Terzelf dertijd zal de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, door de verbetering van de informatie inzake vacante betrekkingen, de tewerkstelling der jongeren in de hand kunnen werken.

En ce qui concerne la politique sociale dans le cadre des Communautés Européennes, le Gouvernement poursuivra ses efforts afin de promouvoir l'amélioration des conditions de vie et de travail des travailleurs « permettant leur égalisation dans le progrès ».

Une campagne de propagande mettra en exergue la nécessité, pour chaque travailleur, d'acquérir une bonne qualification professionnelle, voire d'améliorer le niveau de la qualification acquise et soulignera que la promotion professionnelle est indispensable à l'épanouissement humain.

Le Parlement est appelé à doter les conventions collectives et les commissions paritaires d'un nouveau statut légal. La structure et le fonctionnement de certains services administratifs seront adaptés pour faire face à la croissance constante du nombre des conventions et pour ne point contrarier l'influence qu'elles exercent sur les relations sociales entre employeurs et travailleurs.

La rénovation et l'adaptation de la législation sociale seront poursuivies. Dans la perspective la plus rapprochée, il faut citer: le projet de loi en discussion à la Chambre, modifiant la législation sur les contrats de louage de travail; un projet de loi en préparation sur la protection des jeunes au travail; l'arrêté royal d'exécution de l'arrêté royal n° 40 sur le travail des femmes, projet également en préparation.

Parallèlement à cette modernisation du contenu et de la forme de la législation, seront étudiées et mises en œuvre les mesures nécessaires à une meilleure application du droit social: il faut songer en particulier à une réforme de la structure et du fonctionnement des services chargés de la surveillance des normes légales.

Le développement des services médicaux du travail sera poursuivi méthodiquement tant dans le secteur public que dans le secteur privé avec les soucis majeurs d'assurer une médecine de qualité et d'éviter la commercialisation du légime en étroite collaboration avec les organisations représentatives des employeurs, des travailleurs et le corps médical.

Le Gouvernement, s'inquiétant du nombre important d'accidents du travail, renforcera les services d'inspection, introduira dans ceux-ci des délégués qui, outre l'expérience pratique des différentes professions, connaissent la psychologie des travailleurs; il développera de nouvelles campagnes de sécurité en tenant compte du fait que la campagne menée en 1967-1968 a laissé apparaître que des initiatives nouvelles devaient être prises dans certains secteurs industriels.

En ce qui concerne le Fonds national de reclassement social des handicapés, un effort particulier sera fait en 1969 pour permettre à cette institution, d'une part, de résorber rapidement l'arsenal de dossiers constitués depuis plusieurs années (28 000) et, d'autre part, d'assurer une instruction plus rapide des demandes introduites auprès de lui. La promotion de la création et du fonctionnement des institutions indispensables (ateliers protégés, centres ou services de réadaptation fonctionnelle, centres d'orientation professionnelle spécialisée et centres de formation professionnelle) fera aussi l'objet d'une attention particulière. En outre, des mesures seront prises pour favoriser l'intégration des handicapés tant dans les services publics que dans les entreprises privées.

VI at betreft de sociale politiek in het kader van de Europese Gemeenschap zal de regering zich verder inspannen om de levens- en werkvoorwaarden van arbeiders te verbeteren, « alzo de gelijkheid nastreven door de vooruitgang ».

Een propaganda-campagne zal de voor iedere werknemer bestaande noodzaak aantonen, een goede beroepskwalificatie te verwerven, zelfs het bereikte niveau van kwalificatie verbeteren en zij zal in het bijzonder onderlijnen dat de beroepsvorming onontbeerlijk is voor de ontplooiing als mens.

Het Parlement werd verzocht de collectieve overeenkomsten en de paritaire comités van een nieuw wettelijk statuut te voorzien. De structuur en de werking van sommige administratieve diensten zullen aangepast worden om het hoofd te kunnen bieden aan de voortdurende stijging van het aantal overeenkomsten en om geenszins de invloed tegen te werken die zij uitoefenen op de sociale betrekkingen tussen werkgevers en werknemers.

De hernieuwing en de aanpassing van de sociale wetgeving zal voortgezet worden. Voor de zeer nabije toekomst dient gewezen op: het ontwerp dat thans besproken wordt in de Kamer en dat de wetgeving op de contracten van dienstverhuring wijzigt; een in voorbereiding zijnde wetsontwerp inzake de bescherming van jonge arbeiders; een koninklijk besluit tot uitvoering van het koninklijk besluit n° 40 betreffende vrouwenarbeid, hetwelk eveneens in voorbereiding is.

Paralleel met deze modernisatie van inhoud en vorm van de wetgeving, zullen de nodige maatregelen voor een betere toepassing van het sociaal recht bestudeerd en uitgevoerd worden: men zal in het bijzonder aandacht moeten schenken aan een hervorming van de structuur en de werking van de diensten belast met het toezicht op de naleving der wettelijke normen.

De medische arbeidsdiensten zullen steeds matig uitgebreid worden zowel in de publieke als in de private sector, niet als voornaamste bekommernis een kwaliteitsgeneeskunde te waarborgen en een commercialisatie van het stelsel te verhinderen. Dit in nauwe samenwerking met de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers evenals met het geneesherenkorps.

De Regering, verontrust door het groot aantal arbeidsongevallen, zal de inspectiediensten versterken en zal in deze afgevaardigden opnemen die, buiten hun praktische ervaring van de verschillende beroepen, de psychologie van de werknemers kennen: de Regering zal nieuwe veiligheids-campagnes organiseren rekening houdend met het feit dat de in 1967-1968 gevoerde campagne heeft aangetoond dat nieuwe initiatieven moeten genomen worden in sommige industriële sectoren.

Wat het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen betreft, zal een bijzondere inspanning geleverd worden in 1969 om aan deze instelling te laten enerzijds snel de achterstand op te slopen van dossiers sinds [aren] samengesteld (28 000) en anderzijds een vluggere instructie te verzekeren van de bij hem ingediende aanvragen. Het bevorderen van de oprichting en de werking van onmisbare instellingen (beschermd: werkplaatsen, diensten of centra voor functionele heraanpassing, centra voor gespecialiseerde beroepskeuze en centra voor beroepsvorming) zullen eveneens het voorwerp uitmaken van een bijzondere aandacht. Bovendien zullen maatregelen getroffen worden om de opname van de minder-validen, zowel in de openbare diensten als in de private ondernemingen, te vergemakkelijken.

8. Politique de santé,

En ce qui concerne la politique suivie par le Département de la Santé publique, celle-ci doit se développer parallèlement sur les trois plans que comportent les préoccupations traditionnelles de ce Département,

En effet, le Ministère de la Santé publique exerce dans divers secteurs des activités de contrôle et de supervision de l'exécution des réglementations de caractère général visant à donner à la population les garanties nécessaires pour la protection de la santé.

On trouve, parmi ces activités, la lutte contre les maladies transmissibles, la protection des denrées alimentaires et de la viande, la surveillance de la délivrance des médicaments, la surveillance des établissements dangereux, incommodes et insalubres, etc.

La protection des eaux de surface, et des eaux souterraines constitue une autre préoccupation de ce Département dans le domaine de la politique sanitaire.

Un deuxième secteur d'activités concerne l'encouragement, octroyé sous forme de subsides, à de très nombreuses formes d'activités médico-sociales, publiques ou privées. Il s'agit aussi bien de l'inspection médicale scolaire que du financement des activités des nombreuses ligues et organismes voués à l'assistance de personnes atteintes de certaines maladies particulières comme la tuberculose, le cancer, la sclérose en plaques, la paralysie cérébrale, le diabète, etc.

Dans ces domaines, un effort constant est accompli, pour aider financièrement les organismes en cause, à réaliser leur mission.

Dans le secteur de l'assistance publique, qui constitue en fait un autre volet de ce secteur d'activités, le Département se soucie d'assurer notamment aux personnes âgées des conditions d'existence meilleures et des garanties de sécurité accrues.

En ce qui concerne les personnes atteintes d'affections mentales, un effort tout particulier doit être accompli, et des crédits spéciaux destinés à encourager les activités d'hygiène mentale seront dorénavant attribués d'une manière plus large que par le passé.

Le troisième secteur d'activités comporte les investissements.

Il faut rappeler que le Département encourage les investissements dans le domaine sanitaire dans de très nombreux secteurs: la construction d'hôpitaux et de cliniques, la réalisation d'installations de distribution d'eau et l'épuration des eaux, la construction d'installations destinées à la pratique des sports: bassins de natation, plaines de sports, etc.

Un effort particulier est accompli dans le domaine des établissements destinés aux soins aux malades chroniques.

Sur le plan des investissements encore, une réorganisation fondamentale du secteur des abattoirs est envisagée pour permettre d'augmenter la rentabilité des installations et de rendre compétitive sur le plan de la Communauté Economique Européenne, la production de viande dans notre pays,

Un problème, particulièrement important se trouve dans l'application de la loi sur les hôpitaux qui a prévu non seulement les interventions financières en faveur des investissements, mais encore des interventions importantes sur le plan de la journée d'entretien. Ce point mérite un intérêt particulier,

8. Gezondheidsbeleid,

Het beleid van het Departement van Volksgezondheid moet zich parallel op de drie vlakken, waaruit de traditionele bedrijvigheid van dat Departement bestaat, ontwikkelen.

Het Ministerie van Volksgezondheid houdt inderdaad op verschillende gebieden toezicht en supervisie over de uitvoering van de algemene reglementeringen die tot doel hebben de bevolking de nodige waarborgen te geven voor de bescherming van de gezondheid.

Onder die werkzaamheden dienen vermeld te worden: de bestrijding van de besmettelijke ziekten, de bescherming van eetwaren en van vlees, het toezicht op de verstrekking van geneesmiddelen, het toezicht op de gevaarlijke, hinderlijke en ongezonde instellingen, enz.

De bescherming van het oppervlak- en grondwater is een andere taak van dat Departement op het gebied van het gezondheidsbeleid.

Een tweede bedrijvigheidssector heeft betrekking op de aanmoediging, door middel van subsidies, van talrijke vormen van openbare of private activiteiten inzake sociale geneeskunde. Het betreft zowel de medische schoolinspectie als de financiering van de werking van talrijke bonden en instellingen voor de bijstand van personen, die aangetast zijn door sommige speciale ziekten, zoals tuberculose, kanker, sclerose multiplex, hersenverlamming, sulkerziekte, enz.

Op die gebieden wordt een bestendige inspanning gedaan om de betrokken instellingen financieel te steunen bij het vervullen van hun opdracht.

Op het gebied van de openbare onderstand, die in feite een andere tak van die bedrijvigheidssector vormt, is het Departement ernstig bezorgd inzake de voor de bejaarden betere bestaansmogelijkheden te scheppen en hun verhoogde zekerheidswaarborgen te bieden.

Een bijzondere inspanning moet gedaan worden ten voordele van de geesteszieken; de bijzondere kredieten die bestemd zijn ter bevordering van de mentale hygiëne, zullen voortaan ruimer toegekend worden dan in het verleden.

De derde bedrijvigheidssector omvat de investeringen.

Er dient aan herinnerd te worden dat het Departement de investeringen op het gebied van de gezondheidszorg aanmoedigt in talrijke sectoren: de bouw van ziekenhuizen en van klinieken, het tot stand brengen van inrichtingen voor watervoorziening en voor het zuiveren van water, de bouw van installaties voor sportbeoefening: zwembaden, sportpleinen, enz.

Een bijzondere inspanning wordt gedaan voor de instellingen waar chronische zieken verzorgd worden,

Ook nog op het gebied van de investeringen wordt een grondige reorganisatie van de sector der slachthuizen in het vooruitzicht gesteld om de verhoging van de rentabiliteit van de installaties mogelijk te maken en om de vleesproductie van ons land, op het vlak van de Europese Economische Gemeenschap, een concurrerende positie te geven.

Een bijzonder belangrijk probleem schuilt in de toepassing van de wet op de ziekenhuizen, waarbij niet alleen in de financiële tegemoetkomingen ten gunste van de investeringen, maar ook in belangrijke tegemoetkomingen op het vlak van de tussenkomst per verpleegdag voorzien werd. Dat punt verdient bijzondere aandacht,

Les crédits prévus pour le secteur des hôpitaux passent de 1926,6 millions au budget voté de 1968 à 2336,9 millions en 1969, comme l'indique le tableau ci-après:

(En millions de francs.)

De voor de sector van de ziekenhuizen en uitgeprokken kredieten stijgen van 1926,6 miljoen op de voedselkeurde begroting van 1968 tot 2336,9 miljoen in 1969, zoals blijkt uit onderstaande tabel:

(In miljoenen frank.)

Section Sectie	Article Artikei	LIBELLE -- OMSCHRIJVING	1968		1969
			Initial Oorspronkelijk	Ajusté Aangepast	
I	33.36	Intervention dans les charges de gestion des hôpitaux. -- Tussenkost in de lasten van het beheer der ziekenhuizen ...	1.224,0	1.524,0	1196,1
IV	33.51	Intervention dans le prix de la journée d'entretien (hôpitaux universitaires). -- Tussenkost in de prijs per dag verpleging (universitaire ziekenhuizen)	---	---	430,0
I	43.21	Déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. : charges d'intérêts d'emprunts, -- Tekort op de beheersrekeningen der C.O.O.-ziekenhuizen: tentelusten ...	118,7	140,4	112,7
I	63.21	Déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. : charges de remboursement d'emprunts, -- Tekort op de beheersrekeningen der G.O.G.-ziekenhuizen : aflossingslasten.	183,9	199,8	298,1
I	43.22	Intervention dans le déficit des hôpitaux publics (1967). -- Tussenkost in het tekort der openbare ziekenhuizen (1967).	200,0	200,0	300,0
Total. -- Totaal			1926,6	2064,2	2336,9

Il faut souligner spécialement que le crédit de 200 millions inscrit en 1968 à l'article 43.22 pour couvrir le déficit des hôpitaux publics pour 1967, est porté à 300 millions pour 1969 (déficit 1968 et solde du déficit 1967).

Les subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts et d'amortissements d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (art. 43.20 et 63.20) sont portées de 658 millions au budget adopté de 1968 à 782 millions en 1969.

Le crédit de l'article 41.22 au profit de l'O.N.E. est en majoration de 34 millions et doit permettre l'extension des activités traditionnelles de cet organisme.

Les crédits inscrits à la nouvelle section IV - Politique scientifique - accusent une nette augmentation et notamment pour les articles 12.54 (subside au Fonds national de la Recherche Scientifique Médicale: +7,4 millions), 12.55 (subsidies aux centres anticancéreux universitaires: +6 millions) et 12.56 et 74.03.9 (lutte contre la pollution atmosphérique: 6 millions en 1969 contre 3 millions en 1968).

Bien que l'article 33.24 (transfert au Fonds spécial d'assistance et au Fonds de soins médico-socio-pédagogiques) accuse une légère diminution, il permettra de continuer l'effort en faveur de catégories sociales particulièrement défavorisées. En effet, le nombre de malades à charge du Fonds spécial d'assistance diminuant d'année en année, le crédit ainsi libéré sera affecté à l'amélioration du sort de ceux qui l'estent à charge des deux Fonds.

Les crédits en matière d'action anticancéreuse et d'hygiène mentale sont également en augmentation. Il faut remarquer aussi qu'en matière d'inspection médicale scolaire de nouvelles dispositions seront prévues, qui doivent améliorer sensiblement le fonctionnement du système actuel.

Er dient speciaal onderstreept te worden dat het krediet van 200 miljoen dat in 1968 op artikel 43.22 ingeschreven was om het tekort van de openbare ziekenhuizen voor 1967 te dekken, voor 1969 op 300 miljoen gebracht wordt (tekort 1968 en saldo van het tekort 1967).

De toelagen voor de regionale en lokale openbare besturen, als Rijks tegemoetkoming in de lasten van interesten en aflossingen van leningen die door die besturen bij het Gemeentekrediet van België aangeaan werd en voor de financiering van werken (art. 43.20 en 63.20), worden van 658 miljoen op de aangepaste begroting van 1968 op 782 miljoen in 1969 gebracht.

Het krediet van artikel 41.22 ten bate van het N.W.K. is met 34 miljoen verhoogd en moet de uitbreiding van de traditionele activiteiten van die instelling mogelijk maken.

De in de nieuwe sectie IV - Wetenschapsbeleid - ingeschreven kredieten wijzen een duidelijke verhoging aan. Inzonderheid voor de artikelen 12.54 (subsidie voor het Nationaal Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek: +7,4 miljoen), 12.55 (subsidies voor de universitaire centra voor kankerbestrijding: +6 miljoen) en 12.56 en 74.03.9 (bestrijding van de luchtverontreiniging: 6 miljoen in 1969 tegen 3 miljoen in 1968).

Hoewel artikel 33.24 (overdracht aan het Speciaal Onderstandsfonds en aan het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg) een lichte daling aanwijst, maakt dat artikel het mogelijk de inspanning ten gunste van bijzonder misdeelde sociale categorieën voort te zetten. Inderdaad, daar het aantal zieken ten laste van het Speciaal Onderstandsfonds van jaar tot jaar afneemt, zal het aldus vrijgekomen krediet worden aangewend voor de verbetering van het lot van degenen die ten laste van beide Fondsen blijven.

De kredieten inzake strijd tegen de kanker en inzake geesteshygiëne zijn eveneens verhoogd. Ook valt op te merken dat inzake medisch schooltoezicht nieuwe bepalingen zullen worden uitgevaardigd die de werking van het huidige stelsel gevoelig moeten verbeteren.

Un effort particulier doit être fait en ce qui concerne l'éducation sanitaire de la population. Une somme de 5 millions est prévue pour permettre le développement des activités en cette matière.

Dans le domaine de la protection des denrées alimentaires également, un C.F.O.I. spécial doit être accompli. A cet effet un crédit nouveau de 5 millions est prévu pour assurer le financement des activités de l'Institut Belge de la Nutrition et de l'Alimentation (I.B.A.N.) auquel participent tous les secteurs de la Nation, producteurs et fabricants, consommateurs et personnalités scientifiques intéressés à la promotion de la qualité de l'alimentation.

L'activité du Département se prolonge en outre au travers de certaines organisations d'utilité publique ou de statut paraétatique.

L'Euvre Nationale de l'Enfance, dont les moyens financiers sont entièrement fournis par le Département, porte la lourde responsabilité de la protection de la santé des jeunes enfants. Ses activités représentent une charge importante qui est largement compensée par les résultats obtenus.

L'Euvre nationale belge de Défense contre la Tuberculose s'efforce d'endiguer l'endémie tuberculeuse et vise à plus ou moins longue échéance à la disparition de cette maladie.

La lutte contre le cancer représente un effort substantiel qui doit être accru encore par le développement de diverses formes de dépistage systématique.

En ce qui concerne les victimes de la guerre, l'action du Département s'exerce à l'intervention des grandes œuvres (O.N.A.C. et O.N.L.G.) qui constituent l'intermédiaire entre le Ministère de la Santé publique et les victimes de la guerre.

Une activité particulièrement importante doit se développer dans le domaine des maisons de retraite pour vieillards et homes de repos publics ou privés, qui se sont multipliés au cours des années récentes et qui n'offrent malheureusement pas toujours aux personnes âgées qu'ils hébergent les conditions de sécurité appropriées.

Le Département doit non seulement agréer ces établissements, mais se propose de mettre à leur disposition certaines formes d'assistance financière, afin de diminuer, voire de supprimer, dans un délai assez court, les dangers qu'ils comportent notamment en cas d'incendie.

9. Politique du logement.

La politique du logement reste centrée sur les trois objectifs suivants:

- promotion et stimulation de la construction individuelle ou collective de logements modestes;
- effort particulier pour les régions en expansion économique;
- constitution de réserves foncières.

Pour atteindre ces objectifs, il est fourni un effort particulier si bien que les crédits inscrits au budget ordinaire en vue de la réalisation de cette politique du logement sont en augmentation constante. A l'exclusion des crédits relatifs aux primes à la construction et à l'achat (art. 41,62, 61,60 et 61,62) pour lesquelles un nouveau système de préfinancement a été instauré en 1967, les crédits au profit du Fonds National du Logement pour 1969 atteignent 1826,5 millions contre 1 589,8 millions en 1968 et 1 479,9 millions en 1967. Particulièrement importants sont les crédits accordés à la Société Nationale du Logement, et à la Société

Em. hijz onder Inspilnml moet worden gedaan wat de sanitaire opvoeding van de bevolking betreft. Een som van 5 miljoen wordt tlttetrokken om de ontwikkeling van de activiteiten te crake mogelijk te maken.

Ook inzake bescherming van de levensmiddelen moet een bijzondere inspanning worden gedaan. Daartoe wordt een nieuw krediet van 5 miljoen uitgetrokken om de werkzaamheden te financieren van het Belgisch Instituut voor de Voeding (B.I.V.), waarvan alle sectoren van de Natie — producenten en fabrikanten, verbruikers en wetenschapsmensen die betrokken zijn bij de bevordering van de voedingskwaliteit — medewerken.

De bedrijvigheid van het Departement strekt zich bovendien uit tot sommige instellingen van openbaar nut of semi-officiële instellingen.

Het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, waarvan de financiële middelen door het Departement worden verstrekt, draagt de zware verantwoordelijkheid van de bescherming van de gezondheid der kleine kinderen. Zijn werkzaamheden vormen een aanzienlijke last die ruim wordt vergoed door de behaalde uitlagen.

Het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding der Tuberculose streeft er naar de tuberculose in te dijken en beoogt op min of meer lange termijn deze ziekte uit te roeien.

De strijd tegen kanker vergt een zware inspanning die 110g moet toenemen door de ontwikkeling van verschillende stelselmatige opsporingsvormen.

Voor de oorlogsslachtoffers geschiedt de werking van het Departement door bemiddeling van de grote instellingen (N.W.a.S. en N.W.D.!) die de tussenschakel vormen tussen het Ministerie van Volksgezondheid en de oorlogsslachtoffers.

Een bijzonder aanzienlijke bedrijvigheid moet worden ontwikkeld op het gebied van rusthuis en voor bejaarden en openbare en privérusthuizen, die zich tijdens de jongste jaren vermenigvuldigd hebben en die jammer genoeg de ondegebrachten bejaarden niet steeds de vereiste veiligheidsvoorwaarden bieden.

Het Departement dient niet enkel die Inrichtingen te erkennen, maar het neemt zich voor, hun in bepaalde vormen financiële bijstand te verlenen, om, binnen korte termijn, de gevaren, voornamelijk bij brand, te verminderen of zelfs nit te schakelen.

9. Huisvestingsbeleid.

Het huisvestingsbeleid blijft steeds toegepast op het nastreven van de drie onderstaande oorkmerken:

- het aanmoedigen en het stimuleren van de individuele of collectieve bouw van beschikbare woningen;
- een bijzondere inspanning voor de economische expansiegebieden;
- het aanleggen van grondreserves.

Om deze oorkmerken te bereiken wordt een bijzondere inspanning geleverd zodat de kredieten, die op de gewone begroting voor de uitvoering van deze huisvestingspolitiek werden uitgetrokken, verder in stijgende lijn gaan. Zonder rekening te houden met de kredieten die betrekking hebben op de bouw of aankooppremieën (art. 41,62, 61,60 en 61,62), waarvoor sinds 1967 een nieuw systeem van prefinanciering werd ingesteld, bedragen de kredieten ten bate van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in 1969 1826,5 miljoen, terwijl zij in 1968 1 589,8 miljoen en in 1967 1 479,9 miljoen beliepen. Belangrijk zijn vooral de toelagen aan de

Nationale de la Petite Propriété Terrienne à titre d'intervention dans les charges d'intérêts et des primes de remboursement sur les emprunts contractés par elles pour la construction de logements sociaux. Ces crédits passent de 1 061 millions en 1967 à 1 155 millions en 1968 et à 1 262 millions en 1969.

Le programme gouvernemental prévoit, en outre, la construction, en 1969, de 5 000 logements en plus dans les régions prioritaires de développement.

En vue d'encourager l'initiative privée à la construction et à l'achat de logements sociaux ou de petites propriétés terriennes, il a été pris en 1967 une série de mesures susceptibles d'assurer l'application de la loi du 21 mars 1967.

Ces mesures qui n'avaient qu'une répercussion budgétaire assez faible en 1968 dans le cadre du nouveau système de préfinancement par les sociétés de crédit agréées, entraîneront un accroissement sensible des dépenses en 1969.

Par ailleurs, à partir du 1^{er} janvier 1968 le montant des primes à la construction de logements unifamiliaux a été majoré considérablement. En outre, il a été institué une prime pour la construction d'appartements.

Pour ces différentes raisons les crédits relatifs aux primes à la construction et à l'achat passent de 4 millions en 1967 à 13 millions en 1968 et à 253 millions en 1969.

C. -- ENSEIGNEMENT ET EDUCATION,

En matière d'éducation nationale les intentions du Gouvernement ont été clairement précisées par le texte de la déclaration gouvernementale et par son annexe.

Il est utile cependant de rappeler la volonté du Gouvernement d'observer et d'exécuter le Pacte scolaire, dans le souci de réaliser une programmation équilibrée de l'enseignement, garantissant le libre choix des parents.

La préparation d'une telle programmation est d'ores et déjà entreprise.

A tous les degrés, d'autre part, de l'enseignement gardien ou pré-gardien aux études supérieures, le Gouvernement a décidé d'apporter aux structures, aux méthodes, aux programmes et à l'esprit de notre système d'enseignement des modifications susceptibles de l'adapter aux besoins et aux réalités d'aujourd'hui.

Id encore, des mesures sont d'ores et déjà prises et des dispositions préparées pour faire passer dans les faits les intentions exprimées précédemment.

L'une des préoccupations majeures de la déclaration gouvernementale concernait la volonté de rénovation de l'enseignement supérieur. Tant en ce qui concerne les études universitaires que les autres formes d'enseignement supérieur, les Ministres de l'Education nationale ont réuni déjà une session provisoire de la Conférence de rénovation, où siègent et continuent de siéger, par groupes de spécialistes, les représentants des divers milieux académiques, économiques, sociaux, étudiants, scientifiques, techniques et administratifs.

Il est évident que l'œuvre entreprise ne peut aboutir en quelques semaines, mais il est légitime de croire que les efforts et la volonté de compréhension réciproque témoignés de tous les côtés doivent aboutir, dans les meilleurs délais, à l'établissement de ce qu'on pourra appeler demain « la charte nouvelle de l'enseignement supérieur ».

Nationale Maatschappij voor de Huisvesting wélan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Land eigendom als tusscnkomst in de intrcs tlasten en de terugbetalingspremiëll op de door hen aangegane leningen voor de bouw van volkswoningen. Dit krediet stijgt van 1061 miljoen in 1967 tot 1 155 miljoen in 1968 en tot 1262 miljoen in 1969.

Het Regeringsprogramma voorziet tevens de bouw, in 1969, van 5 000 bij komende woningen in de prioritaire ontwikkelingsgebieden,

Ter aanmoediging van liet privaaf initiatief bij het oprichten en aankopen van volkswoningen of kleine land eigendommen werden in 1967 een reeks maatregelen genomen ten einde de toepassing van de wet van 21 maart 1967 te verzekeren.

Deze maatregelen die, in het kader van het nieuwe stelsel van de pref.inanciering door de erkende kredietinstellingen, pas een budgettaire weerslag van enig belang hadden in 1968 zullen in 1969 tot een belangrijke vermeerdering der uitgaven leiden.

Daarenboven werd vanaf 1 januari 1968 het bedrag van de premie voor de bouw van eengezinswoningen in aanzienlijke mate verhoogd en een premie voor de bouw van appartements en toegekend.

De kredieten betreffende de bouw- en aankooppremies stijgen dan ook van 4 miljoen in 1967 tot 73 miljoen in 1968 en 253 miljoen in 1969.

C. - ONDERWIJS EN OPVOEDING.

Inzake nationale opvoeding werden de bedoelingen van de Regering duidelijk uiteengezet in de tekst van de Reques-verklaring en in haar bijlage.

Het is nochtans niet van alle belang ontbloeit te herinneren aan de vaste wil van de Regering om het Schoolpact na te leven en uit te voeren met het oog op de verwezenlijking van een evenwichtige programmatie van het onderwijs in die zin dat de vrije keuze van de ouders gewaarborgd wordt.

De voorbereiding van degehojke programmatie wordt nu reeds aanqevaf.

Op alle niveaus, van het kleuter- of peuteronderwijs tot de hogere studies, heeft de Regering besloten aan de structuren, methodes, programma's en geest van ons onderwijsstelsel de wijzigingen aan te brengen die noodzakelijk zijn om het aan te passen aan de noden en behoeften van onze huidige tijd.

In dit opzicht ook werden nu reeds alle maatregelen getroffen en alle schikkingen voorbereid om deze bedoelingen in werkelijkheid om te zetten.

Een zeer voorriame bezorgdheid, uitgedrukt in de Reques-verklaring, geldt de vernieuwing van het hoger onderwijs. Zowel wat de universitaire studies als wat de andere vormen van het hoger onderwijs betreft, hebben de Ministers van Nationale Opvoeding reeds een voorlopige bijeenkomst van de Conferentie voor de universitaire vernieuwing samenqeroepen, waarin, per groepen van specialisten, de vertegenwoordigers van de verschillende academische, economische, sociale, wetenschappelijke, technische, administratieve en studentenmilieus zetelen en blijven zetelen.

Het is vanzelfsprekend dat deze onderneming niet in enkele weken tot een goed einde zal gebracht worden, maar wij hebben alle recht te geloven dat de wederzijdse inspanningen en de goede wil waarvan aan alle kanten blijkt wordt gegeven, binnen alzenbace tijd moeten leiden tot het tot stand brengen van wat later zou kunnen heten: « het nieuwe charter van het hoger onderwijs ».

Les objectifs mentionnés ci-dessus, il est utile de le rappeler, s'inscrivent dans le cadre d'une autonomie culturelle affirmée, qui trouve, même dans la présentation du budget, ses marques de réalité.

Les deux Ministres de l'Education nationale, en coordonnant leurs efforts, s'emploient à assurer à chacune des communautés culturelles la plus grande autonomie de développement.

A cette fin, déjà, ont été prises les premières mesures qui parachèvent le dédoublement du Département, ainsi que des divers organes, commissions, groupes, etc.

L'éducation nationale et ses manifestations culturelles doivent être considérées comme l'un des secteurs directs et sans doute les plus importants de la politique sociale du Gouvernement. C'est dans le cadre de cette politique sociale que doivent être accrues les chances pour les jeunes:

- d'accéder à toutes les formes d'études, sans aucune discrimination sociale ou financière;
- de participer à une formation primaire, secondaire ou supérieure modernisée mettant à la disposition des élèves les maîtres les mieux formés, le matériel le plus adéquat, les locaux les mieux aménagés;
- de développer leur formation même si des handicaps plus ou moins graves menacent d'abord leurs possibilités d'occuper dans la société la place qui leur revient,

Le montant global du budget de l'Education nationale s'élève à 48 756 millions de francs, ce qui représente, comme en 1968, quelque 18,5 % du total du budget ordinaire.

Comme il a été mentionné ci-dessus, dans l'effort pour étendre l'autonomie culturelle, le budget sera présenté sous une autre forme que celle qui était jusqu'ici en usage.

Il comprendra 3 parties distinctes:

1^{re} partie: *Régime néerlandais*, subdivisé en sections;

Enseignement primaire, Enseignement spécial, Enseignement moyen, Enseignement technique, Enseignement normal, Organisation de l'Enseignement, Enseignement supérieur; en outre, dépenses extraordinaires et sections séparées du budget.

2^e partie: *Régime [tançais]*, mêmes sections.

3^e partie: Activités ou établissements à caractère national, bilingue ou germanophone.

Subdivisé en sections:

Services généraux, Enseignement supérieur, Recherche scientifique; en outre, dépenses extraordinaires, Fonds national des études et sections séparées.

Le Gouvernement tient à souligner l'effort considérable qu'il a fourni afin de garder l'accroissement dans ces limites; les montants cités représentent en effet respectivement, comparés au budget initial, une augmentation globale de 9 % et comparé au budget adapté une augmentation de 7 %.

Les recommandations de la Commission spéciale du Conseil national de la Politique scientifique soulignaient notamment la nécessité d'allouer en 1969 aux établissements uni-

Het is niet overbodig eraan te herinneren dat hogergenoemde doelstellingen moeten gezien worden in het kader van een culturele autonomie die reeds bij het voorleggen van de begroting een eerste verwezenlijking vindt.

De twee Ministers van Nationale Opvoeding hebben hun krachten verbond om aan elk van de culturele gemeenschappen de grootst mogelijke autonomie met het oog op hun ontwikkeling te garanderen.

Met dit doel werden reeds de eerste maatregelen getroffen die de ontubbeling van het Departement, alsook van de verschillende organen, commissies, groepen, enz. zullen bewerkstelligen.

De nationale opvoeding en haar culturele manifestaties moeten beschouwd worden als een van de directe en ongetwijfeld de voornaamste sectoren van de sociale politiek van de Regering. Het is in het kader van deze sociale politiek dat de kansen van de jongeren moeten verruimd worden:

- om toegang te verkrijgen tot alle studiemogelijkheden, zonder enige sociale of financiële discriminatie;
- om deelachtig te worden aan een gemoderniseerde, elementaire, secundaire of hogere opleiding, die de leerling de best gevormde leerkrachten, het meest aangepaste materiaal, de best uitgeruste lokalen ter beschikking stelt;
- om hun opleiding te ontwikkelen, zelfs indien een min of meer belangrijke handicap dreigt hun de mogelijkheden te ontnemen in de maatschappij de plaats in te nemen die hun toekomt,

Het globale bedrag van de begroting voor Nationale Opvoeding bedraagt 18 756 miljoen frank, wat zoals voor 1968 neerkomt op ongeveer 18,5 % van het totaal van de gewone begroting.

Zoals hierboven reeds vermeld zal, in het streven naar de verruiming van de culturele autonomie, de begroting op een andere wijze voorgesteld worden dan deze die tot nog toe gebruikelijk was,

Ze zal 3 onderscheiden gedeelten omvatten:

Deel 1: *Nederlandstalig regime* onderverdeeld in volgende secties:

Lager Onderwijs, Buitengewoon Onderwijs, Middelbaar Onderwijs, Technisch Onderwijs, Normaalonderwijs, Organisatie van het Onderwijs, Hoger Onderwijs, daarbij buitengewone uitgaven en afzonderlijke sectie van de begroting.

Deel 2: *Fransstalig regime* met dezelfde secties.

Deel 3: De activiteiten en instellingen met nationaal, inter-nationaal, tweetalig of Duitstalig karakter, Onderverdeeld in volgende secties:

Algemene Diensten, Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, alsook buitengewone uitgaven, Nationaal Studiefonds en afzonderlijke secties.

De Regering houdt eraan te wijzen op de merkwaardige inspanning die door haar werd geleverd om de toename binnen deze perken te houden: inderdaad, genoemde bedragen vertegenwoordigen respectievelijk ten opzichte van de initiale begroting slechts een globale stijging van 9 % en ten opzichte van de aangepaste begroting een stijging van 7 %.

In de aanbeveling van de Speciale Commissie van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid werd vooral de nadruk gelegd op de noodzakelijkheid om de in 1969 aan

versltales. comme mesure transitoire, des crédits en aug-
mentation d'au moins 10 %, en prix constants, soit il peu près
13 (10 en prix courants.

Le Gouvernement a tenu à prévoir une augmentation de
respectivement 13,7 % et 9,5 %, par l'apport au budget initial
de 1968, pour l'enseignement supérieur et la recherche
scientifique (13,7 % et 7,8 % par rapport au budget adapté
de 1968).

Dans l'augmentation de 3168 millions par rapport au bud-
get adapté sont compris;

751 millions d'augmentation des traitements, suite à l'aug-
mentation de l'index;

655 millions de dépenses supplémentaires suite à la pro-
grammation sociale;

732 millions d'augmentation nette pour des dépenses de
personnel, c.-à-d.

2 141 millions d'augmentation totale pour des dépenses de
personnel.

Il convient d'y ajouter 76 millions d'augmentation pour
des subventions de fonctionnement, par suite de l'augmen-
tation de l'index. Il reste donc en fait comme augmentation
95 millions, ce qui fait moins de 2,1 % du budget adapté
de 1968.

Mais, en raison du faible accroissement démographique,
cet effort d'économie n'a entraîné d'aucune façon une limi-
tation de l'effort déjà esquissé pour l'expansion et la démoc-
ratisation de l'enseignement.

L'augmentation des crédits pour l'enseignement spécial est
considérable; 39,2 % (14,4 % par rapport au budget
adapté),

Un effort particulier a été fourni quant aux bourses
d'études, où une augmentation de 113 millions est prévue,
répartie entre les rubriques traditionnellement connues. En
plus, l'octroi de bourses aux adultes qui veulent entreprendre
des études universitaires est rendu possible.

La contribution de l'Etat aux bourses d'études a évolué
les dernières années comme suit (par habitant) ;

Année 1962	...	...	...	...	F	52,98
Année 1963	...	...	...	...	F	57,22
Année 1964	...	...	...	...	F	65,83
Année 1965	...	...	...	...	fi	70,96
Année 1966	...	...	...	...	fi	87,59
Année 1967	...	...	...	...	F	87,80
Année 1968	...	...	...	...	F	90,83
Année 1969	...	...	...	...	F	105,37

Dans le cadre de l'enseignement par correspondance, de
nouvelles possibilités ont été créées; cours préparant aux
examens du jury central de l'enseignement supérieur secon-
daire, sections commerciales et industrielles; cours préparant
aux examens menant aux métiers à caractère paramédical
(infirmiers, aides de clinique).

Les décisions portant réglementation du calcul des pres-
tations du personnel ouvrier et du personnel de cuisine, qui
visaient à la limitation du nombre de membres du personnel
n'ont pas donné les résultats escomptés. Les Ministres de
l'Education nationale devront procéder avec prudence afin
de garder les recrutements dans les limites raisonnables.

La programmation étalée sur trois ans des divers réseaux
d'enseignement n'a pu être entamée, malgré les engagements
pris. Le temps a manqué pour réaliser une telle program-
mation avant le début de l'année scolaire 1968-1969.

de universitaire installe qcn te verclnen kredieren. als over-
gangsmaatregel, met ten minste 10 % te verhogen op hasts
van de constante prijs en, zegge met ongeveer 13 % op
basis van de courante prijzen.

De Hegering heeft een toename van 13,7 % en van
9,5 0/0. respectievelijk, voor het hoger onderwijs en het
wetenschappelijk onderzoek willen voor zien ten opzichte
van de oorspronkelijke begroting 1968, van 13,7 % en van
7,8 % ten opzichte van de aangepaste begroting 1968.

In de verhoging van 3 168 miljoen ten opzichte van de
aangepaste begroting is begrepen :

754 miljoen stijging van de waciden ingevolge de index-
verhoging;

655 miljoen meer uitgaven ingevolge sociale program-
matie;

732 miljoen netto - verhoging voor personeelsuitgaven,
d.w.z.

2 111 miljoen totale verhoging voor personeelsuitgaven.

Worden daarbij gevoegd 76 miljoen verhoging voor wer-
kingstoelagen als gevolg van de indexstijging, dan blijft
als resteren de toename 951 miljoen, dus niet volledig 2,1 %
van de aangepaste begroting 1968.

Maar ingevolge de afvlakking van de demografische toe-
name brengt deze poging tot bezuiniging hoegenaamd geen
beperking mee van de in de inleiding reeds geschetste
inspanning tot uitbouwen democratisering van het onder-
wijs.

De verhoging van de kredieten voor het Buitengewoon
Onderwijs is aanzienlijk : 39,2 % (14,4 % t.O.V. de aange-
paste begroting),

Een bijzondere inspanning gebeurde ten gnlste van de
studiebeurzen waar een verhoging van 11,3 miljoen voor-
zien wordt voor de traditioneel gekende rubrieken. Daar-
bij wordt verder nog de toekenning van beurzen aan vol-
wassenen die universitaire studies willen ondernemen, moge-
lijk gemaakt.

De Staatsbijdrage per inwoner voor de studiebeurzen
evolueerde de laatste jaren als volgt:

Jaar 1962	...	...	...	...	fi	52,98
Jaar 1963	...	...	...	...	F	57,22
Jaar 1964	...	...	...	...	F	65,83
Jaar 1965	...	...	...	...	F	70,96
Jaar 1966	...	...	...	...	F	87,59
Jaar 1967	...	...	...	...	F	87,80
Jaar 1968	...	...	...	...	F	90,83
Jaar 1969	...	...	...	...	F	105,37

In het kader van het schriftelijk onderwijs werden nieuwe
mogelijkheden geopend: nieuwe cursussen voorbereidend
tot de Centrale Examencommissies van het hoger secundair
onderwijs voor afdelingen handel en industrieel wetenschap-
pelijke cursussen voorbereidend tot de examens leidend tot
heroepen in verband met het verplegings- en ziekenhuis-
wezen zullen worden ingericht.

De beslissingen betreffende de berekening der prestaties
van het werkliden- en keukenpersoneel, die de beperking
van het aantal personeelsleden beoogden, hebben het ver-
wachte resultaat niet opgeleverd. De Ministers van Natio-
nale Opvoeding zullen hier voorzichtig te werk gaan om
de aanwervingen binnen redelijke perken te houden.

De programmering van de onderwijsnetten die moest
lopen over drie jaar werd, ondanks beloften, niet aange-
vat. De tijd was te beperkt om voor het begin van
het schooljaar 1968-1969 zulke programmering te bereiken,

La Commission du Pacte scolaire estimait pourtant unanimement que les mesures de freinage ne pouvaient être prolongées davantage. Ce freinage qui, l'année passée, était assoupli tant soit peu et qui laissait quelques possibilités, devait réaliser l'équilibre des différents réseaux d'enseignement.

Pendant l'année scolaire 1967-1968, les nombres de sections ouvertes ont été les suivants:

	Etat	Officiel subventionné	Libre
Néerlandaises	30	1	1
Françaises	21	10	57
Total.	51	19	171

Pour arriver à une programmation de l'enseignement, les établissements doivent être groupés d'après deux tendances qui garantissent le libre choix des parents; il faut tenir compte aussi de l'évolution économique, de l'implantation d'industries nouvelles, de la naissance de besoins nouveaux, de la reconversion ou de l'expansion régionale: nécessaires.

La programmation ne peut être réalisée aussi longtemps que les modalités d'une réforme nécessaire, au niveau de l'enseignement secondaire et supérieur, ne sont pas connues.

La réforme de l'enseignement secondaire a comme premier objectif, en dehors d'une volonté déterminée de démocratisation des études, l'intention d'assurer par une observation attentive des élèves, leur meilleure et plus exacte orientation.

Cela signifie au départ qu'il faut empêcher toute orientation prématurée. L'expérience née de la pratique du tronc commun d'abord, des cycles d'observation et d'orientation ensuite, permet d'affirmer qu'il est possible et souhaitable de réunir dans des classes communes, autour d'activités choisies, des élèves que leurs aptitudes et leurs aspirations peuvent mener par la suite à des formes d'études différentes.

Il importe, par un dosage étudié des matières d'enseignement, en faisant place à certaines options de plus en plus larges, de préparer progressivement les élèves aux études spécialisées qui leur conviennent le mieux.

Une attention particulière doit être accordée au problème de la formation des élèves insuffisants, tant durant leur passage à l'école primaire que dans un enseignement spécifique au niveau secondaire où ils trouveront les meilleures chances de formation professionnelle.

Les programmes et les horaires actuels sont de l'avis général considérés à juste titre comme surchargés; il importe de leur donner un allègement qui sans en diminuer la valeur éducative répartisse mieux la matière de formation.

Moins de cours, des leçons plus profitables grâce à des méthodes perfectionnées et à un matériel, rajouté: telle est la volonté qui se manifeste dans les projets de réforme actuellement à l'étude.

Le temps gagné sur des leçons parfois peu utiles doit être mis à profit pour permettre aux élèves de s'affirmer et de se connaître grâce à des activités diverses. A cet égard, l'école doit devenir un centre socio-culturel authentique, où l'élève aussi bien durant les heures de classes ou d'activité, qu'après ces heures, trouve le moyen de s'employer selon ses goûts,

De Schoolpactcommissie was evenwel eenparig van mening dat de blokkering van de leerplannen niet meer mochten verlengd worden. Deze blokkering, die sedert vorig schooljaar enigszins werd versoepeld en bepaalde mogelijkheden opent, dicteert het evenwicht in de verschillende onderwijsnetten te verwezenlijken.

Er werd en tijdens het schooljaar 1967-1968 volgende aantallen afdelingen geopend:

	Rijk	Officieel g'subsidieerd	V-U.
Nederlandstalige	30	9	114
Franstalige	21	10	57
Totaal.	51	19	171

Om tot een programmering van het onderwijs te komen moeten de instellingen gegroepeerd worden volgens twee strekkingen die de vrije keuze van de ouders waarborgen, moet rekening gehouden worden met de economische evolutie, de implantatie van nieuwe nijverheden, het ontstaan van nieuwe behoeften, de noodzakelijke gewestelijke reconversie of expansie.

De programmering kan niet verwezenlijkt worden, zolang de beschikkingen van een noodzakelijke hervorming op het niveau van het secundair en het hoger onderwijs niet gekend zijn.

Butten de vaste wil om de democratisering van de studie door te voeren, heeft de hervorming van het secundair onderwijs tot doel, door de nauwgezette observatie van de leerlingen, hun betere en juistere oriëntering te verzekeren.

Dit betekent eerst en vooral dat men elke voorbarige oriëntering moet verhinderen. De ervaring opgedaan uit de praktijk van de gemeenschappelijke stam encruijs, de observatie- en oriëntatiecyclus anderzijds, leert ons dat het mogelijk en zelfs wenselijk is in gemeenschappelijke klassen, rond goed gekozen activiteiten, leerlingen samen te brengen waarvan de mogelijkheden en de aspiraties achteraf kunnen leiden tot verschillende onderwijsvormen.

Het is van belang, door een weloverwogen bestudering van de leerstof en door de verruiming van het aantal opties, de leerlingen geleidelijk voor te bereiden op gespecialiseerde studies die hun het best passen.

De bijzondere aandacht verdient het probleem van de opleiding der leerlingen die onvoldoende presteren, zowel bij hun verblijf in het lager onderwijs als in het kader van een specifiek secundair onderwijs waarin zij de beste kansen op een beroepsvorming vinden.

De huidige programma's en lessenroosters worden, naar ieders mening, terecht beschouwd als overladen: het is van belang een verlichting door te voeren, die, zonder de opvoedende waarde ervan te verminderen, de leerstof oordeelkundiger verdeelt.

Minder lesperiodes, nuttiger lessen dank zij geperfectioneerde methodes en moderner materiaal, dit is het streven dat zich manifesteert in de ontwerpen van hervorming die ter studie liggen.

De tijd die ingewonnen wordt op de minder nuttige lessen, moet gebruikt worden om de leerlingen toe te laten zichzelf te kernen dank zij verschillende activiteiten. Met dit doel moet de school een waarachtig socio-cultureel centrum worden, waar de leerling zich zowel tijdens de lessen en de activiteiten als buiten deze uren kan bezighouden zoals hij het wenst.

C'est toutefois pour empêcher une préipitation exagérée dans la voie de telles réformes que le Gouvernement a jugé indispensable de retarder jusqu'au 1^{er} septembre 1969 la réduction de 36 à 32 ou de 40 à 36 périodes hebdomadaires de leçons, qui avait été décidée par l'arrêté royal n° 36 du 20 juillet 1967.

*
**

La volonté du Gouvernement est de déposer sur le bureau des Chambres le projet de loi sur l'enseignement spécial sur la base des études faites jusqu'ici, et qui semblent n'exiger que de menues modifications, faisant état notamment de préoccupations budgétaires.

Il s'agit là d'une mesure de justice sociale à prendre vis-à-vis du pays, et qui a trop longtemps été reportée par suite de contestations prolongées.

*
**

L'arrêté royal du 23 mai 1967 avait restreint l'accès des élèves aux cours de renseignement à horaire réduit.

Il s'est révélé, lors de la mise en application de cet arrêté, que les dispositions prises avaient pour conséquence de perturber de manière assez grave des cours bien organisés. Des entraves difficilement acceptables ont été mises à la fréquentation de certains cours; des sections entières dont l'utilité sociale était incontestable se sont trouvées menacées.

De la sorte, en même temps que l'on assurait incontestablement certaines améliorations dans le recrutement, on aboutissait par l'application de l'arrêté à des mesures peu souhaitables.

Après avoir pris l'avis de la Commission permanente du Pacte scolaire, les Ministres ont décidé de suspendre pendant un an certaines des dispositions de l'arrêté en cause; dans les mois en cours, une nouvelle étude du problème sera menée avec la collaboration des délégués de tous les pouvoirs organisateurs. Dûment informés, les Ministres pour l'ont demain, sur base du rapport qui leur sera remis, confirmer ou modifier les dispositions antérieures.

Ainsi, les divers réseaux d'enseignement: Etat, provinces, communes, libre, qui avaient formulé des réserves se trouveront rassemblés et placés en face de conditions nouvelles à l'élaboration desquelles ils ont dûment participé.

*
**

La déclaration gouvernementale a fait longuement état de la nécessité d'une rénovation universitaire: elle a exprimé aussi l'avis formel que l'enseignement supérieur non universitaire devait être renové en même temps et dans le même esprit que l'enseignement universitaire.

Les travaux de la conférence de rénovation se sont ouverts le 30 juillet 1968; ils ont été suivis de nombreuses séances des groupes dits horizontaux (groupements par spécialités ou fonctions) dont on peut apprécier d'ores et déjà qu'ils formulent avec une certaine précision les orientations nouvelles à donner à l'organisation de l'enseignement supérieur.

Les Ministres avaient recommandé formellement dans leurs discours d'ouverture: de la rénovation universitaire une étroite association entre le supérieur universitaire et les autres formes d'enseignement supérieur; cette recommandation a été suivie et il faut se l'éjouir de constater que la conférence est en marche vers des solutions harmonieuses d'ensemble à propos desquelles, évidemment, il serait prématuré de formuler des avis.

Het is nochtans om overhaasting te voorkomen in de uitwerking van dergelijke hervormingen dat de Regering het nodig heeft geoordeeld de vermindering van 36 tot 32 of van 40 tot 36 wekelijkse lessen, waartoe besloten werd door het koninklijk besluit van 20 juli 1967, tot 1 september 1969 uit te stellen.

*
**

Het is de wil van de Regering bij het bureau van de Kamers een ontwerp van wet op het buitengewoon onderwijs neer te leggen op basis van de reeds nu verwezenlijkte studies en die slechts minierne aanpassingen schijnen te vergen, in het bijzonder van budgettaire aard.

Het geldt hier een maatregel van sociale rechtvaardigheid die we tegenover het land verplicht zijn en die reeds te lang uitgesteld werd ten gevolge van eindeloze betwistingen.

*
**

Het koninklijk besluit van 23 mei 1967 had de toegang beperkt van de leerlingen tot de avondleergangen.

Bij het in toepassing brengen van dit besluit is gebleken dat de getroffen schikkingen op zeer ernstige wijze goed georganiseerde leergangen hebben verstoord. Het bijwonen van sommige leergangen werd op een onaanvaardbare manier bemoeilijkt: ganse afdelingen, waarvan het sociale nut onbetwistbaar was, werden in hun hestaan bedreigd.

Terwijl men dus ongetwijfeld enkele verbeteringen aanbracht in verband met de toelating van leerlingen, kwam men door de toepassing van het besluit tot ongewenste maatregelen.

Na het advies ingewonnen te hebben van de Vaste Schoolpactcommissie, hebben de Ministers besloten gedurende een jaar enkele beschikkingen van het voornoemde besluit op te heffen; tijdens de komende maanden wordt een nieuwe studie van het probleem aangepakt met de medewerking van de afgevaardigden van alle inrichtende machten. De Ministers zullen dus, doeltreffend voorgelicht op grond van het rapport dat hun zal voorgelegd worden, de vroegere beschikkingen kunnen bevestigen of wijzigen.

Alzo zullen de verschillende onderwijsnetten: Staat, provincie, gemeenten, vrij, die voorhehoud hadden gemaakt, gerustgesteld zijn gezien ze voor nieuwe voorwaard en zullen gesteld worden die ze mede hadden uitgewerkt.

*
**

De Regeringsverklaring heeft uitvoerig gewag gemaakt van de noodzakelijkheid over te gaan tot een universitaire vernieuwing; zij heeft tevens het formeel advies uitgebracht dat het hoger niet-universitair onderwijs moest vernieuwd worden tegelijkertijd en in dezelfde geest als het universitair onderwijs.

De activiteiten van de conferentie voor de universitaire vernieuwing werden op 30 juli 1968 aangevat; ze werden reeds gevolgd door verschillende zittingen van de wat men noemt, horizontale groepen (groeperingen per specialiteiten of functies), waarvan men nu reeds kan zeggen dat ze met een waardevolle nauwkeurigheid de nieuwe oriënteringen formuleert die aan de organisatie van het hoger onderwijs moeten gegeven worden.

De Ministers hebben een enge samenwerking aanbevolen tussen het universitair onderwijs en de andere vormen van hoger onderwijs; deze aanbeveling werd gevolgd en we moeten ons erover verheugen. We kunnen reëvens vaststellen dat de conferentie op weg is naar harmonische en globale oplossingen, het zou evenwel voorbarig zijn nu reeds een oordeel uit te spreken.

On peut cependant dire sans crainte d'exagérer qu'il s'agit en ordre principal d'une démocratisation des structures, d'une démocratisation dans la gestion, d'une participation large des divers milieux à cette gestion et à l'organisation d'un enseignement dont l'importance s'accroît chaque jour.

*
**

Il est évident que, à tous les niveaux de l'indispensable réforme des structures qui est unanimement admise, on doit ajouter une non moins indispensable réforme des méthodes, qui implique une amélioration et une modernisation de l'équipement,

A ce propos, il faut observer que les crédits indispensables sont modestement prévus dans le budget de 1969.

Pour ne citer que quelques exemples, la pratique des méthodes audio-visuelles dans l'enseignement des langues - l'effort particulier de sensibilisation et de matérialisation dans l'enseignement de diverses branches - l'actualisation des matières et le perfectionnement des manuels posent des problèmes d'ordre financier et budgétaire qu'on ne peut ignorer,

A cet égard, la pédagogie de demain sera en mesure de s'améliorer pour autant que les moyens lui en soient fournis et nous serons loin encore des exigences logiques d'un enseignement moderne comme l'est à nos yeux un enseignement programmé ou un enseignement par radio et télévision en circuit ouvert ou en circuit fermé.

*
**

Nul n'ignore que les modalités d'organisation des transports scolaires ont pu être accusées de menées abusives et il est constaté que dans l'un ou l'autre réseau scolaire, de telles menées ont parfois effectivement eu lieu,

Sans vouloir accorder à ces phénomènes une importance excessive, le Gouvernement observe qu'il y a lieu de prévoir dans un domaine délicat, susceptible de ranimer des luttes périmées et regrettables, une sérénité de travail qui ne peut être garantie que par des mesures adéquates. Il a l'intention de déposer en temps utile les projets de lois ou les projets d'arrêtés indispensables pour qu'une réglementation nouvelle et bien adéquate soit envisagée,

*
**

Le statut du personnel enseignant administratif et de maîtrise, dans l'enseignement de l'Etat, fixé par les arrêtés du 29 août 1966 et du 11 avril 1967, doit encore être préparé et exécuté en bon nombre de points ..

C'est à quoi les Ministres de l'Education nationale se sont attachés, en faisant procéder à la mise au point d'une réglementation qui devra subir, dans les prochaines années, l'adaptation nécessaire aux structures et aux besoins renouvelés de l'enseignement.

A ce propos, on peut observer déjà qu'au moment où le statut parle de l'enseignement secondaire, il est en avance sur une réforme que le Gouvernement entend mettre en application à partir du 1^{er} septembre 1969 et à laquelle il a été fait allusion ci-dessus ..

L'intention du Gouvernement est, en tout cas, de ne rien négliger pour que le personnel soit mis, par le statut et dans les faits, dans les dispositions les plus favorables pour accomplir la mission qui est la sienne.

Men kan ech tel', zonder vrees om te overdrijven, zeggen dat het hooftzake elijk gaat om de democratisering van de structuren, om de democratisering van het beheer, om de ruime deelname van verschillende instanties aan dit beheer en aan de organisatie van een onderwijsstak, waarvan het belang iedere dag toeneemt..

*
**

Het is vanzelfsprekend dat men aan de noodzakelijke structuurhervorming die eenparig wordt aanvaard, op alle niveaus een even noodzakelijke hervorming van de methodes moet toevoegen, die gelijktijdig een verbetering en een modernisering van de uitrusting met zich zal brengen.

In dit verband moet men opmerken dat de onmisbare kredieten op een bescheiden wijze voorzien zijn in de begroting van 1969.

Om slechts enkele voorbeelden te noemen : de praktijk van de audio-visuele methodes in het taalonderwijs, de speciale inspanningen in verband met de sensibilisering en de materialisering in het onderwijs van verschillende leervakken, de actualisering van de leerstof en de op puntstelling van de handboeken, stellen problemen van financiële en budgettaire aard die men niet mag over het hoofd zien.

In dit verband zal de opvoedkunde van morgen in staat zijn zich te moderniseren, in zover zij over de gewenste middelen kan beschikken: zelfs dan zullen wij nog ver verwijderd zijn van de logische vereisten van een modern onderwijs, zoals een geprogrammeerd onderwijs of een onderwijs langs de radio en de televisie in open en gesloten keten.

*
**

Niemand zal ontkennen dat bij de organisatie van het leerlingenvervoer misbruiken werden begaan, zowel in het ene als in het andere onderwijsnet.

Zonder hieraan een overdreven belang te hechten, meent de Regering dat op dit delikaat punt, dat het voorwerp zou kunnen uitmaken van spijtige en verouderde constaties, een oplossing kan voorzien worden die iedereen bevredigt. Zij heeft de bedoeling te gelegener tijd de nodige wetsontwerpen en besluitontwerpen neer te leggen met het oog op een nieuwe en verantwoorde reglementering.

*
**

Het statuut van het onderwijzend, administratief en werklidpersoneel van het Rijksonderwijs, vastgelegd in de besluiten van 29 augustus 1966 en van 11 maart 1967, moet nog in verschillende opzichten voorbereid en uitgevoerd worden.

De Ministers van Nationale Opvoeding hebben zich hier toe verbonden door een reglementering op punt te stellen die, tijdens de komende jaren, zal aangepast worden aan de vernieuwde structuren en noden van het onderwijs.

In dit opzicht kan men reeds vaststellen dat, waar het statuut spreekt over het secundair onderwijs, het reeds vooruitloopt op een hervorming die de Regering met ingang van 1 september 1969 wenst door te voeren en waarop hierboven reeds toespeling werd gemaakt,

Het is de bedoeling van de Regering, in ieder geval, niets te verwaarlozen, opdat het personeel, door zijn statuut en door de feiten, in de gunstigste omstandigheden zijn taak zou kunnen vervullen.

D. -- CULTURE.

Dans le cadre de la déclaration gouvernementale concernant l'autonomie culturelle, la Direction de l'Education physique, des Sports et de la Vie en Plein Air sera scindée en services néerlandais et français.

L'organisation des services des affaires culturelles déjà dédoublés, sera réétudiée en vue d'une meilleure adaptation aux différentes formes d'encouragement et de soutien du Département au développement culturel des communautés.

Le budget 1969 est établi en tenant compte de cette réorganisation administrative.

Le rythme de croissance des moyens financiers destinés à la diffusion culturelle sera en 1969 le même que pendant les années précédentes. Cette croissance est proportionnelle plus importante que la hausse moyenne des dépenses totales de l'Etat.

De cette façon, le Gouvernement désire contribuer à l'urgente nécessité de garder l'équilibre entre le développement socio-culturel de la population et le développement économique.

A cette fin, la politique de décentralisation culturelle, telle qu'elle a été inaugurée ces dernières années, sera poursuivie intensément.

On encouragera la créativité individuelle des artistes, mais on s'efforcera surtout de promouvoir les chances d'épanouissement de la culture communautaire: dans ce sens on recherchera un statut social et financier des acteurs de théâtre, une meilleure collaboration des opéras, un fonds de production pour films, etc.

Un effort particulier sera fait en vue de la réorganisation de la participation des jeunes à la politique de la jeunesse.

Enfin, des mesures législatives seront proposées à bref délai, notamment à l'égard de la protection du patrimoine culturel.

E. -- POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

Dès sa constitution, le Gouvernement a manifesté son souci de mener une politique de promotion de la recherche destinée à accroître le niveau des connaissances scientifiques, à soutenir l'accroissement de la productivité dans tous les secteurs de l'économie et à orienter la production industrielle dans les voies de l'innovation technologique.

Une telle politique ne s'improvise pas; aussi a-t-il été décidé qu'elle s'insérerait dans un programme établi pour une période de cinq ans, avec adaptation annuelle dans le cadre du budget de la politique scientifique.

Ce programme précisera notamment le choix des orientations prioritaires, ainsi que l'affectation et la répartition des crédits. Le Conseil national de la Politique scientifique, appelée à participer tant à l'élaboration qu'à l'exécution de ce programme, sera restructuré en vue d'assurer une composition paritaire de représentants de l'économie nationale et des instances sociales d'une part, et de représentants des milieux scientifiques, en ce compris les chercheurs, d'autre part.

Les charges qu'implique la politique scientifique, notamment l'expansion et la rénovation universitaire, sont appelées à croître dans l'avenir à raison d'au moins 11 % par an.

D. - CULTUUR.

In het raam van de Regeringsverklaring m.h.t. de culturele autonomie, zal het Bestuur voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Opeuluchtlevens in Nederlandse en Erastalique diensten worden ingedeeld.

De organisatie van de reeds gesplitste diensten voor culturele zaken zal opnieuw worden bestudeerd ten einde deze beter aan te passen aan de vele vormen van aanmoediging en steunverlening van het Departement aan de culturele ontwikkeling der gemeenschappen.

De opstelling van de begroting 1969 is afgestemd op deze administratieve reorganisatie.

Het stijgingsritme van de financiële middelen voor cultuurspreiding zal in 1969 in dezelfde mate toenemen als bij de vorige dienstjaren. Deze stijging is proportioneel hoger dan de gemiddelde stijging van de totale rijksuitgaven.

Op deze wijze wil de Regering tegemoet komen aan de dringende noodzaak om de socio-culturele ontwikkeling van de bevolking gelijke tred te laten houden met de verhoging van de economische welvaart.

Hiervoor zal de politiek van culturele decentralisatie, zoals de laatste jaren inqclud, worden voortgezet.

De aanmoediging van de individuele creativiteit van de kunstenaars zal worden voortgezet, maar in het bijzonder zal ernaar gestreefd om de ontwikkelingskansen van de gemeenschapscultuur te bevorderen: in die zin zal gezocht worden naar een sociaal en financieel statuut van de toncel-acteurs, naar een betere samenwerking van de operainstellingen, naar een produktiefonds voor speelfilms, enz.

Een bijzondere inspanning zal worden gedaan om de inspraak van de jeugd in het jeugdbeleid op een meer doeltreffende wijze te reorganiseren.

Ten slotte, zullen binnenkort aan de wetgever maatregelen worden voorgesteld inzondrheid met het oog op de bescherming van het kunstpatrimonium.

E. - WETENSCHAPSBELEID.

De Regering heeft reeds bij haar ontstaan te kennen gegeven dat zij het researchwerk zou aanmoedigen ten einde het peil van de wetenschappelijke kennis te verhogen, de produktiviteit in al de sectorcn van de economie op te drijven en de industriële produktie in de wegen van de technologische vernieuwing te leiden.

Dergelijk beleid wordt niet geïmproviseerd; daarom werd beslist dat het in een programma over vijf jaar zou opgenomen worden dat jaarlijks zou aangepast worden in het kader van het wetenschapsbeleid.

Dit programma zal inzonderheid de oriëntering van de prioriteiten bepalen alsmede de aanwending en de verdeling van de kredieten. De Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid, die zowel tot de uitwerking als tot de uitvoering van dit programma moet bijdragen, zal geherstructureerd worden met het oog op een paritaire samenstelling uit vertegenwoordigers van 's lands economie en de sociale instanties, enerzijds, en de vertegenwoordigers van de wetenschappelijke mtddcns, waaronder de vorsers, anderzijds.

De lasten welke het wetenschapsbeleid meebrengt, inzonderheid de universitaire expansie en vernieuwing, zullen in de toekomst jaarlijks minstens met 11 % toenemen.

L'E^t Gouvernement en a tenu compte dans l'élaboration du budget de 1969.

*
**

Au total, les crédits de politique scientifique, qui seront repris pour la première fois dans une section séparée des différents budgets départementaux atteignent au budget de 1969, 10,9 milliards de francs, soit un accroissement de 12,2 % par rapport à 1968. Comme en 1968, ils représentent 4 % du budget ordinaire de l'Etat.

A ce montant, il convient d'ajouter d'une part, le montant de 300 millions de francs à prélever sur le produit de l'emprunt de la Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique et d'autre part, un crédit de 150 millions à inscrire au budget extraordinaire.

Le montant total du budget scientifique s'élève ainsi à 11,7 milliards, ce qui traduit un accroissement de 14,8 % par rapport à l'année précédente. Depuis 1964, les taux d'accroissement ont été respectivement de 30 % (1964-1965), de 28 % (1965-1966), de 13 % (1966-1967) et de 90/0 (1967-1968).

Affectation des crédits pour la politique scientifique pendant les années 1967, 1968 et 1969 (budget ordinaire, budget extraordinaire et budget pour l'Ordre).

De Regering heeft hiermede rekening gehouden bij de uitwerking van de begroting voor 1969.

*
**

De kredieten voor het wetenschapsbeleid, die voor het eerst zullen opgenomen worden in een afzonderlijke sectie van het budget der ministeriële departementen, bedragen op de gewone begroting voor 1969 10,9 miljard frank, wat neerkomt op een vermeerdering met 12,2 % ten opzichte van 1968. Zoals in 1968 vormen zij 4 % van de totale gewone Rijksbegroting.

Bij dit bedrag dienen gevoegd te worden het bedrag van 300 miljoen frank te putten uit de opbrengst van de Lening van de Nationale Stichting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek en anderzijds een krediet van 450 miljoen frank in te schrijven op de buitengewone begroting.

De begroting voor de wetenschap berijkt aldus in totaal 11,7 miljard, wat een verhoging beduidt met 14,8 % ten opzichte van het vorige dienstjaar. Sedert 1964 waren de aangroeoëfficiënten respectievelijk 30 % (1964-1965), 28 % (1965-1966), 13 % (1966-1967) en 9 % (1967-1968).

Besteding van de kredieten voor wetenschapsbeleid in 1967, 1968 en 1969 (gewone begroting, buitengewone begroting en begroting voor l'Ordre).

Affectation - Besteding	1967		1968		1969	
	Ajusté Aangepast		Voté Goedgekeurd		Propositions Voorstellen	
	en millions in miljoen	% du total % totaal	en millions in miljoen	% du total % totaal	en millions in miljoen	% du total % totaal
1. Financement direct des universités et établissements assimilés pour renseignement et la recherche. - Rechtsreeksse financiering van de universiteiten en gelijkgestelde instellingen voor hun onderwijs en spoorwerk	5107	51,0	5695	55,7	6499	55,4
2. Financement indirect de la recherche non orientée, - Indirecte financiering van het niet georiënteerd spoorwerk	442	1,7	470	4,6	526	4,5
3. Financement de la recherche à finalité industrielle et agricole. - Financiering van het onderzoek gericht op nijverheid en landbouw	1386	14,6	1679	16,4	2130	18,1
4. Financement d'activités scientifiques de service public et d'intérêt général. - Financiering van wetenschappelijke activiteiten van openbaar dienstbetoon en algemeen nut	1463	15,4	1515	14,8	1108	15,4
5. Organismes scientifiques internationaux. - Internationale wetenschappelijke organisaties	1074	11,3	862	8,5	775	6,6
Total. - Totaal	9472	100,0	10 221	100,0	11 738	100,0

Les crédits au budget ordinaire, qui s'élevaient à 8 937 millions en 1967, à 9 797 millions en 1968 atteindront la 988 millions en 1969,

La part principale des crédits de politique scientifique dont l'inscription est proposée au budget ordinaire, relève du budget de l'Education nationale (66,5 %) et de celui des Affaires économiques (14,1 %),

De kredieten van de gewone begroting, die 8937 miljoen bedroegen in 1967 en 9797 miljoen in 1968, zullen in 1969 tot 10 988 miljoen stijgen.

De kredieten voor wetenschapsbeleid die voor de gewone begroting voorgesteld worden, komen voor het grootste deel van Nationale Opvoeding (66,5 %) en van Economische Zaken (14,1 %).

I. --- *Les crédits destinés au financement direct de l'ensemble des établissements d'enseignement universitaire* augmentent en 1969 de 14 % par rapport à 1968. Cet accroissement concrétise la décision du Gouvernement d'octroyer aux établissements bénéficiaires de la loi du 9 avril 1965 sur l'expansion universitaire une augmentation, de 13 % par rapport à l'année précédente, comme l'a recommandé la « Commission spéciale » créée par cette loi. La différence de 1 % est due à certaines dépenses qui relèvent de cette catégorie et ne sont pas visées par la loi du 9 avril 1965 et l'arrêté royal n° 24 du 23 mai 1967.

II. - La recherche *non-orientée* comprend les activités du Fonds national de la Recherche Scientifique et des fondations, gérées par ce Fonds. Conformément aux normes recommandées par le Conseil national de la politique scientifique, les crédits affectés à cette recherche non-orientée représentent 28,8 % de ceux octroyés aux deux universités de l'Etat.

III. --- En 1969, la part des crédits destinés à la *recherche industrielle et agricole* atteint 18,1 % de l'ensemble de l'effort fourni pour la recherche scientifique. Cette part est en augmentation sur celles des années 1967 et 1968, au cours desquelles elles étaient respectivement de 14,8 % et de 16,4 %. Les crédits proposés comprennent un financement complémentaire à prélever sur le produit de l'emprunt de la Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique, pour les prototypes industriels ainsi que pour les programmes de l'I.R.S.I.A., moyennant une programmation d'actions prioritaires.

L'accroissement de ces crédits traduit d'une part le souci du Gouvernement de promouvoir davantage les recherches à caractère industriel qui ont une incidence certaine sur l'expansion économique du pays, et d'autre part, la reprise de certaines dépenses supportées jusqu'à présent par l'Euratom,

IV. - La part relative des *activités scientifiques de service public et d'intérêt général* (établissements scientifiques de l'Etat, recherches d'initiatives ministérielles, complément au prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires) représente 15,4 % de l'ensemble des crédits scientifiques contre 14,8 % en 1968. Parmi ces crédits ceux des établissements scientifiques de l'Etat bénéficient cette année d'un accroissement moyen de 9 %.

V. - Les crédits destinés au *financement de la coopération scientifique internationale* enregistrent une diminution de 862 millions en 1968 à 775 millions en 1969 ce qui représente une diminution relative de 10 %.

Le recul de la part du budget consacrée à la coopération internationale (11 % en 1967, 7 % en 1969) résulte de l'état de crise où se trouvent la plupart des institutions scientifiques européennes et de la difficulté consécutive de réaliser l'accord des pays participants sur la continuation des programmes en cours ou la mise en Œuvre de nouveaux programmes. Une partie des activités dont le financement est ainsi interrompu est continuée au plan national.

1. -- De kredieten bestemd voor de directe financiering van het geheel der instellingen voor universitaire onderwijs vermeerderd eren in 1969 met 14 % ten opzichte van 1968. Deze verhoging concretiseert de beslissing van de Regering om aan de instellingen welke genieten van de wet van 9 april 1965 betreffende de universitaire expansie, een verhoging ten opzichte van 1968 toe te kermen ten belope van 13 %, zoals aanbevolen door de « Speciale Commissie » opgericht door die wet. Het verschil met 1 % is toe te schrijven aan bepaalde uitgaven die tot deze categorie behoren en niet onder de wet van 9 april 1965 en het koninklijk besluit n° 24 van 23 mei 1967 vallen.

II. - Het *niet-georiënteerd* onderzoek omvat de activiteiten van het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek en van de stichtingen die dit Fonds beheert. Overeenkomstig de aanbevelingen van de Nationale Raad voor wetenschapsbeleid worden de kredieten voor het niet-georiënteerd onderzoek berekend tegen 28,8 % van de kredieten die aan de twee rijksuniversiteiten toegekend worden.

III. - In 1969 vormen de kredieten bestemd voor het *industriële en landbouwkundig onderzoek* 18,1 %, van de gezamenlijke besteding voor wetenschappelijk onderzoek. Dit is meer dan in 1967 en 1968 waar het respectievelijk aandeel 14,8 % en 16,4 % was. In de voorgestelde kredieten is een aanvullende financiering bevat, op te nemen uit de opbrengst van de lening van de Nationale Stichting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek, bestemd voor de industriële prototypen en voor de programma's van het L.W.a.N.L., op grond van een programmering van de prioritaire acties.

Die kredietverhoging werd aan de ene kant ingegeven door de bekommernis van de Regering om het industriële onderzoek, dat zeer zeker zijn weerslag heeft op de economische expansie van het land, krachtadiger te steunen, en aan de andere kant door de overname van bepaalde uitgaven die tot nu toe door Euratom gedragen werden.

IV. - Het procentueel aandeel van de kredieten voor *tweischappelijke activiteiten* (Jan openbaar dienstbeioen en van elkemeen belenq) (wetenschappelijke rijksinstellingen, onderzoek op ministerieel Initiatief, bijdrage in de verpleegdagprijs van de universitaire ziekenhuizen) bedraagt in 1969 15,4 % van het geheel der wetenschappelijke begroting, tegen 14,8 % in 1968. De hierbij ingegrepen kredieten voor de wetenschappelijke rijksinstellingen verhogen dit jaar gemiddeld met 9 %.

V. -- De kredieten bestemd voor de financiering van de *internationale wetenschappelijke samenwerking* dalen van 862 miljoen in 1968 tot 775 miljoen in 1969, wat neerkomt op een relatieve vermindering met 10 %.

De terugloop van het deel van de begroting dat besteed wordt aan de internationale samenwerking (11 % in 1967, 7 % in 1969) vloeit voort uit de crisistoestand, waarin de meeste Europese wetenschappelijke instellingen zich bevinden en uit de moeilijkheid om tussen de lidstaten tot een akkoord te komen over de voortzetting van de aan gang zijnde programma's of het opzetten van nieuwe. Een deel van de activiteiten, waarvan de financiering zo onderbroken wordt, worden op nationaal vlak voortgezet.

F. ~ DÉFENSE NATIONALE.

Le Gouvernement se préoccupe de la restructuration des Forces armées.

Il entend mettre sur pied des Forces d'une efficacité accrue basée d'une part sur un équipement moderne des unités et d'autre part sur un pourcentage accru de soldats de métier, permettant ainsi de libérer du service militaire des catégories de plus en plus nombreuses de jeunes gens.

Cette restructuration qui s'effectue en accord avec les instances supérieures de l'Alliance atlantique, se traduira en 1969 par le passage de six brigades à quatre et par un renforcement de la participation belge à la défense aérienne en République fédérale allemande.

Soucieux de maintenir le budget dans les limites correspondant à nos possibilités financières, le Gouvernement a décidé d'affecter à la Défense nationale des ressources toutefois compatibles avec nos engagements envers l'Alliance atlantique.

En conséquence, le budget de 1969 a été arrêté à un montant de 25,773 milliards soit une majoration de 6,5 % par rapport au budget initial de 1968: ce taux d'augmentation de 6,5 est à comparer avec le taux d'augmentation du budget ordinaire de l'Etat, c'est-à-dire quelque 9,9 %.

Les moyens mis à la disposition des Forces armées se répartissent comme suit:

19,766 milliards figurant au budget des dépenses ordinaires;
6,007 milliards figurant au budget des dépenses extraordinaires.

Les engagements projetés au budget extraordinaire s'élèvent à 4 816 millions, dont quelque 2 355 millions sont affectés au programme de renouvellement de matériel majeur.

En application de la politique gouvernementale visant à accroître l'efficacité des Forces armées, l'accent est particulièrement mis sur les équipements majeurs indispensables. C'est ainsi que, faisant suite au programme de renouvellement des chars de combat, celui relatif aux avions de combat à fait l'objet d'une décision gouvernementale en 1968.

Le programme du renouvellement éventuel des escortes sera examiné en 1969.

Dans ce domaine, il convient d'insister tout particulièrement sur l'importance donnée aux compensations économiques en ce qui concerne le choix des équipements à acquérir. Ce faisant, le Gouvernement poursuit un double but: d'une part, valoriser au maximum, du point de vue économique, les dépenses de défense et, d'autre part, assurer une participation belge maximum aux fabrications très élaborées d'équipements modernes et contribuer ainsi à l'expansion technologique de notre industrie.

La priorité accordée aux investissements a conduit nécessairement à une limitation drastique des dépenses ordinaires. En matière de personnel, les dépenses relatives à la programmation sociale ont été, pour 1969, incluses dans l'enveloppe générale d'un budget croissant de 4 % l'an à prix constants; de ce fait, et malgré les mesures de dégagement en personnel escomptées en 1969, il ne sera possible de recruter qu'un nombre limité de jeunes volontaires de carrière, cette limitation n'ayant cependant aucune incidence sur les libérations décidées antérieurement. En 1969, quelque 8.000 jeunes gens seront libérés du service militaire.

En matière de fonctionnement, et ce malgré les frais résultant de l'exécution de la restructuration, les dépenses ont pratiquement été maintenues à un niveau constant depuis 1966.

F. -- L'INDUSTRIE.

De Regering bestudeert de herstructurering van de Krijgsmacht.

Zij beoogt het tot stand brengen van een verhoogde doeltreffendheid van de Krijgsmacht, enerzijds door een moderne uitrusting van de eenheden en anderzijds door een verhoogd percentage beroepssoldaten, waardoor steeds talrijkere categorieën jongeren van de dienstplicht zullen kunnen vrijgesteld worden.

Deze herstructurering, waarmee de hogere instanties van de Atlantische Alliantie akkoord gaan, zal in 1969 gekenmerkt worden door de overgang van zes naar vier brigades en door een versterking van de Belgische deelneming aan de verdediging van het luchtruim in de Duitse Bondsrepubliek.

De Regering heeft, niettegenstaande haar bezorgdheid, om de handhaving van de begroting op een peil dat overeenstemt met onze financiële mogelijkheden, evenwel besloten aan Landsverdediging de middelen toe te kernen die beantwoorden aan onze verhintenissen tegenover de Atlantische Verdragsorganisatie.

Bijgevolg werd het bedrag van de begroting 1969 vastgesteld op 25,773 miljard, hetzij 6,5 % meer ten opzichte van de oorspronkelijke begroting 1968; deze verhoging dient vergeleken te worden met de stijging van de totale Rijksbegroting, hetzij zowat 9,9 %.

De middelen die aldus ter beschikking van de Krijgsmacht zijn gesteld, zijn verdeeld als volgt:

19,766 miljard op de begroting van de gewone uitgaven;
6,007 miljard op de begroting van de buitengewone uitgaven.

Op de buitengewone begroting wordt voor een bedrag van 4816 miljoen aan vastleggingen gepland, waarvan 2 355 miljoen bestemd zijn voor het programma voor heruitrusting van het zwaar materieel.

Het regeeringsbeleid, dat een verhoogde doeltreffendheid van de Krijgsmacht nastreeft, wil vooral de klemtoon leggen op de uitvoering van de volstrekt noodzakelijke grote programma's. Aldus heeft het programma van de vervanging der gevechtsvliegtuigen, volgend op dat van de vervanging van de gevechtswagens, het voorwerp uitgemaakt van een regeeringsbeslissing in 1968.

Het programma voor de eventuele vernieuwing van de begeleidingschepen zal in 1969 onderzocht worden.

Dienaangaande past het de nadruk te leggen op het feit dat de keuze van de uitrustingen eerder bepaald werd door de belangrijke economische compensaties. Aldus streeft de Regering een dubbel doel na: enerzijds de optimale valorisatie op economisch vlak van de defensieuitgaven en anderzijds de maximalisering van de Belgische deelneming in de zeer uitgewerkte fabricaties van moderne toerusting om aldus bij te dragen tot de technologische expansie van onze nijverheid.

De voorrang die verleend werd aan de investeringen heelt noodzakelijkerwijze geleid tot een drastische beperking van de gewone uitgaven. Inzake personeel werden de uitgaven in verband met de sociale programmering voor 1969 in het algemeen bedrag inbegrepen van een begroting die met 4 % per jaar, tegen constante prijzen, zou toenemen; daardoor, en ondanks de maatregelen inzake de vermindering van de uitgaven in 1969, zal er slechts een beperkt aantal jonge beroepsvrijwilligers kunnen aangeworven worden; deze beperking zal nochtans geen invloed hebben op de voorgaande beslissing inzake vrijstelling. In 1969 zullen ongeveer 8000 jongeren vrijgesteld worden van de militaire dienst.

De werkingsuitgaven werden, sedert 1966, praktisch op hetzelfde niveau gehouden, dit ondanks de herstructureringslasten.

G, -- Politique étrangère,

1, RILATIONS EXTERIEURES.

1, --- T'cpt'ésctation li l'étranger.

La charge budgétaire que constituent les rémunérations, indemnités, allocations et frais de voyage du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie ainsi que du personnel auxiliaire des missions diplomatiques et des postes consulaires s'élève à 888 millions de francs,

Elle résulte d'abord de l'application des dispositions réglementaires qui relèvent de la législation belge,

En outre, le crédit est tributaire du coût de la vie à l'étranger pour les loyers et les frais d'entretien et de réparation des immeubles, ainsi que pour les salaires du personnel auxiliaire et les indemnités de poste des agents en fonction dans les postes diplomatiques et consulaires.

II. - Participation li des organisations internationales,

1, La participation de la Belgique à O.N.U., il ses institutions spécialisées et à certains fonds qui en dépendent entraîne le versement de diverses contributions financières dont certaines revêtent un caractère obligatoire,

C'est ainsi que les dépenses de O.N.U. aux termes de sa Charte constitutive, sont obligatoirement assumées par les pays qui y ont adhéré. Leur répartition est fixée selon un barème qui fait l'objet d'une adaptation tous les trois ans (67 millions en 1969, contre 62 millions en 1968).

D'autre part, divers fonds et programmes de O.N.U. sont alimentés par des contributions volontaires. C'est le cas notamment pour le Fonds international de secours à l'Enfance le programme du Haut Commissariat des Nations-Unies pour les réfugiés et l'action des Nations-Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine. Pour lesquels il est prévu 26 millions en 1969.

2. Notre quote-part dans le budget de la C.E.E. accuse une augmentation de 115 millions (365 millions en 1969 contre 250 millions en 1968).

Cette augmentation s'explique principalement par le fait que depuis l'entrée en vigueur du Traité sur la fusion des Exécutifs, la totalité de la contribution belge au budget de fonctionnement des Communautés Européennes figure au budget des Affaires étrangères (Section I) et absorbe, à partir de 1969, le crédit qui était inscrit jusqu'en 1968 au budget des Affaires économiques au titre de contribution à l'ancien budget de fonctionnement de l'Euratom.

Le tableau ci-dessous retrace l'évolution des dépenses pour nos relations extérieures au cours de la période 1967-1969;

(En millions de francs.)

	1967 Dépenses — 1967 Uitgaven	1968 Crédits ajustés — 1968 Aan[epaste kredieten	1969 Propositions — 1969 Voorstellen	
<i>Relations avec l'étranger:</i>				<i>Buitenlandse betrekkingen ;</i>
il) Budget des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, -- Section I (à l'exception des contributions aux organismes internationaux)	1696	1851	2040	a) Begroting van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. -- Sectie I (met uitzondering der bijdragen aan de internationale organismen),
1) Id. - Contributions aux organismes internationaux	H7	455	593	b) Id. --- Bijdragen aan de internationale organismen.
Total ".	2 113	2306	2633	Totaal.

G, - - Buitenlands belcid.

1, BUITENLANDSE BETREKKINGEN.

1, --- Vertegenwoordiging in liei buitenland,

De begrotingslast voortvloeiend uit de wdden, vergoedmgen, toelagen en reiskosten van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en de Kanselarij, evenals van het hulppersoneel der diplomatieke zendingen en consulaire posten bedraagt 888 miljoen frank.

Hij is vooreerst het gevolg van de toepassing van de reglementaire bepalingen van de Belgische wetgeving.

Anderzijds ondergaat het krediet de weerslag van de kosten van levensonderhoud in het buitenland voor de huur-, onderhouds- en herstelkosten van de gehouwen, alsmede voor de lonen van het hulppersoneel en voor de postvergoedingen van de ambtenaren die in de diplomatieke zendingen en consulaire post werkzaam zijn.

II. - Deelneming aan internationale organismen,

1. De aansluiting van België bij de O.V.N. bij haar gespecialiseerde instellingen en zijn deelneming aan sommige fondsen die ervan afhangen, impliceert het storten van verscheidene bijdragen, waarvan sommigen een verplicht karakter hebben.

Zo vallen de uitgaven van de O.V.N., krachtens haar Handvest, ten laste van de landen die er deel van uitmaken. Hun verdeling geschiedt volgens een schaal die om de drie jaar wordt aangepast. (67 miljoen in 1969 tegen 62 miljoen in 1968).

Anderdeels worden diverse Fondsen en programma's van de O.V.N. gespijsd door vrijwillige bijdragen. Dit is ondermeer het geval met het Internationaal Fonds voor hulp aan de kindsheid, het programma van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen en de actie van de Verenigde Naties ten gunste van de Arabische vluchtelingen in Palestina, voor dewelke 26 miljoen worden uitgetrokken in 1969.

2. Ons aandeel in de begroting van de E.E.G. vertoont een verhoging met 115 miljoen (365 miljoen in 1969 tegenover 250 miljoen in 1968).

Deze verhoging wordt in hoofdzaak verklaard door het feit dat sedert het in voege treden van het Verdrag op de fusie der Litvoerende Machten, het geheel der Belgische bijdrage in de begroting van de werking der Europese Gemeenschappen wordt uitgetrokken op de begroting van Buitenlandse Zaken (Sectie I) en vanaf 1969, het krediet opslorpt dat tot in 1968 werd uitgetrokken op de begroting van Economische Zaken als bijdrage aan de gewezen begroting voor de werking van Euratom.

Onderstaande tabel geeft de evolutie weer der uitgaven voor onze buitenlandse betrekkingen voor de periode 1967-1969 :

(In miljoenen frank)

2. COÖPERATION AU DEVELOPPEMENT.

Les crédits budgétaires alloués à la Coopération au Développement pour l'exercice 1969 connaissent une augmentation considérable par rapport à ceux de l'exercice 1968.

En effet, le budget 1969 pour la Coopération au Développement atteint 2860 millions de francs, soit une augmentation de 580,7 millions par rapport aux crédits initiaux de 1968.

Ce montant n'exprime cependant pas la totalité des efforts consentis par l'Etat en la matière,

Doivent y être ajoutées les interventions rassemblées au tableau ci-après, qui s'effectuent par prélèvement sur les bénéfices de la Loterie nationale ou par le canal du budget d'autres départements ou par des avances directes du Trésor...

On peut, certes, se réjouir de cette évolution: le Gouvernement considère, en effet, qu'il est de son devoir d'assumer pleinement ses responsabilités à l'égard des pays en voie de développement. Il s'agit là d'une obligation d'ordre moral et social: celle qui incombe aux nations les plus riches -- parmi lesquelles figure heureusement notre pays -- d'assurer une redistribution plus équitable des revenus, au plan mondial, et cela au profit des pays les plus pauvres.

De plus, de l'avis de tous les observateurs de la vie internationale, la disparité qui existe aujourd'hui entre les niveaux de vie des populations et le fossé qui se creuse chaque jour davantage entre les deux moitiés de la planète représentent une situation fondamentalement intenable. Celle-ci est non seulement génératrice de déséquilibre et de perturbations économiques, mais elle constitue, en outre, un danger réel pour la paix mondiale.

La progression des crédits budgétaires et par conséquent, celle de nos moyens d'action, est importante,

Cependant, la part de ceux-ci réservée à l'action directe n'augmente pas proportionnellement. Plusieurs éléments expliquent cette situation.

Tout d'abord, comme nos relations avec le Congo s'améliorent sensiblement, le Gouvernement estime qu'il importe de répondre positivement aux demandes de coopération du Gouvernement congolais et de consacrer un effort particulier au redressement de l'économie et des différents secteurs d'activité du Congo. Le souci de nos responsabilités à l'égard de ce pays coïncide d'ailleurs avec l'intérêt supérieur de la Belgique.

Ensuite, le budget de la Coopération pour l'exercice 1969 fait apparaître, pour la première fois dans leur presque totalité, les subventions importantes qui ont été souscrites par la Belgique à des organisations internationales, il y a quelques années déjà. Elles n'avaient pas encore été portées aux budgets précédents parce que leur montant n'en avait pas été réclamé.

C'est ainsi qu'en 1964, la Belgique s'est engagée à verser annuellement -- et pendant cinq années -- un montant de 750 millions au Fonds Européen de Développement. Aucune contribution n'a été réclamée ni en 1964, ni en 1965, ni en 1966. La première contribution qui fut appelée par le Fonds Européen de Développement a été inscrite au budget de 1967 pour 189 millions et au budget de 1968 pour 425,5 millions.

Or, pour 1969, le montant de la contribution belge s'élèvera à 550 millions.

Il en est de même de la contribution de la Belgique à l'aide alimentaire dans le cadre du «Kennedy Round» pour un montant de 185,5 millions, et au Fonds des oléagineux pour un montant de 25,2 millions.

2. ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.

De voor het dienstjaar 1969 aan de Ontwikkelingssamenwerking toegekende begrotingskredieten liegen aanzienlijk hoger dan die voor het dienstjaar 1968.

De begroting 1969 voor de Ontwikkelingssamenwerking belooft inderdaad 2860 miljoen hank wat neekomt op een verhoging met 580,7 miljoen in vergelijking met de oorspronkelijke kredieten voor 1968,

Dat bedrag is echter weerspiegeling van al de terzake door het Rijk gedane inspanningen.

Dienen daaraan toegevoegd te worden al de in onderstaande tabel opgenomen teemoetkomingen die geschieden door voorafneming op de winsten van de Koloniale Loterij of langs de begroting van andere departementen om of door Schatkistvoorschotten.

Over die evolutie kan men zich weliswaar verheugen: de Regering is inderdaad van oordeel dat het haar plicht is haar volle verantwoordelijkheid ten opzichte van de ontwikkelingslanden op te nemen. Het gaat hier om een verplichting van morele en sociale aard: het komt er voor de rijkere landen -- waaronder gelukkig ook ons land voorkomt -- namelijk op aan in een billijkere herverdeling van de inkomens op wereldvlak te voorzien en zulks ten gunste van de armere landen.

Bovendien is, naar de mening van alle waarnemers van het internationale leven, een volstrekt onhoudbare toestand ontstaan uit de verscheidenheid die heden tussen de levensniveaus van de volkeren bestaat en uit de kloof die iedere dag tussen de twee helften van onze planeet dieper wordt uitgehold. Deze toestand is niet alleen oorzaak van onevenwicht en van economische verstoringen, maar hij is daarenboven een werkelijk gevaar voor de wereldvrede.

De stijging van de begrotingskredieten en bijgevolg van onze actiemiddelen is aanzienlijk,

Nochtans is het aandeel van deze laatste dat voor de rechtstreekse werking bestemd is niet evenredig gestegen. Deze toestand wordt door verschillende factoren verklaard.

Daar onze betrekkingen met Kongo merkbaar verbeteren is de Regering allereerst van oordeel dat het noodzaak is positief te antwoorden op het verzoek om samenwerking vanwege de Kongolese Regering en een bijzondere inspanning te besteden aan het herstel van de economie en van de verschillende activiteitssectoren van Kongo. De bekommernis om onze verantwoordelijkheid ten opzichte van dit land is trouwens in overeenstemming met het hoger belang van België.

Vervolgens geeft de Samenwerkingsbegroting voor het dienstjaar 1969 voor de eerste maal nagenoeg volledig te zien welke belangrijke bijdragen enkele jaren geleden reeds door België aan internationale organisaties werden toegezegd. Zij werden op de vorige begrotingen nog niet ingeschreven omdat het bedrag ervan nog niet werd opgevraagd.

Aldus heeft België er zich in 1964 toe verbonden jaarlijks -- en zulks gedurende vijf jaar -- een bedrag van 750 miljoen aan het Europees Ontwikkelingsfonds te storten. Noch in 1964, noch in 1965 en evenmin in 1966 werd enige bijdrage opgevraagd. De eerste bijdrage die door het Europees Ontwikkelingsfonds werd gevraagd, werd op de begroting 1967 voor 189 miljoen en op de begroting 1968 voor 425,5 miljoen ingeschreven.

Welnu, de Belgische bijdrage voor 1969 zal 550 miljoen bedragen,

Hetzelfde geldt voor de bijdrage van België voor de voedselhulp in het kader van de «Kennedy Round» ten belope van 185,5 miljoen en voor het Fonds voor de oliehoudende producten ten belope van 25,2 miljoen.

Il s'agit là de montants incompressibles qui ne manquent pas de peser sur l'effort que la Belgique entend, par ailleurs, déployer au plan bilatéral.

Devant les événements qui se sont produits au Congo, le Gouvernement précédent avait été amené à diversifier la collaboration bilatérale et à l'étendre à des pays autres que le Congo, le Rwanda et le Burundi. C'est ainsi que des conventions furent passées successivement avec la Tunisie, le Maroc, le Pérou, le Chili, la Malaisie, la Côte d'Ivoire et le Sénégal et qu'un accord de coopération avec le Cameroun est actuellement en préparation.

Bien que nos activités de coopération en faveur de ces pays soient relativement limitées, cette diversification représente cependant, dans son ensemble, une charge budgétaire considérable. La Belgique est par ailleurs de plus en plus sollicitée par un grand nombre de pays en voie de développement. Toutefois, quel que soit le désir du Gouvernement de faire face généreusement à son devoir de solidarité mondiale, il lui est évidemment impossible de répondre à autant de demandes d'intervention.

Enfin, les mesures d'application du nouveau statut pour le personnel de la Coopération n'ont pas manqué non plus d'avoir un impact sérieux sur le budget de 1969. Elles portent en effet sur l'ensemble de l'année, alors que pour l'exercice 1968 elles n'avaient d'effet que pour un semestre seulement.

Aussi, afin d'augmenter dans toute la mesure du possible l'efficacité de ses initiatives en matière de Coopération au Développement, le Gouvernement belge entend repenser entièrement son approche du problème de la Coopération, et envisager toute une série de formules, telles que: la mise sur pied d'un système de service militaire-coopération; une pré-assistance; qui permettrait aux pays en voie de développement d'introduire des dossiers techniquement mieux élaborés auprès des organisations internationales, afin d'obtenir de celles-ci un financement qui aujourd'hui se fait attendre; la coordination de tous les moyens d'action disponibles dans l'ensemble des secteurs de la vie nationale; l'appel accru au secteur privé, etc.

A cette fin, le Gouvernement présentera, s'il échet, au Parlement, des projets de lois appropriés,

Het betreft hier onsamen drukbare bedragen die doorwogen op de inspanning welke België overigens op het bilaterale vlak wil leveren.

De gebeurtenissen in Kongo waren voor de vorige Regering aanleiding om de bilaterale samenwerking te diversifiëren en ze uit te breiden tot andere landen dan Kongo, Rwanda en Burundi. Aldus werden achtereenvolgens overeenkomsten gesloten met Tunesië, Marokko, Peru, Chili, Maleisië, Ivoorkust en Senegal, en wordt thans een samenwerkingsovereenkomst voorbereid met Kameroen.

Hoewel onze samenwerkingsactiviteiten ten voordele van bedoelde landen betrekkelijk beperkt zijn, vertegenwoordigt deze diversificering echter in haar geheel beschouwd een aanzienlijke budgettaire last. België wordt trouwens meer en meer aangesproken door een groot aantal ontwikkelingslanden. Hoezeer de Regering echter haar plicht inzake wereldsolidariteit grootmoedig wenst na te komen, is haar uiteraard onmogelijk zoveel aanvragen om tegemoetkoming te beantwoorden.

Ten slotte hebben de maatregelen tot toepassing van het nieuw statuut voor het Coöperatiepersoneel eveneens zijn zware terugslag op de begroting 1969. Zij bestrijken inder-

~~~~~2~~~~~g~~~~~

stuk van Ontwikkelingssamenwerking in al de mate van het mogelijke op te duiven, wil de Belgische Regering dan ook haar benadering van het Samenwerkingsprobleem volledig herdenken en een hele reeks formules in overweging nemen, zoals: het invoeren van een stelsel van dienstplichtsamenwerking; een pre-hulpverlening die de ontwikkelingslanden zou mogelijk maken bij de internationale organisaties technisch beter afgewerkte dossiers in te dienen ten einde van bedoelde organisaties een financiering te bekommen die heden op zich laat wachten; de coördinatie van al de aktiemiddelen die in de gezamenlijke sectoren van het nationaal leven beschikbaar zijn; een grotere beroepdoening op de privésector, enz.

Te dien einde zal de Regering het Parlement in voorkomend geval aan gepaste wetsontwerpen voorleggen,

Principaux crédits affectés à la Coopération au Développement.

(En millions de francs.)

Voornaamste kredieten voor (le Ontwikkelingssamenwerking).

(In miljoen frank.)

| Budgets ordinaire et extraordinaire                                                                                  | 1968<br>Budget initial<br>Oorspronkelijke<br>begroting |      | 1969<br>Budget initial<br>Oorspronkelijke<br>begroting |  | Gewone en buitengewone<br>begrotingen                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                      |                                                        |      |                                                        |  |                                                                                                               |
| 1. Dette publique :                                                                                                  |                                                        |      |                                                        |  | 1. Rijksschuld :                                                                                              |
| - Charges de la dette publique consolidée congolaise garantie par la Belgique.                                       | 631                                                    | 553  |                                                        |  | -- Lasten van de geconsolideerde Kongolese Rijksschuld, door België gewaarborgd.                              |
| - Dette rattachée au Congo et garantie par la Belgique.                                                              | 223                                                    | 215  |                                                        |  | - Opnieuw aan Kongo afgestane en door België gewaarborgde schuld.                                             |
| -- Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion.                                                              | 210                                                    | 210  |                                                        |  | - Belgisch-Kongolees Fonds voor de aflossing en beheer.                                                       |
| 2. Pensions,                                                                                                         |                                                        |      |                                                        |  | 2. Pensioenen :                                                                                               |
| -- Pensions résultant des lois de garantie ..                                                                        | 257                                                    | 321  |                                                        |  | - Pensioenen voortvloeiend uit de garantiewetten.                                                             |
| 3. Finances :                                                                                                        |                                                        |      |                                                        |  | 3. Financien :                                                                                                |
| -- Prêts à des Etats étrangers ..                                                                                    | 250                                                    | 350  |                                                        |  | - Leningen aan vreemde Staten.                                                                                |
| - Part de la Belgique dans le financement des prêts octroyés par la Banque Européenne d'Investissement à la Turquie. | 130                                                    | 130  |                                                        |  | - Aandeel van België in de financiering der door de Europese Investeringsbank aan Turkije toegekane leningen. |
| - Affiliation de la Belgique à l'Association Internationale de Développement.                                        | 275                                                    | 340  |                                                        |  | - Lidmaatschap van België in de Internationale Ontwikkelingsassociatie.                                       |
| -- Souscription de la Belgique au capital de la Banque Asiatique de Développement.                                   | 25                                                     | 25   |                                                        |  | - Inschrijving van België op het kapitaal van de Aziatische Ontwikkelingsbank.                                |
| 1. Affaires étrangères :                                                                                             |                                                        |      |                                                        |  | 1. Buitenlandse Zaken :                                                                                       |
| -- Dépenses résultant des lois de garantie du 27 juillet 1961 et du 3 avril 1964.                                    | 178                                                    | 125  |                                                        |  | - Uitgaven voortvloeiend uit de garantiewetten van 27 juli 1961 en van 3 april 1961.                          |
| -- Contributions à des organismes internationaux.                                                                    | 24                                                     | 26   |                                                        |  | - Bijdragen aan internationale instellingen.                                                                  |
| - Coopération au Développement (section II).                                                                         | 2279                                                   | 2860 |                                                        |  | -- Ontwikkelingssamenwerking (sectie II).                                                                     |
| Total .....                                                                                                          | 4482                                                   | 5155 |                                                        |  | Totaal .....                                                                                                  |

A ces crédits budgétaires doivent encore être ajoutés quelques moyens d'action particuliers, parmi lesquels figurent en bonne place :

- les dépenses effectuées sur les bénéfices de la Loterie nationale (649 millions);
- les pensions de retraite, rentes et allocations diverses en faveur des anciens agents de l'Administration d'Afrique (600 millions), qui font l'objet de dispositions budgétaires spéciales;
- l'assistance technique militaire, confondue dans les autres dépenses des Forces armées et de la Gendarmerie, évaluée à quelque 104 millions de francs,

Au total, les charges supportées par l'Etat en matière de Coopération au Développement atteignent de la sorte près de 6,5 milliards de francs en 1969.

Bij deze begrotingskredieten dienen nog andere bijzondere middelen gevoegd waaronder vooral in aanmerking komen :

- de uitgaven op de winst van de Nationale Loterij (649 miljoen);
- de overlevingspensioenen, renten en diverse bijlagen ten bate van gewezen personeelsleden van Afrika (600 miljoen) die het voorwerp uitmaken van speciale budgettaire beschikkingen;
- de militaire technische bijstand, samengetrokken met andere uitgaven van de Krijgsmacht en van de Rijkswacht en op 104 miljoenen frank geraamd,

In het totaal bedragen de uitgaven van de Staat voor de ontwikkelingssamenwerking aldus ongeveer 6,5 miljard frank in 1969.

### 3. COMPTIEUE EXTERIEUR.

L --- Considérations générales.

#### A. -- Importance du commerce extérieur penit la Belgique.

L'importance du commerce extérieur pour l'économie belge ne doit plus être démontrée.

Notre exportation joue un rôle de plus en plus prononcé dans la formation du produit national brut et, selon les prévisions du Bureau de Programmation, ce rôle est encore appelé à grandir.

Ainsi, la part des exportations dans l'affectation du produit national brut est passée de 27,2 % en 1953 à 36,5 % en 1967 et atteindrait, en 1970, 45,3 %, c'est-à-dire près de la moitié.

#### B. - Structure du commerce extérieur,

Pour ce qui concerne les importations.

Celles-ci consistent principalement en:

|                                         |        |         |
|-----------------------------------------|--------|---------|
| --- Machines et outillage               | ... .. | 13,80/0 |
| --- Métaux et constructions métalliques | ... .. | 13,7%   |
| --- Produits minéraux                   | ... .. | 12,9%   |
| --- Matériel de transport               | ... .. | 9,4%    |
| --- Textiles                            | ... .. | 9,4 %   |
| --- Produits agricoles                  | ... .. | 6,8%    |
| --- Produits chimiques                  | ... .. | 5,9%    |

71,9%

Ces importations sont principalement originaires des pays industrialisés (±84 %) et dans une mesure beaucoup moindre, des pays en voie de développement.

Les pays d'Europe occidentale, en particulier ceux de la C.E.E., jouent ici un rôle prépondérant.

Pour ce qui concerne les exportations.

Celles-ci consistent principalement en :

|                                         |        |        |
|-----------------------------------------|--------|--------|
| --- Métaux et constructions métalliques | ... .. | 28,5 % |
| --- Textiles                            | ... .. | 13,0 % |
| --- Matériel de transport               | ... .. | 9,7 %  |
| --- Machines et outillage               | ... .. | 9,6 %  |
| --- Produits chimiques                  | ... .. | 6,9 %  |

67,7 %

90 % de nos exportations vont vers les pays industrialisés.

Les pays d'Europe occidentale forment des marchés d'exportation de plus en plus importants (80 % de nos exportations vont vers ces pays).

#### C. - Evolution du commerce extérieur.

Depuis la fin de la deuxième guerre mondiale, notre commerce extérieur a connu une expansion ininterrompue.

Celle-ci a été vive, surtout pendant la dernière décennie, et plus encore, au cours des cinq dernières années. Le taux d'expansion, qui était de 6,3 % entre 1958 et 1962, a atteint 10,2 % entre 1963 et 1967.

Le rythme annuel d'expansion marque toutefois, une tendance au ralentissement: 15,7 % en 1961, 14,2 % en 1965, 6,8 % en 1966 et seulement 3 % en 1967.

La décélération de l'expansion est principalement attribuable au fléchissement conjoncturel qui s'est produit, pendant la même période, dans l'économie des pays occidentaux qui sont nos meilleurs clients,

Depuis le début de l'année, une nette reprise s'est manifestée; entre le début janvier et la fin juillet, la croissance enregistrée est de 14,2 % par rapport à la période correspondante de 1967.

### 3. BUITENLANDSE HANDEL.

L --- Algemene beschouwingen.

#### A. -- Belang van de buitenlandse handel voor België.

Het belang van de buitenlandse handel voor de Belgische economie moet niet meer worden bewezen.

Onze uitvoer speelt een steeds grotere rol bij de vorming van het bruto nationaal produkt en volgens de ramingen van het Programmatiebureau zal die rol nog toenemen.

Zo is het aandeel van de uitvoer in het bruto nationaal produkt gestegen van 27,2 % in 1953 tot 36,5 % in 1967 en het zou, in 1970, 45,3 % van het B.N.P. moeten bereiken, zegge: bijna de helft.

#### B. - Structuur van de buitenlandse handel.

Waar de invoer betreft.

Deze bestaat hoofdzakelijk uit:

|                                   |        |        |
|-----------------------------------|--------|--------|
| --- Machines en gereedschap       | ... .. | 13,8 % |
| --- Metalen en metaalconstructies | ... .. | 13,7 % |
| --- Minerale produkten            | ... .. | 12,9 % |
| --- Vervoermaterieel              | ... .. | 9,4 %  |
| --- Textiel                       | ... .. | 9,4 %  |
| --- Landbouwprodukten             | ... .. | 6,8%   |
| --- Chemische produkten           | ... .. | 5,90/0 |

71,90/0,

Die invoer is hoofdzakelijk afkomstig van industrielanden (±84 %) en in veel mindere mate van de ontwikkelingslanden,

De West-Europese landen, inzonderheid de landen van de E.E.G., spelen hier wel een overwegende rol,

Wat de uitvoer betreft.

Deze bestaat hoofdzakelijk uit:

|                                   |        |          |
|-----------------------------------|--------|----------|
| --- Metalen en metaalconstructies | ... .. | 28,5 %   |
| --- Textiel                       | ... .. | 13,00/0, |
| --- Vervoermaterieel              | ... .. | 9,7%     |
| --- Machines en gereedschap       | ... .. | 9,6%     |
| --- Chemische produkten           | ... .. | 6,9%     |

67,7%

90% van onze uitvoer gaat naar de industrielanden.

De landen van West-Europa worden steeds belangrijker als uitvoermarkten (80 % van onze totale uitvoer gaat naar die landen).

#### C. - Evolutie van de buitenlandse handel.

Sedert het einde van de tweede wereldoorlog heeft onze buitenlandse handel een ononderbroken expansie gekend.

Vooraf in het laatste decennium is die expansie duidelijk gebleken en in de jongste vijf jaar is de evolutie nog gunstiger geweest dan in de eerste vijf jaar. Het groeigemiddelde dat in de jaren 1958-1962 6,3 % bedroeg, liep op tot 10,2 % in de periode van 1963 tot 1967.

In de laatste jaren is er evenwel een vertraging opgetreden in het groeitempo: 15,7 % in 1961, 14,2 % in 1965, 6,8 % in 1966 en slechts 3 % in 1967.

De vertraging van de expansie is voornamelijk te wijten aan de conjunctuurdaling die zich in dezelfde periode heeft voorgedaan in de economie der westerse landen, die onze beste klanten zijn.

De expansie heeft echter sedert het begin van het jaar opnieuw op zeer bevredigende wijze hernomen. Vergelijken met dezelfde periode van 1967 bedraagt de groei in de maanden januari tot en met juli 1968 14,2 %

## II. -- Politique du Commerce extérieur.

## A. -- Le Cadre de la politique du commerce extérieur.

La politique belge en matière de commerce extérieur est déterminée par les obligations multilatérales contractées, en particulier au sein:

- de l'Union économique belgo-luxembourgeoise;
- du Benelux;
- du Traité instituant les Communautés européennes;
- des accords mondiaux comme l'Accord général sur les Tarifs et le Commerce.

## B. ~ Objectif de la politique belge du commerce extérieur.

La politique belge en matière de commerce extérieur s'assigne de créer de nouvelles possibilités d'exportation.

Dans le domaine de l'Importation, la Belgique suit une politique traditionnellement libérale, étant entendu qu'elle protège éventuellement son industrie contre la concurrence anormale de l'extérieur.

## C. - Réalisation de cet objectif.

Les moyens de la politique commerciale extérieure belge, mis en œuvre en vue d'atteindre ces objectifs, sont d'une triple nature:

- Information et appui;
- couverture des risques;
- financement des exportations.

## 1° Information et appui.

Le Gouvernement aide les entreprises dans le domaine de l'Information, de l'étude de marché, de la prospection, de la publicité, de l'organisation, de.

Il dispose à cet effet des moyens suivants:

- a) la Direction du Commerce extérieur;
- b) les ambassades et consulats, avec les prospecteurs commerciaux et les conseillers pour le commerce extérieur;
- c) l'Office belge du Commerce extérieur. Dans le cadre de cet O.E.E., un fonds spécial a été institué qui accorde des prêts et subventions aux entreprises, sans considération de leur taille, en vue de l'exploration, des marchés extérieurs;
- d) l'envoi de missions commerciales officielles vers l'étranger, de même que la participation aux foires et expositions;
- e) les subventions à des institutions qui s'efforcent de favoriser l'exportation,

## 2° Couverture des risques.

L'exportateur belge encourt inévitablement les risques commerciaux, politiques ou monétaires inhérents aux exportations. Ces risques sont souvent trop grands pour être couverts par l'entreprise elle-même ou par des institutions spécialisées du secteur privé.

Dans de tels cas, l'Office national du Ducroire intervient. Cet organisme peut, depuis 1964, contracter des engagements sous la garantie de l'Etat pour la conclusion d'opérations à risque qui vont au-delà de l'assurance-crédit normale.

## 3° Financement des exportations.

Le financement des exportations belges, et plus spécialement celles à moyen ou long terme, effectué via « Crédit-export » était affecté, jusqu'il y a peu, d'un sérieux inconvénient.

## II. -- Buitenlands handelsbeleid.

## A. -- Het raam van het buitelandse handelsbeleid.

Het Belgisch beleid inzake de buitenlandse handel wordt bepaald door de multilaterale verplichtingen die België heeft aangegaan inzonderheid in het raam van:

- de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie;
- Benelux;
- de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen;
- de overeenkomsten op wereldvlak, zoals de Algemene overeenkomst betreffende Tarieven en Handel.

## B. -- Doel van het Belgisch buitenlandse beleid.

Het Belgisch buitenlandse beleid stelt zich ten doel nieuwe exportmogelijkheden te scheppen.

Op het stuk van de invoer voert België traditioneel een liberaal beleid met dien verstande dat het de eigen industrie tegen een eventuele abnormale concurrentie van het buitenland beschermt.

## C. - Verwezenlijking van het doel.

De actie van het Belgisch buitenlandse handelsbeleid, om dat doel te bereiken, wordt voornamelijk op drie vlakken gevoerd:

- de voorlichting en de steun;
- de dekking der risico's;
- de exportfinanciering.

## 1. Voorlichting en steun.

De Regering helpt de ondernemingen op gebied van voorlichting, marktonderzoek, prospectie, bemiddeling, publiciteit, organisatie, enz.

Zij beschikt daartoe over de volgende middelen:

- a) het Bestuur van de Buitenlandse Handel;
- b) de ambassades en consulaten, met de handelsprospectoren en de adviseurs voor de buitenlandse handel;
- c) de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel. In het kader van deze Dienst is een bijzonder fonds opgericht dat ten doel heeft leningen en subsidies aan ondernemingen toe te staan, ongeacht hun belangrijkheid, voor het verkennen van buitenlandse markten;
- d) het uitzenden van officiële handelsmissies naar het buitenland alsmede deelneming aan tentoonstellingen en jaarbeurzen;
- e) de subsidies ten voordele van instellingen die de bevordering van de uitvoer nastreven,

## 2° Dekking van risico's.

De Belgische exporteur loopt onvermijdelijk handels-, politieke of monetaire risico's, verbonden aan de export. Deze risico's zijn vaak te zwaar om door hem of door de gespecialiseerde instellingen van de particuliere sector te worden gedragen.

In dat geval komt de Nationale Delcreditedienst tussenbeide. Dit orgaan kan, sedert juni 1964, verbintenissen onder staatswaarborg aangaan met betrekking tot verrichtingen waaraan risico's zijn verbonden die de normale mogelijkheden van de door de Delcreditedienst toegestane kredietverzekering te boven gaan.

## 3° Financiering van de export.

De financiering van de Belgische export en meer bepaald die op half lange en lange termijn, die thans geschiedt via « Creditexport », stuitte kortgeleden nog op een ernstige moeilijkheid.

Les taux d'intérêts appliqués en Belgique reflètent les conditions du marché tandis que dans les pays voisins, des conditions plus avantageuses sont rendues possibles en raison d'interventions plus ou moins importantes des banques centrales ou même parfois, des gouvernements.

C'est la raison pour laquelle l'arrêté royal n° 6 du 18 avril 1967, complété par celui du 24 octobre 1967 a autorisé l'octroi de subventions en intérêts pour des crédits accordés en vue de l'exportation de biens d'équipements et de prestations connexes vers n'importe quel pays, à l'exception de ceux du Marché commun.

#### D. -- *Nieslles il prendre.*

Le Ministre du Commerce a entamé, avec la collaboration de tous les milieux intéressés, des secteurs public et privé, une étude globale des problèmes actuels que pose le commerce extérieur.

Cette étude, dont les conclusions sont en voie d'élaboration, a éclairci une série de problèmes et indiqué les mesures qui devront être prises à bref délai, notamment:

##### 1° Dans le domaine de l'information et de l'assistance :

a) En général, les efforts de pénétration des marchés extérieurs devront être poursuivis et intensifiés, surtout vers les marchés qui présentent encore, pour nos exportateurs, un caractère marginal, notamment les pays en voie de développement et ceux d'Europe orientale.

Les récents événements de Tchécoslovaquie compliquent évidemment nos relations avec certains de ces pays.

b) L'intervention des prospecteurs commerciaux et des conseillers économiques peut être rendue plus efficace.

##### 2° Dans le domaine de la couverture des risques:

a) Des mesures sont à l'étude en vue d'assouplir les conditions de fonctionnement de l'Office national du Ducroire et en même temps, d'assurer une application plus large des dispositions des lois de juin 1961 sur la garantie de l'Etat et de juillet 1962 sur la contribution de l'Office national du Ducroire dans le financement.

b) Le problème général de la garantie pour les investissements et plus particulièrement celui de la garantie pour les investissements liés à l'exportation, est étudié et devrait aboutir rapidement à des propositions concrètes. En même temps, une politique doit être mise en œuvre en vue de réaliser des accords bilatéraux en matière de garanties des investissements.

##### 3° Dans le domaine du financement des exportations:

Un effort sera accompli pour améliorer les conditions d'octroi des subventions en intérêts afin de mettre nos exportateurs mieux en mesure de faire face à la concurrence.

De toeqepaste rentevoeten weerspiegelen in België de marktvoorwaarden van het geld terwijl de zaken anders staan in de nabuurstaten, die door min of meer belangrijk tussenkomsten van hun centrale bank of soms door rechtstreekse tussenkomsten van hun regering, voordeliger voorwaarden kunnen bieden.

Dit is de reden waarom bij koninklijk besluit n° 6 van 18 april 1967, aangevuld door het koninklijk besluit n° 51 van 24 oktober 1967, de mogelijkheid werd geopend om rentesubsidies toe te staan voor kredieten verleend met het oog op de export van Belgische uitrustingsgoederen en daaraan verbonden prestaties naar alle landen, behalve de E.E.G.-landen.

#### D. -- *Te nemen maatregelen,*

De Minister van Buitenlandse Handel heeft, met medewerking van alle betrokken kringen, zowel uit de privé als uit de openbare sector, een globale studie aangevat van de huidige problemen inzake buitenlandse handel.

Deze studie, waarvan de besluiten in voorbereiding zijn, heeft een reeks problemen belicht waarvoor binnen afzienbare tijd maatregelen zullen worden genomen, onder meer:

##### 1° Op het gebied van de ootlichting en van de bijstand :

a) In het algemeen dienen de pogingen tot penetratie van de buitenlandse markten te worden voortgezet en geïntensiveerd inzonderheid op de markten die voor onze exporteurs nog marginaal zijn, nl. in de ontwikkelingslanden en in de landen van Oost-Europa.

De recente gebeurtenissen in Tsjecho-Slowakije berooien spijtig genoeg de betrekkingen met sommige van deze landen.

b) Het optreden van de handelsprospecteur en dat van de handelsadviseurs kan doeltreffender gemaakt worden.

##### 2° Op het gebied van de dekking van de risico's :

8) Maatregelen worden onderzocht met het oog op een versoepeling van de werkingsvoorwaarden van de Nationale Delcreditedienst, en reeds om tot een ruimere toepassing te komen van de bepalingen van de wet van juni 1964 inzake Staatswaarborg en van de wet van juli 1962 betreffende de bijdrage van de Nationale Delcreditedienst in de financiering zelf.

h) Het algemeen probleem van de waarborg voor de investeringen en meer inzonderheid dat van de waarborg voor de aan de uitvoer verbonden investeringen, wordt bestudeerd en zou spoedig tot concrete voorstellen moeten leiden. Tezelfdertijd wordt een beleid voortgezet tot sluiting van bilaterale overeenkomsten inzake investeringswaarborg.

##### 3° Op het gebied van de financiering van de export :

Er zal een inspanning worden gedaan om de voorwaarden voor het verlenen van rentesubsidies te verbeteren ten einde de exporteurs in staat te stellen de buitenlandse concurrentie beter het hoofd te bieden.

## II. -- FONCTION PUBLIQUE.

Le Gouvernement s'efforcera de poursuivre l'adaptation de l'administration aux objectifs qu'il s'est assignés sur les plans politique, économique, social, culturel et financier. Aussi, prendra-t-il toutes les mesures utiles en vue d'accroître la productivité des services publics, c'est-à-dire d'assurer aux citoyens le maximum de services appropriés au coût le plus bas. Dans cette optique, son action portera il la fois sur les structures, sur les personnels, sur l'outillage, sur les réglementations, ainsi que sur les techniques et les méthodes.

Dans cette optique, il convient de mentionner quelques principaux patrons dominantes:

1. L'expérience a montré la nécessité impérieuse et urgente d'aménager sur certains points, et notamment en matière de déroulement des carrières: le statut des agents de l'Etat. Ce statut renoué servira d'ailleurs de modèle pour la fixation également impérieuse et urgente du statut administratif des agents des organismes d'intérêt public du type administratif. Dans les deux domaines envisagés, les efforts entrepris, en vue d'assurer effectivement et au mieux l'objectivation du recrutement et de la promotion, seront poursuivis et consolidés, tout en permettant et en stimulant une sélection judicieuse et diligente.

2. Les agents des services publics *doivent* être encouragés à s'adapter aux exigences nouvelles et croissantes du progrès. L'effort de formation et de perfectionnement du personnel sera intensifié. Après avoir mené à bonne fin un premier programme: d'action de cinq ans, l'Institut Administration-Université, en collaboration étroite avec la Fonction publique, prépare un programme pour la période 1969-1974.

Tirant profit de l'expérience acquise par les activités antérieures et des résultats des enquêtes effectuées dans les services, ce programme prévoira des opérations de perfectionnement qui répondront le mieux possible aux besoins actuels et futurs de nos fonctionnaires dirigeants.

Parallèlement, les méthodes de formation des nouvelles recrues de niveau universitaire, dont le nombre a repris une courbe ascendante, seront affinées. Les activités entreprises au bénéfice d'autres catégories d'agents seront progressivement développées.

Ayant pu doubler la capacité de ses installations, le laboratoire de langues pourra encore intensifier le rythme de ses cours de seconde langue, pour lesquels de nombreux fonctionnaires des deux rôles restent candidats. L'ensemble des efforts de formation, entrepris par différents services publics, sera enfin stimulé et rationalisé grâce à la constitution d'un Comité: permanent, groupant les principaux responsables et pouvant recourir à la collaboration de toutes les parties intéressées.

3. Une surveillance étroite sur l'évolution des effectifs de la Fonction publique sera exercée sans relâche. Dans toute la mesure compatible avec l'efficacité des services publics, il importe, en effet, de freiner l'accroissement de la main-d'œuvre occupée dans ce secteur d'activité. Une mobilité professionnelle Inter-services publics accrue peut, sous le rapport envisagé, fournir des résultats appréciables, tout en garantissant effectivement la sécurité du travail aux membres du personnel privés d'emploi dans leur secteur propre. Aussi, toute nouvelle embauche de personnel dans les ministères et dans les organismes d'intérêt public sera-t-elle précédée d'une vérification attentive de la possibilité et de l'opportunité d'une application préalable de régle-

## H. -- OPENBAAR AMBT.

De Regering zal zich inzetten voor de aanpassing van de administratie aan de oogmerken die zij zich heeft gesteld op staatkundig, economisch, sociaal, cultureel en financieel vlak. Derhalve zal zij alle nodige maatregelen treffen om de productiviteit van de overheidsdiensten te verhogen, dit wil zeggen om de burgers het hoogst mogelijk aantal diensten te verstrekken tegen de laagst mogelijke kostprijs. Daartoe zal haar werking tegelijk slaan op de structuren, het personeel, de uitrusting, de reglementeringen, alsmede op de technieken en de methoden.

In dat verband dierien enkele overheersende strevingen te worden vermeld:

1. Uit de ervaring is de dwingende en dringende noodzaak gebleken het statuut van het Rijkspersoneel op sommige punten, inzonderheid inzake verloop der loopbanen, aan te passen. Dat vernieuwd statuut zal trouwens tot model dienen voor de even noodzakelijke en dringende vaststelling van het administratief statuut van het personeel der instellingen van openbaar nut van het administratieve type. De op beide gebieden gedane inspanningen om de objectiviteit van de aanwerving en bevordering te verzekeren, zullen worden voortgezet en verhoogd, met de mogelijkheid van een oordeelskundige en zorgvuldige selectie.

2. Het personeel van de overheidsdiensten moet ertoe worden aangezet zich aan te passen aan de nieuwe en steeds hogere eisen van de vooruitgang. De inspanning tot opleiding en vervolmaking van het personeel zal worden verhoogd. Na het uitvoeren van een vijfjarenprogramma, hereidt het Instituut Administratie-Universiteit, in nauwe samenwerking met het Openbaar Ambt, een programma voor het tijdperk 1969-1974 voor.

De ervaring benutten uit de vroegere werkzaamheden en uit de uitslagen van de bij de diensten uitgevoerde onderzoeken, zal dat programma vervolmakingsverrichtingen omvatten die zoveel mogelijk zullen beantwoorden aan de huidige en toekomstige behoeften van onze leidende ambtenaren.

Meteen zullen de opleidingsmethoden voor nieuwe personeelsleden van universitaire niveau, waarvan het aantal op nieuw is gestegen, worden verbeterd. De ten bate van andere ambtenarencategorieën ondernomen werkzaamheden zullen geleidelijk worden uitgebreid.

Nadat het taallaboratorium het vermogen van zijn verrichtingen heeft kunnen verdubbelen, zal het tempo nog kunnen verhogen van zijn tweedetaalcursussen, waarvoor tal van ambtenaren van de beide stelsels kandidaat blijven. De gezamenlijke door verschillende overheidsdiensten gedane opleidingsinspanningen, zullen ten slotte worden bevorderd en gerationaliseerd dank zij de oprichting van een Vaste Raad, waarvan de voornaamste verantwoordelijken deel uitmaken en die een beroep kan doen op de medewerking van alle belanghebbende partijen.

3. Scherp en onophoudend zal worden gelet op de loop van de personeelsbezetting van het Openbaar Ambt. Voor zover het de doeltreffendheid van de overheidsdiensten niet schaadt, moet de toename van het in die sector tewerkgestelde personeel worden getemperd. Een verhoogde beroepsmobiliteit onder de overheidsdiensten kan in dat verband aanzienlijke resultaten opleveren, evenwel niet zonder de personeelsleden, beroofd van betrekking in hun eigen sector, werkelijk arbeidszekerheid te waarborgen. Derhalve zal elke nieuwe personeelsaanwerving in de Ministeries en in de instellingen van openbaar nut worden voorafgegaan door een zorgvuldig nagaan van de mogelijkheid en de wenselijkheid van eeri voorafgaande toepas-

ments récents visant à assurer la mobilité du personnel de certains services publics et des membres des forces armées.

Il apparaît que l'accroissement de la main-d'œuvre occupée en secteur public pourrait être efficacement et utilement freinée par un recours large, systématique, cohérent et programmé aux méthodes les plus modernes de traitement de l'information combiné avec le souci de valoriser au maximum la capacité de production des matériels mécanographiques et des computers déjà en activité. C'est dans cette perspective qu'il a été décidé de poursuivre la constitution du fichier national des habitants du Royaume.

4. Le quatrième accord de programmation sociale portant sur les années 1968 et 1969 sera intégralement et scrupuleusement exécuté.

Il faut rappeler que cet accord prévoit notamment l'octroi d'une allocation spéciale fixée en 1969 à 2100 francs plus 2,4 % de la rémunération annuelle brute à 100 %. Ces charges supplémentaires sont couvertes par les crédits ordinaires de chaque département et non, comme ce fut le cas en 1968, par un crédit provisionnel.

Dans le cadre de la préparation du budget de 1970, le Gouvernement s'efforcera de négocier et de conclure une nouvelle convention collective avec le souci de concilier au mieux les exigences du progrès social et les nécessités en matière de rationalisation.

\* \*

Si le Gouvernement est décidé à prendre, dans le respect de situations légitimement acquises, toutes mesures utiles en vue d'accroître au mieux la productivité des services publics, il est par ailleurs convaincu que des résultats positifs et concrets ne pourront résulter que des efforts conjugués des milieux intéressés. Aussi, importe-t-il et tel est bien le vœu du Gouvernement que les diverses mesures qui seront envisagées soient élaborées, prises et mises en œuvre, en collaboration étroite avec notamment les cadres dirigeants et les organisations professionnelles représentatives du personnel des services publics. En vue précisément de promouvoir et de faciliter cette concertation indispensable, le système des relations entre les pouvoirs publics et le syndicalisme de la Fonction publique sera adapté aux nécessités et aux aspirations de l'heure.

sing van de recente verordeningen met het oog op de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten en van de leden der strijdkrachten.

Het blijkt dat de toename van het in die overheidssector tewerkgestelde personeel, doeltreffend en nuttig kan worden getemperd door een ruime, systematische, samenhangende en geprogrammeerde aanwending van de modernste methodes inzake informatiewerking samen met het nastreven van een zo hoog mogelijke valorisatie van het produktievermogen van de reeds in bedrijf zijnde ponskaartenmachines en computers. Hiertoe werd beslist tot de aanleg van het nationale steekkaartenstelsel der Rijksinwoners.

1. De vierde sociale programmatieovereenkomst over de jaren 1968 en 1969 zal volledig en zorgvuldig worden uitgevoerd.

Er dient aan herinnert te worden dat het akkoord onder meer voorziet in de verlening van een bijzondere toelage die voor 1969 is vastgesteld op 2100 frank plus 2,4 % van de bruto-jaarwedge tot 100 %. Deze bijkomende lasten worden gedekt door de gewone kredieten van de departementen en niet, zoals het geval was in 1968, door een provisioneel krediet.

Binnen het raam van de voorbereiding van de begroting over 1970, zal de Regering een nieuwe collectieve overeenkomst nastreven, waarbij gepoogd zal worden de eisen van de maatschappelijke vooruitgang en die inzake rationalisatie zoveel mogelijk met elkaar te verzoenen.

\* \*

Al is de Regering vastbesloten, binnen de wettig ontstane toestanden, alle nodige maatregelen te treffen om de produktiviteit van de overheidsdiensten zoveel mogelijk te verhogen, toch is zij ervan overtuigd dat positieve en tastbare resultaten slechts uit de vereende inspanningen van de belanghebbende kringen kunnen voortkomen. Derhalve dienen naar de wens van de Regering de verschillende te overwegen maatregelen te worden uitgewerkt, getroffen en uitgevoerd, in nauwe samenwerking voornamelijk van het leidend personeel en de representatieve beroepsverenigingen van het personeel der overheidsdiensten. Tenslotte die noodzakelijke samenwerking te bevorderen en te versterken, zal het systeem der betrekkingen tussen de overheidsdiensten en de vakbonden van het Openbaar Ambt worden aanpast aan de behoeften en verlangens van het ogenblik.

## 1. -- RILFANONS AVEC LES FONCTIONS LOCAUX.

La commune joue un rôle important dans la vie administrative, sociale, économique et culturelle de notre pays. Or, il est certain qu'elle ne peut faire face à cette mission qu'à la condition impérative de disposer de moyens financiers suffisants.

Le problème des finances locales est donc extrêmement important. Comme au surplus, le Fonds constitue une part importante des ressources des communes, la dotation par l'Etat doit faire l'objet d'une préoccupation toute particulière,

D'autre part il y a lieu de considérer que l'augmentation de la fiscalité locale, dans nombre de villes et communes, est élevée.

Le mécanisme d'alimentation du Fonds est déterminé par la loi du 16 mars 1964; la dotation annuelle représente une part constante du produit de certains impôts perçus par l'Etat au cours du pénultième exercice.

En ce qui concerne le montant de la dotation de 1969, l'article 8 de la loi du 8 juillet 1968 contenant le budget du Ministère de l'Intérieur pour l'année budgétaire 1968 stipule ce qui suit:

« Par dérogation à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 16 mars 1964 relative au Fonds des communes et à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 17 mars 1965 relative au Fonds des provinces, la dotation de ces deux Fonds est calculée:

» Pour l'année 1969:

» Sur base des produits fiscaux visés à l'article 3 de chacune des lois susvisées, tels qu'ils auraient été comptabilisés pour l'année 1967 en exécution des nouvelles règles visées au 1<sup>o</sup>, à savoir les produits fiscaux comptabilisés au cours de l'année 1967, déduction faite de la taxe de circulation perçue en décembre 1966 et comptabilisée en janvier 1967. »

Le montant des produits fiscaux à considérer pour 1969 atteint 84243 millions de francs.

La dotation du Fonds des communes s'élève dès lors à 16,139 % de ce montant, soit 13596 millions de francs.

De 1967 à 1969, l'augmentation du Fonds des communes est de 2 571 millions de francs, soit +23,32 %.

Cette majoration très importante résulte, d'une part, de l'équitable remboursement aux communes de leur dû dans l'accroissement du rendement des impôts perçus par l'Etat et, d'autre part, de l'intégration dans le Fonds, de la compensation des effets financiers résultant de la suppression de l'exonération fiscale et de l'aide exceptionnelle accordée pour la revalorisation de la fonction publique.

Par ailleurs, il avait été convenu d'élargir le champ fiscal des communes,

La loi du 7 avril 1967 a permis aux pouvoirs locaux de porter de 5 à 6, les centimes additionnels aux impôts sur les revenus des personnes physiques et majoré également d'une unité la contribution spéciale frappant les revenus des sociétés, dont le produit est intégralement versé aux communes.

Ces deux mesures ont eu une incidence considérable sur les finances communales.

Mais toute solution proposée uniquement en ces matières ne serait que partielle et incomplète si, corrélativement, n'était pas repensé aussi tout le problème des structures, des compétences, de l'organisation, des activités et de la tutelle,

## 1. -- BETREKKINGEN MET DB L01(ALE OVERHEDEN.

De gemeente speelt in ons land een belangrijke rol in het administratief, sociaal, economisch en cultureel leven. Vanzelfsprekend is het dat zij deze taak slechts kan vervullen voor ZOVE"zij over genoegzame financiële middelen kan beschikken.

Het probleem van de gemeentefinanciën is derhalve zeer belangrijk. Vermits bovendien het Fonds voor de gemeenten een voornaam bron van inkomsten is, verdient de Staatsdotatie een bijzondere aandacht.

Anderzijds moet worden in acht genomen dat de verhoging van de lokale fiscaliteit, in talrijke steden en gemeenten, een hoog peil heeft bereikt.

Het mechanisme van de stijging van het Fonds wordt bepaald door de wet van 16 maart 1964; de jaarlijkse dotatie vertegenwoordigt een vast deel van de opbrengst van bepaalde, door de Staat tijdens het voorlaatste dienstjaar geïnde belastingen.

Wat betreft het bedrag van de dotatie van 1969 bepaalt artikel 8 van de wet van 8 juli 1968 houdende de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1968 wat volgt:

« In afwijking van artikel 3, lid 1, van de wet van 6 maart 1964, betreffende het Gemeentefonds, en van artikel 3, lid 1, van de wet van 17 maart 1965, betreffende het Fonds der provinciën wordt de dotatie van deze fondsen berekend :

» Voor het jaar 1969:

» Op grond van de belastingopbrengst bedoeld in artikel 3 van elk der vorenvermelde wetten, zoals zij voor het jaar 1967 zou gecompabiliseerd geworden zijn in uitvoering van de nieuwe regelen bedoeld onder 1<sup>o</sup>, zegge de belastingopbrengst gecompabiliseerd in de loop van het jaar 1967, met aftrek van de verkeersbelasting geïnd in december 1966 en gecompabiliseerd in januari 1967. »

Het bedrag van de voor 1969 in aanmerking te nemen fiscale opbrengsten beloopt 84213 miljoen frank.

De dotatie van het Gemeentefonds beloopt bijgevolg 16,139 % van dit bedrag, zegge 13 596 miljoen frank,

Van 1967 tot 1969 bedraagt de verhoging van het Gemeentefonds 2571 miljoen frank, hetzij +23,32 %.

Deze belangrijke verhoging spruit eensdeels voort uit de billijke terugbetaling aan de gemeenten van hun aandeel in de stijging van de belastingopbrengst, geïnd door de Staat, en anderdeels door het integreren in het Fonds, van de compensatie van de geldelijke gevolgen die voortvloeien uit de opheffing van de lokale vrijstelling en de buitengewone hulp om tegemoet te komen aan de herwaardering van het openbaar ambt.

Bovendien werd er overeengekomen het fiscaal toepassingsveld der gemeenten uit te breiden.

De wet van 7 april 1967 heeft aan de lokale besturen toelating verleend om de opcentiënen op de inkomstenbelastingen van de fysieke personen van 5 op 6 te brengen en heeft eveneens de bijzondere belasting op de inkomsten van de vennootschappen, waarvan de integrale opbrengst de gemeenten ten goede komt, met een eenheid vermeerderd.

Deze beide maatregelen hebben een belangrijke weerslag gehad op de gemeentefinanciën.

Iedere oplossing evenwel die wordt vooropgezet op dit vlak, zou slechts gedeeltelijk en onvolledig zijn indien, daarmee samenhangend, het probleem van de structuren, de bevoegdheden, de organisatie, de taken en het toezicht niet worden herdacht.

La commune a une mission d'éducation démocratique par excellence. Elle assure, par ses cadres, un contact de base efficace, et l'initiative communale rend des services bénéfiques indéniables à l'administré.

C'est la raison pour laquelle le Gouvernement, dans sa déclaration, a décidé de poursuivre la décentralisation administrative.

Mais encore Faut-il que les organes de base, la province comme la commune, soient bien organisés, et disposent de moyens financiers suffisants et appropriés.

Tout se tient donc étroitement, et ce serait œuvrer mal que de ne voir qu'un des aspects du problème.

Transferts aux pouvoirs locaux.  
(En millions de francs.)

De gemeente heeft bij uitstek een democratische opvoedingssamenwerking te verrichten. Door zijn nauwe contacten met de basis een doelmatig contact en het gemeentelijk initiatief bezorgt de gemeentelijke overheid onbetwistbaar waardevolle diensten.

Om deze reden is het dat in de Regeringsverklaring werd beslist de administratieve decentralisatie verder door te voeren.

Dit is slechts mogelijk voor zover de basisinstellingen, de provincie en de gemeente, degelijk zijn ingericht en beschikken over voldoende en aanpaste financiële middelen.

Er is dus een innig verband. Het zou bijgevolg niet opgaan slechts enkele aspecten van het probleem onder ogen te nemen.

Overdrachten aan de lokale overheden.  
(In miljoenen frank.)

| Budgets Initiaux                                                                    | 1967  | 1968   | 1969  | Oorspronkelijke begrotingen                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Dette publique (annuités prises à charge par l'Etat).                               | 75    | 70     | 70    | Hijsschuld (annuïtetten door de Staat ten laste genomen).                            |
| Pensions (d'enseignement communal et provincial).                                   | 1842  | 2104   | 2210  | Pensioenen (van het provinciaal en gemeentelijk onderwijs).                          |
| Justice (remboursements pour parquets, tribunaux de police).                        | 112   | 114    | 117   | Justitie (terugbetalingen voor parketten van politierechtbanken).                    |
| Intérieur (transferts aux administrations locales).                                 | 12717 | 13 879 | 15305 | Binnenlandse Zaken (transferten aan plaatselijke besturen).                          |
| Travaux publics (travaux communaux) ...                                             | 400   | 580    | 706   | Openbare Werken (gemeentewerken).                                                    |
| Education nationale ... ..                                                          | 7206  | 7873   | 8180  | Nationale Opvoeding.                                                                 |
| Santé publique (intérêts et amortissements des travaux et déficit hôpitaux C.A.P.). | 815   | 983    | 1 193 | Volksgezondheid (interessen en delging werken en tekort van de C.O.O.-ziekenhuizen). |
| Total ... ..                                                                        | 23174 | 25607  | 27785 | Totaal..                                                                             |

## J. -- LES P.T.T.

Pour le Département des P.T.T., le budget des Voies et Moyens prévoit, pour 1969, des recettes d'un montant de 7285 772 000 francs, y compris 2 184 000 000 francs représentant la recette consécutive à la perception, par la Régie des T.T., des redevances radio et T.V.

Les recettes d'exploitation postale s'élèvent donc à 5 101 772 000 francs.

Les dépenses ordinaires de l'Administration des Postes sont évaluées, pour leur part, à 8 172 736 000 francs, dont 95 102 000 francs de crédits destinés au remboursement de prestations effectuées pour le compte de l'Etat par la Régie des Télégraphes et des Téléphones.

Le déficit de l'Administration des Postes pris isolément, atteint 3 080 964 000 francs.

Ce déficit provient, en ordre principal:

- de la gratuité des opérations de virements à l'Office des Chèques Postaux;
- de la gratuité de nombreuses prestations effectuées pour le compte d'autres services publics;
- de l'application de tarifs préférentiels, nettement inférieurs au prix de revient, à certaines catégories de correspondances et notamment aux journaux et publications périodiques.

Sous l'angle de l'exploitation des services postaux, deux problèmes essentiels se posent.

L'exploitation postale est directement et étroitement liée aux fluctuations économiques, industrielles et commerciales, aux mouvements sociaux et démographiques, au développement de l'habitat, ainsi qu'à l'évolution des moyens de transport,

Elle doit être en mesure de faire face, sur le champ, à toute fluctuation dans chacun de ces domaines et doit donc disposer des moyens techniques et humains indispensables à cette fin.

D'autre part, comme tout service public, l'Administration des Postes est tenue de fournir les meilleures prestations au coût le plus bas.

Elle doit donc rechercher tous les moyens susceptibles d'assurer la meilleure rentabilité de ses services et veiller, à cet effet, à la modernisation de ses équipements et de ses méthodes.

Dans toute la mesure du possible, le budget de 1969 tend à ces objectifs.

Le programme de 1969 reprend la politique d'extension de la motorisation, laissée en suspens durant les trois dernières années et permettra la mise en ligne de quelque 350 nouveaux véhicules.

Ce programme prévoit aussi la mise en vigueur d'un code de tri. Chaque canton postal sera affecté d'un numéro de code à quatre chiffres correspondant à la commune dans laquelle il est situé c'est-à-dire identique à celui qui sera utilisé pour l'organisation du fichier national.

L'utilisation de ce code par le public facilitera, dans une large mesure, le développement du tri automatique des correspondances dans les centres postaux d'expéditions,

La mesure sera précédée d'une campagne publique d'information pour laquelle les crédits nécessaires sont prévus.

Le budget de 1969 s'attache également à poursuivre la politique de modernisation des services financiers de l'Admi-

## J. -- NS P.T.T.

Voor het Departement van P.T.T., voorziet de Rijksmidelenbeporling voor 1969, ontvangsten ten bedrage van 7 285 772 000 hank., inbegrepen 2 184 000 000 frank, die de ontvangsten vertegenwoordigen van de door de Regie van T.T. geïnde radio- en T.V.-taksen.

De ontvangsten van de postexploitatie belopen dus 5 101 772 000 frank.

De gewone uitgaven van het Bestuur der Posterijen worden daarentegen geraamd op 8 182 736 000 frank, waarvan 95 102 000 frank aan kredieten bestemd voor de vereffening van prestaties. (Geleverd voor rekening van de Staat, door de Regie van Telegrafie. en Telefonie,

Het tekort van het Bestuur der Posterijen afzonderlijk komt op 3 080 964 000 frank.

Dit tekort spruit voornamelijk voort uit:

- de kosteloze overschrijvingsverrichtingen bij het Bestuur der Postcheques;
- de talrijke kosteloze prestaties voor rekening van andere openbare diensten geleverd;
- de toepassing van gunsttarieven, die ver onder de kostprijs liggen, op sommige categorieën van briefwisseling, voornamelijk op de dagbladen en periodieken.

inzake exploitatie van de postdiensten stellen zich twee essentiële problemen.

De postexploitatie is rechtstreeks en nauw verbonden met de economische-, industriële- en commerciële wisselvalligheden, met de sociale en demografische bewegingen, met de uitbreidingen van de woongelegenheden, alsmede met de evolutie van de transportmiddelen,

Zij moet dus dadelijk bij machte zijn aan elke wisselvalligheid in ieder van die domeinen het hoofd te kunnen bieden: en moet, te dien einde, over de meest noodzakelijke technische- en humane middelen beschikken.

Anderzijds is het Bestuur der Posterijen, zoals elke openbare dienst, ertoe gehouden de beste prestaties aan de laagste kostprijs te leveren.

Het moet dus alle middelen zoeken die geschikt zijn om de hoogste rentabiliteit van zijn diensten te verzekeren en moet, te dien einde, waken over de modernisering van zijn uitrustingen en zijn methodes.

De begroting van 1969 houdt, in de mate van het mogelijke, rekening met deze objectieven.

Het programma voor 1969 herneemt de uitbreidingspolitiek van de motorisering, die, tijdens de laatste drie jaren, in beraad gehouden werd, en zal het in lijn stellen van ongeveer 350 nieuwe voertuigen toelaten.

Dit programma voorziet ook het invoegen van een sorteercode. Elk postkanton zal een codenummer krijgen van vier cijfers, overeenstemmend met de gemeente waarin het zich bevindt, m.a.w. identiek aan het nummer dat zal gebruikt worden bij het tot stand brengen van het nationaal fischestelsel.

Het gebruik van die code door het publiek zal, in grote mate, de ontwikkeling van de automatische sortering van de briefwisseling in de postcentra vergemakkelijken,

De maatregel zal voorafgegaan worden door een publieke informatiecampagne, voor dewelke de nodige kredieten voorzien zijn.

De begroting voor 1969 heeft eveneens tot doel de politiek van modernisering van de financiële diensten van het

nistration des Postes et plus particulièrement (l'automatisation des services de l'Office des Chèques Postaux.

Il y a tout lieu d'espérer que fin 1969, environ 850 000 comptes courants seront gérés par ordinateur de même que le contrôle de la totalité des émissions de chèques et assignations.

Il l'estera donc 150 000 comptes à passer. en 1969, en gestion automatique pour atteindre ainsi la généralisation du nouveau système.

L'Office des Chèques Postaux met au point un procédé basé sur la lecture optique conjuguée avec le microfilmage qui doit conduire, d'une part, à l'uniformisation de ses formules et, d'autre part, à l'intégration avec des titulaires de comptes importants, eux-mêmes équipés en vue du traitement électronique des opérations comptables ou en voie de l'être.

L'objectif consiste à mettre en application un système qui permettrait d'utiliser automatiquement pour l'ensemble du processus de traitement de l'opération comptable une information créée à l'origine sur le document même.

Des utilisateurs de C.C.P., procédant à de nombreux et fréquents recouvrements, utilisent généralement la formule dite « mixte », susceptible d'être utilisée par le consommateur, soit comme virement postal, soit comme bulletin de versement postal.

Parmi ces utilisateurs, de grandes sociétés et, en premier lieu, les sociétés de distribution d'eau, de gaz et d'électricité, procèdent à une reconversion de leurs méthodes basées sur le système de la lecture optique.

Dans ces conditions, et pour autant que l'Office des Chèques Postaux soit, lui aussi, en mesure de lire optiquement, il est possible:

- de supprimer intégralement toute reproduction de données d'information et d'effectuer automatiquement les opérations de mise en compte au départ des informations créées sur la formule par la société émettrice;
- après mise en compte, de restituer ces informations à ladite société — y compris les informations de référence propres à celle-ci — sous forme d'un extrait de compte détaillé sur bande magnétique;
- par conséquent, de réaliser l'intégration de système moyennant l'utilisation d'un matériel compatible.

Au-delà de ces applications pratiques, pareilles possibilités d'intégration seront de nature à favoriser, au profit de l'économie nationale dans son ensemble, une normalisation de méthodes et de systèmes créatrice d'une efficacité et d'une rentabilité certaines.

\*  
\*\*

Pour ce qui concerne la Régie des Télégraphes et des Téléphones il est établi et reconnu que les télécommunications constituent une partie importante de notre infrastructure et jouent un rôle de plus en plus étendu dans la vie économique et sociale. Dans la situation actuelle, tant du point de vue du commerce intérieur que du « Marché commun » et du commerce international en général, il est essentiel que notre industrie et notre commerce puissent disposer d'un réseau de télécommunications qui réponde à leurs nécessités. Le téléphone et le télex sont devenus des organes indispensables pour la gestion des affaires.

Les grands problèmes avec lesquels la Régie se trouve ainsi confrontée peuvent se résumer comme suit:

L'expansion des services des télécommunications, aussi bien du point de vue du nombre d'abonnés que du volume

Bestuur der Posterijen en inzonderheid de automatische dienst van de diensten van het Bestuur der Postcheques voort te zetten.

Alles laat verwachten dat einde 1969, ongeveer 850 000 lopende rekeningen, alsmede de controle over het geheel van de uitgifte van checks en assignatiën door ordinaris zullen beheerd worden.

In 1969 zullen er dus nog 150 000 rekeningen over te schakelen blijven naar het automatisch beheer om derwijze tot de veralgemening van het nieuw systeem te komen.

Het Bestuur der Postcheques legt de laatste hand aan een werkwijze die gesteund is op de optische lektuur gepaard aan de microfilmage en die moet leiden, enerzijds, tot de eenvormigheid van zijn formulieren, en, anderzijds, tot de integratie van de titularissen van belangrijke rekeningen, die zelf uitgerust zijn voor elektronische behandeling van de boekhoudkundige verrichtingen of op het punt staan die te verwezenlijken.

De bedoeling is een systeem in toepassing te brengen dat voor het geheel van het boekhoudkundig behandelingsproces het automatisch gebruik zou toelaten van de op het document zelf oorspronkelijk aangebrachte gegevens.

De gebruikers van P.G.R., die talrijke en herhaalde inningen doen, gebruiken over 't algemeen de formule genaamd « mixte » die de verbruiker, hetzij als postoverschrijving, hetzij als stortingsbulletin, aanwenden kan.

Onder deze gebroeders gaan de belangrijkste vennootschappen en, in de eerste plaats, de maatschappijen voor water-, gas- en elektriciteitsbedeling, over tot een omschakeling van hun methodes gesteund op het systeem van de optische lektuur.

In deze voorwaarden en voor zover het Bestuur der Postcheques, 061, bij machte is optisch te lezen, is het mogelijk:

- elke reproductie van informatiegegevens integraal uit te schakelen en de boekingsverrichtingen automatisch uit te voeren bij vertrek van de gegevens, die door de uitgevende firma op het formulier werden aangebracht;
- na boeking, deze gegevens aan genoemde maatschappij terug over te maken — inbegrepen de referentieinlichtingen van die firma — onder vorm van een gedetailleerd rekeningnuttreksel op magnetische band;
- bijgevolg, een integrerend stelsel te verwezenlijken door het gebruik van overeenstemmend materieel.

Benevens deze praktische toepassingen zullen dergelijke integratiemogelijkheden van aard zijn, ten bate van de nationale economie in haar geheel, een normalisering van methodes en stelsels te bequamen die niet alleen efficiënt maar ook winstgevend zijn.

\*  
\*\*

Wat de Regie van Telegrafie en Telefonie betreft, is het een vaststaand feit dat de televerbindingen een belangrijk deel van onze infrastructuur vertegenwoordigen en dat ze een steeds uitgebreider taak vervullen in het economisch en sociaal leven. In de huidige toestand is het essentieel, zowel uit het oogpunt van de binnenlandse handel als uit dat van de « Gemeenschappelijke Markt » en de internationale handel in het algemeen, dat onze nijverheid en onze handel kunnen beschikken over een net van televerbindingen dat aan hun noodwendigheden beantwoordt. De telefoon en de telex zijn onontbeerlijke organen geworden voor het zakenbeheer.

De grote vraagstukken waarmee de Regie thans te kampen heeft kunnen als volgt samengevat worden:

De expansie van de diensten van de televerbindingen, zowel uit het oogpunt van het aantal abonnees als uit dit

du trafic, dépasse sensiblement l'expansion que connaissent la plupart de nos industries nationales. Il faut ajouter à cela que l'évolution des techniques mises en œuvre, pose des problèmes d'adaptation. Citons en cette matière: la transmission par satellites, la commutation électronique et la transmission des données.

Lorsqu'on considère que l'investissement moyen par abonné nouveau s'élève à plus de 40 000 francs et que l'automatisation de plus en plus poussée du trafic international exige des équipements de plus en plus complexes, il va de soi que la Régie est amenée à réaliser des investissements d'une importance assez considérable, ce qui se répercute sur son budget.

Pour 1969 il est prévu un programme de l'ordre de 6 milliards de francs. Il convient de remarquer que le rendement de ces investissements est assuré. Il faut également signaler que l'exploitation téléphonique est caractérisée par le fait que tout retard dans les investissements entrave le bon fonctionnement des installations existantes. Si les appels lancés par les usagers dépassent la capacité des installations, il en résulte un encombrement général qui empêche l'écoulement du trafic, créant ainsi une sérieuse entrave pour la vie économique du pays et entraînant un manque à gagner pour la Régie.

Considérée en elle-même, la Régie se classe parmi les grandes entreprises nationales, tant par l'ampleur de son activité que par le nombre d'agents qu'elle occupe et des commandes qu'elle passe à notre industrie. Nonobstant l'automatisation intégrale du réseau téléphonique et la mise en œuvre du matériel le plus moderne, la Régie utilise plus de 22 000 personnes et les commandes annuelles qu'elle passe à l'industrie privée sont de l'ordre de 6 milliards de francs. Le financement de ses investissements se fait pour environ 50 % par des moyens propres; pour le surplus elle doit recourir à l'emprunt. L'exploitation d'une telle entreprise subit évidemment l'influence de l'augmentation des prix, de la politique générale en matière des rémunérations et de l'augmentation du taux d'intérêt. Ces facteurs se répercutent sur le budget de 1969. Pour cet exercice: les charges globales d'exploitation s'élèvent à 10 592 millions.

van het verkeersvolume, overtreft op gevoelige wijze de expansie die de meeste nationale industrietakken kennen. Daaraan dient toegevoegd te worden dat de evolutie van de gebruikte technieken, aanpassingsproblemen stelt. Citeren we dienaan toe: de transmissie door satellieten, de elektronische commutatie en de data-transmissie.

We nmer men weet dat de gemiddelde investering per nieuwe abonnee meer dan 40000 frank bedraagt en dat de steeds verder doorgedreven automatisering van het internationaal verkeer steeds ingewikkelder uitrustingen eist. Sprake is van zelf dat de Regie ertoe gebracht wordt vrij belangrijke investeringen te verwezenlijken, wat zich in haar begroting weerspiegelt.

Voor 1969 is er een programma bepaald van ongeveer 6 miljard frank. Het past op te merken dat het rendement van deze investeringen verzekerd is. Er moet eveneens gesignaleerd worden dat de telefoonexploitatie gekarakteriseerd is door het feit dat iedere vertraging in de investeringen de goede werking van de bestaande installaties belemmert. Indien de oproepen welke de gebruikers willen tot stand brengen de capaciteit van de installaties overtreft, vloeit daaruit een algemene overbelasting voort die het afwikkelen van het verkeer belet, waardoor een ernstige handicap voor het economisch leven van het land ontstaat en tevens een gebrek aan inkomsten voor de Regie.

Op zichzelf beschouwd rangschikt de Regie zich tussen de grote nationale ondernemingen, zowel door de omvang van haar activiteit als door het aantal personeelsleden dat ze in dienst heeft en door de bestellingen die ze bij onze nijverheid plaatst. Niettegenstaande de integrale automatisering van het telefoonnet en de benutting van het modernste materieel, heeft de Regie meer dan 22 000 personen in dienst en bereiken de jaarlijkse bestellingen die ze bij de private nijverheid plaatst ongeveer 6 miljard frank. De financiering van deze investeringen gebeurt voor ongeveer 50 % met eigen middelen, voor de rest moet ze beroep doen op leningen. De exploitatie van een dergelijke onderneming ondergaat natuurlijk de invloed van de prijsstijgingen, van de algemene politiek inzake de lonen en de verhoging van de rentevoet. Deze factoren vinden hun weerslag in de begroting van 1969. Voor dit dienstjaar bedragen de globale exploitatielasten 10 592 miljoen.

## 1&lt;. -- LES COMMUNICATIONS.

En matière de transports, il y a lieu de souligner les modifications structurelles qui sont intervenues depuis quelques années et qui entraînent une évolution profonde dans la répartition du trafic entre les différents modes de transport. Le développement pris par les transports privés, plus particulièrement en matière de transports de personnes, les structures nouvelles qui se dessinent dans le secteur énergétique, les progrès techniques réalisés en matière de transports, la réalisation progressive du Marché Commun Européen, constituent les éléments principaux d'une évolution qui entraîne pour le Département des Communications la nécessité d'une revision fondamentale de sa politique.

Le programme d'investissements dans le secteur des transports tient compte des données nouvelles qui se dégagent d'une analyse de la situation. Il se caractérise par un vigoureux effort pour promouvoir les transports publics. En effet, sur le plan des transports urbains, interurbains et internationaux, les transports publics demeurent un facteur indispensable de la vie économique et sociale de la nation. La modernisation, le renouvellement et l'adaptation aux structures économiques actuelles de ces transports revêtent un caractère d'urgence, non seulement dans le cadre de l'économie nationale et régionale, mais également en prévision du rôle que les transports sont appelés à jouer dans un vaste marché européen.

En matière de transports en commun urbains, depuis plusieurs années les conditions d'exploitation des réseaux se sont profondément modifiées. L'augmentation considérable de la motorisation dans les grands centres rend de plus en plus ardue la recherche d'une solution aux problèmes de circulation dans les villes. Les encombrements dont les véhicules des transports publics sont également victimes, les modifications intervenues en ce qui concerne les habitudes des usagers (exemple: l'instauration de la semaine de cinq jours) ont accentué la désaffectation des usagers. Les recettes de trafic diminuent, alors que les dépenses augmentent sans cesse en raison de l'accroissement des charges salariales et de la hausse générale du prix des matières. Le déficit des réseaux s'accroît d'année en année. Parmi les dépenses de fonctionnement inscrites au budget ordinaire, figure l'accroissement des subventions destinées à couvrir le déficit d'exploitation des sociétés de transports en commun urbains.

La politique menée par le Département vise à rendre au transport les qualités de vitesse, de confort et de régularité qui lui sont indispensables. A cette fin, il convient de séparer dans les grandes agglomérations les trafics privé et public. Le programme prévoit une mise partielle en souterrain des tramways d'abord (phase pré-métro), une exploitation de certains axes en métropolitain ensuite (phase métro). Un effort financier important en matière d'investissements est envisagé pour 1969. Non seulement le problème des encombrements dans les grandes agglomérations devient de plus en plus aigu, mais en outre, il paraît indéfendable sur le plan économique de laisser trop longtemps improductifs les investissements consentis jusqu'à présent. Signalons à cet égard que les travaux entrepris ont nécessité l'embauche d'une main-d'œuvre importante (1 200 personnes pour le seul pré-métro de Bruxelles) et que la fourniture des matériaux donne un regain d'activité à de nombreuses industries, notamment celles des fabrications métalliques.

## K. --- vm-KEERSWEZEN,

Inzake vervoer moet vooreerst worden onderlijnd dat de structurele wijzigingen die zich sinds enkele jaren hebben voorgedaan, eert grondige evolutie teweegbrengen inzake de verdeling van het vervoer tussen de verschillende vervoermiddelen. De uitbreiding die het particulier vervoer heeft genomen, in het bijzonder inzake personenvervoer, de nieuwe structuren die zich aftekenen in de sector van de energie, de technische vooruitgang verwezen lijkt inzake het vervoer en het geleidelijk tot stand komen van de Europese Gemeenschappelijke Markt, vormen de belangrijkste elementen van een evolutie die voor het Departement van Verkeerswezen een fundamentele herziening van zijn vervoerpolitiek meebrengt.

Het programma van investeringen in de sector van het transport houdt rekening met de nieuwe gegevens die uit een analyse van de toestand kunnen worden afgeleid. Het wordt gekenmerkt door een ernstige inspanning ten elnde het publiek vervoer te bevorderen. Inderdaad, inzake het stedelijk, interstedelijk, en internationaal vervoer blijft het publiek transport een onmisbare faktor van het economisch en sociaal leven van de natie. De modernisering, de hernieuwing en de aanpassing van dit transport aan de huidige economische structuren vertoont een dringend karakter, niet alleen in het kader van de nationale en regionale economie, maar in het vooruitzicht van de rol die het Vervoer zal spelen in een grote Europese markt.

Wat betreft het stedelijk Gemeenschappelijk vervoer hebben de exploitatievoorwaarden van de netten sinds enkele jaren grondige wijzigingen ondergaan. De belangrijke toename van de motorisering in de grote centra maakt het zoeken naar een oplossing van de problemen van het verkeer in de steden hoe langer hoe moeilijker. De opstoppingen waarvan de voertuigen, ingeschakeld ill het publiek vervoer, eveneens het slachtoffer zijn, de wijzigingen die zich hebben voorgedaan in de gewoonten van de gebruikers (b.v. invoeren van de vijfdaagseweek), hebben er toe bijgedragen dat de gebruikers hoe langer hoe meer naar eigen vervoermiddelen overschakelen. De ontvangsten van de stedelijke trammaatschappijen verminderen, terwijl de uitgaven voortdurend verhoogen ten gevolge van de stijging van de lasten van loon en van de algemene hausse van de prijs van de grondstoffen. Het deficit van de netten neemt van jaar tot jaar toe. Onder de uitgaven ingeschreven op de gewone begroting van het Departement komt dan ook een stijging voor van de toelagen die bestemd zijn om het exploitatiekort te dekken van de stedelijke gemeenschappelijke vervoermaatschappijen.

De politiek die door het Departement wordt gevoerd heeft er naar aan het publiek vervoer die eigenschappen van snelheid, comfort en regelmatigheid terug te geven die onmisbaar zijn. Dit doel kan slechts worden bereikt door in de grote agglomeraties het particulier en het publiek vervoer te scheiden. Het opgestelde programma voorziet vooreerst een gedeeltelijk ondergronds aanbrengen van de lijnen van het tramnet (fase pre-metro) en daarna een uitbating van sommige grote assen onder vorm van een complete metro (fase metro). Een belangrijke financiële inspanning inzake de investeringen is voorzien voor 1969. Niet alleen wordt het probleem van het verkeer in de steden hoe langer hoe scherper gesteld, maar boven dien lijkt het op economisch vlak niet verdedigbaar gedurende al te lange tijd de investeringen die reeds werden gedaan onproductief te laten. Stippen wij in dit verband nog aan dat de ondernomen werken hebben meegebracht de tewerkstelling van een belangrijk aantal werkkrachten (1 200 personen voor de pre-metro, te Brussel alleen al) en dat de levering van de grondstoffen heeft aanleiding gegeven tot een bevorderen van de activiteit van talrijke takken van de industrie, zoals bij voorbeeld deze van de metaalnijverheid.

En matière de transports ferroviaires, il faut constater que le développement des autres modes de transport a mis définitivement un terme au monopole de fait que détenaient antérieurement les chemins de fer. Il en résulte la nécessité d'égaliser les conditions de concurrence entre les différents modes de transports, plus particulièrement dans le domaine des charges d'infrastructure, et de supprimer ou de compenser adéquatement les charges de service public qui grèvent encore l'exploitation ferroviaire (normalisation des comptes). En outre, la S.N.C.B. doit poursuivre sa politique de modernisation et de reconversion du réseau. Il est indispensable de lui donner les moyens de continuer ses efforts, qu'elle oriente principalement vers les objectifs suivants :

- poursuite de l'électrification des axes essentiels du réseau;
- modernisation du parc des wagons de marchandises, notamment par la mise en service de wagons spécialement adaptés à certains trafics (trafic lourd, trafic des containers) ;
- adaptation des installations en fonction de l'implantation de nouvelles industries (voies dans les zonings industriels et dans les installations portuaires);
- suppression de passages à niveau, afin d'améliorer la sécurité des transports.

Les investissements envisagés dans le secteur de la marine concernent principalement la modernisation et l'extension de la flotte de la ligne Ostende-Douvres. La construction d'une nouvelle malle est prévue, alors que l'essor pris par le trafic des voitures privées entraîne la nécessité, de procéder à la construction d'un cinquième car-ferry. Dans le domaine de la marine marchande la politique de développement de la Hotte nationale est poursuivie, tant par l'octroi de crédits aux armateurs à l'intervention du Fonds de l'Armement que par des bonifications d'intérêt pour les prêts consentis par les organismes parastataux de crédit.

Le programme conçu par le Département en matière aéronautique se concentre surtout sur l'adaptation, de l'aéroport national au trafic en expansion continue. A l'augmentation des dépenses d'exploitation de la Régie des Vols Aériennes, estimée à 11 % pour 1969, correspond une augmentation équivalente des recettes, dépenses et recettes suivant sensiblement la même évolution.

Enfin, le phénomène social que présente le développement du tourisme, a pour conséquence un accroissement considérable des activités du Commissariat général au Tourisme. Un effort particulier est entrepris pour promouvoir le tourisme social et le tourisme des jeunes ainsi que pour l'adaptation et le développement de l'équipement touristique régional.

Inzake het spoorwegvervoer moet worden vastgesteld dat de ontwikkeling van de andere vervoermiddelen definitief een einde heeft gebracht aan het feitelijk monopolium waarover de spoorwegen vroeger beschikten. Dit brengt mee dat het noodzakelijk wordt de mededinging voorwaard en tussen de verschillende vervoermiddelen te harmoniseren, meer bepaald in het domein van de lasten van Infrastructuur, en de lasten van openbare dienst die nog op de spoorwegen exploitatie drukken, hetzij af te schrijven, hetzij deels te vergoeden (normalisatie van de rekening). Bovendien moet de N.M.B.S. zijn politiek kunnen voortzetten van modernisering en omschakeling van het net. Het is onontbeerlijk aan de spoorwegmaatschappij de mogelijkheid te geven zijn inspanning en ter zake voort te zetten met het oog op het bereiken van de volgende voornaamste objectieven:

- voortzetten van de elektrificatie van de essentiële lijnen van het net;
- modernisering van het wagenpark voor het goederenvervoer, o.m. door het in dienst stellen van wagons, speciaal aangepast aan zekere trajecten (zware traject, containertraject);
- aanpassing van de infrastructuur in functie van de localisatie van nieuwe industrieën (spoorlijnen in de industriële zonings en in de havens);
- afschaffen van overwegen ten einde de zekerheid van het verkeer te bevorderen.

De investeringen, voorzien voor de sector van het zeevervoer, betreffen voornamelijk de modernisering en de uitbreiding van de vloot van de Oostende-Doverlijn. De bouw van een nieuwe pakketboot is voorzien terwijl anderzijds de ontwikkeling, genomen door de trekkers van particuliere voertuigen, meebrengt dat het nodig wordt tot de bouw over te gaan van een vijfde car-ferry. Inzake de koopvaardij wordt de politiek van ontwikkeling van de nationale vloot voortgezet, zowel door het verlenen van kredieten aan de rederijen door tussenkomst van het Fonds voor het Hitreden, als door het toekennen van toelagen in de rentelast voor de leningen aangaande bij de parastatale kredietorganismen.

Het programma dat door het Departement wordt opgesteld met betrekking tot de luchtvaart slaat hoofdzakelijk op de aanpassing van de nationale luchthaven aan een traject in voortdurende uitbreiding. De verhoging van de exploitatielasten van de Regie der Luchtwegen, die wordt geraamd op 11 % voor 1969, stemt overeen met een gelijkaardige verhoging van de ontvangsten, zodanig dat inkomsten en uitgaven ongeveer dezelfde evolutie kennen.

Tenslotte moet de aandacht worden gevestigd op de betekenis van de ontwikkeling van het toerisme in het sociaal leven, wat een belangrijke verhoging van de activiteiten van het Commissariaat-Generaal voor Toerisme meebrengt. Een bijzondere inspanning wordt gedaan ter bevordering van het sociaal toerisme en het toerisme van de jeugd, alsmede voor het aanpassen en het ontwikkelen van de regionale toeristische uitrusting.



## DEUXIÈME PARTIE. ANALYSE DU BUDGET.

Le budget de 1969 se compose de 22 projets de loi qui sont répartis entre les deux Assemblées comme indiqué à la liste ci-dessous:

### *Chambre des Représentants:*

- I. - Voies et Moyens;
- II. -- Dette publique;
- IV. - Dotations;
- V. -- Services du Premier Ministre;
- VI. - Justice;
- VII. - Intérieur;
- IX. - Défense nationale;
- X. - Gendarmerie;
- XIV. - Communications;
- XV. -- Postes, Télégraphes et Téléphones;
- XVII. -- -Emploi et travail;
- XVIII. -- Prévoyance sociale;
- XXI. -- Santé publique et Famille.

### *Sénat:*

- III. -- Pensions;
- VIII. -- Affaires étrangères et Commerce extérieur;
- XL - Agriculture;
- XII. - Affaires économiques;
- XIII. - Classes moyennes;
- XVI. - Travaux publics;
- XIX. - Education nationale;
- XX. -- Culture;
- XXII. -- Finances.

Un autre projet de loi est relatif à l'ajustement du budget de 1968.

## TWEEDE DEEL. ONTLEDING VAN DE BEGROTING.

De begroting voor 1969 bestaat uit 22 ontwerpen van wet die onder beide Kamers verdeeld worden zoals aangeduid in de onderstaande lijst:

### *Kamer van Volksvertegenwoordigers:*

- I. - Rijksmiddelen;
- II. - Rijksschuld;
- IV. - Dotaties;
- V. -- Diensten van de Eerste Minister;
- VI. - Justitie;
- VII. - Binnenlandse Zaken;
- IX. -- Landsverdediging;
- X. -- Rijkswacht;
- XIV. -- Verkeerswezen;
- XV. -- Posterijen, Telegrafie en Telefonie;
- XVII. -- Tewerkstelling en Arbeid;
- XVIII. -- Sociale Voorzorg;
- XXI. - Volksgezondheid en Gez. in.

### *Senaat:*

- III. - Pensioenen;
- VIII. - Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel;
- XI. - Landbouw;
- XII. - Economische Zaken;
- XIII. -- Middenstand;
- XVI. -- Openbare Werken;
- XIX. - Nationale Opvoeding;
- XX. -- Cultuur;
- XXII. - Financien.

Een ander ontwerp van wet heeft betrekking op de aanpassing van de begroting van 1968.

CHAPITRE PREMIER.  
LES RECETTES,

## 1. Les recettes de 1968.

Le budget des Voies et Moyens de 1968 prévoyait 240,6 milliards de recettes ordinaires dont 227,9 milliards pour les recettes fiscales et 12,7 milliards pour les recettes non fiscales. Les recettes extraordinaires étaient évaluées à 0,6 milliard.

Au terme des huit premiers mois de l'année budgétaire 1968, les recettes fiscales totalisent 152,5 milliards soit une moins-value de 0,5 milliard par rapport aux prévisions et un excédent de 10,7 milliards par rapport aux recettes de la période correspondante de l'année 1967.

Recettes fiscales des huit premiers mois de l'année budgétaire 1968,

(En millions de francs.)

EERSTE HOOFDSTUK,  
DE ONTVANGSTEN,

## 1. De ontvangsten van 1968.

De Rijksmiddelenbegroting van 1968 voorzag 240,6 miljard gewone ontvangsten waarvan 227,9 miljard voor de belastingontvangsten en 12,7 miljard voor de niet-Hscale ontvangsten. De buitengewone ontvangsten werden op 0,6 miljard gerekend.

Na de eerste acht maanden van het begrotingsjaar 1968 belopen de belastingontvangsten 152,5 miljard, dit is een minderopbrengst van 0,5 miljard ten opzichte van de ramingen en een overschot van 10,7 miljard ten opzichte van de ontvangsten van de overeenkomstige periode van het jaar 1967.

Belastingontvangsten over de eerste acht maanden van het begrotingsjaar 1968,

(In miljoenen frank.)

|                                                             | Réa-<br>li-<br>sations<br><i>Verwezenlij-<br/>ingen</i> | Prévisions<br><i>Vooruitzichten</i> | Différence<br><i>Verschil</i> | Recettes<br>1967<br>huit premiers<br>mois<br><i>Ontvangsten<br/>1967<br/>eerste acht<br/>maanden</i> | Différence<br><i>Verschil</i> |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| <b>Contributions directes. - Directe belastingen</b>        | 66629                                                   | 66423                               | + 206                         | 60 999                                                                                               | + 5630                        |
| Douanes. - Invoerrechten                                    | 5742                                                    | 5950                                | - 208                         | 5809                                                                                                 | - 67                          |
| Accises et divers. - Accijzen en diversen                   | 20090                                                   | 19567                               | + 523                         | 18813                                                                                                | + 1277                        |
| Taxes. - Taksen                                             | 51664                                                   | 52959                               | - 1295                        | 48990                                                                                                | + 2674                        |
| Autres droits perçus par l'Enregistrement. - Andere rechten | 1368                                                    | 8063                                | + 305                         | 7169                                                                                                 | + 1199                        |
| <b>Total. - Totaal</b>                                      | 152493                                                  | 152962                              | - 469                         | 141780                                                                                               | +10713                        |

Ainsi qu'il ressort du tableau ci-dessus, la moins-value par rapport aux prévisions est essentiellement imputable aux taxes (~1 295 millions) et dans une moindre mesure aux droits de douane (~208 millions). En revanche, les recettes en matière d'accises produisent une plus-value de 523 millions, celles relatives aux autres droits perçus par l'administration de l'Enregistrement, une plus-value de 305 millions, et les recettes en matière de contributions directes, une plus-value de 206 millions.

Ce dernier résultat a toutefois été influencé défavorablement par le fait que le dernier jour du mois d'août tombant un samedi, les versements effectués à la fin de ce mois n'ont pu être comptabilisés qu'en septembre. Il en est résulté un transfert de recettes au profit du mois de septembre. Abstraction faite de cet élément, les recettes des contributions directes auraient enregistré au terme des huit premiers mois une plus-value de 406 millions.

La moins-value de 208 millions enregistrée en matière de droits de douane résulte en partie de l'incidence plus forte que prévu de la suppression intégrale à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1968, des droits en trafic intracommunautaire et sans doute aussi de l'évolution des importations, qui, dans le climat de reprise conjoncturelle, sont davantage axées sur les matières premières.

Zoals uit bovenstaande tabel blijkt is de minderopbrengst ten opzichte van de ramingen hoofdzakelijk te wijten aan de taksen (~1 295 miljoen) en in mindere mate aan de invoerrechten (~208 miljoen). De ontvangsten inzake accijnzen en leveringen daarentegen een meeropbrengst van 523 miljoen op de ontvangsten betreffende de andere door de administratie der registratie geïnde rechten wijzen een meeropbrengst van 305 miljoen aan terwijl voor de ontvangsten inzake directe belastingen een meeropbrengst van 206 miljoen geboekt wordt.

Die laatste uitkomst werd echter ongunstig beïnvloed door het feit dat, vermits de laatste dag van de maand augustus een zaterdag was, de stortingen die op het einde van die maand gedaan werden, eerst in september konden geboekt worden. Wanneer men dit gegeven buiten beschouwing laat, zou voor de ontvangsten van de directe belastingen na de eerste acht maanden een meeropbrengst van 406 miljoen geboekt worden zijn.

De minderopbrengst van 208 miljoen inzake invoerrechten vloeit vooral voort uit de integrale afschaffing van de douanerechten binnen de Europese economische gemeenschap van 1 juli 1968 af en wellicht ook uit de evolutie van de invoer die, in het klimaat van conjuncturele herleving, meer op grondstoffen is ingesteld.

Les recettes en matière d'accise et de taxe de consommation présentent une plus-value de 523 millions essentiellement imputable aux huiles minérales (+923 millions). En revanche, l'accise sur les tabacs reste en deçà des prévisions (-468 millions).

Les taxes assimilées au timbre présentent une moins-value de 1 295 millions. Cette moins-value résulte surtout de l'évolution, assez peu expansive, de la demande intérieure. En effet, la reprise économique qui se manifeste depuis le début de l'année s'appuie surtout sur la demande extérieure.

Enfin, les autres droits perçus par l'Enregistrement laissent une plus-value de 305 millions provenant surtout des droits de succession (+ 140 millions) et des droits d'enregistrement (+ 109 millions).

Sur base de l'évolution des recettes fiscales des huit premiers mois, les recettes ordinaires de 1968 ont été réestimées à 241,0 milliards contre 240,6 milliards initialement prévus.

Les recettes fiscales sont résumées à 228,3 milliards soit une plus-value de 0,4 milliard par rapport à la prévision initiale.

Au terme des huit premiers mois, les recettes fiscales accusent une moins-value de 0,5 milliard. Il faudra donc réaliser au cours des quatre derniers mois de l'année budgétaire 1968 une plus-value de 0,9 milliard. Celle-ci pourrait provenir des contributions directes (+0,4 milliard) et des accises (+ 0,2 milliard) tandis qu'une certaine résorption des pertes enregistrées au cours des huit premiers mois en matière de droits de douane et de taxes assimilées au timbre est attendue.

La plus-value de 0,4 milliard prévue par rapport à la prévision initiale se répartit donc comme suit :

(En milliard<sup>3</sup> de francs.)

De nntvan qstcn inzake accijzen en en verbruiksbelastingen. Het bedrag van 523 miljoen frank, die hoofdzakelijk te danken is aan de minerale oliën (+923 miljoen). De accijzen op de tabak blijft daarentegen beneden de ramingen (-468 miljoen).

De met het zegel gelijkgestelde taksen vertonen een minderopbrengst van 1 295 miljoen. Die minderopbrengst vloeit vooral voort uit de eerder weinig expansieve binnenlandse vraag. De economische heropleving die zich sedert het begin van het jaar voordoet, is vooral ondersteund door de buitenlandse vraag.

De andere door de administratie der Registratie geïnde rechten wijzen ten slotte een meeropbrengst van 305 miljoen aan, die vooral voortkomt uit de successierechten (+ 140 miljoen) en uit de registratierechten (+ 109 miljoen).

Steunend op het verloop van de belastingopbrengsten van de eerste acht maanden, werden de gezamenlijke gewone ontvangsten van 1968 herschat op 241,0 miljard tegen 240,6 miljard zoals oorspronkelijk voorzien was.

De belastingontvangsten worden herschat op 228,3 miljard, wat een minderopbrengst van 0,4 miljard betekent in vergelijking met de oorspronkelijke raming.

Na de eerste acht maanden wijzen de belastingontvangsten een minderopbrengst van 0,5 miljard aan. In de loop van de laatste vier maanden van het begrotingsjaar 1968 dient er dus een meeropbrengst van 0,9 miljard verworven te worden. Die meeropbrengst zou verstrekt worden door de directe belastingen (0,4 miljard) en de accijzen (+0,2 miljard), terwijl de verliezen, die in de loop van de eerste acht maanden inzake invoerrechten en met het zegel gelijkgestelde taksen geboekt werden, in zekere mate zouden kunnen opgeslorpt worden.

De verwachte meeropbrengst van 0,4 miljard ten opzichte van de oorspronkelijke raming is dus als volgt verdeeld :

(In miljarden frank.)

|                                            | Ecarts prévus par rapport aux estimations pour l'année entière<br><i>Voorafgevoerde verschillen met de ramingen voor het gehele jaar</i> | Situation après huit mois<br><i>Toestand na acht maanden</i> | Estimation des écarts à la fin des quatre derniers mois<br><i>Raming van de verschillen tijdens de laatste vier maanden</i> |                                            |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Contributions directes ... ..              | +0,6                                                                                                                                     | +0,2                                                         | +0,4                                                                                                                        | Directe belastingen.                       |
| Douanes ... ..                             | —                                                                                                                                        | -0,2                                                         | +0,2                                                                                                                        | Invoerrechten.                             |
| Accises ... ..                             | +0,7                                                                                                                                     | +0,5                                                         | +0,2                                                                                                                        | Accijzen.                                  |
| Taxes ... ..                               | -1,2                                                                                                                                     | -1,3                                                         | +0,1                                                                                                                        | Taksen.                                    |
| Autres droits perçus par l'Enregistrement. | +0,3                                                                                                                                     | +0,3                                                         | —                                                                                                                           | Anderc door de Registratie geïnde rechten. |
|                                            | -----                                                                                                                                    | -----                                                        | -----                                                                                                                       |                                            |
|                                            | +0,1                                                                                                                                     | -0,5                                                         | +0,9                                                                                                                        |                                            |

## 2. Les recettes de 1969,

Les recettes ordinaires de 1969 sont estimées à un total de 264 650 millions dont 251 605 millions de recettes fiscales et 13 045 millions de recettes non fiscales. Les recettes extraordinaires s'élèvent à 420 millions.

L'accroissement en 1969 des recettes ordinaires par rapport aux recettes probables de 1968 est de 23,6 milliards; 23,3 milliards concernent les recettes fiscales et 0,3 milliard les recettes non fiscales.

## 2. De ontvangsten van 1969,

De gewone ontvangsten van 1969 worden geraamd op een totaal van 264.650 miljoen waaronder 251.605 miljoen belastingontvangsten en 13.045 miljoen niet-fiscale ontvangsten. De buitengewone ontvangsten belopen 420 miljoen.

De toename van de gewone ontvangsten in 1969 met betrekking tot de vermoedelijke ontvangsten van 1968 bedraagt 23,6 miljard; 23,3 miljard betreffen belastingontvangsten en 0,3 miljard niet-fiscale ontvangsten.

Ainsi qu'il ressort du calcul global suivant, l'accroissement des recettes fiscales en 1969 par rapport à 1968 résulte des éléments suivants:

|                                            | En milliards de francs. |
|--------------------------------------------|-------------------------|
| — L'expansion de la masse imposable ... .. | 19,4                    |
| — L'incidence de diverses mesures. ... ..  | 3,9                     |
|                                            | <hr/> 23,3              |

*Calcul global des Voies et Moyens de 1969.*

|                                                                                                                                                                                                                                                            | En milliards de francs. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 1. Recettes probables de l'année 1968 ... .. (1)                                                                                                                                                                                                           | 211,0                   |
| Recettes non fiscales . . . . .                                                                                                                                                                                                                            | 12,7                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                            | <hr/> 228,3             |
| 2. Augmentation des recettes fiscales en 1969 résultant de l'expansion de la masse imposable et de l'évolution des prix: accroissement du P.N.B. de 1 % en volume et de 3,3 % en prix et compte tenu d'un taux d'élasticité des recettes de 1,14 . . . . . | 19,4                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                            | <hr/> 247,7             |
| 3. Anticipation de la perception de certains impôts (taxe de circulation, taxe sur contrats d'assurances, accises et taxes sur les appareils audiovisuels de divertissement) ... ..                                                                        | 3,0                     |
| 4. Nouvelles recettes provenant:                                                                                                                                                                                                                           |                         |
| — d'une plus exacte perception de l'impôt . . . . .                                                                                                                                                                                                        | 1,0                     |
| — du décime additionnel de l'impôt des sociétés ... ..                                                                                                                                                                                                     | 0,3                     |
| — de la perception à charge des revenus élevés du décime additionnel à l'impôt des personnes physiques ... ..                                                                                                                                              | 0,3                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                            | <hr/> 1,6               |
| 5. Pertes de recettes provenant:                                                                                                                                                                                                                           |                         |
| — des ristournes à l'exportation' ... ..                                                                                                                                                                                                                   | --0,5                   |
| — du relèvement des minima imposables ... ..                                                                                                                                                                                                               | -0,1                    |
| — de l'incidence: complémentaire en 1969 de la suppression intégrale des tarifs douaniers intérieurs (C.E.E.) au 1 <sup>er</sup> juillet 1968 ... ..                                                                                                       | -0,1                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                            | <hr/> --0,7             |
| 6. Recettes fiscales de l'année budgétaire 1969 ... ..                                                                                                                                                                                                     | 251,6                   |
| 7. Recettes non fiscales ... ..                                                                                                                                                                                                                            | 13,0                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                            | <hr/> 264,6             |
| 8. Recettes ordinaires portées au budget des Voies et Moyens de l'année 1969 ... ..                                                                                                                                                                        | 261,6                   |
| 9. Recettes affectées au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale. ... ..                                                                                                                                                                 | 1,3                     |

(1) Non compris les recettes affectées au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (1,3 milliard).

Zoals blijkt uit volgende globale berekening. vloeit de toename van de belastingontvangsten in 1969 met berrekking tot 1968 voort uit volgende elementen :

|                                               | In miljarden frank. |
|-----------------------------------------------|---------------------|
| — De expansie van de belastbare massa ... ..  | 19,1                |
| — De terugslag van diverse maatregelen ... .. | 3,9                 |
|                                               | <hr/> 23,3          |

*Globale berekening van de Rijksmiddelen van 1969.*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                              | In miljarden frank. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| I. Vermoedelijke ontvangsten van het jaar 1968. (1)                                                                                                                                                                                                                                          | 211,0               |
| Niet-fiscale ontvangsten '... ..                                                                                                                                                                                                                                                             | 12,7                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <hr/> 228,3         |
| 2. Verhoging van de belastingontvangsten in 1969 voortspruitend uit de expansie van de belastbare massa en de prijsencvolutie : toename van het B.N.P. met 4 % in volume en met 3,3 % in prijzen en rekening houdend met een elasticiteitscoëfficiënt voor de ontvangsten van 1,14 . . . . . | 19,1                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <hr/> 247,7         |
| 3. Vervroeging van de inning van sommige belastingen (verkeersbelasting, taks op de verzekeringscontracten, accijnzen en belasting op de automatische ontspanningstoestellen) ... ..                                                                                                         | 3,0                 |
| 4. Nieuwe ontvangsten uit :                                                                                                                                                                                                                                                                  |                     |
| - een juistere inning del' belastingen . . . . .                                                                                                                                                                                                                                             | 1,0                 |
| — de opdeciem op de vennootschapsbelasting . . . . .                                                                                                                                                                                                                                         | 0,3                 |
| — de inning, ten laste van de hoge inkomens, van de opdedem op de belasting van de natuurlijke personen ... ..                                                                                                                                                                               | 0,3                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <hr/> 1,6           |
| 5. Derving van inkomsten uit :                                                                                                                                                                                                                                                               |                     |
| — terugbetaling bij uitvoer ... ..                                                                                                                                                                                                                                                           | --0,5               |
| — verhoging van de belastbare minima ... ..                                                                                                                                                                                                                                                  | --0,1               |
| — bijkomende weerslag in 1969 van de volledige afschaffing van de douanetarieven binnen de E.E.G. op 1 juli 1968 ... ..                                                                                                                                                                      | -0,1                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <hr/> --0,7         |
| 6. Belastingontvangsten van het begrotingsjaar 1969 ... ..                                                                                                                                                                                                                                   | 251,6               |
| 7. Niet-fiscale ontvangsten ... ..                                                                                                                                                                                                                                                           | 13,0                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <hr/> 264,6         |
| 8. Gewone ontvangsten c. l. e. g. worden op de Rijksmiddelenbegroting van het jaar 1969 ... ..                                                                                                                                                                                               | 264,6               |
| 9. Ontvangsten bestemd voor het Fonds voor de "economische expansie en de regionale reconversie" ... ..                                                                                                                                                                                      | 1,3                 |

(1) Niet inbegrepen de ontvangsten bestemd voor het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (1,3 miljard).

Le tableau ci-dessous fournit la ventilation, par grandes catégories, des recettes ordinaires de 1969 comparées aux recettes probables de 1968 et aux réalisations de 1967.

(En millions de francs.)

Navolq endc tabel geeft de verdeling van de gewone ontvangsten van 1969 in grote categorieën vergeleken met de vermoedelijke ontvangsten van 1968 en met de verwezenlijkingen van 1967.

(In miljoenen frank.)

|                                                                                                             | Réalizations<br>1967<br><br>Vervulzenlij-<br>kingen 1967 | Année 1968<br>Jaar 1968      |                              | Année 1969<br>Jaar 1969,<br><br>Estimations<br><br>Ramingen | Différence-<br>1-3<br><br>Verschillen<br>1-3 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|                                                                                                             |                                                          | Eatmattons<br>Initiales      | Recettes<br>probables        |                                                             |                                              |
|                                                                                                             |                                                          | Corspronkelijke<br>t'ami"gel | Vermoedelijke<br>ontvangsten |                                                             |                                              |
|                                                                                                             | 1                                                        | 2                            | 3                            | 1                                                           | 5                                            |
| Contributions directes. - <i>Direkte belastingen</i> . . . . .                                              | 86943                                                    | 95303                        | 95940                        | 109555                                                      | +13 615                                      |
| Douanes. - <i>Invoerrecht</i> . . . . .                                                                     | 8486                                                     | 8900                         | 8900                         | 9000                                                        | + 100                                        |
| Accises et divers. - <i>Accijzen en andere</i> . . . . .                                                    | 28587                                                    | 30140                        | 30743                        | 33319                                                       | + 2576                                       |
| Taxes assimilées au timbre. - <i>Met het zegel gelijkgestelde<br/>taksen</i> . . . . .                      | 75107                                                    | 81200                        | 80000                        | 86000                                                       | + 6000                                       |
| Autres droits perçus par l'enregistrement. - <i>Andere door de<br/>Registratie geïnde rechten</i> . . . . . | 10 864                                                   | 12346                        | 12696                        | 13 731                                                      | + 1035                                       |
| Total des recettes fiscales. - <i>Totaal fiscale ontvangsten</i> .                                          | 209987                                                   | 227 889                      | 228279                       | 251605                                                      | +23326                                       |
| Recettes non fiscales. - <i>Niet-fiscale ontvangsten</i> . . . . .                                          | 12954                                                    | 12713                        | 12713                        | 13045                                                       | + 332                                        |
| Total des recettes ordinaires. - <i>Totaal gewone ontvangsten</i> .                                         | 222951                                                   | 210602                       | 240992                       | 264650                                                      | +23658                                       |

#### Contributions directes,

Le produit des contributions directes pour 1969 est estimé à 109.555 millions, soit un accroissement de 13615 millions par rapport aux recettes probables de 1968.

Le rendement des précomptes mobiliers est évalué à 11 350 millions, soit une augmentation de 1 730 millions par rapport à 1968. Cet accroissement provient à concurrence de 320 millions du précompte mobilier sur dividendes et à raison de 1 400 millions du précompte mobilier sur autres revenus, ce dernier poste étant surtout influencé par l'extension des revenus d'emprunts du secteur public.

Les recettes en matière de précompte professionnel sont estimées à 48900 millions, soit 5610 millions de plus que les recettes probables de 1968. L'augmentation résulte à la fois de l'expansion attendue de la masse salariale et du relèvement des taux de retenue, pour les exercices d'imposition 1969 et 1970, des revenus élevés. L'effet de cette dernière mesure sera cependant en partie compensé par l'adaptation des minima de revenus imposables.

Le produit des versements anticipés est évalué à 21 350 millions contre 19350 millions de recettes probables en 1968. La majoration attendue est due à un certain accroissement structurel des versements - ceux-ci pouvant être influencés à leur tour par l'amélioration de la conjoncture - à l'effet du décime additionnel à l'impôt des sociétés pour les exercices d'imposition 1969-1970 ainsi qu'à l'incidence de l'application plus stricte des mesures de contrôle légales et réglementaires tendant à assurer l'exacte perception de l'impôt.

#### Directe belastingen,

De opbrengst van de directe belastingen wordt voor 1969 op 109.555 miljoen geraamd, zegge een toename met 13615 miljoen in vergelijking met de vermoedelijke ontvangsten van 1968,

De opbrengst van de roerende voorheffingen wordt geraamd op 11 350 miljoen, dat is een verhoging van 1 730 miljoen met betrekking tot 1968. Die verhoging komt voor: 320 miljoen voort uit de roerende voorheffing op dividend en voor 1 400 miljoen uit de roerende voorheffing op andere inkomsten; deze laatste post wordt vooral beïnvloed door de stijging van de inkomsten uit leningen van de overheidssector.

De ontvangsten inzake bedrijfsvoorheffing worden op 48900 miljoen geraamd, dat is 5610 miljoen meer dan de vermoedelijke ontvangsten van 1968. De verhoging vloeit tegelijk voort uit de verwachte expansie van de loonmassa en uit de verhoging van de afhoudingspercentages voor de aanslagjaren 1969 en 1970 wat betreft de hoge inkomsten. Het gevolg van die laatste maatregel zal echter ten dele gecompenseerd worden door de aanpassing van de minima der belastbare inkomsten.

De opbrengst van de voorafbetalingen wordt op 21 350 miljoen geraamd tegenover 19350 miljoen vermoedelijke ontvangsten in 1968. De verwachte verhoging is te danken aan een bepaalde toename van het aantal stortingen en van de bedragen ervan onder invloed van de conjunctuur, aan het resultaat van de opdeciern op de vennootschapsbelasting voor de aanslagjaren 1969-1970, alsmede aan de strengere toepassing van de wettelijke en reglementaire controlemaatregelen waardoor de juiste inning van de belasting nagestreefd wordt.

En effet, en vertu du pouvoir qui lui est conféré par la loi, l'administration exigera dorénavant des fabricants et des grossistes la production du montant total du chiffre d'affaires qu'ils ont réalisé annuellement avec chacun de leurs clients à qui ils ont vendu des produits ou des marchandises. Cette mesure doit contribuer à éliminer des pratiques qui non seulement favorisent la fraude fiscale mais créent aussi des conditions de concurrence déloyale.

En outre, des instructions seront données aux différents services de taxation en vue d'établir, avec plus d'exactitude les bases forfaitaires de taxation. Enfin, une meilleure communication des renseignements sera réalisée entre les administrations des contributions directes et de l'enregistrement et des domaines.

Ces diverses mesures devraient assurer une meilleure perception tant en matière de contributions directes qu'en ce qui concerne les taxes assimilées au timbre et pourraient produire un supplément de recettes estimé à 1 milliard.

Le rendement des perceptions par rôles (impôt des personnes physiques, impôt des sociétés et impôt des non-résidents) est estimé à 19335 millions contre 16560 millions en 1968 soit un accroissement de 2775 millions imputable à raison de 2 530 millions à l'impôt des personnes physiques, de 220 millions à l'impôt des sociétés et de 25 millions à l'impôt des non-résidents.

Les recettes attendues de la taxe de circulation sont estimées à 6000 millions contre une recette probable de 4700 millions en 1968, soit une augmentation de 1 300 millions imputable à raison de 300 millions à l'extension du parc automobile et à concurrence de 1 milliard à l'accroissement des paiements qui seront enregistrés en décembre 1969 sur ceux de décembre 1968 à la suite des mesures tendant à faire activer les versements et à faciliter la comptabilisation.

Les recettes à provenir de la taxe sur les appareils automatiques de divertissements sont évaluées à 750 millions soit une augmentation de 214 millions par rapport aux recettes probables de 1968 dont 180 millions résultant de l'anticipation, en décembre 1969, de paiements dus pour l'exercice d'imposition 1970, la taxe devenant exigible, à partir dudit exercice, avant le 1<sup>er</sup> janvier en vertu d'une modification à la législation en la matière.

Quant à la taxe sur les jeux et paris, son rendement est estimé à 570 millions contre 515 millions en 1968.

#### *Douanes et accises.*

Les recettes attendues en matière de droits de douane sont estimées à 9 000 millions contre 8 900 millions pour 1968. Cette estimation tient compte de l'incidence complémentaire en 1969 d'une part de l'application intégrale à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1968 du tarif extérieur commun pour les produits industriels et pour la plupart des produits agricoles, ce tarif ayant été réduit de 2/5" à la même date conformément aux engagements pris lors des négociations GATT (Kennedy Round) et, d'autre part, de la suppression totale à la même date des droits en trafic intra-communautaire sur les mêmes produits. L'effet conjugué de ces mesures se traduira en 1969 par une perte de recettes estimée à 100 millions. En revanche un supplément de recettes de l'ordre de 200 millions peut être prévu en raison de l'expansion attendue des importations.

Inderdaad, ingevolge de macht die haar door de wet wordt verleend, zal de administratie voortaan van de Iahn-kan te n en groothandelaars de voorlegging eisen van het totaal bedrag van het zakencijfer dat zij jaarlijks hebben verwezenlijkt met alle van hun klanten aan wie zij producten of war en hebben verkocht. Deze maatregel moet ertoe bijdragen uit te roeien welke niet alleen de fiscale onduidelijkheid in de hand werken doch eveneens voorwaarden van oneerlijke mededinging verwekken.

Bovendien zullen aan de verschillende aanslagdiensdiensten onderrichtingen worden gegeven met het oog op de vestiging van meer nauwkeurige forfaitaire taxatiegrondslagen. Ten slotte zal een betere uitwisseling der inlichtingen verwezenlijkt worden tussen de administratie van de directe belastingen en die van de registratie en domeinen.

Deze verschillende maatregelen zouden tot een betere inning moeten leiden zowel op het stuk van de directe belastingen als op dat van de met het zegel gelijkgestelde taken: zij kunnen 1 miljard meer ontvangsten bezorgen.

De opbrengst van de inningen volgens kohieren (personenbelasting, vennootschapsbelasting en belasting der niet-verblijfhouders) wordt op 19335 miljoen geraamd tegenover 16 560 miljoen in 1968, hetgeen een toename van 2 775 miljoen betekent, waarvan 2530 miljoen aan de personenbelasting, 220 miljoen aan de vennootschapsbelasting en 25 miljoen aan de belasting der niet-verblijfhouders toe te schrijven zijn.

De ontvangsten die men van de verkeersbelasting mag verwachten worden op 6 000 miljoen geschat tegenover een waarschijnlijk ontvangst van 4700 miljoen in 1968. Dat maakt een verhoging van 1 300 miljoen waarvan 300 miljoen aan de uitbreiding van het autopark toe te schrijven zijn en 1 miljard aan de talrijke betalingen die in december 1969 zullen geboekt worden in vergelijking met december 1968 ten gevolge van de administratieve maatregelen die genomen worden om de stortingen te bespoedigen en de boeking ervan te vergemakkelijken.

De ontvangsten, voortvloeiend uit de belasting op de automatische ontspanningstoestellen, worden op 750 miljoen geraamd, hetgeen een verhoging met 210 miljoen betekent ten opzichte van de waarschijnlijkste ontvangsten in 1968, waarvan 180 miljoen voortkomen uit de vooruitbetalingen, in december 1969, van de sommen verschuldigd voor het aanslagjaar 1970, daar de belasting van dat jaar af voor 1 januari invorderbaar wordt krachtens een wijziging aan de wetgeving ter zake.

De opbrengst van de belasting op spelen en weddenschappen wordt op 570 miljoen geraamd tegen 515 miljoen in 1968.

#### *Invoerrechten en accijnzen.*

De inzake invoerrechten verwachte ontvangsten worden op 9 000 miljoen geraamd tegen 8900 miljoen in 1968. Bij die raming wordt rekening gehouden enerzijds met de bijkomende terugslag, in 1969, van de integrale toepassing, van 1 juli 1968 af, van het gemeenschappelijk buitentarief voor de industriële producten en voor het merendeel der landbouwprodukten, daar dat tarief op dezelfde datum met 2/5" verminderd werd, overeenkomstig de verbintenissen die tijdens de GATT-onderhandelingen (Kennedy Round) aangegaan werden, en anderzijds, met de bijkomende invloed eveneens in 1969, van de totale afschaffing op dezelfde datum van de rechten op dezelfde producten voor het verkeer binnen de gemeenschap. Die maatregelen zullen in 1969 een verlies aan ontvangsten van 100 miljoen veroorzaken. Daartegenover mogen nagenoeg 200 miljoen bijkomende ontvangsten verwacht worden wegens de gunstige evolutie van de invoer.

L'accroissement du produit des accises et divers de 1968 à 1969 est évalué à 2 576 millions. Cette augmentation résulte d'une part du développement de la consommation des produits soumis à l'accise et d'autre part de la réduction du terme de crédit consenti à certains assujettis pour le paiement de leurs redevabilités d'accises. Cette mesure se traduira par un supplément de recettes de 950 millions en 1969. La progression de 2576 millions est imputable à concurrence de 1 610 millions à l'accise sur les huiles minérales et à concurrence de 1 000 millions à l'accise sur les tabacs en raison de l'accroissement soutenu de la consommation de ces produits et de la réduction du délai de crédit pour le paiement des redevabilités.

#### *Taxes assimilées au timbre.*

Le rendement du timbre et des taxes y assimilées est estimé à 86 milliards, en augmentation de 6 milliards par rapport aux recettes probables de 1968. De ce montant, 5,5 milliards sont directement liés à l'expansion de l'activité économique. Le solde soit 0,5 milliard est le résultat de diverses modifications à la législation et à la réglementation existantes. C'est ainsi qu'un supplément de recettes de 650 millions est à prévoir à la suite du remplacement du paiement semestriel de la taxe annuelle sur les contrats d'assurances par un paiement mensuel.

De même un supplément de recettes de 300 millions est attendu d'une application plus stricte des dispositions légales et réglementaires.

Enfin le raccourcissement du délai d'acquittement de la taxe de transmission payable en même temps que le droit d'accise produira une recette supplémentaire de 100 millions.

En revanche, la poursuite de la politique de ristournes à l'exportation entraînera une perte de recettes de 520 millions en 1969.

#### *Autres droits perçus par l'Enregistrement.*

Le rendement probable des autres droits perçus par l'Enregistrement est évalué pour 1969 à 13 731 millions contre une recette probable de 12 696 millions en 1968, soit un accroissement de 1 035 millions.

De cet accroissement, 800 millions sont imputables aux droits d'enregistrement. Le solde, soit 235 millions, résulte des droits de succession pour 200 millions et des recettes diverses pour 35 millions.

#### *Recettes non fiscales.*

Les recettes non fiscales de 1969 sont estimées à 13 045 millions pour une recette probable de 12 713 millions en 1968, soit un accroissement de 332 millions.

De l'U.V. de l'opbrengst der accijnzen en diversen wordt van 1968 tot 1969 op 2 576 miljoen geraamd. Die stijging vloeit enerzijds voort uit het toenemend verbruik van de aan de accijnzen onderworpen produkten, en anderzijds uit de inkorting van de krediettermijn toegestaan aan sommige belastingplichtigen voor de betaling van de door hen verschuldigde accijnzen. Die maatregel zal in 1969 950 miljoen bijkomende ontvangsten opleveren. De stijging met 2 576 miljoen is voor 1 640 miljoen aan de accijnzen op minerale olie en voor 1 000 miljoen aan de accijnzen op tabak toe te schrijven, wegens de voortdurende stijging van het verbruik van die produkten en de inkorting van de krediettermijn voor de betaling van de verschuldigde accijnzen.

#### *Met het zegel gelijkgestelde taksen.*

De opbrengst van het zegel en de daarmee gelijkgestelde taksen wordt op 86 miljard geraamd, dat is een verhoging met 6 miljard ten opzichte van de waarschijnlijkste ontvangsten van 1968. Van dat bedrag zijn 5,5 miljard rechtstreeks te danken aan de economische expansie en aan de prijs-evoluntie. Het saldo, zegge 0,5 miljard, is het gevolg van diverse wijzigingen aan de bestaande wetgeving en reglementering. Aldus zullen 650 miljoen bijkomende ontvangsten voortvloeien uit de wijziging van de kwijtingsswijze van de jaarlijkse belasting op de verzekeringscontracten; in plaats van per semester zal deze belasting per maand betaald worden.

Er worden eveneens 300 miljoen bijkomende ontvangsten verwacht van de strengere toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen.

Ten slotte zal de inkorting van de kwijtingstermijn van de overdrachtstaks, die samen met de accijns moet betaald worden, 100 miljoen bijkomende ontvangsten opleveren.

De voortzetting van het beleid inzake terugbetalingen bij de uitvoer zal in 1969 daarentegen een derving van ontvangsten van 520 miljoen tot gevolg hebben.

#### *Andere door de Registratie geïnde rechten,*

De vermoedelijke opbrengst van de andere door de Registratie geïnde rechten wordt voor 1969 op 13 731 miljoen geraamd tegen 12 696 miljoen vermoedelijke ontvangsten in 1968, dit is een toename met 1 035 miljoen.

Van die toename zijn er 800 miljoen te danken aan de registratie rechten. Het saldo, zegge 235 miljoen, is voor 200 miljoen afkomstig van de successierechten en voor 35 miljoen van de diverse ontvangsten.

#### *Niet-fiscale ontvangsten.*

De niet-fiscale ontvangsten van 1969 worden op 13 045 miljoen geraamd tegen 12 713 miljoen vermoedelijke ontvangsten in 1968, dit is een stijging met 332 miljoen.

Répartition des recettes 1967, 1968 et 1969.

(En millions de francs.)

Indeling van de ontvangsten 1967, 1968 en 1969.

(In miljoenen frank.)

| DeSIGNATION | 19 <sup>e</sup><br>Résultats<br>Jeor<br>1967<br>Resultaten | Prévisions<br>initiales<br>Aanvenke-<br>lijke<br>vooruit-<br>zichten | Recettes<br>probables<br>Waarschijn-<br>lijke<br>ontvangsten | Année<br>1969<br>Jesr<br>1969 | (4-3)<br>—<br>Verschillen<br>(4-3) | BENAMING |
|-------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|----------|
|             | 1                                                          | 2                                                                    | 3                                                            | 4                             | 5                                  |          |

## I. - RECETTES ORDINAIRES.

## RECETTES FISCALES.

## 1. Contributions directes,

Impôt versé par voie de précomptes:

|                                                                         |       |       |       |       |        |
|-------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|--------|
| - précompte immobilier ... ..                                           | 1060  | 1250  | 1165  | 1155  | — 10   |
| - précompte mobilier ... ..                                             | 8072  | 8600  | 9620  | 11350 | + 1730 |
| - précompte professionnel ... ..                                        | 38661 | 44700 | 43290 | 48900 | + 5610 |
| Impôt sur le revenu global versé par anticipation par les non-salariés. | 17522 | 19250 | 19350 | 21350 | + 2000 |

Impôt sur le revenu global perçu par rôles à charge:

|                                  |       |        |        |       |        |
|----------------------------------|-------|--------|--------|-------|--------|
| - des personnes physiques ... .. | 11463 | 11 900 | 13 600 | 16130 | + 2530 |
| - des sociétés ... ..            | 2596  | 3100   | 2760   | 2980  | + 220  |
| - des non-résidents ... ..       | 220   | 230    | 200    | 225   | + 25   |

|                            |      |      |      |      |        |
|----------------------------|------|------|------|------|--------|
| Taxe de circulation ... .. | 6317 | 5000 | 4700 | 6000 | + 1300 |
|----------------------------|------|------|------|------|--------|

|                                   |     |     |     |     |      |
|-----------------------------------|-----|-----|-----|-----|------|
| Taxe sur les jeux et paris ... .. | 486 | 625 | 515 | 570 | + 55 |
|-----------------------------------|-----|-----|-----|-----|------|

|                                                        |     |     |     |     |       |
|--------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------|
| Taxe sur les appareils automatiques de divertissement, | 363 | 475 | 540 | 750 | + 210 |
|--------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------|

|                                                                  |     |     |     |     |       |
|------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------|
| Impôts sur le revenu perçus sous le régime des lois coordonnées. | 154 | 140 | 160 | 100 | — 61) |
|------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------|

|               |    |    |    |    |     |
|---------------|----|----|----|----|-----|
| Divers ... .. | 29 | 33 | 40 | 45 | + 5 |
|---------------|----|----|----|----|-----|

|              |       |       |       |        |        |
|--------------|-------|-------|-------|--------|--------|
| Total ... .. | 86943 | 95303 | 95910 | 109555 | +13615 |
|--------------|-------|-------|-------|--------|--------|

Belasting gestort bij wijze van voorheffing :

- onroerende voorheffing,
- roerende voorheffing,
- bedrijfsvoorheffing,

Belasting op het globaal inkomen voorafbetaald door de niet-loontrekkenden.

Belasting op het globaal inkomen geïnd door middel van kohieren ten laste van:

- de natuurlijke personen,
- de vennootschappen,
- de niet-verhijfhouders,

Verkeersbelasting,

Belasting op spelen en weddenschappen.

Belasting op de automatische ontspanningsstoelen.

Inkomstenbelasting geïnd volgens het regime van de samengeordende wetten.

Diversen.

Totaal.

## 2. Douanes et Accises.

|                                     |       |       |       |       |        |
|-------------------------------------|-------|-------|-------|-------|--------|
| Droits de douane ... ..             | 8486  | 8900  | 8900  | 9000  | + 100  |
| Accises et Taxe de Consommation ... | 28351 | 29900 | 30550 | 33185 | + 2635 |
| Divers ... ..                       | 236   | 240   | 193   | 134   | — 59   |
| Total ... ..                        | 37073 | 39040 | 39643 | 42319 | + 2676 |

## 2. Douanen en Accijnzen.

In voerrechten,

Accijnzen en verbruiksbelasting.

Diversen.

Totaal.

| DÉSIGNATION | Année 1967 | Année 1968                                  |                                     | Année 1969 | Différences (4-3)    | BENAMING |
|-------------|------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|------------|----------------------|----------|
|             | Résultats  | [aar 1968                                   |                                     |            |                      |          |
|             | ---        | Prévisions initiales                        | Recettes probables                  | ---        | ---                  |          |
|             | Resultate  | A 'n VIII Tre-<br>lijke<br>voort<br>zichten | Waarschijn-<br>lijke<br>ontvangsten | Joer 1969  | Yerschieden<br>(4-3) |          |
|             | 1          | 2                                           | 3                                   | 4          | 5                    |          |

## 3. Enregistremnt.

## 3. Registratie.

|                                    |         |        |        |        |        |                                                 |
|------------------------------------|---------|--------|--------|--------|--------|-------------------------------------------------|
| Droits d'enregistrement ... ..     | 6621    | 7700   | 7850   | 8650   | + 800  | Regis traterechten.                             |
| Droits de succession * ... ..      | 3430    | 3850   | 4000   | 4200   | + 200  | Succcssierechten,                               |
| Timbre et Taxes y assimilées „ ... | 75107   | 81200  | -0000  | 86 000 | + 6000 | Zegel en met het zegel gelijkgestelde<br>talen. |
| Divers . ... ..                    | 813     | 796    | 846    | 881    | + 35   | Diverscn.                                       |
| Total ... ..                       | 85971   | 93546  | 92696  | 99731  | + 7035 | Totaal.                                         |
| Total de, recettes fiscales.       | 209 987 | 227889 | 228279 | 251605 | +23326 | Totaal van de fiscale ontvangsten.              |

## RECETTES NON FISCALES.

## NIET-FISCALE ONTVANGSTEN .

|                                     |         |         |         |         |         |                                              |
|-------------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|----------------------------------------------|
| Postes, télégraphes, téléphones ... | 7395    | 7074    | 7 074   | 7286    | + 212   | Post. telegraaf en telefoon.                 |
| Finances ... ..                     | 4 019   | 3957    | 3957    | 4021    | + 64    | Financien.                                   |
| Communications ... ..               | 896     | 951     | 951     | 959     | + 8     | Verkeerswezen.                               |
| Autres départements , ... ..        | 654     | 731     | 731     | 779     | + 48    | Andere departementen.                        |
| Total des recettes non fiscales.    | 12964   | 12713   | 12713   | 13045   | + 332   | Totnal van de niet-fiscale ontvang-<br>sten. |
| Total des recettes ordinaires.      | 222 951 | 240 602 | 240 992 | 264 650 | +23 658 | Totaal van de gewone ontvangsten.            |

## II. - RECETTES EXTRAORDINAIRES.

## II. - BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.

|                               |         |        |        |        |        |                           |
|-------------------------------|---------|--------|--------|--------|--------|---------------------------|
| Total ... ..                  | 319     | 587    | 587    | 420    | - 167  | Totaal.                   |
| Total général (I + II) ... .. | 223 270 | 241189 | 241579 | 265070 | +23491 | Algemeen totaal (I + II). |

## CHAPITRE II.

LE BUDGET  
DES DEPENSES ORDINAIRES  
DE 1968.

L'évolution des crédits de chacun des budgets et du budget total depuis les propositions initiales jusqu'à l'ajustement proposé par le feuillet des crédits supplémentaires figure au tableau des pages 134 et 135.

D'autre part, le document contenant le feuillet comprend pour chaque modification proposée aux crédits votés une justification détaillée.

Les explications qui suivent concernent uniquement les augmentations et les réductions importantes afin de donner une vue générale et synthétique du mouvement des crédits.

## ANNEE COURANTE.

Le montant des crédits supplémentaires résultant de la contraction des majorations (8888 millions) et des réductions proposées (3096,1 millions) est de 5791,9 millions,

Dans le relevé qui suit il est fait abstraction des crédits sollicités par les départements en matière de personnel et d'autres interventions et qui sont relatifs à l'application des mesures de la programmation sociale 1968-1969. En fait, ces dépenses étaient couvertes par le crédit provisionnel de 1,4 milliard prévu au budget des Services du Premier Ministre et annulé par le feuillet d'ajustement.

Il en est de même des crédits de moyenne importance, qui trouvent leur compensation dans des réductions correspondantes.

Les modifications importantes portent sur les subventions et contributions ci-après:

Industrie charbonnière: +470 millions;  
Centre d'étude de l'énergie nucléaire: +100 millions;  
Entretien des routes, de la côte, etc.: +145 millions;

Maladie-invalidité et des salariés: +358 millions;

Assurances complémentaires: fournies par les mutuelles: +144 millions;

Transports urbains: +170 millions;

Chemins de fer: +571 millions;

Soins aux invalides de guerre: +134 millions;

Gestion des hôpitaux: +100 millions;

Entretien des indigents: -125 millions;

Chômage: +1 600 millions;

Fonds agricole: +1 010 millions;

Fonds européen d'orientation et de garantie agricole: -700 millions;

Pensions des salariés: +125 millions;

Pensions des indépendants: +245 millions;

Coopération en personnel (coopération technique): +225 millions;

Rémunérations à la Défense nationale: +680 millions (dus principalement à la non-réalisation du plan de mobilité);

Moyens de transports de l'armée: +148 millions;

Dette publique: réduction nette -339 millions;

R.T.B.-B.R.T.; -1100 millions.

## HOOFDSTUK II.

DE BEGROTING  
DER GEVONE UITGAVEN  
VAN 1968,

De evolutie van de kredieten van elke begroting en van de totale begroting van de oorspronkelijke voorstellen af tot de door het bijblad voorgestelde aanpassing, komt voor in de tabel op de bladzijden 134 en 135.

Anderzijds bevat het bijblad voor iedere wijziging voorgesteld aan de goedgekeurde kredieten een gedetailleerde rechtvaardiging.

De uitleg welke volgt, betreft uitsluitend de belangrijke verhogingen en verminderingen om alzo tot een algemeen en synthetisch beeld te komen van de kredietschommelingen.

## LOPEND JAAR.

Hec bedrag van de bijkredieten, overblijvend van de samentrekking van de voorgestelde verhogingen (8 888 miljoen) en verminderingen (3096,1 miljoen) beloopt 5791,9 miljoen.

In de opsomming welke volgt, wordt abstractie gemaakt van de door de departementen aangevraagde kredieten inzake personeel en andere deelnemingen en welke betrekking hebben op de toepassing van de regeling betreffende de sociale programmering 1968-1969. In teite waren die uitgaven gedekt door het provisioneel krediet van 1,4 miljard dat werd ingeschreven in de begroting van de Diensten van de Eerste Minister en dat werd geschrapt door het aanpassingsblad.

Zo gaat het ook voor de kredieten van minder belang welke gecompenseerd worden door overeenstemmende verminderingen.

De belangrijke wijzigingen hebben betrekking op de volgende toelagen en bijdragen:

Steenkoolnijverheid: +470 miljoen;

Studiecentrum voor kernenergie: +100 miljoen;

Onderhoud der wegen van de kust, enz.: +145 miljoen;

Ziekte- en invaltditeitsverzekering der loonarbeiders: +358 miljoen;

Complementaire verzekeringen geleverd door de mutualiteiten: +144 miljoen;

Stedelijk vervoer: +170 miljoen;

Spoorwegen: +571 miljoen;

Verpleging der oorlogsinvaliden: +134 miljoen;

Beheer der hospitalen: +100 miljoen;

On derhoud der behoeftigen: -125 miljoen;

Werkloosheid: +1 600 miljoen;

Landhouwfonds: +1 010 miljoen;

Europees oriëntatie- en garantiefonds voor de landbouw: -700 miljoen;

Pensioenen der loonarbeiders: +125 miljoen;

Pensioenen der zelfstandigen: +245 miljoen;

Bijstand met personeel (technische bijstand): +225 miljoen;

Bezoldigingen bij Landsverdediging: +680 miljoen (vooral te wijten aan het niet verwezenlijken van de geplande mobiliteit);

Vervoermiddelen van het leger: +148 miljoen;

Rijksschuld: netto-vermindering -339 miljoen;

B.R.T.-R.T.B.: +100 miljoen.

## ANNEES ANTERIEURES.

Les crédits supplémentaires afférents aux années budgétaires 1967 et antérieures s'élèvent à 2925,2 millions.

Les augmentations importantes portent sur les points suivants:

Industrie et charbonnière : +380 millions;

Assurance maladie-invalidité des salariés: +326 millions;

Maladies professionnelles: +677 millions;

Assurance invalidité des ouvriers mineurs: +250 millions;

Gestion des hôpitaux: +478 millions;

Pensions des salariés: +237 millions;

Sécurité sociale des personnes ayant effectué des services temporaires à l'armée: +100 millions.

## VORIGE JAREN.

De bijkredieten betreffende de begrotingsjaren 1967 en vorige belopen 2 925,2 miljoen.

De belangrijke vermeerderingen hebben betrekking op de volgende posten :

Steenkoolnijverheid : +380 miljoen;

Ziekte- en invaliditeitsverzekering der loonarbeiders : +326 miljoen;

Beroepszekerheid : +677 miljoen;

Invaliditeitsverzekering der mijnwerkers: +250 miljoen;

Beheer der hospitalen : +478 miljoen;

Pensioenen der loonarbeiders : +237 miljoen;

Sociale zekerheid der personen welke tijdelijke diensten hebben verricht bij het leger; +100 miljoen;

## 1-VOYAGE DES CRÉDITS DE DÉPENSES ORDINAIRES.

## BUDGETS

BEGROTINGEN

beaotir.kj

Amendements  
Amellc/cmCltell

Bud~el voté  
Goedgetceurd«.  
begl'OtifllJ

|                                                                                              |           |       |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------|----------|
| Delle publique. - Rijksschool                                                                | 4:2811,0  | —     | 4:2811,0 |
| Pensions. - Pensicenen                                                                       | 28 '129,8 | + 0,2 | 28430,0  |
| Dotations. -- Dotutien                                                                       | 698,4     | + 5,7 | 704,1    |
| Premier. Ministre. -- Eerste Ministet                                                        | 1981,2    | —     | 1981,2   |
| Justice: - Iustitie...                                                                       | 4:878,0   | —     | 4878,0   |
| Intérieur. - Binnenlendse Zakerc                                                             | 14 707,6  | ~50,0 | 11657,6  |
| Affaires étrangères ct Commerce extérieur: -- Buiten-<br>lendse Zaken en Buitennndse Handel: |           |       |          |
| Section I. - Seciie I                                                                        | 2341,8    | —     | 2311,8   |
| Section II. - Sectie II                                                                      | 2279,4    | —     | 2279,4   |
| Défense nationale. - Landsverdediging                                                        | 17920,0   | —     | 17920,0  |
| Gendarmerie. -- Rijkswacht                                                                   | 2910,0    | —     | 2910,0   |
| Agriculture. - Lendbotuv                                                                     | 6149,7    | —     | 6149,7   |
| Affaires économiques. -- Economische Zaken                                                   | 7109,1    | + 0,3 | 7109,1   |
| Classes moyennes. - Mtddenstand                                                              | 507,1     | —     | 507,1    |
| Communtcattons, - Verkeerswezen                                                              | 9140,1    | -1,1  | 9139,0   |
| P.T.T. - P.T.T.                                                                              | 7676,8    | —     | 7676,8   |
| Travaux: publics. -- Openbere Werken                                                         | 3917,9    | —     | 3917,9   |
| Emploi et Travail. - Tewerkstelling en Arbeid                                                | 3308,2    | —     | 3308,2   |
| Prévoyance sociale. - Sociale Voorzorg                                                       | 18644,3   | —     | 18641,3  |
| Education nationale. - Nationale CpvoedInt:                                                  | 14691,0   | —     | 11691,0  |
| Culture. - Ctt/tuur.                                                                         | 3350,0    | —     | 3350,0   |
| Santé publique et Famille, - Volksgezondheid en<br>Gezin                                     | 8771,3    | —     | 8771,3   |
| Finances. - Pinenciën                                                                        | 8586,7    | —     | 8586,7   |
| Totaux. -- Totelen                                                                           | 240839,4  | -44,9 | 240794,5 |

## BEGROTINGEN VAN 1968.

## EVOLUTIE VAN DE KREDIETEN VOOR DE GEWONE UITGAVEN.

(in miljoenen frank.)

| Feuilleton - Bijblad             |                              | Total des crédits<br>de 1968<br>Totaal (Jan de kredieten<br>(Jan 1968 | Années antérieures<br>Vroegere jaren | Total général<br>Algemeen totaal |
|----------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|
| Augmentations<br>Vermeerderingen | Réductions<br>Verminderingen |                                                                       |                                      |                                  |
| 1.7                              | 343.7                        | 42472.0                                                               | 0.7                                  | 42472.7                          |
| 536.6                            | 8.1                          | 28958.5                                                               | 0.3                                  | 28958.8                          |
| 7.0                              | —                            | 711.1                                                                 | —                                    | 711.1                            |
| 67.9                             | 1408.2                       | MO.9                                                                  | 0.4                                  | 641.3                            |
| 89.7                             | 86.3                         | 4881.4                                                                | 7.3                                  | 41888.7                          |
| 57.3                             | 13.2                         | 14 701.1                                                              | 43.1                                 | 14 744.8                         |
| 19.4                             | 55.2                         | 2 306.0                                                               | 17.6                                 | 2 323.6                          |
| 74.3                             | —                            | 2 353.7                                                               | 5.2                                  | 2 358.9                          |
| 1073.0                           | 15.5                         | 18977.5                                                               | 112.1                                | 19089.9                          |
| 82.2                             | 1.1                          | 2991.1                                                                | 0.7                                  | 2991.8                           |
| 1036.3                           | 730.3                        | 6455.7                                                                | 6.5                                  | 6462.2                           |
| 672.9                            | 65.2                         | 7717.1                                                                | -126.6                               | 8143.7                           |
| 8.4                              | 11.0                         | 504.5                                                                 | 0.2                                  | 504.7                            |
| 766.3                            | 22.2                         | 9883.1                                                                | 6.4                                  | 9889.5                           |
| 152.4                            | —                            | 7829.2                                                                | 5.1                                  | 7834.3                           |
| 303.0                            | 6.8                          | 1244.1                                                                | 63.0                                 | 4307.1                           |
| 1688.6                           | 15.8                         | 4981.0                                                                | 35.0                                 | 5016.0                           |
| 600.7                            | 245                          | 19220.5                                                               | 1284.0                               | 205045                           |
| 868.0                            | 11.9                         | 45547.1                                                               | 369.6                                | 45916.7                          |
| 117.7                            | 35                           | 3164.2                                                                | 25.7                                 | 3489.9                           |
| 410.0                            | 187.4                        | 8993.9                                                                | 510.7                                | 9504.6                           |
| 251.5                            | 86.2                         | 8752.1                                                                | 4.7                                  | 8756.8                           |
| 8888.0                           | 3096.1                       | 216586.4                                                              | 2925.2                               | 219511.6                         |

## CHAPITRE III.

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES  
DE 1969.

## 1. - Répartition des dépenses,

## A. - CONSIDERATIONS PRELIMINAIRES.

## 1. Politique d'économie et contrôle des recrutements.

Comme par le passé les recrutements testent entièrement soumis au contrôle du Gouvernement. La procédure prévalant généralement et suivant laquelle les recrutements ne peuvent avoir lieu que moyennant l'accord préalable soit du Ministre du Budget et du Ministre de la Fonction publique, soit du Comité ministériel de Gestion budgétaire, reste en vigueur.

Cette réglementation doit être placée dans le cadre de la politique d'économie qui sera poursuivie dans le domaine de l'Administration de l'Etat, sans toutefois léser ni les intérêts légitimes du personnel, ni les engagements existant en la matière, ni le fonctionnement efficient des services et l'augmentation de la productivité qui en est le corollaire.

Elle se reflète dans le budget par l'inscription au budget du Premier Ministre du crédit provisionnel global pour les éventuels recrutements indispensables des différents départements. Le crédit prévu sera complété par le solde éventuel des crédits de 1966 et 1967 reportés à 1968, et qui avaient été destinés au même usage.

## 2. Rattachement de certaines dépenses à l'indice des prix à la consommation: dépenses relatives à la programmation sociale 1969.

Les crédits de dépenses rattachés à l'indice des prix à la consommation, anciennement indice des prix de détail, étaient repris dans les budgets départementaux de 1968 au niveau 122,5 % (rémunérations, subsides-traitements et certains autres postes). Le budget des Finances comprenait en outre une provision de 800 millions de francs destinée à faire face à une hausse de l'indice des prix susceptible de porter les dépenses au niveau 125 %. L'excédent de cette provision, qui ne sera utilisée qu'à concurrence d'un quart, sera transféré à l'année 1969 à titre de provision pour cette année. D'autre part, étant donné que les budgets départementaux de 1969 sont déposés au niveau 125%, l'inscription d'un nouveau crédit provisionnel destiné à faire face à une hausse éventuelle de l'indice n'est pas apparue nécessaire.

On a également renoncé à inscrire un crédit provisionnel global pour les dépenses liées à la programmation sociale de 1969. Ces dépenses sont couvertes par les crédits inscrits aux budgets départementaux.

## B. -- EVOLUTION DES CREDITS,

Le tableau suivant donne la répartition par budget des crédits sollicités pour l'année budgétaire 1969, des crédits ajustés relatifs à l'année budgétaire 1968 et des engagements réalisés concernant l'année budgétaire 1967. Ce tableau a été établi de telle façon qu'il constitue en outre le résumé des données fournies plus loin par chapitre budgétaire et par département.

## HOOFDSTUK m.

DE BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN  
VOOR 1969.

## I. - Verdeling der uitgaven,

## II. -- VOORAFGAANDE BESCHOUWINGEN,

## 1. Bezuinigingspolitiek en controle op de recruiteringen,

Zoals voorheen blijven de recruiteringen onder de volledige controle van de Regering gesteld. De algemeen geldende procedure volgens welke de aanwervingen slechts kunnen plaatsvinden mits het voorafgaand akkoord, volqns het geval, hetzij van die Minister van Begroting en van de Minister van het Openbaar Ambt, hetzij van het Ministerieel Comité voor Budgettaire Beheer, blijft van kracht.

Die regeling moet worden geplaatst in het raam van de bezuinigingspolitiek welke op het vlak van de Staatsadministratie zal worden gevoerd, zonder dat daarom afbreuk zou worden gedaan aan de rechtmatige belangen van het personeel, aan de op dat stuk bestaande verhoudingen noch aan de efficiënte werking der diensten en de daarbij aansluitende opvoering van de productiviteit.

Zij wordt in de begroting afgespiegeld door de inschrijving van de globale en provisionele voorziening in de begroting van de Eerste Minister voor de eventuele en absoluut noodzakelijke recruiteringen ten bate van de onderscheiden departementen. Het uitgetrokken krediet zal worden aangevuld door het eventuele saldo van de op 1968 overgedragen kredieten van 1966 en 1967 welke voor dezelfde doeleinden waren hesternd.

## 2. Koppeling van sommige uitgaven aan het Indexcijfer bij consumptie, uitgaven betreffende de sociale programmatie 1969.

De kredieten voor de uitgaven welke gekoppeld zijn aan het indexcijfer bij consumptie, voorheen indexcijfer der kleinhandelsprijzen, werden in de departementale begrotingen van 1968 opgenomen op het niveau 122,5 % (bezoedigingen, weddetoelagen en sommige andere posten). Op de begroting van Financien werd nochtans een provisie ingeschreven van 800 miljoen frank om tegemoet te komen aan een stijging van het indexcijfer, welke de betrokken uitgaven op het peil 125 % kon brengen. Het overschot van die provisie welke slechts voor ongeveer een vierde zal worden benut, zal worden overgedragen op het jaar 1969 om er als provisie voor dat jaar te worden gebruikt. Daar, anderzijds, de departementale begrotingen 1969 op het niveau 125 % worden ingediend, is het niet van node geheleken een nieuw provisioneel krediet voor een eventuele stijging van het indexcijfer uit te trekken.

Er werd eveneens afgezien van een globaal en provisioneel krediet voor de uitgaven in verband met de sociale programmatie 1969. Die uitgaven zullen worden gedekt door de in de departementale begrotingen uitgetrokken kredieten.

## B. - EVOLUTIE DER KREDIETEN,

De volgende tabel geeft de verdeling per begroting van die voor het begrotingsjaar 1969 aangevraagde kredieten, de voor het begrotingsjaar 1968 aangepaste kredieten en de op het begrotingsjaar 1967 verwezenlijkte vastleggingen. Die tabel werd zo opgesteld dat ze tevens de samenvatting uitmaakt van de gegevens welke verder worden verstrekt per begrotingshoofdstuk en per departement.

Ces données, (qui se limitent exclusivement aux budgets des départements ministériels, concernant les années budgétaires précitées; elles ont été coulées également en forme de tableaux et sont suivies d'un court commentaire concernant les principaux crédits qui y sont repris et les différences importantes entre 1969 et 1968.

Des notes distinctes explicatives, concernant les Pensions, la Dette publique et les effectifs de l'Etat, complètent le commentaire.

1. Tableaux comparatifs des crédits de 1969 et de 1968 et des engagements de 1967.

A. - Par budget.

(En millions de francs.)

Die gegevens beperken zich uitsluitend tot de begrotingen der ministeriële departementen: ze hebben betrekking op de hooger vermelde begrotingsjaren. werden eveneens in tabelvorm gegoten en worden gevolgd door een bondige commentaar in verband met de voornaamste kredieten opgenomen kredieten en de belangrijke verschillen tussen 1969 en 1968.

Afzonderlijke verklarende nota's betreffende de Pensioenen, de Rijksschuld en de effectieven van de Staat vervolledigen de commentaar.

1. Vergelijkende tabellen der kredieten van 1969 en van 1968 en der vastleggingen van 1967.

A. - Per begroting.

(In miljoenen frank.)

| Budgets                                    | 1969<br>Crédits<br>sollicités<br><i>Aangetraagde<br/>kredieten</i> | 1968<br>Crédits<br>ajustés<br><i>Aangepaste<br/>kredieten</i> | 1967<br>Engagements<br><i>Vastleggingen</i> | Begrotingen                                |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <i>a) Budget. départementaux:</i>          |                                                                    |                                                               |                                             | <i>a) Departementale begrotingen ..</i>    |
| Premier Ministre ... ..                    | 977,6                                                              | 640,9                                                         | 536,1                                       | Eerste Ministert.                          |
| Justice ... ..                             | 5244,6                                                             | 4881,4                                                        | 4509,8                                      | Justitie.                                  |
| Intérieur ... ..                           | 16136,4                                                            | 14 701,7                                                      | 13 740,4                                    | Binnenlandse Zaken.                        |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur. | 5493,0                                                             | 4 659,7                                                       | 4289,5                                      | Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. |
| Défense nationale ... ..                   | 19766,1                                                            | 18977,5                                                       | 18639,2                                     | Landsverdediging.                          |
| Gendarmerie ... ..                         | 3304,0                                                             | 2991,1                                                        | 2732,2                                      | Rijkswacht.                                |
| Agriculture ... ..                         | 8457,7                                                             | 6455,7                                                        | 3412,1                                      | Landbouw.                                  |
| Affaires économiques ... ..                | 7339,5                                                             | 7717,1                                                        | 8193,0                                      | Economische Zaken.                         |
| Classes moyennes ... ..                    | 552,9                                                              | 504,5                                                         | 462,6                                       | Middelstand.                               |
| Communications ... ..                      | 10 895,7                                                           | 9883,1                                                        | 8842,2                                      | Verkeerswezen.                             |
| P.T.T. ... ..                              | 8182,7                                                             | 7829,2                                                        | 7149,1                                      | P.T.T.                                     |
| Travaux publics ... ..                     | 4702,6                                                             | 4244,1                                                        | 4272,4                                      | Openbare Werken.                           |
| Emploi et Travail ... ..                   | 3461,5                                                             | 1981,0                                                        | 3698,5                                      | Tewerkstelling en Arbeid.                  |
| Prévoyance sociale ... ..                  | 21108,7                                                            | 19220,5                                                       | 16735,3                                     | Sociale Voorzorg.                          |
| Education nationale ... ..                 | 48755,7                                                            | 45517,1                                                       | 42222,3                                     | Nationale Opvoeding.                       |
| Culture ... ..                             | 3800,0                                                             | 3464,2                                                        | 3034,1                                      | Cultuur.                                   |
| Santé publique et Famille ... ..           | 9811,3                                                             | 8993,9                                                        | 7779,9                                      | Volksgezondheid en Gezin.                  |
| Finances ... ..                            | 8410,4                                                             | 8752,1                                                        | 7216,7                                      | Financiën.                                 |
| Totaux.                                    | 186703,4                                                           | 171414,8                                                      | 157465,7                                    | Totalen.                                   |
| <i>b) Autres budgets :</i>                 |                                                                    |                                                               |                                             | <i>b) Andere begrotingen :</i>             |
| Dette publique ... ..                      | 46175,7                                                            | 42472,0                                                       | 38610,6                                     | Rijksschuld.                               |
| Pensions ... ..                            | 31 002,1                                                           | 28958,5                                                       | 27403,9                                     | Pensioenen.                                |
| Dotations ... ..                           | 765,6                                                              | 711,1                                                         | 663,8                                       | Dotatie.                                   |
| Totaux généraux.                           | 264646,8                                                           | 246586,4                                                      | 22141,0                                     | Algemene totalen.                          |

B. ~- Pal' nature des dépenses.  
(En millions de francs.)

B. --. Volgens de aard der uitgaven.  
(In miljoenen frank.)

| Budgets                                       | 1969<br>Crédits<br>sollicités<br>Aanvraagde<br>kredieten | 1968<br>Crédits<br>ajustés<br>Aangepaste<br>kredieten | 1967<br>Engagements<br>V 118tleggingen | Begrotingen                            |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| Salaires et charges sociales ... ..           | 51466,3                                                  | 48329,1                                               | 45120,2                                | Lonen en sociale lasten,               |
| Biens non durables et services ... ..         | 16111,6                                                  | 14956,2                                               | 14 059,5                               | Niet-duurzaam goederen en diensten.    |
| Matériel militaire et entretien routes ... .. | 1983,6                                                   | 1784,8                                                | 1 122,0                                | Militair materieel en onderhoud wegen. |
| Intérêts et pertes ... ..                     | 6813,1                                                   | 5939,0                                                | 5017,8                                 | Rente en verliezen,                    |
| Transferts de revenus ... ..                  | 102383,3                                                 | 95557,7                                               | 84709,4                                | Inkomensoverdrachten.                  |
| Transferts de capitaux ... ..                 | 3421,0                                                   | 3047,3                                                | 3130,5                                 | Vermogensoverdrachten,                 |
| Biens meubles patrimoniaux ... ..             | 1410,8                                                   | 1277,0                                                | 1150,9                                 | Roerende vermogensgoederen,            |
| Divers ... ..                                 | 3 113,7                                                  | 3553,7                                                | 2555,4                                 | Diverse.                               |
| Dette publique ... ..                         | 46175,7                                                  | 42472,0                                               | 38610,6                                | Rijsschuld.                            |
| Pensions ... ..                               | 31002,1                                                  | 28958,5                                               | 27403,9                                | Pensioenen.                            |
| Dotations ... ..                              | 765,6                                                    | 711,1                                                 | 663,8                                  | Dotaties.                              |
| Totaux                                        | 264646,8                                                 | 246586,1                                              | 224 144,0                              | Totaal.                                |

2. Rpartition des crédits de 1969 et de 1968  
et des engagements de 1967 par chapitre du budget  
(budgets départementaux).

Chapitre L - § 1. Salaires et charges sociales.  
(En millions de francs.)

2. Verdeling van de kredieten van 1969 en 1968  
en der vastleggingen van 1967 per hoofdstuk van de begroting  
(departementale begrotingen).

Hoofdstuk L. ~ 1. Lonen en sociale lasten,  
(In miljoenen frank.)

| Budgets                                    | 1969<br>Crédits<br>sollicités<br>Aangevraagde<br>kredieten | 1968<br>Crédits<br>ajustés<br>Aangepaste<br>kredieten | 1967<br>Engagements<br>Vastleggingen | Begrotingen                                |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------|
| Premier Ministre ... ..                    | 202,0                                                      | 183,5                                                 | 149,1                                | Eerste Minster.                            |
| Justice ... ..                             | 3254,7                                                     | 3082,2                                                | 2903,1                               | Justitie.                                  |
| Intérieur ... ..                           | 562,0                                                      | 514,8                                                 | 469,2                                | Binnenlandse Zaken,                        |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur, | 1048,2                                                     | 994,9                                                 | 937,6                                | Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. |
| Défense nationale ... ..                   | 12939,3                                                    | 12 127,8                                              | 12522,8                              | Landsverdediging.                          |
| Gendarmerie ... ..                         | 2808,7                                                     | 2512,1                                                | 2335,5                               | Rijkswacht.                                |
| Agriculture ... ..                         | 609,3                                                      | 571,9                                                 | 543,6                                | Landbouw.                                  |
| Affaires économiques ... ..                | 685,2                                                      | 621,9                                                 | 581,8                                | Economische Zaken,                         |
| Classes moyennes ... ..                    | 89,4                                                       | 86,6                                                  | 79,9                                 | Middenstand.                               |
| Communications ... ..                      | 922,2                                                      | 859,2                                                 | 769,8                                | Verkeerswezen.                             |
| P.T.T. ... ..                              | 6633,2                                                     | 6400,7                                                | 5957,7                               | P.T.T.                                     |
| Travaux publics ... ..                     | 1795,5                                                     | 1682,9                                                | 1 511,3                              | Openbare Werken.                           |
| Emploi et Travail ... ..                   | 232,2                                                      | 201,6                                                 | 176,5                                | Tewerkstelling en Arbeid.                  |
| Prévoyance sociale ... ..                  | 131,1                                                      | 122,2                                                 | 111,6                                | Sociale Voorzorg.                          |
| Education nationale ... ..                 | 12835,2                                                    | 11839,4                                               | 10 787,3                             | Nationale Opvoeding.                       |
| Culture ... ..                             | 276,7                                                      | 238,8                                                 | 199,1                                | Cultuur.                                   |
| Santé publique et Famille ... ..           | 487,1                                                      | 411,7                                                 | 382,3                                | Volksgezondheid en Gezin,                  |
| Finances ... ..                            | 5951,3                                                     | 5546,9                                                | 5 002,0                              | Financiën.                                 |
| Totaux,                                    | 51 466,3                                                   | 48329,1                                               | 45420,2                              | Totaal.                                    |

De 45420,2 millions en dépenses réelles et engagements non encore honorés: à la fin de l'année 1967, la charge relative aux salaires et obligations sociales du personnel monte en 1968 à 18 329,1 millions en crédits ajustés et à 51 466,3 millions en évaluations nettes pour 1969,

Dans la comparaison de ces montants qui, proportionnellement, ont augmenté d'une année à l'autre de 6,4 et de 6 %, ce qui indique un accroissement relativement constant, il faut tenir compte des facteurs suivants:

1. Les dépenses de 1967, année pour laquelle les crédits avaient été calculés, initialement à 117,5 %, ont bien subi l'influence de l'augmentation du chiffre de l'index portant le niveau des liquidations à 120 % au 1<sup>er</sup> juin 1967, mais celle-ci ne s'est naturellement fait sentir que pendant les sept derniers mois de 1967. Par contre, les crédits de 1968 supportent la charge des liquidations à 122,5 % pour toute l'année, puisque ce niveau a été atteint le 1<sup>er</sup> janvier 1968, et à probablement 125 % pour le mois de décembre 1968. Un même glissement se fait jour en ce qui concerne les crédits pour 1969, calculés au niveau 125 %. Sans doute, l'importance de ce glissement est-il plus ou moins tempérée par l'existence du crédit provisionnel de 800 millions inscrit au budget du Ministère des Finances de 1968 sous le chapitre «Divers» en vue de couvrir l'incidence de la hausse de l'index en 1968 et qui est encore disponible en sa totalité; de ce fait, la majeure partie de celui-ci pourra être reportée à 1969 pour y être affectée aux mêmes fins. Toutefois, il conserve sa valeur essentielle de justification partielle de l'augmentation des crédits,

2. Par rapport à 1967, l'augmentation des crédits de 1968 résulte également des engagements pris en matière de programmation sociale 1968. La réglementation en la matière, en vigueur pour les membres du personnel des ministères, des corps spéciaux, des enseignements officiels et libre subventionnés, de certains organismes d'intérêt public, des provinces, des communes, des commissions d'assistance publique et des organismes dépendant de ces trois dernières autorités, prévoit une diminution de moitié des retenues appliquées aux rémunérations des membres du personnel n'ayant pas atteint l'âge de 21 ans ou de 25 ans suivant la catégorie de l'échelle barémique, une majoration de 2 000 francs du pécule de vacances (de 5500 à 7500 francs), ainsi qu'une allocation uniforme de programmation de 1 500 francs,

Les avantages accordés dans le cadre de la programmation sociale 1969 aux: membres du personnel précité, proviennent à leur tour d'un besoin en crédits plus élevé que celui de 1968. Les avantages en question concernent: le salaire minimum garanti, qui est porté de 73 000 à 75 000 francs à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1969, une réglementation plus avantageuse en matière de vacances ainsi que l'octroi d'une allocation de programmation de 2 400 francs, majorée de 2,4 % de la rémunération annuelle brt.t. à 100 %.

3. Il est évident que d'autres facteurs que ceux relatifs au chiffre de l'index: et à la programmation sociale doivent être pris en considération. Il y a, entre autres, l'exécution pure et simple du statut pécuniaire en ce qui concerne les augmentations de salaires suivant l'ancienneté, les promotions de grade, les recrutements en extension des effectifs existants, qui, quoique maintenus sous contrôle gouvernemental, sont très souvent inévaluables. Il n'est pas possible de détailler ici ces facteurs d'augmentation et d'autres moins importants. La situation est en effet différente d'un département à l'autre, et souvent d'une administration à l'autre dans un même département: la fonction et l'efficac-

Van 45420,2 miljoen aan werkelijke uitgaven en bij het jaareinde nog niet gehonoreerde verplichtingen ten aanzien van het personeel tot 48 329,1 miljoen aan aangepaste kredieten in 1968 en tot 51 466,3 miljoen aan zuivere ramingen voor 1969,

Bij de vergelijking van die bedragen welke van jaar tot jaar verhoudingsgewijs stegen met 6,4 en 6 %, wat wijst op een betrekkelijk standvastig proces, moet rekening worden gehouden met de volgende factoren:

1. De uitgaven van 1967 waarvoor de kredieten oorspronkelijk werden berekend tegen 117,5 %, ondergingen wel de invloed van de stijging van het indexcijfer welke het niveau der uitbetalingen op 1 juni 1967 op 120 % bracht maar die invloed strekte zich uiteraard slechts uit over de laatste zeven maanden van 1967. De kredieten van 1968 daarentegen dragen de last der uitkeringen tegen 122,5 % voor het ganse jaar, vermits dat peil werd bereikt op 1 januari 1968, en waarschijnlijk tegen 125 % voor de maand december 1968. Een zelfde verschuiving doet zich voor bij de kredieten voor 1969 welke berekend zijn geworden op het peil 125 %, weliswaar wordt de belangrijkheid van die verschuiving enigszins getemperd door het bestaan van het provisioneel krediet van 800 miljoen dat onder het hoofdstuk «Diverse» op de begroting van het Ministerie van Financien van 1968 werd uitgetrokken om de weerslag van een indexstijging in 1968 op te vangen en dat nog volledig beschikbaar is, zodat het voor het overgrote deel zal kunnen worden overgedragen naar 1969 om er voor hetzelfde doeleinde te worden aangewend. Ze behoudt nochtans haar essentiële waarde als gedeeltelijke verantwoording voor de kredietvermeerdering en,

2. Ten opzichte van 1967 is de kredietverhoging van 1968 eveneens verwerkt door de verplichtingen welke werden aangegaan in verband met de sociale programmering 1968. De desbetreffende regeling welke van kracht is voor de personeelsleden van de ministeries, de bijzondere korpsen, het gesubsidieerd officieel en vrij onderwijs, sommige instellingen van openbaar nut, de provincies, de gemeenten, de commissies van openbare onderstand en de instellingen welke van deze laatste drie autoriteiten afhangen, voorziet in een vermindering met de helft van de afhoudingen welke worden toegepast op de bezoldigingen van de personeelsleden welke de leeftijd van 21 jaar of, naargelang de klasse van de weddenschap, van 25 jaar niet hebben bereikt, in een verhoging van het vakantiegeld met 2 000 frank (van 5 500 naar 7 500 frank) en in een eenvormige programmatietoelage van 1 500 frank.

De voordelen welke in het raam van de sociale programmering 1969 worden toegekend aan de hogervermelde personeelsleden, verwekken op hun beurt een grotere kredietbehoefte dan die van 1968. Die voordelen hebben betrekking op het gewaarborgd minimumloon dat, met ingang van 1 januari 1969, van 73 000 op 75 000 frank wordt gebracht, op een voordeliger vakantieregeling en op het toekennen van een programmatietoelage van 2 400 frank verhoogd met 2,4 % van de jaarlijkse bruto-bezoldiging tegen 100 %.

3. Vanzelfsprekend laten andere factoren dan de aanpassingen aan het indexcijfer en de sociale programmering hun invloed gelden. Er zijn onder meer de loutere uitvoering van het geldelijk statuut met betrekking tot de weddeverhogingen volgens de anciënniteit, de bevorderingen in graad, de recruteringen boven het bestaande effectief, welke, alhoewel onder de regeringscontrole gehouden, vaak onafwendbaar zijn. Deze factoren en andere, minder belangrijke, hier in detail bespreken, zou niet doenbaar zijn. De toestand verschilt immers van departement tot departement en dikwijls van administratie tot administratie in eenzelfde departement: de functie en de efficiëntie van de bedoelde instel-

cité des institutions visées sont, sinon d terminantes, du moins, dans une large mesure, contributives. C'est pour ces raisons qu'il convient de se référer aux programmes justificatifs des projets de budgets ainsi qu'aux tableaux de personnel annex s, représentant le calcul des crédits destinés à la couverture des rémunérations et allocations connexes.

lingen zijn hier, zonet doorslaaggevend, dan tech in sterke mate medebepalend. Om die reden moge worden verwezen naar de verantwoordingsprogramma's der begrotingsontwerpen, evenals naar de daarbij gevoegde personeelstabellen, waarin de berekening wordt opgenomen der kredieten welke bestemd zijn tot het dekken der bezoldigingen en aanverwante roelaque.

Chapitre I. --- 2. Biens non durables et services.

Hoofdstuk I. --- 2. Niet duurzame goederen en diensten.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

| Budgets                                       | 1969                         | 1968                      | 1967          | Beqrotingen                                |
|-----------------------------------------------|------------------------------|---------------------------|---------------|--------------------------------------------|
|                                               | Crédits sollicités           | Crédits, ajustés          | Engagements   |                                            |
|                                               | A rlge, la R c<br>kredieten. | Anrupe, nste<br>kredieten | Vastleggingen |                                            |
| Premier Ministre ... ..                       | 93,3                         | 85,4                      | 66,6          | Eerste Minister.                           |
| Justice ... ..                                | 1 733,4                      | 1 628,2                   | 1 435,8       | Justitie.                                  |
| Intérieur ... ..                              | 130,9                        | 140,1                     | 105,8         | Binnenlandse Zaken.                        |
| Affaires étrangères et Commerce étranger, ... | 610,5                        | 492,4                     | 361,9         | Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. |
| Défense nationale ... ..                      | 5 902,8                      | 5 592,7                   | 5 571,2       | Landsverdediging.                          |
| Gendarmerie ... ..                            | 445,7                        | 416,5                     | 350,6         | Rijkswacht.                                |
| Agriculture ... ..                            | 390,9                        | 345,7                     | 306,1         | Landbouw.                                  |
| Affaires économiques ... ..                   | 315,1                        | 232,3                     | 235,6         | Economische Zaken.                         |
| Classes moyennes ... ..                       | 29,3                         | 29,5                      | 19,6          | Middenstand.                               |
| Communications ... ..                         | 260,7                        | 272,5                     | 237,6         | Verkeerswezen.                             |
| P.T.T. ... ..                                 | 1 453,2                      | 1 348,7                   | 1 127,6       | P.T.T.                                     |
| Travaux publics ... ..                        | 476,7                        | 426,2                     | 909,5         | Openbare Werken.                           |
| Emploi et Travail ... ..                      | 82,4                         | 73,4                      | 50,3          | Tewerkstelling en Arbeid.                  |
| Prevoyance sociale ... ..                     | 43,0                         | 41,2                      | 29,6          | Sociale Voorzorg.                          |
| Education nationale ... ..                    | 1 965,8                      | 1 830,4                   | 1 638,4       | Nationale Opvoeding.                       |
| Culture ... ..                                | 285,6                        | 252,9                     | 212,1         | Cultuur.                                   |
| Santé publique et Famille ... ..              | 755,6                        | 745,4                     | 657,0         | Volksgezondheid en Gezin.                  |
| Finances ... ..                               | 1 136,7                      | 1 002,7                   | 744,2         | Financiën.                                 |
| Totaux.                                       | 16 111,6                     | 14 956,2                  | 14 059,5      | Totaal.                                    |

Note préliminaire.

Il y a lieu de faire remarquer que certaines différences importantes entre 1967 et 1968 sont dans une large mesure déterminées par le fait que les crédits de 1968 pour la location de biens immobiliers sont imputés à la charge des différents budgets départementaux, alors qu'ils étaient jusques et y compris 1967, inscrits au budget du Ministère des Travaux publics au profit des différents départements. Il est évident que la hausse des prix des biens et services exerce également une influence et qu'elle est partiellement responsable des différences citées ci-dessus.

Premier Ministre.

Le montant de 93,3 millions ne comprend qu'un poste relativement important, à savoir celui de la formation professionnelle, s'élevant à 23,6 millions. Il s'agit en l'occurrence et en ordre principal de dépenses effectuées au profit de l'ensemble des départements et relatives à certaines publications et à des cours de langues interdépartementaux.

La différence avec 1968, à savoir une augmentation de 7,9 millions, est principalement le fait du secteur « Economie régionale », qui a été transféré au Ministère des Affaires économiques (  2,5 millions), et du secteur « Relations

Voorafgaande nota.

El' moge op gewezen worden dat sommige belangrijke verschillen tussen 1967 en 1968 in grote mate bepaald worden door het feit dat voor 1968 de kredieten voor de inhuring van onroerende goederen worden uitgetrokken op de onderscheiden departementale begrotingen, dan als ze tot en met 1967 waren ingeschreven in de begroting van het Ministe re van Openbare Werken ten bate van de verschillende departementen. Vanzelfsprekend heeft ook de prijsstijging der goederen en diensten haar invloed laten gelden en is ze medeverantwoordelijk voor de hoogerbedoelde verschillen.

Eerste Minister.

Het bedrag van 93,3 miljoen omvat slechts een betrekkelijk belangrijke post, namelijk die van de beroepsscholing welke vastgesteld werd op 23,6 miljoen. Het betreft hier hoofdzakelijk uitgaven welke gedaan worden ten bate van het geheel der departementen en welke betrekking hebben op sommige publicaties en op interdepartementale taalcursussen.

Het verschil met 1968, dit is een vermeerdering met 7,9 miljoen, ligt hoofdzakelijk bij de sector « Stille economie » welke naar het Ministerie van Economische Zaken werd getransfereerd (  2,5 miljoen) en bij de sector

communautaires» clont les crédits passent de 5,4 millions en 1968 à 12 millions en 1969, soit une augmentation de 6,6 millions.

justice.

Les principaux postes budgétaires compris dans le montant de 1 733,4 millions, sont les suivants: alimentation et entretien des détenus dans les prisons: 239,4 millions, soit 14 millions de plus qu'en 1968 en raison de l'augmentation des prix de la journée d'entretien; entretien et éducation des enfants confiés aux soins du Gouvernement: 886 millions, soit 16 millions de plus en raison de l'augmentation des prix de la journée d'entretien; protection sociale des comités pour la protection de la jeunesse: 50 millions, soit 10 millions de plus qu'en 1968 en raison de l'activité croissante des comités; frais de justice: 131,2 millions,

Intérieur.

La diminution par rapport à 1968 s'explique surtout par la diminution des dépenses relatives aux élections (-16 millions). Le montant de 130,9 millions ne comprend aucun crédit important:

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

Le montant de 610,5 millions prévu pour 1969 comprend: 265 millions pour les loyers, dont 110,1 millions pour les garanties d'occupation relatives au complexe Berlaymont, 108 millions pour certaines dépenses de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et 74,1 millions pour les indemnités au personnel.

La différence de 118,1 millions par rapport à 1968 est principalement due à l'importante augmentation des crédits de location (+91 millions) résultant des obligations se rapportant au complexe Berlaymont,

Défense nationale.

274,8 millions pour les dépenses de consommation. 187,5 millions pour les dépenses d'entretien et le petit matériel, 117,5 millions pour les indemnités, 140,7 millions pour le gros entretien des bâtiments, 963,9 millions pour le stationnement de forces armées sur le territoire de la République Fédérale Allemande, 2 932,4 millions pour les dépenses résultant de l'utilisation des moyens de transport et 1 133,1 millions pour les dépenses spécifiques telles que les munitions d'exercice et l'entretien des armes, sont compris dans le montant global de 5902,8 millions prévu pour 1969.

Interviennent dans l'augmentation de 310,1 millions: les indemnités pour 62,8 millions, les frais de stationnement des forces armées sur le territoire de la République Fédérale Allemande pour 912,2 millions, les dépenses spécifiques pour 122,6 millions, l'utilisation des moyens de transport dont le montant diminue de 267,6 millions et une réduction globale de 150 millions se rapportant à divers postes.

Gendarmerie.

Le montant de 445,7 millions prévu pour 1969 comprend: 65,7 millions pour les frais de transport, 231,3 millions pour les indemnités au personnel, 19 millions pour les loyers et pour une série d'autres postes de moindre importance,

L'augmentation de 29,2 millions se répartit entre les divers articles; seule l'augmentation de 10,5 millions pour les frais de transport mérite d'être mentionnée.

«Communautaire betrekkingen» wicns kredietcn van 5,4 miljocn in 1968 met: 6,6 miljoen stijgen tot 12 miljocn in 1969.

Justitie.

De voornaamste begrotingsposten, begrepen in de som van 1 733,4 miljoen, zijn de volgende: voeding en onderhoud der gedetineerden in de gevangenissen: 239,4 miljoen of 11 miljoen meer dan in 1968 wegens de stijging van de onderhoudsprijzen; onderhoud en opvoeding van de aan de zorgen van de Regering toevertrouwde kinderen: 886 miljoen of 46 miljoen meer wegens de stijging der onderhoudsprijzen; sociale bescherming der jeugdbeschermingscomités: 50 miljoen of 10 miljoen meer dan in 1968 wegens de stijgende activiteit der comités; gerechtskosten: 131,2 miljoen,

Binnenlandse Zaken.

De vermindering ten aanzien van 1968 wordt vooral verklaard door de daling in verband met de uitgaven voor de verkiezingen (-16 miljoen). Het bedrag van 130,9 miljoen omvat geen enkel belangwekkend krediet,

Huizenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

De 610,5 miljoen voor 1969 omvatten vooral: 265 miljoen aan huur gelden, waarvan 140,1 miljoen betrekking heeft op de bezettingsgarantie welke op het Berlaymont-complex slaat, 108 miljoen voor sommige werkingsuitgaven der diplomatieke en consulaire posten en 74,1 miljoen voor vergoedingen aan het personeel.

Het verschil van 118,1 miljoen met 1968 spruit groten-deels voort uit de belangrijke verhoging der kredieten voor de inhuring (+ 91 miljoen), verhoging te wijten aan de verplichtingen in verband met het Berlaymont-complex.

Landsverdediging.

274,8 miljoen aan verbruiksuitgaven, 187,5 miljoen aan uitgaven voor onderhoud en klein materieel, 417,5 miljoen aan vergoedingen, 140,7 miljoen voor het groot onderhoud der gebouwen, 963,9 miljoen aan kosten voor stationering van strijdkrachten in de Duitse Bondsrepubliek, 2932,1 miljoen voor de kosten van het gebruik der vervoermiddelen, en 1 133,1 miljoen aan specifieke uitgaven zoals oefenmunitionie en onderhoud van de bewapening, zijn opgenomen in het globaal bedrag van 5902,8 miljoen voor 1969,

In de verhoging met 310,1 miljoen komen tussen: de vergoedingen voor 62,8 miljoen, de kosten voor stationering der strijdkrachten in de Duitse Bondsrepubliek met 912,2 miljoen, de specifieke uitgaven met 122,6 miljoen, het gebruik der vervoermiddelen met een vermindering van 267,6 miljoen en een globale vermindering van 150 miljoen die op diverse pos ten slaat,

Rijkswacht.

Met 65,7 miljoen voor de transportkosten, 231,3 miljoen voor de vergoedingen aan het personeel, 49 miljoen voor de inhuringen en een reeks andere posten van relatief minder belang wordt het bedrag van 145,7 miljoen voor 1969 bereikt,

De vermeerdering met 29,2 miljoen ligt verspreid over alle artikelen: slechts de verhoging met 10,5 miljoen van de transportkosten is vermeldenswaard.

## Agriculture.

Dans le montant de 390,9 millions prévu pour 1969 on remarque plus spécialement: les indemnités aux ~~v~~écanaires agréés: 43,6 millions, les dépenses pour la sauvegarde des bois domaniaux et des réserves domaniales: 40,1 millions, les dépenses relatives à l'étude des problèmes scientifiques et sociaux urgents: 78 millions et le nouveau crédit pour l'application de la loi sur les cours d'eau non navigables: 40 millions. Ce dernier poste conditionne en même temps l'augmentation de 15,2 millions par rapport à 1968.

## Affaires économiques,

De 232,3 millions en 1968 les crédits passent à 315,1 millions pour 1969.

Cette augmentation d'un import de 82,8 millions résulte principalement de l'augmentation des crédits pour la participation de la Belgique à l'exposition internationale d'Osaka. crédits qui passent de 20 millions en 1968 à 85 millions en 1969. Un poste relativement important est le crédit de 46,5 millions pour la location d'immeubles.

## Classes moyennes.

Se caractérise par des crédits négligeables ne présentant que des variations peu importantes.

## Communications.

Les seuls postes importants concernent les frais de Fonctionnement du centre électronique, frais ayant été fixés à 31 millions, et les dépenses pour la publicité, la propagande et les expositions du Commissariat général au Tourisme qui ont été évaluées à 62 millions.

La réduction des crédits par rapport à 1968 est due aux besoins plus réduits du service chargé de l'application de la loi relative au permis de conduire et qui ont diminué de 32 millions.

## P.T.T.

Le crédit de 1453,2 millions pour 1969 comprend les postes importants suivants: les indemnités de toute nature au personnel pour charges réelles et dommages matériels s'élevant à 238,5 millions; les dépenses d'exploitation des Postes qui s'élèvent à 897,1 millions et le remboursement de 72,8 millions à la Régie des Télégraphes et des Téléphones en vue de compenser les frais inhérents à la perception des redevances sur les appareils récepteurs de radio et de télévision.

Par rapport à 1968 le crédit pour les dépenses d'exploitation de l'Office des Postes augmente de 76,3 millions. Cette augmentation résulte de la hausse du coût de certaines prestations des chemins de fer en matière postale et de l'amélioration projetée de l'équipement.

## Travaux publics.

Des 476,7 millions pour 1969, 241 millions ont été absorbés par l'entretien des bâtiments de l'Etat (pris en location ou propriété) et par l'installation électrique et électromécanique dans ces bâtiments, 45 millions étant nécessaires pour la location d'immeubles. L'augmentation de 50 millions par rapport à 1968 est principalement due aux frais d'entretien susmentionnés, d'un import de 31 millions, et aux frais de location qui s'élèvent à 6 millions.

## Landbouw.

In de 390,9 miljoen voor 1969 vallen vooral op: de vergoedingen aan de aangenomen veeartsen: 13,6 miljoen, de uitgaven voor de bescherming en het onderhoud der domeinbossen en domaniale natuureservaten: 10,1 miljoen, de uitgaven ill verbaud met de studie van dringende wetenschappelijke en economische problemen: 78 miljoen en het nieuwe krediet voor de toepassing van de wet betreffende de onbevaarbare waterlopen: 40 miljoen. Die laatste post bepaalt revens de verhoging van 45,2 miljoen ten aanzien van 1968.

## Economische Zaken.

Van 232,3 miljoen in 1968 lopen de kredieten op tot 315,1 miljoen voor 1969.

Die verhoging met 82,8 miljoen ligt hoofdzakelijk bij de kredieten voor de deelneming van België aan de internationale tentoonstelling te Osaka welke van 20 miljoen in 1968 met 65 miljoen stijgen tot 85 miljoen in 1969. Een betrekkelijk belangrijke post is nog het krediet van 46,5 miljoen voor de inhuring van onroerende goederen.

## Middenstand.

Wordt gekenmerkt door onbelangrijke kredieten met geringe schommelingen.

## Verkeerswezen.

De enige belangrijke begrotingsposten betreffen de werkingskosten van het elektronisch centrum welke zijn vastgesteld op 31 miljoen en de uitgaven voor publiciteit, propaganda en tentoonstellingen van het Commissariaat-Generaal voor Toerisme welke op 62 miljoen worden geraamd.

De kredietvermindering ten opzichte van 1968 is te wijten aan de verlaagde behoefte van de dienst belast met de toepassing van de wet betreffende het rijbewijs die dalen met 32 miljoen.

## P.T.T.

In het krediet van 1453,2 miljoen voor 1969 komen de volgende belangrijke posten tussen: allerhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade voor 238,5 miljoen, de exploitatie-uitgaven van de Posten voor 897,1 miljoen en de terugbetaling van 72,8 miljoen aan de Regie van Telegrafie en Telefonie van haar kosten gepaard gaande met de inning van het kijk- en luistergeld.

Ten aanzien van 1968 stijgt het krediet voor de exploitatie-uitgaven van de Posten met 76,3 miljoen wegens de verhoging van de kostprijs van sommige prestaties der spoorwegen in postverband en wegens de geplande verbetering der uitrusting.

## Openbare Werken.

Van de 476,7 miljoen voor 1969 worden 241 miljoen opgeslorpt door het onderhoud der Staatsgebouwen (gehuurd of in eigendom) en der elektrische en electromechanische installaties in die gebouwen terwijl 45 miljoen wordt besteed aan de inhuring van onroerende goederen. De vermeerdering van 50 miljoen ten aanzien van 1968 moet in hoofdzaak worden gezocht bij de hoger vermelde onderhoudsuitgaven voor 31 miljoen en bij de inhuringen voor 6 miljoen.

## Emploi et Travail.

Le seul poste qui mérite d'être mentionné est celui se l'apportant à la location d'immeubles qui intervient pour 20 millions dans le total de 82,4 millions. Il détermine de même, dans une large mesure, l'augmentation de 9 millions dans laquelle il intervient pour 1 millions.

## Prévoyance sociale.

Le montant total de 13 millions ne comprend que des dépenses classiques pour lesquelles une augmentation raisonnable est constatée.

## Education nationale et Culture.

La transposition d'une série de crédits en vue de l'adaptation de la présentation des projets de budgets du Département de l'Education nationale et de la Culture à l'existence des communautés linguistiques ne permet actuellement pas de fournir des détails exacts ni d'analyser poste par poste l'augmentation des dépenses par rapport à 1968. Dans l'ensemble les crédits ont été fixés après un examen sérieux des besoins réels des différents secteurs d'enseignement.

Dans l'appréciation de l'augmentation des dépenses par rapport à 1968, il convient de tenir compte de l'extension toujours croissante de la population scolaire et des dépenses qui en résultent ainsi que du fait que les besoins culturels de la population sont satisfaits dans une mesure de plus en plus large.

## Santé publique et Famille.

75,6 millions sont inscrits pour des biens non durables et services dont: la part du lion, soit 447,3 millions, en faveur des organismes sanitaires, éducatifs et prophylactiques (parmi lesquels le contrôle médical scolaire), les fonds dont pourra disposer le Fonds national de la recherche scientifique médicale: 82 millions et ceux destinés au Centre universitaire de la lutte contre le cancer: 42 millions.

La majoration de 10,2 millions est la résultante de plusieurs différences peu importantes se rapportant à 1968,

## Finances.

Les principaux crédits inclus dans le total de 1 136,7 millions concernent: les honoraires: 69,6 millions, les dépenses d'entretien et les dépenses de petit matériel de bureau: 140,6 millions, les indemnités accordées au personnel: 191,8 millions, la location d'immeubles: 175,9 millions et les centres d'information: 123,2 millions.

La majoration de 134 millions, par rapport à 1968, doit, d'une part, être mise à la charge des centres d'information pour un montant de 47,4 millions, et est due, d'autre part, pour un montant de l'ordre de 37 millions, aux besoins créés par l'instauration de la taxe sur la valeur ajoutée.

## Arhld en "Tcwerkstcl'linq.

De enige vermeldenswaardige post is die Inhuring van onroerende goederen, welke voor 20 miljoen tussenkomt in het totaal van 82,4 miljoen. Hij bepaalt tevens in ruime mate die verhoging van 9 miljoen waarin hij een aandeel heeft van 1 miljoen.

## Sociale Voorzorg.

Lijsluiserid klassieke uitgaven met een redelijke verhoging maken het bedrag uit van 13 miljoen.

## Nationale Opvoeding en Cultuur.

De herberekening van een reeks kredieten welke verband houdt met de aanpassing van de inkleding van de begrotingen twerpen van het Departement van Nationale Opvoeding en Cultuur aan het feit der taalgemeenschappen, maakt het op dit ogenblik niet mogelijk om juiste details te verschaffen, of de uitgavenstijging tegenover 1968 post per post te ontleden. Globaal gezien werden de kredieten bepaald na een ernstig onderzoek van de werkelijke behoeften van de onderscheiden onderwijsvormen.

Bij de beoordeling van de uitgavenstijging tegenover 1968, moet er worden rekening gehouden met de steeds verdere uitbreiding van de schoolbevolking en de daaruit voortvloeiende uitgaven evenals met een steeds ruimer e voldoening der cultuurbehoeften der bevolking.

## Volksgezondheid en Gezin.

75,6 miljoen wordt uitgetrokken voor niet duurzame goederen en diensten, waarin zijn begrepen: het leeuwenaandeel van 147,3 miljoen ten bate der sanitaire, opvoedende en een voorbehoedende rol vervullende organismen (waaronder het medisch schooltoezicht), de gelden waarover het Nationaal Fonds voor het medisch wetenschappelijk onderzoek zal kunnen beschikken: 82 miljoen en die, welke bestemd zijn voor de Universitaire Centra voor kankerbestrijding: 42 miljoen.

De vermeerdering met 10,2 miljoen is de resultante van verscheiden e weinig belangrijke verschillen met betrekking tot 1968.

## Financiën ..

De voornaamste kredieten binnen het totaal van 1 136,7 miljoen hebben betrekking: op de honoraria voor 69,6 miljoen, op de onderhoudsuitgaven en de uitgaven voor kleine kantoorbehoeften: voor 140,6 miljoen, op de vergoedingen aan het personeel voor 194,8 miljoen, op de inhuring van onroerende goederen voor 175,9 miljoen en op de informatiemateriaal voor 123,2 miljoen.

De vermeerdering met 134 miljoen tegenover 1968 komt ten belope van 47,1 miljoen voor rekening van de informatiecentra en is voor een bedrag van 37 miljoen te wijten aan de behoeften gecreëerd door de instelling van de belasting over de toegevoegde waarde.

Chapitre 1. --, § 3. *Matériel militaire et entretien routes,*  
(En millions de francs.)

Hoofdstuk 1. --, § 3. *Militair materieel en onderhoud wCijen,*  
(In miljoenen frank.)

| Budgets                  | 1969<br>Crédits<br>sollicités<br><i>Aangevraagde kredieten</i> | 1968<br>Crédits<br>ajustés<br><i>Aangepaste kredieten</i> | 1967<br>Engagements,<br>—<br><i>Vastleggingen</i> | Begrotingen       |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------|
| Défense nationale ... .. | 439,6                                                          | 387,2                                                     | 0,2                                               | Landsverdediging. |
| Travaux publics ... ..   | 1544,0                                                         | 1397,6                                                    | 1121,8                                            | Openbare Werken.  |
| Totaux.                  | 1983,6                                                         | 1784,8                                                    | 1122,0                                            | Totalen.          |

#### Défense nationale.

Les crédits de 439,6 millions concernent notamment l'achat de moyens de transport destinés à la Force terrestre (27,2 millions), de mobilier, de matériel et de machines de bureau de premier équipement destinés à la Force terrestre (352,3 millions) et de mobilier pour les forces armées stationnées en Allemagne fédérale (21,2 millions) ainsi que le gros entretien des routes, pistes d'envol, installations et autres (30,4 millions).

La majoration de 52,4 millions figure principalement dans les achats de premier équipement.

#### Travaux publics.

Le montant global de 1 544 millions est constitué presque entièrement par les crédits relatifs à l'entretien des routes: 785 millions, l'entretien de la côte, des ports, des cours d'eau, des polders et parcs: 581 millions et l'exploitation et l'entretien des installations électriques et électromécaniques le long des routes et voies d'eau: 159 millions.

Par rapport à 1968 (+ 146,4 millions) les crédits relatifs à l'entretien des routes et des installations précitées sont en augmentation respectivement de 112,3 et de 49 millions.

#### Landsverdediging.

De aankoop van transportmiddelen voor de Krijgsmacht (27,2 miljoen), van meubilair, materieel en bureaumachines als eerste uitrusting voor de Krijgsmacht (352,3 miljoen) en van meubilair voor de in de Duitse Bondsrepubliek gelegerde strijdkrachten (21,2 miljoen) evenals het groot onderhoud van wegen, startbanen, installaties en dergelijke (30,1 miljoen) maken deel uit van de objecten waarop het bedrag van 439,6 miljoen slaat.

De verhoging met 52,4 miljoen wordt voornamelijk teruggevonden in de eerste uitrusting.

#### Openbare Werken.

Het totaal van 1 544 miljoen wordt praktisch volkomen gevormd door de kredieten voor: het onderhoud der wegen: 785 miljoen, het onderhoud van de kust, de havens, de waterlopen, de polders en parken: 581 miljoen en de exploitatie en het onderhoud der elektrische en elektromechanische installaties langs de wegen en de waterwegen: 159 miljoen.

Ten aanzien van 1968 (+ 146,4 miljoen) liggen de kredieten voor het onderhoud der wegen en der hoogerbedoelde installaties hoger met, respectievelijk 112,3 miljoen en 49 miljoen.

Chapitre II. -- *Intérieur et pécunies,*  
(En millions de francs.)

Hoofdstuk II. -- *Rechte en verliezen,*  
(In miljoenen frank.)

| Budgets               | sollicités<br><i>Aangevraagde kredieten</i> | ajustés<br><i>Aangepaste kredieten</i> | E<br><i>Vastleggingen</i> | Begrotingen         |
|-----------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------|---------------------|
| Intérieur ... ..      | 0,1                                         | 0,3                                    | —                         | Binnenlandse Zaken. |
| Communications ... .. | 6769,5                                      | 5883,5                                 | 4922,0                    | Verkeerswezen,      |
| Finances ... ..       | 43,5                                        | 55,2                                   | 95,8                      | Financiën.          |
| Totaux.               | 6813,1                                      | 5939,0                                 | 5 017,8                   | Totalen.            |

#### Communications.

Le montant de 6 769,5 millions ne concerne que la couverture du déficit des sociétés de transport urbain et la couverture d'une partie du déficit attendu figurant au compte d'exploitation de la Société Nationale des Chemins de fer Belges,

#### Verkeerswezen.

Het bedrag van 6 769,5 miljoen heeft uitsluitend betrekking op de dekking van het deficit van de maatschappijen voor stedelijk vervoer en op de dekking van een deel van het verwachte tekort op de exploitatierekening van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

Dans le premier cas, il s'agit d'un montant de 685,5 millions, soit par rapport à 1968, une augmentation de 91,5 millions et dans le deuxième cas, d'un montant de 6084 millions dépassant de 794,5 millions le crédit de 1968,

#### Finances.

La majeure partie de la somme de 435 millions concerne le remboursement des coupons excédentaires payés pour obligations amorties d'emprunts intérieurs et extérieurs: 28,3 millions.

La diminution du crédit destiné à l'octroi au Grand-Duché du Luxembourg de la participation qui lui revient dans les avantages et bénéfices que l'Etat belge retire de la Banque Nationale de Belgique, qui passe de 19,6 millions en 1968 à 7 millions en 1969, explique la diminution totale de 11,7 millions,

#### Chapitre III. - Transferts de reoenns. (En millions de francs.)

In het eerste geval gaat het om een bedrag van 885,5 miljoen, hetgeen ten opzichte van 1968 neerkomt op een verhoging met 91,5 miljoen. Het tweede geval betreft een bedrag van 6084 miljoen dat met 791,5 miljoen het krediet van 1968 overschrijdt.

#### Financiën.

Het grootste deel van de som van 43,5 miljoen betreft de terugbetaling van boventallig betaalde coupons van afgeloste obligaties van binnen- en buitenlandse leningen: 28,3 miljoen.

De vermindering van het krediet, bestemd tot de toekenning aan het Groothertogdom Luxemburg van het aandeel dat hem toekomt in de voordelen en winsten die de Belgische Staat uit de Nationale Bank van België haalt, dat van 19,6 miljoen in 1968 daalt tot 7 miljoen in 1969, vormt de hoofdbrok der totale vermindering van 11,7 miljoen.

#### Hoofdstuk III. - Inkomensoverdrechten, (In miljoenen frank.)

| Budgets                                    | 1969<br>Crédits<br>sollicités<br><i>Aangevraagde<br/>kredieten</i> | 1968<br>Crédits<br>ajustés<br><i>Aangepaste<br/>kredieten</i> | 1967<br>Engagements<br><i>Vastleggingen</i> | Begrotingen                                |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Premier Ministre ... ..                    | 244,1                                                              | 43,2                                                          | 42,1                                        | Eerste Minister, ..                        |
| Justice ... ..                             | 131,7                                                              | 126,1                                                         | 125,8                                       | Justitie.                                  |
| Intérieur ... ..                           | 15407,8                                                            | 11 970,3                                                      | 13025,5                                     | Binnenlandse Zaken.                        |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur. | 3049,6                                                             | 2647,6                                                        | 2693,3                                      | Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. |
| Défense nationale ... ..                   | 484,3                                                              | 569,8                                                         | 545,0                                       | Landsverdediging.                          |
| Gendarmerie ... ..                         | 19,0                                                               | 27,5                                                          | 16,6                                        | Rijkswacht.                                |
| Agriculture ... ..                         | 7255,7                                                             | 5401,7                                                        | 2489,7                                      | Landbouw.                                  |
| Affaires économiques ... ..                | 5921,1                                                             | 6334,8                                                        | 6434,7                                      | Economische Zaken.                         |
| Classes moyennes ... ..                    | 432,1                                                              | 386,8                                                         | 361,1                                       | Middenstand.                               |
| Communications ... ..                      | 2746,9                                                             | 2684,0                                                        | 2741,0                                      | Verkeerswezen.                             |
| P.T.T. ... ..                              | 15,3                                                               | 14,6                                                          | 8,2                                         | P.T.T.                                     |
| Travaux publics ... ..                     | 565,4                                                              | 479,0                                                         | 118,7                                       | Openbare Werken.                           |
| Emploi et Travail ... ..                   | 3141,8                                                             | 4698,7                                                        | 3 116,4                                     | Tewerkstelling en Arbeid.                  |
| Prévoyance sociale ... ..                  | 21 214,1                                                           | 19038,1                                                       | 16556,1                                     | Sociale Voorzorg.                          |
| Education nationale ... ..                 | 32787,0                                                            | 30805,7                                                       | 28 836,7                                    | Nationale Opvoeding.                       |
| Culture ... ..                             | 1046,0                                                             | 910,7                                                         | 797,3                                       | Cultuur.                                   |
| Santé publique et Famille ... ..           | 7852,3                                                             | 7310,2                                                        | 6096,9                                      | Volksgezondheid en Gezin.                  |
| Finances ... ..                            | 69,1                                                               | 108,9                                                         | 53,0                                        | Financiën.                                 |
| Totaux.                                    | 102383,3                                                           | 95557,7                                                       | Bi 709,4                                    | Totalen.                                   |

#### Premier Ministre.

Les crédits passent de 13,2 millions en 1968 à 244,1 millions en 1969. La différence sensible résulte de l'inscription d'un crédit provisionnel de 200 millions en vue de mesures à prendre en faveur des handicapés, conformément à la déclaration gouvernementale.

#### Justice.

Les crédits de 1969, au montant de 131,7 millions, ne contiennent qu'un seul poste important qui est relatif au remboursement aux communes des rémunérations du personnel des parquets des tribunaux de police, à concurrence de 116,9 millions.

#### Eerste Minister.

Van 43,2 miljoen in 1968 lopen de kredieten op tot 244,1 miljoen voor 1969. Het gevoelige verschil ligt bij de inschrijving van een provisioneel krediet van 200 miljoen voor de te treffen maatregelen ten voordele van de gehandicapten, overeenkomstig de Regeringsverklaring.

#### Justitie.

De enige belangrijke post in het bedrag van 131,7 miljoen voor 1969 betreft de terugbetaling aan de gemeenten van de bezoldigingen van het personeel van de parketten der politierechtbanken voor een som van 116,9 miljoen.

## Intérieur,

Les évaluations pour 1969 sont de 15407,8 millions contre 13970,3 millions en 1968, ce qui représente une majoration de 1437,5 millions. Celle-ci résulte principalement de l'application de la loi du 16 mars 1964 pour le calcul de la dotation au Fonds des Communes et de la loi du 17 mars 1964 pour le calcul de la dotation au Fonds des Provinces. Elle est de 1265,8 millions en faveur du Fonds des Communes et de 154,4 millions pour le Fonds des Provinces, ce qui porte les crédits respectivement à 13596 millions et 1657,9 millions en 1969.

En outre, une majoration de 15 millions est reprise en vue d'une adaptation des indemnités de milice (index des prix à la consommation et programmation Sociale); le crédit atteint ainsi, en 1969, 95 millions.

## Affaires étrangères et Commerce extérieur.

La majoration représente 402 millions, soit la différence entre les montants de 2647,6 millions pour 1968 et 3049,6 millions pour 1969.

Cette majoration peut se ventiler comme suit: 1355 millions au titre de contribution à des organismes internationaux situés en Belgique (-122,8 millions) et à l'étranger (+ 12,7 millions), 30,2 millions en faveur de l'Office belge du Commerce extérieur, 78,8 millions en faveur du Programme des Nations-Unies pour le Développement et 186,1 millions pour la coopération en personnel de l'assistante technique.

L'augmentation de 122,8 millions des crédits en faveur des organismes internationaux situés en Belgique résulte, pour la plus grande partie, du transfert du budget des Affaires économiques du crédit de fonctionnement de l'Euratom par suite de la fusion des exécutifs de la C.E.E. Ainsi les crédits de 1968, respectivement fixés à 250 millions pour la C.E.E. (budget des Affaires étrangères) et 70 millions pour l'Euratom (budget des Affaires économiques) passent, en 1969, à 365 millions au seul budget des Affaires étrangères.

Par contre, une réduction de 36,2 millions est enregistrée pour l'intervention dans les rémunérations et les frais de voyage de retour en Afrique du personnel religieux (enseignants et médecins). Ces dépenses seront prises en charge par un crédit de 50 millions prélevé sur les bénéfices de la Loterie Nationale (section particulière du budget).

## Défense nationale,

Le total de 484,3 millions de 1969 comprend les postes importants qui suivent: indemnisation des sociétés ferroviaires pour des prestations insuffisamment rémunérées: 49,3 millions; indemnisation de tiers: 55,3 millions; soins médicaux et pharmaceutiques gratuits aux titulaires de la carte du feu: 33,6 millions; intervention dans le fonctionnement des états-majors et organismes interalliés: 152,4 millions; assistance militaire au Congo, au Rwanda et au Burundi: 84 millions; service social de l'armée et de la gendarmerie: 23,7 millions.

Parmi les différences par rapport à 1968 les réductions suivantes sont à signaler: 35,9 millions pour les soins médicaux, 42,8 millions portant sur les organismes interalliés, et 40 millions relatifs à l'assistance militaire.

## Agriculture.

L'écart entre 1968, (5401,7 millions) et 1969, (7255,7 millions) est de 1 854 millions, soit 1 milliard supplémentaire.

## Binnenlandse Zaken.

De ramingen voor 1969 belopen 15407,8 miljoen tegenover 13970,3 miljoen voor 1968. De verhoging met 1 437,5 miljoen spruit hoofdzakelijk voort uit de toepassing van de wet van 16 maart 1964 voor de berekening van de dotatie aan het Gemeentefonds en van de wet van 17 maart 1964 voor de berekening van de dotatie aan het Fonds der Provinciën. Zij bedraagt 1 265,8 miljoen voor het Gemeentefonds en 154,4 miljoen voor het Fonds der Provincien, wat de desbetreffende kredieten 1969 op, respectievelijk, 13 596 miljoen en 1 657,9 miljoen brengt.

Bovendien wordt een vermeerdering met 15 miljoen opgenomen met het oog op een aanpassing van de militievergoedingen (indexen der consumptieprijzen en sociale programmatie): het krediet bereikt aldus in 1969 een hoogte van 95 miljoen.

## Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Tussen de bedragen van 2 647,6 miljoen van 1968 en 3 049,6 miljoen voor 1969 ligt een verschil van 402 miljoen, verhoging ten aanzien van 1968.

Die verhoging kan als volgt uitgesplitst worden: 135,5 miljoen voor de bijdragen in de uitgaven van de Internationale organismen in België (+ 122,8 miljoen) en in het buitenland (+ 12,7 miljoen), 30,2 miljoen ten voordele van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, 78,8 miljoen ten bate van het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling, 186,1 miljoen voor de bijstand met personeel (technische bijstand).

De vermeerdering der kredieten voor de in België gevestigde organismen, 122,8 miljoen, vloeit voor het grootste deel voort uit het transfert van de begroting van Economische Zaken, van het krediet voor de werking van Euratom ingevolge de fusie der uitvoeringsorganen van de E.E.G. Aldus worden de kredieten verhoogd van 250 miljoen voor de E.E.G. (begroting van Buitenlandse Zaken) en 70 miljoen voor Euratom (begroting van Economische Zaken) in 1968 tot 365 miljoen in 1969 op de enige begroting van Buitenlandse Zaken.

Daartegenover staat een vermindering met 36,2 miljoen der kredieten voor de bijdragen in de bezoldigingen en de reiskosten voor de terugkeer naar Afrika van het religieus personeel (onderwijzend en medisch). Die uitgaven zullen worden ten laste genomen door een krediet van 50 miljoen af te nemen van de winst van de Nationale Loterij (afzonderlijke sectie van de begroting).

## Landsverdediging.

Het totaal van 484,3 miljoen voor 1969 omvat de volgende belangrijke posten: vergoeding aan de spoorwegmaatschappijen voor onvoldoende bezoldigde prestaties: 49,3 miljoen; vergoeding aan derden: 55,3 miljoen; medische en farmaceutische gratis-verzorging der titularissen van de vuurkaart: 33,6 miljoen; bijdrage in de functionering van de intergeallieerde generale staven en organismen: 152,4 miljoen; militaire bijstand aan Congo, Rwanda en Boeroendi: 84 miljoen; sociale dienst van het leger en de rijkswacht: 23,7 miljoen.

Onder de verschrillen met 1968 vallen de volgende verminderings op: 35,9 miljoen voor de medische zorgen, 42,8 miljoen voor de intergeallieerde organismen en 40 miljoen voor de militaire bijstand.

## Landbouw.

Het totaal voor 1969 (7255,7 miljoen) wijkt met 1854 miljoen af van dat van 1968 (5401,7 miljoen); die afwij-

pour la contribution au Fonds européen d'orientation et de garantie agricole, laquelle passe ainsi de 2,3 milliards à 3,3 milliards, et 708 millions pour le Fonds agricole, ce qui porte le crédit de 1969 à 3 693 millions,

Ces majorations résultent de la réalisation progressive de la politique agricole commune.

Outre ces deux importantes majorations, on peut encore relever une augmentation de 55 millions au Fonds d'Investissement agricole, ce qui porte le crédit de 1969 à 475 millions. Il convient aussi de souligner l'inscription d'un crédit nouveau de 135,3 millions en faveur de l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture, dont les dépenses de fonctionnement, à partir de 1969, sont supportées par moitié par les budgets de l'Agriculture, d'une part, et des Affaires économiques, d'autre part.

#### Affaires économiques.

La différence entre 1968 et 1969 se traduit par une réduction de 413,7 millions (5 921,1 millions en 1969 contre 6334,8 millions pour 1968),

Cette réduction résulte d'une diminution de 389 millions de la subvention à l'industrie charbonnière et de la suppression du crédit pour les dépenses de fonctionnement de l'Euratom pal' suite de la fusion des exécutifs de la Communauté Economique Européenne, ces dépenses incombant, à partir de 1969, au Département des Affaires étrangères (61,6 millions en 1968).

#### Classes moyennes,

On constate une majoration de 45,3 millions (432,1 millions en 1969 contre 386,8 millions en 1968) qui résulte surtout d'une hausse de 10 millions du crédit l'atifié à l'expansion économique des classes moyennes, lequel est porté à 88,6 millions en 1969, et d'un supplément de 27,3 millions pour la formation et le perfectionnement professionnel dans les métiers et négoce où le crédit atteint à présent 270 millions.

#### Communications,

La majoration est de 62,9 millions, soit la différence entre 2746,9 millions en 1969 et 2684 millions en 1968.

Elle est due à une hausse de 42,5 millions de subside réduisant l'intérêt d'emprunts émis par la Sabena: 11,5 millions (crédit 1969: 110 millions), par les sociétés intercommunales de transports en commun: 8,5 millions (crédit 1969: 26,4 millions) et par des institutions publiques de crédit: 22,5 millions (crédit 1969: 117 millions),

Une autre majoration sensible (+ 24,9 millions) se retrouve au crédit relatif à l'intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement de l'Ecole civile d'Aviation laquelle passe à 50 millions en 1969.

On enregistre, par contre, des réductions diverses totalisant 18,9 millions dans certaines interventions en faveur de la S.N.C.B. Celles-ci doivent toutefois s'interpréter avec l'ensemble des crédits prévus au chapitre II en faveur de cette même société, vu la majoration atteint 791,5 millions.

#### Travaux publics.

Les crédits passent de 479 millions en 1968 à 565,4 millions en 1969 ce qui représente une augmentation de 86,4 millions, dont 74,1 millions pour les subsides aux pouvoirs

king ligt voor I supplementair miljard. in de bijdrage in liet Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de landbouw, bijdrage welke van 2,3 miljard tot 3,3 miljard wordt opgevoerd, en voor 708 supplementair miljoen bij het Landbouwlonds waarvoor het krediet voor 1969 het peil van 3 693 miljoen bereikt.

Die verhogingen vloeien voort uit de progressieve verhoging van de gemeenschappelijke landbouwpolitiek.

Buiten die twee belangrijke vermeerderingen, moet nog worden gewezen op een verhoging van het Investeringsfonds voor de landbouw met 55 miljoen, waardoor het krediet voor 1969 op 475 miljoen wordt vastgesteld. Tevens moet de inschrijving worden onderstreept van een nieuw krediet van 135,3 miljoen ten voordele van het Instituut voor Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw, waarvan de werkingsuitgaven van 1969 af volledig de helft worden gedragen door de begroting van Landbouw en voor de helft door de begroting van Economische Zaken.

#### Economische Zaken.

Her verschil tussen 1968 en 1969 wijst op een vermindering met 413,7 miljoen (5921,1 miljoen voor 1969 tegenover 6334,8 miljoen voor 1968).

Die kredietdaling vloeit voort uit een vermindering van de toelage aan de steenkoolnijverheid met 389 miljoen en uit de afschaffing van het krediet voor de werkingsuitgaven van de Euratom als gevolg van de fusie der uitvoeringsorganen van de Europese Economische Gemeenschap, waardoor die uitgaven van 1969 af ten laste vallen van de begroting van Buitenlandse Zaken (61,6 miljoen in 1968).

#### Middenstand.

De verhoging met 45,3 miljoen (432,1 miljoen voor 1969 tegen 386,8 miljoen in 1968) is hoofdzakelijk te wijten aan een vermeerdering met 10 miljoen van het krediet ten gunste van de economische expansie bij de middenstand, dat voor 1969 op 88,6 miljoen wordt gebracht, en aan een supplement van 27,3 miljoen voor de beroepsvorming en vervolmaking in ambachten en neringen waarvan het krediet nu 270 miljoen bereikt.

#### Verkeerswezen.

De vermeerdering beloopt 62,9 miljoen, dit is het verschil tussen 2746,9 miljoen voor 1969 en 2684 miljoen in 1968.

Ze is te wijten aan een verhoging met 42,5 miljoen van de subsidies tot verlaging van de interest op leningen uitgegeven door de Sabena: 11,5 miljoen (krediet 1969: 140 miljoen), de intercommunale maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer: 8,5 miljoen (krediet 1969: 26,4 miljoen) en de openbare kredietinstellingen: 22,5 miljoen (krediet 1969: 117 miljoen),

Een andere gevoelige verhoging ligt bij het krediet betreffende het aandeel van de Staat in de werkingskosten van de School voor Burgerlijke Luchtvaart dat voor 1969 met 24,9 miljoen tot 50 miljoen stijgt.

Daartegenover staan diverse verminderingen voor een totaal van 18,9 miljoen van sommige tegemoetkomingen ten voordele van de N.M.B.S., welke echter moeten beoordeeld worden samen met het totaal del: krediet ten bate van dezelfde maatschappij, onder het hoofdstuk II waar de verhoging 794,5 miljoen bedraagt.

#### Openbare Werken,

De kredieten stijgen van 479 miljoen in 1968 tot 565,4 miljoen voor 1969. dit is een vermeerdering met 86,4 miljoen, waarvan 74,1 miljoen voor de toelagen aan de regio-

publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (crédit 1969: 469,1 millions) et 6 millions, article nouveau, résultant de l'application des dispositions de la loi du 14 février 1961 prévoyant l'octroi d'indemnités pour l'installation des services judiciaires dans des bâtiments appartenant aux provinces ou aux communes.

#### Emploi et Travail.

Le crédit est ramené de 4 698,7 millions en 1968 à 3141,8 millions en 1969, ce qui représente une réduction de 1556,9 millions. Cette sensible réduction est le résultat de la contraction de quelques majorations de crédits -la plus importante étant de 40,5 millions pour l'aide de réadaptation et de reclassement - et de la réduction importante du crédit-chômage auquel est l'amené de 4 206,6 millions à 2 600 millions (soit -1 606,6 millions), les calculs pour 1969 étant établis pour une moyenne de 123 000 chômeurs.

#### Prévoyance sociale.

Les propositions 1969 atteignent 21 214,1 millions; ce qui représente une majoration de 2 176 millions par rapport aux crédits de 1968, totalisant 19 038,1 millions.

Cette forte majoration se ventile comme suit: 1 507,9 millions pour l'N.A.M.I., secteur salariés, où le crédit atteint 14884,9 millions; 431,8 millions pour l'N.A.M.I., secteur indépendants, où le crédit est porté à 645,8 millions; 379 millions pour les maladies professionnelles, ce qui porte le crédit à 1 200 millions et 91,3 millions pour les handicapés (crédit 1969: 1575,3 millions).

Deux réductions sont également à signaler; 48 millions pour le service des soins de santé, ambulances, etc. (crédit 1969: 1 096 millions) et 199,5 millions sur le crédit prévu pour la réalisation de l'équilibre financier du régime d'allocations familiales pour employeurs et travailleurs non salariés (crédit 1969: 900 millions).

#### Education nationale et Culture.

La décision de répartir les crédits de toutes les sections selon les régimes linguistiques entraîne une mise au point détaillée des propositions du Département. Cette mise au point n'étant pas terminée, les enseignements font défaut à l'heure actuelle.

#### Santé publique et Famille.

Les crédits de 1969 s'établissent à 7852,3 millions contre 7310,2 millions en 1968 ce qui représente une majoration de 542,1 millions.

Cette majoration résulte de la contraction de diverses augmentations et de quelques réductions qui se résument comme suit:

Pour le secteur Santé publique: +34 millions pour l'Œuvre Nationale de l'Enfance où le crédit passe à 789,6 millions; +87 millions pour la charge d'intérêt d'emprunts contractés par les pouvoirs publics subordonnés auprès du Crédit communal (crédit 1969: 537 millions); +100 millions pour le déficit des hôpitaux publics en 1967 et 1968 (crédit 1969: 300 millions); -44 millions pour le Fonds spécial d'Assistance où le crédit est ramené à 1 139 millions; -327,9 millions pour la gestion des hôpitaux où le crédit est l'amené à 1 196,1 millions (réduction compensée toutefois par l'inscription à la section de la politique scientifique d'un crédit de 430 millions pour les hôpitaux

nu le en plaatselijke openbare besturen, als aan de cl van de Staat in de delginslasten de lcuinq n welkc door di: besturen zijn aangeqann bij liet Gcmc entek redie t van België voor de Hnanctering van hun werken (krediet 1969: 469,1 miljoen) en 6 miljoen, nieuw krediet, voortvloeiend, uit de toepassing van de bcschikking en van de wet van 14 Februar 1961, waarbij de toekenning wordt voorzien van verqeding en voor de installatie van juridische diensten in de gebouwen welke toebehooren aan de provincien en de gemeenten.

#### Tewerkstelling en Arbeid.

Tussen de kredieten voor 1969 (3141,8, miljoen) en die van 1968 (4 698,7 miljoen) liqt een vermindering met 1 556,9 miljoen. Die gevoelige daling is de resultante van een reeks kredietverhoging en waarvan de voornaamste 40,5 miljoen bedraagt voor de hulp bij de wederaanpassing en de herklassering der werklozen, en de belangrijke vermindering van het krediet voor de werkloosheid dat van 4 206,6 miljoen op 2600 miljoen wordt teruggebracht (-1 606,6 miljoen), ingevolge de berekening welke voor 1969 steunt op een daggemiddelde van 123 000 werklozen,

#### Sociale Voorzorg.

De voorstellen voor 1969 bereiken 21214,1 miljoen, wat, ten aanzien van 1968 waar de kredieten 19038,1 miljoen belopen, een verhoging uitmaakt van 2 176 miljoen.

In die belangrijke vermeerdering zijn begrepen: 1 507,9 miljoen voor de R.I.Z.I.V., sector loonarbeiders, waar het krediet op 14 884,9 miljoen is vastgesteld; 431,8 miljoen voor de R.I.Z.I.V., sector zelfstandigen, waarvoor een krediet van 645,8 miljoen wordt uitgetrokken; 379 miljoen voor de beroepsziekten, met een krediet van 1 200 miljoen en 91,3 miljoen voor de gehandicapten (krediet 1969: 1 575,3 miljoen).

Twee verminderingen zijn belangrijk: 48 miljoen voor de gezondheidszorgen, ambulantiemedische, enz. (krediet 1969: 1 096 miljoen) en 199,5 miljoen op het krediet voor de verziening voor het financieel evenwicht van het regime der kindertoelagen voor werkgevers en loononttrekkenden (krediet 1969: 900 miljoen).

#### Nationale Opvoeding en Cultuur.

De beslissing om de kredieten van alle secties in te delen volgens het taalstelsel brengt mee dat de kredieten voor het departement moeten herberekend worden. De werkzaamheden die daarmee gepaard gaan zijn nog niet beëindigd zodat de nodige inlichtingen op dit ogenblik ontbreken.

#### Volksgezondheid en Gezin.

Voor 1969 worden 7852,3 miljoen kredieten uitgetrokken: tegenover 1968 waar de kredieten 7310,2 miljoen belopen, betekent dit een stijging van 542,1 miljoen.

Die verhoging ligt in de samentrekking van verscheidene vermeerderingen en enkelc verminderingen welke hierna worden samengevat.

Voor de sector Volksgezondheid: +34 miljoen voor het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn met een krediet van 789,6 miljoen; +87 miljoen voor de intercastal delingen welke door de ondergeschikte opencbare besturen zijn aangegaan bij het Gemeentekrediet (krediet 1969: 537 miljoen); +100 miljoen voor het deficit der openbare hospitalen in 1967 en 1968 (krediet 1969: 300 miljoen); -41 miljoen voor het Speciaal Onderstandalonds waarvoor het krediet tot 1 139 miljoen wordt verminderd; -327,9 miljoen voor het beheer der ziekenhuizen met een verminderd krediet van 1 196,1 miljoen (vermindering welke echter wordt gecompenseerd door de inschrijving van 430 miljoen voor

unive rsi caires}}: ----61,4 millions pour les frais ele ãonc tion nc-  
ment de 1'0'1'1'1.C. (crédit 1969: 828,6 millions) et  
- - 27,7 millions pour le déficit Je gestion des hôpitaux  
CAP,

Pour le secteur Famille et Logement, , quelques majora-  
tions importantes: 21,6 millions pour les aides familiales  
(crédit 1969: 260,4 millions); 236,5 millions pour l'exten-  
sion du programme de logement de la Société Nationale  
du Logement et la Société Nationale de la Petite Propriété  
Terrienne (crédit 1969: 1820,4 millions); 90,5 mil lions  
au titre d'intérêts sur les sommes avancées par les sociétés  
de financement pour les primes aux constructeurs et ache-  
teurs de logements sociaux,

Finances,

Les crédits de 1969 s'élèvent à 69,1 millions ce qui représente une réduction de 39,8 millions par rapport à 1968,

Cette réduction s'explique par le fait qu'en 1968, une affaire importante avait nécessité le paiement d'un montant de 44 millions comme Indemnités à des tiers découlant de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes ou ses préposés (crédit 1969: 5.9 millions),

de universitaire ziekenhuizen en in de sector van het wettelijke  
kosten van het N.W.D.J. (krachtwet 1969: 828,6 miljoen) en  
C.O.D.) voor het beheer van de ziekenhuizen

Enkele belan qrtjke verhoiqinqcn in de secrôr Gezin en Hutsvesunq : 24,6 miljoen voor de gezitshdpters (krediet 1969: 260,4 miljoen) , 2.36,5 miljoc» voor de uitbreiding van het huisvcstinqsprogramma van de Nationale Maatschappij voor cie H.uisvesting en de Nationale Maat sr happf , voor de Kleïne Landeigendom (krediet 1969: 1820,1 miljoen ); 90,5 miljoen voor de inter-est op de bedragen welke door de financieringsmaatschappijen worden voorqreschtcn ala premie aan de bouwers en kopers van sociale wonl ngen.

## Financière...

De kredieten voor 1969 belopen 69,1 miljoen wat ten opzich te van 1968 een venundering uitmaakt van 39,8 miljoen.

Die vermindering is verklaarbaar door het feit dat een belangrijke zaak in 1968 tot de betaling heeft genoopt van een bedrag van 44 miljoen als vergoedingen aan derden, voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid... ten aanzien van daden gesteld door zijn diensten of bedienden (krediet 1969; 5,9 miljoen) ,

## Chapitre IV. -- Transiens de capitale:

(En millions de Irancs.)

Hoofdstuk IV, - *Vermoyensouerdrachten.*

(In miljoenen frank.)

| Budgets                      |                        | 1969                         | 1968                      | 1967              | Beqrotingen                                 |
|------------------------------|------------------------|------------------------------|---------------------------|-------------------|---------------------------------------------|
|                              |                        | Crédits<br>sollicités        | Crédits<br>ajustés        | Engagements       |                                             |
|                              |                        | Aangellre.agde<br>~::~iet("~ | Aany-';;aste<br>L,~diëten | Vastleflglnfle:~1 |                                             |
| Premier Ministre             | ...                    | —                            | —                         | —                 | Eerste Minister.                            |
| rustice                      | ...                    | —                            | —                         | —                 | Iustitie,                                   |
| Intérieur                    | ...                    | 1,5                          | 41,3                      | 90,0              | Binnenlandse Zaken.                         |
| Affaires étrangères          | ct Commerce extérieur. | 735,4                        | 485,5                     | 263,3             | Builenlandse Zaken en Bulten landse Handel. |
| Défense                      | <b>nationale</b>       | —                            | —                         | —                 | Landsverded'qlnp.                           |
| Gendarmerie                  | ...                    | —                            | —                         | —                 | Rijkswacht,                                 |
| Agric. ulture                | ...                    | 169,4                        | 103,9                     | 43,0              | Landbouw,                                   |
| Affaires économiques         | ...                    | 390,0                        | 502,0                     | 920,3             | Economische Zaken.                          |
| <b>Classes</b> moyennes      | ...                    | —                            | —                         | —                 | Middenstand.                                |
| Communicnions                | ...                    | 10,0                         | 15,0                      | 15,0              | Verkeerswezen.                              |
| P.T.T.                       | ...                    | —                            | —                         | —                 | P.T.T.                                      |
| Travaux publics              | ...                    | 237,0                        | 193,0                     | 161,0             | Öpenbare Werkea.                            |
| Emploi et Travail            | ...                    | —                            | —                         | —                 | Tewerkstelling en Arbetd,                   |
| Prévoyance sociale           | ...                    | —                            | —                         | —                 | Sociale Voorzorg;                           |
| <b>Education nationale</b>   | ...                    | 95,5                         | 94,8                      | 92,8              | Nationale Opvoeding.                        |
| Culture                      | ...                    | 12,5                         | 10,4                      | 7,1               | Cultuur.                                    |
| Santé c. publique et Famille | ...                    | 672,3                        | 447,8                     | 601,3             | Volksqczondheld en Gez in,                  |
| <b>Finances</b>              | ...                    | 1097,1                       | 1 153,6                   | 1236,7            | Financiëne                                  |
| Totaux.                      |                        | 3 421,0                      | 3 047,3                   | 3430,5            | Totaalen.                                   |

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

Le montant de 735,1 millions pour 1969 comporte 550 millions destinés à la participation de la Belgique au Fonds européen de développement de la Communauté Economique Européenne (124,5 millions en plus qu'en 1968) et un nouveau crédit de 185,4 millions destiné à la participation à l'aide alimentaire dans le cadre d'une convention internationale relative aux céréales (Kennedy-Round):

**BuHenlalldse Zaken en Buitenlandse Handel.**

Het bedrag van 735,1 miljoen voor 1969 omvat 550 miljoen voor de bijdrage van België in het Europees Ontwikkelingsfonds van de Europese Economische Gemeenschap (124,5 miljoen meer dan in 1968) en een nieuw krediet van 185,4 miljoen voor de bijdrage in de ontwikkelingshulp in het raam van een internationale overeenkomst betreffende de graangewassen (Kl'nnedy~Round).

## Landbouw.

Le total de 169,4 millions ne comporte qu'un seul crédit important, soit 169,1 millions relatif aux indemnités pour l'abattage d'animaux et la destruction de matériel infecté.

L'augmentation de 65,5 millions par rapport à 1969 est due au fait qu'à partir de 1969 une lutte plus intensive sera entreprise contre la brucellose.

## Aires économiques.

Le subside de 100 millions destiné aux investissements favorisant l'expansion économique et les charges relatives à nos obligations vis-à-vis de l'Euratom en matière de recherche et d'investissements, évaluées à 275 millions, constituent pratiquement l'ensemble de 390 millions prévus pour 1969.

La diminution de l'ordre de 112 millions est due principalement à la diminution de 96 millions du crédit relatif aux obligations envers l'Euratom.

## Travaux publics.

Le montant des subsides accordés aux administrations publiques régionales et locales à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'amortissement des prêts contractés par ces administrations auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux, s'élève à 237 millions contre 193 millions en 1968.

## Education nationale et Culture.

La nouvelle répartition des crédits par régime linguistique ne permet pas encore de fournir, actuellement, des renseignements détaillés.

## Santé publique et Famille.

La somme de 672,3 millions pour 1969 vise principalement les crédits suivants: 245 millions pour des subsides accordés aux administrations publiques régionales et locales à titre de participation dans les frais d'amortissement de prêts pour travaux contractés auprès du Crédit communal de Belgique (majoration de 37 millions par rapport à 1968); 298,1 millions pour la participation dans les charges de remboursement de prêts contractés par les communes pour couvrir les déficits de gestion des hôpitaux (98,2 millions de plus qu'en 1968); 50 millions destinés à être versés au Fonds national du Logement en vue du paiement des primes à la construction et 78 millions en faveur du Fonds national du Logement pour le paiement aux organismes de financement, de l'amortissement des primes à la construction accordées par l'Etat, aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales (majoration de 20 et 69 millions par rapport à 1968).

## Finances.

Les 1 097,4 millions pour 1969, comportent les postes importants suivants: couverture du remboursement par la Banque nationale des billets dont la contrevaletur a été versée à l'Etat: 45 millions; dotation à la Caisse autonome des Dommages de Guerre: 907 millions; garantie de l'Etat pour les crédits consentis par des organismes publics de crédit: 125 millions; garantie de l'Etat pour les crédits accordés aux charbonnages: 10 millions.

Les crédits correspondants de 1968 s'élevaient respectivement à: 60 millions, 907 millions, 135 millions et 40 millions.

## Landbouw.

Het totaal van 169,4 miljoen omvat slechts één belangrijk krediet, zegge 169,1 miljoen voor de vergoedingen voor het afmaken van dieren en de vernietiging van besmet materieel.

De verhoging van 65,5 miljoen tegenover 1968 is te wijten aan het feit dat van 1969 af een aanvang gemaakt wordt met de intensieve strijd tegen de brucellose.

## Economische Zaken.

De toelage van 100 miljoen voor de investeringen welke de economische expansie moeten bevorderen, en de lasten in verband met onze verplichtingen tegenover de Euratom inzake onderzoek en investering en welke op 275 miljoen worden geraamd, vormen praktisch het geheel der kredieten, 390 miljoen voor 1969.

De vermindering met 112 miljoen ten aanzien van 1969 is hoofdzakelijk te wijten aan de vermindering met 96 miljoen van het krediet betreffende de verplichtingen tegenover Euratom.

## Openbare Werken.

Het bedrag der subsidies toegekend aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staatsbegemoetkoming in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken bedraagt 237 miljoen tegenover 193 miljoen in 1968.

## Nationale Opvoeding en Cultuur.

De herberekening der kredieten volgens de taalcijfers maakt het niet mogelijk nu reeds gedetailleerde inlichtingen te verstrekken.

## Volksgezondheid en Gezin.

De som van 672,3 miljoen voor 1969 omvat hoofdzakelijk de volgende kredieten: 245 miljoen voor toelagen aan de regionale en plaatselijke openbare besturen als bijdrage in de delgingslasten van leningen welke worden aangegaan bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (verhoging met 37 miljoen ten opzichte van 1968); 298,1 miljoen voor het aandeel in de lasten van terugbetaling van leningen welke door de gemeenten worden aangegaan om het beheerstekort der hospitalen te dekken (98,2 miljoen meer dan in 1968); 50 miljoen, bestemd om te worden overgeschreven op het Nationaal Huisvestingsfonds met het oog op de betaling der bouwpremieën en 78 miljoen ten voordele van het Nationaal Huisvestingsfonds met het oog op de betaling, aan de financieringsorganismen, van de afschrijving der sommen welke zij, voor rekening van de Staat, als door de Staat verleende bouwpremieën hebben betaald aan de bouwers of kopers van sociale woningen (verhogingen met 20 en 69 miljoen ten opzichte van 1968).

## Financiën.

De 1097,4 miljoen voor 1969 omvat volgende belangrijke posten: dekking van de terugbetaling door de Nationale Bank van biljetten waarvan de tegenwaarde aan de Staat werd gestort: 45 miljoen; dotatie aan de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade: 907 miljoen; dekking van de Staatswaarborg voor kredieten toegestaan door de openbare kredietorganismen: 125 miljoen; dekking van de Staatswaarborg voor de aan de steenkolenmijnen toegestane kredieten: 10 miljoen.

Voor deze posten bedroegen de kredieten in 1968 respectievelijk 60 miljoen, 907 miljoen, 135 miljoen en 40 miljoen.

## Chapitre V. -- Biens meubles patrimoniaux,

(En millions de francs.)

## Hoofdstuk V. -- Toerende vermogensgoederen.

(In miljoen frank.)

| Budgets                                   |     | Crédits<br>sollicités      | Crédits<br>ajustés         | Engagements   | Budgets                                    |
|-------------------------------------------|-----|----------------------------|----------------------------|---------------|--------------------------------------------|
|                                           |     | Aan te vragen<br>kredieten | Aan te passen<br>kredieten | Vastleggingen |                                            |
| Premier Ministre                          | ... | 8,9                        | 9,8                        | 4,8           | Eerste Minister.                           |
| Justice                                   | ... | 61,8                       | 44,9                       | 45,1          | Justitie.                                  |
| Intérieur                                 | ... | 12,7                       | 15,2                       | 20,4          | Binnenlandse Zaken.                        |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur | ... | 49,3                       | 39,3                       | 33,4          | Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. |
| Défense nationale                         | ... | —                          | —                          | —             | Landsverdediging.                          |
| Gendarmerie                               | ... | 30,6                       | 35,0                       | 29,5          | Rijkswacht.                                |
| Agriculture                               | ... | 32,4                       | 32,5                       | 29,7          | Landbouw.                                  |
| Affaires économiques                      | ... | 15,6                       | 15,0                       | 10,1          | Economische Zaken.                         |
| Classes moyennes                          | ... | 2,1                        | 1,6                        | 2,0           | Middenstand.                               |
| Communications                            | ... | 6,0                        | 5,2                        | 5,2           | Verkeerswezen.                             |
| P.T.T.                                    | ... | 81,0                       | 65,2                       | 55,9          | P.T.T.                                     |
| Travaux publics                           | ... | 66,2                       | 50,1                       | 46,5          | Openbare Werken.                           |
| Emploi et Travail                         | ... | 5,1                        | 7,3                        | 4,3           | Twerkstelling en Arbeid.                   |
| Provision sociale                         | ... | 3,2                        | 1,6                        | 2,1           | Sociale Voorzorg.                          |
| Education nationale                       | ... | 77,8                       | 73,2                       | 68,0          | Nationale Opvoeding.                       |
| Culture                                   | ... | 103,5                      | 89,2                       | 72,8          | Cultuur.                                   |
| Santé publique et Famille                 | ... | 47,0                       | 48,8                       | 42,1          | Volksgezondheid en Gezin.                  |
| Finances                                  | ... | 101,6                      | 79,8                       | 78,7          | Financiën.                                 |
| Totaux.                                   |     | 1410,8                     | 1277,0                     | 1150,9        | Totaal.                                    |

Justice.

La somme de 64,8 millions comprend un montant de 38,3 millions destiné au Ministère de la Justice proprement dit et un autre de 44,9 millions destiné à l'Ordre judiciaire. Le poste le plus important compris dans le montant de 38,3 millions concerne l'achat de mobilier et de matériel divers qui ne peuvent être livrés par l'a.c.f. (28,6 millions). Par rapport à 1968, ce montant est en augmentation de 12,7 millions, provoquée par la création de quatre nouvelles institutions. Quant à l'Ordre judiciaire, un crédit de l'ordre de 2,7 millions est inscrit, destiné à couvrir l'achat de machines, de mobilier et de matériel divers. En 1968, le crédit relatif aux mêmes achats s'élevait à 18,2 millions. L'augmentation de 6,5 millions est due à l'équipement partiel des nouveaux locaux de la Cour de Cassation et à l'achat de matériel radiophonique et de laboratoire destiné à la police judiciaire.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

Les crédits pour 1969 s'élèvent à 49,3 millions. Ils comprennent des montants de 15,4 millions et de 27,7 millions pour l'achat respectif de machines ainsi que de mobilier et de matériel divers ne pouvant être livrés par le Bureau Central des Fournitures.

Par rapport à 1968, les crédits sont en augmentation de 10 millions due, principalement, au programme d'équipement concernant les appareils de cryptographie dans les postes diplomatiques et consulaires les plus importants.

P.T.T.

Le montant de 81 millions pour 1969, tout comme le crédit de 65,2 millions de 1968, est destiné exclusivement, à l'équipement en mobilier, matériel ordinaire et spécial, machines de bureau et en moyens de transport.

Justice.

Het bedrag van 64,8 miljoen is samengesteld uit 38,3 miljoen voor het eigenlijke Ministerie van Justitie en 44,9 miljoen voor de Rechterlijke Macht. De belangrijkste post in het bedrag van 38,3 miljoen betreft de aankoop van meubilair en anderhande materieel dat niet kan worden geleverd door het C.B.B. (28,6 miljoen). Ten opzichte van 1968 vertoont hij een verhoging van 12,7 miljoen veroorzaakt door de opening van vier nieuwe inrichtingen. Voor de Rechterlijke Macht werd er voor de aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel 2,7 miljoen uitgetrokken. In 1968 bedroeg het krediet voor die aankopen 18,2 miljoen. De verhoging van 6,5 miljoen is te wijten aan de gedeeltelijke uitrusting van de nieuwe lokalen voor het Hof van Verhreking en de aankoop van radiofonisch en laboratoriummaterieel voor de gerechtelijke politie.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

De kredieten voor 1969 bedragen 49,3 miljoen. Ze omvatten bedragen van 15,4 miljoen en 27,7 miljoen voor de aankoop van, respectievelijk, machines en meubilair en divers materieel welke niet kunnen worden geleverd door het Centraal Bureau der Benodigdheden.

Ten aanzien van 1968 lopen de kredieten op met 10 miljoen, voornamelijk te wijten aan het uitrustingsprogramma aangaande de toestellen voor cryptografie bij de belangrijkste diplomatieke en consulaire posten.

P.T.T.

Het bedrag van 81 miljoen voor 1969 is, zoals dat van 65,2 miljoen voor 1968, uitsluitend bestemd voor de uitrusting met meubilair, gewoon en speciaal materieel, bureau-machines en vervoermiddelen.

## Travaux publics.

Les crédits relatifs à rachat de biens meubles patrimoniaux ont été fixés à 66,2 millions et répartis comme suit: achat de machines, mobilier et matériel divers; 49,1 millions: extension du parc automobile; 17,1 millions.

La différence par rapport à 1968, soit 15,8 millions, est due principalement à l'acquisition d'un ordinateur I.B.M. et des appareils de base destinés au laboratoire de recherches hydrauliques.

## Education nationale et Culture.

Le regroupement des crédits d'après les secteurs linguistiques n'étant pas encore terminé, il est impossible, comme indiqué au § 2 du chapitre 1, de fournir actuellement des renseignements détaillés.

## Santé publique et Famille.

Les crédits se chiffrent à 47 millions, dont 27,2 millions destinés à l'achat de mobilier et de matériel ne pouvant être fournis à l'intervention du Bureau Central de Fournitures et 15 millions pour l'acquisition de moyens de transport.

## Finances.

Le montant de 104,6 millions comprend les postes importants suivants: achat de machines, de mobilier et de matériel divers; 71,9 millions: achat de biens meubles patrimoniaux nécessités par l'instauration de la taxe sur la valeur ajoutée: 25 millions. L'inscription de ce dernier poste détermine la majoration par rapport à 1968.

Chapitre VI. - Divers.  
(En millions de francs.)

## Opnshare Werken.

De kredieten voor aankoop van roerende vermoogensgoederen werden vastgesteld op 66,2 miljoen en verdeeld als volgt: aankoop van machines, meubilair en ander materieel: 49,1 miljoen: uitbreiding van het automobielenpark: 17,1 miljoen.

Het verschil met 1968, dit is 15,8 miljoen, is vooral te wijten aan de aanschaffing van een I.B.M.-ordmator en van basistoestellen voor het waterbouwkundig laboratorium.

## Nationale Opvoeding en Cultuur.

Zoals uiteengezet onder § 2 van het hoofdstuk I maakt de herklassering der kredieten volgens de taalregimes en welke nog niet werd bevestigd, het onmogelijk nu reeds gedetailleerde inlichtingen te verstrekken.

## Volksgezondheid en Gezinnen.

De kredieten bedragen 47 miljoen waarvan 27,2 miljoen voor de aankoop van meubilair en materieel dat niet kan geleverd worden door het Centraal Bureau voor Benodigheden en 15 miljoen voor de aankoop van vervoermiddelen.

## Financiën.

De som van 104,6 miljoen omvat de volgende belangrijke posten: aankoop van machines, meubilair en ander materieel: 71,9 miljoen: aankoop van roerende vermoogensgoederen noodzakelijk wegens de invoering van de belasting op de toegevoegde waarde: 25 miljoen. De inschrijving van deze laatste post bepaalt de verhoging ten overstaan van 1968.

Hoofdstuk VI. -- Diverse.  
(In miljoenen frank.)

| Budgets                                    | 1969<br>Crédits<br>sollicités<br><i>Aangevraagde<br/>kredieten</i> | 1968<br>Crédits<br>ajustés<br><i>Aangepaste<br/>kredieten</i> | 196~<br>Engagements<br><i>VBst/eggingen</i> | Begrotingen                                |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Premier Ministre                           | 429,3                                                              | 319,0                                                         | 273,5                                       | Eerste Minister.                           |
| Justice                                    | 60,0                                                               | —                                                             | —                                           | Justitie.                                  |
| Intérieur                                  | 21,4                                                               | 19,7                                                          | 29,5                                        | Binnenlandse Zaken.                        |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur. | —                                                                  | —                                                             | —                                           | Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. |
| Défense nationale                          | —                                                                  | —                                                             | —                                           | Landsverdediging.                          |
| Gendarmerie                                | —                                                                  | —                                                             | —                                           | Rijkswachter.                              |
| Agriculture                                | —                                                                  | —                                                             | —                                           | Landbouw.                                  |
| Affaires économiques                       | 12,5                                                               | 11,1                                                          | 10,5                                        | Economische Zaken.                         |
| Classes moyennes                           | —                                                                  | —                                                             | —                                           | Middenstand.                               |
| Communications                             | 180,4                                                              | 163,7                                                         | 151,6                                       | Verkeerswezen.                             |
| P.T.T.                                     | —                                                                  | —                                                             | —                                           | P.T.T.                                     |
| Travaux publics                            | 17,8                                                               | 15,0                                                          | 103,6                                       | Opbouw Werken.                             |
| Emploi et Travail                          | —                                                                  | —                                                             | —                                           | Tewerkstelling en Arbeid.                  |
| Prévoyance sociale                         | 17,4                                                               | 17,4                                                          | 35,6                                        | Sociale Voorzorg.                          |
| Education nationale                        | 291,4                                                              | 240,6                                                         | 199,1                                       | Nationale Opvoeding.                       |
| Culture                                    | 2075,7                                                             | 1962,2                                                        | 1745,7                                      | Cultuur.                                   |
| Santé publique et Famille                  | —                                                                  | —                                                             | —                                           | Volksgezondheid en Gezin.                  |
| Finances                                   | 4,8                                                                | 805,0                                                         | 6,3                                         | Financiën.                                 |
| Totaux.                                    | 3113,7                                                             | 3553,7                                                        | 2555,4                                      | Totaal.                                    |

## Premier j\,finistr.

Les 429,3 millions pour 1969 englobent les postes suivants: un crédit provisionnel de 70 millions destiné au recrutement de personnel pour l'ensemble des départements; 57,4 millions pour l'établissement du fichier national et 300 millions pour la contribution de la Belgique aux programmes Eldo et Esta.

En 1968, aucun crédit provisionnel n'a été inscrit en faveur des recrutements, les soldes des crédits correspondants de 1966 et 1967 étant reportables à 1968. Les deux autres postes ont été majorés respectivement de 21,3 et de 15 millions par rapport à 1968.

## Justice.

Le montant de 60 millions, prévu pour 1969 est relatif au nouveau crédit destiné à couvrir les charges découlant de la mise en vigueur du Code judiciaire.

## Intérieur.

Le total de 21,4 millions pour 1969 comporte un crédit de 13,1 millions en faveur du personnel de la Protection Civile utilisé à temps réduit, ainsi que les dépenses diverses se rapportant au service anti-incendie permanent au quartier général du Shape.

## Communications.

Le matériel, l'exploitation et l'entretien des navires et paquebots interviennent pour un montant de 161 millions dans la somme de 180,1 millions. La majoration des prix et les nouvelles mesures de sécurité entraînent pour ce poste une augmentation de 14 millions par rapport à 1968.

## Education nationale.

Pour les raisons invoquées sous le § 2, il n'est pas possible de fournir de renseignements détaillés.

## Culture.

Les subventions à la R.T.B.-B.R.T., au montant de 2 015 millions constituent l'élément principal de la somme de 2 075,7 millions. C'est ce poste qui explique, en premier lieu et à raison de 105 millions, la majoration de 113,5 millions par rapport à 1968.

## Ecr-stc Mtnlster.

De 429,3 miljoen voor 1969 omvat de volgende posten: een provisioneel krediet van 70 miljoen voor de aanwerving van personeel voor het geheel der ministeries: 57,4 miljoen met betrekking tot de oprichting van het rijksregister en 300 miljoen welk verband houden met de bijdrage van België in de Eldo- en Esro-programma's.

In 1968 werd geen provisioneel krediet ingeschreven voor de recruteringen, vermits de overeenkomstige kredieten van 1966 en 1967 konden worden overgedragen op 1968. De andere twee posten werden ten aanzien van 1968 verhoogd met respectievelijk 24,3 en 15 miljoen.

## Justitie.

Het bedrag van 60 miljoen voor 1969 betreft een nieuw krediet dat zal worden aangewend om de behoeften te dekken welke voortvloeien uit het in werking stellen van het Gerechtelijke Wetboek.

## Innencandse Z\,C11.

Vormen de samenstellende elementen van het totaal van 21,4 miljoen voor 1969: de niet-volgtijds tewerkgestelde agenten van de Civiele Bescherming: 13,1 miljoen, en de diverse uitgaven met betrekking tot de vaste brandweer op het hoofdkwartier van de Shape.

## Verkeerewezen.

In de som van 180,4 miljoen komen het materieel, de exploitatie en het onderhoud van de schepen en boten tussen voor 161 miljoen. De stijging der prijs en en de nieuwe veiligheidsmaatregelen verwekken op die post een kredietvermeerdering van 14 miljoen tegenover 1968.

## Nationale Opvoeding.

Voor de redenen vermeld bij § 2, is het niet mogelijk gedetailleerde inlichtingen te verstrekken.

## Cultuur.

De toelagen aan de B.R.T.e.R.T.B. vormen ten bedrage van 2 015 miljoen, het hoofdelement in het bedrag van 2 075,7 miljoen. Die post bepaalt hoofdzakelijk en wel met 105 miljoen de vermeerdering van 113,5 miljoen ten opzichte van 1968.

## II. -- Charges de la Dette publique pour l'année budgétaire 1969.

Les renseignements concernant l'évolution des charges de la dette publique, sont donnés ci-après :

### A. -- DEPENSES ORDINAIRES,

Le budget de la Dette publique pour l'année 1969 prévoit des crédits pour un montant total de 46175,7 millions de francs,

Comparés aux crédits ajustés de 1968, dont le montant s'élève à 42472 millions de francs, l'augmentation ressort à 3 703,7 millions de francs.

Cette augmentation se subdivise grosso modo comme suit:

### I. - INTERETS

En millions  
de francs.

#### A. -- De la dette consolidée:

|                                                                                            |         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| la Charges nouvelles des émissions effectuées jusqu'à fin juillet 1968. ... ..             | +1325,0 |
| 2° Charges pour émissions nouvelles effectuées du 1 <sup>er</sup> août au 31 décembre 1968 | +1715,0 |
| 3° Première charge: complète d'intérêt pour certains emprunts . . . . .                    | +597,4  |
| 1° Diminution du chef de remboursement de capitaux empruntés . . . . .                     | -643,1  |
| 50 Réduction de la charge d'intérêt d'un emprunt . . . . .                                 | -156,8  |

B. - Dette flottante ... .. -751,3

Augmentation de I ... .. +2085,9

### II. - AMORTISSEMENTS

#### De la dette consolidée:

En millions  
de francs.

|                                                                                                                                                  |        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1° Charges des émissions effectuées en 1968 ...                                                                                                  | +965,0 |
| 2° Première charge: d'amortissement et/ou augmentation de la dotation d'amortissement de certains emprunts en francs belges et en devises ... .. | +936,6 |
| 3° Suppression des charges d'amortissement de: certains emprunts ... ..                                                                          | -345,3 |

Augmentation de II ... .. +1 556,3

III. - AUGMENTATIONS DIVERSES. ... .. +61,5

Augmentation totale: ... .. +3703,7

Cette augmentation résulte principalement de l'accroissement de l'encours de la dette consolidée qui entraîne une majoration des charges d'intérêts et d'amortissements.

## II. -- Lasten van de Rijksschuld voor het begrotingsjaar 1969.

Hierna worden de gegevens verstrekt in verband met de evolutie van de lasten van de Rijksschuld:

### A. -- GEWONE UITGAVEN,

Op de Rijksschuldbegroting voor het jaar 1969 worden voor 16175,7 miljoen frank kredieten uitgetrokken.

Vergeleken met de aangepaste kredieten van 1968, waarvan het bedrag 42472 miljoen frank belooft, bedraagt de verhoging 3 703,7 miljoen frank.

Grosso modo wordt deze vermeerdering als volgt onderverdeeld:

### 1. - INTERESTEN

In miljoenen  
frank.

#### A. -- Van de geconsolideerde schuld :

|                                                                                  |          |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1° Nieuwe lasten voor de tot eind juli 1968 gedane uitgaven ... ..               | +1 325,0 |
| 2° Lasten voor nieuwe uitgaven te verrichten van 1 augustus tot 31 december 1968 | +1715,0  |
| 3° Eerste volledige rentelast voor sommige leningen ... ..                       | +597,4   |
| 1° Verminderen wegens terugbetaling van ontleende kapitalen ... ..               | -613,4   |
| 5° Verminderen van de rentelast voor een lening ... ..                           | -156,8   |

B. - Vlottende schuld ... .. -751,3

Verhoging van I ... .. +2085,9

### II. -- AFLOSSINGEN

#### Van de geconsolideerde schuld:

In miljoenen  
frank.

|                                                                                                                              |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| la lasten voor de in 1968 gedane uitgaven ...                                                                                | +965,0 |
| 2° Eerste aflossingslast en/of stijging van de aflossingsdotatie: van sommige leningen in Belgische frank en devisa's ... .. | +936,6 |
| 3° Wegvallen van de aflossingsdotaties van sommige leningen ... ..                                                           | -345,3 |

Verhoging van II ... .. +1556,3

III. -- DIVERSE VERHOGINGEN ... .. +61,5

Totale verhoging ..... +3703,7

Deze stijging spruit hoofdzakelijk voort uit de toename van de omloop van de geconsolideerde schuld hetgeen een vermeerdering van de rente- en aflossingslasten met zich brengt.

Ci-après la balance détaillée des augmentations et des diminutions:

#### 1A. - Augmentations:

L'accroissement d'ensemble 5779,1 millions de francs résulte:

|                                                                                                                                                                                 | En millions de francs. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1° des charges nouvelles sur les emprunts consolidés émis jusqu'à fin juillet 1968:                                                                                             |                        |
| a) 6,75% 1968-1978 . . . . .                                                                                                                                                    | 1 175                  |
| b) 1968-1975-1983 . . . . .                                                                                                                                                     | 1 115                  |
|                                                                                                                                                                                 | 2290                   |
| 2° des charges pour des émissions nouvelles en dette consolidée à effectuer du 1 <sup>er</sup> août à fin décembre 1968 (partie de l'art. 201, c) > . . .                       | 1 715                  |
| 3° du paiement de la première charge complète d'intérêt et/ou d'amortissement des emprunts suivants:                                                                            |                        |
| a) 1967-1974-1984 . . . . .                                                                                                                                                     | 966,5                  |
| b) 7 % 1967-1982, 2 <sup>e</sup> série . . . . .                                                                                                                                | 182,9                  |
|                                                                                                                                                                                 | 1 149,4                |
| 4° du paiement de la première charge d'amortissement de l'emprunt 6,75 % 1967-1979 (300 millions) et de l'emprunt 6,25 % 1968-1973 (11,6 millions) du Fonds des Routes. . . . . | 311,6                  |
| 5° de l'augmentation de 0,50 % de la dotation d'amortissement:                                                                                                                  |                        |
| a) de l'emprunt 1960 à 5, à 10 ou à 15 ans . . . . .                                                                                                                            | 36,6                   |
| b) de l'emprunt 1961-1973 . . . . .                                                                                                                                             | 35,0                   |
|                                                                                                                                                                                 | 71,6                   |
| 6° de l'augmentation des charges d'intérêts relatifs aux certificats de trésorerie, en francs belges, à plus d'un an . . . . .                                                  | 97,9                   |
| 7° de l'accroissement des charges d'intérêts résultant des émissions en 1968, de bons du Trésor à plus d'un an, libellés en \$, DM et FS . . . . .                              | 70,8                   |
| 8° d'augmentations diverses . . . . .                                                                                                                                           | 72,8                   |
|                                                                                                                                                                                 | 5779,1                 |

#### B. -- Diminutions:

Les réductions d'ensemble 2075,4 millions de francs proviennent de:

|                                                                                                                           | En millions de francs. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1°1a suppression des charges d'intérêt et/ou d'amortissement afférentes au remboursement du solde des emprunts ci-après : |                        |
| a) échéant en 1968 :                                                                                                      |                        |
| — 1,50 % 1953-1968 . . . . .                                                                                              | 158,1                  |
| - 5 % 1958-1968 . . . . .                                                                                                 | 368,9                  |
|                                                                                                                           | 527                    |
| b) échéant en 1969:                                                                                                       |                        |
| - 5 % 1957-1969 . . . . .                                                                                                 | 320,5                  |
| - \$ 16 000 000 (1949-1969) . . . . .                                                                                     | 26,9                   |
|                                                                                                                           | 347,4                  |

Hierna volgt een gedetailleerde balans van de verhogingen en verminderingen:

#### A. -- Verhogingen:

De globale verhoging met 5 779,1 miljoen frank is het gevolg van:

|                                                                                                                                                                        | In miljoenen frank. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 1 <sup>de</sup> nieuwe lasten ingevolge de tot einde juli 1968 tdtgegeven geconsolideerde leningen :                                                                   |                     |
| a) 6,75 % 1968-1978 . . . . .                                                                                                                                          | 1 175               |
| b) 1968-1975-1983 . . . . .                                                                                                                                            | 1 115               |
|                                                                                                                                                                        | 2290                |
| 2° de lasten voor nieuwe uitgiften in geconsolideerde schuld vanaf 1 augustus tot einde december 1968 (gedeelte van art. 201, c) . . . . .                             | 1 715               |
| 3° de betaling van de eerste volledige rente- en/of aflossingslast van de navermelde leningen :                                                                        |                     |
| a) 1967-1974-1982 . . . . .                                                                                                                                            | 966,5               |
| b) 7 % 1967-1982, 2 <sup>e</sup> reeks . . . . .                                                                                                                       | 182,9               |
|                                                                                                                                                                        | 1 149,4             |
| 4° de betaling van de eerste aflossingslast van de 6,75 % lening 1967-1979 (300 miljoen) en van de 6,25 % lening 1968-1973 (11,6 miljoen) van het Wegenfonds . . . . . | 311,6               |
| 5° de vermeerdering met 0,50 % van de allossingsdotation van de:                                                                                                       |                     |
| a) lening 1960 met 5, 10 of 15 jaar looptijd . . . . .                                                                                                                 | 36,6                |
| b) lening 1961-1973 . . . . .                                                                                                                                          | 35,0                |
|                                                                                                                                                                        | 71,6                |
| 6° de verhoging van de rentelast in verband met schatkisrcertificaten, in Belgische franken, met meer dan <del>een</del> jaar looptijd . . . . .                       | 97,9                |
| 7° de stijging van de rentelasten betreffende in 1968 uitgegeven schatkistbons met meer dan <del>een</del> jaar looptijd, in \$, DM en ZF . . . . .                    | 70,8                |
| 8° diverse verhogingen . . . . .                                                                                                                                       | 72,8                |
|                                                                                                                                                                        | 5779,1              |

#### B. -- Verminderingen:

De gezamenlijke verminderingen met 2075,4 miljoen frank spruiten voort uit :

|                                                                                                                                             | In miljoenen frank. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 1° het wegvallen van de rente- en/of aflossingslasten ingevolge de terugbetaling op de eindvervaldag van het saldo van navermelde leningen: |                     |
| a) vervallend in 1968:                                                                                                                      |                     |
| — 4,50 % 1953-1968 . . . . .                                                                                                                | 158,1               |
| ~ 5 % 1958-1968 . . . . .                                                                                                                   | 368,9               |
|                                                                                                                                             | 527                 |
| b) vervallend in 1969:                                                                                                                      |                     |
| — 5 % 1957-1969 . . . . .                                                                                                                   | 320,5               |
| — \$ 16 000 000 (1949-1969) . . . . .                                                                                                       | 26,9                |
|                                                                                                                                             | 347,4               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 2° la diminution de la charge d'intérêt de l'emprunt 1967-1972-1978, 2 <sup>e</sup> série, (un an d'intérêt en 1969 contre 11 mois en 1968) ... ..                                                                                                                                                                                                                              | 156,8 |
| 3° l'économie d'intérêt des capitaux amortis en 1968 sur les emprunts dont la dotation d'amortissement est fixe ... ..                                                                                                                                                                                                                                                          | 85,7  |
| 4° la réduction des charges de l'emprunt de l'assainissement monétaire ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 28,6  |
| 5° l'économie d'intérêt résultant du remboursement en 1969 de promesses du Trésor (1966-1969) d'ensemble \$ 20 millions, dont l'intérêt était payable par anticipation ... ..                                                                                                                                                                                                   | 62,1  |
| 6° l'économie d'intérêt résultant des remboursements effectués ou à effectuer en 1968 des Bons du Trésor à plus d'un an en dollars et en liras italiennes ... ..                                                                                                                                                                                                                | 55,2  |
| 7° la diminution des charges des certificats du groupe B, suite à la baisse des taux d'intérêt ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                           | 52,1  |
| 8° la diminution des charges de la dette Flottante, suite à la baisse présumée des taux d'intérêt, partiellement compensée par l'augmentation de l'encours de ces certificats et compte tenu du fait que certaines charges de la dette à moyen terme étaient prévues en 1968 à l'article général tandis qu'en 1969 ces mêmes charges ont fait l'objet d'articles séparés ... .. | 750,6 |
| 9° diminutions diverses ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 9,9   |

2075,1

Le crédit sollicité à l'article 201 - Intérêts, amortissements et frais des capitaux empruntés ou à emprunter et dont les charges ne sont pas prévues aux autres articles -- du budget de la Dette publique pour l'année budgétaire 1969 s'élève à 5682 millions de francs, se répartissant comme suit :

|                                                                                                                                                            | En millions de francs. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| a) Intérêts ou escompte et commissions sur l'encours fin décembre 1967 des certificats de trésorerie à court terme et certificats spéciaux ... ..          | 2894,3                 |
| b) Certificats de trésorerie du groupe B ... ..                                                                                                            | 396,2                  |
| c) Estimation des charges des émissions nouvelles en dette consolidée avant fin 1968 et effectuées ou à effectuer en dette flottante avant fin 1969 ... .. | 2 391,5                |
|                                                                                                                                                            | 5682,0                 |

## B. - DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Pour effectuer les amortissements contractuels de la dette garantie du Congo reprise par la Belgique (Convention belgo-congolaise du 6 février 1965), des crédits d'ordonnement, au montant de 111,3 millions de francs, ont été postulés au budget de la Dette publique de 1969.

Par rapport aux crédits ajustés de 1968, s'élevant à 125,7 millions, la réduction est de 14,4 millions de francs.

Les crédits du budget de la Dette publique pour 1969 comprennent 20881,1 millions de francs destinés à l'amortissement (20169,8 millions de francs pour les dépenses ordinaires et 411,3 millions de francs pour les dépenses extraordinaires), 24 838 millions de francs pour le paiement des intérêts et 867,9 millions de francs pour autres charges.

Pour 1968, ces chiffres s'élèvent respectivement à 186802 millions de francs (18 254,5 millions pour les dépenses ordinaires et 425,7 millions pour les dépenses extraordinaires), 23377,3 millions et 840,2 millions de francs.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 2° de vermindering van de rentelast voor de lening 1967-1972-1978, 2 <sup>e</sup> reeks (een jaar rente in 1969 tegen 11 maanden in 1968) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                            | 156,8 |
| 3° de rentebesparing op de kapitalen die in 1968 werden afgelost op leningen met vaste aflossingsdotatie ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 85,7  |
| 4° de vermindering van de lasten van de muntsanering lening ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 28,6  |
| 5° de rentebesparing voortvloeiend uit de terugbetaling in 1969 van Schatkistpromessen (1966-1969) groot \$ 20 000 000 waarvan de rente op voorhand betaalbaar was ... ..                                                                                                                                                                                                                                                   | 62,1  |
| 6° de rentebesparing volgend uit de in 1968 verrichte of te verrichten terugbetalingen in Schatkistbons in dollars en Italiaanse lire, ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                               | 55,2  |
| 7° de vermindering van de rentelast van de certificaten van de tranche B ingevolge de daling van de rentevoeten ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 52,1  |
| 8° de vermindering van de lasten van de vlottende schuld ingevolge de vermoedelijke daling van de rentevoeten, gedeeltelijk gecompenseerd door een stijging van de omloop van deze certificaten en rekening houdend met het feit dat sommige lasten van de schuld op halflange termijn in 1968 op het globaal artikel uitgetrokken zijn terwijl voor dezelfde lasten afzonderlijke artikelen voorzien werden in 1969 ... .. | 750,6 |
| 9° diverse verminderingen ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 9,9   |

2075,4

Het op artikel 201 -- Rente, aflossing en kosten van de te leen genomen of te nemen kapitalen, waarvan de lasten niet in de andere artikelen werden voorzien -- van de Rijks-schuldbegroting voor het begrotingsjaar 1969 uitgetrokken krediet bedraagt 5 682 miljoen frank en is als volgt onderverdeeld:

|                                                                                                                                                                              | In miljoenen frank. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| a) Rente of disconto en commissielonen berekend op het einde december 1967 in omloop zijnde en bedrag schatkistcertificaten op korte termijn en speciale certificaten ... .. | 2894,3              |
| b) Schatkistcertificaten van de groep B ... ..                                                                                                                               | 396,2               |
| c) Raming van de lasten van nieuwe uitgiften in geconsolideerde schuld voor einde 1968 en van de verrichte of te verrichten vlotten de schuld voor einde 1969 ... ..         | 2391,5              |
|                                                                                                                                                                              | 5682,0              |

## B. - BUITENGEWONE UITGAVEN.

Om de contractuele aflossingen te verrichten van de gewaarborgde Kongolese schuld overgenomen door België [Belgisch-Kongolese Convenue d.d. 6 februari 1965] worden op de Rijksschuldbegroting van 1969 ordonnanciers-kredieten ter bedrage van 411,3 miljoen frank uitgetrokken.

Ten opzichte van de aangepaste kredieten voor 1968, die 425,7 miljoen bedragen, komt dit neer op een vermindering met 14,4 miljoen frank.

Vande kredieten van de Rijksschuldbegroting voor 1969 zijn 20 881,1 miljoen frank bestemd voor de aflossing (20469,8 miljoen frank voor de gewone en 411,3 voor de buitengewone uitgaven), 24838 miljoen frank voor de betaalde Eng van rente en 867,9 miljoen voor andere lasten.

Voor 1968 bedragen deze cijfers respectievelijk 18680,2 miljoen frank (18254,5 miljoen voor de gewone en 425,7 miljoen voor de buitengewone uitgaven), 23377,3 miljoen en 810,2 miljoen frank.

## Dette publique.

## Rijksschuld,

Opérations du 1<sup>er</sup> juillet 1967 au 30 juin 1968.

Vrijzettingen van 1 juli 1967 tot 30 juni 1968.

|                                                                                                      | Opérations du<br>(en millions)<br>Verlichtingen van<br>(in miljoenen)                                           |                                                                                             |                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                      | 1 <sup>er</sup> juillet 1967<br>au<br>31 décembre 1967<br>1 <sup>er</sup> janv. 1968<br>tot<br>31 december 1967 | 1 <sup>er</sup> janvier 1968<br>au<br>30 juin 1968<br>1 januari 1968<br>tot<br>30 juni 1968 |                                                                                           |
| <b>I. - EMISSIONS.</b>                                                                               |                                                                                                                 |                                                                                             | <b>J. - UITGIFTEN.</b>                                                                    |
| <b>A. --- Dettes à long terme.</b>                                                                   |                                                                                                                 |                                                                                             | <b>A. --- Schulden op lange termijn,</b>                                                  |
| <b>1. En francs belges:</b>                                                                          |                                                                                                                 |                                                                                             | <b>1. In Belgische franken :</b>                                                          |
| Dette à 4 % unifiée, 1 <sup>re</sup> série ... ..                                                    | F 1,2                                                                                                           | F 1,6                                                                                       | Gedunfde 4 % schuld, 1 <sup>ste</sup> reeks,                                              |
| Emprunt 6,75 % 1967-1987 Caisse d'Epargne<br>(loi du 12 février 1963),                               | F 185,0                                                                                                         | ---                                                                                         | 6,75 % Lening 1967-1987 Spaarkas (wet van<br>12 februari, 1963).                          |
| Emprunt 1967-1912-1978, 2 <sup>e</sup> série (solde) ...                                             | F 2107,7                                                                                                        | ---                                                                                         | Lening 1967-1972-1987, 2 <sup>e</sup> reeks (saldo).                                      |
| Emprunt 7 % 1967-1982, 2 <sup>e</sup> série (solde) ...                                              | F 5 288,6                                                                                                       | ---                                                                                         | 7 % Lening 1967-1982, 2 <sup>e</sup> reeks (saldo).                                       |
| Emprunt 1967-1971-1982 " ... ..                                                                      | F 10000,0                                                                                                       | ---                                                                                         | Lening 1967-1974-1982.                                                                    |
| Emprunt 6,75 % 1967-1979 du Fonds des<br>Routes.                                                     | F 6000,0                                                                                                        | ---                                                                                         | 6,75 % Lening 1967-1979 van het Wegen<br>fonds.                                           |
| Emprunt 6,75 % 1968-1978 ... ..                                                                      | ---                                                                                                             | L' 10000,0                                                                                  | 6,75 % Lening 1968-1978.                                                                  |
| Emprunt 1968-1975-1983 (partie émise au<br>30 juin 1958).                                            | ---                                                                                                             | L' 5122,5                                                                                   | Lening 1968-1975-1983 (op 30 juni 1968<br>uitgegeven gedeelte).                           |
| <b>2. En monnaies étrangères;</b>                                                                    |                                                                                                                 |                                                                                             | <b>2. In vreemde munt :</b>                                                               |
| Prêt de la Banque Européenne d'Investisse-<br>ment au Fonds des Routes (2 <sup>e</sup> prélèvement). | F 23582,5<br>\$ 4,0<br>FP 9,9<br>Lit. 1250,0                                                                    | fi 15121,1<br>DM 20,0<br>---                                                                | Lening van de Europese Investeringsbank<br>aan het Wegenfonds (2 <sup>e</sup> afname).    |
| <b>B. - Dettes à moyen terme.</b>                                                                    |                                                                                                                 |                                                                                             | <b>B. - Schulden op halflange termijn,</b>                                                |
| <b>1. En francs belges:</b>                                                                          |                                                                                                                 |                                                                                             | <b>1. In Belgische franken :</b>                                                          |
| Certificats spéciaux ... ..                                                                          | F 2423,8                                                                                                        | ---                                                                                         | Speciale certificaten, ...                                                                |
| <b>2. En monnaies étrangères :</b>                                                                   |                                                                                                                 |                                                                                             | <b>2. In vreemde munt :</b>                                                               |
| Bons du Trésor en dollars E.U. ... ..                                                                | \$ 1,0                                                                                                          | \$ 2,4                                                                                      | Schatkistbons in dollars V.S.                                                             |
| Bons du Trésor en marks ouest-allemands ...                                                          | DM 262,0                                                                                                        | DM 16,0                                                                                     | Schatkistbons in Westduitse marken.                                                       |
| Bons du Trésor en francs suisses ... ..                                                              | FS 155,0                                                                                                        | PS 50,0                                                                                     | Schatkistbons in Zwitserse franken.                                                       |
| <b>C. -- Dettes à court terme.</b>                                                                   |                                                                                                                 |                                                                                             | <b>C. - Schulden op korte termijn,</b>                                                    |
| <b>1. En francs belges :</b>                                                                         |                                                                                                                 |                                                                                             | <b>1. In Belgische franken :</b>                                                          |
| a) Certificats sans intérêt remis:                                                                   |                                                                                                                 |                                                                                             | a) Renteloze certificaten afgegeven:                                                      |
| --- au Fonds Monétaire International " ...                                                           | P 439,0                                                                                                         | ---                                                                                         | --- aan het Internationaal Muntfonds,                                                     |
| --- à l'Association Internationale de Dévelop-<br>pement,                                            | L' 127,2                                                                                                        | ---                                                                                         | --- aan de Internationale Ontwikkelingsas-<br>sociatie.                                   |
| --- à la Banque asiatique de Développement ...                                                       | F 12,5                                                                                                          | ---                                                                                         | --- aan de Aziatische Ontwikkelingsbank,                                                  |
| Certificats avec intérêt remis à la Banque<br>Nationale de Belgique:                                 |                                                                                                                 |                                                                                             | Rentegevende certificaten afgegeven aan de<br>Nationale Bank van België:                  |
| --- Convention du 14.9.1918 ... ..                                                                   | ---                                                                                                             | F 7175,0                                                                                    | --- Conventie van 14.9.1918.                                                              |
| --- Prêt au F.M.I., (convention du 1.2.1963) ...                                                     | ---                                                                                                             | F 1000,0                                                                                    | --- Lening aan het I.M.F., (conventie van<br>1.2.1963).                                   |
| Circuit parastatal ... ..                                                                            | ---                                                                                                             | F 7810,1                                                                                    | Parastatale sector,                                                                       |
| Certificats à très court terme ... ..                                                                | F 4037,0                                                                                                        | ---                                                                                         | Certificaten op zeer korte termijn,                                                       |
| Certificats émis par adjudication ... ..                                                             | ---                                                                                                             | F 2689,0                                                                                    | Certificaten uitgegeven bij aanbesteding.                                                 |
| Sous-total " ... ..                                                                                  | F 1615,7                                                                                                        | F 21671,1                                                                                   | Subtotaal,                                                                                |
| <b>b) Augmentation de l'avoir des particuliers en<br/>comptes de chèques postaux.</b>                | F 2872,6                                                                                                        | ---                                                                                         | <b>b) Vermeerdering van het tegoed van de particu-<br/>lieren bij de postcheckdienst,</b> |
| Total ... ..                                                                                         | P 7488,3                                                                                                        | F 21671,1                                                                                   | Totaal,                                                                                   |
| <b>2. En monnaies étrangères:</b>                                                                    |                                                                                                                 |                                                                                             | <b>2. In vreemde munt :</b>                                                               |
| Bons du Trésor en francs suisses " ... ..                                                            | PS 280,0                                                                                                        | FS 183,0                                                                                    | Schatkistbons in Zwitserse franken.                                                       |
| Bons du Trésor en marks ouest-allemands ...                                                          | DM 308,5                                                                                                        | ---                                                                                         | Schatkistbons in Westduitse marken,                                                       |

|                                                                              | Opérations du<br>(en millions)                                                                                    |                                                                                                                        | Verrichtingen Van<br>(In miljoenen) |  |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--|
|                                                                              | 10 <sup>e</sup> juillet 1967<br>au<br>31 décembre 1967<br>1 <sup>er</sup> juillet 1967<br>tot<br>31 december 1967 | 1 <sup>er</sup> janvier 1968<br>au<br>30 juin 1968<br>1 <sup>er</sup> juillet 1968<br>tot<br>30 <sup>e</sup> juni 1968 |                                     |  |
| <b>II. - AMORTISSEMENTS<br/>ET REMBOURSEMENTS.</b>                           |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| A. - Dettes à long terme.                                                    |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| 1. En francs belges;                                                         |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Amortissements contractuels ... ..                                           | fr 10 463,1 (1)                                                                                                   | P 6363,8                                                                                                               |                                     |  |
| 2. En monnaies étrangères:                                                   |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Amortissements contractuels ... ..                                           | \$ 11,4                                                                                                           | \$ 12,3                                                                                                                |                                     |  |
|                                                                              | —                                                                                                                 | PS 1,0                                                                                                                 |                                     |  |
|                                                                              | —                                                                                                                 | \$ Can, 2,3                                                                                                            |                                     |  |
|                                                                              | fr 10,0                                                                                                           | fl 4,0                                                                                                                 |                                     |  |
|                                                                              | —                                                                                                                 | DM 14,9                                                                                                                |                                     |  |
| B. - Dettes à moyen terme.                                                   |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| 1. En francs belges;                                                         |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Certificats spéciaux ... ..                                                  | F 2160,0                                                                                                          | —                                                                                                                      |                                     |  |
|                                                                              | F 2160,0                                                                                                          | —                                                                                                                      |                                     |  |
| 2. En monnaies étrangères:                                                   |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Bons du Trésor en dollars E.U. ... ..                                        | \$ 16,3                                                                                                           | \$ 21,4                                                                                                                |                                     |  |
| Bons du Trésor en marks ouest-allemands ...                                  | DM 25,0                                                                                                           | —                                                                                                                      |                                     |  |
| Bons du Trésor en francs suisses ... ..                                      | FS 240,5                                                                                                          | PS 12,0                                                                                                                |                                     |  |
| Bons du Trésor en francs français .. ..                                      | FF 75,0                                                                                                           | —                                                                                                                      |                                     |  |
| Bons du Trésor en liras Italiennes .. ..                                     | Lit 6250,0                                                                                                        | —                                                                                                                      |                                     |  |
| C. - Dettes à court terme.                                                   |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| 1. En francs belges;                                                         |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| a) Certificats sans intérêt remis:                                           |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| - à l'Association internationale de Développement.                           | —                                                                                                                 | F 114,7                                                                                                                |                                     |  |
| - à la Banque asiatique de Développement ..                                  | —                                                                                                                 | F 0,5                                                                                                                  |                                     |  |
| Certificats avec intérêt remis à la Banque Nationale de Belgique:            |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| - Convention du 14 septembre 1948 ... ..                                     | F 7325,0                                                                                                          | —                                                                                                                      |                                     |  |
| - Prêt au P.M.I. (convention du 1 <sup>er</sup> février 1963).               | —                                                                                                                 | P 3387,0                                                                                                               |                                     |  |
| Circuit bancaire .. ..                                                       | F 5186,0                                                                                                          | F 250,0                                                                                                                |                                     |  |
| Dotation des Combattants .. ..                                               | F 12,3                                                                                                            | F 4,2                                                                                                                  |                                     |  |
| Circuit parastatal .. ..                                                     | F 3293,4                                                                                                          | —                                                                                                                      |                                     |  |
| Certificats à très court terme ... ..                                        | —                                                                                                                 | F 96,0                                                                                                                 |                                     |  |
| Certificats émis par adjudication ... ..                                     | F 255,0                                                                                                           | —                                                                                                                      |                                     |  |
| Certificats divers .. ..                                                     | F 4,0                                                                                                             | F 5,0                                                                                                                  |                                     |  |
|                                                                              |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Sous-total ... ..                                                            | F 16075,7                                                                                                         | F 3857,1                                                                                                               |                                     |  |
| b) Diminution de l'avoir des particuliers en comptes de chèques postaux.     | —                                                                                                                 | F 1557,4:                                                                                                              |                                     |  |
| Total ... ..                                                                 | F 16075,7                                                                                                         | F 5414,8                                                                                                               |                                     |  |
| 2. En monnaies étrangères:                                                   |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Bons du Trésor en dollars E.U. ... ..                                        | \$ 22,0                                                                                                           | —                                                                                                                      |                                     |  |
| Bons du Trésor en marks ouest-allemands ...                                  | —                                                                                                                 | DM 195,5                                                                                                               |                                     |  |
| Bons du Trésor en francs français .. ..                                      | FF 423,5                                                                                                          | —                                                                                                                      |                                     |  |
| D. - Dette congolaise : garantie reprise par la Belgique ..                  |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| En monnaies étrangères:                                                      |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Amortissements contractuels ... ..                                           | FS 9,1                                                                                                            | PS 8,0                                                                                                                 |                                     |  |
|                                                                              | \$ 2,4                                                                                                            | \$ 1,9                                                                                                                 |                                     |  |
| <b>II. - AFLOSSINGEN<br/>EN TERUGBETALINGEN.</b>                             |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| A. - Schulden op lange termijn.                                              |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| 1. In Belgische franken;                                                     |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Contractuele aflossingen, ..                                                 |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| 2. In vreemde munt ;                                                         |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Contractuele aflossingen, ..                                                 |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| B. - Schulden op half lange termijn.                                         |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| 1. In Belgische franken;                                                     |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Speciale certificaten, ..                                                    |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| 2. In vreemde munt ;                                                         |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Schatkistbons in dollars V.S.                                                |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Schatkistbons in Westduitse Marken, ..                                       |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Schatkistbons in Zwitserse franken.                                          |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Schatkistbons in Franse franken.                                             |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Schatkistbons in Italiaanse lires.                                           |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| C. - Schulden op korte termijn.                                              |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| 1. In Belgische franken:                                                     |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| a) Renteloze certificaten afgegeven :                                        |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| — aan de Internationale Ontwikkelings-<br>clarte,                            |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| — aan de Aziatische Ontwikkelingsbank,                                       |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Rentegevende certificaten afgegeven aan de<br>Nationale Bank van België:     |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| - Conventie van 14 september 1948.                                           |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| - Lening aan het I.M.F. (convenü van<br>1 februari 1963).                    |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Banksector, ..                                                               |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Strijdersdotatie, ..                                                         |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Parastatale sector.                                                          |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Certificaten op zeer korte termijn.                                          |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Certificaten uitgegeven bij aanbesteding.                                    |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Diverse certificaten.                                                        |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
|                                                                              |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Subtotaal,                                                                   |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| b) Verminderinq van het toeloed van de particulieren bij de Postcheckdienst, |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Totaal.                                                                      |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| 2. In vreemde munt:                                                          |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Schatkistbons in dollars V.S.                                                |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Schatkistbons in Westduitse Marken, ..                                       |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Schatkistbons in Franse franken.                                             |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| D. - Gewaarborgde Kongolese schuld overgenomen door België.                  |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| In vreemde munt:                                                             |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |
| Contractuele aflossingen, ..                                                 |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                     |  |



## Situation de la Dette publique.

(En milliards de francs I,

## Stand van de Rijkschnld.

(In miljard frank.)

|                                                                                                         | 1968  | 1969  | 1970  | 1971  | 1972  | 1973  | 1974  | 1975  | 1976  | 1977  | 1978  | 1979 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|
| <b>J. DETTE CONSOLIDÉE. —</b><br><b>GECONSOLIDEERDE</b><br><b>SCHULD,</b>                               |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |      |
| En francs belges: — <i>In Belgische</i><br><i>franken</i>                                               |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |      |
| Directe. — <i>Directe.</i> ... ..                                                                       | 261,6 | 275,4 | 276,9 | 288,9 | 293,6 | 302,7 | 305,6 | 308,3 | 317,1 | 326,1 | 329,7 |      |
| Indirecte. — <i>Indirecte.</i> ... ..                                                                   | 27,8  | 32,4  | 31,8  | 29,5  | 32,4  | 31,7  | 29,5  | 34,5  | 38,8  | 38,3  | 38,2  |      |
| En monnaies étrangères (1) : —<br><i>In vreemde munt</i> (1) :                                          |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |      |
| Directe. — <i>Directe.</i> ... ..                                                                       | 18,4  | 17,9  | 17,2  | 16,4  | 15,6  | 14,9  | 11,3  | 13,6  | 12,9  | 12,1  | 11,8  |      |
| Indirecte. — <i>Indirecte.</i> ... ..                                                                   | 1,5   | 1,5   | 1,5   | 1,5   | 1,5   | 1,5   | 1,5   | 1,5   | 1,9   | 1,9   | 2,0   |      |
| Total de la Dette consolidée. —<br><i>Totaal van de geconsolideerde</i><br><i>Schuld</i> ... ..         | 309,3 | 327,2 | 327,1 | 336,3 | 343,1 | 350,3 | 350,9 | 357,9 | 370,7 | 378,7 | 381,7 |      |
| <b>2. DETTE A MOYEN TERME</b><br><b>(2). — SCHULD OP HALF-</b><br><b>LANGE TERMIJN (2).</b>             |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |      |
| En francs belges: — <i>In Belgische</i><br><i>franken</i>                                               |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |      |
| Directe. — <i>Directe.</i> ... ..                                                                       | 13,7  | 5,8   | 6,3   | 5,1   | 6,8   | 7,0   | 7,8   | 8,2   | 8,5   | 8,5   | 8,3   |      |
| En monnaies étrangères (1) : —<br><i>In vreemde munt</i> (1) :                                          |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |      |
| Directe. — <i>Directe.</i> ... ..                                                                       | 9,5   | 11,8  | 12,1  | 11,6  | 11,4  | 11,3  | 12,3  | 11,6  | 11,6  | 11,6  | 12,6  |      |
| Total de la Dette à moyen<br>terme. — <i>Totaal van de Schuld</i><br><i>op halflange termijn</i> ... .. | 23,2  | 17,6  | 18,4  | 16,7  | 18,2  | 18,3  | 20,1  | 19,8  | 20,1  | 20,1  | 20,9  |      |
| <b>3. DETTE A COURT TERME</b><br><b>(3) (7). — SCHULD OP</b><br><b>KORTB. TERMIJN (3) (7).</b>          |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |      |
| En francs belges (7) : — <i>In Bel-</i><br><i>gische franken</i> (7):                                   |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |      |
| Directe. — <i>Directe.</i> ... ..                                                                       | 94,9  | 94,5  | 97,4  | 108,4 | 104,9 | 107,1 | 109,3 | 112,3 | 103,7 | 120,0 | 110,9 |      |

(1) Etabli d'après le cours du change et à partir du 31 décembre 1966 sur base du pair monétaire.

(2) Certificats de Trésorerie à échéance de plus d'un an.

(3) Certificats de Trésorerie à un an d'échéance ou moins.

(4) Convention belga-congolaise du 6 février 1965, approuvée par la loi du 23 avril 1965.

(1) Berekend op basis van de wisselkoers en van 31 december 1966 af op basis van het muntpari.

(2) Schatkijstcertificaten met meer dan één jaar looptijd.

(3) Schatkijstcertificaten met één jaar of minder looptijd.

(4) Belgisch-Kongoleso Conventie van 6 februari 1965, goedgekeurd door de wet van 23 april 1965.

(En milliards de francs.)

(In miljard frank)

|                                                                                    | 1968  | 1969  | 1970  | 1971  | 1972  | 1973  | 1974  | 1975  | 1976  | 1977  | 1978  | 1979 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|
| En monnaies étrangères (1) : —<br>In vreemde munt (1) :                            |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |      |
| Directe. -- Directe ... ..                                                         | 18,6  | 18,6  | 18,9  | 18,3  | 18,4  | 20,0  | 23,2  | 29,3  | 30,9  | 30,6  | 30,5  |      |
| Total de la Dette à court terme.<br>— Totaal van de Schuld op korte termijn ... .. | 113,5 | 113,1 | 116,3 | 126,7 | 123,3 | 127,1 | 132,5 | 141,6 | 134,6 | 150,6 | 141,4 |      |
| Total 1 à 3, -- Totaal 1 tot 3.                                                    | 416,0 | 157,9 | 462,1 | 479,7 | 484,6 | 495,7 | 503,5 | 519,3 | 525,1 | 519,4 | 544,0 |      |
| 4, DETTE REPRISE DU CONGO (4). -- KONGOLESE SCHULD OVERGENOMEN DOOR BELGIE (4).    |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |      |
| En monnaies étrangères (1) : —<br>In vreemde munt (1) ... ..                       | —     | —     | —     | 4,9   | 4,4   | 4,1   | 3,9   | 3,7   | 3,5   | 3,3   | 3,2   |      |
| Total 1 à 4. -- Totaal tot 4.                                                      | —     | —     | —     | 484,6 | 489,0 | 499,8 | 507,4 | 523,0 | 528,9 | 552,7 | 547,2 |      |
| 5, DETTE INTERGOUVERNEMENTALE. -- INTERGOVERNEMENTELE SCHULD.                      |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |      |
| Total de la Dette publique. --<br>Totaal van de Rijksschuld ...                    | 21,2  | 21,2  | 21,1  | 21,1  | 21,1  | 21,2  | 21,3  | 21,3  | 21,1  | 21,1  | 21,1  | 21,1 |
| Dont, -- Waarvan:                                                                  |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |      |
| En francs belges. -- In Belgische<br>[centen] ... ..                               | 398,1 | 408,1 | 412,4 | 431,9 | 437,7 | 448,0 | 152,2 | 463,3 | 468,1 | 493,1 | 487,1 |      |
| En monnaies étrangères (5) : —<br>In vreemde munt (5) ... ..                       | 47,9  | 49,8  | 19,7  | 52,7  | 51,3  | 51,8  | 55,2  | 59,7  | 60,8  | 59,6  | 60,1  |      |
| Dette directe (5) -- Directe<br>schuld (fi) ... ..                                 | 416,7 | 424,1 | 428,8 | 418,7 | 450,7 | 463,1 | 472,5 | 483,3 | 484,7 | 509,1 | 503,9 |      |
| Dette indirecte. -- Indirecte schuld                                               | 29,3  | 33,9  | 33,3  | 35,9  | 38,3  | 36,8  | 34,9  | 39,7  | 44,2  | 43,6  | 43,3  |      |
|                                                                                    |       |       |       | (C)   | (C)   | (C)   | (C)   | (C)   | (C)   | (C)   | (C)   |      |

(fi) Sans la dette intergouvernementale.

(fi) Y compris la dette reprise du Congo.

(7) Y compris les Bons du Trésor remis au Fonds Monétaire International et les avoirs des particuliers en comptes de chèques postaux.

(5) Zonder de intergouvernementale schuld.

(6) Inbeqrepen de schuld overgenomen van Konqo.

(1) Inbeqrepen de Scharkltsbons afgeleverd aan het Internationaal Muntfonds en het teqoed van de partculieren. bij de postqrodienat,

## III, -- Pensions,

Au total, le budget des Pensions pour 1969 s'élève à 31 002,1 millions de francs, contre 28 958,6 millions de francs pour le budget ajusté de 1968: l'accroissement atteint, par conséquent, un montant de 2 043,5 millions de francs. Par rapport au budget initial voté pour 1968, l'augmentation s'élève à 2 572,3 millions de francs, soit 9,0 %

Ces crédits sont commentés, d'une manière plus détaillée ci-après, par section:

Section 1. -- Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires.

Section II. - Pensions de guerre,

Section, III, - Pensions sociales,

\* \*

## Section 1.

Dans cette section ont été repris les crédits pour toutes les pensions qui sont entièrement à la charge du Trésor, à savoir:

- les pensions civiles octroyées au personnel de l'Etat, y compris les corps spéciaux;
- les pensions du personnel enseignant subventionné;
- les pensions payées aux ouvriers de l'Etat;
- les pensions ecclésiastiques;
- les pensions militaires d'ancienneté, les pensions militaires d'invalidité du temps de paix, ainsi que les pensions de réparation octroyées par la loi du 9 mars 1953;
- les pensions octroyées par la loi du 27 juillet 1961 aux anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique.

Cette section comprend, d'autre part, les crédits qui doivent permettre à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés de payer les allocations visées par la loi du 4 août 1930, ainsi que des crédits de moindre importance pour divers objets (secours, pensions provisoires, etc.)

Les crédits pour ces pensions atteignent, au total, 11 633,3 millions de francs contre 10 734,2 millions au budget ajusté de 1968 et 10 585,6 millions au budget voté de 1968: l'accroissement s'établit donc à 1 047,7 millions de francs ou 9,9 %

Cette augmentation découle en ordre principal:

- 1° de l'accroissement du nombre des pensions de retraite et de l'augmentation du montant moyen de celles-ci due au relèvement du niveau moyen des rémunérations de la fonction publique. Le montant moyen des pensions qui s'éteignent en raison des décès est, en effet, notablement inférieur à celui des pensions nouvellement octroyées;
- 2° de l'exécution de l'arrêté royal du 21 février 1968, pris dans le cadre de la programmation sociale et portant majoration de certaines pensions de retraite et de survie;
- 3° de la suppression de la fonction d'avoué et de l'ouverture d'un droit à pension en faveur des intéressés (loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire);
- 4° de l'augmentation de l'adaptation due à l'index.

## II, -- Pensioenen.

In het totaal bedraagt de begroting van Pensioenen voor 1969 31 002,1 miljoen frank, tegen 28 958,6 miljoen frank voor de aangepaste begroting 1968; de verhoging bedraagt bijgevolg 2 013,5 miljoen frank. Ten overstaan van de goedgestemde oorspronkelijke begroting 1968 belooft de toename 2 572,3 miljoen frank of 9,0 %

Deze kredieten worden hieronder nader toegelicht per sectie, namelijk:

Sectie 1. -- Burgerlijke, geestelijke en militaire pensioenen.

Sectie II -- Oorlogspensioenen.

Sectie III. --- Sociale pensioenen.

\* \*

## Sectie I

In deze sectie werden de kredieten opgenomen voor al de pensioenen die volledig ten laste vallen van de Schatkist, namelijk:

- de burgerlijke pensioenen aan het Rijkspersoneel, en inbegrip van de bijzondere korpsen;
- de pensioenen aan het gesubsidieerd onderwijzend personeel;
- de pensioenen uitgekeerd aan de Rijkswerklieden;
- de pensioenen aan de bedienaars van de eredienssten;
- de militaire anciënniteitspensioenen, de militaire invaliditeitspensioenen van vreedstijd, evenals de verqodingspensioenen toegekend bij de wet van 9 maart 1953;
- de pensioenen toegekend door de wet van 27 juli 1961 aan de Tewezen leden van het bercepspersoneel van de kaders in Afrika,

Deze sectie bevat bovendien de kredieten die het de Rijksdienst voor kinderbijslag VOOR werknemers moeten mogelijk maken de bij de wet van 4 augustus 1930 beoogde gezinsvergoedingen uit te betalen, alsmede geringere kredieten voor diverse doeleinden (hulpelden, voorlopige pensioenen enz.).

Gezamenlijk bedragen de kredieten voor deze pensioenen 11 633,3 miljoen frank tegenover 10 734,2 miljoen op de aangepaste begroting 1968 en tegenover 10 585,6 miljoen op de oorspronkelijk goedgekeurde begroting 1968; de toename bedraagt hier dus 1 047,7 miljoen frank of 9,9 %.

Deze verhoging vloeit voornamelijk voort uit:

- 1° de vermeerdering van het aantal rustpensioenen en uit de verhoging van hun gemiddeld bedrag ingevolge de opvoering van het gemiddeld peil van de bezoldigingen van de openbare Functie. Het gemiddeld bedrag van de pensioenen die wegvallen wegens overlijdens staat inderdaad merklijk lager dan dit der nieuw toegekende pensioenen;
- 2° de uitvoering van het koninklijk besluit van 21 februari 1968, dat werd genomen in het raam van de sociale programmatie en dat een verhoging van sommige rust- en overlevingspensioenen voorschrijft;
- 3° de afschaffing van het ambt van pleitbezorger en de daarmee gepaard gaande toekenning van een recht op pensioen ten voordele van de belanghebbenden (wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek);
- 4° de verhoging van de duurtetoeslag (index).

Section II. -- *Pensions de Guerre.*

Les pensions et les rentes accordées aux victimes des deux guerres sont financées par un fonds de dotation, à concurrence du montant qui leur serait alloué sur la base de la législation en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1954. Les ajustements et suppléments accordés depuis lors (11) (ajument en raison de la liaison à l'indice des prix de détail) sont supportés directement par le budget des Pensions.

La présente section comporte donc, d'une part, les crédits par lesquels l'Etat rembourse, selon des annuités constantes, les pensions payées par le Fonds de Dotation, d'autre part, les crédits qui doivent couvrir les compléments de pensions. Des explications plus détaillées sur le fonctionnement de ce système sont données au tableau ci-après relatif à la charge réelle des pensions de guerre.

Pour l'année budgétaire 1969 les crédits globaux pour les pensions de guerre s'élèvent à 5 985,6 millions de francs, contre 5815,7 millions au budget ajusté de 1968 et 5800,4 millions au budget initial 1968. L'augmentation atteint 185,4 millions ou 3,1 %.

Les crédits en faveur des victimes civiles des deux guerres y représentent 705,5 millions de francs,

Les augmentations proviennent en ordre principal:

1° de l'augmentation, de l'adaptation due à l'index;

2° des majorations des pensions des victimes civiles de la guerre accordées en vertu de la programmation fixée par la loi du 6 juillet 1964 et sur laquelle s'applique les majorations dues à la loi du 15 juin 1967;

3° de l'augmentation du nombre des bénéficiaires des rentes de guerre accordées par la loi du 29 mars 1967.

Ces nouveaux avantages aux victimes de la Guerre, ainsi que les augmentations consécutives de l'index des prix de détail, ont pour effet que, malgré le taux de mortalité relativement élevé des bénéficiaires, la charge totale des pensions de guerre est toujours en hausse.

Le projet de budget de 1969 prévoit, en plus, un crédit provisionnel de 326,7 millions de francs (dont 202,5 millions afférents aux nouveaux avantages pour 1967-1968 et 124,2 millions pour les nouveaux avantages en 1969) destiné au financement des nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre.

Au chapitre III de la première partie de cet exposé de plus amples précisions ont été données sur ces crédits,

Section III. -- *Pensions sociales.*

Pour l'année budgétaire 1969, les crédits globaux pour les pensions sociales s'élèvent à 13 383,3 millions de francs, contre 12 678,2 millions au budget voté de 1968; l'augmentation se chiffre à 1 339,6 millions de francs ou 11,1 %.

Le financement des pensions majorées de retraite et de survie des salariés -- ouvriers, employés, mineurs et marins de la marine marchande -- est assuré, d'une part, par la masse des cotisations des assujettis et de leurs employeurs et, d'autre part, par les subventions de l'Etat.

La subvention en faveur des salariés, globalisée depuis 1968, est fixée à 6,5 milliards de francs pour 1969 (art. 42.01). D'autre part, l'Etat contribue dans la constitution des rentes de vieillesse des ouvriers, employés, assurés libres, mineurs et marins, pour un montant global de 513,7 millions de francs en 1969 (art. 33.01, 12.04 et 12.06).

Pour le paiement des majorations de rentes de vieillesse et de veuve au profit des assurés libres, la dotation de la

Section II. -- *Oorlofspensioenen.*

De pensioenen en renten toegekend aan de slachtoffers van de beide oorlogen, worden door een dotatie fonds gefinancierd tot beloop van hun bedrag dat zou verschuldigd zijn op basis van de wetgeving in voege op 1 juli 1954. Alle andere aanpassingen en supplementen die sindsdien werden ingevoerd (waaronder de koppeling aan het indexcijfer) worden rechtstreeks door de begroting van Pensioenen gedragen.

De onderhavige sectie heslaat aldus aan de ene kant kredieten waarbij de Staat, door middel van vaste annuïteiten, de door het Dotatiefonds uitgekeerde pensioenen terugbetaalt, en aan de andere kant kredieten die het bijkomend bedrag van de pensioenen moeten dekken. Verderop wordt in de tabel van de werkelijk last der oorlofspensioenen en een klaarder inzicht in de werking van dit systeem gegeven.

Voor het begrotingsjaar 1969 bedragen de gezamenlijke kredieten voor de oorlofspensioenen 5985,6 miljoen frank, tegenover 5815,7 miljoen op de aanpaste begroting 1968 en 5800,4 miljoen op de oorspronkelijke begroting 1968. De stijging bedraagt hier 185,4 miljoen of 3,1 %.

De kredieten voor de burgerlijke slachtoffers van de beide oorlogen bedragen daarin 705,5 miljoen frank.

De verhogingen vloeien voornamelijk voort uit:

1° de verhoging van de duurtetoelag (index);

2° de pensioenverhoging voor burgerlijke oorlogsslachtoffers, verleend krachtens de programmatie vastgesteld bij de wet van 6 juli 1964 en waarop de verhogingen ingevolge de wet van 15 juni 1967 toepasselijk zijn;

3° de stijging van het aantal renten van de oorlog 1940-1945, die door de wet van 29 maart 1967 werden toegekend.

Deze nieuwe voordelen aan de oorlogsslachtoffers, evenals de opeenvolgende indexstijgingen, hebben voor gevolg dat, ondanks het relatief hogester indexcijfer van de rechthebbers, de totale last van de oorlofspensioenen blijft stijgen.

De ontwerp-begroting voor 1969 bevat een provisioneel krediet van 326,7 miljoen frank (waarvan 202,5 miljoen voor nieuwe voordelen voor 1967-1968 en 124,2 miljoen voor nieuwe voordelen in 1969) bestemd voor de financiering van nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers.

Onder het hoofdstuk III van deel I van de onderhavige toelichting werden meer bijzonderheden verschaft over die betrokken kredieten.

Sectie III. - *Sociale pensioenen.*

Voor het begrotingsjaar 1969 bedragen de gezamenlijke kredieten voor de sociale pensioenen 13 383,3 miljoen frank tegenover 12 678,2 miljoen op de goedgekeurde begroting 1968; de toename bedraagt 1 339,6 miljoen frank of 11,1 %.

De financiering van de verhoogde rust- en overlevingspensioenen der werknemers -- arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeelieden ter koopvaardij -- wordt verzekerd door de werknemers- en werkgeversbijdragen enerzijds en door Staatstoelagen anderzijds.

De sedert 1968 geglobaliseerde toelage voor de werknemers wordt voor 1969 vastgesteld op 6,5 miljard frank (art. 42.01). Daarenboven draagt de Staat nog bij in de samenstelling van de ouderdomsrenten der arbeiders, bedienden, vrijverzekerden, mijnwerkers en zeelieden, voor een globaal bedrag van 513,7 miljoen frank in 1969 (art. 33.01, 42.04 en 42.06).

Voor de betaaling van de verhogingen van de ouderdoms- en weduwerrenten van de vrijverzekerden, wordt de

Caisse nationale des pensions de retraite et de survie est portée de 870 millions de francs en 1968 à 1374,5 millions de francs (art. 42.02), ceci afin de financer les nouveaux avantages en matière de revenu garanti et afin de mettre fin au procédé d'emprunt en vigueur depuis la loi du 12 février 1963.

L'intervention de l'Etat dans les dépenses pour les pensions d'invalidité des mineurs est fixée à 2200 millions de francs (art. 42.05).

Pour le régime des pensions des travailleurs indépendants, la subvention de l'Etat est portée à 2795,1 millions de francs (art. 12.03).

dotatie van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen van 870 miljoen frank in 1968 opgevoerd tot 1374,5 miljoen frank (art. 12.02), dit om de nieuwe voorzieningen inzake gewaarborgd Inkomen te financieren en om een einde te stellen aan het leningsproces dat wordt gehuldigd sedert de wet van 12 februari 1963.

De tegemoetkoming van de Staat in de uitgaven voor de invallditelpensioenen der mijnwerkers wordt vastgesteld op 2200 miljoen frank (art. 42.05).

Voor het pensioenstelsel der zelfstandige arbeiders wordt de staatstoelage gebracht op 2 795,1 miljoen frank (art. 12.03).

Evolution du budget des Pensions.  
(En millions de francs.)

Evolutie van de begroting der Pensioenen,  
(In miljoen frank)

| Sections                                             | 1967                        | 1968                       |                             | 1969     | Secties                                               |
|------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------------------|----------|-------------------------------------------------------|
|                                                      | Dépenses<br><i>uitgaven</i> | voté<br><i>goedgekeurd</i> | ajusté<br><i>aangevoeld</i> |          |                                                       |
| I. - Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires | 9736,2                      | la 585,6                   | 10734,2                     | 11 633,3 | I. - Burgerlijke, geestelijke en militaire pensioenen |
| II. - Pensions de guerre (1)                         | 5510,1                      | 5800,4                     | 5815,7                      | 5985,6   | II. - Oorlogspensioenen (1)                           |
| III. - Pensions sociales                             | 12 157,6                    | 12043,7                    | 12408,7                     | 13 383,3 | III. - Sociale pensioenen                             |
| Total                                                | 27403,9                     | 28429,8                    | 28958,6                     | 31002,1  | Totaal                                                |

(1) Y compris les pensions des victimes civiles de la guerre.

(1) De pensioenen voor de burgerlijke oorlogsslachtoffers inbegrepen.

Développement du budget des Pensions.

Uitgewerkte staat van de begroting van Pensioenen.

1969

| Article du budget | CATÉGORIE | Nombre de pensions<br>—<br><i>Aantal pensioenen</i> | Charge budgétaire (en millions de francs)<br>—<br><i>Budgettaire last (in miljoen frank)</i> | CATEGORIE | Artikel van de begroting |
|-------------------|-----------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------|
|-------------------|-----------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------|

I. — Pensions civiles.

|       |                                                                        |        |         |
|-------|------------------------------------------------------------------------|--------|---------|
| 11.01 | 1. Fonctionnaires et employés, enseignement de l'Etat et magistrature. | 19 314 | 3 066,4 |
| 11.02 | 2. Clergé                                                              | 1 320  | 124,6   |
| 40.01 | 3. Enseignement subventionné                                           | 28 159 | 3 748,5 |
| 11.04 | 4. Personnel de carrière des cadres d'Afrique                          | 2 913  | 321,1   |
| 41.05 | 5. Ouvriers de l'Etat (1)                                              | 3 808  | 175,8   |
| 01.02 | 6. Rentes « accidents de travail »                                     | 140    | 27,5    |
|       | Total                                                                  | 55 654 | 7 463,9 |

I. — Burgerlijke pensioenen.

|       |                                                             |       |
|-------|-------------------------------------------------------------|-------|
| 11.01 | 1. Ambtenaren en beambten, staatsonderwijs en magistratuur. | 11.01 |
| 11.02 | 2. Geestelijkheid.                                          | 11.02 |
| 40.01 | 3. Gesubsidieerd onderwijs.                                 | 40.01 |
| 11.04 | 4. Beroepspersoneel van de kaders van Afrika.               | 11.04 |
| 41.05 | 5. Rijkswerklieden (1).                                     | 41.05 |
| 01.02 | 6. Arbeidsongevallenrenten.                                 | 01.02 |
|       | Totaal                                                      |       |

II. — Pensions militaires.

|       |                                                    |       |      |
|-------|----------------------------------------------------|-------|------|
| 11.03 | 1. Pensions et rentes militaires du temps de paix: |       |      |
|       | a) Ancienneté                                      | 844   | 48,6 |
|       | b) Invalides, veuves et orphelins, ascendants      | 3 661 | 43,2 |
|       | c) Rentes afférentes aux ordres nationaux          | 556   | 0,3  |

II. — Militaire pensioenen.

|       |                                                   |       |
|-------|---------------------------------------------------|-------|
| 11.03 | 1. Militaire pensioenen en renten van vreedstijd: | 11.03 |
|       | a) Anciënniteit;                                  |       |
|       | b) Invaliden, weduwen en wezen, ascendenten;      |       |
|       | c) Rentes verbonden aan de nationale orden.       |       |

(1) La pension des ouvriers est payée par la Caisse des ouvriers de l'Etat et remboursée à cette dernière par le Trésor.

Le nombre des pensions comprend également les pensions des ouvriers des Régies qui sont couvertes par un subside versé par les Régies à charge de leur budget (pour 1969: 152500000 francs).

Ce nombre comprend également 585 compléments de pensions de retraite accordés à des employés qui comptent des services d'ouvriers au début de leur carrière.

(1) De Rijkswerkliedenkas betaalt het arbeiderspensioen dat haar achteraf door de Schatkist wordt terugbetaald.

Het aantal pensioenen behelst eveneens de pensioenen van de arbeiders der Regiën, die gedekt worden door een door de Regiën gestorte toelage ten laste van hun begroting (voor 1969: 152500000 frank).

Dit geval omvat tevens 585 aanvullende rustpensioenen toegekend aan de bedienden die bij de aanvang van hun loopbaan aan arbeiderswerk hebben verricht.

## Développement du budget des Pensions (suite).

## Uitgewerkte staat van de begroting van Pensioenen (vervolg).

| Article du budget | CATÉGORIE                                                                  | Nombre de pensions<br>—<br>Aantal pensioenen | Chaque budgétaire (en millions de francs)<br>—<br>BadgetMre: last (in miljoen frank) | CATEGORIE                                                          | Artikel van de begroting |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 41,01             | 2. Pensions d'ancienneté dans lesquelles intervient un élément de guerre ; |                                              |                                                                                      | 2. Anciennetitspensioenen met een element van de oorlog:           |                          |
| 41,02             | a) 1911-1918 . . . . .                                                     | 6758                                         | 977,0                                                                                | ii) 1914~1918 . . . . .                                            | 41,01                    |
|                   | b) 1910-1945 . . . . .                                                     | 21618                                        | 2534,5                                                                               | h) 1940-1945 . . . . .                                             | 41,02                    |
| 41,03             | 3. Pensions de réparation du temps de paix (loi du 9 mars 1953) :          |                                              |                                                                                      | 3. Verqedingspensioenen van de vredcstijd (wet van 9 maart 1953) : |                          |
|                   | f) Pensions aux:                                                           |                                              |                                                                                      | a) Pensioenen aan :                                                | 11,03                    |
|                   | 1- invalides . . . . .                                                     | 5837                                         | 1227                                                                                 | 1- invaliden, . . . . .                                            |                          |
|                   | 2- veuves et orphelins . . . . .                                           | 546                                          | 31,3                                                                                 | 2- weduwen en wezen, . . . . .                                     |                          |
|                   | 3- ascendants . . . . .                                                    | 707                                          | 8,0                                                                                  | 3- ascendenten: . . . . .                                          |                          |
| 11,01             | b) Allocations familiales . . . . .                                        | —                                            | 25,1                                                                                 | b) Gezinsverqedingen. . . . .                                      | 41,01                    |
|                   | Total . . . . .                                                            | 40557                                        | 3790,7                                                                               | Totaal, . . . . .                                                  |                          |

## III. - Veuves et orphelins.

|                                                     |       |
|-----------------------------------------------------|-------|
| 1. A charge du Fonds des pensions de survie (2) ;   |       |
| f) Personnel civil et assimilé . . . . .            | 26670 |
| b) Armée et gendarmerie . . . . .                   | 17210 |
| 2. A charge de la Caisse des ouvriers (3) . . . . . | 4090  |
| 3. Mariage après la mise à la pension du mari (4) : |       |
| a) Personnel civil et assimilé . . . . .            | 490   |
| b) Armée et gendarmerie . . . . .                   | 550   |
| Total . . . . .                                     | 4900  |

## III. - Weduwen en wezen.

|                                                              |  |
|--------------------------------------------------------------|--|
| 1. Ten laste van het Fonds voor overlevingspensioenen (2) :  |  |
| 1/) Burgerlijk en gelijkgesteld personeel:                   |  |
| 2/) Leger en rijkswacht.                                     |  |
| 2. Ten laste van de Rijkswerkkl. denkas (3).                 |  |
| 3. Huwelijk na de oppensioenstelling van de echtgenoot (4) : |  |
| a) Burgerlijk en gelijkgesteld personeel:                    |  |
| b) Leger en rijkswacht.                                      |  |
| Totaal.                                                      |  |

(2) Ces pensions sont, en principe, couvertes par la retenue de 6 % sur les traitements barémiques annuels bruts à 100 % de 84 600 francs et moins et par celle de 6,5 % sur ceux de plus de 81 600 francs.

Pour l'année 1969, le montant total des pensions des veuves et orphelins s'élèvera à quelque 3396000 000 de francs.

Les retenues sur traitements seront de l'ordre de 3507000000 de francs.

Ces recettes et dépenses sont inscrites à la section spéciale du budget des Pensions.

(8) Ces pensions sont, en principe, couvertes par la retenue de 6 % sur les salaires bruts à 100 % de 81600 francs et moins et par celle de 6,5 % sur ceux de plus de 81600 francs.

Pour l'année 1969 le montant des dépenses est estimé à 154561 000 francs tandis que celui des recettes sera de l'ordre de 161 900 000 francs.

Le nombre des pensions comprend 1 120 compléments de pensions de veuves ..

(4) Ces pensions sont, en principe, couvertes par la retenue de 0,5 % effectuée sur le montant brut des pensions de retraite civiles et ecclésiastiques, des pensions militaires pour ancienneté de service et des pensions de retraite servies par la Caisse des ouvriers de l'Etat.

Pour 1969 le montant des recettes et des dépenses s'élèvera respectivement à 53532000 et 123000000 de francs.

Ce dernier montant comprend, outre les dépenses à titre de pensions, également les dépenses à titre d'indemnité de funérailles.

(2) In principe zijn deze pensioenen gedekt door de korting van 6 % op de bruto-wedden aan 100 % van 81 600 frank en minder en door de korting van 6,5 % op die van meer dan 81 600 frank.

Voor het jaar 1969 zal het bedrag van de weduwen- en wezenpensioenen ongeveer 3396 000 000 frank belopen.

De kortingen op de wedden zullen ongeveer 3 507 000 000 frank bedragen.

Deze ontvangsten en uitgaven worden in de afzonderlijke sectie van de begroting van Pensioenen ingescreven.

(3) In principe zijn deze pensioenen gedekt door de korting van 6 % op de bruto-salarissen aan 100 % van 84600 frank en minder en door de korting van 6,5 % op die van meer dan 81600 frank.

Voor het jaar 1969 zal het bedrag van de uitgaven 154 561 000 frank en dit van de ontvangsten 161 900 000 frank belopen.

Het aantal pensioenen bevat 1 120 aanvullende overlevingspensioenen.

(~) Deze pensioenen zijn in principe gedekt door de inhouding van 0,5 % op het bruto-bedrag van de burgerlijke en kerkelijke rustpensioenen, van de militaire pensioenen wegens dienstdienst en van de door de Rijkswerklidenkas uittekeerde rustpensioenen.

Voor 1969 zal het bedrag van de ontvangsten en van de uitgaven respectievelijk 53532 000 en 123000000 frank belopen.

Dit laatste bedrag omvat benevens de uitgaven voor de pensioenen die voor de begroting van de funérailles.

## Développement du budget des Pensions (suite).

## Uitleg van de toename van Pensioenen (vervolg).

| Article du budget | CATEGORIE                                                                           | Nombre de pensions<br>—<br>Aantal pensioenen | Charge budgétaire<br>(en millions de francs)<br>—<br>Budgettaire last<br>(In miljoen frank) | CATEGORIE                                   | Artikel van de begroting |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------|
| Section II        | IV. — Pensions de guerre (5).                                                       |                                              |                                                                                             | IV. — Oorlogspensioenen (5).                | Section II               |
|                   | Total ... ..                                                                        | 400831                                       | 5985,6                                                                                      | Totaal..                                    |                          |
|                   | V. — Pensions sociales.                                                             |                                              |                                                                                             | V. — Sociale pensioenen.                    |                          |
| 42.01             | 1. Pensions de retraite et de survie:<br>~ Travailleurs salariés ... ..             | (6) 34461 (7)                                |                                                                                             | 1. Rust- en overlevingspensioenen ...       | 42.01                    |
|                   | Ouvriers ... ..                                                                     | 292 771 (11)                                 |                                                                                             | -- Werknemers:                              |                          |
|                   | Ouvriers mineurs ... ..                                                             | 82701 (8)                                    | 6500,0                                                                                      | Werklieden;                                 |                          |
|                   | Employés ... ..                                                                     | 71049(6)                                     |                                                                                             | Mijnwerkers;                                |                          |
|                   | Marins de la marine marchande ... ..                                                | 2349                                         |                                                                                             | Bedienden:                                  |                          |
| 42.02             | -- Assurés libres ... ..                                                            | 38078 (6)                                    | 1374,5                                                                                      | Zeelieden (tel' koopvaardij) ...            |                          |
| 12.03             | - Travailleurs indépendants ...                                                     | 129892(8)                                    | 2795,1                                                                                      | -- Vrij verzekerden:                        | 42.02                    |
|                   | - Pensions mixtes et partielles ...                                                 | 402730(11)                                   | ---                                                                                         | - Zelfstandige arbeiders:                   | 42.03                    |
|                   |                                                                                     |                                              |                                                                                             | - Gemengde en gedeeltelijke pensioenen.     |                          |
| 42.05             | 2. Pensions d'invalidité des ouvriers mineurs ... ..                                | 48128(8)                                     | 2200,0                                                                                      | 2. Invaliditeitspensioenen der mijnwerkers, | 42.05                    |
| 33.01             | 3. Contribution dans les rentes:<br>- Rente de vieillesse et rentes de veuve ... .. | ---                                          | 439,4                                                                                       | 3. Bijdrage in de renten:                   | 33.01                    |
| 42.01             | — idem, ouvriers mineurs ...                                                        | ---                                          | 73,0                                                                                        | -- Ouderdoms- en weduwenrenten,             |                          |
| 42.06             | — Marins ... ..                                                                     | ---                                          | 1,3                                                                                         | - idem. mijnwerkers,                        | 42.04                    |
|                   |                                                                                     |                                              |                                                                                             | ~ Zeelieden.                                | 42.06                    |
|                   | Total ... ..                                                                        | 1102159                                      | 13 383,3                                                                                    | Totaal..                                    |                          |
|                   | VI. — Pensions et charges diverses.                                                 |                                              |                                                                                             | VI. — Diverse pensioenen en lasten.         |                          |
| 01.03             | 1. Allocations familiales ... ..                                                    | ---                                          | 335,0                                                                                       | 1. Kinderbijslagen,                         | 01.03                    |
| 11.05             | 2. Autres ... ..                                                                    | ---                                          | 435                                                                                         | 2. Andere.                                  | 11.05                    |
| it                |                                                                                     |                                              |                                                                                             |                                             | tot                      |
| 11.08.            |                                                                                     |                                              |                                                                                             |                                             | 11.08.                   |
| 01.01             |                                                                                     |                                              |                                                                                             |                                             | 01.01                    |
| 03.01             |                                                                                     |                                              |                                                                                             |                                             | 03.01                    |
|                   | Total ... ..                                                                        | ---                                          | 378,5                                                                                       | Totaal,                                     |                          |
|                   | Total général ... ..                                                                | 1 648363                                     | 31002,1                                                                                     | Algemeen totaal..                           |                          |
|                   |                                                                                     | =====                                        | =====                                                                                       |                                             |                          |

## (5) Nombre de pensions:

A. - Pensions militaires et de réparation: aux invalides 1914-1918 (26130) et 1940-1945 (48916); aux veuves et orphelins: 1914-1918 (19544) et 1940-1945 (13254); aux ascendants 1914-1913 (55) et 1940-1945 (4 861).

B. - Victimes civiles de la guerre 1914-1918 (7600); 1910-1945 (25100).

C. - Rentes de chevrons de front (106 825).

D. - Rentes de prisonniers politiques (1 156).

E. - Rentes de combattants et de captivité (120000).

F. - Ordres nationaux du temps de guerre. (27390).

(11) Nombre de litres de paiement au 31 juillet 1968 (dernier chiffre connu à la C.N.P.R.S.) non compris un certain nombre de pensions, dont il est question sous 9 ci-dessous.

(7) Le groupe des travailleurs salariés comprend globalement toutes les pensions d'ouvriers, employés, mineurs et marins de la marine marchande, accordées depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1968. Les nombres mentionnés pour les ouvriers, employés, mineurs et marins séparément représentent les pensions accordées avant cette date.

(8) Nombre de bénéficiaires au 30 juin 1968 (dernier chiffre connu au F.N.R.O.M.).

(11) Nombre de titres de paiement dont le montant est pris en charge, totalement ou partiellement, par des régimes distincts de pension (Travailleurs indépendants, assurés libres, ouvriers, employés, ouvriers mineurs et marins). A noter cependant que la charge budgétaire de ces pensions est comprise dans celle indiquée en regard des articles mentionnés.

## (5) Aantal pensioenen :

A. - Militaire pensioenen en vergoedingpensioenen: aan Invaliden 1914-1918 (26130) en 1940-1945 (48916); aan weduwen en wezen 1914-1918 (19544) en 1940-1945 (13254); aan ascendanten 1914,1918 (55) en 1940,1945 (4861).

B. - Burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 (7600); 1940-1945 (25100).

C. - Frontstrepencenten (106825).

D. - Renten aan politieke gevangenen (1156).

E. - Strijders- en gevangenschapsrenten (120000).

F. - Nationale orden van oorlogstijd (27390).

(6) Aantal betalingstitels op 31 juli, 1968 (laats gekend cijfer bij de R.R.ü.P.), een zeker aantal pensioenen, waarvan sprake hieronder 9 niet inbegrepen.

(7) De groep werknemers bevat globaal al de pensioenen voor werklieden, bedienden, mijnwerkers en zeelieden ter koopvaardij, die ingingen vanaf 1 januari 1968. De getallen vermeld bij de werklieden, bedienden, mijnwerkers en zeelieden afzonderlijk bevatten de pensioenen die ingingen vóór die datum.

(8) Aantal rechthebbenden op 30 juni 1968 (laats gekend cijfer bij het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers).

(9) Aantal betalingstitel waarvan het bedrag volledig of gedeeltelijk ten laste genomen is door verschillende pensioenstelsels (zelfstandigen, vrij verzekerden, werklieden, bedienden, mijnwerkers en zeelieden), De budgettaire last van deze pensioenen is nochtans begrepen in deze, aan- Jednid ten opzichte van de vermelde artikelen.

Charges réelles des pensions de guerre  
(En millions de francs.)

Werkelijke last der oorlogspensioenen  
(In miljard. frank.)

1969

| CATEGORIE                                                                                          | Interventions<br>du Fonds<br>de Dotation<br><i>Tusschenkomsten</i>                              | Interventions<br>complémentaires<br>du budget<br><i>Bijkomende</i> | Total  | CATEGORIE                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------|----------------------------------------------------------------------|
| <i>D. Invalide / Invaliden</i>                                                                     |                                                                                                 |                                                                    |        |                                                                      |
| Guerre 1914,1918 (art. 41,11, 41,12 et 41,13).                                                     | Oorlog 1914,1918 (art. 11,11, 41,12 en 41,13).                                                  |                                                                    |        |                                                                      |
| Pensions d'invalidité ... ..                                                                       | 385,9                                                                                           | 381,7                                                              | 767,6  | Inv alldi teltspcusloenen,                                           |
| Rentes pour chevrons de front et de captivité.                                                     | 345,3                                                                                           | 150,5                                                              | 495,8  | Renten voor front- en voor gevangenschaps--strepeu,                  |
| Rentes ordres nationaux . ... ..                                                                   | 15,0                                                                                            | —                                                                  | 15,0   | Renten wegens nationale eretekens,                                   |
| Pensions aux veuves, orphelins et ascendants.                                                      | 340,9                                                                                           | 252,0                                                              | 592,9  | Weduwen- en wezenpensioenen en pensioenen aan ascendenten,           |
| Rentes de prisonniers politiques . ... ..                                                          | —                                                                                               | 22,2                                                               | 2,2    | Renten aan de politieke gevangenen.                                  |
| Victimes civiles de la guerre . ... ..                                                             | 74,2                                                                                            | 88,2                                                               | 162,4  | Burgelijke oorlogsslachtoffers,                                      |
| Total ... ..                                                                                       | 1 161,3                                                                                         | 874,6                                                              | 2035,9 | Totaal.                                                              |
| Dont:                                                                                              | Waarvan :                                                                                       |                                                                    |        |                                                                      |
| Annuité (art. 41,11) ... ..                                                                        | 1810,0                                                                                          | —                                                                  | 1810,0 | Annuité (mt.41,21).                                                  |
| Autres charges budgétaires . ... ..                                                                | —                                                                                               | 874,6                                                              | 874,6  | Andere budgettaire lasten,                                           |
| Excédent ... ..                                                                                    | 648,7                                                                                           | —                                                                  | 618,7  | Overschot,                                                           |
| Guerre 1940-1945 (art. 41,21, 41,22, 41,23, 41,24, 41,25 et 41,31).                                | Oorlog 1940-1945 (art. 41,21, 41,22,41,23, 41,24, 41,25 en 41,31).                              |                                                                    |        |                                                                      |
| I. Pensions de guerre:                                                                             | I. Oorlogspensioenen :                                                                          |                                                                    |        |                                                                      |
| Invalidité . ... ..                                                                                | 558,2                                                                                           | 732,6                                                              | 1290,8 | Invaliditeit,                                                        |
| Rente de combattants et de captivité ...                                                           | —                                                                                               | 327,2                                                              | 327,2  | Strijders- en gevangenschapsrente.                                   |
| Veuves, orphelins et ascendants ... ..                                                             | 468,9                                                                                           | 399,1                                                              | 868,3  | Weduwen- en wezenpensioenen en pensioenen aan ascendenten,           |
| Victimes civiles de la guerre . ... ..                                                             | 228,1                                                                                           | 303,9                                                              | 532,0  | Burgelijke oorlogsslachtoffers,                                      |
| II. Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés:                           | II. Hijksdienst voor kinderbijslagen voor werknemers :                                          |                                                                    |        |                                                                      |
| Militaires . ... ..                                                                                | —                                                                                               | 25,0                                                               | 25,0   | Militairen,                                                          |
| Victimes civiles de la guerre. ... ..                                                              | —                                                                                               | 11,0                                                               | 11,0   | Burgelijke oorlogsslachtoffers.                                      |
| Total ... ..                                                                                       | 1 255,2                                                                                         | 1799,1                                                             | 3054,3 | Totaal                                                               |
| Dont:                                                                                              | Waarvan:                                                                                        |                                                                    |        |                                                                      |
| Annuité (art. 41,21) ... ..                                                                        | 1175,0                                                                                          | —                                                                  | 1175,0 | Annuité (art. 41,21).                                                |
| Autres charges budgétaires ... ..                                                                  | —                                                                                               | 1799,1                                                             | 1799,1 | Andere budgettaire lasten,                                           |
| Différence à financer ... ..                                                                       | 80,2                                                                                            | —                                                                  | 80,2   | Te financieren verschil.                                             |
| III. Pensions de réparation du temps de paix (application de la loi du 9 mars 1953) (art. 41,03) : | III. Vergoedingspensioenen van vredestdjd (toepassing van de wet van 9 maart 1953) (art.11,03): |                                                                    |        |                                                                      |
| Invalidité . ... ..                                                                                | —                                                                                               | 122,7                                                              | 122,7  | Invallditeit,                                                        |
| Veuves, orphelins et ascendants . ... ..                                                           | —                                                                                               | 39,2                                                               | 39,2   | Weduwen- en wezenpensioenen en pensioenen aan ascendenten,           |
| Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés:                               | Rijksdienst voor kinderbijslagen voor werknemers :                                              |                                                                    |        |                                                                      |
| Militaires . ... ..                                                                                | —                                                                                               | 25,1                                                               | 25,1   | Militairen,                                                          |
| Victimes civiles de la guerre. ... ..                                                              | —                                                                                               | 11,0                                                               | 11,0   | Burgelijke oorlogsslachtoffers.                                      |
| Total ... ..                                                                                       | —                                                                                               | 187,0                                                              | 187,0  | Totaal,                                                              |
| Revision des avantages aux victimes de la guerre (art. 41,H).                                      | —                                                                                               | 326,7                                                              | 326,7  | Herziening van de voordelen aan de oorlogsslachtoffers (art. 41,41). |

| (En million" de franc")               |                                                 |                                                 |        | (In miljoen frank.)                     |  |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------|--|
| CATEGORIE                             | Interventions<br>du Fonds<br>de <u>Dotation</u> | In ter-ventions<br>complémentaires<br>du budget | Total  | CATEGORIE                               |  |
|                                       | Tassenkomsten<br>van het                        | Bijkomende<br>tussenkomen                       | Totnel |                                         |  |
|                                       | Dotit ie fo                                     | begroting                                       | -      |                                         |  |
| Total général.                        |                                                 |                                                 |        | Algemeen totaal.                        |  |
| Total des dépenses prévues au budget: |                                                 |                                                 |        | Totaal van de uitgaven. voorzten op cl" |  |
| Annuités + ... ..                     | 2985,0                                          | —                                               | 2985,0 | begroting:                              |  |
| Autres charges ... ..                 | —                                               | 3187,6                                          | 3187,6 | Annuitelent.                            |  |
| Solde bénéficiaire ... ..             | 568,5                                           | —                                               | 568,5  | Andere lasten.                          |  |
| Total de la charge. ... ..            | 2416,5                                          | 3187,6                                          | 5604,1 | Batlg saldo.                            |  |
|                                       |                                                 |                                                 |        | Totaal van de last.                     |  |

## IV. -- Situation des Effectifs (tc l'Etat.

Pour la première fois, les données statistiques relatives à la situation des effectifs de l'Etat sont basées sur l'inventaire permanent dont la création fut décidée fin 1966 et qui a été mis en œuvre progressivement sous l'impulsion et le contrôle du Service d'Administration générale,

Cet inventaire répond au souci de combler une lacune évidente dans l'organisation administrative et budgétaire, à savoir la connaissance exacte, au jour le jour, des entrées en service et des départs de personnel, avec toutes distinctions utiles quant aux positions statutaires, grade, sexe, rôle linguistique, etc. des agents,

La mise en place s'effectue par l'emploi plus intensif de moyens existants, à savoir les ensembles mécanographiques déjà installés au Ministère des Finances. Grâce à ce support, des procédures précises ont pu être mises au point qui ont abouti à une plus grande exactitude dans la définition des données à recenser et ainsi à l'élimination des omissions et doubles emplois possibles dans les statistiques précédentes.

L'emploi de nouvelles méthodes et de nouvelles définitions entraîne l'inconvénient que les statistiques de fin 1968 ne peuvent être comparées sans réserves à celles de 1967.

L'inventaire ne concerne actuellement que le personnel des ministères. Des dispositions sont prises dès maintenant pour en étendre l'application aux agents de certains corps spéciaux (magistrature, etc.) et d'institutions parastatales.

Dans l'ensemble, on observe que les effectifs des ministères croissent modérément. Cette tendance se manifeste depuis plus de dix ans, le taux annuel moyen ne dépassant pas 1 0/0.

Ces augmentations se situent notamment aux Départements des Affaires étrangères (-1- 131), des Finances (+206), de la Santé publique (145), des Travaux publics (331) et des Communications (254), et se manifestent surtout dans la catégorie dite « indéterminée » qui concerne les auxiliaires, ainsi que toutes autres personnes recrutées à titre précaire, tel le personnel de confiance à la Poste. Il s'agit là d'une catégorie extrêmement mouvante et disparate qui permet à l'administration de faire face, avec le maximum de souplesse, aux tâches imprévues et urgentes qui lui sont imparties,

Par contre, le personnel des Forces armées enregistre en 1968, une forte diminution de l'ordre de 6 % répartie entre les forces terrestre, aérienne et navale. C'est là le fruit d'une politique de limitation des recrutements qui a été appliquée strictement, notamment en matière d'engagement de volontaires,

## IV. -- Stand van het Rijkspersoneel.

Voor de eerste maal is de statistiek betreffende het Staatseffectief gegrondvest op de permanente inventaris waarvan het beginsel op het einde van 1966 aanvaard en door de impuls en onder de hoede van de Dienst van het Algemeen Bestuur geleidelijk uitgewerkt is geworden.

Deze Inventaris vult een lacune aan in de administratieve en budgettaire organisatie. Dagelijks wordt nu het aantal personeelsleden dat in Staatsdienst treedt of deze dienst verlaat nauwkeurig bijgehouden alsmede alle nuttige inlichtingen die hiermede gepaard gaan zoals de statutaire toestand, de graad, het geslacht, de taalrol, enz.

Deze inventaris werd opgericht met de bestaande middelen, namelijk de mechanografische installaties van het Ministerie van Financiën, die intensiever werden aangewend. Dank zij deze installaties was het mogelijk tot een grote nauwkeurigheid te komen bij het bepalen van de te recenseren gegevens en aldus tot de uitschakeling van alle vergetelheid of dubbel gebruik, wat vroeger wel mogelijk was.

De aanwending van nieuwe methodes en definities maakt dat de vergelijking van de statistieken op het einde van 1968 met die van 1967 ruiter zonder meer mogelijk is.

De inventaris bestrijkt thans slechts het personeel van de ministeries. De nodige schikkingen worden nu getroffen om zijn toepassingsgebied ook tot de leden van sommige speciale korpsen (de magistratuur bijvoorbeeld) en van parastatale instellingen uit te breiden.

Over het algemeen wordt vastgesteld dat de effectieven van de ministeries met mate toenemen. Dit duurt nu al meer dan tien jaar en het jaarlijks aangroeiemiddelde overschrijdt niet 1 %.

De stijging geldt vooral de departementen van Buitenlandse Zaken (+ 131), van Financiën (+ 206), van Volksgezondheid (145), van Openbare Werken (331) en van Verkeerswezen (254) en meer bepaald de zogenaamde « onbepaalde » categorie waarin de hulpkrachten en voorlopig aangeworven personeel, zoals het vertrouwenspersoneel van de Posterijen, voorkomien. Dank zij deze aldus samengestelde categorie kan de administratie heweeqlijk en vlug het hoofd bieden aan onvoorziene en dringende opdrachten.

Het personeel van de Strijdkrachten wordt in 1968 sterk in aantal verminderd. Deze vermindering beloopt 6 % van het effectief en is gespreid over de land-, lucht- en zeemacht. Zij is het resultaat van een strict toegepast beleid van beperking van de aanwerving, inzonderheid voor de vrijwilligers voor een korte termijn.

Effectifs au 30 juin 1968.

Effectieven op 30 juni 1968.

| MINISTÈRES<br>ET<br>CORPS SPECIAUX<br><br>MINISTERIËN<br>EN<br>SPECIALE KORPSEN                                                                                                   | Personnel<br>définitif<br><br>Vast<br>personeel | Personnel<br>temporaire<br><br>Tijdelijke<br>personeel | Personnel<br>déterminé<br><br>Bepaalde<br>categorie | Personnel<br>en activité<br><br>Personnel<br>op non-<br>activiteit | Totaal | Effectifs<br>au<br>30 juin 1967<br><br>Effectieven<br>op<br>30 juni 1967 | Variation<br>1967-1968<br><br>Wijziging<br>1967-1968 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| MINISTERES. - MINISTERIES.                                                                                                                                                        |                                                 |                                                        |                                                     |                                                                    |        |                                                                          |                                                      |
| Premier Ministre. - Eerste Minister ... ..                                                                                                                                        | 426                                             | 8                                                      | 50                                                  | 5                                                                  | 489    | 504                                                                      | — 15                                                 |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur.<br>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.                                                                                          | 1299                                            | 33                                                     | 1563(1)                                             | 6                                                                  | 2901   | 2770                                                                     | + 131                                                |
| Intérieur. - Binnenlandse Zaken ... ..                                                                                                                                            | 2053(2)                                         | 79                                                     | 109                                                 | 8                                                                  | 2249   | 2333                                                                     | — 84                                                 |
| Finances. - Financien ... ..                                                                                                                                                      | 20821                                           | 1763                                                   | 1115                                                | 277                                                                | 23976  | 23770                                                                    | + 206                                                |
| Justice. - Justitie ... ..                                                                                                                                                        | 3689                                            | 362                                                    | 375                                                 | 6                                                                  | 4432   | 4489                                                                     | — 57                                                 |
| Défense nationale. - Landsverdediging ... ..                                                                                                                                      | 4127                                            | 3                                                      | 973                                                 | 77                                                                 | 5180   | 5133                                                                     | + 47                                                 |
| Affaires économiques. - Economische zaken ... ..                                                                                                                                  | 2493                                            | 93                                                     | 526                                                 | 1                                                                  | 3113   | 3027                                                                     | + 86                                                 |
| Agriculture. - Landbouw ... ..                                                                                                                                                    | 2171(3)                                         | 34                                                     | 54                                                  | 3                                                                  | 2265   | 2412                                                                     | — 147                                                |
| Santé publique et Famille. - Volksgezondheid<br>en Gezin.                                                                                                                         | 2011                                            | 24                                                     | 597                                                 | 18                                                                 | 2650   | 2505                                                                     | + 145                                                |
| Emploi et Travail. - Tewerkstelling en Arbeid ... ..                                                                                                                              | 678                                             | 25                                                     | 152(4)                                              | —                                                                  | 855    | 857                                                                      | — 2                                                  |
| Prévoyance sociale. - Sociale voorziening ... ..                                                                                                                                  | 435                                             | 55                                                     | 127                                                 | 3                                                                  | 620    | 630                                                                      | — 10                                                 |
| Travaux publics. - Openbare Werken ... ..                                                                                                                                         | 6979                                            | 462                                                    | 1108                                                | 45                                                                 | 8594   | 8255                                                                     | + 339                                                |
| Communications et P.T.T. - Verkeerswezen en<br>P.T.T.                                                                                                                             | 33493                                           | 164                                                    | 7685                                                | 216                                                                | 41558  | 41304                                                                    | + 254                                                |
| Classes moyennes. - Middelstand ... ..                                                                                                                                            | 300                                             | 15                                                     | 1a                                                  | —                                                                  | 325    | 341                                                                      | — 19                                                 |
| Education nationale et Culture (Administrations<br>centrales). - Nationale Opvoeding en Cultuur<br>(Hoofdbesturen) ,                                                              | 1565                                            | 630                                                    | 96                                                  | 14                                                                 | 2305   | 2271                                                                     | + 34                                                 |
| Totaux. - Totaal ... ..                                                                                                                                                           | 82543                                           | 3750                                                   | 14540                                               | 679                                                                | 101512 | 100604                                                                   | + 908                                                |
| CORPS SPECIAUX.-<br>SPECIALE KORPSEN.                                                                                                                                             |                                                 |                                                        |                                                     |                                                                    |        |                                                                          |                                                      |
| L, Ordre judiciaire: - Rechterlijke orde;                                                                                                                                         |                                                 |                                                        |                                                     |                                                                    |        |                                                                          |                                                      |
| a) Magistrature civile et personnel des tribu-<br>naux civils. - Burgerlijke magistratuur en<br>administratieve personeel "an de burgerlijke<br>rechtbanken, .                    | 3169                                            | 269                                                    | 272                                                 | —                                                                  | 3710   | 3646                                                                     | + 64                                                 |
| b) Magistrature militaire et personnel admi-<br>nistratif des tribunaux militaires. - Mili-<br>taire magistratuur, en administratief per-<br>soneel van de militaire rechtbanken, | 191                                             | 3                                                      | 4                                                   | —                                                                  | 198    | 196                                                                      | + 2                                                  |
| c) Police judiciaire - Gerechtelijke politie.                                                                                                                                     | 782                                             | 5                                                      | 17                                                  | —                                                                  | 804    | 739                                                                      | + 11                                                 |
| Total Ordre judiciaire. —                                                                                                                                                         |                                                 |                                                        |                                                     |                                                                    |        |                                                                          |                                                      |
| Totaal rechterlijke orde ..... , ...                                                                                                                                              | 4142                                            | 277                                                    | 293                                                 | —                                                                  | 4712   | 4635                                                                     | + 77                                                 |

| MINISTERES<br>ET<br>CORPS SPECIAUX<br><br>MINISTERIES<br>BN<br>SPECIAL, KORPSEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Personnel<br>définitif.<br><br>Vast<br>personeel | Personnel<br>temporaire<br><br>Tijdelijk<br>personeel | Catégorie<br>indéterminée<br><br>Onbepaalde<br>categorie | Personnel<br>en non...<br>activité<br><br>Personeel<br>op non-<br>activiteit | Total<br><br>Totaal | Effectif,<br>au<br>30 juin 1967<br><br>Effectieven<br>op<br>30 juni 1967 | Variation<br>1967-1968<br><br>Wijziging<br>1967-1968 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 2, Conseil. d'Etat, -- Raad van State ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 150                                              | 7                                                     | 6                                                        | 5                                                                            | 168                 | 166                                                                      | + 2                                                  |
| 3, Personnel militaire: -- Militair personeel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                  |                                                       |                                                          |                                                                              |                     |                                                                          |                                                      |
| a) Ministère et services de l'Administration<br>centrale. -- Ministerie en diensten van het<br>Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 733                                              | ---                                                   | ---                                                      | ---                                                                          | 733                 | 722                                                                      | ---                                                  |
| b) Force terrestre. -- Landmacht ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 35289                                            | ---                                                   | ---                                                      | ---                                                                          | 35289               | 37291                                                                    | ---                                                  |
| c) Force aérienne. -- Luchtmacht ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 14739                                            | ---                                                   | ---                                                      | ---                                                                          | 14739               | 15437                                                                    | ---                                                  |
| d) Force navale -- Zeemacht ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2500                                             | ---                                                   | ---                                                      | ---                                                                          | 2500                | 2839                                                                     | ---                                                  |
| e) Comité de coordination des activités<br>scientifiques. -- Comité voor coördinatie<br>van het wetenschappelijk werk.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 666                                              | ---                                                   | ---                                                      | ---                                                                          | 666                 | 707                                                                      | ---                                                  |
| Total personnel militaire. --                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | ---                                              | ---                                                   | ---                                                      | ---                                                                          | ---                 | ---                                                                      | ---                                                  |
| Totaal militaire personeel ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 53927                                            | ---                                                   | ---                                                      | ---                                                                          | 53927               | 56996                                                                    | -3069                                                |
| 4. Gendarmerie -- Rijkswacht ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 12709                                            | ---                                                   | 361 (5)                                                  | ---                                                                          | 13070               | 12935                                                                    | + 135                                                |
| Totaux, -- Totaal ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 70928                                            | 284                                                   | 660                                                      | 5                                                                            | 71877               | 74371                                                                    | -2855                                                |
| EDUCATION NATIONALE, --<br>NATIONALE: OPVOEDING.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                  |                                                       |                                                          |                                                                              |                     |                                                                          |                                                      |
| Corps enseignant et scientifique de l'Etat (ensei-<br>gnement primaire, spécial, normal, moyen, tech-<br>nique, supérieur et artistique) et agents admi-<br>nistratifs des établissements scolaires de l'Etat.<br>-- Onderwijzend en wetenschappelijk Stets-<br>personeel (Inger, buitengewoon, middelbaar, -<br>niet, technisch, hoger en onafhankelijk onder-<br>wijs) en administratief personeel van de school-<br>inrichtingen van het Rijk, | 777(6)                                           | 7343(6)                                               | 10627(7)                                                 | ---                                                                          | 62747(0)            | 55705                                                                    | ---                                                  |

(1) Dont 1498 auxiliaires à l'étranger.

(2) Dont 390 receveurs régionaux.

(3) Dont 149 membres du personnel scientifique de l'Etat.

(4) Dont 96 greffiers adjoints des Conseils des prud'hommes.

(5) Ouvriers civils, en service à la Gendarmerie.

(6) Le nombre d'agents après élimination des doubles comptages est moins élevé. Le total de 62 747 fonctions correspond à 61 349 fonctions au 30 juin 1967.

(7) Calculé à prestations complètes. L'effectif s'élève à 8396 unités (février 1968).

(1) Waarvan 1498 hulpkrachten in het buitenland.

(2) Waarvan 390 gewestelijke ontvangers.

(3) Waarvan 149 leden van het wetenschappelijk personeel van de Staat.

(4) Waarvan 96 griffiers en adjunct-griffiers van de Werkrechtshraden.

(5) Burgerlijke werklieden in dienst bij de Rijkswacht.

(6) Het aantal personeelsleden, na uitsluiting van de dubbelstellingen, is bijgevolg lager. Het totaal van 62 747 functies stemt overeen met 61 349 functies op 30 juni 1967.

(7) Lijstgetekend in volledige prestaties, bedraagt de personeelsbezetting 8396 eenheden (Februari 1968).

## ANNEXE.

I. - EVOLUTION  
DE LA FISCALITE.

## IMPOTS DIRECTS.

## A. - Impôts sur les revenus.

Depuis le 1<sup>er</sup> juin 1967, les bases et les taux desdits impôts n'ont pas subi de modifications notables.

Certaines dispositions ont cependant été modifiées à l'intervention des Chambres législatives, tandis que quelques arrêtés royaux et ministériels ont été pris, d'une part, pour l'exécution des dispositions légales ainsi modifiées et, d'autre part, en vertu de la loi du 31 mars 1967, attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

Voici la nomenclature, par ordre chronologique, de ces lois et arrêtés, avec l'indication succincte de leur objet:

1. L'arrêté royal du 28 juin 1967 (*Moniteur belge* du 30 dito) prévoit que l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la susdite loi du 31 mars 1967, relatif au décime additionnel à l'impôt des personnes physiques et à l'impôt des non-résidents, est établi au profit exclusif de l'Etat, pour les exercices d'imposition 1968 à 1970 entre en vigueur le 28 juin 1967.

2. L'arrêté royal n° 29 du 29 juin 1967 (*Moniteur belge* du 30 dito) règle les modalités de calcul du décime additionnel à l'impôt des personnes physiques et à l'impôt des non-résidents (personnes physiques) visé sub I, notamment dans les cas où le contribuable, dont le revenu imposable excède 500 000 francs, a bénéficié, pendant la période imposable, de revenus exonérés par convention internationale préventive de la double imposition de revenus d'origine étrangère imposables aux taux réduit ou de revenus imposables distinctement.

3. L'arrêté royal du 18 juillet 1967 (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> août 1967) modifiant celui du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, a pour but:

- de régler l'exécution des lois de relance économique en ce qui concerne l'immunité fiscale attachée aux subventions ou primes en capital perçues par les sociétés;
- de préciser pour certains cas la renonciation au précompte mobilier;
- d'apporter des modifications de pure forme à une série d'articles concernant directement ou indirectement le rattachement budgétaire des impositions:

## BIJLAGE,

I. - EVOLUTIE  
VAN HET BELASTINGSTELSEL.

## DIRECTE BELASTINGEN.

## A. - Inkomstenbelastingen.

Sinds 1 juni 1967 ondergingen de grondslagen en tarieven van de inkomstenbelastingen geen noemenswaardige wijzigingen.

Sommige bepalingen werden evenwel door toedoen van de Wetgevende Kamers gewijzigd, terwijl enkele koninklijke en ministeriële besluiten werden genomen, enerzijds tot uitvoering van de aldus gewijzigde wetsbepalingen, en, anderzijds, krachtens de wet van 31 maart 1967 tot tekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het heffings-evenwicht te verzekeren.

Hieronder volgt, in chronologische volgorde, de lijst van die wetten en besluiten, waarbij hun onderwerp bondig is vermeld:

1. Het koninklijk besluit van 28 juni 1967 (*Balgisch Staatsblad* van 30 dito) bepaalt dat artikel 2, § 1 van bovenvermelde wet van 31 maart 1967, betreffende de op de personenbelasting, en op de belasting der niet-verblijfhouders voor de aanslagjaren 1968 tot 1970 te vestigen opdecim ten bate van de Staat, in werking treedt op 28 juni 1967.

2. Het koninklijk besluit n° 29 van 29 juni 1967 (*Balgisch Staatsblad* van 30 dito) regelt de berekeningswijze van de sub 1 bedoelde opdecim op de personenbelasting, en op de belasting der niet-verblijfhouders (natuurlijke personen), inzonderheid voor de gevallen waarin de belastingplichtige, waarvan het belastbaar inkomen meer dan 500 DAO frank bedraagt, tijdens het belastbaar tijdperk inkomsten genoot die of wel zijn vrijgesteld, ingevolge internationale overeenkomsten ter voorkoming van dubbele belasting, of wel tegen verlaagd tarief belastbaar zijn ingevolge hun buitenlandse herkomst, of wel afzonderlijk belastbaar zijn.

3. Het koninklijk besluit van 18 juli 1967 (*Balgisch Staatsblad* van 1 augustus 1967) tot wijziging van dat van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, heeft tot doel:

- voor vennootschappen, de uitvoering te regelen van de belastingvrijstelling verbonden aan de krachtens de economische expansiewetten toegekende toelagen of premies in kapitaal;
- voor bepaalde gevallen de vrijstelling van roerende voorheffing te preciseren;
- zuivere vormwijzigingen aan te brengen aan een reeks artikelen die rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking hebben op de budgettaire aanhechting van belastingaanslagen;

- de modifier la règle en ce qui concerne la prescription des impôts;
- de régler l'affectation, par le receveur des contributions, des sommes provenant du dégrèvement d'impôts accordé à des redevables d'autres impositions;
- de régler les modalités de l'agrégation de garanties réelles et de cautions personnelles prévues à l'article 310bis (nouveau) du Code des impôts sur les revenus; cette mesure fut prise en vue de combattre les manœuvres d'insolvabilité frauduleuse de certains contribuables et à améliorer les droits et garanties du Trésor en matière de recouvrement;
- d'incorporer le décime additionnel à l'impôt des personnes physiques (dont question sub 1 et 2) au précompte professionnel dû sur les traitements, salaires, etc., qui sont payés à partir du 1<sup>er</sup> août 1967.

4. La loi du 5 août 1967 (*Moniteur belge* du 5 janvier 1968) porte approbation:

- de la Convention entre la Belgique et la Suède tendant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur les revenus et sur la fortune, signée à Bruxelles le 2 juillet 1965;
- de l'Accord portant modification de cette Convention, conclu par échange de lettres, datées à Bruxelles, le 7 mars 1967.

5. L'arrêté ministériel du 10 octobre 1967 (*Moniteur belge* du 20 dito) détermine les modalités d'attestation de soins et de vignette de concordance à utiliser par les établissements qui dispensent des soins de santé.

6. L'arrêté royal du 10 novembre 1967 (*Moniteur belge* du 14 dito) relatif à l'exécution de l'article 2, §§ 1 et 2, de la loi du 31 mars 1967 déjà cité;

- fixe au 1<sup>er</sup> novembre 1967 la date à laquelle le décime additionnel à l'impôt des sociétés et à l'impôt des non-résidents (sociétés), à établir pour les exercices d'imposition 1968 à 1970, entre en vigueur;

- prévoit que l'aménagement de l'impôt dû sur les revenus cumulés des époux et la majoration de réductions pour charges de famille, entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 1968 (revenus de 1967).

7. La loi du 27 décembre 1967 (*Moniteur belge* du 29 dito) contenant le budget des Voies et Moyens et le budget des Recettes extraordinaires pour l'année budgétaire 1968, prévoit e.a. que les dispositions dont question sub 6 ne seront pas applicables pour l'exercice d'imposition 1968 (revenus de 1967),

8. L'arrêté ministériel du 10 janvier 1968 (*Moniteur belge* du 24 dito) modifie celui du 23 septembre 1966, qui détermine le modèle du reçu-attestation de soins et celui du livre-journal à utiliser par les médecins.

9. L'arrêté ministériel du 29 mars 1968 (*Moniteur belge* du 12 avril 1968) modifiant celui du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, prévoit, sous certaines conditions, la renonciation au précompte mobilier sur les revenus de certains créances et prêts alloués ou attribués, en exécution de conventions conclues entre le

— hct gelclende voorsch nft inzake belastingen en jaarin te wijz iq en;

— de wijze van aan zuivering door de on tva nger der belastingen, van on tlnst c bedragen op nog verschuldigde aanslagen te rcqelen;

— de uitvoering te regelen van de zakelijke zekerheid en de persoonlijk e borgstelling die moet word en gesteld door nntuur-hijk« of rechtspersonen in gevolge artikel 310bïs (nieuw) van het Wcrboek van de inkomstenbelastingen: deze maatregel werd genomell om de bedrieglijke insolventie bij bepaalde belastingplichtigen te bestrijden en de rechten en waarborgen van de Schatkist inzake invordering te verbeteren;

— cie opdecim op de personenbelasting (als bedoeld sub I en 2) op te nemen ill de bedrijfsvoorheffing vcrschuldigd op de wedden. lonen enz", die vanaf 1 augustus 1967 worden uitbetaald.

1. De wet van 5 augustus 1967 (*Belgisch Snetsblad* van 5 januari 1968) houdt goedkeuring van;

— de Overeenkomst tussen België en Zweden ter voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake inkomsten- en vermogensbelastingen, ondertekend te Brussel op 2 juli 1965;

— het Akkoord houdende wijziging van deze Overeenkomst, afgesloten bij wisseling van brieven, gedaq-tekencl te Brussel, op 7 maart 1967.

5. Het ministerieel besluit van 10 oktober 1967 (*Belgisch Steaisblad* van 20 dito) stelt de modellen vast van de getuigschriften voor verstrekte hulp en van de overeenstemmingsstrook die door inrichtingen voor gezondheidszorgen moeren worden gebruikt.

6. Het koninklijk besluit van 10 november 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 14 dito) betreffende de uitvoering van artikel 2, §§ 1 en 2, van de reeds vermelde wet van 31 maart 1967:

— stelt op 10 november 1967 de datum waarop de voor de aanslagj aren 1968 tot 1970 ingevoerde opdecim op de vennootschapsbelasting en op de belasting der niet-verblijfonders (vennootschappen) in werkin q treedt;

— bepaalt dat de belastingmilderling met betrekking tot de samengetelde inkomsten del' echtgenoten en de opvoering van venninderingen wegens gezinslasten in werking treden ill et ingang van het aanslagja ar 1968 (inkomsten 1967).

7. De wet van 27 december 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 29 dito) houdende de Rijksmiddelenbegroting en de begroting van de Buitengewone Ontvangsten voor het begrotingsjaar 1968 bepaalt o.m. dat de bepalingen waarvan sprake sub 6 niet zullen word en toegepast voor het aanslagjaar 1968 (inkomsten van 1967),

8. Het ministerieel beshiit van 10 januari 1968 (*Belgisch Staatsblad* van 24 dito) wijzigt dat van 23 september 1966 tot vastlegging van het model van het door de geneesheer te gebruiken ontvangstbewijs-getuigschrift voor verstrekte hulp en dagboek.

9. Het koninklijk besluit van 29 maart 1968 (*Belgisch Staatsblad* van 12 april 1968) tot wijziging van dat van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, stelt, mits aan bepaalde voorwaarden is voldaan, van roerende voorheffing vrij, de inkomsten van bepaalde schuldvorderingen en leningen die in

1<sup>er</sup> mars 1968 et le 31 décembre 1969 inclusivement, par des entreprises industrielles, commerciales ou agricoles quelconques à des étrangers qui ne sont pas imposables en Belgique en raison de leur revenu global; cette exonération n'est consentie que pour autant que ces créances et prêts soient reconnus par le Ministre des Finances, sur avis conforme du Ministre des Affaires économiques ou du Ministre des Classes moyennes, comme ayant spécialement pour but le financement d'opérations répondant à l'intérêt économique général et contribuent directement à la création, l'extension, la conversion ou la modernisation des établissements helges des entreprises emprunteuses.

B. -- Taxes assimilées aux Impôts sur les revenus.

1. L'arrêté royal du 6 juin 1967 (*Moniteur belge* du 21 dito) relatif à la taxe sur les jeux et paris afférente aux paris engagés à l'occasion de courses de chevaux, porte de 16 à 17,5 %, le ~~précédent~~ maximum que les exploitants du «pari mutuel» peuvent pratiquer à leur profit, sur les mises,

2. La loi du 28 juin 1967 (*Moniteur belge* du 12 juillet 1968) modifiant la législation relative à la taxe de circulation sur les véhicules automobiles, prévoit que l'exonération de la taxe de circulation dont bénéficient les véhicules agricoles est également applicable lorsque ces véhicules appartiennent à l'un des membres d'un groupe de cultivateurs travaillant en commun et, fût-ce momentanément, transportent du bétail, des denrées ou marchandises provenant de l'exploitation de l'un d'eux ou destinés à celle-ci.

3. L'arrêté royal du 28 juin 1967 (*Moniteur belge* du 30 dito) est relatif à l'exécution de l'article 2, §§ 1, 5 et 6, de la loi précitée du 31 mars 1967 et fixe la date, à laquelle les mesures prises en vue d'assurer une meilleure perception de l'impôt produisent leurs effets, au 14 avril 1967 en ce qui concerne la taxe sur les jeux et paris et la taxe sur les appareils automatiques de divertissement.

4. L'arrêté royal n° 29 du 29 juin 1967 (*Moniteur belge* du 30 dito) modifie e.a. l'arrêté royal n° 14 du 18 avril 1967 en ce sens que ce n'est qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1968 que les décimes additionnels en vigueur seront incorporés aux nouveaux taux applicables en matière de taxe sur les jeux et paris.

5. L'arrêté royal du 28 septembre 1967 (*Moniteur belge* du 4 octobre 1967) modifiant celui du 22 mai 1923 relatif à la taxe sur les automobiles et autres véhicules à vapeur ou à moteur, prévoit, en ordre principal, que le signe distinctif fiscal délivré avant le 1<sup>er</sup> janvier 1968, pour des véhicules autres que des autobus et des autocars, tient lieu de signe distinctif fiscal pour l'année 1968.

6. L'arrêté royal n° 16 du 24 octobre 1967 (*Moniteur belge* du 27 dito) modifie le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus en vue d'assurer une perception plus exacte de ces taxes: dorénavant les infractions aux dispositions en vigueur en la matière pourront être punies d'une amende administrative de 200 à 10 000 francs.

7. L'arrêté royal du 17 novembre 1967 (*Moniteur belge* du 29 dito) porte classement de certains appareils automatiques de divertissement.

uitvoering van vanaf 1 maart 1968 tot en met 31 december 1969 gesloten overeenkomsten, door enigerlei nijverheids-, handels- of landbouwendern erminq worden verleen d of toegekend aan buitenlanders die in België niet op hun globaal inkomen belastbaar zijn; die vrijstelling wordt slechts toegestaan voor zover die schuldvorderingen of leningen, op eensluidend advies van de Minister van Economische Zaken of van de Minister van Middenstand, door de Minister van Financiën worden erkend als bijzonder de financiering te beogen van verrichtingen die beantwoorden aan het algemeen economisch belang en die rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, de uitbreiding, de omschakeling of de modernisering van Belgische Inrichtingen van de ontleende ondernemingen.

B. -- Met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen.

1. Het koninklijk besluit van 6 juni 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 21 dito) betreffende de belasting op de spelen en de weddenschappen in verband met weddenschappen aangegaan ter gelegenheid van paardenwedrennen, brengt van 16 op 17,5 % de maximumafhouding welke de exploitanten van «onderlinge weddenschappen» te hunnen bate mogen doen op de inzetten.

2. De wet van 28 juni 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 12 juli 1968) tot wijziging van de wetgeving betreffende de verkeersbelasting op autovoertuigen, bepaalt dat de belastingvrijstelling van landbouwvoertuigen ook van toepassing is wanneer die voertuigen toebehoren aan een van de leden van een groep landbouwers die -- zij het tijdelijk -- in gemeenschap werken en waarmede vee, waren of goederen worden vervoerd die voortkomen van het bedrijf van een van hen of ervoor bestemd is.

3. Het koninklijk besluit van 28 juni 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 30 dito) betreft de uitvoering van artikel 2, §§ 1, 5 en 6 van de reeds meer vermelde wet van 31 maart 1967, en stelt op 14 april 1967 de datum waarop de maatregelen om een juistere belastingheffing te waarborgen in werking treden wat betreft de belasting op de spelen en de weddenschappen en de belasting op de automatische ontspanningstoestellen.

4. Het koninklijk besluit n° 29 van 29 juni 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 30 dito) wijzigt onder meer het koninklijk besluit n° 11 van 18 april 1967, in dier voege dat de inzake belasting op de spelen en de weddenschappen geldende opdecimen slechts met ingang van 1 januari 1968 worden opgenomen in de nieuwe tarieven.

5. Het koninklijk besluit van 28 september 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 1 oktober 1967) tot wijziging van dat van 22 mei 1923 betreffende de taks op de automobielen en andere soorten stoom- of motorvoertuigen, bepaalt voornamelijk dat het vóór 1 januari 1968, voor andere voertuigen dan autobussen en -cars, uitgereikte fiscaal kenteken geldig blijft voor het jaar 1968,

6. Het koninklijk besluit n° 46 van 24 oktober 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 27 dito) wijzigt het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, ten einde een juistere inning van die belastingen te waarborgen: overtredingen van de ter zake geldende bepalingen kunnen voortaan worden gestraft met een administratieve boete van 200 tot 10 000 frank

7. Het koninklijk besluit van 17 november 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 29 dito) bepaalt de rangschikking van sommige automatische ontspanningstoestellen.

## TAXES ASSIMILEES AU TIMBRE.

L'aperçu ci-après contient une analyse sommaire des différentes modifications à incidence budgétaire apportées au régime des taxes assimilées au timbre,

### § 1<sup>er</sup>. Réduction du taux de certaines taxes,

L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 23 août 1967 (*Moniteur belge* du 30 août 1967) réduit de 2 % les taux de la taxe de transmission forfaitaire applicables aux céréales (à l'exception du riz) et aux farines, grUSUS et semoules de ces céréales.

L'arrêté royal du 10 novembre 1967 (*Moniteur belge* du 14 novembre 1967) réduit de 7 % à 7 % la taxe sur les locations mobilières applicables aux contrats de location-financement (leasing).

### § 2. Mesures relatives aux régimes de la taxe de transmission forfaitaire.

L'article 2 de l'arrêté royal précité du 23 août 1967 réduit à 7 % la taxe forfaitaire de 14 % établie par l'article 2 de l'arrêté royal du 3 février 1967 sur les appareils pour chauffage central lorsque la livraison est faite à une personne qui les incorpore ou les adjoint à des appareils qui ne tombent pas sous l'application du régime forfaitaire visé et qu'il destine à la vente.

L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 12 janvier 1968 (*Moniteur belge* du 23 janvier 1968) soumet la couleur pour la peinture des enseignes, et la couleur pour modifier les nuances ou pour l'amusement, conditionnées en emballages d'un kilogramme et demi ou moins, poids cumulé du contenant et du contenu, à la taxe de transmission forfaitaire de 14 % qui était déjà applicable aux couleurs en général. Les produits cités étaient soumis à la taxe de transmission ordinaire: lorsqu'ils étaient conditionnés en tubes, pots, flacons, godets, pastilles ou présentations similaires; actuellement, seules les couleurs pour la peinture artistique et pour l'enseignement qui sont conditionnées de cette manière sont encore soumises à la taxe de transmission ordinaire.

L'article 2 du même arrêté exclut du régime forfaitaire établi pour les tissus en général, les produits dénommés «tissus non tissés» fabriqués en fibre de verre. Cette mesure vise principalement les produits dénommés «mats» qui servent surtout de matière première pour la fabrication et le renforcement d'ouvrages en matière plastique artificielle.

### § 3. Mesures relatives aux ristournes à l'exportation ou aux majorations de la taxe à l'importation.

I. - De nombreuses modifications ont été apportées aux majorations de la taxe de transmission à l'importation établies par la loi du 16 juin 1932 en vue de garantir l'égalité de charge fiscale entre les biens importés et ceux produits en Belgique. Ces modifications résultent des dispositions suivantes:

1<sup>o</sup> L'arrêté royal du 27 septembre 1967 (*Moniteur belge* du 29 septembre 1967) qui, d'une part, réduit des majorations existantes (tissus de coton) ou les supprime (malt) et, d'autre part, apporte au tableau des majorations des modifications motivées par les changements opérés dans la nomenclature du Tarif des droits d'entrée.

## MET LIET ZEGEL GELIJKGESTELDE TAKSEN.

Het navolgend overzicht bevat een beknopte ontleding van de inhoud van de versclullende wijzigingen met budgettaire weerslag aangebracht in het stelsel der met het zegel gelijkgestelde taksen,

### § 1. Vermindering van het percentage van sommige taksen,

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 23 augustus 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 1967) vermindert met 2 % de percentages van de forfaitaire overdrachtaks toepasselijk op [granen (rijst uitgezonderd) en op meel, grutten en griesmeel van die granen.

Het koninklijk besluit van 10 november 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 14 november 1967) vermindert van 7 % tot 7 % de taks op de roeren de verhuur en welke van toepassing is op de contracten Van financieringshuur (leasing).

### § 2. Maatregelen t.v.m. stelsels van forfaitaire overdrachtaks.

Artikel 2 van genoemd koninklijk besluit van 23 augustus 1967 vermindert de bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 3 februari 1967 ingestelde forfaitaire taks van 14 % op toestellen voor centrale verwarming, tot 7 % bij levering aan een persoon die ze inlijft of toevoegt aan toestellen die niet onder bedoelde forfaitaire regeling vallen en die hij voor verkoop bestemt.

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 januari 1968 (*Belgisch Staatsblad* van 23 januari 1968) onderwerpt verf voor het plakkaatschilderen, voor het nuanceren van verf of voor het vernaa, verpakt in verpakkingen van anderhalf kilogram of minder, gezamenlijk gewicht van verpakking en inhoud, aan de forfaitaire overdrachtaks van 14 % die reeds gold voor verf in 't algemeen. Genoemde produkten waren voorheen onderworpen aan de gewone overdrachtaks wanneer ze verpakt waren in ruben, in potten, in flesjes, in bakjes, in pastilles of in dergelijke verpakkingsmiddelen: thans is alleen nog op die manier verpakte verf voor kunstschilders en verf voor onderwijsdoeleinden aan de gewone overdrachtaks onderworpen.

Artikel 2 van hetzelfde besluit sluit de gebonden textielvliezen van glasvezels uit voor de voor textielvliezen in 't algemeen ingestelde forfaitaire regeling. Die maatregel beoogt hoofdzakelijk de zogenaamde «glasmatten» die vooral worden gebruikt als grondstof bij de fabricage en de versterking van artikelen in kunstmatige plastische stof.

### § 3. Maatregelen in verband met de teruggaven bij uitvoer of met de verhogingen van de taks bij invoer.

1. - Talrijke wijzigingen werden aangebracht in de verhogingen van de overdrachtaks bij invoer, ingesteld krachtens de wet van 16 juni 1932 om de gelijkheid van de belastingdruk tussen ingevoerde en hier te lande voortgebrachte goederen te waarborgen. Die wijzigingen spruiten uit de volgende bepalingen:

1<sup>o</sup> Het koninklijk besluit van 27 september 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 29 september 1967) dat hetzij bestaande verhogingen vermindert (katoenweefsels) of afschaft (mout), hetzij in de tabel van de verhogingen wijzigingen aanbrengt die gemotiveerd zijn door de veranderingen in de nomenclatuur van het Tarief van invoerrecht en,

2° L'arrêté royal du 7 décembre 1967 (*Moniteur belge* du 19 décembre 1967) qui stipule que, pour les machines et appareils rangés sous la position 84,36 du Tarif des droits d'entrée (machines pour Hlature et similaire) et à titre de mesure transitoire, la majoration de la taxe de transmission établie par l'arrêté royal du 11 mai 1967 n'est pas applicable aux importations faites à partir du 28 mai 1967 en exécution de contrats conclus avant le 25 mai 1967,

3° L'arrêté royal du 27 décembre 1967 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1967) qui, d'une part, réduit (de 8 à 55 %) la majoration de taxe applicable aux boîtes pliantes exclusivement composées de carton paille et, d'autre part, proroge, jusqu'au 31 décembre 1968, la suspension de la perception de la majoration de 5 % sur le papier journal.

4° L'arrêté royal du 27 mars 1968 (*Moniteur belge* du 30 mars 1968) qui prévoit tant l'établissement de nouvelles majorations que l'augmentation, la diminution ou la suppression de majorations existantes,

5° L'arrêté royal du 26 juin 1968 (*Moniteur belge* du 29 juin 1968) qui a exclusivement pour but d'adapter le tableau des majorations de la taxe de transmission à l'importation aux modifications apportées à la nomenclature du Tarif des droits d'entrée à l'occasion de la création d'un tarif extérieur communautaire pour les pays de la C.E.E.

6° L'arrêté royal du 25 juillet 1968 (*Moniteur belge* du 26 juillet 1968) qui apporte des modifications aux majorations également motivées exclusivement par des changements apportés à la nomenclature du Tarif des droits d'entrée.

II. - Le tableau des ristournes à l'exportation, annexé au Règlement complémentaire sur les taxes assimilées au timbre a subi différentes modifications:

1° L'arrêté ministériel du 27 septembre 1967 (*Moniteur belge* du 29 septembre 1967) établit de nouvelles ristournes forfaitaires à l'exportation (tissus de coton), réduit de 7 à 6 % le taux de la ristourne pour le malt (à l'occasion de la réduction de la taxe sur l'orge) et adapte le tableau des ristournes aux changements apportés aux textes figurant en regard de certains postes du Tarif des droits d'entrée.

2° L'arrêté ministériel du 27 octobre 1967 (*Moniteur belge* du 8 novembre 1967) établit une nouvelle ristourne forfaitaire pour les produits rangés sous la position 55.08 du Tarif des droits d'entrée (tissus de coton bouclés du genre éponge).

3° L'arrêté ministériel du 27 décembre 1967 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1967) a exclusivement pour but d'adapter la liste des produits pour lesquels une ristourne à l'exportation est accordée aux modifications apportées à la liste des majorations, par l'arrêté royal du 27 décembre 1967,

4° L'arrêté ministériel du 27 mars 1968 (*Moniteur belge* du 30 mars 1968) remplace la liste de produits établie par l'arrêté ministériel du 17 mai 1967 et plusieurs fois modifiée par une nouvelle liste de produits ou groupe de produits qui bénéficient, du chef de leur exportation, d'une ristourne des taxes assimilées au timbre. Cette liste prévoit, corrélativement aux mesures prises en matière de majorations à l'importation, soit de nouvelles ristournes forfaitaires, soit l'augmentation ou la suppression de ristournes existantes.

2° Het koninklijk besluit van 7 december 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 19 december 1967) dat bepaalt dat voor de machines en toestellen ingedeeld bij de post 8136 van het Tarief van invoerrechten (spinnerijmachines e.d.), bij overgangsmaatregelen de verhoging van de overdrachtaks, ingesteld door het koninklijk besluit van 17 mei 1967, niet van toepassing is voor de vanaf 28 mei 1967 gedane invoeren ter uitvoering van contracten welke vóór 25 mei 1967 werden gesloten.

3° Het koninklijk besluit van 27 december 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1967) dat enerzijds het bedrag vermindert van de verhoging van de taks tocpas-selijk op vouwdozen geheel van strokarton (van 8 tot 5,5 %) en anderzijds tot 31 december 1968 de schorsing verlengt van de verhoging van 5 % voor courantenpapier).

4° Het koninklijk besluit van 27 maart 1968 (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1968) dat zowel de vestiging van nieuwe verhogingen als de vermeerdering, de vermindering of de afschaffing van bestaande verhogingen voorziet.

5° Het koninklijk besluit van 26 juni 1968 (*Belgisch Staatsblad* van 29 juni 1968) dat uitsluitend tot doel heeft de tabel van de verhogingen van de overdrachtaks bij invoer aan te passen aan de wijzigingen aangebracht in de nomenclatuur van het Tarief van invoerrechten naar aanleiding van het instellen, op 1 juli, van een gemeenschappelijk buitentarief voor de E.E.G.-landen,

6° Het koninklijk besluit van 25 juli 1968 (*Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1968) dat in de tabel van de verhogingen wijzigingen aanbrengt die eveneens uitsluitend gemotiveerd zijn door veranderingen aangebracht in de nomenclatuur van het Tarief van invoerrechten.

II. --- De tabel van de teruggaven bij uitvoer, gevoegd bij de Aanvullende Verordening op de met het zegel gelijkgestelde taksen, onderging verschietende wijzigingen:

1° Het ministerieel besluit van 27 september 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 29 september 1967) vestigt nieuwe forfaitaire teruggaven bij uitvoer (katoenweefsels) brengt het percentage van de teruggave voor mout van 7 op 6 % (naar aanleiding van de vermindering van de taks op gerst) en past de tabel van de teruggaven aan aan wijzigingen aangebracht in de tekst vermeld tegenover zekere posten van het Tarief van invoerrechten.

2° Het ministerieel besluit van 27 oktober 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 8 november 1967) stelt een nieuwe forfaitaire teruggaven bij uitvoer (katoenweefsels), brengt post 55.08 van het Tarief van invoerrechten (badstof of lussendoek van katoen).

3° Het ministerieel besluit van 27 december 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1967) heeft uitsluitend tot doel de lijst van produkten waarvoor, wegens uitvoer, een teruggaaf van taksen verleend wordt, aan te passen overeenkomstig de bij koninklijk besluit van 27 december 1967 aangebrachte wijzigingen in de lijst van de verhogingen.

4° Het ministerieel besluit van 27 maart 1968 (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1968) vervangt de lijst van produkten welke vastgesteld werd bij het gewijzigd ministerieel besluit van 17 mei 1967, door een nieuwe lijst van produkten of groepen van produkten waarvoor, wegens uitvoer, een teruggaaf van met het zegel gelijkgestelde taksen wordt verleend. Deze lijst voorziet, correlatief met de maatregelen inzake verhogingen bij invoer, nieuwe forfaitaire teruggaven en hetzij de vermeerdering, hetzij de afschaffing van bestaande teruggaven.

5° L'arrêté ministériel du 26 juin 1968 (*Moniteur belge* du 29 juin 1968) a exclusivement pour but d'adapter la liste des ristournes à l'exportation aux modifications apportées à la nomenclature du Tarif des droits d'entrée à l'occasion de l'instauration d'un tarif extérieur communautaire pour les pays de la C.E.E.

6° L'arrêté ministériel du 25 juillet 1968 (*Moniteur belge* du 26 juillet 1968) apporte à la liste des ristournes des modifications motivées uniquement par les changements apportés à la nomenclature du Tarif des droits d'entrée.

#### § 4. Mesures diverses.

L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 9 mai 1967 (*Moniteur belge* du 3 août 1967) supprima la dispense de délivrer des factures sur les foires et marchés pour les ventes au comptant de marchandises passibles de la taxe de facture.

L'article 2 de la même loi remplace l'article 62 du Code des taxes assimilées au timbre par une nouvelle disposition. Une base minimale de perception est instaurée pour les contrats d'entreprise d'ouvrage relatifs à la construction d'immeubles et pour les contrats assimilés à des entreprises immobilières. La base de perception applicable à ces contrats ne peut être inférieure à la valeur de construction du bien. La valeur de construction est déterminée en considération des prestations réelles de l'entrepreneur ou des entrepreneurs et du prix qu'ils demandent habituellement lors de la conclusion de contrats d'entreprise.

Enfin on doit encore signaler l'arrêté royal du 9 octobre 1967 (*Moniteur belge* du 17 octobre 1967) qui modifie le régime qui, depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 19 juillet 1966, était applicable aux livres, journaux et publications périodiques autres que ceux qui sont imprimés en Belgique et paraissent au moins une fois par semaine. La taxe de transmission forfaitaire de 7 % acquittée par l'éditeur lors de la livraison couvre non seulement ses achats de parties d'ouvrages, de couvertures et d'encarts mais aussi l'achat de tous supports spécialement conçus et réalisés pour l'impression des ouvrages précités. De plus, les contrats d'entreprise d'ouvrages exécutés en vue de la confection des ouvrages susvisés ne sont plus désormais soumis qu'à la taxe de 7 %. Par contre l'arrêté prévoit que l'éditeur doit acquitter la taxe forfaitaire lorsqu'il affecte les publications à des fins autres que la vente (par ex. la distribution gratuite).

#### DROITS D'ENREGISTREMENT, DE SUCCESSION ET DE TIMBRE.

Dans le but d'encourager les industries nationales à prendre les mesures nécessaires pour maintenir ou améliorer leur position compétitive sur les marchés mondiaux, l'arrêté royal n° 45 du 24 octobre 1967 (*Moniteur belge* du 27 octobre 1967) a prévu, en matière des droits d'enregistrement, les réductions temporaires suivantes:

1. une réduction à 0,50 % du droit de 2,50 % prévu à l'article 116 du Code des droits d'enregistrement pour les actes portant augmentation du capital statutaire des sociétés, sans apport nouveau, par exemple, au moyen de l'incorporation de bénéfices, de réserves ou de provisions:

2. Het ministerieel besluit van 26 juni 1968 (*Belgisch Staatsblad* van 29 juni 1968) heeft uitsluiten d tot doel de lijst van de terugkaven bij uitvoer aan te passen aan de wijzigingen aanbrengen in de nomenclatuur van het Tarief van invoerrechten op 1 juli, naar aanleiding van het instellen van een gemeenschappelijk buiten tarief voor de E.E. G.-landen,

3. Het ministerieel besluit van 25 juli 1968 (*Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1968) brengt in de lijst van de terugkaven wijzigingen aan die uitsluitend gemotiveerd zijn door de veranderingen aangebracht in de nomenclatuur van het Tarief van invoerrechten,

#### § 4. Diverse maatregelen.

Door artikel van de wet van 9 mei 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 3 augustus 1967) wordt de vrijstelling afgeschaft van de verplichting facturen uit te reiken op foren en markten ten aanzien van koopwaren belastbaar met de factuurtaks.

Artikel 2 van dezelfde wet vervangt artikel 62 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen door een nieuwe bepaling. Een minimummaatstaf van heffing wordt ingevoerd voor de aannemingscontracten die betrekking hebben op de bouw van onroerende goederen en voor de contracten die met aannemingscontracten worden gelijkgesteld. De maatstaf van heffing van de taks welke op die contracten van toepassing is mag niet lager zijn dan de bouwwaarde van het eigendom. De bouwwaarde wordt bepaald met inachtneming van de werkelijke prestaties van de aannemer(s) en van de prijzen die zij normaal plachten te vragen bij het sluiten van de aannemingscontracten.

Ten slotte dient nog vermeld te worden het koninklijk besluit van 9 oktober 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 1967) dat de regeling wijzigt die sedert de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 19 juli 1966 van toepassing was op boeken en couranten en andere periodieke publikaties dan die welke in België worden gedrukt en minstens éénmaal per week verschijnen. De forfaitaire overdrachtstaks van 7 % die voldaan wordt bij de levering door de uitgever dekt in 't vervolg niet alleen de aankopen door de uitgever van gedeelten van drukwerken van omslagen en van inlegbladen, maar ook de aankopen van alle drukvormen en beeld dragers die speciaal voor het drukken van bedoelde drukwerken ontworpen werden en vervaardigd. Ook de werkaannemingen verrijkt met het oog op de vervaardiging van bedoelde drukwerken zijn voortaan slechts belastbaar met de taks van 7 %. Daartegenover staat dat de uitgever de forfaitaire taks moet kwijten wanneer hij de drukwerken gebruikt tot andere doeleinden dan de verkoop (bijvoorbeeld de kosteloze uitdeling).

#### REGISTRATIE- SUCCESSIE- EN ZEGELRECHTEN.

Met het doel de nationale nijverheidsondernemingen aan te moedigen de nodige maatregelen te treffen om hun mededingende positie op de wereldmarkten te behouden of te verstevigen heeft het koninklijk besluit n° 45 van 24 oktober 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 27 oktober 1967), inzake registratierechten, de volgende tijdelijke verlagingen ingevoerd:

1. een verlaging tot 0,50 % van het recht van 2,50 % bepaald bij artikel 116 van het Wetboek der registratierechten voor de akten houdende vermeerdering van het statutair kapitaal van de vennootschappen, zonder nieuw inbrengen, zoals, bij voorbeeld, door inlijven van winsten, reserves of provisierkenningen:

2° une réduction ~~il~~ 0,50 % du droit de 1,25 % prévu à l'article 117 du Code des droits d'enregistrement pour les apports en société effectués sous forme de fusion ou de scission de sociétés ou d'apport de branches d'activité.

Ces réductions étaient subordonnées à la condition que les actes constatant ces opérations seraient passés au plus tard le 30 juin 1968.

L'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 1968 (*Moniteur belge* du 14 février 1968), qui a mis en vigueur certaines dispositions de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, a corrélativement mis en vigueur certaines dispositions de cette loi qui apportent des modifications au Code des droits d'enregistrement, au Code des droits de timbre et au Code des droits de succession. Ainsi:

1° Sont exemptés de l'enregistrement et du droit de timbre les exploits des huissiers de justice dressés en remplacement d'un pli judiciaire et différentes pièces du secteur social, notamment:

a) les actes, jugements et arrêts relatifs aux contestations concernant les droits et obligations résultant de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés;

b) les actes, jugements et arrêts relatifs aux contestations concernant l'institution et le fonctionnement des conseils d'entreprises, ainsi que des services et des comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail;

c) les actes et arrêts relatifs à l'exécution des lois relatives aux estropiés et mutilés.

2° Les notaires sont autorisés, dans certains cas urgents, à présenter au bureau des hypothèques, avant enregistrement, les expéditions de leurs actes en vue de l'accomplissement des formalités hypothécaires ou à délivrer des copies de leurs actes.

3° Les procès-verbaux en matière de droits d'enregistrement, de timbre et de succession, dont la notification devait, jusqu'à présent, être faite par exploit d'huissier de justice, peuvent dorénavant être notifiés par lettre recommandée à la poste.

#### DOUANES,

Au cours de la période du 1<sup>er</sup> juillet 1967 au 30 juin 1968, des modifications ont été apportées au tarif des droits d'entrée en raison des décisions prises dans le cadre de la C.E.E.

La modification principale est intervenue le 1<sup>er</sup> juillet 1967. A la suite d'une décision du Conseil de la Communauté Economique Européenne (C.E.E.), les droits Intra-communautaires ont été réduits de 5 % des droits de base pour les produits industriels et de 10 à 15 % des droits de base pour les produits agricoles.

D'autres modifications concernaient:

a) l'application d'un règlement de la C.E.E. en matière d'amidon et de « quellmehl »;

b) l'application d'un règlement du Conseil de la C.E.E., instaurant des impositions sur l'ovoalbumine et la lactalbumine importées de pays tiers;

c) l'entrée en vigueur des dispositions de la C.E.E. relatives au tabac brut et à certaines espèces de: fromage, ainsi que d'un règlement de la C.E.E. portant organisation commune des marchés dans le secteur des céréales et de la viande de porc;

2° een verlaging tot 0,50 % van het recht van 1,25 % bepaald bij artikel 117 van het Wetboek der registratierechten voor de inbrengen in vennootschap bij wijze van fusie of splitsing van vennootschappen of door inbreng van bedrijfstakken.

Deze tariefverlagingen waren afhankelijk van de waarde dat de akten die de betreffende verrichtingen vaststelden uiterlijk op 30 juni 1968 werden verleden.

Het koninklijk besluit van 1 februari 1968 (*Belgisch Staatsblad* van 14 februari 1968) dat sommige bepalingen van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek in werking heeft gesteld, heeft dienovereenkomstig ook sommige bepalingen van deze wet in werking gesteld welke wijzigingen brengen aan het Wetboek der registratierechten, het Wetboek der zegehechten en het Wetboek der successierechten, zoals hierna vermeld:

1° Worden vrijgesteld van registratie- en van zegelrechten, de exploiten van gerechtsdeurwaarders die worden opgesteld ter vervanging van een gerechtsbrid, alsmede verscheiden e stukken van de sociale sector, namelijk:

a) de akten, vonnissen en arresten betreffende betwistingen in verband met de recht en en verplichtingen voortvloeiende uit de wet van 16 april 1963 op de sociale reclassering van de minder-val iden;

b) de akten, vonnissen en arresten betreffende betwistingen in verband met de oprichting en de inrichting van de ondernemingsraden, evenals van de diensten en comités tot veiligheid, hygiëne en veiligheid der werkplaatsen;

c) de akten en arresten betreffende de uitvoering der wetten op de gebrekkigen en verminkten.

2° Het wordt de notarissen toegelaten, in bepaalde dringende gevallen, vóór de registratie, uitgiffen van hun akten op het hypotheekkantoor ter hypotheaire formah-teit aan te bieden of afschrijven van hun akten af te leveren.

3° De processen-verbaal inzake registratie-, zegel- en successierechten, waarvan de betekening totnogtoe bij exploit van gerechtsdeurwaarder moest gebeuren, kunnen voortaan ook betekend worden bij een tel' post aangetekend schrijven.

#### DOUANE.

In de loop van het tijdperk van 1 juli 1967 tot en met 30 juni 1968 werden wijzigingen aangebracht aan het tarief van invoerrechten ingevolge beschikkingen genomen in E.E.G.-verband.

De voornaamste wijziging greep plaats op 1 juli 1967. Ingevolge een beschikking van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.) werden de Intra-communautaire rechten voor de industriële produkten verlaagd met 5 % van de basisrechten en voor de landbouwprodukten met 10 tot 15 % van de basisrechten.

Andere wijzigingen betroffen:

a) toepassing van een E.E.G.-verordening inzake zetmeel en « quellmehl »;

b) toepassing van een verordening van de Raad van de E.E.G. waarbij tussen de gemeenschap en de derde landen voor ovoalbumine en lactalbumine belastingen bij invoer worden vastgesteld;

c) het inwerking treden van E.E.G.-bepalingen inzake ruwe rabak, sommige kaassoorten en van een E.E.G.-verordening houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sectoren granen en varkensvlees;

d) la mise en exécution d'un règlement du Conseil de la C.E.E. en matière d'organisation des marchés dans le secteur de la viande bovine, ainsi que la réduction de 16 à 13 % des droits du tarif douanier commun sur le bétail destiné à la fabrication industrielle;

e) l'application d'un règlement de la C.E.E. en matière de mannitol et de sorbitol,

#### ACCISES,

Les dispositions ci-après sont intervenues en ce qui concerne le régime de taxation des produits soumis à l'accise:

10 La loi du 6 juillet 1967 (*Moniteur belge* du 10 février 1968) qui modifie, d'une part, la loi du 15 avril 1896 relative à la fabrication et à l'importation des alcools et, d'autre part, les dispositions légales relatives au régime d'accise des huiles minérales, coordonnées le 20 novembre 1963.

Les modifications relatives au régime de l'alcool ont pour effet d'accorder aux fabricants de liqueurs, un crédit illimité pour le paiement du droit d'accise afférant à l'alcool qu'ils utilisent à la fabrication de produits qu'ils soumettent au vieillissement: une exonération partielle de l'accise est également prévue compte tenu des pertes résultant de ce vieillissement.

Ces modifications prévoient en outre, et sous certaines conditions, l'octroi aux distillateurs de l'exonération du droit d'accise sur les manquants constatés lors du recensement des alcools se trouvant sous régime d'accise.

En ce qui concerne les huiles minérales, la loi précitée modifie les taux du droit d'accise et du droit d'accise spécial afférents aux produits importés qui contiennent des huiles minérales. Cette modification a pour but de faire disparaître la discrimination qui existe entre le régime des produits indigènes et celui applicable aux produits similaires importés.

2° L'arrêté royal du 27 décembre 1967 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1967) qui modifie, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1968, les taux du droit d'accise et du droit d'accise spécial applicables à certaines catégories d'huiles minérales indigènes ou étrangères. En l'espèce sont incorporés aux droits d'accises communs à la Belgique et au Grand-Duché de Luxembourg, les droits spéciaux perçus par ce pays d'une manière autonome. Les droits d'accises spéciaux que la Belgique perçoit, également d'une manière autonome, sont réduits à due concurrence.

3° L'arrêté royal du 27 décembre 1967 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1967) qui modifie le régime fiscal du tabac; les taux du droit d'accise sur les tabacs fabriqués sont réduits à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1968 de façon à neutraliser les effets de l'augmentation du droit d'entrée qui résulte de l'application à cette date, du tarif extérieur commun (C.E.E.), aux tabacs bruts.

L'arrêté ministériel du 28 décembre 1967 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1967) règle l'exécution des dispositions qui précèdent.

4° L'arrêté ministériel du 29 janvier 1968 (*Moniteur belge* du 6 février, 1968) modifie certaines dispositions de l'arrêté ministériel du 21 novembre 1963 concernant le régime d'accise des huiles minérales.

Ces modifications peuvent se résumer comme suit :

a) amélioration de la définition des fuels-ails moyens;

c) het teri uitvoer leggen van een verordening van de Raud van de E.E.G. inzake de ordening van de markt en in de scet or rundvlees en een vermindering van het recht van het gemeenschappelijk douane tarief op koeien bestemd voor de vleesverwerkende industrie, van 16 tot 13 %;

e) toepassing van een E.E.G.-verordening inzake mannitol en sorbitol.

#### ACCIJNZEN,

Inzake het belastingsstelsel van accijnsopederen werden de volgende maatregelen getroffen:

1° De wet van 6 juli 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 10 februari 1968) die, enerzijds, de wet van 15 april 1896 betreffende de fabricatie en de invoer van alcohol en, anderzijds, de op 20 november 1963 gecoördineerde wetsbepalingen betreffende het accijnsregime van minerale olie wijzigt.

Door de wijzigingen inzake alcohol bekomen de likeurfabrikanten een onbeperkt krediet voor de betaling van de accijns op alcohol die dient voor de fabricage van producten die zij laten rijpen: revens mag gedeeltelijke accijsontheffing worden verleend voor het verlies ingevolge dat rijpen.

Bovendien kan door die wijzigingen onder bepaalde voorwaarden aan de stokers accijsontheffing worden verleend voor ondermaten die worden vastgesteld bij de oprieming van alcohol onder accijnsverband.

Inzake minerale olie worden met die wet de bedragen gewijzigd van de accijns en de bijzondere accijns op ingevoerde produkten die minerale olie bevatten. Die wijziging beoogt het wegwerken van de discriminatie tussen inlandse produkten en gelijkaardige ingevoerde produkten.

2° Het koninklijk besluit van 27 december 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1967) dat, met ingang van 1 januari 1968, de accijns en de bijzondere accijns op sommige categorieën van Inlandse of uitlandse minerale olie wijzigt. Hierbij worden de bijzondere accijnzen, die autonoom door het Groothertogdom Luxemburg werden geheven, toegevoegd aan de door België en dat land geheven gemeenschappelijke accijnzen. De door België eveneens autonoom geheven bijzondere accijnzen worden in dezelfde mate verlaagd.

3° Het koninklijk besluit van 27 december 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1967) dat het accijnsstelsel van tabak wijzigt; de accijnsbedragen op gefabriceerde tabak worden met ingang van 1 januari 1968 verminderd, zodat een neutralisatie wordt bereikt van de verhoging van het invoerrecht op ruwe tabak die op hedeelde datum inging ingevolge de toepassing van het gemeenschappelijk buitentarief van de E.E.G.

Het ministerieel besluit van 28 december 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1967) regelt de uitvoering van die maatregelen,

4° Het ministerieel besluit van 29 januari 1968 (*Belgisch Staatsblad* van 6 februari 1968) wijzigt sommige bepalingen van het ministerieel besluit van 21 november 1963 betreffende het accijnsstelsel van minerale olie.

Die wijzigingen kunnen als volgt worden samengevat:

a) verbetering van de omschrijving van halfzware stockolie;

b) modification de la définition des résidus liquides à 50° de manière à en exclure les résidus du type « pitch » ou « solid fuel »;

c) adaptation, à la situation actuelle du marché, des conditions auxquelles doivent satisfaire les carburants liquides;

d) adoption d'une formule plus générale du colorant rouge,

#### TAXE D'OUVERTURE,

La loi du 6 juillet 1967 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1967) modifie les dispositions légales, coordonnées le 3 avril 1953, concernant les débits de boissons fermentées.

Sur le plan fiscal proprement dit la loi précitée introduit le paiement d'une taxe spéciale de 200 francs par jour d'exploitation, à charge des débitants occasionnels. Elle introduit également dans le cas de transferts de débits, l'obligation d'acquitter un supplément de taxe chaque fois que la taxe d'ouverture afférente au débit de destination est plus élevée que celle relative au débit transféré.

Sur le plan technique les dispositions nouvelles améliorent et précisent un certain nombre de points de la législation sous revue et comprennent des textes nouveaux dont l'introduction s'est avérée souhaitable.

b) wijziging van de omschrijving van « vloeibare residuen bij 50° C », waardoor residuen van het type « pitch » of « solid fuel » buiten de accijnsheffing vallen;

c) aanpassing aan de huidige marktsituatie van de eisen waaraan vloeibare carburants moeten voldoen:

d) invoering van een meer algemene formulering voor het rood kleursel.

#### OPENINGSBELASTING,

De wet van 6 juli 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1967) wijzigd de op 3 april 1953 gecoördineerde wetsbepalingen inzake de slijterijen van gegiste dranken.

Op het louter fiscale vlak, voert voormelde wet een bijzondere belasting van 200 frank per exploitatiedag in voor gelegenheidsslijterijen. Zij legt eveneens de verplichting op om, bij overbrenging van een slijterij, een aanvullende openingsbelasting te betalen wanneer de openingsbelasting van de slijterij van bestemming hoger is dan die van de overgebrachte slijterij.

Op het technische vlak verbeteren en verduidelijken de nieuwe bepalingen een aantal punten van de wetgeving waaraan zij voorts noodzakelijk gebleken nieuwe teksten toevoegen.

IL -- SUBSIDES A CARACTERE SOCIAL  
DU BUDGET DE L'ETAT.II, ... TOELAGEN MET SOCIALE INSLAG  
VAN DE STAATSBEGROTING.

|                                                                                                        | Articles et budgets<br>—<br>Astikelen en begrotingen |                                                            |                                                            |                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A. -- Subventions<br>à la sécurité sociale.                                                            |                                                      |                                                            |                                                            | A. - Toelagen aan de<br>maatschappelijke zekerheid,                                                         |
| I. Sécurité sociale des salariés:                                                                      |                                                      |                                                            |                                                            | 1. Maatschappelijke zekerheid van<br>de loontrckkenden :                                                    |
| n) maladie-invalidité e . ... ..                                                                       | Prévoyance sociale                                   | 12.04 + 42.05                                              | Sociale Voorzorg                                           | a) ziekte-Invaliditeit:                                                                                     |
| b) ... pensions des ouvriers, des<br>employés, des mineurs et<br>des marins de la marine<br>marchande; | Pensions                                             | 42.01                                                      | Pensioenen                                                 | b) - pensioenen der arbeiders,<br>bedlenden, mlinwerkers en<br>van de zeelieden ter koop-<br>vaardij        |
| - pensions d'invalidité des<br>mineurs;                                                                | Pensions                                             | 42.05                                                      | Penstoenen                                                 | — invaliditeitspensioenen der<br>mlnwerkers;                                                                |
| ... contribution dans les ren-<br>tes;                                                                 | Pensions                                             | 33.01-1-42.04<br>+42.06.                                   | Pensioenen                                                 | — rentebijdragen:                                                                                           |
| c) chômage ... ..                                                                                      | Emploi et Travail                                    | 42.01 par/im.                                              | Tewerkstelling<br>en Arbeid                                | c) werkloosheid                                                                                             |
| d) allocations familiales ... ..                                                                       | Prévoyance sociale                                   | 42.07                                                      | Sociale Voorzorg                                           | d) kindcrbijlaga:                                                                                           |
| e) maladies professionnelles ...                                                                       | Prévoyance sociale                                   | 42.11                                                      | Sociale Voorzorg                                           | e) beroepszlekten.                                                                                          |
| 2. Sécurité sociale des indépen-<br>dants :                                                            |                                                      |                                                            |                                                            | 2. Maatschappelijke zekerheid van<br>de zelfstandtgen :                                                     |
| a) maladie-Invalidité . ... ..                                                                         | Prévoyance sociale                                   | 42.06+33.04 pertim                                         | Sociale Voorzorg                                           | a) ziekte-invalidi... teit                                                                                  |
| b) pensions . ... ..                                                                                   | Pensions                                             | 42.03                                                      | Pensioenen                                                 | b) pensioenen:                                                                                              |
| c) allocations familiales ... ..                                                                       | Prévoyance sociale                                   | 42.08                                                      | Sociale Voorzorg                                           | c) kinderbijslag.                                                                                           |
| 3. Sécurité SOCiale des assurés<br>libres:                                                             |                                                      |                                                            |                                                            | 3. Maatschappelijke zekerheid van<br>de vrijverzekerden :                                                   |
| a) maladie-invalidité . ... ..                                                                         | Prévoyance sociale                                   | 33.04 pertim                                               | Sociale Voorzorg                                           | a) ziekte-Invaliditeit:                                                                                     |
| b) pensions ... ..                                                                                     | Pensions                                             | 42.02                                                      | Pensioenen                                                 | b) pensioenen,                                                                                              |
| B. - Au/res subventions.                                                                               |                                                      |                                                            |                                                            | B. - Andere toelagen,                                                                                       |
| 1. Allocations aux, estropiés et<br>mutilés.                                                           | Prévoyance sociale<br>Premier Ministre               | 33.06<br>33.04                                             | Sociale Voorzorg<br>Eerste Minister                        | 1. Tegemoetkomingen aan gebrek-<br>kigen en verninkten.                                                     |
| 2. Politique de l'emploi et aide de<br>réadaptation aux travailleurs<br>licenciés.                     | Emploi et Travail.<br>Emploi et Travail              | 12.01 pertim.<br>+Titre/Titel IV,<br>art. 60.01 A<br>33.04 | Tewerkstelling<br>en Arbeid<br>Tewerkstelling<br>en Arbeid | 2. Werkvoorzieningsbeleid en »re-<br>deraanpassingshulp aan ontsla-<br>gen wrknerners,                      |
| 3. Entretien d'enfants confiés à des<br>institutions.                                                  | Justice                                              | 12.32 + 12.33                                              | Justitie                                                   | 3. Onderhoud van kinderen toe-<br>vertrouwd aan instellingen.                                               |
| 4. Politique de santé:                                                                                 |                                                      |                                                            |                                                            | 4. Gezondheidszorg:                                                                                         |
| — subsides aux organismes édu-<br>catifs sanitaires et à la re-<br>cherche scientifique médicale;      | Santé publique                                       | 12.34 + 12.35                                              | Volksgezondheid                                            | — toelagen aan sanitaire opvoe-<br>dende organismen en aan het<br>medisch, wetenschappelijk on-<br>derzoek; |
| - subsides aux hôpitaux ... ..                                                                         | Santé publique                                       | 33.36 + 43.22<br>+33.51                                    | Volksgezondheid                                            | - toelagen aan de ziekenhui-<br>zen;                                                                        |
| - subsides à l'Œuvre Natio-<br>nale de l'Enfance;                                                      | Santé publique                                       | 41.22                                                      | Volksgezondheid                                            | - toelagen aan het Nationaal<br>Werk voor Kinderwelzijn;                                                    |
| - dotation du Fonds spécial<br>d'Assistance;                                                           | Santé publique                                       | 33.23 + 33.24                                              | Volksgezondheid                                            | - dotatie aan het Bijzonder<br>Onderstandsfonds;                                                            |
| - charges financières d'em-<br>prunts des pouvoirs subor-<br>donnés.                                   | Santé publique                                       | 43.20 + 43.21<br>63.20 + 63.21                             | Volksgezondheid                                            | — financiële lasten van de door<br>de gemeenten aanqeqane le-<br>ningen.                                    |

|                                                                      | Articles et budgets<br>—<br>Artikelen en begrotingen |                             |                     |                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 5. Politique familiale:                                              |                                                      |                             |                     | 5. Gezinsbeleid:                                                          |
| -- subventions aux organismes familiaux et aux centres de formation: | Santé publique                                       | 33.65                       | Volksgezondheid     | — toelagen aan organismen voor het gezin en aan opleidingscentra;         |
| — réductions tarifaires ...                                          | Communications                                       | % de/vl In 32.03            | Verkeerswezen       | — tariefverminderingen.                                                   |
| 6. Politique du logement:                                            |                                                      |                             |                     | 6. Huisvestingsbeleid:                                                    |
| — interventions au profit du Fonds National du Logement.             | Santé publique                                       | 41.61<br>41.62<br>6L62      | Volksgezondheid     | - tussenkomsten ten voordele van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting. |
| 7. Victimes de la guerre:                                            |                                                      |                             |                     | 7. Oorlogsslachtoffers:                                                   |
| - pensions de la guerre ...                                          | Pensions                                             | Section/Sectie II           | Pensioenen          | - oorlogspensioenen;                                                      |
| - subsides aux œuvres nationales;                                    | Santé publique                                       | 41.23 + 41.24               | Volksgezondheid     | - subsidies aan de nationale werken;                                      |
| - réductions tarifaires ...                                          | Communications                                       | ~3 de/van 32.03             | Verkeerswezen       | - tariefverminderingen.                                                   |
| 8. Allocations au Fonds National des Etudes.                         | Education nationale                                  | Section/Sectie VII<br>11.01 | Nationale Opvoeding | 8. Toelagen aan het Nationaal Studiefonds.                                |
| 9. Abonnements sociaux ...                                           | Communications                                       | 32.02                       | Verkeerswezen       | 9. Sociale abonnementen.                                                  |
| 10. Abonnements scolaires ...                                        | Communications                                       | 32.04                       | Verkeerswezen       | 10. Schoolabonnementen.                                                   |

# Chambre des Représentants

# Kamer van Volksvertegenwoerdigers

SESSION 1968-1969.

ZITTING 1968-1969.

## BUDGET DES RECETTES ET DES DEPENSES pour l'année budgétaire 1969.

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN voor het begrotingsjaar 1969.

# EXPOSÉ GÉNÉRAL

# ALGEMENE TOELICHTING

## TROISIÈME PARTIE

## DERDE DEEL

### LES INVESTISSEMENTS PUBLICS ET LE BUDGET EXTRAORDINAIRE.

### DE OPENBARE INVESTERINGEN EN DE BUITENGEWONE BEGROTING.

#### TABLÉ DES MATIÈRES.

#### INHOUDSTABEL.

|                                                                                                                                                                           | Pages |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Chapitre I. -- Les Investissements publics :                                                                                                                              |       |
| 1. Le volume des investissements. ... ..                                                                                                                                  | 3     |
| 2. Les notions de «budget» et «programme». ... ..                                                                                                                         | 4     |
| 3. Répartition des engagements relatifs au programme des investissements publics à charge du budget extraordinaire, du Fonds des Routes et du secteur débudgétisé. ... .. | 7     |
| 4. Programme des décaissements du secteur budgétaire ". ... ..                                                                                                            | 10    |
| Chapitre II. - Le budget extraordinaire,                                                                                                                                  |       |
| 1. Ajustement du budget extraordinaire de 1968 ... ..                                                                                                                     | 12    |
| 2. Le budget extraordinaire de 1969 ... ..                                                                                                                                | 16    |

|                                                                                                                                                                                    | Bladz. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Hoofdstuk 1. - De openbare investeringen :                                                                                                                                         |        |
| 1. De omvang van de Investerinzen ... ..                                                                                                                                           | 3      |
| 2. De begrippen «begroting» en «programma» ... ..                                                                                                                                  | 4      |
| 3. Verdeling der vastleggingen aangaande het programma der openbare investeringen ten laste van de buitengewone begroting, het Wegenfonds en de gedeheidger-tiseerde sector ... .. | 7      |
| 4. Voorzlene betalingen in de budqettaire sector ... ..                                                                                                                            | 10     |
| Hoofdstuk II. - De buitengewone begroting r                                                                                                                                        |        |
| 1. Aanpassing van de buitengewone begroting voor 1968, ... ..                                                                                                                      | 12     |
| 2. De buitengewone begroting voor 1969... ..                                                                                                                                       | 16     |

2 -

## CHAPITRE 1.

## Les investissements publics.

## 1. Le volume des investissements.

Dans l'organisation de l'économie moderne, les investissements publics constituent un facteur primordial du développement économique dont dépend le progrès social.

Ils conditionnent la mise en place de l'infrastructure à laquelle est, en principe, directement lié le potentiel d'expansion industrielle ou agricole et de création de l'emploi. Ils concernent, au surplus, l'amélioration des activités non seulement économiques mais encore culturelles, éducatives, hospitalières et touchent, en fait, à tous les principaux aspects de la vie économique et sociale.

Cette importance prise tout spécialement par les investissements de l'Etat (pouvoir central et secteur parastatalique) dont il est présentement question, est d'autant plus grande qu'elle met en cause la conversion et la modernisation de tout l'appareil économique et social, pour assurer au pays ses meilleures perspectives d'avenir. Cette tendance liée aux progrès scientifiques et techniques de notre époque, se présente comme une condition de réussite de l'effort d'intégration et de développement économique au triple plan régional, national et européen, au moment où l'application des dispositions du Traité de Rome relatif à la Communauté Economique Européenne postule, avec la révision de certaines structures existantes, un élargissement effectif des moyens assurant la circulation des personnes, des marchandises et des capitaux.

Il ne faut, dès lors, pas s'étonner si une large part des moyens de financement est consacrée à l'économie des transports.

Il est à noter, en effet, que l'évolution du budget extraordinaire (compte non tenu des programmes relatifs aux chars soit 4,6 milliards en 1967 et aux avions de la Défense nationale soit 6,6 milliards en 1968), du Fonds des Routes et des dépenses débudgétisées, se présente comme suit:

|                                        | Engagements<br>en milliards de francs<br>—<br>Vastleggingen<br>in miljard frank. | Indice 1964 = 100<br>Index 1964 = 100 |                       |                                                   |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------|
|                                        |                                                                                  | B.E.<br>—<br>B.B.                     | P.N.B.<br>—<br>B.N.P. |                                                   |
| 1964                                   | 30,7                                                                             | 100                                   | 100                   | 1964                                              |
| 1965                                   | 34,8                                                                             | 113                                   | 109                   | 1965                                              |
| 1966                                   | 39,2                                                                             | 128                                   | 116                   | 1966                                              |
| 1967                                   | 46,2                                                                             | 151                                   | 128                   | 1967-                                             |
| 1968                                   | 56,2                                                                             | 183                                   | 131                   | 1968                                              |
| 1969                                   | 59,1                                                                             | 191                                   | 144                   | 1969                                              |
| Y compris la tranche<br>conditionnelle | 69,0                                                                             | 225                                   |                       | Met inbegrip van de voorwaarde-<br>(ij ke schijf. |

La comparaison de ces indices montre dans quelle mesure la croissance de l'effort d'investissement s'est opérée spécialement de 1967 à 1969 par rapport au produit national brut. Cette tendance est encore confirmée par la comparai-

## HOOFDSTUK I.

## De openbare investeringen.

## 1. De omvang van de investeringen.

In de organisatie van de moderne economie vormen de openbare investeringen een heel voornamelijk factor van de economische ontwikkeling waarvan de sociale voortgang afhankelijk is.

Zij zijn de voorwaarde van de opbouw van de infrastructuur waaraan, in principe, de expansiemogelijkheden van nijverheid of landbouwen van de arbeidsgelegenheden rechtstreeks verbonden zijn. Daarbij zijn zij van belang voor de verbetering niet alleen van de economische maar ook culturele, opvoedende en verplegende activiteiten en hebben zij, in eerste betrekking op alle voornamelijk aspecten van het economisch en sociaal leven.

Meer in het bijzonder is de belangrijkheid der investeringen van de Staat (centraal bestuur en parastatale sector) waarover hier sprake is, des te groter daar zij de omschakeling en de modernisering van de economische en sociale apparatuur aanbelangt om het land de gunstigste toekomstmogelijkheden te verschaffen. Deze tendens die verbonden is aan de wetenschappelijke en technische vooruitgang van onze tijd, is een voorwaarde voor het slagen van de inspanningen met het oog op de economische integratie en ontwikkeling op het drievoudig gewestelijk, nationaal en Europees vlak, nu de toepassing van de bepalingen van het Verdrag van Rome nopens de Europese Economische Gemeenschap, tegelijkertijd met de herziening van de bestaande structuren, een werkelijke vernieuwing voortstelt van de middelen voor het vrij verkeer van personen, goederen en kapitalen.

Het hoeft dan ook niet te verwonderen dat een ruim deel van de financieringsmiddelen besteed wordt aan de verkeerssector.

Op te merken valt dat de evolutie van de buitengewone begroting (het programma van de gevechtswagens, hetzij 4,6 miljard in 1967 en van de vliegtuigen hetzij 6,6 miljard in 1968 van Landsverdediging buiten beschouwing gelaten), van het Wegenfonds en van de huten de begroting gestalte uitgaven, er als volgt uitziet:

De vergelijking van deze indices toont aan in welke mate de investeringsinspanning toegenomen is, vooral van 1967 tot 1969, t.o.v. het bruto nationaal produkt. Deze tendens wordt nog bevestigd door de overeenstemmende groeiindices

son avec les indices correspondants de croissance du budget ordinaire puisque ceux-ci passent de 100 en 19M à:

|             |     |
|-------------|-----|
| 1965 ... .. | 118 |
| 1966 ... .. | 133 |
| 1967 ... .. | 145 |
| 1968 ... .. | 159 |
| 1969 ... .. | 171 |

Il en ressort clairement qu'à partir de 1967 la croissance des investissements repris au budget extraordinaire, au Fonds des Routes et au secteur débudgétisé (E 3, E S, E 39, canal Albert et Bruxelles-Rupel) formant le prolongement de la politique des Travaux publics est supérieure à celle du budget ordinaire. A ces investissements dont le financement relève directement ou indirectement de l'Etat, il faut encore ajouter ceux d'un important secteur parastatique comportant pour les diverses activités relatives aux logements sociaux, aux télécommunications, aux transports en commun et aux distributions d'eau, un programme d'engagements de l'ordre de 15,9 milliards de francs en 1968, 16,2 milliards de francs (y compris la tranche conditionnelle: 19,0 milliards de francs) en 1969.

C'est à un programme global d'engagement (budget extraordinaire plus Fonds des Routes, secteur débudgétisé et secteur parastatique comme indiqué ci-dessus) de l'ordre de  $56,2 + 15,9 = 72,1$ , milliards de francs en 1968,  $59,4 + 16,2 = 75,6$  milliards de francs (y compris la tranche conditionnelle  $69 + 19 = 88$  milliards de francs) en 1969 que l'Etat veut faire: face en 1968 et 1969 (1),

11 doit en résulter d'importantes charges de financement qui, en ce qui concerne le budget extraordinaire et le Fonds des Routes (1:1,6 milliards d'engagements sans la tranche conditionnelle de 7,3 milliards en 1969 contre 39,7 sans le programme des avions de la Défense nationale de 6,6 milliards en 1968) ne manqueront pas d'influencer le volume de la Dette publique. L'accroissement de cette dernière, compte tenu de l'amortissement repris au budget de la Dette publique et des autres facteurs à prendre: en considération, serait de l'ordre de 28 à 30 milliards de francs en 1969.

Les décaissements à charge du budget extraordinaire (y compris les avances et participations reprises à la rubrique des dépenses financières) et du Fonds des Routes peuvent être évalués, à leur tour, à 16,2 milliards en 1969 (48,3 si l'on y comprend la tranche conditionnelle qui aurait surtout sa répercussion en 1970) contre 14,1 milliards en 1968, 35,7 milliards en 1967 et 31,2 milliards en 1966.

## 2. Les notions de « budget » et « programme ».

Le programme des engagements et des décaissements relatifs aux investissements publics a un contenu différent de celui du budget extraordinaire: puisque, outre ce secteur budgétaire proprement dit, il recouvre:

1° d'une part, le Fonds des Routes dont le financement relève d'appels directs au marché des capitaux;

2° d'autre part, un important secteur débudgétisé formant le complément de la politique des Travaux publics (p.e. les

(1) S'il est logique d'additionner l'ensemble de ces investissements qui se réalisent à l'intervention de l'Etat, du Fonds des Routes, du secteur débudgétisé et des organismes parastatiques, il faut attirer l'attention sur le fait que les décaissements relatifs à ces investissements n'influencent pas la trésorerie de l'Etat de la même manière. Les paiements du secteur débudgétisé et des organismes parastatiques n'influencent pas la trésorerie au moment où ils sont faits. Par les mécanismes de garantie et de remboursement, ils influencent néanmoins, à plus long terme, les finances de l'Etat.

van de gewone begroting aanzien deze van 100 in 1964 stijgen tot:

|             |     |
|-------------|-----|
| 1965 ... .. | 118 |
| 1966 ... .. | 133 |
| 1967 ... .. | 145 |
| 1968 ... .. | 159 |
| 1969 ... .. | 171 |

Hieruit blijkt duidelijk dat, van 1967 af, de toename van de investeringen van de buitengewone begroting, van het Wegenfonds en van de gedebudgetteerde sector (E 3, E 5, E 39, Albertkanaal en Brussel-Rupel) die het verliesstuk is van de politiek van Openbare Werken, groter is dan die van de gewone begroting. Bij deze investeringen die rechtstreeks of onrechtstreeks door de Staat gefinancierd worden, moeten nog die gevoegd worden van een belangrijke parastatale sector waarvoor ten bate van verscheidene activiteiten in verband met sociale woningen, televerbindingen, gemeenschappelijk vervoer en waterbedeling, een vastleggingsprogramma wordt voorzien van 15,9 miljard frank in 1968, 16,2 miljard frank (met inbegrip van de voorwaardelijke schijf: 19,0 miljard frank) in 1969.

De Staat wil in 1968 en 1969 een globaal vastleggingsprogramma (buitengewone begroting plus Wegenfonds, gedebudgetteerde sector en bovengenoemde parastatale sector) verwezenlijken ten belope van  $56,2 + 15,9 = 72,1$  miljard frank in 1968,  $59,4 + 16,2 = 75,6$  miljard frank (met inbegrip van de voorwaardelijke schijf  $69 + 19 = 88$  miljard frank) in 1969 (1).

Hieruit moeten belangrijke financieelslasten voortvloeien die, wat de buitengewone begroting en het Wegenfonds betreft, (41,6 miljard vastleggingen zonder de voorwaardelijke schijf van 7,3 miljard in 1969 tegen 39,7 miljard zonder het programma van de vliegtuigen van Landsverdediging van 6,6 miljard in 1968) ongetwijfeld de omvang van de Openbare Schuld zullen beïnvloeden. De aangroei van deze laatste, rekening houdend met de op de begroting opgenomen aflossingen van de Openbare Schuld en met andere in overweging te nemen factoren, zou 28 tot 30 miljard frank belopen in 1969.

De uitbetalingen ten laste van de buitengewone begroting (met inbegrip van de voorschotten en deelnemingen die in de afdeling financiële uitgaven zijn opgenomen) en van het Wegenfonds, kunnen op hun beurt geraamd worden op 46,2 miljard in 1969 (48,3 als men er de voorwaardelijke schijf in begrijpt, die vooral een weerslag zou hebben in 1970) tegen 41,4 miljard in 1968, 35,7 miljard in 1967 en 31,2 miljard in 1966.

## 2. De begrippen « begroting » en « programma ».

Het programma van de vastleggingen en van de uitbetalingen betreffende de openbare investeringen heeft een inhoud die verschilt van die van de buitengewone begroting, aangezien het, behalve de eigenlijke budgettaire sector, omvat:

1° enerzijds het Wegenfonds waarvan de financiering afhangt van een rechtstreeks beroep op de kapitaalmarkt;

2° anderzijds een belangrijke gedebudgetteerde sector in aanvulling van de politiek van Openbare Werken (b.v. de

(1) Indien het logisch is het geheel van deze investeringen samen te tellen die door de Staat, het Wegenfonds, de gedebudgetteerde sector, en de parastatale instellingen verworven zijn, dan moet er toch de aandacht op gevestigd worden dat de uitbetalingen betreffende deze investeringen niet op dezelfde manier de thesaurie van de Staat beïnvloeden. De betalingen van de gedebudgetteerde sector en van de parastatale instellingen beïnvloeden de thesaurie niet op het ogenblik waarop zij gebeuren. Door de waarborg- en terugbetalingswijzen beïnvloeden zij niettemin de Staatsfinanciën op lange termijn.

Intercommunales 83, E5 et E39 et l'aménagement du canal Albert et du canal maritime Bruxelles-Rupel). Le financement immédiat par appel au marché des capitaux s'ajoute à l'effort propre de l'Etat qui aura d'ailleurs, à terme quelque peu différé, à assumer la totalité des charges;

3° enfin un important secteur paraétatique dont les actions, pour plus ou moins indépendantes qu'elles soient de l'effort propre de l'Etat, n'en représentent pas moins un chapitre à judicieusement coordonner, au plan technique et financier et notamment sous l'angle des besoins prioritaires, dans l'ensemble de la politique des investissements publics relevant de l'Etat.

Assurément le budget extraordinaire revêt-il, lui aussi, le caractère d'un « programme financier » en ce sens que les autorisations d'engagement et de paiement accordées par le Parlement à l'occasion du vote des crédits d'engagement et d'ordonnancement correspondants, se rattachent à des prestations dont le principe est défini dans le tableau du budget. Cependant tout le détail d'exécution ne saurait être précisé limitativement dans le document budgétaire sans compromettre la nécessaire souplesse des réalisations eu égard aux difficultés de procédures qu'entraînerait une trop étroite spécialisation budgétaire.

Au surplus, lorsque le Gouvernement sollicite des Chambres législatives le vote des crédits budgétaires relatifs à sa politique d'investissements publics, il doit nécessairement tenir compte d'autres facteurs essentiellement variables et qui portent:

a) d'une part sur les conditions dans lesquelles pourront effectivement s'exécuter les différentes phases de sa politique d'investissements jusqu'au terme de l'année en cours et durant la prochaine année budgétaire, pour laquelle les crédits sont demandés;

b) d'autre part, sur les conditions d'évolution du marché économique et financier postulant éventuellement une accentuation de ses actions dans le cadre d'une politique conjoncturelle mais pouvant aussi limiter la possibilité de disposer des moyens de financement dans le respect de l'équilibre économique et financier général.

C'est pourquoi le « budget » représente normalement l'autorisation donnée par le Parlement de faire appel au « maximum possible » des moyens techniques et financiers propres à assurer une ambitieuse politique d'investissements publics, celle-ci restant, pour le surplus, à exécuter dans le respect des équilibres fondamentaux dont l'Exécutif entend assumer la responsabilité.

C'est aussi pourquoi la notion de « programme » s'est progressivement imposée à l'attention des Gouvernements successifs comme constituant le moyen de coordonner l'action des principaux départements ministériels ainsi que du secteur débudgétisé dont le financement reste, en définitive, à la charge exclusive de l'Etat. Elle vise aussi le secteur paraétatique à financement autonome mais dont les actions dans le domaine des investissements publics sont directement ou indirectement complémentaires de celles de l'Etat pris dans son ensemble.

Le programme des engagements établi annuellement et revu périodiquement (en principe trimestriellement voire semestriellement) selon que le besoin s'en fait sentir, met à la disposition du Gouvernement un outil précieux pour régler l'exécution coordonnée de la politique des investissements publics au mieux des possibilités techniques, économiques et financières et dans le respect des autorisations budgétaires accordées par les Chambres législatives.

intercommunale E3, E5 et E39 et de aanpassingswerken van het Albertkanaal en het zeekanaal Brussel-Rupel}. De onmiddellijke financiering door beroep op de kapitaalmarkt komt bij de eigen inspanning van de Staat die overigens na enkele jaren, de volledige lasten zal moeten dragen;

3° ten slotte een belangrijke parastatale sector waarvan de activiteiten hoër, min of meer onafhankelijk zij ook zijn van de eigen inspanning van de Staat, niettemin een oordeelkundig op technisch en financieel vlak en nl. vanuit het oogpunt voorranghebbende behoeften, te coördineren hoofdstuk vormen in het geheel van de openbare investeringspolitiek die van de Staat afhangt.

Zeker heeft ook de buitengewone begroting het karakter van een « Financieel programma », in die zin dat de vastleggingen en betalingstoelatingen die het Parlement toestaat ter gelegenheid van de goedkeuring van de overeenstemmende vastleggingen- en ordonnanceringskredieten, betrekking hebben op prestaties waarvan het principe bepaald is in de tabel van de begroting. Nochtans zou heel het detail van de uitvoering niet limitatief kunnen opgesomd worden in het begrotingsdocument zonder de noodzakelijke soepelheid van de verwezenlijkingen in het gedrang te brengen, gelet op de proceduremoelijkheden die een te enge begrotingsspecialisatie zou meebrengen.

Daarenboven moet de Regering, wanneer zij aan de Wetgevende Kamers vraagt de begrotingskredieten betreffende haar openbare begrotingsinvesteringspolitiek goed te keuren, noodzakelijk rekening houden met andere essentiële en variabele factoren, die slaan:

a) enerzijds op de voorwaarden waarin de verschillende fasen van haar investeringspolitiek werkelijk kunnen verwezenlijkt worden tot het einde van het lopend jaar en gedurende het volgend begrotingsjaar waarvoor de kredieten gevraagd worden;

b) anderzijds op de evoluerende voorwaarden van de economische en financiële markt die eventueel een beklemtoning van haar actie ill het kader van een conjunctuurpolitiek vereisen maar ook de mogelijkheid om te beschikken over financieringsmiddelen kunnen beperken, met inachtneming van het algemeen economisch en financieel evenwicht.

Dit is de reden waarom de « begroting » normaal neerkomt op de machtiging die door het Parlement wordt gegeven, om een beroep te doen op het « maximum mogelijke » der technische en financiële middelen geschikt tot het verzekeren van een ambitieuze politiek van openbare investeringen voor zover bedoelde politiek wordt uitgevoerd met inachtneming van het fundamentele evenwicht waarvoor de Litvoerende Macht de verantwoordelijkheid wil opnemen.

Dit is eveneens de reden waarom het begrip « programma », als coördinatiemiddel van de actie der belangrijkste ministeriële departementen en van de gedebudgetteerde sector waarvan de financiering uitsluitend, geheel ten laste van de Staat blijft, voortdurend meer en meer de aandacht der opeenvolgende Regeringen is gaan opeisen. Het bestrijkt eveneens de autonoom gefinancierde parastatale sector waarvan de acties in het vlak der openbare investeringen evenwel rechtstreeks of onrechtstreeks deze van de Staat in zijn geheel genomen aanvullen.

Het jaarlijks opgestelde en periodisch (in principe per trimester of per semester), op grond van de behoeften herziene vastleggingsprogramma geeft de Regering een kostbaar werktuig in handen om de gecoördineerde uitvoering van de politiek van openbare investeringen te regelen, rekening houdend met de technische, economische en financiële mogelijkheden en binnen de perken van de door de Wetgevende Kamers toegestane begrotingsmachtigingen.

Il contient, en puissance, tous les éléments propres à faciliter la déconcentration, voire la décentralisation de certaines parties de cette gestion d'ensemble et à garantir l'application d'une judicieuse et équitable répartition des moyens visant à assurer l'expansion des différentes régions du pays.

On aperçoit ainsi les principales raisons qui pragmatiquement militent en faveur d'une nécessaire distinction entre les notions respectives de «budget» et de «programme» sans que la dernière n'enlève rien aux prérogatives de la première. Sans doute peut-on imaginer que la conception du «budget» vienne à pouvoir s'identifier complètement à celle d'un «programme». Cette idée était assurément à la base de la réforme de 1956 qui appliqua au budget extraordinaire l'existence de crédits dissociés en crédits d'engagement et en crédits d'ordonnancement. Cette réforme a été confirmée par la loi du 28 juin 1963 mise en vigueur à partir de l'année budgétaire 1967. Elle visait à remédier aux inconvénients de la règle de l'annualité, qui ne permettait d'inscrire au budget annuel que les crédits nécessaires pour couvrir les dépenses venant à terme au cours de l'année. Ces crédits ne pouvaient donc permettre d'engager qu'une faible partie de la dépense totale des travaux et des fournitures. Des palliatifs avaient été mis en œuvre pour autoriser des programmes débordant le cadre de l'année, mais leur diversité ne permettait pas d'obtenir une vue synthétique des possibilités réelles d'engagement en matière de budget extraordinaire.

La nouvelle présentation du budget extraordinaire devait notamment permettre de connaître aisément les investissements mis en œuvre annuellement par l'Etat. Ceux-ci apparaissent désormais dans les états établis par les contrôleurs des engagements, soumis au contrôle de la Cour des Comptes et intégrés dans le compte d'exécution du budget.

En fait, le financement par le Crédit communal de certaines dépenses de subventions de l'Etat aux pouvoirs locaux, la création de fonds alimentés par les crédits d'ordonnement inscrits au budget (comme le Fonds des constructions scolaires, et para-scolaires de l'Etat) et du Fonds des Routes, qui trouve ses ressources dans l'emprunt, ne permettait pas d'obtenir une vue synthétique des investissements de l'Etat à partir des données basées sur le seul budget extraordinaire. Il s'imposait dès lors de regrouper, en marge de la comptabilité, les engagements contractés à charge du budget extraordinaire et en dehors de lui. De nouvelles modalités de financement des investissements, et notamment la constitution des intercommunales E3, E5 et E39, sont venues élargir, ces dernières années, l'éventail des dépenses échappant au budget extraordinaire et confirmer la nécessité de procéder à un examen d'ensemble des divers programmes d'investissements mis en œuvre. Quel que soit le mode de financement, tout investissement nécessite, en effet, un appel au marché des capitaux. Il importe, dès lors, d'évaluer correctement les charges globales pour assurer une coordination satisfaisante entre le volume des investissements souhaités et les possibilités de financement à des conditions acceptables et, par ailleurs, pour ne pas alourdir les budgets ordinaires ultérieurs par des charges résultant d'une dette publique excessive.

Un autre facteur - on l'a déjà évoqué - contribue à justifier la distinction à opérer entre la notion de programme d'investissements et celle de budget extraordinaire.

Het bevat potentieel alle elementen die geschikt zijn om de deconcentratie, zegge de de centralisatie van bepaalde delen van dit: gezamenlijk hehker te vergemakkelijken en om de toepassing van een oordeelkundige en billijke verdeling te waarborgen van de middelen die strekken tot het verzekeren van de expansie van de verschillende streken in het land.

Derwijze worden de voornaamste redenen ingezien die op pragmatische gronden voor een noodzakelijk onderscheid pleiten tussen de respectievelijk becijferde «begroting» en «programma» -- zonder dat het laatste iets afdoet aan de prerogatieven die met het eerste gepaard gaan, Weliswaar kan men zich ongetwijfeld indenken dat het begrip «begroting» geheel zou kunnen samenvallen met het begrip «programma». Zeker werd van deze gedachte uitgegaan toen, bij de hervorming van 1956, het invoeren voorzien werd op de buitengewone begroting van in vastleggingskredieten en ordonnanceringskredieten gesplitste kredieten. Deze hervorming werd bevestigd door de wet van 28 juni 1963, die vanaf het begrotingsjaar 1967 in toepassing werd gebracht. Zij strekte ertoe de nadelen van het annualiteitsbeginsel te ondervangen, dat slechts toeliet op de begroting van een bepaald jaar de kredieten in te schrijven, die nodig waren om de uitgaven die in de loop van dat jaar dreunden betaald te worden. Deze kredieten konden immers slechts de vastlegging mogelijk maken van een klein gedeelte der totale uitgaven voor werken en leveringen. Er werden dan ook uitwegen gezocht om meerjarige programma's roe te staan, maar hun diversiteit belette een synthetisch inzicht te verwerven over de werkelijke vastleggingsmogelijkheden inzake de buitengewone begroting.

De nieuwe inkleding van de buitengewone begroting moest onder meer toelaten gemakkelijk de investeringen te kennen die de Staat jaarlijks ondernemen. Deze investeringen komen thans voor in de door de controleurs der vastleggingen opgestelde staten, die aan de controle van het Rekenhof worden onderworpen en opgenomen worden in de uitvoeringsrekening van de begroting.

Feitelijk leidden de financiering door het Gemeentekrediet van bepaalde uitgaven inzake toelagen van de Staat aan plaatselijke besturen, de oprichting van fondsen die met op begroting ingeschreven ordonnanceringskredieten werden gespijsd (zoals het Fonds voor schoolgebouwen en gebouwen in schoolverband van het Rijk) en van het Wegenfonds dat zijn middelen uit leningen put, er echter toe dat geen synthetisch inzicht over de investering van de Staat kon worden verworven aan de hand van gegevens die uitsluitend op de buitengewone begroting betrekking hadden. Het was derhalve noodzakelijk de verbintenissen die ten laste van de buitengewone begroting en er buiten werden aangegaan, te hergroeperen in marge van de comptabiliteit. Nieuwe financieringstechnieken voor de investeringen, en met name de oprichting der intercommunale E3, E5 en E39, kwamen zich in de loop der jongste jaren, nog voegen bij de uitgaven die aan de buitengewone begroting ontsnappen. Zij bevestigden de noodzakelijkheid van een globaal onderzoek der diverse ondernomen investeringsprogramma's. Deze investeringen, hoe zij dan ook worden gefinancierd, maken immers een beroep op de kapitaalmarkt noodzakelijk. Derhalve komt het er op aan de globale lasten nauwkeurig te beproten ten einde eere bevredigende coördinatie te verzekeren van de omvang der gewenste investeringen met de mogelijkheden van hun financiering tegen aanvaardbare voorwaarden, en overigens om de gewone begrotingen in de toekomst niet te bezwaren met de lasten van een buitensporige openbare schuld.

Een andere reeds aangehaalde factor draagt bij tot de rechtvaardiging van het onderscheid tussen het begrip investeringsprogramma en het begrip buitengewone begroting.

Les investissements offrent au Gouvernement la possibilité d'appliquer une politique conjoncturelle. Celle-ci s'exécute à l'intérieur des crédits votés par le Parlement. Le Gouvernement sollicite du Parlement des crédits représentant un programme à 100 %, mais doit souvent décider de ne l'exécuter en principe qu'à 95, 90 ou 85 % par exemple, en se réservant de revoir la position en cours d'exécution et ce en fonction de la situation économique ou des possibilités d'emprunt. Lorsque le programme finalement exécuté s'avère inférieur au programme initial à 100 %, il peut subsister en fin d'année un solde important de crédits non employés. Ceci se produit d'ailleurs également lorsqu'un département - pour des raisons qui lui sont propres - n'a pas engagé la totalité de son programme. En vertu de la loi du 28 juin 1963 (qui reprend sur ce point les dispositions en vigueur depuis 1956 en les amendant légèrement), les crédits excédentaires sont reportés à l'année suivante, avec faculté d'annulation partielle ou totale par arrêté royal. Il n'est, en général, fait qu'un usage assez limité de la disposition permettant l'annulation, de sorte que d'importantes réserves de crédits se sont constituées au fil des ans. Ceci assure aux départements une certaine souplesse dans l'exécution de leur programme: mais l'engagement massif de l'importante réserve de crédits à une époque déterminée risquerait soit d'aller à l'encontre d'une saine politique conjoncturelle, soit de provoquer un accroissement intempestif et inattendu du volume des capitaux à emprunter. La fixation de programmes d'investissements distincts des autorisations budgétaires trouve là une nouvelle justification.

En résumé, la notion de programmes d'investissements s'est imposée pour des raisons à la fois techniques, économiques, comptables et financières, à savoir:

1° appliquer une politique conjoncturelle en matière d'investissements;

2° assurer l'adaptation constante du programme en fonction de l'état du marché des capitaux et des exigences de l'équilibre budgétaire et financier général;

3° regrouper dans un cadre unique les éléments du programme relevant de diverses modalités de financement en vue: d'assurer, en fonction des besoins prioritaires, une judicieuse coordination au plan technique aussi bien qu'économique et financier.

3. Répartition des engagements relatifs au programme des investissements publics à charge du budget extraordinaire, du Fonds de Routes et du secteur débudgété (E3, E5, etc.).

Comparée avec les réalisations correspondantes des années 1964 à 1967, la répartition du programme des engagements en fonction de laquelle sont ou seront aménagées les propositions relatives aux budgets extraordinaires 1968 et 1969, est reprise au tableau suivant,

.\*.\*

De investeringen bieden de Regering de mogelijkheid een conjunctuurpolitiek te voeren. Deze politiek vindt door- gang binnen de perken der door het Parlement goedgekeurde kredieten. De Regering vraagt bij het Parlement kredieten aan ten belope van een programma tegen 100 %, maar dicte dikwijls te besluiten daarvan in principe slechts bij voorbeeld 95, 90 of 85% uit te voeren, met dien ver- stand dat zij de mogelijkheid behoudt de stand van zaken in de loop der uitvoering, in het licht van de economische toestand of van de mogelijkheden van ontlening opnieuw te onderzoeken. Indien het uiteindelijk uitgevoerde pro- gramma lager blijkt te zijn dan het oorspronkelijk programma aan 100 %, kan er bij het jaareinde een belangrijk saldo niet gebruikte kredieten blijven bestaan. Dit gebeurt overigens evenzeer als een departement - om specifieke redenen - niet het geheel van zijn programma heeft vastgelegd. Krachtens de wet van 28 juni 1963 (waarin aangaande deze aangelegenheid de reeds sinds 1956 vigerende regelen lichtjes geamendeerd worden overgenomen), worden de overblijvende kredieten naar het volgende jaar overgedra- gen, behoudens de mogelijkheid van een gedeeltelijke of gehele annulering bij koninklijk besluit. Over 't algemeen wordt er slechts een vrij beperkt gebruik gemaakt van de annuleringsmogelijkheid, zodat in de loop der jaren belang- cijke kredietreserves zijn ontstaan. Waardoor aan de departementen een zekere soepelheid wordt verzekerd bij de uitvoering van hun programma, dan zou de massale vast- legging op een bepaald tijdstip van de belangrijke krediet- reserve het gevaar doen ontstaan dat ofwel een gezonde conjunctuurpolitiek wordt tegengewerkt ofwel een ongepaste en onverwachte toename der af te sluiten leningen wordt veroorzaakt. Hier vindt de vaststelling van een Investings- programma clat van de budgettaire machtigingen verschilt dus een nieuwe rechtvaardiging.

Samenvattend kan dus worden gesteld dat het begrip investeringsprogramma zich heeft opgedrongen om tech- nische, economische, boekhoudkundige en financiële redenen, te weten:

1° het voeren van een conjunctuurpolitiek inzake Investi- ringen;

2° het verzekeren van een voortdurende aanpassing van het programma overeenkomstig de toestand van de kapitaal- markt en de vereisten van het budgetair en het algemeen financieel evenwicht;

3° de hergroepering in een zelfde mechanisme van de elementen van het programma wier financieringswijze verschilt, ten einde een oordeelkundige coördinatie zowel op het technische als op het economische en financiële vlak te verzekeren overeenkomstig de prioritaire behoeften.

3. Verdeling der vastleggingen aangaande het programma der openbare Investeringen ten laste van de buitengewone begroting, het Wonen- fonds en de gedebudgetteerde sector (E3, E5, enz.).

In de volgende tabel wordt de verdeling van het vast- leggingsprogramma opgenomen, overeenkomstig welke de voorstellen aangaande de buitengewone begrotingen 1968 en 1969 zijn nu zullen worden opgevat; bedoelde tabel bevat, ter vergelijking, eveneens de overeenstemmen de verwezen- lijken van de jaren 1964 tot 1967.

.\*.\*

Programme des engagements relatifs aux investissements.  
(En millions de francs.)

Programmu van de vastleggingen betreffende de investeringen.  
(In miljoen Frank.)

|                                                                                               | 1964                                         | 1965                                         | 1966                                         | 1967                                         | 1968                                               | 1969                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------|
|                                                                                               | Réalisations<br>—<br>Verwezenlij-<br>kingen. | Réalisations<br>—<br>Verwezenlij-<br>kingen. | Réalisations<br>—<br>Verwezenlij-<br>kingen. | Réalisations<br>—<br>Verwezenlij-<br>kingen. | Programme<br>ajusté<br>—<br>AanRepast<br>programma | Programme<br>—<br>P'ofJcamm a |
| I. Travaux publics. — Openbare Werken.                                                        | 6757                                         | 8773                                         | 9929                                         | 12216                                        | 12691                                              | 13 185                        |
| 2. Fonds des Routes. — Wegenfonds ...                                                         | 5105                                         | 6275                                         | 7850                                         | 9255                                         | 11001                                              | 11 322                        |
| 3. Communications. — Verkeerswezen ...                                                        | 4427                                         | 4812                                         | 1950                                         | 5451                                         | 5884                                               | 6993                          |
| 4. P.T.T. — P.T.T. ... ..                                                                     | 90                                           | 156                                          | 40                                           | 85                                           | 93                                                 | 110                           |
| 5. Education nationale. — Natiotlak<br>Opvoeding                                              | 2217                                         | 2474                                         | 3557                                         | 2872                                         | 3498(1)                                            | 2962                          |
| 6. Culture. — Cultuur ... ..                                                                  | (2)                                          | (2)                                          | (2)                                          | 115                                          | 138                                                | 212                           |
| 7. Santé publique. — Volksgezondheid ...                                                      | 386                                          | 329                                          | 359                                          | 850                                          | 1031                                               | 1652                          |
| 8. Agriculture. — Landbouw ... ..                                                             | 340                                          | 477                                          | 541                                          | 463                                          | 731                                                | 717                           |
| 9. Affaires économiques. — Economische<br>Zaken.                                              | 16                                           | 21                                           | 18                                           | 12                                           | 17                                                 | 17                            |
| 10. Intérieur. — Binnelandse Zaken ...                                                        | —                                            | 39                                           | 37                                           | 28                                           | 140                                                | 138                           |
| 11. Affaires étrangères. — Buitenlandse<br>Zaken.                                             | 35                                           | 75                                           | 55                                           | 55                                           | 60                                                 | 59                            |
| 12. Justice. — Justitie ... ..                                                                | 46                                           | —                                            | 2                                            | 1                                            | 37                                                 | 11                            |
| 13. Finances. — Financien ... ..                                                              | —                                            | 2                                            | 41                                           | 47                                           | 22                                                 | 7                             |
| Sous-total A. — Subtotaal A.                                                                  | 19449                                        | 23433                                        | 27382                                        | 31450                                        | 35343                                              | 37378                         |
| 14. Gendarmerie. — Rijkswacht ... ..                                                          | 176                                          | 191                                          | 200                                          | 183                                          | 187                                                | 184                           |
| 15. Défense nationale. — Landsoededi-<br>ging.                                                | 4594                                         | 4 368                                        | 3 320                                        | 3907                                         | 4166                                               | 4094                          |
| Sous-total B. — Subtotaal B.                                                                  | 4770                                         | 4559                                         | 3520                                         | 4090                                         | 4353                                               | 278                           |
| Total A+B. — Totaal A+B.                                                                      | 24219                                        | 27992                                        | 30902                                        | 35540                                        | 39696                                              | 41656                         |
| 16. Dépenses financières. — Financiële<br>uitgaven.                                           | 1801                                         | 2716                                         | 2231                                         | 3367                                         | 5 439(2)                                           | 5154                          |
| 17. Travaux commun. aux. — Gemeente-<br>werken.                                               | 26023                                        | 30708                                        | 33133                                        | 38907                                        | 45135                                              | 46810                         |
| 18. E3 ... ..                                                                                 | 1984                                         | 2319                                         | 2320                                         | 2890                                         | 3212                                               | 3336                          |
| 19. E5 ... ..                                                                                 | 2654                                         | 1748                                         | 3778                                         | 4420                                         | 4619                                               | 3910                          |
| 20. E39 ... ..                                                                                | —                                            | —                                            | —                                            | —                                            | 1900                                               | 3401                          |
| 21. Canal Albert. — Albeciksnael ... ..                                                       | —                                            | —                                            | —                                            | —                                            | 143                                                | 510                           |
| 22. Canal Bruxelles-Rupel. — Keneel<br>Brussel-Rupel.                                         | —                                            | —                                            | —                                            | —                                            | (950) (1)                                          | 969                           |
| Total général. — Algemeen totaal.                                                             | 30 661                                       | 34775                                        | 39231                                        | 46217                                        | 55009<br>(56206)                                   | 59390                         |
| 23. Tranche conditionnelle. — Voortwaars-<br>delijke schijf.                                  | —                                            | —                                            | —                                            | —                                            | —                                                  | 9568                          |
| Programmes spéciaux : Défense natio-<br>nale. — Speciale programma's :<br>Lettensveededingen. | —                                            | —                                            | —                                            | —                                            | —                                                  | 68958                         |
| 24. Chars. — Gevoertswagens ... ..                                                            | —                                            | —                                            | —                                            | 4595                                         | —                                                  | —                             |
| 25. Avions. — Vliegtuigen. ... ..                                                             | —                                            | —                                            | —                                            | —                                            | 6600                                               | —                             |
|                                                                                               | 30661                                        | 34775                                        | 39231                                        | 50 812                                       | 61609<br>(62806)                                   | 68958                         |

Voir notes page suivante.

Zie nota's volgende bladzijde.

L'effort spécial qui est consenti en 1969 pour la modernisation de l'équipement routier peut se définir comme suit :

Engagements relatifs aux investissements routiers.  
(En millions de francs.)

|                  | 1967  | 1968  | 1969  |
|------------------|-------|-------|-------|
| Fonds des Routes | 9255  | 11001 | 11322 |
| E3               | 4120  | 1619  | 3910  |
| E5               | ---   | 1900  | 3400  |
| E39              | ---   | 143   | 510   |
| Au total         | 13675 | 17663 | 19142 |
|                  | 100   | 129   | 140   |

De speciale inspanning, welke werd voorzien om in 1969 de wegeuitleiding te moderniseren, kan als volgt worden omschreven :

Vastleggingen betreffende de wegeninvesteringen.  
(In miljoen frank.)

|  | 1967 | 1968 | 1969 |               |
|--|------|------|------|---------------|
|  |      |      |      | Wegenvondsen. |
|  |      |      |      | E3.           |
|  |      |      |      | E5.           |
|  |      |      |      | E39.          |
|  |      |      |      | In totaal,    |
|  |      |      |      |               |

Pas ailleurs le Département des travaux publics pourra disposer, pour l'ensemble de ses activités, des moyens ci-après :

Programme du Département des Travaux publics.  
(En millions de francs.)

|                                        | 1967   | 1968  | 1969   |
|----------------------------------------|--------|-------|--------|
| Département (1)                        | 12216  | 12691 | 13 185 |
| Financement Crédit Communal            | 1445   | 1 511 | 1668   |
| Financements spéciaux:                 |        |       |        |
| Canal Albert                           | ---    | (950) | 970    |
| Bruxelles-Repel                        | ---    | (247) | 455    |
| Programme des investissements routiers | 13 675 | 17663 | 19142  |
| Au total                               | 27336  | 31865 | 35420  |
|                                        | 100    | 117   | 130    |

Bovendien zal het Departement van Openbare Werken, voor het geheel van zijn verrichtingen, over volgende middelen kunnen beschikken:

Programma van het Departement van Openbare Werken.  
(In miljoen frank)

|  | 1967 | 1968 | 1969 |                                   |
|--|------|------|------|-----------------------------------|
|  |      |      |      | Departement (1).                  |
|  |      |      |      | Financiering Gemeentekrediet.     |
|  |      |      |      | Bijzondere financieringen:        |
|  |      |      |      | Albertkanaal.                     |
|  |      |      |      | Brussel-Rupel.                    |
|  |      |      |      | Programma der wegeninvesteringen. |
|  |      |      |      | In totaal,                        |
|  |      |      |      |                                   |

Un effort important est également prévu en laveur du Département des Communications dont le programme 1969 inclut le fonds de renouvellement des chemins de fer pour 3 300 millions et évolue comme suit :

|      | Engagements en millions de francs | Différence |
|------|-----------------------------------|------------|
| 1967 | 5451                              | ---        |
| 1968 | 5884                              | +433       |
| 1969 | 6993                              | + 1 109    |

Een belangrijke inspanning wordt eveneens voorzien ten voordele van het departement van Verkeerswezen, wiens programma voor 1969 het vernieuwingsfonds der spoorwegen met 3300 miljoen omvat en als volgt evolueert :

|      | Vastleggingen in miljoen frank | Verschil |
|------|--------------------------------|----------|
| 1967 | 5451                           | ---      |
| 1968 | 5884                           | +433     |
| 1969 | 6993                           | + 1 109  |

(1) L'allocation afférente au Département est relative d'une part à l'ensemble du programme des travaux comprenant essentiellement les voies d'eau, les activités portuaires et les bâtiments, d'autre part aux subventions allouées par le Fonds scolaire provincial et communal, enfin au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale pour ce qui concerne les zonings industriels et l'assainissement des sites charbonniers.

Notes de la page précédente.

(1) Y compris 333 millions représentant l'adaptation des dotations 1965 et 1966 à l'index du coût de la construction.

(2) Compris dans l'Education nationale.

(3) Dont 970 millions pour les sites charbonniers. Compte tenu des 290 millions prévus en décaissements pour ce poste, le montant total des décaissements est de 1 759 millions.

(4) Chiffres correspondant aux montants de la garantie accordée par l'Etat sur les emprunts à émettre respectivement par l'Office de la Navigation et par la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles.

(1) Het op het Departement betrekking hebbend krediet betreft enerzijds het geheel programma der werken, welke hoofdzakelijk de waterwegen, de havenactiviteiten en de gehouwen omvatten, anderzijds de aan de gemeenten door het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen verstrekte toelagen, en ten slotte het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie, voor wat de Industriezones en de sanering van de mijngebieden betreft.

Nota's van de vorige bladzijde.

(1) Met inbegrip van 333 miljoen d.l. de aanpassing van de dotaties 1965 en 1966 aan de index van de bouwkosten.

(2) Bij Nationale Opvoeding.

(3) Waarvan 970 miljoen voor de steenkoolvestingen. Rekening houdend met de 290 miljoen voorzien in uitbetalingen voor deze post, belooft het totaal aantal uitbetalingen 4759 miljoen.

(4) Deze cijfers komen overeen met de door de Staat gewaarborgde bedragen op de leningen uit te geven respectievelijk door de Dienst der Schepvaart en door de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel.

Une large partie de cet effort est consacrée à la poursuite des travaux relatifs au « *premetro* », à la commande d'une malle pour la ligne Ostende-Douvres et à la poursuite ou l'achèvement des investissements ferroviaires notamment en ce qui concerne la liaison internationale Paris-Ruhr entre Namur et Liège.

Enfin on remarquera, à la lecture du tableau (p. 8) que divers autres Départements tels que l'Education nationale (2962 millions), la Culture néerlandaise et la Culture française (212 millions), la Santé publique (1652 millions) (1), l'Agriculture (717 millions) et l'Intérieur (138 millions) disposent de moyens importants pour rencontrer leurs objectifs respectifs. Quant au programme de la Défense nationale, il doit être considéré : (-1278 millions au total en ce compris la Gendarmerie) compte tenu des allocations exceptionnelles consacrées au renouvellement des chars et avions en 1967 et 1968,

\*  
\*\*

#### 4. Programme des décaissements du secteur budgétaire.

Les prévisions des décaissements relatifs au budget extraordinaire et au Fonds des Routes sont reprises au tableau suivant.

**Paielements** budget extraordinaire et Fonds des Routes.

(En millions de francs.)

|                                                       | 1964         | 1965         | 1966         | 1967         | 1968           | 1969           |
|-------------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|----------------|----------------|
|                                                       | Réalisations | Réalisations | Réalisations | Réalisations | Prévisions     | Prévisions     |
|                                                       | Verwezenlij- | Verwezenlij- | Verwezenlij- | Verwezenlij- | Vooruitzichten | Vooruitzichten |
|                                                       | kingen       | kingen       | kingen       | kingen       |                | (2)            |
|                                                       |              |              |              |              |                | Vooruitzichten |
| 1. Travaux publics. - <i>Openbare Werken.</i>         | 7 060        | 8337         | 9909         | 10 348       | 11 774         | 124 18         |
| 2. Fonds des Routes. - <i>Wegenfonds</i> ...          | 5945         | 6009         | 6127         | 7758(3)      | 9574(3)        | 108 21 (3)     |
| 3. Communications. - <i>Verkeerswegen</i> ...         | 3408         | 3798         | 4623         | 5021         | 6481           | 63 62          |
| 4. P.T.T. - <i>P.T.T.</i> ...                         | 19           | 93           | 99           | 87           | 91             | 96             |
| 5. Education nationale. - <i>Nationale Opvoeding.</i> | 2237         | 2459         | 2905         | 3248         | 3594           | 32 08          |
| 6. Culture. - <i>Cultuur</i> ...                      | (4)          | (4)          | (1)          | 71           | 116            | 168            |
| 7. Santé publique. - <i>Volksgezondheid</i> ...       | 276          | 263          | 365          | 479          | 734            | 10 29          |
| 8. Agriculture. - <i>Landbouw</i> ...                 | 172          | 240          | 154          | 463          | 662            | 650            |
| 9. Affaires économiques. - <i>Economische Zaken,</i>  | 18           | 21           | 29           | 19           | 13             | 14             |
| 10. Intérieur. - <i>Binnenlandse Zaken</i> ...        | ---          | 1            | 13           | 30           | 40             | 121            |
| 11. Affaires étrangères. - <i>Buitenlandse Zaken.</i> | 40           | 82           | 55           | 38           | 71             | 61             |
| 12. Justice. - <i>Justitie</i> ...                    | 15           | 15           | —            | 2            | 6              | 16             |
| 13. Finances. - <i>Financiën</i> ...                  | —            | 2            | 1            | 21           | 58             | 23             |
| Sous-total A. - <i>Subtotaal A.</i>                   | 19190        | 21320        | 24580        | 27585        | 33214          | 349 87         |

(1) En ce compris les dépenses du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale pour ce qui concerne l'épuration des eaux (en particulier du bassin de la Vesdre) et les bassins réservoirs repris au programme du Département de la Santé publique.

(2) Sur base du programme normal. L'octroi de la tranche candidate augmenterait le total de 2081 millions.

(3) y compris les paiements par lettres de change.

(4) Compris dans l'Education nationale.

Een ruim deel van die inspanning wordt gewijd aan de voortzetting der werken aan de « *premetro* », aan de bestelling van een maalboot voor de lijn Oostende-Dover, en aan de voortzetting of de beëindiging van de spoorweginvesteringen, onder meer in verband met de internationale lijn Parijs-Roerkeled tussen Namen en Luik.

Ten slotte kan bij het lezen van de tabel (blz. 8) worden opgemerkt dat verschillende andere Departementen over belangrijke middelen beschikken om hun onderscheidene oogmerken te bereiken : Nationale Opvoeding (2962 miljoen), Nederlandse en Franse Cultuur (212 miljoen), Volksgezondheid (1652 miljoen) (1), Landbouw (717 miljoen) en Binnenlandse Zaken (138 miljoen). Het programma van Landsverdediging voor 1969 moet worden beschouwd (4 278 miljoen in totaal, met inbegrip van de Rijkswacht) rekening houdend met de uitzonderlijke middelen welke in 1967 en 1968 werden besteed aan de vervanging van tanks en vliegtuigen.

\*  
\*\*

#### 4. Voorziene betalingen in de budgettaire sector.

De voorziene betalingen betreffende de buitengewone begroting en het Wegenfonds zijn opgenomen in de volgende tabel.

Betalingen buitengewone begroting en Wegenfonds.

(In miljoen frank.)

(1) Hierin zijn begrepen de uitgaven van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie met betrekking tot de zuivering der waterlopen (in 't bijzonder het bekken van de Vesder) en de reservebekkens welke op het programma van Volksgezondheid opgenomen zijn.

(2) Op basis van het normaal programma. Het toekeunen van de voorwaardelijke schijf zou het totaal met 2 081 miljoen verhoogen.

(3) Met inbegrip van de betalingen per wissel.

(4) Bij Nationale Opvoeding.

|                                                                                       | 1964         | 1965         | 1966         | 1967         | 1968        | 1969           |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|-------------|----------------|
|                                                                                       | Réalisations | Réalisations | Réalisations | Réalisations | Prévisions  | Prévisions (1) |
|                                                                                       | Voorzichten  | Voorzichten  | Voorzichten  | Voorzichten  | Voorzichten | Voorzichten    |
| 1. Gendarmerie. <i>Rijkswacht</i>                                                     | 10           | 11           | 164          | 144          | 180         | 275            |
| 15. Défense nationale. <i>Landsverdediging</i>                                        | 5 998        | 1619         | 4230         | 1337         | 4695        | 2856           |
| Sous-total B. - <i>Subtoel B.</i>                                                     | 6038         | 1733         | 4394         | 4481         | 4 875       | 3 118          |
| Total A+B. <i>Totaal A+B.</i>                                                         | 25228        | 26053        | 28974        | 32066        | 38089       | 41081          |
| Programmes spéciaux: Défense nationale. <i>Speciale programma's: Landsverdediging</i> |              |              |              |              |             |                |
| 16. Chars. <i>Gevoert voertuigen</i>                                                  |              |              |              | 248          | 850         | 1963           |
| 17. Avions. <i>Vliegtuigen</i>                                                        |              |              |              |              | 700         | 1000           |
| 18. Dépenses financières. <i>Financiële uitgaven.</i>                                 | 1 801        | 2716         | 2231         | 3367         | 1759        | 5 154          |
| Total général. <i>Algemeen totaal.</i>                                                | 27032        | 28769        | 31205        | 35681        | 44398       | 46235 (1)      |

Ces prévisions de décaissements témoignent de l'effort important accompli sous l'angle spécifiquement financier même si l'on fait abstraction de la participation de l'important secteur débudgétisé et du secteur paraétatique à l'investissement autonome, intervenant concurremment avec le Trésor public sur le marché des capitaux, pour l'obtention immédiate de leurs moyens de financement. L'effort de financement du secteur budgétaire de l'Etat ressort à suffisance des chiffres ci-après:

Volume des décaissements à charge du secteur budgétaire.

|      | En millions de francs | Indice |
|------|-----------------------|--------|
| 1964 | 27032                 | 100    |
| 1965 | 28769                 | 106    |
| 1966 | 31 205                | 115    |
| 1967 | 35681                 | 132    |
| 1968 | 44 398                | 164    |
| 1969 | 46235                 | 171    |

L'évolution des indices relatifs aux décaissements se compare avantageusement avec celle du produit national brut (voir supra p. 3), puisque les indices du P.N.B. passent dans le même temps de 100 en 1964 à 144 en 1969. Le fait que les indices relatifs aux décaissements croissent moins vite que ceux des engagements (englobant d'ailleurs le secteur débudgétisé - voir supra p. 3) prouve simplement que l'on doit s'attendre à un accroissement certain des charges de financement des investissements publics au cours des prochaines années.

(1) Voir note 2 page 10.

Die voorzien e betalingen wijzen op de belangrijke inspanning welke op specifiek Financieel vlak werd gedaan, zells wanne er abstracte wordt gemaakt van de belangrijke sector buiten de begroting en van de parastatale sector met autonome financiering welke met de Openbare Schatkist mededingen op de kapitaalmarkt voor het onmiddellijk verkrijgen van hun financieringsmiddelen. De inspanning welke de Staat bij de financiering van de begrotingssector heeft geleverd, blijkt ruimschoots uit de volgende cijfers:

Volume der betalingen ten laste van de budgettaire sector.

|      | In miljoen frank | Index |
|------|------------------|-------|
| 1964 | 27032            | 100   |
| 1965 | 28769            | 106   |
| 1966 | 31205            | 115   |
| 1967 | 35 681           | 132   |
| 1968 | 44 398           | 164   |
| 1969 | 46235            | 171   |

De evolutie van de betalingsindices kan goed worden vergeleken met die van het Bruto Nationaal Produkt (zie supra blz. 3) vermits deze laatste ook in dezelfde tijd van 100 in 1964 naar 144 in 1969 stijgen. Dat de betalingsindices minder snel stijgen dan deze van de vastleggingen (welke trouwens de sector buiten de begroting omvatten - zie supra blz. 3) bewijst eenvoudig dat een aanroei van de financieringslasten der openbare investeringen zeker mag worden verwacht in de loop der volgende jaren.

(1) Zie nota 2 bladzijde 10.

## CHAPITRE II.

## Le budget extraordinaire.

## 1. Ajustement du budget extraordinaire de 1968.

Les propositions budgétaires établies par les départements ministériels au titre de dépenses extraordinaires pour 1968 se chiffraient au total à 22 479,2 millions en crédits d'engagement et 31 523,6 millions en crédits d'ordonnancement,

Des amendements aux budgets de l'Intérieur, de l'Agriculture, des Communications, des Travaux publics et de la Santé publique et de la Famille ramenèrent le total des crédits d'engagement à 22 349,2 millions et portèrent le total des crédits d'ordonnancement à 31 893,6 millions.

L'ajustement proposé du budget extraordinaire de 1968 fera passer ces chiffres respectivement à 29 056,2 millions et à 32 850,4 millions.

Il en résultera une augmentation des possibilités d'engagement de l'ordre de 6 707 millions et des possibilités d'ordonnancement de l'ordre de 956,8 millions. Ces augmentations sont la résultante des majorations et des réductions de crédits sollicitées aux différents budgets départementaux, telles qu'elles figurent au tableau ci-dessous. Elles correspondent aux modifications apportées, en raison des circonstances, à l'exécution des programmes d'engagement et de paiement en vue de leur adaptation au programme général du Gouvernement.

Il faut noter que les crédits réellement disponibles pour 1968 comportent, outre les crédits votés par le Parlement pour cette année, les parties non utilisées des crédits alloués par les budgets des années précédentes et qui font l'objet de reports afin d'assurer la continuité dans l'exécution des programmes. La dernière colonne du tableau repris ci-après indique, par département, les disponibilités totales de crédits pour 1968, tant pour les engagements que pour les ordonnancements.

Soulignons que les montants à reporter sont, dans certains cas, provisoires, mais que leur fixation définitive ne pourra guère entraîner des différences sensibles.

Les éléments ci-dessus donnent une vue générale du budget extraordinaire 1968. Quant au détail par département, il peut être résumé comme suit:

*Dette publique,*

Les ajustements proposés se chiffrent par une réduction globale des crédits d'ordonnancement de l'ordre de 46,2 millions résultant de l'adaptation en cours d'année des crédits aux nécessités en 1968.

*Défense nationale.*

Les ajustements proposés se traduisent par une augmentation nette de 6 707 millions en crédits d'engagement et de 807 millions en crédits d'ordonnancement.

Il s'agit essentiellement de régulariser les dépenses autorisées hors programme par le Gouvernement en ce qui concerne, d'une part, l'achat d'avions Mirage (+6 600 millions en engagements et +700 millions en ordonnancements) et, d'autre part, la contribution de l'Etat dans les frais de

## HOOFDSTUK II.

## De buitengewone begroting.

## 1. Aanpassing van de buitengewone begroting van 1968.

De begrotingsvoorstellen, dom' de ministeriële departementen als buitengewone begroting voor 1968 opgesteld, omvatten een totaal van 22 479,2 miljoen aan vastleggingskredieten en 31 523,6 miljoen aan ordonnanceringskredieten.

De amendementen aan de begrotingen van Binnenlandse Zaken, van Landbouw, van Verkeerswezen, van Openbare Werken en van Volksgezondheid en het Gezin verminderden de vastleggingskredieten tot 22 349,2 miljoen en brachten de ordonnanceringskredieten op 31 893,6 miljoen.

De voorgestelde aanpassing van de buitengewone begroting voor 1968 zal die cijfers opvoeren tot, respectievelijk, 29 056,2 miljoen en 32 850,4 miljoen.

Daaruit vloeit een verhoging voort van de vastleggingsmogelijkheden met 6 707 miljoen en van de ordonnancermogelijkheden met 956,8 miljoen. Die verhogingen zijn de resultante van de vermeerderingen en vermindering en welke voor verschillende departementen worden aangevraagd en opgenomen zijn in de onderstaande tabel. Ze stemmen overeen met de wijzigingen welke, ingevolge de omstandigheden, werden aangebracht aan de uitvoering van de vastleggings- en betalingsprogramma's met het oog op hun aanpassing aan het algemeen programma van de Regering.

Er moet worden in acht genomen dat de kredieten waarover in 1968 werkelijk kan beschikt worden, naast de kredieten door het Parlement voor dat jaar goedgekeurd, de niet gebruikte dekkredieten omvatten welke op de begrotingen van vroegere jaren werden toegekend en welke worden overgedragen om de continuïteit van de uitvoering der programma's te verzekeren. De laatste kolom van de hiernagende tabel duidt, per departement en zowel voor de vastleggingen als voor de ordonnanceringen, de totale kredieten aan welke in 1968 beschikbaar zijn.

Hierbij wezen we op aangestipt dat de over te dragen saldi in sommige gevallen slechts voorlopig zijn maar dat uit hun definitieve vaststelling geen belangrijke verschillen zullen voortvloeien.

De hogervermelde elementen geven een algemeen beeld van de buitengewone begroting 1968. Wat de bijzonderheden betreft, die kunnen als volgt per departement worden samengevat:

*Rijksschuld, etc.*

Uit de voorgestelde aanpassingen blijkt een globale vermindering der ordonnanceringskredieten met 46,2 miljoen, welke voortvloeit uit de aanpassing der kredieten aan de tijdens het jaar 1968 vastgestelde behoeften.

*Lendsoerdediqn q.*

De voorstellen tot aanpassing omvatten een netto-verhoging der vastleggingskredieten met 6 707 miljoen en der ordonnanceringskredieten met 807 miljoen.

Daardoor wordt voornamelijk de regularisatie beoogd van de uitgaven waarvoor de Regering, buiten het programma, machtiging heeft verleend met het oog op de aankoop van de Mirage-vliegtuigen (+6 600 miljoen voor vastleggingen en +700 miljoen voor ordonnanceringen) en de

construction de l'école internationale da SHAPE à Casteau (+ 107 millions tant en engagements qu'en ordonnancements).

Hormis ces postes, des suppléments de crédits d'ordonnancement pour un montant de 88 millions, Intégralement compensés, constituent la mise en place des crédits en vue de: permettre la liquidation des créances.

#### *Santé publique et Famille,*

Des ajustements, entièrement compensés, sont sollicités en crédits d'engagement pour un montant de 23 millions, dont 15 millions pour l'exécution des travaux de construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du Canal Albert..

Ces modifications n'entraînent aucun changement du programme fixé pour le Département,

#### *Finances.*

Les crédits d'engagement ne subissent aucune modification. Pour les crédits d'ordonnancement, par contre, des suppléments sont sollicités à concurrence de 196 millions,

Cet accroissement résulte de la mission particulière dévolue au Ministère des Finances dans le domaine des crédits, des participations et des prêts accordés à des entreprises publiques ou mixtes et à des pays étrangers,

C'est ainsi qu'un supplément de crédit d'ordonnancement de 50 millions est sollicité en faveur de la Caisse nationale de crédit professionnel en vue de permettre l'octroi de crédits à un taux d'intérêt de 3,5 % aux anciens coloniaux d'Afrique,

Par contre, le crédit d'ordonnancement destiné à accorder une avance récupérable, à allouer en tout ou en partie à l'Institut national de crédit agricole, en vue de résorber sa perte de l'exercice 1967, peut être réduit de 19 millions, le déficit de ladite année se limitant à 16 millions.

D'autre part, afin de faire face aux obligations de la Belgique résultant des consortiums d'aide créés sous l'égide de la C.D.E. et de la Banque mondiale, un crédit de 262 millions est nécessaire tandis qu'un montant de 50 millions doit être réservé pour l'Indonésie et le Maroc en vertu de l'accord intervenu entre les départements des Finances et des Affaires étrangères et du Commerce extérieur. De plus, des prêts seront encore accordés à des pays étrangers aux fins de promouvoir les exportations du pays. En conséquence de quoi un supplément de crédit d'ordonnancement de 100 millions est sollicité,

Enfin, l'affiliation de la Belgique à l'Association internationale de développement nécessitera un crédit d'ordonnancement supplémentaire de 65 millions, basé sur la deuxième reconstitution des ressources de l'A.J.D. actuellement en voie de négociation, qui prévoit une participation de la Belgique égale à 340 millions.

bijdrage van de Staat in de constructiekosten van de internationale SHAPE-school te Casteau (+ 107 miljoen voor vastleggingen en voor ordonnancements).

Butten die posten moeten supplementaire ordonnancement kredieten voor een bedrag van 88 miljoen, volledig gecompenseerd, de verafening van schuldverdringen mogelijk maken,

#### *Volksgezondheid en Gerin.*

Volledig gecompenseerde aanpassingen worden voor de vastleggingskredieten aangevraagd ten belope van 23 miljoen, waarvan 15 miljoen voor de uitvoering door de Staat van het bouwwerk van een collector voor het opvangen van de industriële afvalwaters langs het Albertkanaal.

Die wijzigingen veranderen niets aan het departementaal programma.

#### *Financiën,*

De vastleggingskredieten ondergaan geen wijziging. Daarentegen worden supplementaire ordonnancement kredieten aangevraagd voor een bedrag van 196 miljoen.

Die vermeerdering is te wijten aan de speciale opdracht van het Ministerie van Financiën op het stuk van kredietverlening, participaties en leningen ten behoeve van de openbare en gemengde bedrijven en aan het buitenland.

Zo komt het dat een supplementaire ordonnancement krediet van 50 miljoen wordt aangevraagd ten bate van de Nationale Kas voor heroepskrediet, met het oog op de toekenning van kredieten tegen een intrestvoet van 3,5 % aan oud-kolonialen van Afrika.

Daartegenover staat dat het ordonnancement krediet voor het terugvorderbaar voorschot, geheel of ten dele te verlenen aan het Nationaal Instituut voor landhouwkrediet, om zijn verlies van het dienstjaar 1967 te dekken, kan worden verminderd met 19 miljoen vernuts het deficit over dat jaar beperkt is tot 16 miljoen.

Om het hoofd te bieden aan de verplichtingen van België voortvloeiend uit de consortia tot hulpverlening opgericht onder de auspiciën van de A.E.S.O. en van de Wereldbank is, anderzijds, een krediet vereist van 262 miljoen, terwijl een bedrag van 50 miljoen moet worden voorbehouden voor Indonesië en Marokko krachtens het akkoord tussen de departementen van Financiën en van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. Daarenboven zullen nog leningen worden toegestaan aan het buitenland met het oog op de bevordering van de Belgische uitvoer: daarvoor wordt een supplementair ordonnancement krediet van 100 miljoen gevraagd,

Ten laatste is een supplement van 65 miljoen vereist voor de toetreding van België tot de Internationale ontwikkelings-associatie, bedrag dat berekend is op grond van de tweede wedersamenstelling der middelen van de I.O.A. waarover onderhandeld wordt en waarin een Belgische bijdrage van 340 miljoen is opgenomen.

**BUDGET DE 1968,**  
**EVOLUTION DES CREDITS DE DEPENSES EXTRAORDINAIRES.**  
 (En millions de francs.)

| BUDGETS<br><br>BEGROTINGEN | Reports de 1967<br><br>Overschotten in 1967 | Crédits propres " 1968                      |                             |
|----------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------|
|                            |                                             | Budget initial<br>Oorspronkelijke begroting | Amendements<br>Amendementen |

## CREDITS D'ENGAGEMENT

|                                                                                         |                |                 |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------|---------------|
| Justice, - Justitie                                                                     | 18,8           | —               | —             |
| Intérieur, - Binnenlandse Zaken                                                         | 0,6            | 47,0            | +100,0        |
| Affaires étrangères, et Commerce extérieur, - Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel | 72,0           | 6,1             | —             |
| Défense nationale, - Landverdediging                                                    | 3142,3         | 3 107,8         | —             |
| Gendarmerie, - Rijkswacht                                                               | 70,9           | 130,6           | —             |
| Agriculture, - Landbouw                                                                 | 189,8          | 486,7           | +100,0        |
| Affaires économiques, - Economische Zaken                                               | —              | 25,0            | —             |
| Communications, - Verkeerswezen                                                         | 561,6          | 5710,0          | +120,0        |
| P.T.T., - P.T.T.                                                                        | 71,0           | 31,1            | —             |
| Travaux publics, - Openbare Werken                                                      | 1571,1         | 11559,0         | -450,0        |
| Santé publique et Famille, - Volksgezondheid en Gezin                                   | 412,8          | 835,0           | —             |
| Finances, - Financien                                                                   | 18,1           | 6,0             | —             |
| Education nationale, - Nationale Opvoeding                                              | 195,3          | 115,0           | —             |
| Culture, - Cultuur                                                                      | 108,5          | 119,9           | —             |
| <b>Totaux, - Totaal</b>                                                                 | <b>9 468,8</b> | <b>22 479,2</b> | <b>-130,0</b> |

## CREDITS D'ORDONNANCEMENT

|                                                                                        |               |                 |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|---------------|
| Dette publique, - Rijksschuld                                                          | —             | 171,9           | —             |
| Justice, - Justitie                                                                    | 65,2          | —               | —             |
| Intérieur, - Binnenlandse Zaken                                                        | 37,5          | 41,5            | +50,0         |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur, - Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel | 23,6          | 69,1            | —             |
| Défense nationale, - Landverdediging                                                   | 1321,6        | 3918,5          | —             |
| Gendarmerie, - Rijkswacht                                                              | 133,9         | 232,0           | —             |
| Agriculture, - Landbouw                                                                | 249,5         | 469,2           | +50,0         |
| Affaires économiques, - Economische Zaken                                              | 4,0           | 334,4           | —             |
| Communications, - Verkeerswezen                                                        | 700,1         | 7200,0          | +70,0         |
| P.T.T., - P.T.T.                                                                       | 44,1          | 99,8            | —             |
| Travaux publics, - Openbare Werken                                                     | 2628,1        | 14763,7         | —             |
| Santé publique et Famille, - Volksgezondheid en Gezin                                  | 231,8         | 17095           | +200,0        |
| Finances, - Financien                                                                  | 1675,2        | 885,4           | —             |
| Education nationale, - Nationale Opvoeding                                             | 67,1          | 1060,0          | —             |
| Culture, - Cultuur                                                                     | 104,4         | 238,6           | —             |
| <b>Totaux, - Totaal</b>                                                                | <b>7286,1</b> | <b>31 523,6</b> | <b>+370,0</b> |

BEGROTING VAN 1968,  
EVOLUTIE VAN DE KREDIETEN VOOR DE BUITENGEWONE UITGAVEN.  
(In miljoen Iran.)

| Eigenlijke kredieten van 1968         |                                                           |                             | Total des crédits 1968       | Total des crédits disponibles en 1968       |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------|---------------------------------------------|
| Budget volé<br>Goedgekeurde begroting | Feuilleton - Bijbled.<br>Augmentations<br>Vermeerderingen | Réduction<br>Verminderingen | Totaal van de kredieten 1968 | Totaal van de beschikbare kredieten in 1968 |

v ASNEGINGSKRBDIETEN

|         |        |      |          |          |
|---------|--------|------|----------|----------|
| —       | —      | —    | —        | 18,8     |
| 117,0   | —      | —    | 147,0    | 117,6    |
| 6,1     | —      | —    | 6,1      | 78,1     |
| 3407,8  | 6708,0 | 1,0  | 114,8    | 13 257,1 |
| 130,6   | —      | —    | 130,6    | 201,5    |
| 586,7   | 0,6    | 0,6  | 586,7    | 7765     |
| 25,0    | —      | —    | 25,0     | 25,0     |
| 5830,0  | —      | —    | 5830,0   | 6394,6   |
| 31,1    | —      | —    | 31,1     | 102,1    |
| 11109,0 | —      | —    | 11 109,0 | 15683,1  |
| 835,0   | 23,0   | 23,0 | 835,0    | 1247,8   |
| 6,0     | —      | —    | 6,0      | 21,1     |
| 115,0   | —      | —    | 115,0    | 310,3    |
| 119,9   | —      | —    | 119,9    | 228,4    |
| 22349,2 | 6731,6 | 24,6 | 29056,2  | 38525,0  |

ORDONNANCERINGSKREDIETEN

|         |        |        |          |          |
|---------|--------|--------|----------|----------|
| 471,9   | —      | 46,2   | 125,7    | 425,7    |
| —       | —      | —      | —        | 65,2     |
| 91,5    | —      | —      | 915      | 129,0    |
| 69,1    | —      | —      | 69,1     | 92,7     |
| 39485   | 895,0  | 88,0   | 4755,5   | 6 077,1  |
| 232,0   | —      | —      | 232,0    | 365,9    |
| 519,2   | —      | —      | 519,2    | 768,7    |
| 331,4   | —      | —      | 334,4    | 338,4    |
| 7270,0  | —      | —      | 7270,0   | 7970,1   |
| 99,8    | —      | —      | 99,8     | 143,9    |
| 14763,7 | —      | —      | 14 763,7 | 17391,8  |
| 1909,5  | —      | —      | 19095    | 2141,3   |
| 885,4   | 215,0  | 19,0   | 1 081,1  | 2756,6   |
| 1060,0  | —      | —      | 1060,0   | 1 127,1  |
| 238,6   | —      | —      | 238,6    | 343,0    |
| 31893,6 | 1110,0 | 15,3,2 | 32850,4  | 40 136,5 |

## 2. Le budget extraordinaire pour 1969.

Comme le premier chapitre l'a déjà exposé, le programme d'engagement, considéré sous l'angle de la politique de financement, comprend deux groupes; d'investissements,

Un de ces groupes, dont les engagements proviennent du Fonds des Routes et des intercommunales E3, E5 et E39 de même ceux qui concernent le canal Albert, le canal Bruxelles-Rupel et le subventionnement par l'Etat des travaux des administrations provinciales et locales, est financé en dehors du budget extraordinaire, soit au moyen des recettes propres des organismes, soit grâce à un préfinancement assuré par quelques organismes financiers.

Le deuxième groupe comprend les dépenses extraordinaires qui sont engagées, ordonnées et payées selon la méthode budgétaire classique. Seul ce deuxième groupe de dépenses entraînera donc l'inscription de crédits aux différents budgets.

Dans le programme commenté au chapitre premier, ces dépenses sont reprises pour le montant que le Gouvernement se propose en tout cas d'exécuter. A côté de cela apparaît un poste global à savoir la tranche de 15 % environ considérée comme conditionnelle. Pour rendre possible l'exécution éventuelle de cette tranche, les crédits doivent naturellement être disponibles pour la totalité par poste, des deux tranches,

Le programme d'engagement à 100 % de 68958 millions pour 1969 comprend ainsi, suivant les données du tableau de la page 8 :

- 23 902 millions pour la partie de programme à financer hors budget extraordinaire;
- 35488 millions pour le total des programmes d'engagement départementaux nécessitant des crédits budgétaires;
- 9 568 millions de tranche conditionnelle, dont 4 223 millions financés hors budget et 5 345 millions prévus au budget.

En ce qui concerne les départements ministériels, les crédits disponibles en 1969 comprennent la masse formée par les soldes disponibles qui seront reportés de 1968 à 1969 et les crédits inscrits dans les propositions budgétaires pour 1969.

Quoique les soldes à reporter, à ce moment et par la force même des choses, puissent seulement faire l'objet d'une évaluation, on peut supputer que 8,4 milliards environ de crédits d'engagement seront reportables. Si l'on y ajoute alors les nouveaux crédits de même nature de 1969, c'est-à-dire 38,4 milliards, la masse disponible s'élève alors à 46,4 milliards.

Les nouveaux crédits de 1969, qui sont destinés à la réalisation du programme d'engagement, s'élèvent à 38366 millions (38,4 milliards) et peuvent être ventilés en trois catégories suivant la place qu'ils occupent au budget et la modalité d'utilisation à laquelle ils sont soumis.

On distingue notamment:

1. Les crédits d'engagement proprement dits à charge desquels des engagements peuvent être pris sur le budget extraordinaire même pour un montant de 28258,7 millions. La plus grande partie des crédits de cette catégorie revient au Ministère des Travaux publics avec un montant de 13 321 millions lesquels, entre autres sont destinés: 1884,5 millions pour l'entretien et la réparation extraordinaires de routes, canaux, etc., 1 000 millions pour les transferts de capitaux en liaison avec le canal Gand-Terneuzen, l'Escaut maritime et la liaison Escaut-Rhin et 9285 millions pour des Investis-

## 2. De buitengewone begroting voor 1969.

Zoals reeds werd uiteengezet in het eerste hoofdstuk, omvat het vastleggingsprogramma, bekeken uit de gezichtshoek van het financieel beleid, twee groepen investeringsobjecten,

Een van die groepen, waaronder de verbintenissen voor de komen van het Wegenfonds en van de intercommunale E3, E5 en E39 evenals die, welke het Albertkanaal, het kanaal Brussel-Rupel en de subsidiëring door de Staat van de werken der gewestelijke en plaatselijke administraties betreffen, wordt gefinancierd buiten de buitengewone begroting om, hetzij door middel van de eigen ontvangsten van de organen, hetzij door een prefinanciering welke wordt verzekerd door sommige financiële instellingen.

De tweede groep omvat de buitengewone uitgaven die volgens de klassieke begrotingsmethode worden vastgelegd, verevend en betaald. Alleen deze tweede groep uitgaven geeft dus aanleiding tot het inschrijven van kredieten op de onderscheiden begrotingen.

In het programma dat in het eerste hoofdstuk werd besproken, staan deze uitgaven vermeld voor het bedrag dat de Regering zich voornemt in elk geval uit te voeren. Daarnaast komt een globale post voor, te weten de schijf van ongeveer 15 % die als voorwaardelijk wordt beschouwd. Om de eventuele uitvoering van die schijf mogelijk te maken, moeten natuurlijk kredieten beschikbaar zijn voor het totaal, per post, van de beide schijven,

Het 100 %-vastleggingsprogramma van 68958 miljoen voor 1969, omvat alzoo, volgens de gegevens van de tabel op bladzijde 8 :

- 23902 miljoen als programmadeel dat buiten de buitengewone begroting om zal worden gefinancierd;
- 35488 miljoen als totaal der departementale vastleggingsprogramma's waarvoor budgettaire kredieten van node zijn;
- 9568 miljoen als voorwaardelijke schijf, waarvan 4223 miljoen buiten de begroting gefinancierd, en 5345 miljoen op de begroting voortzetten,

Wat de ministeriële departementen aanbelangt, omvatten de kredieten welke in 1969 beschikbaar zullen zijn : de massa, gevormd door de beschikbare saldi welke van 1968 op 1969 zullen worden overgedragen en de in de begrotingsontwerpen ingeschreven kredieten voor 1969.

Alhoewel de over te dragen saldi, op dit ogenblik en uiteraard, slechts kunnen worden geraamd, mag worden vooropgesteld dat ongeveer 8,4 miljard aan kredieten met vastleggingsmogelijkheden overdraagbaar zullen zijn. Als daar de nieuwe kredieten van dezelfde aard voor 1969 worden aan toegevoegd, d.i. 38,4 miljard, dan bedraagt de beschikbare massa 46,4 miljard.

De nieuwe kredieten voor 1969 die bestemd zijn om het vastleggingsprogramma te verwezenlijken, belopen 38366 miljoen (38,1 miljard) en kunnen worden gespreid over drie categorieën, naargelang van de plaats welke ze in de begroting innemen en de gebruikstechniek waaraan ze zijn onderworpen.

Men onderscheidt namelijk:

1. De zuivere vastleggingskredieten ten laste waarvan op de buitengewone begroting zelf verhintenissen kunnen worden aangegaan ten bedrage van 28 258,7 miljoen. Het leeuwenaandeel van deze categorie komt toe aan het Ministerie van Openbare Werken met een bedrag van 13321 miljoen waarvan o.a. bestemd zijn : 1 884,5 miljoen voor het buitengewoon herstel en onderhoud van wegen, kanalen, enz., 1 000 miljoen voor de vermogensoverdrachten in verband met het kanaal Gent-Terneuzen, de Zeeseheid en de Schelde-Rijnverbinding en 9 285 miljoen voor directe, civiele

serments directs civils concernant les routes, les voies navigables, les bâtiments, l'urbanisme. Le Ministère des Communications et P.T.T. suit avec 7962,9 millions dont 3 300 millions destinés au programme de renouvellement et de modernisation de la S.N.C.B. .. 2336 millions attribués pour la modernisation du transport en commun dans les grandes agglomérations et 350 millions pour la construction de paquebots et de car-ferries pour la ligne Ostende-Douvres, Suivent ensuite le Ministère de la Défense nationale avec 3520,7 millions, le Ministère de la Santé publique et de la Famille avec 1355,9 millions, les Départements de l'Agriculture avec 801,4 millions, de l'Education nationale et de la Culture avec 705,4 millions, de l'Intérieur avec 260 millions, des Affaires étrangères avec 69,4 millions, des Affaires économiques avec 20 millions, des Finances avec 4 millions. La Gendarmerie se voit attribuer 235 millions.

2° Les crédits d'ordonnancement, lesquels, transférés à la section particulière du budget, sont destinés à des engagements à charge des fonds spéciaux. Dans le budget de 1969 ces crédits s'élèvent à 7897 millions et ils alimentent: le Fonds d'expansion économique et de développement régional à raison de 400 millions pour le Ministère de la Santé publique et de la Famille, de 530 millions pour le Ministère des Affaires économiques et de 1300 millions pour le Ministère des Travaux publics, le Fonds des constructions scolaires de l'Etat à raison de 2381,5 millions, le Fonds des constructions provinciales et communales pour 840,5 millions, le Fonds des constructions de l'enseignement supérieur pour 750 millions, le Fonds de développement de la marine marchande et de la pêche maritime pour 750 millions, le Fonds du logement pour 748 millions, le Fonds «Régie des Voies Aériennes» pour 147 millions et, enfin, le Fonds de la lutte contre la tuberculose pour 50 millions.

3° Les crédits d'ordonnancement pour les opérations financières, soit les crédits d'ordonnancement qui n'ont pas de contrepartie en crédits d'engagement nouveaux ou reportés et n'appartenant pas à la catégorie précédente. Leur montant au budget de 1969 s'élève à 2621,6 millions. Ils se rapportent pour 1 697,8 millions au Ministère des Finances où sont inscrits entre autres: 111,3 millions de dépenses extraordinaires pour la Dette publique, 200 millions pour la couverture de la garantie pour compte de l'Etat accordée par l'Office National du Ducroire, 340 millions pour la contribution belge à l'Association Internationale de Développement, 350 millions pour emprunts à des Etats étrangers, 130 millions de participation de la Belgique au financement d'emprunts accordés à la Turquie par la Banque européenne d'Investissement, 100 millions pour le fonds social de la Société nationale d'Investissement. Ils se rapportent pour 327 millions au Ministère des Communications et des P.T.T., entre autres, pour un montant de 191 millions au titre de participation de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant et autre de la SABENA. Le Ministère des Affaires économiques obtient 218,8 millions pour l'amortissement des emprunts du Centre d'études de l'Energie nucléaire émis sous garantie de l'Etat. Suivent avec des montants de moindre importance: Education nationale et Culture avec 158 millions, Défense nationale avec 116 millions, Travaux publics avec 80 millions, Santé publique et Famille avec 20 millions et Affaires étrangères avec 5 millions.

Les crédits dont question sub 2 et 3 interviennent pour un montant de 10 518,6 millions dans le total des crédits d'ordonnancement sollicité pour 1969. Ce total de 38 289,8 millions comprend en outre pour 27 771,2 millions de crédits d'ordonnancement représentant la contrepartie de crédits

investissements concernant les routes, les voies navigables, les bâtiments, l'urbanisme. Le Ministère des Communications et P.T.T. suit avec 7962,9 millions dont 3300 millions destinés au programme de renouvellement et de modernisation de la S.N.C.B. .. 2336 millions attribués pour la modernisation du transport en commun dans les grandes agglomérations et 350 millions pour la construction de paquebots et de car-ferries pour la ligne Ostende-Douvres, Suivent ensuite le Ministère de la Défense nationale avec 3520,7 millions, le Ministère de la Santé publique et de la Famille avec 1355,9 millions, les Départements de l'Agriculture avec 801,4 millions, de l'Education nationale et de la Culture avec 705,4 millions, de l'Intérieur avec 260 millions, des Affaires étrangères avec 69,4 millions, des Affaires économiques avec 20 millions, des Finances avec 4 millions. La Gendarmerie se voit attribuer 235 millions.

2° De ordonnancementskredieten welke, overgeschreven naar de afzonderlijke sectie van de begroting, bestemd zijn voor verbintenissen ten laste van de speciale fondsen. In de begroting voor 1969 belopen die kredieten 7897 miljoen en stijven zij: het Fonds voor de economische expansie en de streekontwikkeling met 400 miljoen wat het Ministerie van Volksgezondheid en het Gezin aanbelangt, met 530 miljoen wat het Ministerie van Economische Zaken betreft en met 1300 miljoen wat het Ministerie van Openbare Werken aangaat, het Fonds voor de schoolgebouwen van de Staat ten belope van 2381,5 miljoen, het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen voor 840,5 miljoen, het Fonds voor de gebouwen van het hoger onderwijs met 750 miljoen, het Fonds voor de ontwikkeling van de handelsvloot en de zeevisserij ten bedrage van 748 miljoen, het Fonds voor de huisvesting ten belope van 748 miljoen, het Fonds «Regie der Luchtwegen» met 147 miljoen en uiteindelijk, het Fonds voor de strijd tegen de tuberculose voor 50 miljoen.

3° De ordonnancementskredieten voor financiële bewerkingen, dit zijn de ordonnancementskredieten welke geen tegenhanger zijn van nieuwe of overgedragen vastleggingskredieten en niet horen bij de voorgaande categorie. Hun bedrag in de begroting voor 1969 beloopt 2 621,6 miljoen. Ze hebben voor 1 697,8 miljoen betrekking op het Ministerie van Financiën waar o.m. werden ingeschreven: 111,3 miljoen voor de buitengewone uitgaven der Rijksschuld, 200 miljoen voor het dekken van de waarborg voor rekening van de Staat verleend door de Nationale Delcreditedienst, 340 miljoen voor het lidmaatschap van België in de Internationale Ontwikkelingsassociatie, 350 miljoen voor leningen aan vreemde Staten, 130 miljoen als deel van België in de financiering van de door de Europese Investeringsbank aan Turkije toegestane leningen, 100 miljoen voor het maatschappelijk fonds van de Nationale Investeringsmaatschappij. Voor 327 miljoen komen ze toe aan het Ministerie van Verkeerswezen en P.T.T., o.m., ten bedrage van 191 miljoen als deelneming van de Staat in de lasten tot afschrijving van vliegend materieel en dergelijke van de SABENA. Het Ministerie van Economische Zaken trekt 218,8 miljoen uit voor de daling der onder Staatswaarborg aangelegene leningen van het Studiecentrum voor Kernenergie. Volgen met minder belangrijke bedragen: Nationale Opvoeding en Cultuur met 158 miljoen, Landsverdediging met 116 miljoen, Openbare Werken met 80 miljoen, Volksgezondheid en Gezin met 20 miljoen en Buitenlandse Zaken met 5 miljoen.

De kredieten waarvan hoger, onder 2 en 3 sprake, komen voor een bedrag van 10 518,6 miljoen tussen in het totaal der voor 1969 aangevraagde ordonnancementskredieten. Dat totaal, 38289,8 miljoen omvat daarenboven voor 27771,2 miljoen ordonnancementskredieten welke als tegenhanger,

d'engagement nouveaux ou reportés et destinés à honorer en tout ou en partie des engagements effectués,

La masse des crédits d'ordonnancement disponibles en 1969 doit en outre être appréciée en fonction des crédits qui au 31 décembre 1968 seront reportés à 1969 qui sont évalués à 7,5 milliards. Cette masse comportera donc approximativement 45789,8 millions.

Les tableaux qui suivent donnent par département et suivant les rubriques principales du budget extraordinaire un aperçu des nouveaux crédits d'engagement et d'ordonnancement pour 1969, des moyens disponibles de 1968 et des réalisations de 1967.

hetzij van vroegere, hetzij van nieuwe vastleggingskredieten bestemd zijn om de aangegane verbintenissen, geheel of gedeeltelijk te honoreren,

De massa der in 1969 beschikbare ordonnancetnqs-kredieten moet daarbij worden bcoor deeld mede in functie van de op 31 december 1968 op 1969 over te dragen kredieten welke op 7,5 miljard worden geraamd. Die massa zal dus ongeveer 45789,8 miljoen belopen.

De tabellen welke volgen, geven per departement en volgens de hoofdindelingen van de buitengewone begroting een overzicht over de nieuwe vastleggings- en ordonnanceringkredieten voor 1969, de beschikbare middelen van 1968 en de realisaties van 1967.

# TABLEAUX

Table of Contents

# TABELLEN

TABLEAU I.

Répartition du budget extraordinaire par chapitre et par Département.

(En millions de francs.)

| LIBELLES                                                                                                      | ENGAGEMENTS .. - VASTLEGGINGEN.                   |                                                                                                                                            |                                                                   |                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                               | Engagements<br>1967<br><br>Vastleggingen.<br>1967 | Autorisations 1968<br><br>Machtigingen 1968                                                                                                |                                                                   | Autorisations<br>nouveles<br>1969<br><br>Nieuwe<br>machtigingen<br>1969 |
|                                                                                                               |                                                   | Crédits<br>reportés<br>de l'année<br>budgétaire<br>précédente<br><br>Overged'tigde<br>kredieten<br>van het vorige<br>begrotings ..<br>jaar | Crédits<br>adaptés<br>1968<br><br>Aangepaste<br>kredieten<br>1968 |                                                                         |
|                                                                                                               |                                                   |                                                                                                                                            |                                                                   |                                                                         |
| (1)                                                                                                           | (2)                                               | (3)                                                                                                                                        | (4)                                                               | (5)                                                                     |
| CHAPITRE I. - DEPENSES EXTRAORDINAIRES DE BIENS<br>ET DE SERVICES.                                            |                                                   |                                                                                                                                            |                                                                   |                                                                         |
| § 1. Achat de biens non durables et de services.                                                              |                                                   |                                                                                                                                            |                                                                   |                                                                         |
| Défense nationale ... ..                                                                                      | 1127,8                                            | 27,7                                                                                                                                       | 1506,0                                                            | 773,0                                                                   |
| Affaires économiques ... ..                                                                                   | 11,9                                              | —                                                                                                                                          | 25,0                                                              | 8,0                                                                     |
| Travaux publics ... ..                                                                                        | 71,2                                              | 21,0                                                                                                                                       | 80,0                                                              | 80,5                                                                    |
| Totaux pour le § 1 du chapitre I ... ..                                                                       | 1 210,6                                           | 48,7                                                                                                                                       | 1611,0                                                            | 861,5                                                                   |
| § 2. Travaux militaires et achats de matériels durables. - Réparation<br>et entretien de routes, canaux, etc. |                                                   |                                                                                                                                            |                                                                   |                                                                         |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur ... ..                                                              | —                                                 | 0,8                                                                                                                                        | 6,0                                                               | —                                                                       |
| Défense nationale ... ..                                                                                      | 6539,3                                            | 3082,3                                                                                                                                     | 8606,8                                                            | 2730,3                                                                  |
| Travaux publics ... ..                                                                                        | 1412,3                                            | 21,0                                                                                                                                       | 1207,0                                                            | 1804,0                                                                  |
| Totaux pour le § 2 du chapitre I ... ..                                                                       | 7951,6                                            | 3104,1                                                                                                                                     | 9819,8                                                            | 4 534,3                                                                 |
| Totaux pour le chapitre I ... ..                                                                              | 9 162,2                                           | 3152,8                                                                                                                                     | 11430,8                                                           | 5395,8                                                                  |
| CHAPITRE II. - TRANSFERTS DE REVENUS EXTRAORDINAIRES.                                                         |                                                   |                                                                                                                                            |                                                                   |                                                                         |
| Communications ... ..                                                                                         | —                                                 | —                                                                                                                                          | —                                                                 | —                                                                       |
| Travaux publics ... ..                                                                                        | 27,3                                              | 1,5                                                                                                                                        | 25,0                                                              | 30,0                                                                    |
| Finances ... ..                                                                                               | —                                                 | —                                                                                                                                          | —                                                                 | —                                                                       |
| Totaux pour le chapitre II ... ..                                                                             | 27,3                                              | 1,5                                                                                                                                        | 25,0                                                              | 30,0                                                                    |
| CHAPITRE III. - TRANSFERTS DE CAPITAUX.                                                                       |                                                   |                                                                                                                                            |                                                                   |                                                                         |
| Intérieur ... ..                                                                                              | —                                                 | 0,5                                                                                                                                        | 100,0                                                             | 199,6                                                                   |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur ... ..                                                              | 1,7                                               | 1,3                                                                                                                                        | 0,1                                                               | 2,5                                                                     |
| Défense nationale ... ..                                                                                      | —                                                 | —                                                                                                                                          | —                                                                 | —                                                                       |
| Agriculture ... ..                                                                                            | 111,1                                             | 144,6                                                                                                                                      | 190,4                                                             | 683,9                                                                   |
| Affaires économiques ... ..                                                                                   | —                                                 | —                                                                                                                                          | —                                                                 | —                                                                       |
| Communications ... ..                                                                                         | 91,0                                              | 30,0                                                                                                                                       | 120,0                                                             | 151,0                                                                   |
| Travaux publics ... ..                                                                                        | 1114,1                                            | 584,1                                                                                                                                      | 1 510,0                                                           | 1558,5                                                                  |
| Education nationale ... ..                                                                                    | —                                                 | —                                                                                                                                          | 15,0                                                              | —                                                                       |
| Santé publique et Famille ... ..                                                                              | 420,8                                             | 258,4                                                                                                                                      | 658,8                                                             | 1074,7                                                                  |
| Finances ... ..                                                                                               | —                                                 | —                                                                                                                                          | —                                                                 | —                                                                       |
| Totaux pour le chapitre III ... ..                                                                            | 2039,3                                            | 1018,9                                                                                                                                     | 2894,3                                                            | 3673,2                                                                  |

TABEL I

Indcling van de hultenqewone uegroting per hoofdstuk en per Departement.  
(In miljoen frank.).

| ORDONNANCEMENTS. - ORDONNANCEWNGEN                                            |                                                                                                                                           |                                                                               |                                                                                      | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ordonnance<br>rncnts<br>1967<br><br>Ordonnance-<br>ritujen<br>1967<br><br>(6) | Autorisations 1968<br>—<br>Mftclitillin{Jell 1968                                                                                         |                                                                               | Autorisations<br>nouvelles<br>1969<br><br>Nienure<br>machtigingen<br>1969<br><br>(9) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                               | Crédits<br>reportés<br>de l'année<br>budgétaire<br>précédente<br><br>Overgedragen<br>kredieten<br>in het<br>vorige<br>begrotings-<br>jaar | Crédits.<br>adaptés<br>1968<br><br>Aangepaste<br>kredieten<br>1968<br><br>(8) |                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                               |                                                                                                                                           |                                                                               |                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                               |                                                                                                                                           |                                                                               |                                                                                      | (10)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 667.6                                                                         | 87,1                                                                                                                                      | 1839,4                                                                        | 950.6                                                                                | HOOFDSTUK L - BUITENGEWONE UITGAVEN VOOR GOE-<br>DEREN EN DIENSTEN.<br><br>§ 1. <i>Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.</i><br><br>Landsverdediqng.<br>Economische Zaken.<br>Openbare Werken,<br><br>Totalen voor § 1 van hoofdstuk J.<br><br>§ 2. <i>Militair, werken en aankoop van duurzame goederen. - Herstel-<br/>ling en onderhoud van ioeqen, kanelen, enz.</i><br>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.<br>Landsverdedigtng.<br>Openbare Werken.<br><br>Totalen voor § 2 van hoofdstuk L.<br><br>Totalen voor hoofdstuk L<br><br>HOOFDSTUK II. - BUITENGEWONE INKOMENSOVER-<br>DRACHTEN.<br><br>Verkeerswezen.<br>Openbare Werken.<br>Financiële<br><br>Totalen voor hoofdstuk II.<br><br>HOOFDSTUK III. - VERMOGENSOVERDRACHTEN.<br><br>Binnenlandse Zaken,<br>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.<br>Landsverdediging,<br>Landbouw<br>Economische Zaken.<br><b>Verkeerswezen.</b><br>Openbare Werken.<br>Nationale Opvoeding.<br>Volksgezondheid en Geztn.<br>Financiële<br><br>Totalen voor hoofdstuk III. |
| 19,1                                                                          | 4.0                                                                                                                                       | 25.0                                                                          | 17,0                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 49,6                                                                          | 15                                                                                                                                        | 76,0                                                                          | 78.0                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 736,3                                                                         | 92,6                                                                                                                                      | 1940,4                                                                        | 1045,6                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| —                                                                             | 0,8                                                                                                                                       | 6,0                                                                           | —                                                                                    | HOOFDSTUK II. - BUITENGEWONE INKOMENSOVER-<br>DRACHTEN.<br><br>Verkeerswezen.<br>Openbare Werken.<br>Financiële<br><br>Totalen voor hoofdstuk II.<br><br>HOOFDSTUK III. - VERMOGENSOVERDRACHTEN.<br><br>Binnenlandse Zaken,<br>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.<br>Landsverdediging,<br>Landbouw<br>Economische Zaken.<br><b>Verkeerswezen.</b><br>Openbare Werken.<br>Nationale Opvoeding.<br>Volksgezondheid en Geztn.<br>Financiële<br><br>Totalen voor hoofdstuk III.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 3871.2                                                                        | 1141,8                                                                                                                                    | 2858.1                                                                        | 5177,9                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 966,9                                                                         | 142,9                                                                                                                                     | 1206,0                                                                        | 1921,0                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 4838,1                                                                        | 1285.5                                                                                                                                    | 4070.1                                                                        | 7098,9                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 5574,4                                                                        | 1378,1                                                                                                                                    | 6010,5                                                                        | 8144,5                                                                               | HOOFDSTUK II. - BUITENGEWONE INKOMENSOVER-<br>DRACHTEN.<br><br>Verkeerswezen.<br>Openbare Werken.<br>Financiële<br><br>Totalen voor hoofdstuk II.<br><br>HOOFDSTUK III. - VERMOGENSOVERDRACHTEN.<br><br>Binnenlandse Zaken,<br>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.<br>Landsverdediging,<br>Landbouw<br>Economische Zaken.<br><b>Verkeerswezen.</b><br>Openbare Werken.<br>Nationale Opvoeding.<br>Volksgezondheid en Geztn.<br>Financiële<br><br>Totalen voor hoofdstuk III.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 340,0                                                                         | —                                                                                                                                         | —                                                                             | 297,0                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 91,0                                                                          | 24.0                                                                                                                                      | 93,9                                                                          | 96,0                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 28,9                                                                          | —                                                                                                                                         | 16,0                                                                          | 40,0                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 459,9                                                                         | 24,0                                                                                                                                      | 109,9                                                                         | 433,0                                                                                | HOOFDSTUK II. - BUITENGEWONE INKOMENSOVER-<br>DRACHTEN.<br><br>Verkeerswezen.<br>Openbare Werken.<br>Financiële<br><br>Totalen voor hoofdstuk II.<br><br>HOOFDSTUK III. - VERMOGENSOVERDRACHTEN.<br><br>Binnenlandse Zaken,<br>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.<br>Landsverdediging,<br>Landbouw<br>Economische Zaken.<br><b>Verkeerswezen.</b><br>Openbare Werken.<br>Nationale Opvoeding.<br>Volksgezondheid en Geztn.<br>Financiële<br><br>Totalen voor hoofdstuk III.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| —                                                                             | 0,1                                                                                                                                       | 50,0                                                                          | 100,6                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 2,2                                                                           | 1,3                                                                                                                                       | 0,1                                                                           | 2,5                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| —                                                                             | 26,2                                                                                                                                      | 13,0                                                                          | 14,0                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 363,0                                                                         | 150,5                                                                                                                                     | 432,6                                                                         | 556,9                                                                                | HOOFDSTUK II. - BUITENGEWONE INKOMENSOVER-<br>DRACHTEN.<br><br>Verkeerswezen.<br>Openbare Werken.<br>Financiële<br><br>Totalen voor hoofdstuk II.<br><br>HOOFDSTUK III. - VERMOGENSOVERDRACHTEN.<br><br>Binnenlandse Zaken,<br>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.<br>Landsverdediging,<br>Landbouw<br>Economische Zaken.<br><b>Verkeerswezen.</b><br>Openbare Werken.<br>Nationale Opvoeding.<br>Volksgezondheid en Geztn.<br>Financiële<br><br>Totalen voor hoofdstuk III.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 201,8                                                                         | —                                                                                                                                         | 209,4                                                                         | 648,8                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 8545                                                                          | 132,1                                                                                                                                     | 931.0                                                                         | 1059,0                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 1115,0                                                                        | 992,1                                                                                                                                     | 6312,3                                                                        | 5859,1                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 810,0                                                                         | —                                                                                                                                         | 815.0                                                                         | 750,0                                                                                | HOOFDSTUK II. - BUITENGEWONE INKOMENSOVER-<br>DRACHTEN.<br><br>Verkeerswezen.<br>Openbare Werken.<br>Financiële<br><br>Totalen voor hoofdstuk II.<br><br>HOOFDSTUK III. - VERMOGENSOVERDRACHTEN.<br><br>Binnenlandse Zaken,<br>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.<br>Landsverdediging,<br>Landbouw<br>Economische Zaken.<br><b>Verkeerswezen.</b><br>Openbare Werken.<br>Nationale Opvoeding.<br>Volksgezondheid en Geztn.<br>Financiële<br><br>Totalen voor hoofdstuk III.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 1525.7                                                                        | 182,7                                                                                                                                     | 1582,3                                                                        | 1816,3                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 48,9                                                                          | 403,5                                                                                                                                     | 100,0                                                                         | 300,0                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 7921,1                                                                        | 1888,5                                                                                                                                    | 1445,7                                                                        | 11107,2                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| LIBELLES                                             | ENGAGEMENTS. VASTLEGGINGEN.                  |                                                                                                                                             |                                                                    |                                                                           |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|                                                      | Engagements<br>1967<br>Vastleggingen<br>1967 | Autorisations 1968<br>—<br>Machtigingen 1968                                                                                                |                                                                    | Autorisations<br>nouvelles<br>1969<br>—<br>Nieuwe<br>machtigingen<br>1969 |
|                                                      |                                              | Crédits<br>reportés<br>de l'année<br>budgétaire<br>précédente<br>—<br>Overgedragen<br>kredieten<br>(Jarl het (Jorige<br>begrotings"<br>jaat | Crédits<br>adaptés<br>1968<br>—<br>Aangepaste<br>kredieten<br>1968 |                                                                           |
| (1)                                                  | (2)                                          | (3)                                                                                                                                         | (4)                                                                | (5)                                                                       |
| CHAPITRE IV. — INVESTISSEMENTS DIRECTS (CIVILS).     |                                              |                                                                                                                                             |                                                                    |                                                                           |
| Justice ... ..                                       | 1,2                                          | 48,8                                                                                                                                        | —                                                                  | —                                                                         |
| Intérieur ... ..                                     | 28,1                                         | 0,1                                                                                                                                         | 47,0                                                               | 60,4                                                                      |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur ... ..     | —                                            | —                                                                                                                                           | —                                                                  | —                                                                         |
| Défense nationale ... ..                             | 35,2                                         | 32,3                                                                                                                                        | 2,0                                                                | 17,4                                                                      |
| Gendarmerie ... ..                                   | 183,4                                        | 70,9                                                                                                                                        | 130,6                                                              | 235,0                                                                     |
| Agriculture ... ..                                   | 83,1                                         | 45,2                                                                                                                                        | 96,3                                                               | 120,5                                                                     |
| Affaires économiques ... ..                          | —                                            | —                                                                                                                                           | —                                                                  | 12,0                                                                      |
| Communications ... ..                                | 38,5                                         | 20,9                                                                                                                                        | 108,1                                                              | 37,0                                                                      |
| Travaux publics ... ..                               | 8246,9                                       | 3811,1                                                                                                                                      | 8090,0                                                             | 9602,0                                                                    |
| Éducation nationale ... ..                           | 136,5                                        | 159,8                                                                                                                                       | 95,0                                                               | 375,8                                                                     |
| Culture ... ..                                       | 115,4                                        | 108,5                                                                                                                                       | 119,9                                                              | 250,0                                                                     |
| Santé publique et Famille ... ..                     | 255,2                                        | 154,4                                                                                                                                       | 175,0                                                              | 280,0                                                                     |
| Finances ... ..                                      | 46,5                                         | 18,1                                                                                                                                        | 6,0                                                                | 4,0                                                                       |
| Totaux pour le chapitre IV ... ..                    | 9170,0                                       | 4473,1                                                                                                                                      | 8869,9                                                             | 10994,1                                                                   |
| CHAPITRE V. - OCTROI DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.   |                                              |                                                                                                                                             |                                                                    |                                                                           |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur ... ..     | 53,6                                         | 69,9                                                                                                                                        | —                                                                  | 66,9                                                                      |
| Défense nationale ... ..                             | —                                            | —                                                                                                                                           | —                                                                  | —                                                                         |
| Affaires économiques ... ..                          | —                                            | —                                                                                                                                           | —                                                                  | —                                                                         |
| Communications ... ..                                | 5175,3                                       | 513,7                                                                                                                                       | 5601,9                                                             | 7646,0                                                                    |
| P.T.T. ... ..                                        | 84,9                                         | 71,0                                                                                                                                        | 31,1                                                               | 125,9                                                                     |
| Travaux publics ... ..                               | 150,7                                        | 132,3                                                                                                                                       | 172,0                                                              | 221,0                                                                     |
| Éducation nationale ... ..                           | 4,5                                          | 35,5                                                                                                                                        | 5,0                                                                | 79,6                                                                      |
| Culture ... ..                                       | —                                            | —                                                                                                                                           | —                                                                  | —                                                                         |
| Santé publique et Famille ... ..                     | —                                            | —                                                                                                                                           | —                                                                  | —                                                                         |
| Finances ... ..                                      | —                                            | —                                                                                                                                           | —                                                                  | —                                                                         |
| Totaux pour le chapitre V ... ..                     | 5469,0                                       | 822,4                                                                                                                                       | 5810,0                                                             | 8 139,4                                                                   |
| CHAPITRE VI. - DIVERS.                               |                                              |                                                                                                                                             |                                                                    |                                                                           |
| Dette publique. ... ..                               | —                                            | —                                                                                                                                           | —                                                                  | —                                                                         |
| Intérieur ... ..                                     | —                                            | —                                                                                                                                           | —                                                                  | —                                                                         |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur ... ..     | —                                            | —                                                                                                                                           | —                                                                  | —                                                                         |
| Gendarmerie ... ..                                   | —                                            | —                                                                                                                                           | —                                                                  | —                                                                         |
| Agriculture ... ..                                   | —                                            | —                                                                                                                                           | —                                                                  | —                                                                         |
| Travaux publics ... ..                               | 153,9                                        | 0,1                                                                                                                                         | 25,0                                                               | 25,0                                                                      |
| Santé publique et Famille ... ..                     | —                                            | —                                                                                                                                           | 1,2                                                                | 1,2                                                                       |
| Totaux pour le chapitre VI ... ..                    | 153,9                                        | 0,1                                                                                                                                         | 26,2                                                               | 26,2                                                                      |
| Totaux généraux pour le budget extraordinaire ... .. | 26 021,7                                     | 9468,8                                                                                                                                      | 29056,2                                                            | 28258,7                                                                   |

## ORDONNANCEMENTS. -- ORDONNANCERINGEN

| Ordonnance-<br>ments<br>1967 | Autorisations 1968<br>Milchiiflingen 1968                                                                                             |                                                                 | Autorisations<br>nouvelles<br>1969 |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------|
|                              | Crédits<br>reportés<br>de l'année<br>budgétaire<br>précédente<br>Overfjeckagel<br>kredleien<br>van het oorige<br>beffulinfis-<br>jaar | Crédits.<br>adaptés<br>1968<br>Aangepaste<br>kretlieten<br>1968 |                                    |
| (6)                          | (7)                                                                                                                                   | (8)                                                             | (9)                                |
| 2,5                          | 65.2                                                                                                                                  | —                                                               | —                                  |
| 29.6                         | 37.4                                                                                                                                  | 41.5                                                            | 38.6                               |
| 0.2                          | —                                                                                                                                     | —                                                               | —                                  |
| 45.6                         | 23.0                                                                                                                                  | 4.0                                                             | 30.1                               |
| 144.2                        | 133.9                                                                                                                                 | 232.0                                                           | 171.0                              |
| 99.6                         | 99.0                                                                                                                                  | 86.6                                                            | 126.5                              |
| —                            | —                                                                                                                                     | —                                                               | 9.0                                |
| 25.6                         | 11.8                                                                                                                                  | 70.0                                                            | 93.0                               |
| 7030.2                       | 1346.0                                                                                                                                | 6947.0                                                          | 8438.0                             |
| 161.1                        | 63.5                                                                                                                                  | 212.0                                                           | 399.6                              |
| 71.4                         | 104.4                                                                                                                                 | 91.6                                                            | 185.0                              |
| 9.4                          | 48.6                                                                                                                                  | 126.0                                                           | 275.0                              |
| 21.2                         | 40.0                                                                                                                                  | 20.0                                                            | 23.0                               |
| 7640.6                       | 2 005.8                                                                                                                               | 7830.7                                                          | 9788.8                             |
| 35.2                         | 11.2                                                                                                                                  | 60.0                                                            | 69.0                               |
| 23.4                         | 435                                                                                                                                   | 41.0                                                            | 102.0                              |
| 701.8                        | —                                                                                                                                     | 100.0                                                           | 100.0                              |
| 4801.0                       | 523.2                                                                                                                                 | 6269.0                                                          | 6631.0                             |
| 87.0                         | 44.1                                                                                                                                  | 99.8                                                            | 98.3                               |
| 156.5                        | 975                                                                                                                                   | 103.5                                                           | 182.0                              |
| 14.4                         | 3.6                                                                                                                                   | 33.0                                                            | 73.0                               |
| 153.1                        | —                                                                                                                                     | 147.0                                                           | 158.0                              |
| —                            | 05                                                                                                                                    | 200.0                                                           | —                                  |
| 740.2                        | 1231.7                                                                                                                                | 945.4                                                           | 945.5                              |
| 6712.6                       | 1955.3                                                                                                                                | 7998.7                                                          | 8358.8                             |
| 458.9                        | —                                                                                                                                     | 425.7                                                           | 411.3                              |
| 75.0                         | —                                                                                                                                     | —                                                               | —                                  |
| 26.7                         | 10.3                                                                                                                                  | 3.0                                                             | 5.0                                |
| —                            | —                                                                                                                                     | —                                                               | 15.0                               |
| 0.1                          | —                                                                                                                                     | —                                                               | —                                  |
| 725.6                        | 24.1                                                                                                                                  | 25.0                                                            | 25.0                               |
| —                            | —                                                                                                                                     | 1.2                                                             | 1.2                                |
| 1286.3                       | 31.4                                                                                                                                  | 454.9                                                           | 457.5                              |
| 29594.9                      | 7286.1                                                                                                                                | 32850.4                                                         | 38 289,8                           |

## TEKSTEN

(10)

## HOOFDSTUK IV. - DIRECTE INVESTERINGEN (CIVIELE).

[ustttie.  
Binnenlandse Zaken.  
Bui terlandse Zaken en Buitenlandse Handel.  
Landsverdediging.  
Rijkswacht.  
Landbouw.  
Economische Zaken.  
Verkeerswezen.  
Openbare Werken.  
Nationale Opvoeding.  
Cultuur.  
Volksgezondheid en Gezin.  
Financiën.

Totalen voor hoofdstuk IV.

## HOOFDSTUK V. - KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMING.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.  
Landsverdediging.  
Economische Zaken.  
Verkeerswezen.  
P.I.T.  
Openbare Werken.  
Nationale Opvoeding.  
Cultuur.  
Volksgezondheid en Gezin.  
Financiën.

Totalen voor hoofdstuk V.

## HOOFDSTUK VI. - DIVERSE.

Rijksschuld.  
Binnenlandse Zaken.  
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.  
Rijkswacht.  
Landbouw.  
Openbare Werken.  
Volksgezondheid en Gezin.

Totalen voor hoofdstuk VI.

Algemene totalen voor de buiten gewone begroting.

## TABLEAU RECAPITULATIF,

(En millions de francs.)

| BUDGETS                                             | Rénalisations<br>1967      | Crédits ajustés 1968<br>+ reports de 1967 à 1968                                | Crédits sollicités<br>pour 1969                            |
|-----------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|                                                     | <i>Reelisasies</i><br>1967 | <i>Aangepaste kredieten</i><br>1968 + <i>overdrachten</i><br>van 1967 naar 1968 | <i>Kredieten</i><br><i>aangevraagd</i><br><i>voor</i> 1969 |
| Dette publique . . . . .                            | —                          | —                                                                               | —                                                          |
| Justice . . . . .                                   | 1,2                        | 48,8                                                                            | —                                                          |
| Intérieur . . . . .                                 | 28,1                       | 147,6                                                                           | 260,0                                                      |
| Affaires étrangères et Commerce extérieur . . . . . | 55,3                       | 78,1                                                                            | 69,4                                                       |
| Défense nationale . . . . .                         | 7702,0                     | 13 257,1                                                                        | 3520,7                                                     |
| Gendarmerie . . . . .                               | 183,4                      | 201,5                                                                           | 235,0                                                      |
| Agriculture . . . . .                               | 494,5                      | 776,5                                                                           | 804,4                                                      |
| Affaires économiques . . . . .                      | 11,9                       | 25,0                                                                            | 20,0                                                       |
| Communications . . . . .                            | 5304,8                     | 6394,6                                                                          | 7837,0                                                     |
| P.T.T. . . . .                                      | 84,9                       | 102,1                                                                           | 125,9                                                      |
| Travaux publics . . . . .                           | 11176,7                    | 15683,1                                                                         | 13 321,0                                                   |
| Education nationale . . . . .                       | 141,0                      | 310,3                                                                           | 455,4                                                      |
| Culture . . . . .                                   | 115,4                      | 228,1                                                                           | 250,0                                                      |
| Santé publique et famille . . . . .                 | 676,0                      | 1247,8                                                                          | 1355,9                                                     |
| Finances . . . . .                                  | 46,5                       | 24,1                                                                            | 4,0                                                        |
| Totaux . . . . .                                    | 26021,7                    | 38525,0                                                                         | 28258,7                                                    |

## SAMENVATTENDE TABEL.

(in miljoenen frank.)

| ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCEBRINGEN               |                                                                                                                                |                                                                                  | BEGROTINGEN                                   |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Héclisations<br>1967<br>—<br>!realisaties<br>1967 | Crédits ajustés 1968<br>+ reports<br>de 1967 à 1968<br>—<br>Aentgepaste kredieten<br>1968 + overdrachten<br>van 1967 naar 1968 | Crédits<br>sollicités<br>pour 1969<br>—<br>Kredieten<br>aangevraagd<br>voor 1969 |                                               |
| 158,9                                             | 425,7                                                                                                                          | 41 t,3                                                                           | Rijksschuld.                                  |
| 2,5                                               | 65,2                                                                                                                           | —                                                                                | justitie.                                     |
| 101,6                                             | 129,0                                                                                                                          | 139,2                                                                            | Binnenlandse Zaken.                           |
| 61,3                                              | 92,7                                                                                                                           | 76,5                                                                             | Buitenlandse Zaken en Buitenculturele Handel. |
| 4 607,8                                           | 6077,1                                                                                                                         | 6274,6                                                                           | Landsverdediging.                             |
| 144,2                                             | 365,9                                                                                                                          | 186,0                                                                            | Rijkswacht.                                   |
| 162,7                                             | 768,7                                                                                                                          | 683,4                                                                            | Landbouw.                                     |
| 922,7                                             | 338,4                                                                                                                          | 771,8                                                                            | Economische Zaken.                            |
| 6 021,1                                           | 7970,1                                                                                                                         | 8080,0                                                                           | Verkeerswezen.                                |
| 87,0                                              | 113,9                                                                                                                          | 98,3                                                                             | P.T.T.                                        |
| 13 131,8                                          | 17391,8                                                                                                                        | 16599,1                                                                          | Openbare Werken.                              |
| 985,5                                             | 1127,1                                                                                                                         | 1222,6                                                                           | Nationale opvoeding.                          |
| 22M                                               | 343,0                                                                                                                          | 313,0                                                                            | Cultuur.                                      |
| 1 535,1                                           | 2111,3                                                                                                                         | 2 092,5                                                                          | Volksgezondheid en Gezin.                     |
| 839,2                                             | 2756,6                                                                                                                         | 1 308,5                                                                          | Financiën.                                    |
| 29594,9                                           | 40136,5                                                                                                                        | 38289,8                                                                          | Totale.                                       |

" (1968 ~ 1969)

## Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969.

### BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES pour l'année budgétaire 1969.

## EXPOSÉ GÉNÉRAL

### QUATRIÈME PARTIE

#### TABLE DES MATIERES.

|                                                                                        | Pagea |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| I. - Regroupement économique * ... ..                                                  | 4     |
| II. - Regroupement fonctionnel ... ..                                                  | 16    |
| Liste des tableaux.                                                                    |       |
| Regroupement économique des opérations du Pouvoir central.                             | 10    |
| Rapprochement du regroupement économique et des données budgétaires officielles ... .. | 11    |
| Aperçu des catégories de dépenses fonctionnelles ... ..                                | 21    |
| Regroupement fonctionnel des opérations du Pouvoir central:                            |       |
| Année 1967 ... ..                                                                      | 22    |
| Année 1968 ... ..                                                                      | 24    |
| Année 1969 ... ..                                                                      | 26    |

" (1968.1969)

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969.

### BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN voor het begrotingsjaar 1969.

## ALGEMENE TOELICHTING

### VIERDE DEEL

#### INHOUDSTAFEL.

|                                                                                           | Blade. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| I. -- Economische hergroepering * ... ..                                                  | 4      |
| II. - Functionele hergroepering ... ..                                                    | 16     |
| Lijst der tabellen.                                                                       |        |
| Economische hergroepering van de begrotingsverrichtingen van de Centrale Overheid... ..   | 11     |
| Aansluiting van de economische hergroepering met de officiële begrotingsgegevens * ... .. | 14     |
| Samenvatting van de functionele uitgavencategorieën ... ..                                | 21     |
| Functionele hergroepering van de begrotingsverrichtingen:                                 |        |
| Jaar 1967 ... ..                                                                          | 22     |
| Jaar 1968 ... ..                                                                          | 24     |
| Jaar 1969 ... ..                                                                          | 26     |

2

## QUATRIÈME PARTIE.

LE REGROUPEMENT ECONOMIQUE  
ET FONCTIONNEL DES OPERATIONS  
DU POUVOIR CENTRAL  
(1967~1969).

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans cette quatrième partie de l'Exposé général, les opérations budgétaires du Pouvoir central (1) pour les années 1967, 1968 et 1969 sont regroupées selon les critères de classification économique et fonctionnelle recommandés par diverses institutions internationales et appliqués uniformément par les trois pays du Benelux.

L'importance du regroupement économique et fonctionnel des opérations budgétaires a été commentée suffisamment dans les publications antérieures de l'Exposé général. Rappelons cependant ici les divers objectifs qui sont à la base de cette classification: en premier lieu, elle fournit une présentation économiquement justifiée de la gestion de l'Etat; en second lieu, elle permet de réaliser sans difficultés l'intégration de ces opérations dans les comptes nationaux et dans le budget national; en troisième lieu, elle rend possible la comparaison sur le plan international de données budgétaires, tant économiquement que fonctionnellement, avec un degré relativement élevé d'exactitude.

\*\*

Les opérations du Pouvoir central traitées dans le présent document couvrent évidemment un terrain plus vaste que celui des budgets de l'Etat. Certaines de ces opérations qui devraient figurer au budget mais qui, pour divers motifs, sont effectuées par l'intermédiaire de fonds spéciaux ou d'institutions autonomes, sont reprises ici et consolidées avec celles de l'Etat. La plupart de ces fonds et de ces institutions sont financés par des crédits transférés à partir des budgets de l'Etat. D'autres disposent de moyens de financement mixtes, c'est-à-dire de crédits provenant en partie de budgets de l'Etat et en partie d'impôts à affectation spéciale (par ex. le Fonds agricole et le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale).

Enfin, certaines institutions autonomes font appel au marché des capitaux, entièrement ou partiellement, par voie d'emprunts (par ex. le Fonds des Routes). Le service financier de ceux-ci est finalement supporté par le budget de l'Etat.

(1) Le regroupement économique des opérations de l'ensemble des pouvoirs publics (1964, 1965, 1966) a été publié dans le Bulletin de documentation du Ministère des Finances (n° 10, octobre 1968).

## VIERDE DEEL.

DE ECONOMISCHE  
EN FUNCTIONELE HERGROEPING  
VAN DE VERRICHTINGEN VAN DE  
CENTRALE OVERHEID  
(1967~1969).

DAMES EN HEREN,

In dit vierde deel van de Algemene Toelichting worden de begrotingsverrichtingen van de Centrale Overheid (1) voor de jaren 1967, 1968 en 1969 gehergroepeerd volgens de criteria van economische en functionele classificering aanbevolen door verschillende internationale instellingen en door de drie Benelux-landen eenvormig toegepast.

Het belang van de economische en functionele hergroepering van de begrotingsverrichtingen werd in vorige afleveringen van de Algemene Toelichting reeds voldoende belicht. Toch mag er hier nogmaals gewezen worden op de diverse doelstellingen die aan deze classificering ten gronde liggen: in de eerste plaats geldt zij een economisch verantwoord voorstelling van de huishouding van de Staat; in de tweede plaats wordt de inschakeling van deze verrichtingen in de nationale rekeningen en in het nationaal budget zonder moeilijkheden gerealiseerd; ten derde is in internationaal verband de mogelijkheid van vergelijking van begrotingsgegevens, zowel op het economische als op het functionele vlak, in een hoge graad van nauwkeurigheid aanwezig.

\*\*

De verrichtingen van de Centrale Overheid welke in onderhavig document behandeld worden, bestrijken uiteraard een breder terrein dan dit van de Staatsbegrotingen. Sommige dezer verrichtingen die op de begroting zouden moeten voorkomen doch om diverse redenen via speciale fondsen of autonome instellingen gedaan worden, zijn hier weer opgenomen en samengevoegd met deze van de Staat. De meeste dezer fondsen en instellingen worden gefinancierd door kredieten overgedragen van de Staatsbegrotingen. Andere beschikken over gemengde financieringsmiddelen d.w.z. kredieten afkomstig gedeeltelijk van Staatsbegrotingen en gedeeltelijk van geaffecteerde belastingen (bv. Landbouwlonden en het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie).

Teri slotte wordt door sommige autonome instellingen, geheel of gedeeltelijk, via leningen beroep gedaan op de kapitaalmarkt (bv. Wegenfonds). De financiële dienst hiervan wordt uiteindelijk gedragen door de Staatsbegroting.

(1) De economische hergroepering van de verrichtingen van de gehele overheid (1961, 1965, 1966) werd opgenomen in het Documentatieblad van het Ministerie van Financiën (n° 10, oktober 1968).

La liste des fonds et des institutions autonomes dont les opérations sont consolidées avec celles de l'Etat a déjà été donnée *in extenso* dans des publications antérieures. A partir de 1961, il y a lieu d'y ajouter les associations intercommunales pour les autoroutes E5 et E39.

La technique adoptée et la présentation des résultats ont déjà été exposées en détail précédemment. A cet égard, signalons encore que l'Administration des Postes, le Service des Paquebots Ostende-Douvres et les Instituts de la Radio-diffusion et Télévision belges sont considérés ici comme des entreprises publiques: seul le résultat net de leurs opérations est repris dans les tableaux de regroupement.

Les chiffres incorporés dans les tableaux sont des chiffres nets. Les remboursements de recettes ou de dépenses ont été éliminés.

## 1. - LE REGROUPEMENT ECONOMIQUE. .

Le regroupement économique comprend deux comptes:

- 1<sup>o</sup> le compte des opérations courantes;
- 2<sup>o</sup> le compte des opérations de capital.

Le solde du compte des opérations courantes doit indiquer l'épargne ou la désépargne et déterminer dans quelle mesure le Pouvoir central a employé ou emploiera des ressources courantes en vue d'investissements et autres opérations de capital, ou s'il s'est trouvé ou se trouvera dans l'obligation de contracter des emprunts afin de couvrir une partie de ses dépenses courantes.

Il ressort du tableau ci-après que, pour les trois années considérées, le solde d'épargne varie fortement.

(En milliards de francs.)

|             | Totaal                  |
|-------------|-------------------------|
|             | courantes               |
|             | -                       |
|             | Totaal lopende uitgaven |
| 1967... ..  | 210,5                   |
| 1968... ..  | 236,5                   |
| 1969 ... .. | 250,6                   |

Les soldes de 1967 (année de réalisations) et 1969 (année budgétaire) sont positifs. Le solde de 1968 est légèrement négatif.

Dans l'appréciation de ces résultats, on ne peut perdre de vue qu'il y a lieu normalement d'ajouter  $\pm 1,5$  milliard de dépenses à titre d'amortissement des immeubles et du matériel. Cette imputation n'a été mentionnée dans les comptes que pour mémoire.

Le solde négatif constaté en 1968 requiert également un jugement nuancé. On peut normalement s'attendre à ce que ce solde, compte tenu des annulations de crédits prévues ( $\pm 2,5$  milliards), se transforme en un solde légèrement positif.

In VI'Oegere a'Heverl'ng en werd de lijst van de fondsen en autonome instelling en waarvan de verrichting en samen gevoegd zijn met deze van de Staat reeds *in extenso* gepubliceerd. Vanaf 1968 dienen hier aan toegevoegd de intercommunale verenigingen voor de autowegcn E5 en E39,

De aangewen de techniek en de inkleiding van de resultaten werden voorheen reeds uitvoerig uiteengezet. Men kan dienaangaatide o.m. nogmaals wijzen op het feit dat het Bestuur van de Posterijen, de Dienst der Paketboten Oostende-Dover en de Belgische Radio en Televisie hier als overheidsbedrijven worden beschouwd en enkel het nettoresultaat van hun verrichtingen in de hergroeperingstabellen wordt opgenomen.

De in de tabellen verwerkte cijfers zijn netto-cijfers. Terugbetalingen van ontvangsten of van uitgaven werden weggewerkt.

## 1. - DE ECONOMISCHE HERGROEPERING.

De economische hergroepering bevat twee rekeningen:

- 1<sup>o</sup> de rekening van de lopende verrichtingen;
- 2<sup>o</sup> de rekening van de kapitaalverrichtingen.

Het saldo van de rekening der lopende verrichtingen moet de besparing of ontsparing aangeven en bepalen in welke mate de Centrale Overheid lopende middelen heeft aangewend of zal aanwenden met het oog op investeringen en andere kapitaalverrichtingen dan wel of zij heeft moeten lenen of zal moeten lenen om een deel harer lopende verrichtingen te dekken.

Uit de hiernavolgende tabel blijkt dat het spaarsaldo sterk varieert in de drie beschouwde jaren :

(In miljard frank.)

|             | recepten                   | solde                      |
|-------------|----------------------------|----------------------------|
|             | courantes                  | regroupement               |
|             | -                          | -                          |
|             | Totaal lopende ontvangsten | Saldo van de hergroepering |
| 1967... ..  | 216,8                      | +6,3                       |
| 1968... ..  | 235,7                      | -0,8                       |
| 1969 ... .. | 259,0                      | +8,4                       |

De saldi van 1967 (realisatiejaar) en 1969 (begrotingsjaar) zijn positief. Het saldo 1968 is licht negatief.

Bij de beoordeling van deze resultaten mag niet uit het oog verloren worden dat normaal  $\pm 1,5$  miljard bij de uitgaven dient gevoegd te worden bij wijze van afschrijvingen op gebouwen en materieel. Deze toerekening werd in de rekeningen slechts pro memorie vermeld.

Het negatieve saldo voor 1968 vergt eveneens een genuanceerde beoordeling. Normaal mag verwacht worden dat dit saldo, rekening gehouden met de voorzienen kredietannuleringen ( $\pm 2,5$  miljard), zal kunnen omslaan in een licht batig saldo.

La différence en 1969 entre le solde des opérations courantes du regroupement économique et l'équilibre atteint pour le budget ordinaire s'élève à 8,4 milliards. Cet écart résulte principalement du fait que la répartition des budgets de l'Etat entre les titres « Dépenses ordinaires » et « Dépenses extraordinaires » ne correspond pas à la répartition du regroupement économique en opérations courantes et opérations de capital.

L'incorporation des opérations d'un certain nombre de fonds et institutions à financement autonome (par ex. le Fonds des Routes) explique également en partie cette différence.

Les ajustements nécessaires pour passer du solde budgétaire à celui du compte « opérations courantes » du regroupement économique sont résumés dans le tableau ci-après:

(En milliard. de francs.)

Het verschil in 1969 tussen het saldo van de lopende vere richtingen van de economische hergroepering en het voor Je gewont' begroting vastqeste lde evenwicht bedraagt 8,4 miljard. Dit verschil spruit voornamelijk uit het feit dat de verdeling van de Staatsbegrotingen in de titels Gewone Uitgaven en Buitengewone Uitgaven niet analoog loopt met de indeling van de economische hergroepering in lopende verrichtingen en kapitaalverrichtingen.

De inschakeling van de verrichtingen van een aantal fondsen en installingen met autonome financiering (bv. Wegenfondsen) is een ander verschilpunt.

In de volgende tabel worden de diverse aanpassingen samengevat die nodig zijn om van het budgettaire saldo naar dit van de rekening « lopende verrichtingen » van de economische hergroepering over te gaan:

(In miljard frank.)

|                                                                                                                                                                                        | 1969<br>Opérations qui influencent<br>le solde d'épargne<br>---<br>Verrichtingen die het speerseklo<br>beïnvloeden |                                     |                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                        | en diminution<br>---<br>verminderen                                                                                | en augmentation<br>---<br>oerhoogen |                                                                                                                                                                                              |
| Dépenses du budget extraordinaire reprises dans le compte des opérations courantes (principalement investissements militaires),                                                        | 8,6                                                                                                                | ---                                 | Uitgaven van de buitengewone begroting opgenomen in de lopende rekening (hoofdzakelijk militaire investeringen),                                                                             |
| Dépenses du budget ordinaire reprises dans le compte de capital (principalement des amortissements de la dette directe et indirecte, dépenses d'équipement et transferts de capitaux), | ---                                                                                                                | 25,8                                | Uitgaven van de gewone begroting opgenomen in de kapitaalrekening (hoofdzakelijk aflossingen van de directe en indirecte schuld, uitrustingsuitgaven, kapitaaltransfers aan het buitenland), |
| Recettes ordinaires reprises dans le compte de capital (principalement des droits de succession),                                                                                      | 4,6                                                                                                                | ---                                 | Gewone ontvangsten opgenomen in de kapitaalrekening (hoofdzakelijk successierechten),                                                                                                        |
| Dépense courantes extra-budgétaires (provenant principalement de fonds),                                                                                                               | 11,8                                                                                                               | ---                                 | Extrabudgettaire lopende uitgaven (voornamelijk van fondsen),                                                                                                                                |
| Recettes courantes extra-budgétaires (provenant principalement de fonds),                                                                                                              | ---                                                                                                                | 7,6                                 | Extrabudgettaire lopende ontvangsten (voornamelijk van fondsen),                                                                                                                             |
| Total ... ..                                                                                                                                                                           | 25,0                                                                                                               | 33,4                                | Totaal.                                                                                                                                                                                      |
| Différence ... ..                                                                                                                                                                      |                                                                                                                    | 8,4                                 | Vershil.                                                                                                                                                                                     |

#### A --- OPERATIONS COURANTES,

On distingue parmi les opérations courantes les groupes suivants:

##### 1. Les dépenses de consommation.

1° Salaires, pensions et autres charges sociales de! personne! des services publics.

Ceux-ci passent de 47,2 milliards en 1967 à 54,2 milliards en 1969, soit une augmentation de 7 milliards ou 15 %. Celle-ci peut s'expliquer par:

- l'incidence des hausses successives de l'index qui porte le niveau des salaires de 120 % en 1967 à 125 % en 1969;
- les engagements contractés en application des accords de programmation sociale: 1,4 milliard en 1968 et 2,6 milliards en 1969;
- l'augmentation normale des salaires inhérente au statut pécuniaire;
- un accroissement modéré des effectifs du personnel.

#### A. - LOPENDE VERRICHTINGEN,

Bij de lopende verrichtingen onderscheidt men onderstaande groepen:

##### 1. De consumptieve bestedingen.

1° Lonen, pensioenen en andere sociale lasten van het overheidsperoneel,

Dezestijgen van 47,2 miljard in 1967 tot 54,2 miljard in 1969, zegge met 7 miljard of 15 %. Dit kan verklaard worden door:

- de weerslag van de achtereenvolgende indexstijgingen die het niveau der lonen van 120 % in 1967 brengt op 125 % in 1969;
- de verplichtingen aangegaan in verband met de sociale programmatie: 1,4 miljard in 1968 en 2,6 miljard in 1969;
- de normale weddeverhogingen inherent aan het geldelijk statuut;
- een matige aangroei der personeelseffectieven.

### 2° Les achats de biens et de services.

Ils passent de 16,7 milliards en 1967 à 20,2 milliards en 1969, soit une augmentation de 21 %. L'augmentation est parallèle à celle des salaires (+ 15 %) en ce qui concerne les budgets départementaux. Elle est plus accentuée pour les installations autonomes, notamment le Fonds des Routes (+60 %).

3° Les dépenses courantes pour travaux et équipements. parmi lesquelles les investissements militaires considérés comme des dépenses de consommation, les contributions à l'O.T.A.N., la réparation et l'entretien des routes, canaux, etc.

Les achats de biens militaires durables atteignent 5,6 milliards en 1969 contre 3,8 milliards en 1967. L'achat de chars de combat et d'avions de combat exerce ici son influence.

Les dépenses pour le gros entretien, étroitement liées à l'effort fait dans le domaine de l'infrastructure, augmentent de 64 % pendant la période considérée.

Compte tenu des recettes correspondantes: 1,1 milliard en 1967, 1,4 milliard en 1968 et 1,2 milliard en 1969, la consommation du Pouvoir central croît de 13,6 milliards entre 1967 et 1969, soit 20 %.

### 2. Intérêts, pertes et profits.

Les charges d'intérêts de la Dette publique, y compris les primes d'émission et de remboursement, passent de 23,4 milliards en 1967 à 27,6 milliards en 1969, soit un accroissement de 18 %. Cette augmentation se situe principalement dans les fonds et institutions autonomes (Fonds des Routes, E3 et autres) dont la dette a été consolidée avec la Dette publique directe. Au cours de la période considérée, les charges d'intérêts de cette dernière ont augmenté de 100 %.

Les contributions aux pertes d'exploitation passent de 8,6 milliards en 1967 à 11,1 milliards en 1968 et 11,1 milliards en 1969. Les interventions dans le déficit d'exploitation des sociétés de transports urbains (+53 %), de la S.N.C.B. (+32 %) et des Postes (+25 %) constituent ici les postes principaux.

Les participations aux bénéfices d'exploitation et les intérêts reçus accusent une diminution de 31 % par rapport à 1967. Au cours de cette année, en application des nouvelles règles d'imputation contenues dans la loi du 28 juin 1963, des perceptions exceptionnellement élevées ont été effectuées qui, dans le système antérieur, auraient encore été imputées à l'année précédente.

### 3. Transferts directs de revenus.

Il s'agit ici des transferts de revenus qui s'opèrent entre l'Etat d'une part et les entreprises privées, les entreprises publiques, les ménages et l'étranger d'autre part.

Le montant des sommes ainsi transférées par le Pouvoir central à ces autres secteurs atteint en 1969, 42,9 milliards contre 33,6 milliards en 1967. La majoration de 9,3 milliards se répartit entre les entreprises (4,6 milliards), les ménages (2,6 milliards) et l'étranger (2,1 milliards).

Du côté des recettes, ce chapitre comprend les impôts à l'exception des droits de succession, qui sont enregistrés comme transferts de capitaux. Leur produit, qui était de 210,5 milliards en 1967, atteint 229,5 milliards en 1968 et 252,9 milliards en 1969, soit une augmentation de 20 % au cours des deux années considérées. Sont également reprises dans ce chapitre les recettes propres du Fonds agricole (prélèvements) ainsi que les impositions destinées au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.

### 2° De aankopen van goederen en diensten.

Zij stijgen van 16,7 miljard in 1967 tot 20,2 miljard in 1969, hetzij met 21 %. De toename loopt gelijk met deze der lonen (15 %) wat de departementale begrotingen betreft. Zij is meer geaccentueerd bij de autonome instellingen o.m. het Wegenfonds (+60 %).

3° De lopende uitgaven voor werken en uitrusting, waaronder de als consumptieve uitgaven beschouwde militaire investeringen, de N.A.V.O.-bijdragen en het herstel en onderhoud van wegen, kanalen enz.

De aankopen van duurzame militaire goederen bereiken 5,6 miljard in 1969 tegenover 3,8 miljard in 1967. De aankoop van gevechtswagens en vliegtuigen laat hier zijn invloed gelden.

De uitgaven voor het groot onderhoud, nauw verbonden met de inspanningen op het vlak van de infrastructuur, nemen met 64 % toe tijdens de beschouwde periode.

Rekening gehouden met de overeenstemmende ontvangsten: 1,1 miljard in 1967, 1,4 miljard in 1968 en 1,2 miljard in 1969, neemt de consumptie van de Centrale Overheid toe met 13,6 miljard tussen 1967 en 1969, hetzij met 20 %.

### 2. Rente, verliezen en winsten.

De rentenlast van de overheidsschuld, met inbegrip van de emissie- en terugbetalingspremies, stijgt van 23,4 miljard in 1967 tot 27,6 miljard in 1969, dit is met 18 %. Deze toename is bijzonder geaccentueerd voor wat betreft de fondsen en autonome instellingen (Wegenfonds, E3 en dergelijke) waarvan de schuld geconsolideerd werd met deze van de Directe Staatsschuld. De rentelast van deze laatste nam tijdens deze periode toe met 10 %.

De bijdragen in exploitatieverlies en vermeerderen van 8,6 miljard in 1967 tot 11,1 miljard in 1968 en 11,1 miljard in 1969. De tussenkomst in het exploitatiekort van de maatschappijen voor stedelijk vervoer (+53 %), van de N.M.B.S. (+32 %) en van de Posterijen (+25 %) vormen hierin de voornaamste posten.

De aandelen in exploitatiewinsten en ontvangen renten wijzen op een vermindering met 31 % t.o.v. 1967. In dit laatste jaar werden, ingevolge de toepassing van de nieuwe imputatieregelen voorzien in de wet van 28 juni 1963, uitzonderlijk hoge inningen verricht die in het vroegere stelsel nog bij het voorgaande jaar zouden gerekend geweest zijn.

### 3. Directe inkomensoverdrachten.

Het betreft hier de inkomensoverdrachten welke plaats vinden tussen de Staat enerzijds en de privébedrijven, de overheidsbedrijven, de gezinnen en het buitenland anderzijds.

Het bedrag van de also door de Centrale Overheid aan die andere sectoren overgedragen gelden belooft in 1969 12,9 miljard tegenover 33,6 miljard in 1967. De vermeerdering van 9,3 miljard kwam ten goede aan de bedrijven (4,6 miljard), aan de gezinnen (2,6 miljard) en aan het buitenland (2,1 miljard).

Deze hoofdgroep bevat aan ontvangstenzijde de belastingen met uitzondering van de successierechten die als kapitaal-overdrachten geboekt worden. Zij evolueren van 210,5 miljard in 1967 naar 229,5 miljard in 1968 en 252,9 miljard in 1969, hetzij een stijging met 20 % in de twee beschouwde jaren. Hierin zijn eveneens begrepen de eigen brute-ontvangsten van het Landbouwfonds (heffingen) alsmede de belastingen bestemd voor het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie.

## i. Transferts de revenus entre secteurs publics,

Ce chapitre comprend principalement les transferts de revenus entre le Pouvoir central et les autres secteurs des pouvoirs publics, c'est-à-dire les institutions de la Sécurité sociale, les provinces et les communes ainsi que l'enseignement libre.

Ces transferts atteignent 85,5 milliards en 1969 contre 75 milliards en 1967, soit une augmentation de 14,16,

Leur évolution ressort du tableau suivant:

(En milliards de francs.)

|                                      | 1967        | 1969        |                                  |
|--------------------------------------|-------------|-------------|----------------------------------|
| <i>Sécurité sociale</i> .. .. .      | 30,3        | 33,4        | <i>Sociale zekerheid</i> :       |
| Maladie et invalidité .. .. .        | 15,3        | 17,6        | Ziekte en Invaliditeit ..        |
| Pensions de vieillesse .. .. .       | 9,3         | 10,2        | Ouderdomspensioenen ..           |
| Chômage .. .. .                      | 3,1         | 2,7         | Werkloosheid ..                  |
| Allocations familiales .. .. .       | 1,5         | 1,7         | Gezinstoelagen ..                |
| Autres .. .. .                       | 1,1         | 1,2         | Andere ..                        |
| <i>Communes et provinces</i> .. .. . | 23,8        | 27,9        | <i>Gemeenten en provincien</i> : |
| Subventions à l'enseignement .. .. . | 9,4         | 10,4        | Onderwijsbijdragen ..            |
| Autres objectifs .. .. .             | 11,1        | 17,5        | Andere doeleinden ..             |
| <i>Enseignement libre</i> .. .. .    | 20,9        | 24,2        | <i>Vrij onderwijs</i> ..         |
| <b>Total</b> .. .. .                 | <b>75,0</b> | <b>85,5</b> | <b>Totaal</b> ..                 |

## B. - OPERATIONS DE CAPITAL..

Le compte des opérations en capital comporte, outre la reprise du solde du compte des opérations courantes, les rubriques ci-après :

## 5. Transferts directs de capitaux.

Ces transferts s'opèrent entre l'Etat et les entreprises, les ménages et l'étranger: ils atteignent 5,1 milliards en 1969 contre 3,1 milliards en 1967.

Cette augmentation s'explique par des interventions accrues en capital en faveur des entreprises dans le cadre de l'expansion économique et de la reconversion régionale.

D'autre part, les transferts de capitaux à l'étranger ont augmenté pendant la période considérée de plus de 500 millions en faveur de l'assistance technique à l'étranger.

En recettes sont repris ici les droits de succession et de donation. Ils atteignent 4,2 milliards en 1969 contre 3,4 milliards en 1967.

## 6. Transferts de capitaux entre secteurs publics.

Cette rubrique comprend les contributions de l'Etat dans les investissements effectifs des pouvoirs publics subordonnés. Celles-ci passent de 2,1 milliards en 1967 à 2,5 milliards en 1968 et à 2,9 milliards en 1969. Les principaux postes sont: les amortissements pris en charge par l'Etat, des emprunts contractés par les communes auprès du Crédit communal (0,8 milliard en 1969), le Fonds des constructions scolaires provinciales et communales (0,6 milliard en 1969) et les crédits pour le remembrement rural..

## 1. Inkomensoverdrachten tussen overheidssectoren.

Deze hoofdgroep bevat hoofdzakelijk de inkomensoverdrachten tussen de Centrale Overheid en de andere sectoren van de overheid, dit wil zeggen de instellingen van de Sociale Zekerheid, de gemeenten en de provincies en het vrij onderwijs.

Deze overdrachten bereiken 85,5 miljard in 1969 tegenover 75 miljard in 1967, hetzij een toename met 14: 0/0.

Hun verloop blijkt uit volgende tabel :

(In miljard frank.)

1 -

## B. -- KAPITAALVERRICHTINGEN.

De rekening der kapitaalverrichtingen bevat benevens het saldo van de rekening der lopende verrichtingen volgende rubrieken :

## 5. Directe veemoegensoverdrachten.

Zij vinden plaats tussen de Staat en de bedrijven, de gezinnen en het buitenland en bedragen 5,4 miljard in 1969 tegenover 3,1 miljard in 1967.

Deze toename wordt verklaard door verhoogde kapitaal-tussenkomen ten voordele van de bedrijven in het kader van de economische expansie en de regionale reconversie.

Anderzijds zijn de kapitaaloverdrachten aan het buitenland in de beschouwde tijdspanne met ruim 500 miljoen verhoogd ter voordele van de technische hulp aan het buitenland.

Aan de ontvangstenzijde zijn hier opgenomen de successie- en de schenkingsrechten. Zij belopen 4,2 miljard in 1969 tegenover 3,4 miljard in 1967.

## 6. Vermogensoverdrachten tussen overheidssectoren.

In deze rubriek zijn de Staatsbijdragen in de werkelijke investeringen van de lagere publiekrechtelijke lichamen opgenomen. Zij evolueren van 2,1 in 1967 naar 2,5 miljard in 1968 en 2,9 in 1969. De voornaamste posten zijn hier: de door de Staat ten laste genomen aflossingen van de leningen der gemeenten bij het Gemeentekrediet (0,8 miljard in 1969), het Fonds der gemeentelijke en provinciale schoolgebouwen (0,6 miljard in 1969) en de kredieten ten behoeve van de ruilverkaveling.

## 7. Investissements directs.

Les investissements du Pouvoir central s'élèvent au total à 23,8 milliards en 1967. Pour 1968 et 1969, les crédits de paiement atteignent respectivement 28,3 milliards et 35,3 milliards. Le taux d'augmentation est de 48 % pour la période considérée. Ces investissements comprennent, outre ceux de l'Etat, ceux du Fonds des Routes, des Intercommunales E3, E5 et E39 et ceux du Fonds des constructions scolaires.

L'acquisition et l'expropriation de terrains nécessités par tous les grands travaux d'infrastructure et la construction de bâtiments sont repris séparément. En 1969, on prévoit 5,5 milliards pour ces opérations contre 1,7 milliards en 1967.

Pour les constructions de bâtiments, principalement les écoles et les complexes universitaires, l'accroissement entre 1967 et 1968 s'élève à 35 %. Pour les travaux routiers et hydrauliques, il est prévu en 1969 des crédits de paiement à concurrence de 20 milliards contre 13,6 milliards de paiements en 1967 (+47 %).

## 8. Crédits et participations.

Les octrois de crédits et participations au secteur des entreprises et à l'étranger constituent les principaux postes de cette rubrique.

Les interventions financières en faveur des entreprises passent de 8,6 milliards en 1967 à 10,3 milliards en 1969 (+20 %). Il s'agit notamment de la promotion et de la modernisation des transports en commun dans les grandes villes, des investissements de la S.N.C.B. et de la construction navale.

Pour l'étranger, il est prévu en 1969, principalement dans le cadre de l'aide aux pays en voie de développement, des crédits d'un montant de 1,3 milliard contre 0,9 milliard en 1967.

## 9. Dette publique.

Sont repris ici les amortissements de la Dette publique directe et des autres emprunts assimilés, qui passent de 17,9 milliards en 1967 à 20,5 milliards en 1968 et 22,8 milliards en 1969.

## 7. Directe Investerinngen.

In totaal belopen de investeringen van de Centrale Overheid 23,8 miljard in 1967. Voor 1968 en 1969 worden onderscheidenlijk betalingskredieten ten belope van 28,3 miljard en 35,3 miljard voorzien. De toename in de beschouwde periode bedraagt 48 %. Deze investeringen omvatten benevens deze van de Staat eveneens deze van het Wegenfonds, van de Intercommunales EJ, ES en E39 en deze van de Fondsen voor schoolgebouwen.

De aankoop en onteigening van gronden noodzakelijk voor alle grote infrastructuurwerken en de oprichting van gebouwen worden hier afzonderlijk opgenomen. In 1969 wordt hiervoor 5,5 miljard voorzien tegenover 1,7 miljard in 1967.

Voor de oprichting van gebouwen, voornamelijk scholen en universiteitscomplexen, bedraagt de uitgavenstijging tussen 1967 en 1969 35 %. Voor weg- en waterbouwkundige werken worden in 1969 betalingskredieten voorzien ten belope van 20 miljard tegenover 13,6 miljard betalingen in 1967 (-47 %).

## 8. Kredieten en deelnemingen.

De kredietverleningen en deelnemingen aan en in de sector bedrijven en deze aan en in het buitenland vormen de voornaamste posten in deze rubriek.

De financiële tussenkomsten ten behoeve van de bedrijven nemen toe van 8,6 miljard in 1967 tot 10,3 miljard in 1969 (+20 %). Het betreft o.m. de bevordering en de modernisering van het gemeenschappelijk vervoer. In de grote steden, de investeringen van de N.M.B.S. en de scheepsbouw.

Aan het buitenland worden in 1969, voornamelijk in het kader van de hulp aan ontwikkelingslanden, voor 1,3 miljard kredieten voorzien tegenover 0,9 miljard in 1967.

## 9. Openbare schuld.

In deze rubriek worden de aflossingen van de directe Rijksschuld en de daarmee gelijkgestelde schuld opgenomen. Zij evolueren van 17,9 miljard in 1967 naar 20,5 miljard in 1968 en 22,8 miljard in 1969.

Regroupement économique des opérations budgétaires  
**du** Pouvoir central..

---

Economische herqroepering van de beqrotingsverrichtingen  
van de Centrale Overheid.

**REGROUPEMENT ECONOMIQUE  
DES OPERATIONS BUDGETAIRES DU POUVOIR CENTRAL.**

A, ... COMPTE « OPERATIONS COURANTES ».

(En millions de francs.)

| Code | LIBELLE                                                                                    | 1967   | 1968   |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| 1    | Dépenses et recettes courantes pour biens et services ... ..                               | 698.37 | 76562  |
| 11   | Salaires et charges sociales ... ..                                                        | 47 186 | 50 875 |
| 12   | Achats de biens non durables et de services ... ..                                         | 16663  | 19802  |
| 13   | Achats de biens matériels durables ... ..                                                  | 3 848  | 3' 219 |
| 14   | Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques, n'augmentant pas la valeur.  | 2 140  | 2666   |
| 15   | Coûts imputés ... ..                                                                       | p.m.   | p.m.   |
| 16   | Ventes de biens non durables et de services ... ..                                         | —      | —      |
| 2    | Intérêts, pertes et profits d'entreprises ... ..                                           | 320H   | 35355  |
| 21   | Intérêts de la dette des pouvoirs publics ... ..                                           | 23386  | 25365  |
| 22   | Contributions à la charge d'intérêts et aux pertes d'exploitation d'entreprises publiques. | 8628   | 9990   |
| 26   | Intérêts de créances des pouvoirs publics ... ..                                           | —      | 1141   |
| 27   | Participations aux bénéfices d'exploitation d'entreprises publiques ...                    | —      | 2 664  |
| 28   | Autres produits du patrimoine ... ..                                                       | —      | 67     |
| 3    | Transferts de revenus à destination et en provenance d'autres secteurs ...                 | 33613  | 12004  |
| 31   | Subventions réduisant les loyers et les intérêts ... ..                                    | 2947   | 3979   |
| 32   | Autres subventions aux entreprises ... ..                                                  | 12150  | 15637  |
| 33   | Transferts de revenus aux ménages ... ..                                                   | 14 298 | 17279  |
| 34   | Transferts de revenus à l'étranger ... ..                                                  | 4218   | 5109   |
| 36   | Impôts indirects et prélèvements ... ..                                                    | —      | 130360 |
| 37   | Impôts directs ... ..                                                                      | —      | 80 173 |
| 38   | Autres transferts de revenus des ménages et des entreprises ... ..                         | —      | 1003   |
| 39   | Transferts de revenus de l'étranger ... ..                                                 | —      | 115    |
| 4    | Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public ... ..                               | 75036  | 82541  |
| 42   | Transferts de revenus à la sécurité sociale ... ..                                         | 30311  | 33710  |
| 43   | Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés,                     | 23791  | 26012  |
| 44   | Transferts de revenus à renseignement libre ... ..                                         | 20934  | 22822  |
| 48   | Transferts de revenus des provinces, communes et organismes assimilés                      | —      | —      |
| 06   | Divers ... ..                                                                              | —      | 76     |
|      | Total des opérations courantes ... ..                                                      | 210500 | 2161H2 |
|      | Solde des opérations courantes (à reporter) ... ..                                         | —      | + 6312 |
|      |                                                                                            |        | — 815  |

ECONOMISCHE HERGROEPERING  
VAN DE BEGROTINGSVERRICHTINGEN VAN DE CENTRALE OVERHEID.

A. -- REKENING « LOPENDE VERRICHTINGEN »;

(In mlljoen Frank.)

|  | 1968   | 1969   |                  | OMSCHRIJVING                                                                       | Code |
|--|--------|--------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------|
|  | C      | D      | C                |                                                                                    |      |
|  | 1386   | 1B 468 | 1179             | <i>Lopende uitgaven en oninngsten voor goederen en diensten</i> ... ..             | 1    |
|  | ---    | 54194  | ---              | Lonen en sociale lasten                                                            | 11   |
|  | ---    | 20193  | ---              | Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten                                 | 12   |
|  | ---    | 5 561  | ---              | Aankoop en dergelijke van duurzame militaire goederen                              | 13   |
|  | ---    | 3 517  | ---              | Herstel en niet-waardevernieuwend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken.  | 14   |
|  | ---    | p.ni   | ---              | Toegerekende kosten                                                                | 15   |
|  | 1386   | ---    | 1 179            | Verkoop van niet-duurzame goederen en van diensten                                 | 16   |
|  | 3127   | 38715  | 2951             | <i>Rentel, overlezen en solnsten. Van bedrijven</i> ... ..                         | 2    |
|  | ---    | 27585  | ---              | Rente overheidsschuld                                                              | 21   |
|  | ---    | 11130  | ---              | Bijdragen in rentelasten en exploitatieverlezen van openbare bedrijven.            | 22   |
|  | 941    | ---    | 945              | Rente van overheidsvorderingen                                                     | 26   |
|  | 2116   | ---    | 1936             | Aandeel in exploitatiewinsten van openbare bedrijven                               | 27   |
|  | 70     | ---    | 70               | Overige opbrengsten van het eigendom                                               | 28   |
|  | 230965 | 42867  | 25110            | <i>Inkomensoverdrachten aan en van andere sectoren</i> ... ..                      | 3    |
|  | ---    | 4145   | ---              | Huur- en renteverlagende subsidies                                                 | 31   |
|  | ---    | 15554  | ---              | Overige subsidies aan bedrijven                                                    | 32   |
|  | ---    | 16815  | ---              | Inkomensoverdrachten aan gezinnen                                                  | 33   |
|  | ---    | 6353   | ---              | Inkomensoverdrachten aan het buitenland                                            | 34   |
|  | 138257 | ---    | 149613           | Indirecte belastingen en heffingen                                                 | 36   |
|  | 91199  | ---    | 103269           | Directe belastingen                                                                | 37   |
|  | 1397   | ---    | 1 102            | Overige Inkomensoverdrachten van gezinnen en van bedrijven                         | 38   |
|  | 112    | ---    | 126              | Inkomensoverdrachten van het buitenland                                            | 39   |
|  | 117    | 85537  | H2               | <i>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid</i> ... ..                       | 4    |
|  | ---    | 33435  | ---              | Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid                                      | 42   |
|  | ---    | 27886  | ---              | Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen, | 43   |
|  | ---    | 24216  | ---              | Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs                                        | 44   |
|  | 147    | ---    | 142              | Inkomensoverdrachten van provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen, | 4B   |
|  | 25     | ---    | 580              | <i>Diversen</i> ... ..                                                             | 06   |
|  | 235650 | 250587 | 258962<br>+ 8375 | <i>Totaal van de lopende verrichtingen</i> ... ..                                  |      |
|  |        |        |                  | <i>Saldo van de lopende verrichtingen (over te dragen)</i> ... ..                  |      |

## B. - COMPTB «OPERATIONS DE CAPITAL».

(En millions de francs.)

|    |                                                                                        | 1967     |           | 1968   |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------|--------|
|    |                                                                                        | J---D--- | C'---D--- |        |
|    | <i>Solde des opérations courantes</i> ... ..                                           | —        | 6342      | 815    |
| 5  | <i>Transferts de capitaux " destination et en pl'O"enance d'Jlitt'es secteurs: ...</i> | 3109     | 3820      | 3981   |
| 51 | Transferts de capitaux aux entreprises ... ..                                          | 1348     | —         | 2203   |
| 52 | Transferts de capitaux aux ménages * ... ..                                            | 11       | —         | 28     |
| 53 | Transferts de capitaux à l'étranger * ... ..                                           | 1750     | —         | 1750   |
| 56 | Transferts de capitaux des entreprises ... ..                                          | —        | 264       | —      |
| 57 | Impôts sur le patrimoine ... ..                                                        | —        | 3142      | —      |
| 58 | Transferts de capitaux des ménages * ... ..                                            | —        | 41        | —      |
| 59 | Transferts de capitaux de l'étranger * ... ..                                          | —        | 73        | —      |
| 6  | <i>Transferts de capitaux à l'intérieur du secteur public</i> ... ..                   | 2133     | 137       | 2619   |
| 63 | Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.                | 2053     | —         | 2538   |
| 64 | Transferts de capitaux à l'enseignement libre * ... ..                                 | 80       | —         | 111    |
| 68 | Transferts de capitaux des provinces, communes et organismes assimilés * ... ..        | —        | 137       | —      |
| 7  | <i>Investissements (civils) *</i> ... ..                                               | 23811    | 207       | 28282  |
| 70 | Non ventilé ... ..                                                                     | 290      | —         | 615    |
| 71 | Achats de terrains et bâtiments dans le pays ... ..                                    | 4749     | —         | 5016   |
| 72 | Construction de bâtiments dans le pays ... ..                                          | 3707     | —         | 4367   |
| 73 | Construction de routes et travaux hydrauliques ... ..                                  | 13 626   | —         | 16398  |
| 74 | Achats de biens meubles durables ... ..                                                | 1139     | —         | 1886   |
| 76 | Ventes de terrains, et bâtiments dans le pays * ... ..                                 | —        | 148       | —      |
| 77 | Ventes de biens meubles durables ... ..                                                | —        | 59        | —      |
| 8  | <i>Octrois de crédits et participations *</i> ... ..                                   | 9612     | 1571      | It 201 |
| 81 | Octrois de crédits et participations aux entreprises ... ..                            | 8563     | —         | 9794   |
| 82 | Octrois de crédits aux ménages * ... ..                                                | 87       | —         | 125    |
| 83 | Octrois de crédits et participations à l'étranger ... ..                               | 948      | —         | 1223   |
| 84 | Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public; ... ..                             | 14       | —         | 59     |
| 86 | Remboursements de crédits et liquidations de participations dans les entreprises.      | —        | 1032      | —      |
| 87 | Remboursements de crédits par les ménages * ... ..                                     | —        | 198       | —      |
| 88 | Remboursements de crédits et liquidations de participations à l'étranger.              | —        | 12        | —      |
| 89 | Remboursements de crédits à l'intérieur du secteur public ... ..                       | —        | 332       | —      |
| 06 | <i>Divers</i> ... ..                                                                   | —        | —         | —      |
|    | <i>Solde net à retenir</i> ... ..                                                      | -26585   | —         | -40618 |
| 9  | <i>Dette publique</i> , ... ..                                                         | 17911    | —         | 20537  |
| —  | Amortissements au budget de la dette publique ... ..                                   | 14 974   | —         | 16865  |
| —  | Autres amortissements * ... ..                                                         | 2937     | —         | 3672   |
|    | <i>Total des opérations de capital, dont :</i> ... ..                                  | 56576    | 12080     | 67465  |
|    | 1° Solde des opérations courantes ... ..                                               | —        | 6342      | 815    |
|    | 2° Opérations de capital ... ..                                                        | 56576    | 5738      | 66650  |
|    | <i>Total général</i> ... ..                                                            | 267076   | 222580    | 303115 |

## B. -- REKENING «KAPITAALVERRICHTINGEN»;

(In miljoen frank.)

| 1      |        |        | OMSCHRIJVING                                                                       | Code |
|--------|--------|--------|------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1968   | 1969   |        |                                                                                    |      |
| C      | D      | C      |                                                                                    |      |
| —      | —      | 8375   | Saldo [Jan de lopende verrichtingen]                                               |      |
| 1787   | 5139   | 4578   | Vermogensoverdrachten aan en van andere sectoren                                   | 5    |
| —      | 3117   | —      | Vermogensoverdrachten aan bedrijven                                                | 51   |
| —      | 28     | —      | Vermogensoverdrachten aan gezinnen                                                 | 52   |
| —      | 2261   | —      | Vermogensoverdrachten aan het buitenland                                           | 53   |
| 15     | —      | 29     | Vermogensoverdrachten van bedrijven                                                | 56   |
| 1000   | —      | 4200   | Vermogensheffingen                                                                 | 57   |
| 571    | —      | 47     | Vermogensoverdrachten van gezinnen                                                 | 58   |
| 171    | —      | 302    | Vermogensoverdrachten van het buitenland                                           | 59   |
| 71     | 2978   | 125    | Vermogensoverdrachten binnen de sector overheid                                    | 6    |
| —      | 2850   | —      | Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen | 63   |
| —      | 128    | —      | Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs                                       | 64   |
| 73     | —      | 125    | Vermogensoverdrachten van de provincies, gemeenten en gelijkgestelde lichamen      | 68   |
| 390    | 35259  | 320    | Investeringen (civiel)                                                             | 7    |
| —      | 2800   | —      | Niet verdeeld                                                                      | 70   |
| —      | 5532   | —      | Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland                                    | 71   |
| —      | 1999   | —      | Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland                                           | 72   |
| —      | 19959  | —      | Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken                                        | 73   |
| —      | 1969   | —      | Aankoop van duurzame roerende goederen                                             | 74   |
| 300    | —      | 250    | Verkoop van grond en gebouwen in het binnenland                                    | 76   |
| 90     | —      | 70     | Verkoop van duurzame roerende goederen                                             | 77   |
| 1030   | 11 790 | 1521   | Kredietverleningen en deelnemingen                                                 | 8    |
| —      | 10 312 | —      | Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven                                | 81   |
| —      | 44     | —      | Kredietverleningen aan gezinnen                                                    | 82   |
| —      | 1287   | —      | Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland                           | 83   |
| —      | 117    | —      | Kredietverleningen binnen de sector overheid                                       | 84   |
| 635    | —      | 808    | Kredietaflossingen door en liquidaties van deelnemingen in bedrijven               | 86   |
| 216    | —      | 143    | Kredietaflossingen door gezinnen                                                   | 87   |
| —      | —      | 8      | Kredietaflossingen door en liquidaties van deelnemingen in het buitenland          | 88   |
| 175    | —      | 562    | Kredietaflossingen binnen de sector overheid                                       | 89   |
| 30     | —      | 1      | Diversen                                                                           | 06   |
| —      | 10546  | —      | Te financieren netto-saldo                                                         |      |
| —      | 22820  | —      | Overheidsschuld                                                                    | 9    |
| —      | 18680  | —      | Aflossingen op de begroting van de overheidsschuld                                 | —    |
| —      | 4140   | —      | Andere aflossingen                                                                 | —    |
| 6310   | 78286  | 14 920 | Totaal van de kapitaalverrichtingen, waarvan:                                      |      |
| —      | —      | 8375   | 1° Saldo van de lopende verrichtingen                                              |      |
| 6310   | 78286  | 6545   | 2° Kapitaalverrichtingen                                                           |      |
| 241960 | 328873 | 265507 | Algemeen totaal                                                                    |      |

RAPPROCHEMENT  
DU REGROUPEMENT ECONOMIQUE  
ET DES DONNEES BUDGETAIRES  
OFFICIELLES.

(En millions de francs.)

I. - DEPENSES.

AANSLUITING  
VAN DE ECONOMISCHE HERGROEPERING  
MET DE OFFICIELE BEGROTINGSGEGEVENS.

(In miljoen Iran.)

J. - UITGAVEN.

|                                                                                 |        |        |         |                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Total regroupement économique ... ..                                         | 267076 | 303115 | 328873  | 1. Totaal economische hergroepering...                                                            |
| 2. A deduire:                                                                   |        |        |         | 2. Af te trekken:                                                                                 |
| a) Dépenses à charge de fonds, institutions autonomes et comptes pour ordre.    | 17198  | 61978  | 71015   | a) Uitgaven ten laste van fondsen, autonome instellingen en rekeningen voor orde.                 |
| b) Entreprises d'Etat:                                                          |        |        |         | b) Staatsbedrijven:                                                                               |
| Postes :                                                                        |        |        |         | Posten :                                                                                          |
| différence entre dépenses et recettes.                                          | 3178   | 3659   | 3972    | verschil tussen uitgaven en ontvangsten.                                                          |
| dépenses fictives de l'Etat ... ..                                              | 318    | 355    | 355     | Heftieve uitgaven van de Staat.                                                                   |
| c) Frais d'emprunts de l'Etat et primes d'émissions.                            | 111    | 650    | 571     | c) Kosten bij Staatsleningen en emissiepremie.                                                    |
| d) Pensions garanties congolaises. ...                                          | —      | 600    | 600     | d) Gewaarborgde Congolese pensioenen.                                                             |
|                                                                                 | 51138  | 67212  | 76546   |                                                                                                   |
| 3. A ajouter:                                                                   |        |        |         | 3. Bij te voegen:                                                                                 |
| a) Virements du budget aux fonds, institutions autonomes et comptes pour ordre. | 29 085 | 34 810 | 37827   | a) Overschrijvingen van de begroting naar fondsen, autonome instellingen en rekeningen voor orde. |
| b) Dépenses brutes des entreprises d'Etat:                                      |        |        |         | b) Bruto-uitgaven van Staatsbedrijven:                                                            |
| — Postes ... ..                                                                 | 7921   | 8628   | 9027    | — Posten, ...                                                                                     |
| — Paquebots Ostende-Douvres ...                                                 | 339    | 381    | 110     | —, Paketboten Oostende-Dover. ...                                                                 |
| — Instituts de la radiodiffusion et télévision belges,                          | 1708   | 1910   | 2011    | — Instellingen van de Belgische radio en televisie.                                               |
| c) Recettes déduites des dépenses ...                                           | 1058   | 680    | 1233    | c) Ontvangsten afgetrokken van de uitgaven.                                                       |
| d) Dépenses déduites des recettes ...                                           | 80     | 90     | 61      | d) Uitgaven afgetrokken van de ontvangsten.                                                       |
| e) Dépenses budgétaires non reprises dans le regroupement:                      |        |        |         | e) Begrotingsuitgaven niet opgenomen in de hergroepering:                                         |
| — Transferts comptables internes ...                                            | 75     | 16     | 38      | — Interne overboekingen, ...                                                                      |
|                                                                                 | 10266  | 16518  | 50610   |                                                                                                   |
| 1. Total des données comptables officielles,                                    | 256201 | 282391 | 302937  | 1. Totaal van de officiële boekhoudkundige gegevens.                                              |
| a) Dépenses ordinaires ... ..                                                   | 226269 | 219510 | 264 647 | a) Gewone uitgaven,                                                                               |
| b) Dépenses extraordinaires ... ..                                              | 29935  | 32851  | 38290   | b) Buitengewone uitgaven.                                                                         |

## II. - RECETTES.

## II. - ONTVANGSTEN.

|                                                                                                                   | 1968   | 1969   | 1969    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|---------|
| 1. Total regroupement économique .., ...                                                                          | 222580 | 141960 | 165 507 |
| 2. A déduire:                                                                                                     |        |        |         |
| a) Recettes de fonds, Institutions autonomes et comptes pour ordre qui ne proviennent pas du budget de l'Etat,    | 7069   | 8428   | 9 119   |
| b) Entreprises d'Etat:                                                                                            |        |        |         |
| - Postes: amortissement économique.                                                                               | 123    | 126    | 130     |
| - Paquebots Ostende-Douvres :<br>--- amortissement économique et remboursement de dépenses.                       | 88     | 100    | 100     |
| - différence entre recettes et dépenses.                                                                          | 181    | 184    | 203     |
| -- Instituts de la radiodiffusion et télévision belges --- différence entre recettes et dépenses.                 | 935    | 176    | 170     |
|                                                                                                                   | 8396   | 904    | 9722    |
| 3. A ajouter :                                                                                                    |        |        |         |
| a) Recettes brutes des entreprises d'Etat:                                                                        |        |        |         |
| - Postes ... ..                                                                                                   | 4752   | 4988   | 5102    |
| - Paquebots Ostende-Douvres :                                                                                     | 626    | 660    | 660     |
| - Instituts de la radiodiffusion et télévision belges.                                                            | 2643   | 2086   | 2184    |
| b) Recettes déduites des dépenses ...                                                                             | 1058   | 680    | 1233    |
| c) Dépenses déduites des recettes ...                                                                             | 80     | 90     | 61      |
| d) Recettes non reprises dans le regroupement.                                                                    | 96     | 129    | 46      |
|                                                                                                                   | 9255   | 8633   | 9286    |
| 4. Total des données comptables officielles :                                                                     | 223439 | 241579 | 265071  |
| a) Recettes ordinaires ... ..                                                                                     | 223120 | 210992 | 246 650 |
| b) Recettes extraordinaires ... ..                                                                                | 319    | 587    | 421     |
| 1. Totaal economische hergroepering.                                                                              |        |        |         |
| 2. Af te trekken :                                                                                                |        |        |         |
| 1) Ontvangsten van Iondsen, autonome instellingen en rekeningen voor orde, niet afkomstig van de Staatsbegroting. |        |        |         |
| 2) Staatsbedrijven :                                                                                              |        |        |         |
| -- Postcrijnen : economische afschrijvingen.                                                                      |        |        |         |
| - Paketboten Oostende-Dover :                                                                                     |        |        |         |
| -- economische afschrijvingen en terugbetalingen van uitgaven, ~ verschil tussen ontvangsten en uitgaven.         |        |        |         |
| -- Belgische Instituten voor radio en televisie ~ verschil tussen ontvangsten en uitgaven.                        |        |        |         |
| 3. Bij te voegen:                                                                                                 |        |        |         |
| 8) Bruto-ontvangsten van Staatsbedrijven:                                                                         |        |        |         |
| -- Postcrijnen,                                                                                                   |        |        |         |
| -- Paketboten Oostende-Dover,                                                                                     |        |        |         |
| -- Instituten van de Belgische radio en televisie,                                                                |        |        |         |
| b) Ontvangsten afgetrokken van de uitgaven.                                                                       |        |        |         |
| c) Uitgaven afgetrokken van de ontvangsten.                                                                       |        |        |         |
| d) Ontvangsten niet opgenomen in de hergroepering.                                                                |        |        |         |
| 4. Totaal van de officiële boekhoudkundige gegevens:                                                              |        |        |         |
| a) Gewone ontvangsten,                                                                                            |        |        |         |
| b) Buitengewone ontvangsten.                                                                                      |        |        |         |

## II. - LE REGROUPEMENT FONCTIONNEL.

Dans le regroupement fonctionnel, les dépenses sont classées suivant les objectifs importants de la politique gouvernementale. Ce regroupement permet de se faire une idée de la portée exacte de l'évolution des tâches confiées à l'Etat,

Pour l'établir, on a utilisé les mêmes montants que ceux du regroupement économique.

Le tableau I contient un résumé succinct du regroupement fonctionnel pour les années 1967, 1968 et 1969; dans les tableaux II, III et IV, les dépenses sont réparties par budget et par fonction.

•

\*\*

Les diverses fonctions ne présentent en général que des fluctuations très légères par rapport au total des dépenses. Le tableau ci-dessous donne un aperçu de ces fluctuations pour la période 1965-1969 :

|                                                                                              | 1965  | 1966  | 1967  | 1968  | 1969  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 1. Enseignement et Culture, Communications, Interventions sociales, Défense nationale ... .. | 58,5  | 58,6  | 59,3  | 58,7  | 58,9  |
| 2. Autres fonctions ... ..                                                                   | 20,1  | 22,3  | 21,6  | 22,9  | 22,7  |
| 3. Dépenses non imputables (Dette publique, pouvoirs locaux) ... ..                          | 21,4  | 19,1  | 19,1  | 18,1  | 1M    |
|                                                                                              | 100,0 | 100,0 | 100,0 | 100,0 | 100,0 |

L'Etat consacre en moyenne 20 % de ses dépenses totales à la fonction « Enseignement et Culture »,

La légère diminution du pourcentage par rapport à 1967 illustre l'effort du Gouvernement pour maintenir l'augmentation des dépenses afférentes à cette fonction dans certaines limites.

En chiffres absolus, les interventions s'élèvent en 1969 à 62,9 milliards contre 59,7 milliards en 1968 et 53,4 milliards en 1967. L'accroissement entre 1967 et 1968 était de 12%. Entre 1968 et 1969, l'augmentation a été ramenée à 5 %.

Pour l'appréciation de cette fonction, il y a lieu de tenir compte également des autres éléments qui en font partie et dont les principaux sont:

1° les constructions scolaires, pour lesquelles des paiements d'un montant de 4,2 milliards sont prévus en 1969 contre 4,0 milliards en 1968 et 3,6 milliards en 1967;

2° les pensions, qui passent de 3,8 milliards en 1967 à 4,5 milliards en 1969;

3° les dépenses de la culture.

La fonction « Communications » représente en 1969 18 % des dépenses totales. Celles-ci augmentent de manière particulièrement rapide pendant la période considérée (+44 %), principalement sous l'influence des éléments suivants:

1° Les communications routières.

a) Les dépenses totales pour l'infrastructure routière, y compris les frais de fonctionnement, s'élèvent en 1969 à 26,2 milliards contre 20,2 milliards en 1968 et 16,2 milliards en 1967. Ces dépenses comprennent, outre les opérations du Fonds des Routes, celles des Intercommunales E3, E5 et E39,

## II. -- DE FUNCTIONELE HERGROEPERING.

In de Functionele hergroepering worden de uitgaven geordend volgens de belangrijke objectieven van Staatszorg. Zij laat toe een oordeel te vormen over de juiste draagwijdte van de evolutie van de taken die aan de Staat zijn toevertrouwd.

Bij het opstellen van deze hergroepering werd uitgegaan van dezelfde cijfers als deze die werden aangewend bij de economische hergroepering.

Tabel 1 bevat een bondige samenvatting van de functionele hergroepering over de jaren 1967, 1968 en 1969: in de tabellen II, III en IV worden de uitgaven ingedeeld per begroting en per functie.

•

\*\*

De diverse objectieven van staatszorg vertonen in het algemeen slechts geringe schommelingen met betrekking tot het geheel der uitgaven. Onderstaande tabel geeft een beeld van deze schommelingen in de periode 1965-1969 :

|                                                                                | 1965  | 1966  | 1967  | 1968  | 1969  |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 1. Onderwijs en Cultuur, Verkeer, Sociale Zaken en Landsverdediging ... ..     | 58,5  | 58,6  | 59,3  | 58,7  | 58,9  |
| 2. Andere functies ... ..                                                      | 20,1  | 22,3  | 21,6  | 22,9  | 22,7  |
| 3. Niet toerekenbare uitgaven (Rijksschuld, ondergeschikte bestuur en ) ... .. | 21,4  | 19,1  | 19,1  | 1M    | 18,4  |
|                                                                                | 100,0 | 100,0 | 100,0 | 100,0 | 100,0 |

De Staat besteedt gemiddeld 20 % van zijn totale uitgaven aan de functie « Onderwijs en Cultuur »,

De lichte daling van het percentage in vergelijking met 1967 wijst op de inspanning van de Regering om de toename van deze uitgaven enigszins binnen bepaalde perken te houden.

In absolute cijfers uitgedrukt belopen de voorzieningen in 1969, 62,9 miljard tegenover 59,7 miljard in 1968 en 53,4 miljard in 1967. De toename tussen 1967 en 1968 bedroeg 12 %. Tussen 1968 en 1969 werd de verhoging tot 5 % terug gebracht.

Bij de beoordeling van deze functie dient eveneens rekening gehouden met andere elementen die er deel van uitmaken,

De voornaamste hiervan zijn :

1° de oprichting vanschoolgebouwen waarvoor in 1969 betalingen ten bedrage van 1,2 miljard voorzien worden tegenover 1,0 miljard in 1968 en 3,6 miljard in 1967;

2° de pensioenen die van 3,8 miljard in 1967 oplopen tot 4,5 miljard in 1969;

3° de uitgaven voor cultuur.

De functie « Verkeer » vertegenwoordigt in 1969 reeds 18 % van de totale uitgaven. Deze stijgen in de beschouwde periode bijzonder snel (+44 %), voornamelijk onder invloed van volgende elementen :

1° Het ioequerkeer.,

a) De totale uitgaven voor de wegeinfrastructuur met inbegrip van de werkingskosten bereiken in 1969 26,2 miljard, tegenover 20,2 miljard in 1968 en 16,2 miljard in 1967. Bovendien de verrichtingen van het Wegenfonds zijn hier deze van de intercommunales E3, E5 en E39 opgenomen.

b) L'extension du réseau routier a sa répercussion sur le gros entretien des routes, Celui-ci augmente de 88 % au cours de la période considérée.

c) La participation de l'Etat dans les investissements des Sociétés intercommunales de transport, principalement la construction de prénétros, passe de 1,0 milliard en 1967 à 1,7 milliard en 1968 et à 1,8 milliard en 1969.

## 2° Les communications [ferroviaires].

Il s'agit principalement d'interventions en faveur de la S.N.C.B. figurant aux budgets des Communications et de la Dette publique.

Elles s'élèvent à 9,6 milliards en 1967, 10,7- milliards en 1968 et 11,7 milliards en 1969. Les interventions dans le déficit d'exploitation passent de 1,9 milliard en 1967 à 3,2 milliards en 1969.

Les participations en faveur du Fonds de renouvellement se maintiennent pour les trois années aux environs de 3 milliards.

## 3° Les communications par eau.

Cette rubrique comprend principalement les dépenses d'investissement pour les ports et les cours d'eau, les interventions en faveur de la construction navale ainsi que le gros entretien des voies d'eau.

Le tableau ci-dessous fait apparaître l'évolution de cette sous-Fonction :

(En milliards de francs.)

|                                                                | 1967 | 1968 | 1969 |                                                     |
|----------------------------------------------------------------|------|------|------|-----------------------------------------------------|
| 1. Travaux d'infrastructure (Voies hydrauliques, ports, etc.), | 5,1  | 4,5  | 6,0  | 1. Infrastructuurwerken (Waterwegen, havens enz. J. |
| 2. Gros entretien . . . . .                                    | 0,9  | 1,0  | 1,2  | 2. Groot onderhoud.                                 |
| 3. Constructions navales . . . . .                             | 1,0  | 1,2  | 1,2  | 3. Scheepsbouw.                                     |
| 4. Autres . . . . .                                            | 1,0  | 1,1  | 1,2  | 4. Andere.                                          |
| 5. Total . . . . .                                             | 8,0  | 7,8  | 9,6  | 5. Totaal.                                          |

## 1° Les Postes.

Le déficit de l'Administration des Postes s'accroît de 25 % pendant la période considérée.

L'augmentation des dépenses d'exploitation (+ 14 %) n'a été compensée que dans une mesure insuffisante par des recettes proportionnelles.

La fonction « Interventions sociales » occupe, par ordre d'importance, la troisième, place avec  $\pm 13$  % des dépenses totales. En chiffres absolus, les crédits prévus pour cette fonction en 1969 atteignent 41,2 milliards. L'accroissement par rapport à 1967 s'élève à 11 % et affecte principalement le secteur maladie-invalidité, le secteur des pensions et l'assurance des maladies professionnelles. Les indemnités en faveur des estropiés et mutilés accusent également une augmentation sensible.

La comparabilité de ces fonctions d'une année à l'autre est quelque peu perturbée par le poste « chômage » pour lequel les dépenses se développent très irrégulièrement.

Les dépenses de « Défense nationale » passent de 27,6 milliards en 1967 à 28,9 milliards en 1968 et 31,2 milliards en 1969. L'augmentation réelle en 1969 par rapport à 1967 doit être appréciée dans le cadre de la restructuration des Forces armées actuellement en cours.

b) De uitbreiding van het wegennet heeft zijn weerslag op het groot onderhoud der wegen. Dit neemt in de beschouwde tijdspanne toe met 55 %

c) De deelneming van de Staat in de investeringen van de Intercommunale Vervoermaatschappij en voornamelijk de bouw van prénétros, evolueert van 1,0 miljard in 1967 naar 1,7 miljard in 1968 en 1,8 miljard in 1969.

## 2° Het spoorverkeer.

Het betreft hoofdzakelijk tussenkomsten ten voordele van de N.M.B.S., voorkomend op de begrotingen van Verkeerswezen en Rijksschuld.

Zij bedragen 9,6 miljard in 1967, 10,7 in 1968 en 11,7 in 1969. De tussenkomsten in het exploitatiekort stijgen van 1,9 miljard in 1967 tot 3,2 miljard in 1969.

De deelneming en ten behoeve van het Hernieuwingsfonds blijven in de drie jaren rond de 3 miljard.

## 3° Het oeververkeer te water.

Deze rubriek omvat de investeringsuitgaven voor de havens, autonome havens en waterlopen, de tussenkomsten ten voordele van de scheepsbouw alsmede de het groot onderhoud der waterwegen.

Uit onderstaande tabel blijkt de evolutie van deze sub-functie :

(In miljard frank.)

## 4° De posten.

Het deficit van het Bestuur der Posten neemt met 25 % toe tijdens de beschouwde periode.

De verhoging der exploitatieuitgaven (+ 14 %) werd hier in onvoldoende mate gecompenseerd door evenredige ontvangsten.

De functie « Sociale Voorzieningen » komt, in orde van belangrijkheid, op de derde plaats met  $\pm 13$  % van de totale uitgaven. In absolute cijfers uitgedrukt zijn voor deze functie in 1969 kredieten voorzien ten belope van 11,2 miljard. De toename t.o.v. 1967 bedraagt 11 % en heeft voornamelijk betrekking op de sector ziekte- en invaliditeitsverzekering, op de pensioensector en de beroepsziektenverzekering. De toelagen ten voordele van de gebrekkigen en verminkten kennen eveneens een gevoelige verhoging.

De vergelijkbaarheid van deze functie van jaar tot jaar wordt enigszins verstoord door de post « verloosheid » waarvoor de uitgaven zich ongelijkmatig ontwikkelen.

De uitgaven voor « Landsverdediging » stijgen van 27,6 miljard in 1967 naar 28,9 miljard in 1968 en 31,2 miljard in 1969. De werkelijke verhoging in 1969 t.o.v. 1967 moet beoordeeld worden in het kader van de aan gang zijnde herstructurering van de Krijgsmacht.

D'une part, les dépenses de personnel et les frais de fonctionnement sont fortement limités en raison de la libération probable de personnel. D'autre part, l'accent est mis sur l'exécution des programmes d'équipement, ce qui se traduit dans les crédits importants prévus pour le remplacement des avions de combat et des chars de combat.

La fonction « Industrie, Commerce et Classes moyennes » constitue un élément important de la politique économique, notamment en ce qui concerne l'expansion économique, les problèmes de l'assainissement de l'industrie charbonnière et la politique énergétique.

Les dépenses relatives à cette fonction augmentent de 25 % au cours des années considérées; elles passent de 9,1 milliards en 1967 à 11,2 milliards en 1968 et à 11,5 milliards en 1969. En 1964, 4,1 milliards ont été dépensés pour cette fonction.

Les subventions à l'industrie charbonnière atteignent en 1969 4,2 milliards, soit le même niveau qu'en 1967. Elles reflètent les résultats moins favorables des charbonnages depuis 1965.

La plus grande partie des dépenses pour l'expansion économique et la reconversion régionale appartient à cette fonction. Elles s'élevaient à 1,6 milliard en 1967. Pour 1968 et 1969, on prévoit respectivement 2,7 milliards et 3,1 milliards. Ces opérations sont effectuées depuis juillet 1967 par l'intermédiaire du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, alimenté tant par des crédits transférés du budget de l'Etat que par le produit de recettes fiscales y affectées.

Pour la fonction « Agriculture », la progression des dépenses se présente comme suit : 8,1 milliards en 1967, 12,2 milliards en 1968 et 14,0 milliards en 1969. Cette fonction comprend, outre les dépenses figurant au budget de l'Agriculture, celles de quelques fonds et organismes publics importants, tels le Fonds agricole, le Fonds d'investissement agricole, le Fonds d'assainissement pour l'Agriculture, l'Office national du lait et de ses dérivés, l'Office national des débouchés agricoles et horticoles, ainsi que le Fonds destiné au remembrement légal des biens ruraux.

L'augmentation considérable des dépenses afférentes à cette fonction entre 1967 et 1969 se rapporte presque entièrement au Fonds agricole, dont les dépenses passent de 5,5 milliards en 1967 à 9,1 et 10,3 milliards en 1968 et 1969.

Ces dépenses sont reprises comme l'année dernière en chiffres bruts. Elles ont principalement trait aux:

|                                        | 1967 | 1968 | 1969 |
|----------------------------------------|------|------|------|
| 1. Restitutions à l'exportation ... .. | 2,6  | 4,0  | 4,4  |
| 2. Subventions aux entreprises ... ..  | 2,1  | 3,7  | 3,1  |
| 3. Contributions au F.E.O.G.A. ... ..  | 0,8  | 1,4  | 2,5  |
|                                        | 5,5  | 9,1  | 10,3 |

D'autre part, les recettes propres du Fonds agricole --- principalement les prélèvements et le produit de la taxe d'abattage: --- atteignent 3,5, 3,9 et 1,1 milliards pour les années 1967, 1968 et 1969.

Pour la fonction « Relations avec l'étranger », on constate une augmentation de 31 % entre 1967 et 1969. Elle s'explique par l'accroissement des charges de notre représentation diplomatique, en liaison avec l'augmentation du coût de la vie à l'étranger. Notre contribution aux budgets des diverses organisations internationales, notamment la Communauté Economique Européenne, est également en forte augmentation (+40 %).

Pour ce qui concerne la coopération au développement, on constate pour l'ensemble de ces dépenses révolution sui-

EnerziJds worden de uitgaven voor personeel en werkin- kosten sterk beperkt ingevolge vermoedelijke vrijmaking van personeel. Anderdeels wordt de klemtoon gelegd op de uitvoering van de uitrustingsprogrann a's wat tot uiting komt in de belangrijke kredieten voorzien voor de vervanging der gevechtsvliegtuigen en van de gevechtswagens.

In de functie « Nijverheid, Handel en Middenstand » komt een 111'00tdeel van het economisch beleid tot uiting o.m. op het vlak van de economische expansie, de problemen van de sanering van de steenkoolnijverheid en de energie-politiek.

Deze uitgaven stijgen met 25 % in de loop van de beschouwde jaren, met name van 9,1 in 1967 naar 11,2 miljard in 1968 en 11,5 miljard in 1969. In 1961 werd voor deze functie 4,1 miljard uitgegeven.

De toelagen aan de steenkoolnijverheid bereiken in 1969 1,2 miljard of hetzelfde peil als in 1967. Zij weerspiegelen de minder gunstige resultaten der steenkoolmijnen sedert 1965.

Het grootste deel der uitgaven voor economische expansie en regionale reconversie behoort tot deze functie. Zij beliepen 1,6 miljard in 1967. Voor 1968 en 1969 wordt hier onderscheidenlijk 2,7 miljard en 3,1 miljard voorzien. Deze verrichtingen geschieden sedert juli 1967 via het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie dat gestijfd wordt zowel door van de Rijksbegroting overgedragen kredieten als door de opbrengst van daartoe geaffecteerde fiscale ontvangsten.

Wat betreft de functie « Landbouw » doet de stijging der uitgaven zich als volgt voor : 8,4 miljard in 1967, 12,2 miljard in 1968 en 14,0 miljard in 1969. Deze functie bevat benevens de uitgaven voorkomend op de begroting van Landbouw deze van enkele belangrijke fondsen en openbare instellingen zoals het Landbouwfonds, het Fonds voor Landbouwinvesteringen, het Saneringsfonds voor de Landbouw, de Nationale Zuiveldienst, de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwprodukten alsmede de Dienst voor ruilverkaveling.

De aanzienlijke verhoging tussen 1967 en 1969 betreft nagenoeg in hoofdzaak het Landbouwfonds waarvan de uitgaven zich ontwikkelen van 5,5 miljard in 1967 naar 9,1 en 10,3 miljard in 1968 en 1969.

Deze uitgaven, die zoals verleden jaar, brute worden opgenomen, hebben betrekking op:

|                                        | 1967 | 1968 | 1969 |
|----------------------------------------|------|------|------|
| 1. Lijstvoorrestitutes ... ..          | 2,6  | 4,0  | 4,1  |
| 2. Subsidies aan bedrijven ... ..      | 2,1  | 3,7  | 3,4  |
| 3. Bijdragen aan het E.O.G.F.L. ... .. | 0,8  | 1,4  | 2,5  |
|                                        | 5,5  | 9,1  | 10,3 |

Hierteenover staan de eigen ontvangsten van het Landbouwfonds --- hoofdzakelijk heffingen en slachttaksen - welke belopen tot 3,5, 3,9 en 4,1 miljard over de jaren 1967, 1968 en 1969.

In de functie « Buitenlandse Betrekkingen » stelt men een stijging vast van 31 % tussen 1967 en 1969. Zij wordt verklaard door de toeneming der kosten van onze vertegenwoordiging in het buitenland, gevolg van de stijging der levensduurte in de verschillende landen. Ons aandeel in de begrotingen van diverse internationale organismen, o.m. de Europese Economische Gemeenschap neemt eveneens sterk toe (+10 %).

Wat de ontwikkelings samenwerking betreft wordt voor het geheel dezer uitgaven volgende evolutie genoteerd: 3,2 miljard

vante: 3,2 milliards en 1967, 1,0 milliards en 1968 et 1,4 milliards en 1969. Sont incorporées dans ces montants les dépenses d'assistance technique financées par une part du produit de la Loterie nationale.

La fonction « Logement » présente l'évolution suivante: 3,8 milliards en 1967, 3,9 milliards en 1968 et 4,2 milliards en 1969. Cette augmentation résulte de l'accroissement des crédits en matière d'urbanisme (loi Brunfaut) ainsi que des subsides accordés aux sociétés nationales de construction à titre d'intervention dans leurs charges d'intérêts.

Les dépenses pour la fonction « Santé publique » augmentent fortement au cours des années considérées: elles passent de 1,1 milliards en 1967 à 6,1 milliards en 1968 et 6,5 milliards en 1969.

L'accroissement concerne surtout les interventions dans la gestion des hôpitaux, ainsi que dans les charges d'amortissement des emprunts contractés par les administrations locales auprès du Crédit communal pour le financement de constructions et de travaux en matière d'hôpitaux et d'hygiène publique.

Les dépenses pour la médecine sociale et préventive, qui ont trait notamment au fonctionnement de l'Œuvre Nationale de l'Enfance, atteignent 1,1 milliard de francs en 1969.

La fonction « Administration générale » représente en moyenne 4 % des dépenses totales. Dans cette fonction sont comprises les dépenses à charge des budgets des Dotations, des Finances et de l'Intérieur. Le facteur salaires et l'augmentation des effectifs de personnel, déterminent principalement l'augmentation des dépenses entre 1967 (10,2 milliards) et 1969 (12,4 milliards).

« Justice et Police » est également une fonction d'ordre collectif général. Ces dépenses concernent les services judiciaires, la police d'Etat (y compris la Gendarmerie mais à l'exclusion de la police communale), les établissements pénitentiaires, la sûreté nationale, la protection civile et la protection de l'enfance. Pour 1969, des dépenses sont prévues à concurrence de 8,0 milliards contre 6,8 milliards en 1967.

La fonction « Dommages de guerre et Calamités » absorbe en 1969 encore 3,3 % des dépenses totales.

Les pensions de guerre constituent le poste principal. Pour 1969, on prévoit une dépense de 5,5 milliards contre 5,2 en 1967. Cette légère augmentation (+5 %) est la conséquence des nouveaux avantages octroyés aux victimes de la guerre ainsi que des hausses successives de l'index qui compensent le taux de mortalité relativement élevé des ayants droit.

Dans la série des dépenses non réparties fonctionnellement, la « Dette publique » constitue le poste principal. Le pourcentage de celle-ci par rapport au total des dépenses se maintient au niveau assez constant de  $\pm 14$  % au cours des trois années. L'augmentation entre 1967 et 1969 atteint 19 %.

Outre le service financier des emprunts de l'Etat, ce poste comprend également celui du Fonds des Routes, de l'Intercommunale E3, du Fonds de dotation des pensions de guerre et de la Caisse autonome des dommages de guerre.

Les dépenses relatives aux « Pouvoirs publics subordonnés » ne sont pas non plus réparties fonctionnellement. Elles augmentent de 18 %: il s'agit surtout ici des transferts au Fonds des communes et au Fonds des provinces.

jard in 1967, 1,0 miljard in 1968 en 4,1 miljard in 1969. Hierin zijn begrepen de uitgaven voor technische bijstand gefinancierd bij middel van een gedeelte van de opbrengst van de Nationale Loterij.

De functie « Volkshuisvesting » vertoont volgend verloop: 3,8 miljard in 1967, 3,9 miljard in 1968 en 4,2 miljard in 1969. Deze stijging is het gevolg van de verhoging der kredieten in zake steldebouw (wet Brunfaut) en van de subsidies aan de nationale bouwmaatschappijen bij wijze van tussenkomsten in de interestlasten.

De uitgaven voor de functie « Volksgezondheid » nemen sterk toe tijdens de beschouwde jaren: van 4,1 miljard in 1967 tot 6,1 miljard in 1968 en 6,5 miljard in 1969.

De verhoging betreft vooral de tussenkomsten in het beheer van de hospitalen alsmede in de aflossingslasten van de door de lokale besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet voor de financiering van werken ten behoeve van de openbare hygiëne en het hospitaalwezen.

De uitgaven voor sociale en preventieve geneeskunde die voornamelijk betrekking hebben op het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn bereiken 1,1 miljard in 1969.

De functie « Algemeen Bestuur » handhaaft zich op gemiddeld 4 % van de totale uitgaven. In deze functie zijn begrepen de uitgaven op de begrotingen van Dotaties, Financiën en Binnenlandse Zaken. De loonfactor en de stijging der personeelseffectieven bepalen hoofdzakelijk de uitgavenstijging tussen 1967 (10,2 miljard) en 1969 (12,4 miljard).

« Justitie en Politie » is eveneens een functie van meer algemeen collectief nut. Deze uitgaven hebben betrekking op de rechtspleging, de politiediensten (met inbegrip van de Rijkswacht doch exclusief de gemeentepolitie), het qeveniswezen, de binnenlandse veiligheid, de burgerlijke verdediging en de kinderbescherming. Voor 1969 zijn hier uitgaven voorzien ten belope van 8,0 miljard tegenover 6,8 miljard in 1967.

De functie « Oorlogs- en Rampschade » neemt in 1969 nog 3,3 % in beslag van de totale uitgaven.

De oorlogspensioenen vormen de voornaamste post. Voor 1969 wordt hiervoor een uitgave verwacht van 5,5 miljard tegenover 5,2 in 1967. Deze lichte stijging (+5 %) is het gevolg van de nieuwe voordelen toegekend aan de oorlogsslachtoffers overal van de opeenvolgende indexstijgingen die het relatief hoog sterftecijfer van de rechthebbenden compenseren.

In de reeks der niet functioneel toebedeelde uitgaven vormt de « Openbare Schuld » de voornaamste post. Het procentueel aandeel ervan in het totaal der uitgaven behoudt een vrij constant peil in de drie jaren  $\pm 14$  %. De toename tussen 1967 en 1969 bedraagt 19 %.

Naast de financiële dienst van de Staatsleningen wordt hier eveneens deze van het Wegenfonds, de Intercommunale E3, het Dotatiefonds voor Oorlogspensioenen en de Autonome Kas voor Oorlogsschade opgenomen.

De uitgaven met betrekking tot de « Lagere publiekrechtelijke lichamen » zijn eveneens niet functioneel toebedeeld. Zij nemen toe met 18 %. Het geldt hier voornamelijk de transferten aan het Gemeentefonds en het Fonds der Provinciën.

20

TABLEAU I. - APERÇU DES CATÉGORIES  
DE DÉPENSES FONCTIONNELLES.TABEL I. - SAMENVATTING VAN DE  
FUNCTIONELE UITGAVENCATEGORIEËN.

| FONCTION<br>—<br>FUNCTIE                                                                                      | En millions de francs<br>In miljoen frank |        |         | En % du total<br>In % v. "n het totaal |       |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------|---------|----------------------------------------|-------|-------|
|                                                                                                               | 1967                                      | 1968   | 1969    | 1967                                   | 1968  | 1969  |
| Administration générale. - Algemeen bestuur . ... ..                                                          | 10 227                                    | 11175  | 12435   | 3,8                                    | 3,7   | 3,8   |
| Défense nationale. - Landsoerdediqing ... ..                                                                  | 27560                                     | 28890  | 31223   | 10,3                                   | 9,5   | 9,5   |
| Relations avec l'étranger. - Betrekkingen met het buitenland. .                                               | 5361                                      | 6397   | 7033    | 2,0                                    | 2,1   | 2,1   |
| Justice et Police. - Justitie en Politie ... ..                                                               | 6764                                      | 7484   | 8028    | 2,5                                    | 2,5   | 2,4   |
| Communications. - Verkeerswezen ... ..                                                                        | 40316                                     | 48132  | 58669   | 15,1                                   | 15,9  | 17,8  |
| Industrie. Commerce et Classes moyennes. - Nijverheid, Handel en Middestand . ... ..                          | 9132                                      | 11 231 | 11 451  | 3,4                                    | 3,7   | 3,5   |
| Agriculture et Ravitaillement. - Landbouw en Voedselvoorziening ... ..                                        | 8395                                      | 12217  | 13973   | 3,2                                    | 4,0   | 4,3   |
| Enseignement, Culture et Cultes. - Onderwijs, Cultuur en Ecdiensten . ... ..                                  | 53148                                     | 59724  | 62890   | 20,0                                   | 19,7  | 19,1  |
| Interventions sociales. - Sociale Voorzieningen ... ..                                                        | 37208                                     | 41 391 | 11233   | 13,9                                   | 13,6  | 12,5  |
| Santé publique. - Volksgezondheid . ... ..                                                                    | 1 055                                     | 6106   | 6522    | 1,5                                    | 2,0   | 2,0   |
| Logement. - Volkshuysvesting. ... ..                                                                          | 3802                                      | 3852   | 1154    | 1,4                                    | 1,3   | 1,3   |
| Dommages de guerre et calamités. - Oorlogs- en rampschade. .                                                  | 10034                                     | 10 800 | 10 873  | 3,8                                    | 3,6   | 3,3   |
| Dette publique. - Openbare schuld ... ..                                                                      | 37768                                     | 11697  | 45022   | 14,2                                   | 13,8  | 13,7  |
| Relations avec les pouvoirs publics subordonnés. - Betrekkingen met lagere publiekrechtelijke lichamen ... .. | 12996                                     | 14008  | 15356   | 1,9                                    | 4,6   | 4,7   |
| Divers. - Diversen . ... ..                                                                                   | 10                                        | 11     | 11      | —                                      | —     | —     |
| Total du regroupement fonctionnel. - Totaal van de functionele hergroepering . ... ..                         | 267076                                    | 303115 | 325 873 | 100,0                                  | 100,0 | 100,0 |
| Rapprochement. - Aansluiting ... ..                                                                           | -10 872                                   | -20724 | -25936  | —                                      | —     | —     |
| Total officiel du budget. - Officieel totaal der begroeping ...                                               | 256204                                    | 282391 | 302937  | —                                      | —     | —     |

TABLEAU IL -- REPARTITION DES DEPENSES DE L'ETAT PAR BUDGET ET PAR FONCTION.

ANNEE 1967.

(En millions de Francs.)

| BUDGET<br>BEGROTING | FDNCTION | Dépenses<br>d'administration<br>générale | Défense<br>Nationale  | Relations<br>avec<br>l'étranger | Justice<br>et<br>Police   | Communi-<br>cations | Industrie,<br>Commerce,<br>et Classes<br>Moyennes | AWiculture<br>et<br>Ravitaillement        |
|---------------------|----------|------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|---------------------------|---------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------|
|                     | HINCTIB  | Uitgaven<br>voor algemeen<br>bestuur     | Lands-<br>verdediging | Buitenlandse<br>betrekkingen    | Justitie<br>en<br>Politie | Verkeer             | Nijverheid,<br>Handel,<br>en<br>Middenstand       | Landbouw<br>en<br>Voedsel-<br>voorziening |
|                     |          |                                          |                       |                                 |                           |                     |                                                   |                                           |

## A. -- DEPENSES ORDINAIRES.

|                                |      |       |      |      |        |      |       |
|--------------------------------|------|-------|------|------|--------|------|-------|
| D'Ue pub], - Ope nb. Schuld,   | ---  | ---   | 249  | ---  | 703    | ---  | ---   |
| Pensions .., Pensioenen ..     | 633  | 301   | 96   | 269  | 139    | 42   | 54    |
| Dotations. - Dotatiën ..       | 664  | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---   |
| Premier. Ministre. - Eerste    | ---  | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---   |
| Minister ..                    | 176  | ---   | ---  | ---  | ---    | 9    | ---   |
| Justice. - Justitie ..         | 83   | 66    | ---  | 3691 | ---    | ---  | ---   |
| Intér. - Binnenlandse Zaken .. | 501  | 86    | ---  | 169  | ---    | ---  | ---   |
| Affaires étrangères et Com-    | ---  | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---   |
| merce extérieur. - nttlten.    | ---  | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---   |
| landse Zaken en Buiten-        | ---  | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---   |
| landse Handel ..               | ---  | 45    | 3558 | ---  | ---    | 114  | ---   |
| Déf. nat. - Landsverdediging   | ---  | 18429 | 144  | ---  | ---    | ---  | ---   |
| Gendarmerie. - Rijkswacht ..   | ---  | 906   | 17   | 1813 | ---    | ---  | ---   |
| Agriculture. - Landbouwo       | ---  | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | 1235  |
| Aff. econ. - Econ. Zaken ..    | 295  | ---   | ---  | ---  | ---    | 6046 | 65    |
| Cl. moyennes. - Middenst ..    | ---  | ---   | ---  | ---  | ---    | 181  | ---   |
| Communie. et P.T.T. - Vet-     | ---  | ---   | ---  | ---  | ---    | 98   | 9     |
| keerswezen en P.T.T. ....      | ---  | ---   | ---  | ---  | 6642   | ---  | ---   |
| Trav. publ. - Openb. Werken.   | 778  | ---   | 50   | 60   | 3015   | ---  | ---   |
| Emploi et Travail. - Tewerk-   | ---  | ---   | 24   | ---  | ---    | 18   | ---   |
| siellir; en Arbetad; ..        | ---  | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---   |
| Prév. soc. - Soc. Voorzorg.    | ---  | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---   |
| Educ. nat. et Culture. - Nat.  | ---  | 161   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---   |
| Opvoeding; en Cultuur ..       | ---  | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---   |
| Santé publique et l'amille. -  | ---  | ---   | ---  | 11   | ---    | ---  | ---   |
| Volksgezondheid en Gezin ..    | ---  | ---   | ---  | ---  | ---    | 11   | ---   |
| Finances. - Financien...       | 5857 | 78    | 11   | ---  | ---    | ---  | ---   |
| Fonds de dotat. des pens. de   | ---  | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---   |
| Guerre. - Dotatiejonds voo,    | ---  | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---   |
| oorloospensioenen ..           | ---  | 2561  | ---  | 512  | ---    | ---  | ---   |
| Casse au ton. des domm. de     | ---  | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---   |
| querre. - Auton. Kas voo,      | ---  | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---   |
| oorloogsschede ..              | ---  | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---   |
| Fonds agr. - Landbouwfonds.    | ---  | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | 5512  |
| Postes. - Posteciën ..         | 258  | 70    | ---  | ---  | 3178   | ---  | ---   |
| Rembours. - Terugbetalingen;   | -109 | -291  | -21  | -64  | -59    | -22  | -49   |
| Autres fonds. - And. [onsen,   | 115  | 454   | 459  | 88   | 211    | 1489 | 1 121 |
| Total. des dépenses ordnatres, | ---  | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---   |
| - Totaal aan de gewone         | 9251 | 22866 | 4587 | 6552 | 13 830 | 7987 | 7947  |
| uitgaven ..                    | ---  | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---   |

## B. - DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

|                                |       |       |      |      |        |      |      |
|--------------------------------|-------|-------|------|------|--------|------|------|
| Dette publique. - Rijksschuld. | ---   | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---  |
| Justice. - Justitie ..         | 2.    | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---  |
| Intérieur. - Binnenl; Zaken .. | ---   | ---   | ---  | 30   | ---    | ---  | ---  |
| Affaires étrangères et Com-    | ---   | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---  |
| merce extérieur. - Buiten-     | ---   | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---  |
| landse Zaken en Buiten-        | ---   | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---  |
| landse Handel ..               | ---   | ---   | 37   | ---  | ---    | ---  | ---  |
| Déf. nat. - Landsverdediging   | 46    | 4562  | ---  | ---  | ---    | ---  | ---  |
| Gendarmerie. - Rijkswacht ..   | ---   | 48    | ---  | 96   | ---    | ---  | ---  |
| Agriculture. - Landbouw ..     | ---   | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | 358  |
| Aff. econ. - Econ. Zaken ..    | ---   | ---   | ---  | ---  | ---    | 165  | ---  |
| Communie. et P.T.T. - Vell-    | ---   | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---  |
| keerswezen en P.T.T. ....      | ---   | ---   | ---  | ---  | 5090   | ---  | ---  |
| Trav. publ. - Openb. Werken.   | 907   | 70    | 95   | 86   | 6437   | 567  | ---  |
| Educ. nat. et Culture. - Net,  | ---   | 14    | ---  | ---  | ---    | ---  | ---  |
| Opvoeding en Cultuur ..        | ---   | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---  |
| Santé publique et Famille. -   | ---   | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---  |
| Volksgezondheid en Gesin. ,    | ---   | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---  |
| Finances. - Financien ..       | 21    | ---   | 642  | ---  | ---    | 98   | 29   |
| Infrastructure des Routes. -   | ---   | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---  |
| WCIJenfrastllcawlf ..          | ---   | ---   | ---  | ---  | 13 967 | ---  | ---  |
| Fonds de Construct. scolaires. | ---   | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---  |
| - Fonzen voo, Schoolge-        | ---   | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---  |
| bouw.                          | ---   | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---  |
| Loi des comptes. - Rekening-   | ---   | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---  |
| wet ..                         | ---   | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---  |
| Autres fonds. - And. [onsen.   | ---   | ---   | ---  | ---  | 992    | 315  | 61   |
| Total. des dépenses extraordi- | ---   | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---  |
| naïres. - Toteel van de        | 976   | 4694  | 774  | 212  | 26486  | 1145 | 448  |
| buitenordinaire uitgaven. .    | ---   | ---   | ---  | ---  | ---    | ---  | ---  |
| Total gén. - Alg. toteel ..    | 10227 | 27560 | 5361 | 6764 | 40316  | 9132 | 8395 |

TABEL II. — INDELING VAN DE STAATSUITGAVEN PER BEGROTING EN PER FUNCTIE.

(In miljoen frank.)

JAAR 1961.

| Enscqne-<br>ment.<br>Culture et<br>Cultes<br><br>Onderwijs,<br>Cultuur en<br>Overige<br>diensten | Interven-<br>tiens<br>sociales<br><br>Sociale<br>Zuken | Santé<br>publique<br><br>Volks-<br>gezondheid | Logement<br><br>Volks-<br>huisvesting | Dommages<br>de guerre<br>et calamités<br><br>Oorlogs-<br>schade en<br>rampschade | Dette<br>publique<br><br>Openbare<br>Schuld | Relouons<br>avec<br>pOlv.publ.<br>subord,<br><br>Bevrijd-<br>ingen met<br>ingere<br>publieke<br>rechtelijke<br>lichamen | Divers<br><br>Diversen | Total:<br>regroupe-<br>ment<br><br>Totaal :<br>her-<br>groepering | Rapproche-<br>ment<br><br>Aan-<br>sluiting | Total<br>du bld-e t<br>général<br><br>Totaal<br>-in de<br>algemene<br>begroting |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|

## — GEWONE UITGAVEN.

|                    |               |           |            |            |       |       |    |                                              |                                      |                                              |
|--------------------|---------------|-----------|------------|------------|-------|-------|----|----------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------|
| 3851               | 12200         | 201<br>13 | 73<br>13   | 176<br>215 | 35326 | 65    | —  | 36794<br>17826<br>664                        | 1616<br>9578                         | 38 410<br>27 104<br>664                      |
| 286<br>674         | 4             | —         | —          | —          | —     | —     | —  | 475<br>4514<br>13 692                        | 74<br>—<br>48                        | 549<br>BH<br>13 740                          |
| 186                | 22            | —         | 5          | 187<br>65  | —     | —     | —  | 4117<br>18638<br>2736<br>1250<br>6407<br>415 | 212<br>65<br>—<br>2735<br>1999<br>48 | 4329<br>18703<br>2736<br>3985<br>8406<br>463 |
| 389<br>165         | 1517          | —         | 78         | 88<br>73   | —     | —     | —  | 8743<br>4220                                 | 7400<br>104                          | 16143<br>4324                                |
| 2                  | 3648<br>17737 | —         | —          | 10         | —     | —     | —  | 3674<br>17765                                | 25<br>33                             | 3699<br>17798                                |
| 42142              | —             | —         | —          | —          | —     | —     | —  | 42303                                        | 3009                                 | 45312                                        |
| 63<br>3            | 1680          | 2687      | 29         | 43<br>1    | 20    | —     | la | 4516<br>5992                                 | 3351<br>1231                         | 7867<br>7223                                 |
| —                  | —             | —         | —          | 5813       | 1553  | —     | —  | 10439                                        | -10439                               | —                                            |
| —                  | —             | —         | —          | 682        | 324   | —     | —  | 1006<br>5512<br>3526                         | -1 (J06)<br>-5512<br>-3526           | —<br>—<br>—                                  |
| 20<br>-140<br>1140 | -173<br>557   | -9<br>696 | -1<br>1741 | 1220       | -200  | —     | —  | -1138<br>9291                                | 1 138<br>-9291                       | —<br>—<br>—                                  |
| 49032              | 37192         | 3588      | 1938       | 8578       | 37023 | 12996 | 10 | 223377                                       | 2892                                 | 226269                                       |

## — BUITENGEWONE UITGAVEN.

|          |       |      |      |          |       |       |    |                                 |                            |                                 |
|----------|-------|------|------|----------|-------|-------|----|---------------------------------|----------------------------|---------------------------------|
| —        | —     | —    | —    | 511      | —     | —     | —  | 511<br>2<br>30                  | —<br>—<br>25               | 511<br>2<br>55                  |
| —        | —     | —    | —    | —        | —     | —     | —  | 37<br>4608<br>114<br>358<br>165 | 38<br>—<br>—<br>105<br>502 | 75<br>1608<br>114<br>463<br>667 |
| 3<br>309 | 16    | —    | 729  | 4<br>389 | —     | —     | —  | 5 11,3<br>9589                  | 995<br>3545                | 6 105<br>13 134                 |
| 395      | —     | —    | —    | —        | —     | —     | —  | 409                             | 800                        | 1209                            |
| —        | —     | 441  | —    | 2        | —     | —     | —  | 443<br>790                      | 1127<br>49                 | 1 570<br>839                    |
| —        | —     | —    | —    | —        | 745   | —     | —  | 14 712                          | -14 712                    | —                               |
| 3500     | —     | —    | —    | —        | —     | —     | —  | 3500                            | -3500                      | —                               |
| 1<br>209 | —     | 26   | 1135 | 550      | —     | —     | —  | 550<br>2738                     | —<br>-2738                 | 550<br>—                        |
| 4416     | 16    | 467  | 1864 | 1456     | 745   | —     | —  | 43699                           | -13 764                    | 29935                           |
| 53448    | 37208 | 1055 | 3802 | 10034    | 37768 | 12996 | 10 | 267076                          | -10872                     | 256204                          |

TABLEAU III. - RÉPARTITION DES DÉPENSES DE L'ÉTAT PAR BUDGET ET PAR FONCTION.

ANNÉE 1968.

(En millions de francs.)

| BUDGET                                                                     | FONCTION | Dépenses d'administration générale | Défense nationale     | Relations avec l'étranger | Justice et Police  | Communications | Industrie, Commerce, et Classes moyennes | Agriculture et Ravitaillement      |
|----------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------|-----------------------|---------------------------|--------------------|----------------|------------------------------------------|------------------------------------|
| BEGROTING                                                                  | FUNCTIE  | "Uifp" en voor alflamecn bestuur   | Lands-veededi(lir)J.. | Buitenlndse betcekkinqen  | Jusiitie en Petite | Verkeer        | Niiverheld, Handel., en Mlddenstonâ a    | Lerld(,ouw en Voedâel-voorzieninfl |
| A. - DÉPENSES ORDINAIRES                                                   |          |                                    |                       |                           |                    |                |                                          |                                    |
| Dette publ. - Openb. Schuld.                                               |          | 31                                 |                       | 100                       |                    | 705            |                                          |                                    |
| Pensions. - Pensioenen                                                     |          | 681                                | 327                   | 104                       | 290                | 147            | 44                                       | 58                                 |
| Dotations. - Dotetiee                                                      |          | 711                                |                       |                           |                    |                |                                          |                                    |
| Premier Ministre. - Eerste Minister                                        |          | 261                                |                       |                           |                    |                | 7                                        |                                    |
| Justice. - Justitie                                                        |          | 89                                 |                       |                           | 4020               |                |                                          |                                    |
| Intérieur. - Binnenl. Zaken                                                |          | 571                                | 91                    |                           | 167                |                |                                          |                                    |
| Aff. étranq. et Comm. ext. - Buitenl. Zaken en Buitenl. Handel             |          |                                    | 46                    | 3997                      |                    |                | 121                                      |                                    |
| Dé. nat. - Landsveededi(qnq.                                               |          |                                    | 18850                 | 98                        |                    |                |                                          |                                    |
| Gendarmerie. - Rijkswach                                                   |          |                                    | 991                   | 18                        | 1983               |                |                                          |                                    |
| Agriculture. - Landbou                                                     |          |                                    |                       |                           |                    |                |                                          | 1339                               |
| Aff. écon. - Econ. Zaken                                                   |          | 319                                |                       |                           |                    |                | 6222                                     | 73                                 |
| CL moyennes. - Middenstand                                                 |          |                                    |                       |                           |                    |                | 211                                      |                                    |
| Communications et P.T.T. - Verkeerswezen en P.T.T.                         |          |                                    |                       |                           |                    | 7536           | 105                                      | 9                                  |
| Travaux publics. - Openbare Werken                                         |          | 447                                |                       |                           | 17                 | 3608           | 1                                        |                                    |
| Emploi et Travail. - Teiwerkstelling en Arbeid                             |          |                                    |                       | 46                        |                    |                |                                          |                                    |
| Prév. soc. - Soc. Voorzorg.                                                |          |                                    |                       |                           |                    |                |                                          |                                    |
| Education nationale et Culture. - Nationale Opvoeding en Cultuur           |          |                                    | 212                   |                           |                    |                |                                          |                                    |
| Santé publique et Famille. - Volksgezondheid en Gezin                      |          |                                    |                       |                           | 10                 |                |                                          |                                    |
| Finances. - Financiën                                                      |          | 6668                               | 137                   | 15                        |                    | 1              | 11                                       |                                    |
| Ponds de dotat. des pens. de guerre. - Dotatiedonds voor oorlogspensioenen |          |                                    | 2645                  |                           | 529                |                |                                          |                                    |
| Caisse auton. des dorm. de guerre. - Auton. Kas voor oorlogsschade.        |          |                                    |                       |                           |                    |                |                                          | 8997                               |
| Fonds agr. - Landbouwfonds                                                 |          |                                    |                       |                           |                    |                |                                          |                                    |
| Postes. - Posten                                                           |          | 265                                | 70                    |                           |                    | 3 659          |                                          |                                    |
| Cr. éd. provo. - Provo kredieten                                           |          | 53                                 | 140                   | 9                         | 34                 | 90             | 9                                        | 11                                 |
| Rembours. - Terugbetalingen                                                |          | -160                               | -167                  | -18                       | -49                | -33            | -14                                      | -7                                 |
| Autres fonds. - And. fondsen                                               |          | 151                                | 532                   | 737                       | 109                | 261            | 3296                                     | 1342                               |
| Total des dépenses ordinaires. - Toteel van de gewone uitgaven             |          | 10093                              | 2391,5                | 5306                      | 7110               | 15974          | 10013                                    | 11 822                             |
| B. - DÉPENSES EXTRAORDINAIRES                                              |          |                                    |                       |                           |                    |                |                                          |                                    |
| Dette publique. - Rijksschuld.                                             |          |                                    |                       |                           |                    |                |                                          |                                    |
| Intérieur. - Binnenl. Zaken                                                |          |                                    |                       |                           | 92                 |                |                                          |                                    |
| Aff. étranq. et Comm. ext. - Buitenl. Zaken en Buitenl. Handel             |          |                                    | 6                     | 60                        |                    |                |                                          |                                    |
| Dé. nat. - Landsveededi(qnq.)                                              |          | 4                                  | 4751                  |                           |                    |                |                                          |                                    |
| Gendarmerie. - Rijkswacht                                                  |          |                                    | 77                    |                           | 155                |                |                                          |                                    |
| Agriculture. - Landbou                                                     |          |                                    |                       |                           |                    |                | 25                                       | 311                                |
| Aff. écon. - Econ. Zaken                                                   |          |                                    |                       |                           |                    |                | 1                                        |                                    |
| CL moyen. - Middenstand                                                    |          |                                    |                       |                           |                    |                |                                          |                                    |
| Communications et P.T.T. - Verkeerswezen en P.T.T.                         |          |                                    |                       |                           |                    | 6059           | 30                                       |                                    |
| Trav. publ. - Openb. Werk.                                                 |          | 1058                               | 78                    | 186                       | 127                | 6020           | 487                                      |                                    |
| Educ. nat. et Culture. - Nat. Opvoeding en Cultuur                         |          |                                    | 33                    |                           |                    |                |                                          |                                    |
| Santé publique et Famille. - Volksgezondheid en Gezin                      |          |                                    |                       |                           |                    |                |                                          |                                    |
| Finances. - Financiën                                                      |          | 20                                 |                       | 845                       |                    |                | 100                                      | 16                                 |
| Infrastructure des Routes. - Wegeninfrastructuur                           |          |                                    |                       |                           |                    | 18983          |                                          |                                    |
| Fonds de Construct. scolaires. - Fondsen voor Schoolgebouwen               |          |                                    |                       |                           |                    |                |                                          |                                    |
| Loi des comptes. - Rekeningwet                                             |          |                                    |                       |                           |                    |                |                                          |                                    |
| Autres fonds. - And. fondsen                                               |          |                                    |                       |                           |                    | 1096           | 575                                      | 68                                 |
| Total des dépenses extraordinaires. - Toteel van de buitengewone uitgaven  |          | 1 382                              | 1:945                 | 1091                      | 371                | 32158          | 1218                                     | 395                                |
| Total gén. - Al!l. toteel                                                  |          | 11 175                             | 28890                 | 6397                      | 7484               | 48 132         | 11 231                                   | 12217                              |

TABEL III. -- INDELING VAN DE STAATSUITGAVEN PER BEGROTING EN PER FUNCTIE.

(In millioen Frank.)

JAAR 1968.

| Enseigne-<br>ment.<br>Culture et<br>Cultes<br>—<br>Onderwijs.<br>Cultuur en<br>Ere-<br>diensten. | Interven-<br>tions<br>sociales<br>—<br>Sociale<br>Zaken | Santé<br>publique<br>—<br>Volks-<br>gezondheid | Logement<br>—<br>Woning-<br>bouw | Dommages<br>de guerre<br>et<br>calamités<br>—<br>Oorlogs-<br>schade en<br>rampscade | Dette<br>publique<br>—<br>Openbare<br>Schuld | Relations<br>avec<br>pouv. publ.<br>subord.<br>—<br>Betrekkin-<br>gen met<br>lagere<br>publieke<br>reclutelijke<br>lichamen | Divers<br>—<br>Diversen | Total:<br>regroupement<br>—<br>Totaal:<br>ber-<br>groeping | Rapproche-<br>ment<br>—<br>Annulling | Total<br>du budget<br>général<br>—<br>Totaal<br>van de<br>algemeen-<br>begroting |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                                                                                | —                                                       | —                                              | 73                               | 157                                                                                 | 38289                                        | 65                                                                                                                          | —                       | 39865                                                      | H08                                  | 12473                                                                            |
| 1 19B                                                                                            | 12153                                                   | 14                                             | 14                               | 282                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 18612                                                      | 10 347                               | 28959                                                                            |
| —                                                                                                | —                                                       | —                                              | —                                | —                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 711                                                        | —                                    | 711                                                                              |
| 326                                                                                              | 1                                                       | —                                              | —                                | —                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 598                                                        | 43                                   | 611                                                                              |
| 709                                                                                              | —                                                       | —                                              | —                                | 5                                                                                   | —                                            | 13 871                                                                                                                      | —                       | 4889                                                       | —                                    | 4889                                                                             |
| —                                                                                                | —                                                       | —                                              | —                                | —                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 14 705                                                     | 40                                   | 14 745                                                                           |
| 12B                                                                                              | 26                                                      | —                                              | 5                                | 131                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 1451                                                       | 228                                  | 46B2                                                                             |
| —                                                                                                | —                                                       | —                                              | —                                | 73                                                                                  | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 19021                                                      | 69                                   | 19090                                                                            |
| 18                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                | —                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 2992                                                       | —                                    | 2992                                                                             |
| 1                                                                                                | —                                                       | —                                              | —                                | —                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 1357                                                       | 5106                                 | 6463                                                                             |
| 213                                                                                              | —                                                       | —                                              | —                                | —                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 6615                                                       | 1530                                 | 8145                                                                             |
| —                                                                                                | —                                                       | —                                              | —                                | —                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 454                                                        | 51                                   | 505                                                                              |
| 438                                                                                              | 1429                                                    | —                                              | —                                | 84                                                                                  | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 9601                                                       | 8123                                 | 17724                                                                            |
| 18                                                                                               | —                                                       | —                                              | 87                               | 83                                                                                  | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 4291                                                       | 16                                   | 4307                                                                             |
| 2                                                                                                | 4940                                                    | —                                              | —                                | —                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 1988                                                       | 28                                   | 5016                                                                             |
| —                                                                                                | 20484                                                   | —                                              | —                                | 11                                                                                  | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 20495                                                      | 9                                    | 20 501                                                                           |
| 45921                                                                                            | —                                                       | —                                              | —                                | —                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 46133                                                      | 3299                                 | 19432                                                                            |
| 73                                                                                               | 1618                                                    | 4212                                           | 53                               | 52                                                                                  | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 6048                                                       | 3457                                 | 9505                                                                             |
| 3                                                                                                | —                                                       | —                                              | —                                | 3                                                                                   | 20                                           | —                                                                                                                           | 11                      | 6869                                                       | 1 055                                | 7957                                                                             |
| —                                                                                                | —                                                       | —                                              | —                                | 5996                                                                                | 1800                                         | —                                                                                                                           | —                       | 10970                                                      | -10970                               | —                                                                                |
| —                                                                                                | —                                                       | —                                              | —                                | 908                                                                                 | 329                                          | —                                                                                                                           | —                       | 1237                                                       | -1237                                | —                                                                                |
| 20                                                                                               | —                                                       | —                                              | —                                | —                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 8997                                                       | -5 997                               | —                                                                                |
| 219                                                                                              | —                                                       | —                                              | —                                | —                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 4014                                                       | -4 014                               | —                                                                                |
| -113                                                                                             | 79                                                      | 7                                              | 2                                | 35                                                                                  | —                                            | 72                                                                                                                          | —                       | 760                                                        | 40                                   | 800                                                                              |
| 2507                                                                                             | -201                                                    | -7                                             | -1                               | —                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | -770                                                       | 770                                  | —                                                                                |
| —                                                                                                | 522                                                     | 799                                            | 1902                             | 1455                                                                                | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 13613                                                      | -13 613                              | —                                                                                |
| 54742                                                                                            | 41351                                                   | 5296                                           | 2135                             | 9275                                                                                | 40438                                        | 14 008                                                                                                                      | 11                      | 251519                                                     | -[979                                | 249540                                                                           |
| - . BUITENGEWONE UITGAVEN.                                                                       |                                                         |                                                |                                  |                                                                                     |                                              |                                                                                                                             |                         |                                                            |                                      |                                                                                  |
| —                                                                                                | —                                                       | —                                              | —                                | 426                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 426                                                        | —                                    | 126                                                                              |
| —                                                                                                | —                                                       | —                                              | —                                | —                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 92                                                         | —                                    | 92                                                                               |
| —                                                                                                | —                                                       | —                                              | —                                | —                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 66                                                         | 3                                    | 69                                                                               |
| —                                                                                                | —                                                       | —                                              | —                                | —                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 4755                                                       | —                                    | 4755                                                                             |
| —                                                                                                | —                                                       | —                                              | —                                | —                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 232                                                        | —                                    | 232                                                                              |
| —                                                                                                | —                                                       | —                                              | —                                | —                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 311                                                        | 208                                  | 519                                                                              |
| —                                                                                                | —                                                       | —                                              | —                                | —                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 25                                                         | 109                                  | 334                                                                              |
| —                                                                                                | —                                                       | —                                              | —                                | —                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | —                                                          | —                                    | 1                                                                                |
| 127                                                                                              | 40                                                      | 1                                              | 634                              | 30                                                                                  | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 6159                                                       | 1211                                 | 7370                                                                             |
| 466                                                                                              | —                                                       | —                                              | —                                | 469                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 9487                                                       | 5277                                 | 14 764                                                                           |
| 20                                                                                               | —                                                       | 581                                            | 200                              | —                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 499                                                        | 800                                  | 1299                                                                             |
| —                                                                                                | —                                                       | —                                              | —                                | —                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 801                                                        | 1108                                 | 1909                                                                             |
| —                                                                                                | —                                                       | —                                              | —                                | —                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 981                                                        | 100                                  | 1081                                                                             |
| —                                                                                                | —                                                       | —                                              | —                                | —                                                                                   | 1259                                         | —                                                                                                                           | —                       | 20242                                                      | -20242                               | —                                                                                |
| 3855                                                                                             | —                                                       | —                                              | —                                | —                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 3855                                                       | -3855                                | —                                                                                |
| —                                                                                                | —                                                       | —                                              | —                                | 600                                                                                 | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 600                                                        | -600                                 | —                                                                                |
| 214                                                                                              | —                                                       | 228                                            | 883                              | —                                                                                   | —                                            | —                                                                                                                           | —                       | 3064                                                       | -3064                                | —                                                                                |
| 4982                                                                                             | 40                                                      | 810                                            | 1717                             | 1 525                                                                               | 1259                                         | —                                                                                                                           | —                       | 51596                                                      | -18745                               | 32851                                                                            |
| 59724                                                                                            | 41391                                                   | 6106                                           | 3852                             | 14 800                                                                              | 11697                                        | 14 008                                                                                                                      | 11                      | 303115                                                     | -20724                               | 282391                                                                           |

TABLEAU IV. --- REPARTITION DES DEPENSES DE L'ETAT PAR BUDGET ET PAR FONCTION.

ANNEE 1969.

(En millions de [ra'nrs.])

| BUDGET<br>BEGIJOTING | FONCTION<br>FUNCTIE | Dépenses<br>d'administration<br>générale | Défense<br>nationale   | Relations<br>avec<br>l'étranger | Justice<br>et<br>Police   | Communi-<br>cations | Industrie,<br>Commerce,<br>Classes<br>moyennes | Agriculture<br>et<br>Ravitaillement      |
|----------------------|---------------------|------------------------------------------|------------------------|---------------------------------|---------------------------|---------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------|
|                      |                     | Uittijven<br>voor algemeen<br>bestuur    | Lands-<br>verdedijling | Buitenlandse<br>betrekktingen   | Justitie<br>en<br>Politie | Verkeer             | Ni:verheid,<br>Hi/miel en<br>Middenst.,nd      | Lerulbcnnu<br>en Voedsel-<br>voorziening |

## A. --- DÉPENSES ORDINAIRES

|                                                                                     |        |       |      |      |       |      |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------|------|------|-------|------|--------|
| Dette publ. - Openb. Schuld, ..                                                     | 34     | ---   | 300  | ---  | 70.5  | ---  | ---    |
| Pensions. - Pensioenen ..                                                           | 744    | 350   | 114  | 317  | 161   | 49   | 64     |
| Dotations. - Dotaties ..                                                            | 766    | ---   | ---  | ---  | ---   | ---  | ---    |
| Premier Ministre. - Eerste<br>Minister ..                                           | 389    | ---   | ---  | ---  | ---   | ---  | ---    |
| Justice. - Justitie ..                                                              | 99     | 75    | ---  | 4324 | ---   | ---  | ---    |
| Intérieur. - Binnenl. Zakeil. ..                                                    | 588    | 106   | ---  | 1H   | ---   | ---  | ---    |
| Aff. étrang. et Comm. ext. -<br>Buitenl. Zaken en Htli/eill.<br>Handel ..           | ---    | 55    | 4758 | ---  | ---   | 135  | ---    |
| Déf. nat. - Landsverdedijling ..                                                    | ---    | 19568 | 84   | ---  | ---   | ---  | ---    |
| Gendarmerie. - Rijkswacht ..                                                        | ---    | 1096  | 15   | 2192 | ---   | ---  | ---    |
| Agriculture. - Landbouw ..                                                          | ---    | ---   | ---  | ---  | ---   | 5425 | 1478   |
| Aff. écon. - Econ. Zaken ..                                                         | 36B    | ---   | ---  | ---  | ---   | 226  | 47     |
| Cl. moyennes. - Middenst. ..                                                        | ---    | ---   | ---  | ---  | ---   | ---  | ---    |
| Communie. et P.T.T. - Ver-<br>keersvezen en P.T.T. ..                               | ---    | ---   | ---  | ---  | 8490  | 108  | 9      |
| Trav. publ. - Openb. Werk.                                                          | 491    | ---   | ---  | 25   | 3943  | 1    | ---    |
| Emploi et Travail. - Teweek-<br>stelling en Arbeid ..                               | ---    | ---   | 56   | ---  | ---   | ---  | ---    |
| Prév. sociale. - Soc. Voo.z.                                                        | ---    | ---   | ---  | ---  | ---   | ---  | ---    |
| Educ. nat. et Culture. - Nat.<br>Opvoeding en Cultuur ..                            | ---    | 230   | ---  | ---  | ---   | ---  | ---    |
| Santé publique et Famille. -<br>Volksgezondheid en Gezin ..                         | ---    | 89    | 15   | 10   | 1     | la   | ---    |
| Finances. - Financien ..                                                            | 7203   | ---   | ---  | ---  | ---   | ---  | ---    |
| Fonds de dotat. des pens. de<br>guerre. - Dotatiefonds voor<br>oorlogspensioenen .. | ---    | 2708  | ---  | 542  | ---   | ---  | ---    |
| Caisse auton. des damm. de<br>guerre. - Auton. Kas ooc<br>oorlofsschade ..          | ---    | ---   | ---  | ---  | ---   | ---  | 10344  |
| Fonds agr. - Landbouwfonds.                                                         | 265    | 70    | ---  | ---  | 3972  | ---  | ---    |
| Postes. - Posten ..                                                                 | -143   | -191  | -20  | -60  | -33   | -18  | -8     |
| Rembours. - Teugbetalingen ..                                                       | 185    | 597   | 675  | 134  | 277   | 3642 | 1489   |
| Autres fonds. - And. fondsen.                                                       | ---    | ---   | ---  | ---  | ---   | ---  | ---    |
| Total des dépenses ordinaires.<br>- Totaal van de gewone<br>uitgallen ..            | 10 989 | 24753 | 5997 | 7628 | 17516 | 9578 | 13 423 |

## 8. -- DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

|                                                                                        |       |       |      |      |        |       |        |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|------|------|--------|-------|--------|
| Dette publique. - Rijksschuld.                                                         | ---   | ---   | ---  | 139  | ---    | ---   | ---    |
| Intérieur. - Binnenl. Zaken ..                                                         | ---   | ---   | ---  | ---  | ---    | ---   | ---    |
| Aff. étrang. et Comm. ext. -<br>Buitenl. Zaken en Htlien-<br>landse Handel ..          | ---   | ---   | 72   | ---  | ---    | ---   | ---    |
| Déf. nat. - Landsverdedijling ..                                                       | 30    | 6245  | 57   | 114  | ---    | ---   | ---    |
| Gendarmerie. - Rijkswacht ..                                                           | ---   | ---   | ---  | ---  | ---    | ---   | 435    |
| Agriculture. - Landbouw ..                                                             | ---   | ---   | ---  | ---  | ---    | 456   | ---    |
| Aff. écon. - Econ. Zaken ..                                                            | ---   | ---   | ---  | ---  | ---    | ---   | ---    |
| Communie. et P.T.T. - Ver-<br>keerswezen en P.T.T. ..                                  | ---   | 95    | 119  | 147  | 6902   | 47    | ---    |
| Trav. publ. - Openb. Werk.                                                             | 1393  | ---   | ---  | ---  | 8059   | 470   | ---    |
| Educ. nat. et Culture. - Nat.<br>Opvoeding en Cultuur ..                               | ---   | 73    | ---  | ---  | ---    | ---   | ---    |
| Santé publique et Famille. -<br>Volksgezondheid en Gezin ..                            | ---   | ---   | 845  | ---  | ---    | 100   | 40     |
| Finances. - Financien ..                                                               | 23    | ---   | ---  | ---  | ---    | ---   | ---    |
| Infrastructure des Routes. -<br>Wegeninfrastructuur ..                                 | ---   | ---   | ---  | ---  | 24787  | ---   | ---    |
| Ponds de Construct. scolaires.<br>- Fondsen voor Schole/ge-<br>bouw ..                 | ---   | ---   | ---  | ---  | ---    | ---   | ---    |
| Loi des comptes. - Rekening-<br>u'et. ..                                               | ---   | ---   | ---  | ---  | 1405   | 800   | 75     |
| Autres fonds. - And. fondsen.                                                          | ---   | ---   | ---  | ---  | ---    | ---   | ---    |
| Total des dépenses extraordi.<br>natrcs. - Totaal van de bu-<br>tenflewone uitgaven .. | 1446  | 6470  | 1036 | 400  | 41 153 | 1873  | 550    |
| Total gén. - Alg. totaal ..                                                            | 12435 | 31223 | 7033 | 8028 | 58669  | 11451 | 13 973 |

TABEL IV. -- INDELING VAN DE STAATSUITGAVEN PER BEGROTING EN PER FUNCTIE.

(In miljoen frank.)

JAAR 1969.

| Enseignement.<br>Culture et<br>Cultes       | Interven-<br>tions<br>sociales | Santé<br>publique    | Logement             | Dommages<br>de guerre<br>et calamités | Dette<br>publique  | Relations<br>avec<br>pOliv.publ.,<br>subord.                             | Divers   | Total:<br>-----                  | Functi-<br>onnel | Total<br>du budget<br>général                |
|---------------------------------------------|--------------------------------|----------------------|----------------------|---------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------|------------------|----------------------------------------------|
| Onderwijs,<br>Cultuur en<br>Ere-<br>dienst. | Sociale<br>Zaken               | Volks-<br>gezondheid | Volks-<br>Woningbouw | Oorlogs-<br>schade en<br>rampschade   | Openbare<br>Schuld | Betrekkin-<br>gen met<br>openbare<br>publieke<br>rechtelijke<br>lichamen | Dioersen | Totaal:<br>her-<br>groeperingsfl | Aan-<br>sluiting | Totaal<br>van de<br>algemene<br>begroting .. |

## -- GEWONE UITGAVEN.

|       |        |      |      |      |        |       |    |         |         |        |
|-------|--------|------|------|------|--------|-------|----|---------|---------|--------|
| 2     | —      | 256  | 74   | 141  | 11 186 | 65    | —  | 42763   | 3413    | 46176  |
| 4:519 | 13 332 | 16   | 15   | 336  | —      | —     | —  | 20147   | 10855   | 31002  |
| —     | —      | —    | —    | —    | —      | —     | —  | 766     | —       | 766    |
| 345   | 200    | —    | —    | —    | —      | —     | —  | 934     | 44      | 978    |
| 747   | —      | —    | —    | 7    | —      | 15291 | —  | 5245    | —       | 5245   |
| —     | —      | —    | —    | —    | —      | —     | —  | 16136   | —       | 16136  |
| 132   | 18     | —    | 7    | 126  | —      | —     | —  | 5231    | 262     | 5193   |
| —     | —      | —    | —    | 14   | —      | —     | —  | 19696   | 70      | 19766  |
| 19    | —      | —    | —    | —    | —      | —     | —  | 3303    | 1       | 3304   |
| 1     | —      | —    | —    | —    | —      | —     | —  | 1197    | 6961    | 8458   |
| 270   | —      | —    | —    | —    | —      | —     | —  | 5841    | 1198    | 7339   |
| —     | —      | —    | —    | —    | —      | —     | —  | 496     | 57      | 553    |
| 506   | 1367   | —    | —    | 86   | —      | —     | —  | 10566   | 8512    | 19078  |
| 53    | —      | —    | 95   | 77   | —      | —     | —  | 4685    | 18      | 1103   |
| 2     | 3371   | —    | —    | —    | —      | —     | —  | 3429    | 32      | 3461   |
| —     | 21386  | —    | —    | 13   | —      | —     | —  | 21399   | 10      | 21109  |
| 48721 | —      | —    | —    | —    | —      | —     | —  | 18951   | 3605    | 52556  |
| 81    | 1590   | 4192 | 54   | 19   | —      | —     | —  | 5976    | 3838    | 9811   |
| 3     | —      | —    | —    | 2    | 28     | —     | 11 | 7362    | 1048    | 8410   |
| —     | —      | —    | —    | 6212 | 2070   | —     | —  | 11 532  | -11532  | —      |
| —     | —      | —    | —    | 950  | 354    | —     | —  | 1304    | -1304   | —      |
| —     | —      | —    | —    | —    | —      | —     | —  | 10314   | -10344  | —      |
| 20    | —      | —    | —    | —    | —      | —     | —  | 4327    | -4327   | —      |
| -140  | -671   | -9   | -1   | —    | —      | —     | —  | -1294   | 1294    | —      |
| 2143  | 455    | 855  | 2133 | 1128 | —      | —     | —  | 11013   | -14 013 | —      |
| 57454 | 41148  | 5310 | 2377 | 9471 | 43638  | 15356 | 11 | 264 649 | -2      | 264617 |

## -- BUITENGEWONE UITGAVEN.

|       |       |      |       |       |       |       |    |         |        |        |
|-------|-------|------|-------|-------|-------|-------|----|---------|--------|--------|
| —     | —     | —    | —     | 411   | —     | —     | —  | 111     | —      | 411    |
| —     | —     | —    | —     | —     | —     | —     | —  | 139     | —      | 139    |
| —     | —     | —    | —     | —     | —     | —     | —  | 72      | 5      | 77     |
| —     | —     | —    | —     | —     | —     | —     | —  | 6275    | —      | 6275   |
| —     | —     | —    | —     | —     | —     | —     | —  | 171     | 15     | 186    |
| —     | —     | —    | —     | —     | —     | —     | —  | 435     | 248    | 683    |
| —     | —     | —    | —     | —     | —     | —     | —  | 456     | 319    | 775    |
| —     | 85    | —    | —     | 22    | —     | —     | —  | 7056    | 122    | 8178   |
| 123   | —     | 93   | 909   | 369   | —     | —     | —  | 12077   | 4522   | 16599  |
| 743   | —     | —    | —     | —     | —     | —     | —  | 816     | 750    | 1566   |
| 45    | —     | 811  | —     | —     | —     | —     | —  | 856     | 1237   | 2093   |
| —     | —     | —    | —     | —     | —     | —     | —  | 1008    | 300    | 1308   |
| —     | —     | —    | —     | —     | 1384  | —     | —  | 26171   | -26171 | —      |
| 3989  | —     | —    | —     | —     | —     | —     | —  | 3989    | -3989  | —      |
| —     | —     | —    | —     | 600   | —     | —     | —  | 600     | -600   | —      |
| 236   | —     | 308  | 868   | —     | —     | —     | —  | 3692    | -3692  | —      |
| 5436  | 85    | 1212 | 1 777 | 1402  | 1 381 | —     | —  | 64221   | -25931 | 38290  |
| 62890 | 41233 | 6522 | 4154  | 10873 | 15022 | 15356 | 11 | -328873 | -25936 | 302937 |